

А.А. НИКИТИН

ТЕКСТОЛОГИЯ
РУССКИХ
ЛЕТОПИСЕЙ
XI – начала XIV вв.

ВЫПУСК 2

ЮЖНО-РУССКОЕ
И ВЛАДИМИРО-СУЗДАЛЬСКОЕ
ЛЕТОПИСАНИЕ XII в.



МОСКВА
2007

А.Л.НИКИТИН

**ТЕКСТОЛОГИЯ
РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ**

(XI — начала XIV вв.)

Выпуск 2

**Южно-русское и владими́ро-суздальское
летописание XII в.**

**МОСКВА
«МИНУВШЕЕ»
2007**

ББК 63.3(2)41
63.3(2)43
Н 82

Рецензенты:

И.Н.Данилевский, доктор исторических наук
И.Г.Добродомов, доктор филологических наук

Н 82

Никитин А.Л.

Текстология русских летописей (XI — начала XIV вв.)
Выпуск 2. Южно-русское и владими́ро-суздальское летописание XII в.
М., «Минувшее», 2007 г. — 488 стр.

Вторая книга «Текстологии русских летописей» является продолжением первого выпуска исследования русских летописных сводов по их древнейшим спискам. Данный выпуск содержит тексты южно-русского происхождения, которые представлены по нескольким спискам в параллельном чтении. Издание предваряет предисловие с обзором публикуемых текстов и завершается подробными указателями.

Книга рассчитана на студентов, преподавателей вузов и специалистов, работающих в области древнерусской истории и культуры.

Издано при финансовой поддержке Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям в рамках Федеральной целевой программы «Культура России».

ISBN 978-5-902973-50-5

СОДЕРЖАНИЕ ВТОРОГО ВЫПУСКА

Сведения об издании	5
О взаимозависимости конкретного текста и его даты в летописании XII в. ...	7

I. Южно-русское и Владимиро-Суздальское летописание XII в.

1. По спискам Ипатьевскому и Лаврентьевскому с 6620/21 по 6691 гг.	23
2. Окончание текста Ипатьевского списка с 6692 по 6707 г.	324

II. Владимиро-Суздальское летописание второй половины XII в.

1. Сюжеты Владимиро-Суздальского летописания 6665 — 6684 гг. в списках Лаврентьевском и Уваровском (Московского свода конца XV в.)	355
2. Владимиро-Суздальское летописание 6685 — 6708 гг. по спискам Лаврентьевскому, Симеоновскому и Уваровскому (Московского свода конца XV в.)	375

Приложения:

1. Повесть о походе 1185 г. по спискам Ипатьевскому и Лаврентьевскому ...	434
2. Общие сведения Ипатьевского и Лаврентьевского списков после 6694/1186 г.	445

Указатель личных имен	449
------------------------------------	-----

Указатель географических названий	472
--	-----

СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДАНИИ

Настоящая работа, состоящая из четырех выпусков, является первым опытом *сравнительно-текстологического* издания русских летописных сводов по их древнейшим спискам, что дает возможность судить о зарождении и развитии летописания в Киеве, Новгороде и Владимиро-Суздальской Руси с конца IX по начало XIV века. Главное отличие нового издания от прежних заключается в том, что списки представлены в *параллельном чтении*, дающем возможность легко определять зависимость/независимость текстов друг от друга, выявлять лакуны протографов, сокращения, ошибки и описки редакторов и/или переписчиков даже в том случае, если в списках одни и те же тексты находятся под разными годами.

Необходимость подобного издания в первую очередь определяется практическими задачами выяснения генеалогии летописных сводов, реконструкции текста отдельного списка и т.д.

Первый выпуск включает в себя тексты Повести временных лет (ПВЛ), Повести о Борисе и Глебе, а также Киево-Печерскую летопись до 1112 г. по спискам Ипатьевскому, Лаврентьевскому и Новгородской Первой летописи (списки Синодальный и Комиссионный); в Приложениях представлены тексты Владимира Мономаха и параллельные чтения отдельных фрагментов по Воскресенскому списку.

Второй выпуск содержит продолжение Киево-Печерской летописи и Киевской хроники середины XII в. по Ипатьевскому (до 1199/1200 г.) и Лаврентьевскому (до 80-х гг. XII в.) спискам, а также начальный этап Владимиро-Суздальского летописания по спискам Лаврентьевскому (1169 по 1200 г.), Симеоновскому (с 1177 по 1200 г.) и Московскому своду конца XV в. (с 1169 по 1200 г.).

В третьем выпуске представлено Владимиро-Суздальское летописание второй половины XIII – начала XIV в. по спискам Лаврентьевскому (с 1201 по 1305 г.), Симеоновскому (с 1177 по 1306 г.) и Московского свода конца XV в. (с 1201 по 1306 г.).

Четвертый выпуск содержит Новгородское летописание XII – первой половины XIV в. по Синодальному и Комиссионному спискам Новгородской Первой летописи наряду с параллельными чтениями ряда новгородских летописей XV в.

Тексты воспроизводятся по следующим изданиям:

Воскресенская летопись [Воскр.] – ПСРЛ, т. 7. Летопись по Воскресенскому списку. СПб., 1856;

Ипатьевский список [Ип.] – ПСРЛ, т. 2. Ипатьевская летопись. СПб., 1908;

Лаврентьевский список [Л.] – ПСРЛ, т. 1. Лаврентьевская летопись. Л., 1926-1927;

Летописец Переславля Суздальского [ЛПС] – ПСРЛ, т. 41. Летописец Переславля Суздальского. М., 1995;

Новгородская Первая летопись [НПЛ] – Новгородская Первая летопись старшего [НПЛ-С] и младшего [НПЛ-К] изводов. М.-Л., 1950.

Радзивилловский список [Р.] — Радзивилловская летопись. Текст. Исследование. Описание миниатюр. СПб. — М., 1994.

Тверская летопись [Тв.] — ПСРЛ, т. 15. Летописный сборник, именуемый Тверской летописью. СПб., 1863;

Успенский сборник XII-XIII вв. [Усп. сб.] — Успенский сборник XII-XIII вв. М., 1971.

Текст каждого списка воспроизведен гражданским прямым шрифтом; утраты восполняются *курсивом* из родственной группы списков: для Ипатьевского — из Хлебниковского [Х] и Погодинского [П], для Лаврентьевского — из Радзивилловского [Р] и Академического [А] из разночтений, приведенных в базовых изданиях (ПСРЛ). Также *курсивом* отмечены восстанавливаемые по другим источникам фрагменты утраченного текста с указанием страниц источника.

Сокращения, надстрочные знаки и титулы раскрываются и вводятся в текст без специальных оговорок; вышедшие из употребления буквы церковно-славянского шрифта заменены их современными эквивалентами; сохраняется буква Ѣ и вводится ѣ для отличия указательного местоимения 3-го лица от графически сходного с ним соединительного союза. Все пояснения и необходимые дополнения, так же как важнейшие терминологические разночтения списков, введены в текст в прямых скобках [...]; выявленные лакуны обозначаются угловыми скобками с отточием внутри <...>. Даты годовые и внутригодовые не пересматриваются и не исправляются; в случае необходимости корректировки внутригодовых дат варианты приводятся в прямых скобках с указанием на источник/список.

Текст «годовых статей» разделен на возможно более мелкие сюжетные и смысловые фрагменты с предшествующим им порядковым внутрискладевым номером в прямых скобках (напр., [3]), дающий возможность перестановки такого фрагмента внутри списка при сопоставлении его с адекватным текстом другого списка. При восполнении лакун текстом родственного списка перенесенные фрагменты выделены курсивом, а их порядковый номер повторяет номер последнего фрагмента основного текста с добавлением латинских букв (напр., [17-f]). Это открывает возможность в последующем точной ссылки на тот или иной фрагмент любого списка, которая состоит из индекса списка, номера годовой статьи и номера фрагмента. Так, например, рассказ о знамении в Киево-Печерском монастыре 11.02.6618/1110 г. для Ипатьевского списка будет обозначен как Ип., 6618: 5, а для Лаврентьевского — Л., 6618: 2.

Чтобы максимально облегчить восприятие летописных известий, имена князей дополнены в квадратных скобках указанием отчества, а для конца XII и для XIII вв. еще и именем деда.

Каждый выпуск снабжен географическим и именным указателями, причем в именном указателе дан краткий генеалогический комментарий к имени каждого князя по восходящей линии до третьего, а в случае необходимости — до пятого колена. При этом следует иметь в виду, что указанные в именных индексах общепринятые даты жизни или деятельности упоминаемых русских духовных лиц и новгородских посадников могут расходиться с датировкой включающего их текста по разным спискам из-за ошибок переписчиков или сводчиков, причины которых специально рассматриваются в предисловии ко второму выпуску.

Автор заранее приносит свои извинения читателям за возможные технические погрешности при передаче текстов, ставшие почти неизбежными при современной электронной полиграфии.

О ВЗАИМОЗАВИСИМОСТИ КОНКРЕТНОГО ТЕКСТА И ЕГО ДАТЫ В ЛЕТОПИСАНИИ XII в.

Второй выпуск «Текстологии русских летописей» является непосредственным продолжением первого, в котором тексты Ипатьевского и Лаврентьевского списков завершаются статьей 6519/1111 г. и следующим за ней (в Лаврентьевском списке и родственных ему) колофоном Сильвестра. Соответственно второй выпуск начинается со статьи 6520/1112 г. и получает свое столь же естественное завершение пространным рассказом Ипатьевского списка о постройке подпорной стены в киевском монастыре Михаила Архангела в 1198/1199 гг., охватывая таким образом практически все южнорусское летописание XII в.

Следует сказать, что данный период является наиболее сложным как для русской историографии в целом, так и для исследователя древнерусского летописания, хотя объем, содержательность и, что особенно важно, достоверность сведений в сохранившихся текстах этого периода значительно выше, чем у доставшихся нам в наследство от периода предшествующего. Поэтому я считаю необходимым хотя бы кратко остановиться на двух проблемах, с которыми неминуемо приходится сталкиваться исследователю — на проблеме разделения/выделения текстов разного происхождения и на вопросе реальности применения летописцами и переписчиками так называемого «ультрамартовского стиля».

1

Первое, с чем сталкивается каждый исследователь, приступающий к изучению летописания XII в., оказывается его многосоставность. Если в предшествующем периоде исследователь имел дело с довольно четко разграниченными по своему содержанию текстами, в большинстве своем принадлежащими руке одного автора (ПВЛ, Повесть о Борисе и Глебе, Киево-Печерская летопись XI — начала XII в.), которые дополнены столь же четко проступающими в основном массиве вставными сюжетами (Повесть об ослеплении Василька, Повесть о походе 1111 г., возможно — Хроника княжения Святополка)¹,² *Никитин А.Л.* Инок Иларион и начало русского летописания. М., «Аграф», 2003.> то здесь границы между текстами разного происхождения оказываются размыты.

Причина заключается в том, что с конца 20-х гг. Киево-Печерская летопись, представленная краткими хроникальными заметками, «перекрыта» увеличивающимся в своих объемах пространством текстом, который условно можно назвать «Киевской хроникой середины XII в.». Этот текст принадлежит руке человека, писавшего, вероятнее всего, уже в 60-х гг. этого столетия, причем наиболее подробно он рассказывает о событиях конца 40-х и начала 50-х гг., хотя в своем творчестве первоначально он никак не связан ни задачами летописания, ни с Киево-Печерской летописью, с которой потом оказалось слито его сочинение.

Обращаясь к этому основному массиву наших исторических сведений о Киеве и южно-русских землях в XII в., мои предшественники считали своим долгом членить его на периоды отдельных княжений, отыскивая для каждого такого фрагмента своего автора, служившего тому или иному князю, обелявшего и возвеличивавшего его, извлекавшего из таинственных «великокняжеских архивов» «подлинные тексты посланий, с которыми князья обращались друг к другу», всякий раз подкрепляя свои догадки традиционным риторическим вопросом «кто же, кроме этого, имя рек, мог бы об этом узнать?». Между тем — и я не боюсь этого утверждать — в этих текстах, сохранившихся весьма фрагментарно, изложена всего только *литературная история* политической жизни Киева и окружающих его княжеств, написанная человеком, который принимал участие во многих описанных событиях, хорошо знал упоминаемых им лиц, но рассказал об этом уже на склоне своих дней, когда по каким-то личным причинам после бурной и долгой жизни ушел на покой в Киево-Печерский монастырь.

Отделить эту произведение от текста Киево-Печерской летописи того времени, проступающий отдельными краткими заметками, так контрастирующими с обстоятельностью «посланий» и «речей», которыми обмениваются персонажи «Хроники» — дело будущего, притом дело совсем не легкое, поскольку каждый аналитик столкнется здесь с крайне неудовлетворительным состоянием текста, пестрящего лакунами, и с предельно конспективной передачей содержания Ипатьевского списка в списке Лаврентьевском.

Это еще одна особенность данных текстов, заставляющая вспомнить характер более чем конспективного отражения текста ПВЛ и Киево-Печерской летописи XI в. в Синодальном и Комиссионном списках НПЛ, представленных в 1-м выпуске настоящей работы, свидетельствующего не столько даже о дефектности протографа, сколько об отсутствии интереса переписчиков к его содержанию по причине давности лет. Во всяком случае, будущим комментаторам этих текстов, которые рискнут отказаться от «методики» усвоения тех или иных фрагментов текста Ипатьевского списка упоминаемым в них именам, как то делали чуть ли не все историки, начиная с А.А.Шахматова и кончая Б.А.Рыбаковым, придется проявить недюжинное остроумие, чтобы объяснить причины переноса в копию одних фрагментов и отказа от других при создании протографа Лаврентьевского списка, с 80-х гг. довольно резко расходящегося со списком Ипатьевским.

Надо сказать, что в древнерусском летописании 70-е гг. XII в. вообще оказываются неким рубежом, когда от южнорусского (киевского) «ствола» отделяются две самостоятельные ветви — владими́ро-суздальское летописание, продолжающее, впрочем, поддерживать с киевским периодическую текстуальную связь, и новгородское, в котором резко сокращаются заимствованные южнорусские тексты и начинают превалировать собственно новгородские сюжеты и интересы, а события «в Руси» преломляются через специфическую призму взгляда жителей Великого Новгорода. Впрочем, достаточно подробно об этом мне придется говорить в четвертом выпуске этой работы.

Здесь же гораздо важнее отметить сохранившиеся в текстах, общих для Ипатьевского и Лаврентьевского списков, во-первых, следы «владимирской правки», отложившейся в Радзивилловском списке в виде систематического добавления к имени Михалко Юрьевича синтагмы «и его брата Всеволода» (в настоящем издании, как и другие добавления из Р. и М.-А., она внесена *курсивом* в текст Лаврентьевского списка), и, во-вторых, приметы сложения собственного владими́ро-суздальского летописания этого периода, непосредственно исходящего из летописания киево-печерского, причем его предпосылкой, похоже, послужила Повесть об убиении Андрея Боголюбского, «плавно переходящая» в историю восстановления на Владимиро-Суздальском столе сыновей Юрия Владимировича и внуков Владимира Мономаха — Михаила и Всеволода Юрьевичей, по-

следний из которых стал родоначальником всего последующего «княжья» Северо-Восточной Руси.

Изучение и сравнение летописных текстов этого важнейшего переходного периода как в становлении русской государственности, так и в формировании русского летописания, позволило мне, не ограничиваясь в ряде случаев весьма дефектным Лаврентьевским списком, в качестве параллельных текстов уже для второй половины XII в. привлечь еще два письменных источника: списки Московского свода конца XV в. и Симеоновский, не только во многом восполняющие лакуны Лаврентьевского списка (в особенности для последующего XIII в.), но и дающие представление по крайней мере о двух «изводах» владими́ро-суздальского летописания, восходящих к одному архетипу. Насколько мне известно, ни Симеоновский список, ни, тем более, Московский свод конца XV в. для этой цели практически никем не привлекались, быть может потому, что Симеоновский список еще Шахматовым был определен в качестве основания для реконструкции погибшего Троицкого списка *в дополнение* к текстам Лаврентьевского, хотя в ряде случаев он оказывается полнее и исправнее последнего.

Еще одним препятствием, с которым сталкивается исследователь текстов XII в., оказывается их дефектность, выступающая на самых разных уровнях чтения. Это могут быть мелкие пропуски и описки переписчиков, терявших слова, фразы, путавших названия месяцев, чисел и — вероятно — дней недели гораздо чаще, чем то можно заметить с первого взгляда. Иногда такие ошибки, используя принцип параллельного чтения, удастся легко выявить и исправить, в то время как крупные лакуны, восходящие к общему архетипу, могут так и остаться для нас неразрешимой загадкой.

Столь же трудно бывает разобраться с перепутанными листами, не замеченными переписчиками, а потому и подготовителями текстов к печати. В этом случае большую помощь исследователю может оказать предварительное членение текста на фрагменты, дающее возможность сопоставления идентичных по содержанию фрагментов, что в свою очередь позволяет если не полностью восстановить, то достаточно уверенно реконструировать первоначальный текст и заложенный в нем смысл.

Одним из таких удачных примеров текстологической реконструкции, позволившей восстановить последовательность событий, может служить рассказ «Хроники» под 6660/1152 г. о совместном походе киевского князя Изяслава Мстиславича и его зятя, венгерского короля Гезы II, на галицкого князя Володаряевича.

Оставляя в стороне подробный рассказ о сложившейся ситуации, которую может почерпнуть заинтересованный читатель из находящихся в данном выпуске текстов, ограничусь замечанием, что из сопоставления и последующего анализа текстов об этом событии в Ипатьевском и Лаврентьевском списках у историков сложилось устойчивое впечатление, что галицкий князь потерпел только *одно* поражение в результате *единственного* столкновения с объединенными силами союзников. Между тем в Лаврентьевском списке по поводу этого же бегства Владимира Володаряевича в Перемышль с поля боя прямо сказано что он «не стерпѣвъ вдругъ», т.е. вторично.

Проведя постатейное сравнение обоих списков и разъясняя ситуацию, А.Н.Насонов тем не менее заключил, что «в Лаврентьевской летописи события в Юго-Западном крае, с описания которых начинается 6660 г., изложены дважды (что отмечалось А.А.Шахматовым) и по двум разным источникам; первый раз изложение передает источник, общий с Ипатьевской, но в сильно сокращенном виде, причем из этой записи читатель может сделать неправильное заключение, что Владимир Галицкий был разбит до прихода Изяслава. Во второй раз изложение также сравнительно сжато, но есть детали, отсутствующие в Ипатьевской летописи»².² Насонов А.Н. История русского летописания XI — начала XVIII века. Очерки и исследования. М., 1969, с. 95.>

Между тем, используя сравнительно-текстологический анализ сохранившихся фрагментов хроники и восстановив их последовательность, можно убедиться, что рассказ Лаврентьевского списка об этих событиях является всего лишь конспективным сокращением повествования, представленного в Ипатьевском списке, однако тоже с большими пропусками. Это подтверждают сохранившиеся в Лаврентьевском списке текстуально повторенные фразы, свидетельствующие о *двукратном* поражении Владимира Володарьевича — сначала при вступлении венгерского короля в Галичское княжество [6660: Ип., 4, 18-20; Л., 3-9], а затем уже при последующих совместных действиях короля и Изяслава Мстиславича под Перемышлем. Правда, об этом можно было догадаться и раньше по тому, что Владимир, убежав в Перемышль «*поча слатися г королеви, мира прося, абы Изяславъ [Мстиславич] не притягъ г королеви, бѣ бо Изяславъ, слышавъ короля, пошелъ уже ис Кыева на Володимерка [Л., 6660, 9]*», т.е. все это происходило *до* соединения Гезы с Изяславом.

Но такие случаи редки. Гораздо чаще исследователь при сравнении текстов сталкивается со своего рода «чересполосицей» копируемых фрагментов, создающих впечатление *разных текстов*, представленных в Ипатьевском и Лаврентьевском списках, и только их последующее сопоставление позволяет признать в такой мозаике остатки некогда монолитного повествования, как то можно видеть, например, в начале рассказа о вторичном приглашении Михалка Юрьевича на княжение владимирами под 6684 г.:

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>В лето 6684 (1176/1177).</p> <p>[1] Поиде [Юрьевичи] Михалко и Всеволодъ [Юрьевич], братъ его, ис Щернигова, Святославъ же [Всеволодович] пристави сына своего Володимѣра [Святославича] с полкомъ, мая мѣсяца въ 21 день, въ празникъ Костянтина и Олены.</p> <p>[2] Вышедъшю же Михалкови [Юрьевичу], и уя ѿ болезнѣ велика на Свинѣ, и възложивше на носилищѣ, несяхуть токмо ле жива.</p> <p>[3] Идоша с нимъ до Кучкова, рекше до Москвы, и ту срѣтоша ѿ Володимѣрци съ Андрѣвичемъ Юрьемъ, одини бо Володимѣрци бяху ему добри.</p> <p>[4] Сѣдшю ему обѣдати, и приде ему вѣсть, оже сыновѣць его Ярополкъ [Ростиславич] идеть на нь, и вынидоша изъ Москѣве, и поидоша ѿ к Володимѣрю.</p>	<p>В лето 6684 (1176/1177).</p> <p>[9] Пришедшю бо Михалку с братом Всеволодомъ [Гюргевичи] и с Володимером Святославичемъ, идущимъ к Москве, Володимерци выѣхаша противу.</p> <p>[10] Слыша же Мстиславъ и Ярополкъ [Ростиславичи], и здумасть с дружиною своею, повелѣша Ярополку ити противу с полкомъ своим, усрѣтше и битися с нимъ, не пустяше ѿ сѣмо Володимерю.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[5] Услышавъ же Ярополкъ и уступи имъ на сторону.</p> <p>[6] Москвляни же слышавше, оже идеть на нѣ Ярополкъ [Ростиславич], и возвратившися въспять, блюдуче домовъ своихъ.</p> <p>[7-1] И переѣха рѣку Лакшу, и быша на полѣ на Белеховѣ; ѣдущю же Володимѣрю Святославичю напередѣ,</p> <p>[7-2] и выступи полкъ изъ загорья, вси во броняхъ, яко во всякомъ леду, и удари на нихъ изнезапа, и подъяша стягъ.</p> <p>[8] Михалку же dospѣвающу с братомъ Всеволодомъ, наряживаючи полкы своя.</p> <p>[9] Поидоша Мъстиславъ же [Ростиславич] съ Суждальци, а Всеволодъ [Юрьевич] с Володимирци и с Володимѣромъ [Святославичем], нарядяче полкы, поидоша к нимъ.</p> <p>[10] И поидоша Мъстиславичи [вои] кличюче, яко пожрети хотяше, стрѣлцемъ стреляющимъ обоимъ межи полкома.</p> <p>[11] Михалко бѣ ѣще боленъ бяшетъ, несяху <i>его</i> на носилицахъ.</p> <p>[12] Онѣхъ бо бяшетъ сила множества, а правда бяшетъ святыи Спасъ с Михалкомъ.</p> <p>[13] Мъстиславичи же [вои] не доѣхавше, повергоша стягъ и побѣгоша, гоними гнѣвомъ Божиимъ и свяѣи Богородици.</p>	<p>[11] И Божиимъ промысломъ минустя в лѣсѣхъ.</p> <p>[12] Михалко [Юрьевич] с Москвы поѣха с братомъ со Всеволодомъ Володимерю, а Ярополкъ [Ростиславич] инѣмъ путемъ ѣха на Москву.</p> <p>[13] Приде же вѣсть ко Мстиславу [Ростиславичу] от Ярополка [Ростиславича]: «Михалко есть немощенъ, несут его на носилѣхъ, а с ним дружины мало; а язъ по немъ иду, емля задъ дружины его; а поиди, брате, вборзѣ противу ему, ать не внидетъ в Володимерь».</p> <p>[14] Си же вѣсть приде ему в субботу, и яви дружинѣ; заутра поѣха изъ Суждаля борзо, яко и на заяць, дружинѣ постигаючи его.</p> <p>[15] Михалку не доѣхавше Володимеря за 5 верстъ, срѣте ѣ Мстиславъ с своею дружиною изнезапа, и выступи полкъ изъ загорья, вси в бронях, яко во всякомъ леду, и подъяша стягъ.</p> <p>[16] Михалку dospѣвающю <i>с братом своимъ Всеволодомъ</i> и наряжаючи полкы своя.</p> <p>[17] И поидоша Мстиславичи [вои] кличючи, яко пожрети хотяше, стрѣлцемъ стрѣляющимся обоимъ межи собою полкома.</p> <p>[18] И не доѣхавше Мстиславичи [вои], повергоша стягъ и побѣгоша, гоними гнѣвомъ Божиимъ и святое Богородици знаменью не сущю на обоихъ</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[14] Поможе Богъ Михальку [Юрьевичу] и брату его Всеволоду, Богу помогающую и оправившую предо всеми человеки, и побѣди сыновца своего мѣсяца июня въ 15, день святаго пророка Амоса, в недѣлю.</p>	<p>промыслѡмъ Божьимъ, и про то мнози убѣжаша, яко не рознати ратныхъ бѣ ту.</p> <p>[19] И поможе Богъ Михалку [Юрьевичу] и отца и дѣда его молитва и прадѣда его, и цѣлованье крестное, за не целовавшие крестъ и уничижиша и Богови, паки помогающую ему и оправившую предо всѣми человеку.</p>

Особый интерес параллельные чтения летописных текстов XII в. вызывают в двух случаях, одинаково связанных со вставными повестями — об убийстве Андрея Боголюбского и о походе Игоря Святославича в степь в 1185 г.

Как известно, повесть об убиении Андрея Боголюбского, представленная двумя видами в Ипатьевском и Лаврентьевском списках, вызвала не только большие споры о времени ее написания, авторе, времени включения ее в летопись, но и большую литературу по всем этим вопросам^{<3>},^{<3> Колесов В.В. Повесть о убиении Андрея Боголюбского. // СККДР, вып. 1 (XI — первая половина XIV в.). Л., 1987, с. 365-367.} где представлены разные точки зрения, опирающиеся на один и тот же текстовый материал. Сейчас, когда наглядно представлена текстологическая зависимость Лаврентьевского варианта от Ипатьевского путем такого же сокращения текстов, как и в отношении текстов «Хроники 50-х годов», а практически *всех текстов* Лаврентьевского списка, общих с Ипатьевским, дальнейшие исследования можно целиком сконцентрировать на последнем из этих списков.

Совсем иная картина предстает при обращении к другим двум, гораздо более известным текстам, повествующим о событиях апреля-мая 1185 г., представленных двумя списками, казалось бы, ни в чем не совпадающими настолько, что их невозможно сравнивать. Однако было ли так изначально?

Как известно, повесть Ипатьевского списка о походе 1185 г. не имеет следов более ранней версии, хотя предполагает ее существование в общем протографе Ипатьевского и Хлебниковского списков. Наоборот, во всех остальных летописных сводах представлена версия Лаврентьевского списка, обладающая всеми признаками летописной статьи и *структурно* весьма близкая повести в Ипатьевской. Более того, рассмотрение обоих этих произведений в контексте летописи позволяет выдвинуть предположение, что в их общем архетипе первоначальной была именно версия Лаврентьевского списка, замененная позднее, уже в конце XIV в. пространной повестью, созданной под прямым влиянием «Слова о полку Игореве», как я писал об этом в специальной работе^{<4>}.^{<4> Никитин А.Л. Датирующие реалии рассказа Ипатьевской летописи о походе 1185 г. на половцев. // Никитин А.Л. Основания русской истории. Мифологемы и факты. М., «Аграф», 2001, с. 456-482.} А это в свою очередь ставит вопрос о генеалогии Воскресенского списка, в части которого до 1200 г. традиционно отмечалось влияние протографа, близкого семейству Ипатьевской летописи, хотя в его составе данный сюжет представлен вариантом Лаврентьевского списка, как, впрочем, и повесть об убиении Андрея Боголюбского.

Еще одним любопытным примером восстановления текста по разным спискам может служить рассказ о смерти митрополита Константина, бежавшего из Киева от Мстислава Изяславича в Чернигов, где он поверг в изумление всех требованием за свои грехи после смерти отдать его тело псам на съедение, что и было поначалу выполнено черниговским епископом с дозволения князя (и, по-видимому) с выставленной охраной от этих самых псов, после чего тело беглого митрополита было торжественно захоронено в Спасском соборе. Интерес к этому сюжету опре-

деляется тем фактом, что более или менее полный его текст восстанавливается только на основании Воскресенского списка и Тверской летописи, куда он попал благодаря владими́ро-суздальским спискам, никак не отразившись ни в Ипатьевском списке, ни в НПЛ, где смерти Константина посвящена всего одна строка.

2

Другой столь же важной проблемой для этого времени оказывается вопрос хронологии, причем не столько внутригодовой, зависящей от исправности протографов, ошибок авторов, писавших о многих событиях спустя годы, и переписчиков, сколько нумерации самих «годовых статей» в различных списках.

Речь идет о так называемом «ультрамартовском» стиле летосчисления, выдвинутом и разработанным в первую очередь на материале летописания XII в.

Вопрос об одновременном существовании в древней Руси двух систем летосчисления — мартовской и так называемой «ультрамартовской», опережающей мартовскую на один год, поставленный Н.В. Степановым и впервые развернутый Н.Г. Бережковым в 1947 г. на базе материала древнерусских летописей^{<5>},^{<5> Бережков Н.Г. О хронологии русских летописей по XIV в. включительно. // ИЗ, № 23, 1947, с. 325–363.} на протяжении всего последующего времени оставался достаточно дискуссионным, хотя еще в 1963 г., спустя семь лет после смерти Н.Г. Бережкова, была опубликована его работа, содержащая подробное обоснование взглядов автора и ставшая одной из важных вех в истории русской историографии в целом^{<6>}.^{<6> Бережков Н.Г. Хронология русского летописания. М., 1963.}

В результате исследователи русской истории получили справочник, содержащий обоснование даты того или иного события, исходя из точных календарных расчетов и показаний независимых источников. Последнее являлось тем более ценным, что одни и те же сюжеты, представленные в разных списках одной и той же летописи, весьма часто разнились друг от друга показаниями числа, месяца, дня недели, но чаще всего именно года. Статья, содержащая одно и то же сообщение, могла быть обозначена годом раньше или годом позже действительного, причем в отдельных случаях подобные отклонения могли достигать двух и даже трех лет в ту или иную сторону; в одной статье могли быть описаны события не только текущего, но также предшествующего или последующего года, или, наоборот, события одного года могли быть разнесены в две смежные статьи под разными годами.

Большую часть таких разночтений традиционно связывали с ошибками авторов летописного текста (ошибка памяти) или с ошибками сводчиков и переписчиков, приводивших нередко к потере целых годовых статей. Это вызывало сбой в сквозной хронологии, который при своевременном обнаружении обычно погашался вставкой необходимого количества «пустых лет», приводивших дальнейшую последовательность событий в соответствие с реальной хронологией.

Для различных текстов и различных исторических периодов «пустые годы» имели разное значение. Впервые их применил автор (или хронологизатор) последней редакции ПВЛ и продолжающей ее Киево-Печерской летописи конца XI — начала XII в. для разделения сюжетов IX–X вв., непосредственно друг с другом во времени не связанных. В последующем, начиная с описаний событий второй половины XI в., которые принадлежат их современнику^{<7>},^{<7> Никитин А.Л. Инок Иларион и начало русского летописания. М., «Аграф», 2003, с. 24 и сл.} появление в тексте «пустых лет» указывает на случайные или сознательные сокращения протографа позднейшими переписчиками, из которых некоторые считали нужным пояснить такой пробел, добавляя от себя: «Ничего не было» или «Была тишина».

Характерный пример именно такого использования «пустых лет» выступает при сравнении статей 6594–6596 гг. Ипатьевского и Лаврентьевского списков, вос-

ходящих к одному архетипу. В Ипатьевском списке эти статьи сохраняют непрерывность в изложении событий, но писец протографа Лаврентьевского и родственных ему списков пропустил статью 6594 г., сообщавшую о заложении в Киеве церкви и монастыря св. Андрея и пострижении в него Янки Всеволодовны, в результате чего следующая статья 6595 г. Ипатьевского списка в списке Лаврентьевском оказалась датированной 6594 г. Заметив ошибку, переписчик не стал менять дату, а обозначил 6595 год «пустым», что дало ему возможность правильно датировать следующую статью 6596 годом, восстановив таким образом хронологическую последовательность текстов<8>. <8 На таблице соответствий годовых дат Ипатьевского и Лаврентьевского списков у Бережкова эта ситуация отражена неправильно: *Бережков Н.Г. Хронология...*, с. 348.>

Поскольку нам не известен ни один достоверно *авторский* список летописи периода XII-XV вв., а древнейшие летописные своды сохранились в списках не ранее середины (НПЛ-С), конца (Лаврентьевский список) XIV и первой половины XV века (НПЛ-К, Ипатьевский список), правомочно предполагать в них наличие многократных искажений, возникших в результате ошибок переписчиков и радикального сокращения текстов, как это можно видеть при сравнении текстов Киевской летописи середины XII в., когда многостраничные сюжеты Ипатьевского списка в Лаврентьевском зачастую представлены лишь отдельными фразами, пунктирно обозначившими последовательность событий. Естественно, что при такой передаче текста количество неучтенных ошибок в дальнейшем приводило к хронологическим сбоям, захватывающим группы статей, размеры которых зависели от скорости обнаружения ошибки переписчиком.

Этими же причинами объясняются и наблюдаемые перемещения в смежных годовых статьях сообщений об отдельных событиях, когда в результате случайного пропуска (или сокращения очередного годового обзора) в одной статье оказываются соединены события конца предыдущего и начала следующего года, в особенности, если сами события происходили в феврале и марте, т.е. по обе стороны рубежа смены лет, поскольку отсчет очередного календарного года в древней Руси до XV в. начинался с месяца марта<9>. <9 Смена мартовского летосчисления на сентябрьское, принятого в Византии, где год начинался с 1-го сентября, произошла на Руси, по-видимому, в конце XIV или в XV в., и последнее продержалось до 1700 г., когда реформой Петра I был введен европейский год, начинавшийся с 1-го января.>

Такое положение вполне удовлетворяло как светских, так и церковных историков, считавших начало древнерусского мартовского года «от сотворения мира» полугодом позже такого же сентябрьского «византийского», т.е. с 1-го марта следующего года от Р.Х. На этом была основана вся церковная хронология, расчеты пасхальных таблиц и определение календарных дат годового круга церковных праздников, связанных с Пасхой. Отсюда же шел общепринятый расчет перевода дат сентябрьского года на январский: из даты года «от сотворения мира» с сентября по январь вычитались 5509 лет, с января по сентябрь — 5508 лет; соответственно, при переводе мартовского летосчисления на январское с марта по декабрь из даты от сотворения мира вычитались 5508 лет, а с января по март — 5507 лет.

Впервые точку зрения, согласно которой мартовский год в древней Руси начинался ранее сентябрьского (византийского) года попытался обосновать в 30-40-х гг. XIX в. в своих многочисленных сочинениях П.В.Хавский<10>, <10 *Хавский П.В. Примечания на русские хронологические вычисления XII века. // ЧОИДР, № 6, М., 1847, с. 25-40; он же. Взгляд на хронологию еврейскую, христианскую вообще и русскую в особенности. // ЖМНП, 1849, № 6, с. 164-224; он же. Предложение для окончания ученого спора о начале годов по русскому счислению. М., 1850; он же. Опыт исправления недостатков в русских летописях, историях государства Российского, месяцесловах, календарях и святцах. М., 1862.> однако его*

доводы в пользу старшинства «ультрамартовского» года не приняли не только светские (напр., И.Д.Беляев, А.А.Куник, М.П.Погодин и др.), но и церковные историки.

В своих работах Хавский не обращался к летописям. Впервые это сделал в начале прошлого века математик Н.В.Степанов, занимавшийся вопросами древнерусского календаря. Он обратил внимание на существование в летописях древнейшего периода, наряду с датировками по мартовскому стилю, отдельных датировок и целых групп статей, где год был обозначен единицею выше мартовского, которым он дал название «ультрамартовских», и на этом основании выступил с утверждением об одновременном существовании в древней Руси двух стилей летоисчисления, один из которых (ультрамартовский) прежние исследователи считали ошибками сводчиков и переписчиков^{<11>}.^{<11 Степанов Н.В. Единицы счета времени (до XIII в.) по Лаврентьевской летописи. // ЧОИДР, М., 1909, кн. 4, с. 1-74; он же. К вопросу о календаре Лаврентьевской летописи. // ЧОИДР, М., 1910, кн. 4, с. 1-40; он же. Календарно-Хронологические факторы Ипатьевской летописи до XIII века. // ИОРЯС, т. XX, кн. 2, СПб, 1915, с. 1-71; он же. Календарно-хронологический справочник. // ЧОИДР, М., 1917, кн. 1, с. 1-310.>}

Подобный взгляд, практически не замеченный историками и математиками, был оценен четверть века спустя Н.Г.Бережковым, по словам которого «*вопрос об ультрамартовском стиле оказался* [для него. — А.Н.] *стержневым вопросом исследования*»^{<12>},^{<12 Бережков Н.Г. Хронология..., с. 9.>} и не случайно.

Как можно сейчас видеть, утверждение взгляда о существовании ультрамартовского стиля в календаре древней Руси, во-первых, превращало ошибки летописцев в ошибки исследователей, тем самым повышая рейтинг точности летописного материала как источника сведений по отечественной истории. Во-вторых, сам по себе такой подход к летописным датировкам оказывался беспрецедентно крупным открытием в исторической науке, совершавшим подлинный переворот как в области календарных систем прошлого, так и в представлении о летоисчислении восточных славян, охранявших якобы таким способом независимость своего календарного быта как от Византии, так и от русской православной Церкви, пользовавшейся системой исключительно мартовского счисления.

По наблюдениям Бережкова, первые «ультрамартовские» даты статей появляются в Лаврентьевской летописи сразу же после колофона Сильвестра под 6619-6622 гг., а в Ипатьевской — под 6633 г. Они не вытесняют «мартовских», которым следует ПВЛ, а в последующем сосуществуют наряду с ними на протяжении XII, XIII и начала XIV вв.: «*Нет ни одной летописи, в которой бы все статьи за это время были обозначены мартовскими годами; в каждой летописи более или менее значительное число статей имеет ультрамартовские обозначения*», писал историк^{<13>},^{<13 Бережков Н.Г. Хронология..., с. 17.>} указывая, что в Лаврентьевской летописи, например, «ультрамартовскими» являются статьи 6679-6714 гг., где изложены события с конца 1170/71 г. по 1205/06 г., однако среди них статьи 6686 и 6688 гг. — мартовские, и сообщают они о событиях не 1177/88 и 1179/80 гг., а о событиях 1178/79 и 1180/81 гг., точно так же как в группе мартовских годов оказываются отдельные статьи и группы, датированные по «ультрамартовскому стилю».

На протяжении всего XII в. чередование мартовских и «ультрамартовских» годов в летописях Лаврентьевской, Радзивилловской, Переславля Суздальского и Симеоновской, по его наблюдениям, совпадало: мартовским статьям соответствуют мартовские же, «ультрамартовским» — ультрамартовские. Удивляться этому не приходится, поскольку все эти списки для XII в. восходят к одному протографу. Между тем сопоставление Ипатьевской летописи с Лаврентьевской (и ее аналогами) за тот же период показало, что отдельные группы статей у них имеют датировки, расходящиеся друг с другом на один год. Что касается Новгородской Первой летописи, то она в своих изводах — Синодальном (НПЛ-С) и Комиссионном

(НПЛ-К) — согласно Бережкову, наиболее последовательно придерживалась мартовских обозначений статей, отступая от них в тех случаях, когда соответствующие статьи в летописях Северо-Восточной Руси оказываются «ультрамартовскими».

Причину такой «чересполосицы» во всех без исключения «летописях», как Бережков называл различные списки даже одного и того же текста, он объяснял различием датировок в источниках, которыми пользовался тот или иной редактор-переписчик, поскольку один из них мог быть сторонником «мартовского стиля», другой «ультрамартовского», тогда как третий пытался примирить противоречия, которые обнаруживал в трудах своих предшественников. Последнее требовало от него соответствующих хронологических изысканий, так как *«один и тот же годовой промежуток зачастую был помечен в разных источниках по-разному, двумя разными (последовательными) обозначениями года вследствие различия стиля летосчисления; и, с другой стороны, по той же причине одно и то же обозначение года имело в разных источниках неодинаковое значение, относилось к двум разным (смежным) годовым промежуткам»*, замечал историк^{<14>}.^{<14 Бережков Н.Г. Хронология..., с. 34.>}

Как, по его мнению, выходили из этого положения летописцы, работавшие над сводами?

Суммировав свои наблюдения, исследователь выявил три способа перехода от мартовского обозначения статей к «ультрамартовскому» обозначению и, соответственно, три способа перехода от «ультрамартовского» к мартовскому. Поскольку описание этого процесса имеет первостепенное значение для оценки методики исследователя и сделанных из этих наблюдений выводов, я полагаю целесообразным привести эти положения дословно.

«Обычным способом перехода летописи от мартовского обозначения статей к ультрамартовскому обозначению дальнейших статей, — писал Бережков, — служит разбивка событий одного года между двумя статьями с последовательными годовыми обозначениями, из которых первое является по отношению к событиям данного года мартовским, второе по отношению к событиям того же года — ультрамартовским. Обычным способом перехода от ультрамартовского обозначения статей к мартовскому служит соединение в одной статье событий двух последовательных годов под общим обозначением, которое является по отношению к первому ряду сообщений ультрамартовским, по отношению ко второму ряду — мартовским»^{<15>}.^{<15 Бережков Н.Г. Хронология..., с. 18.>}

«Другим способом перехода летописи от мартовского обозначения статей к ультрамартовскому обозначению дальнейших статей служит дублирование сообщения, т.е. запись об одном и том же событии в двух смежных статьях под двумя последовательными обозначениями года, из которых первое является мартовским обозначением года, а второе — ультрамартовским обозначением того же года. <...> Подобно тому, как повторение сообщения, уже записанного в очередной статье, в следующей за нею статье, под следующим обозначением года, служит способом перехода от мартовского обозначения статей к ультрамартовскому, так пропуск сообщений о том или ином годе при сохранении непрерывности обозначения служит одним из способов перехода от ультрамартовского обозначения к мартовскому»^{<16>}.^{<16 Бережков Н.Г. Хронология..., с. 19; ср. приведенный выше пример пропуска текста ст. 6594 г. в Лаврентьевском списке и восстановление последовательности датировок вставкой «пустого» 6595 г.>}

«Третьим способом перехода летописи от мартовского обозначения статей к ультрамартовскому обозначению дальнейших статей служит пропуск очередного обозначения года без соответствующего пропуска в самом содержании сообщений. Если статьи до пропущенного обозначения помечены мартовскими годами, то в результате такого пропуска следующие статьи получают обозначение на единицу больше мартовского, т.е. ультрамартовское»^{<17>}.^{<17 Бережков Н.Г. Хронология..., с. 19.>}

«Подобно тому, как пропуск очередного обозначения года служит для перехода от мартовского обозначения статей к ультрамартовскому, так повторение в очередной статье обозначения года, уже проставленного при предыдущей статье, представляет собою один из способов перехода от ультрамартовского обозначения статей к мартовскому. Если предыдущая статья имела ультрамартовское обозначение, т.е. на единицу больше мартовского, то летопись, повторяя то же обозначение при следующей очередной статье, при статье о следующем годе, тем самым дает ей мартовское обозначение»<18>. <18 Бережков Н.Г. Хронология..., с. 20.>

Сравнивая имевшиеся в его руках датировки событий, Бережков категорически отменил возможность представления об «ультрамартвских» датах как возможных ошибках (авторов или переписчиков) и пришел к заключению, что *«переход от мартовского обозначения статей (который сам он признавал изначальным и главенствующим в летописании и жизни древней Руси. — А.Н.) к ультрамартовскому, это не переход от правильной датировки отдаленных событий к ошибочной датировке <...>, а переход от правильной датировки давних событий по одному стилю к правильной же датировке последующих событий по другому стилю»*<19>. <19 Бережков Н.Г. Хронология..., с. 30.> поскольку «ультрамартвские» датировки статей летописи с опережением на год мартовских *«представляют собою определенный стиль летосчисления — ультрамартовский стиль, — существовавший у нас в течение некоторого времени (с XII по XIV в. — А.Н.) вместе с мартовским»*<20>. <20 Бережков Н.Г. Хронология..., с. 31.>

Однако возможно ли одновременное существование «двух истин» в области абсолютной хронологии, тем более, если учесть, что обе группы летописей (Ипатьевская и Лаврентьевская) в своем содержании до последней трети XII в., как это теперь ясно, восходят к одному архетипу?

Насколько мне известно, обсуждения концепции не было: ни первая публикация 1947 г., ни последующая монография Н.Г.Бережкова не вызвали какой-либо дискуссии в среде историков быть может потому, что ценность работы по исправлению и уточнению летописных датировок не вызывала сомнений, тогда как все, касающееся «ультрамартвского стиля», относилось не столько к абсолютной хронологии событий, сколько к распределению фактического материала по статьям летописных сводов. В этом плане предложенный Н.В.Степановым и введенный в научный оборот Н.Г.Бережковым термин оказывался весьма удобен, поскольку обозначал всего только наличие в тексте летописи хронологического сбоя в распределении материала, т.е. оказывался синонимом «опережающей датировки».

Благодаря этому работа Бережкова стала настольным справочником для каждого исследователя летописания, а его выводы о существовании на Руси в XII-XIV вв. одновременно с мартовским еще и «ультрамартвского летосчисления» вошли как в научные, так и в популярные издания<21><21 Климишин И.А. Календарь и хронология. М., 1985, с. 286-287; и др.> и в учебные пособия по русской хронологии, правда, с некоторой долей сомнения в этом со стороны их авторов<22>. <22 Напр., Каменцева Е.И. Хронология. М., 1967, с. 55.>

Основания для таких сомнений безусловно существовали, колебания в правомерности утверждения «ультрамартвского стиля» можно почувствовать даже у самого Н.Г.Бережкова, когда он переходит от анализа Лаврентьевского списка к Ипатьевскому и к НПЛ. Более того, выявив и объяснив столь хитроумные и разнообразны способы перехода различных летописцев от одного стиля датировок к другому в пределах одного летописного списка, Бережков ни словом не обмолвился о том, *зачем требовалось многократно менять стиль летосчисления вместо того, чтобы его унифицировать*, то есть не выправлять, а плодить новые ошибки?

Вот почему, приступая к контраргументам, следует начать с тех фактов, какие собрал и обобщил Н.Г.Бережков, противоречивость которых должна была броситься в глаза любому внимательному исследователю. Я имею в виду сформулиро-

ванные им и приведенные выше три способа перехода летописцев от мартовского стиля к «ультрамартовскому» и обратно, поскольку *по сути своей они являются всего только описанием наиболее характерных ошибок переписчиков и сводчиков летописных текстов*, которые неизбежно влекли за собой изменения последующих годовых дат излагаемых событий, но не более. Напомню, что отличие «ультрамартовского стиля» от мартовского касается исключительно номера года для той или иной летописной статьи, но не системы используемого внутригодового календаря. При этом ни Н.В.Степанов, ни сам Н.Г.Бережков не объяснили и не попытались объяснить, *по какой причине в первой четверти XII в. на Руси могла вдруг возникнуть потребность в «ультрамартовском» летосчислении*, не только не имеющем никаких преимуществ перед традиционным мартовским (и, добавлю, сентябрьским византийским), но безусловно вносившим замешательство как в летописную хронологию, так в церковные и гражданские дела.

В этом плане достаточно представить путаницу, которая могла последовать в повседневной жизни от использования «ультрамартовского» стиля при господстве мартовского, например, в исчислении процентов с денег, взятых у ростовщиков на определенный срок, в определении стажа службы церковнослужителей, времени заступления на должности чиновников, установлении возраста людей, вступающих в брак, определения даты договоров, «плавающих» в пределах двух лет, и так далее, чтобы признать фантастичность подобного предположения.

Подтверждением сказанному может служить и то обстоятельство, что до сих пор историки не смогли обнаружить ни одного факта применения «ультрамартовского» летосчисления в актовом материале, а православная Церковь, естественный хранитель традиции летосчисления «от сотворения мира», как и ранее, категорически отрицает саму возможность одновременного существования мартовского и «ультрамартовского» стиля в древней Руси. Уже эти факты могут иметь решающее значение при рассмотрении вероятности гипотезы Степанова—Бережкова, поскольку в период XII–XIV вв. летописи писали и переписывали, как правило, люди духовного звания, монахи или, как это характерно для Новгорода, представители белого духовенства, признание которыми «ультрамартовского» стиля означало бы резкий разрыв с церковной традицией вплоть до впадения в ересь, поскольку требовало пересмотр числа лет, протекавших от сотворения мира до фиксируемого события.

Однако о подобной ереси история русской Церкви не знает, а о применении особого «ультрамартовского» летосчисления не упоминает ни один из дошедших до нас древнерусских трактатов по составлению календаря, счислению лет и годового круга праздников^{<23>}.^{<23 См., напр.: Романова А.А. Древнерусские календарно-хронологические источники XV–XVII вв. СПб., 2002.>}

Наряду с такими возражениями общеисторического и методического характера можно указать еще один, наиболее существенный аспект рассматриваемой проблемы, который был совершенно оставлен в стороне Н.Г.Бережковым, но имеет первостепенный интерес для каждого историка и текстолога.

Занимаясь уточнением хронологии, все свое внимание Бережков концентрировал на *событиях* и на их годовых и внутригодовых *датах*, оставляя в стороне содержащие их *тексты*, хотя в ряде случаев, сопоставляя списки Лаврентьевский и Ипатьевский, ему приходилось признавать большую полноту сведений и точность датировок за вторым, объясняя это их общим источником^{<24>}.^{<24 Так, разбирая ст. 6646 г., Бережков пишет, что «сообщения обеих летописей восходят, несомненно, к одной первоначальной записи, но в тексте, сохраненном Ипатьевской летописью и летописью Лаврентьевской, запись подвергнута некоторому сокращению и обработке, и притом по-разному, так что к первоначальной записи ближе местами текст одной, местами другой летописи» (Бережков Н.Г. Хронология..., с. 137–138).>} т.е. восхождением к общему архетипу. Между тем последо-

вательное сравнение годовых датировок текстов этих списков летописей должно было привести Бережкова к парадоксальному заключению, что многие из отмеченных им статей с *идентичным текстом* расходятся в своей *годовой дате*. Поскольку же главенствующим и определяющим в этой ситуации оказывается именно *текст*, имеющий автора и им датированный, последующее изменение его датировки в одном из двух списков означает ошибку переписчика, но не более, поскольку при описании любого события первичным (и первостепенным по своему значению) является текст, а не порядковый номер года, под которым он фигурирует в летописи.

С этих позиций особо убедительной оказывается картина сопоставления *одних и тех же текстов* разных списков летописи, датированных по Бережкову 1) мартовским стилем (М), 2) «ультрамартовским» стилем (УМ), 3) содержащих события двух смежных лет («смешанное летосчисление») (СЛ) и 4) без соблюдения стиля (БС) (т.е. содержащие сообщения о событиях большего числа лет, чем то необходимо для отнесения их к тому или другому стилю летосчисления).

Простым курсивом выделены годовые статьи, в которых отсутствуют явные признаки общего текста, т.е. могущие иметь разное происхождение.

Ипатьевский список				Лаврентьевский список			
М	УМ	СЛ	БС	М	УМ	СЛ	БС
6622				6622			
6623				6623			
6624				6623, 6624			
6625				6625	6626, 6627		
6626					6627		
6627				6628			
6628							
6629				6628, 6629, 6630			
6630				6630			
6631				6631			
6632				6631, 6632			
6633				6632			
6634				6633			
6635				6634			
6636				6635			
6637				6636			
6638				6637			
6639				6638			
6640				6639			
6641				6640 6641			
6642					6642		
6643					6643		
6644					6644		
6645					6643, 6645		
6646						6646	

Ипатьевский список				Лаврентьевский список			
М	УМ	СЛ	БС	М	УМ	СЛ	БС
6647						6646	
		6648		6647		6646	6648(-1)
6649				6649			
6650				6649, 6650			
6651				6651, 6652			
6653				6653			
6654				6654			
6655				6655, 6656			
6656				6656, 6657			
6657				6657			
6658				6658			
6659				6659			
6660				6660			
6661				6661			
6662				6662			
6663				6662, 6663			
6664				6664			
	6665			6664			
	6666			6665, 6666			
	6667			6667			
	6668			6667			
	6669			6668, 6669			
	6670						6670
	6671						6671
	6672			6672, 6673			
6673							
		6674		6674			
	6675						
			6676(+2)	6675			
			6677(+2)	6676			
			6678(+2)	6676			
			6679(+2)	6676, 6677, 6678			
			6680(+2)	6677, 6678			
			6681(+3)	6677	6679, 6680, 6681, 6782,		
			6682(+3)		6680, 6682, 6683		

Ипатьевский список				Лаврентьевский список			
М	УМ	СЛ	БС	М	УМ	СЛ	БС
	6683				6683, 6684		
	6684				6684		
		6685			6685		
			6686	6686, 6688			
Статьи 6687 г. в Ипатьевской летописи нет							
6688				6688	6689		
			6689(-1)		6691		
			6690(-1)		6690, 6692		
6691					6693		
6692					6692		
Далее каких-либо текстуальных совпадений между списками Ипатьевским и Лаврентьевским не обнаружено							

В приведенной таблице представлены практически все виды «перехода от стиля к стилю», отмеченные Н.Г.Бережковым, однако, поскольку речь идет не о датировке событий, как это постоянно представлял в своем исследовании историк, а о *различной датировке одного и того же текста в разных списках*, вопрос о сколько-нибудь сознательном применении редактором/переписчиком «ультрамартовского стиля» вместо мартовского представляется абсурдным, поскольку главенствующим всегда остается правильное определение реальной даты того или иного события. Так, если затмение в среду 01.05.1185 г. в летописи датировано 6693 годом, то это будет правильная дата, а если 6694 годом, то безусловно ошибочная, потому что автоматически влечет за собой пересмотр датировок всех остальных событий «от сотворения мира», по крайней мере, в конкретном контексте. Здесь же мы видим, как одни и те же тексты (и описываемые события) в одном списке представлены мартовским годом, а в другом — ультрамартовским, что может быть вызвано только ошибкой.

То же самое можно сказать и о распространении «*чередующихся групп сообщений с мартовской и ультрамартовской датировками статей*» в более поздних летописных списках/сводах, тексты которых восходят или к протографу Лаврентьевского списка (Радзивилловский, Переславля Суздальского, Симеоновский), или Ипатьевского/Хлебниковского (Воскресенский), в которых определенные статьи сохранили полученные в процессе переписки ошибочные годовые даты, указывая тем самым, что писец/сводчик не занимался проверкой хронологии, а механически переписывал текст, соединяя или разделяя статьи по своему разумению, если сталкивался с расходившимися датировками одних и тех же событий в разном изложении.

Таким образом, с позиций текстологии, хронологии и календарных систем русского средневековья рассмотрение гипотезы, высказанной Н.Г.Бережковым, о существовании в период XII-XIV вв. на Руси наряду с мартовской еще и системы «ультрамартовского» отсчета лет от сотворения мира, якобы используемой в летописании этого периода, приводит к неизбежному выводу о заблуждении исследователя, а положенные в ее основание факты — характерными ошибками (сбой памяти, соединение под одним годом рассказа о событиях, происходивших на стыке годов) авторов летописных текстов, переписчиков и редакторов, производивших сокращение материала, а также погрешностями использованных ими протографов (потери листов, стершиеся тексты, дефекты рукописей).

Отсюда следует, что единственным реальным календарным годом в древней Руси до XV в., отраженным летописанием и актовым материалом, был мартовский год, начинавшийся полугодом позже сентябрьского византийского, на котором и

строились все расчеты годового богослужения русской православной Церкви, сохранявшей во всем остальном хронологию восточного православия, в том числе и количество лет, исчисляемое от «сотворения мира».

Стоит напомнить, что к столь же безусловному выводу пришел в свое время и А.М.Пентковский, показавший, что 1) так называемый «ультрамартовский» месяцеслов полностью совпадает с мартовским, 2) «праздники» ультрамартовского стиля совпадают с мартовскими, тогда как 3) собственно «ультрамартовские» пасхальные таблицы среди других не обнаружены, и потому «*предположение о ведении летописания по ультрамартовскому стилю при одновременном счете лет, календарных вычислениях и определении Пасхи по мартовскому стилю представляется маловероятным*». При этом исследователь не без иронии заметил о странном взгляде историков, полагающих почему-то, что «*если в летописи номер года на 2 [единицы. — А.Н.] превышает истинный, то это принято считать ошибкой, а если на 1 — ультрамартовской датировкой*»<25>.<25 Пентковский А.М. Календарные таблицы в русских рукописях XIV-XVI вв. // Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописных книг. Вып. 3, ч. 1. М., 1990, с. 190, 193-194.>

Подводя итоги изложенному выше, остается заключить, что представление о существовании в древней Руси наряду с мартовским еще и «ультрамартовского» летосчисления, введенным в историческую науку Н.Г.Бережковым, является безусловной ошибкой историка и его последователей, воспринявших заблуждения исследователя без каких-либо попыток их осмысления и проверки<26>.<26 Следует отметить, что понятие об «ультрамартовском летосчислении» на Руси первым ввел в учебно-методическую литературу еще до основополагающей публикации Бережкова 1947 г. Л.В.Черепнин (*Черепнин Л.В. Русская хронология*. М., 1944, с. 29-31).>

Естественно, что вывод об ошибочности представления Н.Г.Бережкова, увидевшего в систематических ошибках переписчиков, «терявших» время от времени год в хронологической последовательности лет и потому обозначавших очередную статью или группу статей годом раньше/позже мартовского при сохранении внутригодовых датировок, никоим образом не влияет на оценку самой работы историка по уточнению внутригодовых дат и общей хронологии древнерусского летописания в целом, которая надолго останется незаменимым справочным пособием для специалиста, работающего с письменными памятниками русского средневековья.

Более того, выявленная им «маркировка» одних и тех же летописных текстов (и событий) разными годами (так наз. «ультрамартовский стиль») при изучении генеалогии летописных сводов оказывается весьма полезна, поскольку открывает возможность проследить миграцию статей, восходящих к общим/разным протограммам, и тем самым лучше представить историю сложения дошедших до нас текстов.

Завершая это предисловие, следует заметить, что готовя списки к публикации, я так и не смог обнаружить в текстах Ипатьевского (а тем более Лаврентьевского) списка каких-либо следов «местного» летописания южной Руси в XII столетии — Черниговского, Переяславля Русского, даже Галицко-Волынского, которое в весьма специфической форме проявилось только в XIII в. Более того, и я это надеюсь показать в специальном исследовании, мне представляется что в самом Киеве на протяжении всего этого столетия и даже позднее собственно летописание, т.е. пополнение (и сокращение) уже имевшихся текстов и создание новых списков, имело место только в Киево-Печерском монастыре, откуда списки летописей расходились достаточно широко как по территории собственно Русской земли, так и за ее пределы — в Новгород и Северо-Восточную Русь, как это можно видеть из комплекса южнорусских известий, присутствующих во владими́ро-суздальском летописании еще первой трети XIII в.

А.Никитин

1. ЮЖНО-РУССКОЕ И ВЛАДИМИРО-СУЗДАЛЬСКОЕ ЛЕТОПИСАНИЕ XII в.

1. По спискам Ипатьевскому и Лаврентьевскому с 6620/21 по 6691 г.

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>В лѣто 6620 [1112/1113], индикта <...>.</p> <p>[1] Ярославъ ходи на Ятвязѣ, сынъ Святополчъ, и побѣди я;</p> <p>[2] и пришедъ с воины, посла Новугороду, и поя Мьстиславлю [Владимировича] дщерь собѣ женѣ, Володимерю внуку, мѣсяца мая въ 12, а приведена бысть июня въ 29.</p> <p>[3] Того же лѣта ведоша Володимерьну Офимью въ Угры за короля.</p> <p>[4] Того же лѣта преставися Давыдъ Игоревичъ мѣсяца мая въ 25, и положено бысть тѣло его въ 29 въ церькви святыхъ Богородица Влахѣрнѣ на Кловѣ.</p> <p>[5] Томъ же лѣтѣ преставися Янка, дщи Всеволожа, сестра Володимѣра, мѣсяца ноября въ 3 день; положена бысть у церкви святого Андрѣя, юже бѣ создалъ отецъ ея; ту бо ся бѣ и постыригла у церкви тоя, дѣвою сущи.</p> <p>[6] Исходящую же сему лѣту, и поставиша Феоктиста епископомъ Чернѣгову, игумена Печерскаго, мѣсяца генваря въ 12 день, а посаженъ на столѣ въ 19.</p> <p>[7] И радъ бѣ князь Давыдъ [Святославич] и княгини, бѣ бо ѣи отецъ духовный, и бояре, и вси людѣ радовахуся, бѣ бо предъ нимъ епископъ боленъ и не моги служити, и лежа в болѣсти лѣтъ 25; тѣмъже князь и людѣ жадаху епис-</p>	<p>В лѣто 6621 [1113/1114].</p> <p>[1] Ходи Ярославъ, сынъ Святополчъ, на Ятвягы второе, и побѣди я.</p> <p>[2] Том же лѣтѣ преставися Давыдъ Игоревичъ мѣсяца мая въ 25 день.</p> <p>[3] В се же лѣто преставися Янка, дщи Всеволожа, мѣсяца ноября въ 3 день.</p> <p>[4] Томъ же лѣтѣ поставиша Феоклиста епископомъ Чернигову мѣсяца генваря въ 11 день.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>куплѣ службѣ и радовахуся, славяще Бога.</p> <p>[8] Сему же тако бывышю и братьи [Печерского монастыря в Киеве] сущи безъ игумена, совокупившимся братьи всѣи, и нарекоша у собѣ игумена Прохора попина, и възвѣстиша митрополиту и князю Святополку о немъ.</p> <p>[9] И повелѣ князь митрополиту поставити <i>его</i> с радостию, и поставленъ бысть недѣлѣ масленоѣ в четвергъ, мѣсяца февраля въ 9 день; и тако внидоша в постъ братья и со игуменомъ.</p>	
<p>В лѣто 6621 [1113/1114].</p> <p>[1] Бысть знаменье в солнци: въ 1 часъ дне, бысть видити всѣмъ людемъ, остася солнца мало, аки мѣсяца доловъ рогама, мѣсяца марта въ 19 день, а луны въ 9.</p> <p>[2] Се же бывають знаменья не на добро; бывають знаменья въ солнци и в лунѣ или звѣздами не по всеи землѣ, но в которой любо землѣ аще будетъ знаменье, то та земля и видить, а ина земля не видить.</p> <p>[3] Тако се древле, во дни Антиоховы, быша знаменья въ Ерусалимѣ: ключися являтися на въздуси на конихъ рыщуще во оружьи, и оружьемъ двизанье; то се бяше въ Иерусалимѣ токмо, а по инымъ землямъ не бяше сего.</p> <p>[4] Яко жъ бысть знаменье въ солнцѣ, проявляше Святополчю смерть; посемъ бо приспѣ праздникъ Пасхы, и празьноваша, и по праздниѣ разболися князь.</p> <p>[5] А преставися благовѣрнии князь Михаилъ, зовемии Святополкъ, мѣсяца априля въ 16 день за Вышегородомъ.</p> <p>[6] И привезоша ѿ в лодьи Киеву, и спрятавшѣ тѣло его, и възложиша на санѣ, и плакашеся по немъ бояре и дружина его вся; пѣвше над нимъ обычныя пѣсни и положиша въ церкви святого Михаила Золотоверхого, юже бѣ самъ создалъ.</p> <p>[7] Княгини же его много раздили богатство монастыремъ, и попомъ, и убогимъ, яко дивитися всѣмъ челоуѣкомъ, яко такая милости никтоже мо-</p>	<p>В лѣто 6622 [1114/1115].</p> <p>[1] Бысть знаменье въ солнци: в 1 часѣ дне бысть видѣти всемъ людемъ, остася его мало, акы мѣсяцъ долу рогама, мѣсяца марта въ 19.</p> <p>[2-1] Том же лѣте преставися благовѣрнии князь Михаилъ, зовомии Святополкъ, мѣсяца априля въ 16 день;</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>жетъ створити.</p> <p>[8] Наутрия же, въ семы на 10 день, свѣтъ створиша Кияне, послаша к Володимеру [Всеволодовичу], глаголюще: «поиди, княже, на столъ отень и дѣдень».</p> <p>[9] Се слышавъ Володимеръ, плакася велми, и не поиде, жаля си по братъ.</p> <p>[10] Кияни же разыграбиша дворъ Путятинъ тысячьского, идоша на Жиды и разыграбиша я.</p> <p>[11] И послашася паки Кияне к Володимеру, глаголюще: «поиди, княже, къ Киеву; аще ли не поидеши, то вѣси, яко много зло уздвигнется: то ти не Путятинъ дворъ, ни соцькихъ, но и Жиды грабити, и паки ти поидуть на ятровъ твою, и на бояры, и на манастырѣ, и будеши отвѣтъ имѣлъ, княже, оже ти манастырѣ разыграбятъ».</p> <p>[12] Се же слышавъ Володимеръ, поиде в Киевъ.</p> <p>[13] Володимеръ Мономахъ сѣде Киевѣ в недѣлю, усрѣтоша же и митрополитъ Никифоръ съ епископы и со всеми Кияне с честию великою, сѣдѣ на столѣ отца своего и дѣдъ своихъ, и вси людье ради быша, и мятежъ влеже.</p> <p>[14] Слышавъ же Половцѣ смерть Святополчю, и съвокупившеся, и придоша къ Выры.</p> <p>[15] Володимеръ же [Всеволодович], совокупивъ сыны свои и сыновцѣ, иде къ Выру и совокупися съ Олгомъ [Святославичем]; Половцѣ же бѣжаша.</p> <p>[16] Того же лѣта посади сына своего Святослава [Владимировича] в Переяславль, а Вячьслава [Владимировича] у Смоленскѣ.</p> <p>[17] В се же лѣто преставися игуменъ Лазорева монастыря, свята житиѣмъ, мѣсяца семтября въ 4 надесять день, живши лѣтъ шестьдесятъ в чернечествѣ, а отъ роженъя девяносто лѣтъ и два.</p> <p>[18] В се же лѣто поя Володимеръ за сына своего Романа Володаревну [Ростиславича] мѣсяца семтября въ 1 надесять день.</p> <p>[19] В се же лѣто Мьстиславъ [Владимирович] заложи церковь камяну</p>	<p>[2-2] того мѣсяца 20 вниде Володимеръ в Киевъ, в неделю.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>святаго Николы на княжѣ дворѣ у Торговища Новѣгородѣ.</p> <p>[20] Того же лѣта посади [Владимир Всеволодович] сына своего Ярополка [Владимировича] в Переяславлѣ.</p> <p>[21] Томъ же лѣтѣ поставиша епископа Данила Гургеvu, а Бѣлогороду Никиту.</p>	<p>[3] В то же лѣто поставиша Данила епископомъ, мѣсяца генваря въ 6, на Крещенье Господне.</p>
<p>Въ лѣто 6622 [1114/1115].</p> <p>[1] Преставися Святославъ, сынъ Володимеръ, мѣсяца марта 16 день, и положенъ бысть во Переяславлѣ у церкви святаго Михаила; ту бо отецъ ему далъ столъ, выведы и[с] Смоленска.</p> <p>[2] В се же лѣто Мъстиславъ [Владимирович] заложи Новѣгородъ болии перваго.</p> <p>[3] В се же лѣто заложена бысть Ладога каменiemъ на приспѣ Павломъ посадникомъ при князѣ Мъстиславѣ.</p> <p>[4] Пришедшю ми в Ладугу, повѣдаша ми Ладожане, яко сдѣ есть: «егда будетъ туча велика, находятъ дѣти наши глазкы стекляныи, и малыи, и великии, провертаны, а другыя подлѣ Волховъ берутъ, еже выполоскываетъ вода»; отъ нихъже взяхъ боле ста, суть же различь.</p> <p>[5] Сему же ми ся дивлящю, рекоша ми: «се не дивно; и суть и еще мужи у насъ старии ходили за Югру и за Самоядъ, яко видивше сами на полунощныхъ странахъ: спаде туча <i>велика</i>, и в тои тучи спаде вѣверица млада, акы топерво рожена, и възрастши, и расходится по земли; и паки бываетъ друга туча, и спадають оленци мали в нѣи, и възрастають, и расходятся по земли».</p> <p>[6] Сему же ми есть послухъ посадникъ Павелъ Ладожкыи и вси Ладожане.</p> <p>[7] Аще ли кто сему вѣры не иметь, да почтетъ фронографа: въ цесарство Право дожгъцю бывшю и тучи велици, и пшеница с водою многою смѣшена спаде, юже събравше насыпаша сусѣкы велия.</p>	<p>В лѣто 6622 [1114/1115]</p> <p>[4] Том же лѣтѣ преставися Святославъ Володимеричъ мѣсяца марта въ 17.</p> <p>[5] Том же лѣтѣ поставиша Кирила епископомъ, мѣсяца ноября въ 6 день.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[8] Тако же при Аврильянѣ крохти сребренѣя спадоша, а въ Африкѣи трие камени спадоша превелици.</p> <p>[9] И бысть по потопись и по раздѣленьи языкъ поча цесарьствовати пѣрвое Местромъ отъ рода Хамова, по немъ Еремия, по немъ Феоста, иже и Саварога нарекоша Егуптяне.</p> <p>[10] Цесарствующю сему Феостѣ въ Егуптѣ, въ время цесарства его спадоша клѣшѣ съ небесѣ, нача ковати оружье, прѣже бо того палицами и каменiemъ бяхуся.</p> <p>[11] Тѣ же Феоста законъ устави женамъ за единъ мужъ посагати и ходити говеючи, а иже прелюбы дѣючи, <i>то</i> казнити повелѣваше; сего ради прозваше и богъ Сварогъ.</p> <p>[12] Прже бо сего жены блудяху к нему же хотяше, и бяху акы скоть блудяще; аще родяшеть дѣтищѣ, который ѣи любѣ бываше дашеть: се твое дѣтя; онъ же, створяше празнество, приимаше.</p> <p>[13] Феостъ же сии законъ расыпа и въстави единому мюжю едину жену имѣти, и женѣ за одинъ мужъ посагати; аще ли кто переступить, да ввергуть ѣи въ пещь огнену.</p> <p>[14] Сего ради и прозваша и Сварогомъ ѣи, блажиша ѣи Егуптяне.</p> <p>[15] И посемъ цесарствова сынъ его именемъ Солнце, егоже наричють Дажьбогъ, семъ тысящъ и 400 и семьдесятъ дни.</p> <p>[16] И яко быти лѣтома двенадесѣтъма ти[и] по лунѣ, видяху бо Егуптяне, инии чисти, ови по лунѣ чтяху, а друзии <...> деньми лѣтъ чтяху, двою бо надесятъ мѣсяцю число; потомъ увѣдаша, отнележе начаца чловѣци данъ давати цесарямъ.</p> <p>[17] Солнце цесарь, сынъ Свароговъ, еже есть Дажьбогъ, бѣ бо мужъ силенъ, слышавше нѣ отъ кого жену нѣкую отъ Егуптянинъ богату и всажену сущю.</p> <p>[18] И нѣкому въсхотѣвшю блудити с нею, искаше ея, яти ю хотя.</p> <p>[19] И не хотя отца своего закона расыпати Сварожа, поемъ со собою мужъ нѣколко своихъ, разумѣвъ годи-</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>ну, егда прелюбы дѣть; ношью припаде на ню, не удоси мужа с нею, а ону обрѣте лежащую съ инѣмъ, с нимъже хотяше.</p> <p>[20] Емъ же ю и мучи, и пусти ю водити по земли вкоризнѣ, а того любодѣица всѣкну; и бысть чисто житѣе по всеи земли Егупетъскои, и хвалити начаша.</p> <p>[21] Но мы не предложимъ слова, но рцѣмъ съ Давыдомъ: «вся елико въсхотѣ и створи Господь на небеси и на земли, в мори въ всихъ безнахъ, възводи облакы отъ послѣднихъ земли».</p> <p>[22] Се бо и бысть послѣдняя земля, о неи же сказахомъ первое.</p>	
<p>В лѣто 6623 [1115/1116], индикта 8.</p> <p>[1] Съвѣкупишася братья, Русции князи, Володимеръ, зовеми Монамахъ, сынъ Всеволожъ, и Давыдъ Святославиць, и Олегъ, братъ его, и судмаша перенести мощи Бориса и Глѣба, бяху бо создали церковь има камяну на похвалу и честь телесема ею и на положение.</p> <p>[2] Первое же освятиша церковь камяную мая въ 1 день, в суботу; наутрия же въ 2 день перенесоша святая.</p> <p>[3] И бысть сборъ великъ, сшедшюся народу съ всихъ странъ: митрополитъ Микифоръ съ всеми епископы, съ Фектистомъ Черниговскимъ, с Лазаремъ Переяславскимъ, с попомъ Никитою Бѣлогородскимъ и с Данилоу Гурьговскимъ, и съ игумены, с Прохоромъ Печерскимъ, и съ Селивестромъ святаго Михаила, и Сава святаго Спаса, и Григории святаго Андрѣя, Петръ Кловскыи и прочии игумени, и освятиша церковь каменую.</p> <p>[4] И отпѣвшимъ имъ обѣднюю, обѣдаша у Ольга [Святославича] и пиша, и бысть учреждение велико, и накормиша убогыя и страньныя по 3 дни.</p> <p>[5] И яко бысть утро, митрополитъ, епископи, игумени оболокошася у святительскыя ризы и свѣща възгегъ с</p>	<p>В лѣто 6623 [1115/1116]</p> <p>[1]. Священа бысть церкы каменная Вышегородѣ мѣсяца мая въ 1 день, в день суботныи, а въ 2 день перенесоша братья вся святою мученику Бориса и Глѣба, в день неделныи.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>кадѣлы благовонными; и придоша к ракама святою, и взяша раку Борисову, и въставиша ѿ на возила, и поволокоша ужи князи и бояре, черньцемъ упрѣдъ идушимъ съ свѣщами, попомъ по нимъ идушимъ, та же игумени, та же епископи предъ ракою, а княземъ с ракою идушимъ межи воромъ.</p> <p>[6] И не бѣ лзѣ вести отъ множества народа, поламляху воръ, а инии и покрили бяху градъ и забрала, яко страшно бѣше видити народа множество.</p> <p>[7] И повелѣ Володимеръ рѣжючи паволоки, орници, бѣль, розметати народу, овъ же сребреники метати людемъ, силно налегшимъ, а быша легко внесли въ церковь и поставиша раку средѣ церкви, и идоша по Глѣба.</p> <p>[8] Тѣмже образомъ и сего привезоша и поставиша у брата.</p> <p>[9] Распри же бывши межи Володимеромъ [Всеволодовичем] и Давыдомъ и Ольгомъ [Святославичами].</p> <p>[10] Володимеру бо хотящю я поставити средѣ церкви и теремъ серебрянъ поставити надъ нима, а Давыдъ и Олегъ хотяшета поставити я в комару, «идеже отецъ мой, <i>рече</i>, назнаменать, на правои сторонѣ, идеже бѣста устроенъ комаръ има».</p> <p>[11] И рече митрополитъ и епископи: «верзите жребии, да кдѣ изволита мученика, ту же я поставимъ», и вгодно се бысть.</p> <p>[12] И положи Володимеръ свои жребии, а Давыдъ и Олегъ свои жребии на святой тряпезѣ, и вынеся жребии Давыдовъ и Олговъ, и поставиша я в комару ту на деснѣи странѣ, кде ныне лежита.</p> <p>[13] Принесена же бысть святая мученика маия въ вторыи день из деревяной церкви в каменую Вышегородѣ.</p> <p>[14] Иже еста похвала княземъ нашимъ и заступника земли Русѣи, иже славу свѣта сего попраста, а Христа узлюбиста, по стопамъ его изволиста шествовати; овчате Христовѣ добрии, яже влекома на заклание не противистася, ни отбѣжаста нужныя смерти.</p> <p>[15] Тѣмже и съ Христомъ въцаристася у вѣчную радость, и даръ ицѣле-</p>	<p>[2] И повелѣ Володимеръ метати паволоки, фюфудью и орнице, бель людемъ, силно налегшимъ, а быша легко дошли церкви; а въ 4-и день поставиша я в раце на месту.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>ния приемша отъ Спаса нашего Исуса Христа, неоскудно подаваета недужнымъ, с вѣрою приходящимъ въ святыи храмъ ею поборника отечеству своему.</p> <p>[16] Князи же, и бояре, и вси людие празноваша по три дни и похвалиша Бога и святою мученику, и тако разидошася кождо въ свояси.</p> <p>[17] Володимеръ же окова рацѣ сребромъ и златомъ, и украси гроба ею, тако же и комарѣ покова сребромъ и златомъ; имже поклоняются людие, просяще прощения грѣхомъ.</p> <p>[18] Въ се же лѣто бысть знамение: погибе солнце и бысть яко мѣсяцъ; его же глаголють невѣгласи: снѣдаемо солнце.</p> <p>[19] В се же лѣто преставися Олегъ Святославличъ мѣсяца августа въ 1 день, а во вторыи погребенъ бысть у святого Спаса, у гроба отца своего Святослава в <i>Чернѣговѣ</i>.</p> <p>[20] Того же лѣта устрои мость чересъ Днѣпръ <i>Володимеръ</i> [Всеволодович].</p>	<p>[3] В том же лѣтѣ преставися Олегъ Святославичъ въ 8 [РА: 18] день августа мѣсяца.</p> <p>[4] В том же лѣтѣ Володимеръ [Всеволодович] устрои мость чересъ Днѣпр.</p>
<p>Въ лѣто 6624 [1116/1117].</p> <p>[1] Приходи Володимеръ [Всеволодович] на Глѣба [Всеславича]; Глѣбъ бо быаше воевалъ Дреговичи и Случескъ пожегъ, и не каяшеться о семъ, ни покаряшеться, но болѣ противу Володимеру глаголаше, укаяря ѿ.</p> <p>[2] Володимеръ же, надѣяся на Бога и на правду, поиде къ Смоленску съ сынѣми своими, и с Давыдомъ Святославичемъ, и Олговичи.</p> <p>[3] И взя Вячеславъ [Владимирович] Рѣшю и Копысу, а Давыдъ [Святославич] съ Ярополкомъ [Владимировичем] и узя Дрьютескъ на щитъ, а Володимеръ [Всеволодович] самъ поиде къ Смоленску; и затворися Глѣбъ [Всеславич] въ градѣ.</p> <p>[4] Володимеръ же нача ставити истьбу у товара своего, противу граду.</p> <p>[5] Глѣбови же [Всеславичу] узрившю, ужасеса сердцемъ, и нача ся молити Глѣбъ Володимеру, шля отъ себе послы.</p>	<p>В лѣто 6623 [1115/1116]</p> <p>[5]. В то же лѣто Володимеръ [Всеволодович] поиде к Мѣньску генваря въ 28, и взяша Дреютескъ дѣти его, а сам стояше у Мѣньска.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[6] Володимеръ же съжалиси тѣмъ, оже проливашеться кровь въ дни постыныя великого поста, и вдасть ему миръ.</p> <p>[7] Глѣбъ же, вышедъ из города съ дѣтми и съ дружиною, поклонися Володимеру и молвиша рѣчи о мирѣ, и обѣщася Глѣбъ [Всеславич] по всему послушати Володимера [Всеволодовича].</p> <p>[8] Володимеръ же омирѣвъ Глѣба и наказавъ его о всемъ, вдасть ему Менискъ, а самъ възвратися Киеву.</p> <p>[9] Ярополкъ же [Владимирович] сруби городъ Желѣди Дрючаномъ, ихже бѣ полонилъ.</p> <p>[10] В се же лѣто Мъстиславъ Володимеричъ ходи на Чюдъ с Новгородци и со Псковичи, и взя городъ ихъ именемъ Медвѣжа Глава, и погость бещисла взяша, и възвратишася въсвояси съ многомъ полономъ.</p> <p>[11] В се же лѣто иде Леонъ [Диогеневичъ], цесаревиць, зять Володимеръ [Всеволодовича], на куръ Олексия цесаря, и влася ему городовъ ему Дунаискихъ нѣколко; и в Дельстрѣ городъ лестию убиста ѿ два Сорочинина, посланная цесаремъ, мѣсяца августа въ 15 день.</p> <p>[12] В се же лѣто князь великий Володимеръ [Всеволодович] посла Ивана Воитишича и посажа посадники по Дунаю.</p> <p>[13] В се же лѣто посла Володимеръ [Всеволодович] сына своего Ярополка и Давыдъ [Святославич] сына своего Всеволода на Донъ, и взяша три грады: Сугровъ, Шаруканъ, Балинъ.</p> <p>[14] Тогда же Ярополкъ [Владимирович] приведе собѣ жену, красну велими, Ясъскаго князя дщерь, полонивъ.</p> <p>[15] Томъ же лѣтѣ и Предѣслава, черница, Святославна, предѣставися.</p>	<p>В лѣто 6624 [1116/1117].</p> <p>[1] Ярополкъ Володимеричъ сруби город Желни Дрючаномъ, ихже полони.</p> <p>[2] В то же лѣто преставися Мина, епископъ Полотъскый, мѣсяца июня въ 20.</p> <p>[3] В то же лѣто Леонъ Диогеневичъ, зять Володимеръ [Всеволодовича], иде на цесаря Алексия и влася ему городъ Дунаискихъ нѣколко; и в Дерестрѣ, городъ Дунаистѣмъ, лестью убиста ѿ два Сорочинина, послана цесаремъ, мѣсяца августа въ 15 день.</p> <p>[4-1] В том же лѣтѣ Ярополкъ [Владимирович] ходи на Половѣцкую землю к рѣцѣ, зовомѣи Донъ, и ту взя полонъ много и 3 города взяша Половѣцкыи, Галинъ, Чешюевъ и Сугровъ, [4-2] и приведе с собою Ясы, и жену полони собе Ясыню.</p> <p>[5] В то же лѣто преставися Олегъ Святославичъ<*>.</p>

* Повтор, см. 6623 [1115] – А.Н.

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[16] Томъ же лѣтъ ходи Вячеславъ [Ярополкович] на Дунай съ Фомою Ратиборичемъ, и пришедъ къ Дьрьстру, и, не въспѣвше ничтоже, воротишася.</p> <p>[17] В се же лѣто бишася с Половци, и с Торкы, и съ Печенѣгы у Дона, и сѣкошася два дни и двѣ ноши; и придоша в Русь къ Володимеру [Всеволодовичу] Торци и Печенѣзи.</p> <p>[18] В се же лѣ[то] преставися Романъ Всеславичъ.</p> <p>[19] В се же лѣто преставися Мъстиславъ [Всеволодович], внукъ Игоревъ.</p> <p>[20] Томъ же лѣтъ Володимеръ [Всеволодович] отда дщерь свою Огафью за Всеволодка [Давыдовича].</p>	
<p>В лѣто 6625 [1117/1118].</p> <p>[1] Приведе Володимеръ [Всеволодович] Мъстислава [Владимировича] из Новагорода и дасть ему отецъ Бѣлѣгородъ, а Новѣгородъ сѣде [Всеволод] Мъстиславичъ, сынъ его, внукъ Володимеровъ.</p> <p>[2] В се же лѣто иде Володимеръ [Всеволодович] на Ярослава [Святополковича] к Володимерю [Волынскому], и Давидъ Ольговичъ, и Володаръ [Ростиславич], и Василко [Ростиславич]; и оступиша ѿ у городъ Володимери, и стояша днии шестьдесятъ, и створи миръ съ Ярославомъ.</p> <p>[3] Ярославу [Святополковичу] покоровишюся и вдарившю челомъ передъ стриемъ своимъ Володимеромъ; и наказавъ его Володимеръ [Всеволодович] о всемъ, веля ему къ собѣ приходити, «когда ты позову»; и тако в мирѣ разошася каждо въ свояси.</p> <p>[4] Тогда же придоша Половци къ Болгаромъ, и высла имъ князь Болгарьскыи пити съ отравою, и пивъ Аепа и прочии князи вси помроша.</p> <p>[5] Семъ же лѣтъ преставися Лазоръ, епископъ Переяславьскыи, сентября въ 6.</p>	<p>В лѣто 6625 [1117/1118]</p> <p>[2] В том же лѣтъ Володимеръ [Всеволодович] приведе Мстислава, сына своего, из Новагорода, а Новѣгородъ сѣде [Всеволодъ] Мстиславичъ.</p> <p>В лѣто 6626 [1118/1119]</p> <p>[1] Ходи Володимеръ [Всеволодович] на Ярослава Святополчича к Володимерю [Волынскому] и умирися с ним, и отиде Володимеръ от него, сваривъся на нь много.</p> <p>В лѣто 6626 [1118/1119]</p> <p>[2] В то же лѣто преставися епископъ блаженныи Переяславьскыи Лазаръ мѣсяца семтября в 16 день, и поставиша в его мѣсто Силивестра мѣсяца генваря въ 1 день.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[6] Томъ же лѣтъ придоша Бѣло- вѣжыи в Русь.</p> <p>[7] В се же лѣто поя Володимеръ [Всеволодович] за Андрѣя [Владими- ровича] внуку Тугъртъканову.</p> <p>[8] В се же лѣто потрясся земля семтября въ двадесять шести.</p> <p>[9] Того же лѣта выведе Глѣба [Все- славича] изъ Мѣньска Володимеръ [Всеволодович],</p> <p>[10] и церковь заложи на [А]лѣтъ мученику.</p> <p>[12] Того же лѣта умре куръ Олек- сии, и взя цесарство сынъ его Иванъ.</p>	<p>В лѣто 6625 [1117/1118] [1] Володимеръ Всеволодичъ залo- жи церковь камену святоу мученику.</p> <p>В лѣто 6627 [1119/1120] [3] В то же лѣто преставися цесарь Алексии, и по нем прия цесарство Ио- анн Порфирогенить.</p>
<p>В лѣто 6626 [1118/1119]. [1] Выбѣже Ярославъ Святополчичъ изъ Володимера [Волынского] [в] Уг- ры, и бояре его отступиша отъ него.</p> <p>В лѣто 6625 [1117/1118] [11] Володимеръ же [Всеволодович] посла сына Романа во Володимеръ княжить.</p> <p>В лѣто 6626 [1118/1119]. [2-1] У се же лѣто преставися Ро- манъ Володимеричъ генваря въ шес- тыи, [2-2] и посла Володимеръ [Всеволо- дович] другаго сына, Андрѣя, у Володи- меръ [Волынский] княжить.</p>	<p>В лѣто 6627 [1119/1120] [1-1] Бѣжа Ярославъ Святопол- чичъ изъ Володимера [Волынского] в Ляхы,</p> <p>[1-2] и посла Володимеръ [Всеволо- дович] сынъ свои Романа в Володимеръ княжить.</p> <p>[4] В то же лѣто преставися Романъ князь, сынъ Володимеръ, мѣсяца ген- варя въ 15 день.</p> <p>[5] В то же лѣто посла Володимеръ [Всеволодович] сынъ свои други Андрѣя княжить Володимерю [Волын- скому].</p>
<p>В лѣто 6627 [1119/1120]. [1] Володимеръ [Всеволодович] взя Менескъ у Глѣба, у Всеславича, самого приведе Киеву.</p> <p>[2] Томъ же лѣтъ преставися Глѣбъ в Киевѣ, Всеславичъ, семтября въ 13.</p>	
<p>В лѣто 6628 [1120/1121].</p>	<p>В лѣто 6628 [1120/1121]. [1-1] Ярославъ [Владимирович] хо- ди на Половци за Донъ и не обрѣтъ ихъ, вороты опять;</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[1] Георгии Володимеричъ ходи на Болгары по Волзѣ и взя полонѣ многѣ, и полкы ихъ побѣди, и воевавѣ, приде поздорову с честию и славою.</p> <p>[2] Тогда же посла Володимеръ [Всеволодович] Андрѣя с погаными на Ляхы, и повоеваша ѣ.</p> <p>[3] Томъ же лѣтъ преставися Ростиславъ, сынъ Давыдовъ [Святославича].</p>	<p>[1-2] и Георги [Владимирович], брат его, ходи на Болгары [Волжские] и взя полонѣ многѣ, и полкъ ихъ победи.</p>
<p>В лѣто 6629 [1121/1122].</p> <p>[1] Прогна Володимеръ [Всеволодович] Береньдичи из Руси, а Торци и Печенѣзи сами бѣжаша.</p> <p>[2] Томъ же лѣтъ приходи Ярославъ [Святополчич] с Ляхы къ Чрьвну при посадницѣ Фомѣ Ратиборичи и воротисаша опять, не въспѣвше ничто же.</p> <p>[3-1] Того же лѣта преставися митрополитъ въ Киевѣ Никифоръ мѣсяца априля <...>;</p> <p>[3-2] и бысть знамение въ солнцѣ и лунѣ единого мѣсяца;</p> <p>[3-3] и княгыни Мѣстиславля [Владимировича] умре мѣсяца генваря въ [о]смынадесятъ.</p> <p>[4] Того же лѣта заложѣ церкви святаго Ивана въ Копыревѣ конци.</p>	<p>В лѣто 6628 [1120/1121]</p> <p>[3] В то же лѣто бежаша Торци Берендичи из Рускыѣ земли, и тако мятушеся сѣде и онѣ, и тако погыбоша.</p> <p>В лѣто 6629 [1121/1122].</p> <p>[1] Преставися митрополитъ Рускыи Никифоръ, мѣсяца априля.</p> <p>В лѣто 6630 [1121/1122]</p> <p>[1] Бысть знаменье в солнцѣ мѣсяца марта въ 10 день, и в лунѣ бысть знаменье тогож мѣсяца въ 24 день.</p> <p>[2] В се же лѣто преставися княгыни Мстиславля [Владимировича] мѣсяца генваря въ 18 день.</p>
<p>Въ лѣто 6630 [1122/1123].</p> <p>[1-1] Ведена Мѣстиславна [Владимировича] въ Грѣкы за цесарь;</p> <p>[1-3] и Данило, епископъ Гурьговъскыи, умре,</p> <p>[1-2] и митрополитъ Никита приде изъ Грекъ,</p> <p>[1-4] и Анфилофии, епископъ Володимерьскыи [Волинского], умре,</p> <p>[1-5] и земля потрясѣся мало,</p> <p>[1-6] и Володаря [Ростиславича] яша Ляховѣ льстѣю, Василкова брата.</p> <p>[2] Се же лѣто приведоша из Новгорода Мѣстиславу [Владимировичу] жену другую, Дмитровну, Завидову внуку.</p>	<p>В лѣто 6630 [1122/1123].</p> <p>[3] В то же лѣто преставися епископъ Гурьевскыи Данило мѣсяца сентября въ 9 день.</p> <p>[4-1] В то же лѣто приде митрополитъ изъ Цесаряграда в святую Софью именем Никита,</p> <p>[4-2] и Амфилофии преставился, епископъ Володимерьскыи [Волинского],</p> <p>[4-3] и земля потрясѣся мало.</p> <p>[5] В то же лѣто яша Ляхове Володаря [Ростиславича], Василкова брата.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>Въ лѣто 6631 [1123/1124]. [1] Преставися Давыдъ Святославичъ Черниговъ и сѣде в него мѣсто Ярославъ, братъ его. [2-1] Того же лѣта <i>преставися</i> Селивестръ, епископъ Переяславскый,</p> <p>[2-2] и Феоктисть епископъ преставися, Черниговскый.</p> <p>[3] Того же лѣта поставиша Семеона епископомъ Володимерю [Волынскому]. [4] Томъ же лѣтъ приде Ярославъ Святополчичъ съ Угры, и с Ляхы, и с Чехы, и с Володаремъ и Василкомъ [Ростиславичами] Володимерю, и множество вои бѣ с нимъ, и обиступиша городъ Володимеръ. [5] Андрѣю [Владимировичу] сушу тогда в немъ, и Володимеру [Всеволодовичу] не поспѣвшю ис Кыева съ Мьстиславомъ, сыномъ своимъ. [6] И бывшю дни недѣльному, подѣха Ярославъ [Святополкович] близъ къ граду самъ третии, рано въ недѣлю, и претяше, ѣздя под градомъ, людемъ [и] князю Андрѣю, назгордѣвшю, надѣяся на множество вои; и молвяше тако Андрѣви и горожаномъ: «то есть градъ мой; оже ся не отворите, ни выидете с поклономъ, то узрите: завѣтра приступлю къ граду и възму городъ». [7] Андрѣи же [Владимирович], имяше надею велику на Бога съ всеми людми своими, и на отца своего молитву надѣяшеться. [8] И еще оному ѣздящю подъ градомъ, вышелша два Ляха надъ увозъ и ту легоста, скрывшася. [9] И поѣха Ярославъ [Святополкович] преѣхати отъ города, и бывшю ему въ у[во]зѣ, идѣже Ляха та ловяшета его, съсунувшася въ у[во]зѣ, пободоста и оскѣпомъ, и едва умъчаша и лѣ жива суша, и на ночь умре. [10] И тако умре Ярославъ единъ у толцѣ силѣ вои за великую гордость его, понеже не имѣяше на Бога надежи, но надѣяшеться на множество вои.</p>	<p>В лѣто 6631 [1123/1124]. [2] В то же лѣто преставися Давыдъ, князь Черниговскый, Святославичъ.</p> <p>[1] Преставился Силивестръ, епископъ Переяславскый, блаженный, мѣсяца априля въ 12 день, в великый четвергъ. [3-2] и Феоклисть преставися, епископъ Черниговскый, мѣсяца августа въ 6 день. [3-1] В то же лѣто поставиша епископомъ Семеона Володимерю [Волынскому],</p> <p>[4] В се же лѣто убьенъ бысть Ярославъ Святополчичъ у Володимеря города.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[11] Угре же, и Ляхове, и Володарь, и Василко [Ростиславичи] разидошася кождо въ свояси, а к Володимеру с молбою и с дары послаша послы.</p> <p>[12] Володимеръ же [Всеволодович] прослави Бога о такомъ чудеси Божии и о помощи его.</p> <p>[13] Вижь, что приодолѣ гордость, и паки исправить въ сердци, что исправить смирение, якоже Писание глаголетъ: «весь, узносияся сердцемъ, нечистъ предъ Богомъ».</p> <p>[14] Прочее, дружино и братье, разумѣите, по которомъ есть Богъ, по гордомъ ли или по смиrenomъ.</p> <p>[15] Володимеру [Всеволодовичу] бо еще в Киевѣ сущю, собирающю ему вои многи и молящю Бога о насильи и о гордости Ярославли [Святополковича], бѣ бо и Мьстислава [Владимировича] пустилъ передъ собою к Володимерю с маломъ вои, а самъ хотя поити по немъ съ всеми вои.</p> <p>[16] И бысть велика помощь Божия благовѣрному князю Володимеру съ своими сынѣми за честное его житѣ и за смирение его.</p> <p>[17] Оному бо младу сущю и гордящюся противу строеви своему, и паки противу тѣсти своему Мьстиславу.</p> <p>[18] Вижьте, братие, коль благъ Богъ и милостивъ, на смирения и на праведныя призирая и мыщая ихъ, а гордымъ Господь Богъ противится силою своею, а смиреннымъ же даетъ благодать.</p>	
<p>В лѣто 6632 [1124/1125].</p> <p>[1] Земля потрясеса мало и падеся церкви великия святаго Михаила у Переяславли мая въ десятии, юже бѣ създалъ и украсилъ блаженны епископъ Ефрѣмъ.</p> <p>[2] Томъ же лѣтѣ ведоша Ляховицю Мюрому за Давыдовича Всеволода.</p> <p>[3] В се же лѣто преставися Ярославля Святославлича.</p> <p>[4] У се же лѣто бысть бездожгье.</p> <p>[5] Тогды жъ погорѣ Подолье все на</p>	<p>В лѣто 6631 [1123/1124]</p> <p>[6] В то же лѣто падеся церкви каменная Переяславли святаго Михаила, юже бѣ създалъ и украсилъ преблаженный епископъ Переяславскый Ефремъ въ 10 день мая мѣсяца, в субботу, пред вечернею.</p> <p>В лѣто 6632 [1124/1125].</p> <p>[1] Бысть пожаръ великъ Кыевѣ го-</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>канунъ святаго Рожества Ивана Крестителя и Предътеча; въ утрии же день погорѣ Гора и монастыреве вси, что ихъ на Горѣ въ градѣ, и Жидове.</p> <p>[6] Томъ же лѣтѣ бысть знамение въ солнцѣ: отъ вечера аки мѣсяць малъ и мало не смерчеся, августа въ 1 на десять день.</p> <p>[7] В се же лѣто умре Василко Ростиславичъ;</p> <p>[8] по немъ же преставися Володаръ, братъ его старѣишии.</p>	<p>родѣ, яко погорѣвшю ему мало не всему, по два дни по Подолью и по Горѣ, яко церкви единѣхъ изгорѣ близъ 6 сот; се же бысть мѣсяца июня въ 23 день и въ 24 на рождество Иоана Предтечи.</p> <p>[2] В то же лѣто бысть знаменье въ солнцѣ въ 9 часе дне: бывшю ему яко мѣсяць малъ и мало не смерчеся по полуденьи, мѣсяца августа въ 11 день.</p> <p>[3-1] В то же лѣто преставися Василко Ростиславичъ,</p> <p>[4] В то же лѣто преставися Володаръ князь Ростиславичъ.</p>
<p>В лѣто 6633 [1125/1126].</p> <p>[1] Преставися княгыни Святополчая [Изяславича] февраля 28.</p>	<p>В лѣто 6632 [1124/1125]</p> <p>[3-2] и Святополчая [Изяславича] преставися мѣсяца февраля въ 28 день.</p>
<p>В лѣто 6634 [1126/1127].</p> <p>[1] Преставися благовѣрнии князь, христоролюбивии и великыи князь всея Руси Володимѣрь Мономахъ, иже просвѣти Рускую землю, аки солнце луча пушая;</p> <p>[2] его же слухъ произиде по всимъ странамъ, наипаче же бѣ страшень поганымъ, братолюбець и нишелюбець, и добрый страдалецъ за Рускую землю.</p>	<p>В лѣто 6633 [1125/1126], индикта третьяго лѣта.</p> <p>[1] Преставися благовернии и великыи князь Русскыи Володимѣрь, сынъ благоверна[го] отца Всево[ло]да, украшены добрыми нравы, прослуживъ в побѣдахъ;</p> <p>[2] его имени трепетаху вся страны, и по всѣмъ землямъ изиде слухъ его, понеже убо онъ всею душою възлюбилъ Бога;</p> <p>[3] но и мы мнимся Бога любяще, но аще потщимся заповѣди его схранити, тогда явимся Бога любяще; любяи бо мя, рече, заповеди его.</p> <p>[4] Се же чудныи князь Володимѣрь потщася Божия хранити заповѣди, и Божии страхъ прис[но] имея в сердци, поминая слово Господне, иже рече: «о семь познають вы вси человеци, яко мои ученици есте, аще любите другъ друга, и любите врагы ваша и добро творите ненавидящимъ вас»;</p> <p>[5] вся бо зломысли вда Богъ подъ руцѣ его, поне не взношася, ни величашеся, но на Бога възлагаше все, и Богъ покаряше подъ нозѣ его вся врагы.</p> <p>[6] Онъ же, заповѣдь Божью храня, добро творяше врагомъ своимъ, отпускаше я одарены; милостивъ же бѣаше</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[3-1] Сего приставление бысть маяя въ девятынадесять; и спрятавшѣ тѣло его,</p> <p>[3-2] положиша у святѣи Софѣ въ [о]тца Всеволода [Ярославича], пѣвшѣ обычныя пѣсни надъ нимъ.</p> <p>[4] Святителѣ же жалящеси, плакахуся по святомъ и добромъ князи, весь народъ и вси людие по немъ плакахуся, якоже дѣти по отцю или по матери, плакахуся по немъ вси людие, и сынове его Мъстиславъ, Ярополкъ, Вячъславъ, Георгии, Андрѣи, и внуци его.</p> <p>[5] И тако разидошася вси людие с жалостью великою, такоже и сынове его разидошася каждо въ свою волость с плачемъ великомъ, идѣже бѣше ко-муждо ихъ раздаять волости.</p> <p>[6] Мъстиславъ [Владимирович], старѣишии сынъ его, сѣдѣ на столѣ в Києви, отца мѣсто своего, маяя въ 20.</p>	<p>паче мѣры, поминая слово Господне, глаголюще: «блажени милостивии, яко ти помиловани будут»; и блаженъ разумеваѣи на нища и убога, яко в день лютии избавитъ ѿ Господѣ.</p> <p>[7] Тѣмъ и не щадѣше имѣния своего, раздавая требующимъ и церкви зѣ-жа и украшая; чѣшеть же излиха чернечьскѣи чинъ и поповьскѣи, подавая имъ, еже на потребу, и приимая от нихъ молитвы.</p> <p>[8] Велику же вѣру стяжа к Богу и сродникома своимъ, к святымъ мученикамъ Борису и Глѣбу; темъ и церковь прекрасну созда на Лѣтѣ во имя еѣ, идеже святаго Бориса кровь прольѣна.</p> <p>[9] Бысть жалостивъ же бѣше отинудъ, и даръ си от Бога приѣ: да егда в церковь внидѣшеть и слыша пеньѣ, и абѣ слезы испущашеть, и тако молбы ко Владыцѣ Христу со слезами воспущаше; темъ и Богъ вся прошенъѣ еѣ свершаше.</p> <p>[10] И исполни лѣта еѣ в добродѣнствѣ, и поседѣ Києве на отни столе 13 летъ.</p> <p>[11] И в лѣто 6633 от начала миру престависѣ мая мѣсяца въ 19 день, живѣ от рожества своего летъ 73 лѣта.</p> <p>[12] Престависѣ на Лѣтѣ у милое церкви, юже созда потщанъѣмъ многимъ.</p> <p>[13] Сынове же еѣ и бояре несоша [ѿ] Києву, и положенъ бысть в святѣи Софѣи у отца своего.</p> <p>[14] И сѣде Києвѣ Мстиславъ [Владимирович], сынъ еѣ старѣишии, княжа с кротостью, а Ярополкъ [Владимирович], братъ еѣ, иде Переяславлю.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[7] Слышавше же се врази Половци смерть Володимерю [Всеволодовичу], и присунушася къ Баручю, рекше: «возмемъ Торкы ихъ».</p> <p>[8] Бѣ же вѣсть Ярополку [Владимировичу], и повелѣ гнати люди и Торкы в Баручь и въ прочая грады.</p> <p>[9] Наворопивше же врази и не въспѣвши ни въ что же: <i>Богъ свѣта их ни во чтоже</i> положи; увѣдавъ же Ярополка в Переяславли, вратишася на Посулье воевать.</p> <p>[10] Ярополкъ же князь укрѣпився и иде по нихъ с Божьею помощію, не жда отъ брата помощи, ни отъ другаго, толко с Переяславци, постиже я.</p> <p>[11] Видѣвши ихъ мало, воротишася опять и поидоша исполчившеся противу.</p> <p>[12] Тогда же благовѣрнаго князя корень и благовѣрная отрасль, Ярополкъ [Владимирович], призва имя Божие и отца своего, съ дружиною своею дързну.</p> <p>[13] И сразившемася полкома, побѣдени бывше погании силою честнаго креста и святымъ Михаиломъ; часть ихъ избиша, а часть ихъ истопе в рѣкѣ.</p> <p>[14] И поможе ему Богъ и отца его молитва, и прославиша Бога все людие о такомъ дарѣ и помощи.</p> <p>[15] В се же лѣто преставися игумень святыя Богородица Прохоръ Печерскаго монастыря ноября въ 15.</p>	<p>[15] Потом же услыша Половци, яко умерлъ есть Володимеръ князь [Всеволодович], присунушася вборзѣх и наворопиша изгономъ к Барочю и ко Бронь князю, хотящю полонити Торкы проклятыя и с теми повоевати Русску землю.</p> <p>[16] Но Богъ въ изумѣнье положи свѣтъ ихъ и не успѣша ничтоже.</p> <p>[17] Ярополку [Владимировичу] бо вѣсть есть, и въгна Торкы в городъ тое ночи,</p> <p>[11] и егда воротишася опять Половци, князь же Ярополкъ, укрѣпивъсѣ Божьею помощію, не жда иное помощи ни брата, ни другаго, только с Переяславци своими испостиже я у Полкъстѣня.</p> <p>[12] И воротишася Половци, и поидоша исполчившеся противу.</p> <p>[13] Тогда же благовернаго князя корень, благовѣрная отрасль, Ярополкъ [Владимирович], призвавъ имя Божие и отца своего помянувъ, дерзну с дружиною своею</p> <p>[14] и побѣди поганыя силою честнаго креста; а друзии истопоша в рекахъ.</p> <p>[15] И тако воротися князь Ярополкъ, хваля и славя Бога о такомъ помощи и о дарѣ Божьи.</p>
<p>В лѣто 6635 [1127/1128].</p> <p>[1] Преставися митрополитъ Никита.</p> <p>[2] В се же лѣто преставися княгини Володимеря [Всеволодовича] мѣсяца июля въ первыи на десять.</p>	<p>В лѣто 6634 [1126/1127].</p> <p>[1] Постави князь Ярополкъ [Владимирович] игумена Марка святаго Иоанна, его же постави Никита митрополитъ епископомъ Переяславлю мѣсяца октябрия въ 4 день.</p> <p>[2-1] В то же лѣто преставися митрополитъ Никита мѣсяца марта въ 9 день,</p> <p>[2-2] а княгини Володимеря [Всеволодовича] преставися мѣсяца июня въ 11 день.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[3] Того же лѣта потрясѣя земля мѣсяца августа въ 2.</p>	<p>[3] В то же лѣто потрясѣя земля мѣсяца августа въ 1 день и въ час 8 ночи.</p>
<p>В лѣто 6636 [1128/1129].</p> <p>[1] Ольговичъ Всеволодъ я стрѣя своего Ярослава [Святославича] Черниговѣ, извѣхавъ ѣ, а дружину его исѣче и разграби.</p> <p>[2] Мъстиславъ же [Владимирович] съ Ярополкомъ [Владимировичем] [и] съ вои, хотяще ити на Всеволода про Ярослава; Всеволодъ же [Ольгович] послася по Половци, а Ярослава [Святославича] пусти Мюрому.</p> <p>[3-1] Половецъ же приде 7000 со Селукомъ, и ставшимъ имъ у Ратьмирѣ дубровы за Выремъ, послали бо бяхуть послы къ Всеволоду;</p> <p>[3-2] изоимавше ꙗ Ярополци посадници на Локнѣ, приведоша ꙗ къ Ярополку [Владимировичу], Ярополчи бо бяху посадници.</p> <p>[4] Половци же, не взявше вѣсти отъ Ольговичъ, бѣжаша у свояси.</p> <p>[5] Мъстиславу [Владимировичу] бо боли належащю на Всеволода [Ольговича], рекоша ему: «повель еси Половци и не вѣспѣша ничтоже».</p> <p>[6] Всеволодъ же нача ся молити Мъстиславу, и бояры его подбучивая, и дары дая, моляшеться имъ.</p> <p>[7] И тако пребысть все лѣто до зимы.</p> <p>[8] И прииде Ярославъ [Святославич] изъ Муромѣ къ Мъстиславу, кланяся ему моляшеться, река: «хрестъ еси цѣловаль ко мнѣ, поиди на Всеволода».</p> <p>[9] Всеволодъ же [Ольгович] болма моляшеться Мъстиславу.</p> <p>[10] Бяшетъ бо в тѣ дни игумень святаго Андрѣя, Григории, любимъ бо преже Володимеромъ [Всеволодовичем], чтенъ же ото Мъстислава [Влади-</p>	<p>В лѣто 6635 [1127/1128].</p> <p>[1] Преставися Святополчичъ меншии, Брячиславъ, мѣсяца марта въ 28 день, и погребенъ априля въ 5.</p> <p>[2] В се же лѣто выгна Ольговичъ Всеволодъ своего стрѣ[я] Ярослава [Святославича] ис Чернигова и дружину его исѣче и разграби.</p> <p>[3] Мстиславъ же [Владимирович] съ Ярополкомъ [Владимировичем] совокуписта воѣ, хотяще ити на Всеволода про Ярослава, и Всеволодъ [Ольгович] послася по Половцѣ.</p> <p>[4] И приде ихъ 6 тысящъ со Селукомъ и с Ташемъ, и стаха у Ратьмирѣ дубровы за Выремъ, послали бо бяхуть послы ко Всеволоду.</p> <p>[5] И не пропустиша ихъ опять, Ярополчи бо бяхуть посадници по всеи Семи, и Мстиславича Изяслава посадилъ Курьскѣ; и изымаша послы ихъ на Локнѣ, и приведоша и къ Ярополку [Владимировичу].</p> <p>[6] И Половци, не взявше вѣсти отъ Ольговичъ, сотснувшеси с бѣгомъ возвратишася.</p> <p>[7] Мстиславу же [Владимировичу] боле налѣгающю на Всеволода [Ольговича], река ему: «повель еси Половци, и не успель еси ничтоже».</p> <p>[8] Оному же боле емшюся мольбѣ и бояры подбучая, и дары дая.</p> <p>[9] И тако пребысть все лѣто до зимы.</p> <p>[10] И приде Ярославъ [Святославич] изъ Муромѣ и поклонися Мстиславу, река: «хрестъ еси ко мне цѣловаль, поиди на Всеволода».</p> <p>[11] И Всеволодъ [Ольгович] боле почѣ молитися Мстиславу, не успяше противу хрестному цѣлованью.</p> <p>[12] Бяшетъ бо в ты дни Григорей, игумень святаго Андрея, идеже бѣ любим Володимеру [Всеволодовичу], чстенъ же отъ Мстислава [Владимировича]</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>мировича] и ото всихъ люди, тотъ бо не владыше Мъстиславу встати ратью по Ярославѣ [Святославиче], река: «оти менше есть, онъ же переступивъ хрестъное целование; на рать не встанешъ, неже кровь пролити хрестьянскую».</p> <p>[11] И съвѣкупивъше сборъ иереискыи, митрополита же в то время не быше, и рекоша Мъстиславу [Владимировичу]: «на ны будетъ тотъ грѣхъ».</p> <p>[12] И створи волю ихъ, и съступи креста Мъстиславъ къ Ярославу, и плакася того вся дни живота своего.</p> <p>[13] Ярославъ же [Святославич] поиде опять к Мурому.</p> <p>[14] Того же лѣта посла князь Мъстиславъ [Владимирович] съ братьею своею многи [на] Кривичи четырьми путыи: Вячеслава [Владимировича] ис Турова, Андрѣя [Владимировича] из Володимеря, Всеволодка [Давыдовича] из Городка, Вячеслава Ярославича ис Ключьска.</p> <p>[15] Тѣмъ повелѣ ити къ Изяславлю; а Всеволоду Ольговичю повелѣ ити съ своею братьею на Стрѣжевъ къ Борис[ову]; Ивана Воитишича посла съ Торкы, и сына своего <i>Изяслава на Логожескъ посла</i>, [а другого], Ростислава, посла съ Смолняны къ Дрютѣску, [и] рекъ имъ: «въ одинъ день всимъ пустити на воропъ, мѣсяца августа въ первыи на десять день».</p> <p>[16] Изяславъ же [Владимирович] ускори днемъ передъ братьею, зая люди отъ града; они же устрашившеся передашася, а Изяславци почаша битися с Вячеславомъ и съ Андрѣемъ [Владимировичами].</p> <p>[17] Изяславъ же [Владимирович] перестряпъ два дни у Логожьска и иде къ Изяславлю, къ строеви своему, вода съ собою Брячислава [Давыдовича], зятя своего: иже быше пошелъ къ отцю своему, и бывъ посредѣ пути и острашився, не мога поити ни сѣмо ни онамо, и иде шюрину своему в руцѣ, и Логожаны приведе, иже бѣ вывелъ изъ Логожьска.</p> <p>[18] И видивше Изяславчи князя своего и Логожаны, оже бес пакости</p>	<p>и от всехъ людий, то же не дадашеть на рать по Ярославе [Святославиче], никому же молвити, река: «на тя будетъ грехъ, аже переступишь хрестъное целованье, то есть лъжѣ, неже проляти кровь хрестьянскую».</p> <p>[13] И совокупи въсь сборъ иереискыи, митрополита бо в то время не быше, и рекоша Мстиславу [Владимировичу]: «на ны буди то грехъ».</p> <p>[14] Створи миръ и створи волю ихъ, и преступи хрестъ къ Ярославу, и плакася того вся дни живота своего.</p> <p>[15] И Ярославъ [Святославич] иде опять Мурому.</p> <p>[16] В то же лѣто посла князь Мстиславъ [Владимирович] братью свою на Кривичѣ четырьми пути: Вячеслава [Владимировича] ис Турова, Андрѣя [Владимировича] из Володимеря, а Всеволодка [Давыдовича] из Городна и Вячеслава Ярославича исъ Кльчьска.</p> <p>[17] Темъ повеле ити къ Изяславлю, а Всеволоду Ольговичю повелѣ ити с своею братьею на Стрѣжевъ к Борисову, и Ивана Воитѣшеча ту же посла с Торкы, и сына своего Изяслава ис Курьска с своим полком посла и на Логожескъ, а другаго сына своего, Ростислава, посла с Смоляны на Дрютескъ; рекъ имъ в одинъ день всѣмъ пустити на воропъ, мѣсяца августа в 4 день.</p> <p>[18] Изяславъ же [Владимирович] ускори днемъ передъ братьею и зая люди отъ города; они же устрашившеся передашася, а Изяславци почаша битися с Вячеславомъ и с Андреемъ [Владимировичами].</p> <p>[19] Изяславъ же [Владимирович] перестряпъ два дни у Логожьска, иде пакы [И]зяславлю к стрѣема своимъ, вода с собою и Брячислава [Давыдовича], зятя своего: иже быше пошелъ къ отцю своему, бывъ бо посредѣ пути и острашився, не мога поити ни сѣмо, ни онамо, и иде шюрину своему в руцѣ, и Л[о]гожаны приведе, иже быше вель из Логожьска.</p> <p>[20] И видѣвши Изяславци князя своего и Логожаны, яже бес пакости</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>суть переяли, и дашася, рекше Вячеславу: «призови ны Бога, яко насъ не даси на шить».</p> <p>[19] И бысть вечеръ, Воротиславъ, Андрѣвъ тысячъки, и Иванко, Вячеславль, въслада отроки своя в городъ, и свитающе, увидивше вси вои.</p> <p>[20] Тако взяша ѿ в нощи, и одва Мъстиславны товаръ ублюдоша, и то с нужною быючеся; и тако узворотишася съ многымъ полономъ.</p> <p>[21] Потомъ же и Новгородци придоша съ Мъстиславичемъ съ Всеволодомъ къ Нѣкложю.</p> <p>[22] И тако Полочане сътснувше-си, выгнаша Давыда [Всеславича] и съ сынъми, поемъше Рогъволода [Всеславича], идоша ко <i>Мъстиславу, просяче его собѣ княземъ</i>.</p> <p>[23] <i>И створи волю ихъ Мъстиславъ, поемъше Роговолода, ведоша и ко Полотъску.</i></p> <p>[24] Томъ же лѣтъ преставися Изяславъ Святополчищъ мѣсяца декабря въ 13, а погребенъ бысть 24 день</p>	<p>суть переяти, и дашася, рекше Вячеславу: «призови ны Бога, яко нас не даси на шить».</p> <p>[21] И бывшую вечеру, Воротиславъ, Андрѣвъ тысячъскыи, и Иванко, Вячеславль, въслада отроки своѣ в город, и свитающе увѣдѣвше вси вои.</p> <p>[22] Тако взяша ѿ нощи, и едва Мстиславны товаръ ублюдоша, и то с нужною быющесея; и тако възвратишася со многымъ полоном.</p> <p>[23] Потомъ же и Новгородци придоша со Мстиславичемъ со Всеволодомъ к Неколочю.</p> <p>[24] И тако <i>и</i> Полочане сътснувше-си, выгнаша Давыда [Всеславича] и с сынами, и поемше Рогволода [Всеславича], идоша къ Мстиславу, просяще ѿ собѣ князе.</p> <p>[25] И створи волю ихъ Мстиславъ, и, поимше Рогволода, ведоша и Полотъску.</p> <p>[26] В се же лѣто преставися Изяславъ Святополчищъ мѣсяца декабря въ 13 день, а погребенъ бысть въ 14 день.</p>
<p>В лѣто 6637 [1129/1130].</p> <p>[1] Преставися князь Полотъскыи Борисъ [Всеславич].</p> <p>[2] В се же лѣто бысть вода велика, потопа люди и жито, и хоромы снесе.</p> <p>[3] Того же лѣта заложи Мъстиславъ церковъ камену святаго Федора в Киевѣ, сынъ Володимерь.</p>	<p>В лѣто 6636 [1128/1129].</p> <p>[1] Преставися князь Полотъскыи Борисъ [Всеславич].</p> <p>[2] В се же лѣто бысть вода велика, потопа люди <i>и</i> жита, и хоромы унесе.</p> <p>[3] В се лѣто преяша церковъ Дмитрия Печеряне и нарекоша ю Петра, съ грѣхом великим и неправо.</p> <p>[4] В то же лѣто заложи церковъ Мъстиславъ князь [Владимирович] камену святаго Феодора.</p> <p>[5] О сихъ же Всеславичихъ сиче есть, яко сказаше вѣдущии преже.</p> <p>[6] Яко Роговолоду держащю и владеющю и княжащю Полотъскую землю, а Володимеру [Святославичу] сущю Новѣгородѣ, дѣтску сущю еще и погану.</p> <p>[7] И бе у него <i>уи его</i> Добрына, воевода, и храборъ и наряденъ муж.</p> <p>[8] Съ посла к Роговолоду и проси у него дщере <i>его</i> за Володимера.</p> <p>[9] Онъ же рече дѣшери своеи: «хощеши ли за Володимера»; она же рече: «не хочю розути робиича, но Яропол-</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
	<p>ка [Святославича] хочу»; бѣ бо Роговолодь перешел изъ заморья, имѣяше волюсть свою Полтескъ.</p> <p>[10] Слышавше же Володимер [Святославич], разгнѣвася о тои рѣчи, оже рече «не хочу я за робичича», пожалиси Добрына и исполнися ярости.</p> <p>[11] И поемше вои <i>и</i> идоша на Полтескъ, и побѣдиста Роговолода.</p> <p>[12] Рогъволодь же вбѣже в городъ.</p> <p>[13] И приступивъше к городу, и взяша городъ, и самого <i>князя Роговолода</i> яша, и жену его, и дщерь его.</p> <p>[14] И Добрына поноси ему и дщери его, нарекъ ей робичица и повеле Володимеру [Святославичу] быти с нею перед отцем ея и матерью.</p> <p>[15] Потом отца ея уби, а саму поя женѣ и нарекоша ей имя Горислава, и роди Изяслава.</p> <p>[16] Поя же паки ины жены многы, и нача ей негодовати.</p> <p>[17] Нѣколи же ему пришедшу к ней и уснувшю, хотѣ ѿ зарѣзати ножемъ, и ключися ему убудитися, и я ю за руку.</p> <p>[18] Она же рече: «сжалиласи бяхъ, зане отца моего уби и землю его положи, меня дѣля; и се нынѣ не любиши мене и съ младенцем симъ».</p> <p>[19] И повелѣ ея устроитися во всю тварь цесарьскую, якоже в день посага ея, и сѣсти на постели свѣтлѣ в хранинѣ, да пришедъ, потнеть ю.</p> <p>[20] Она же тако створи, и давши же мечъ сынови своему Изяславу в руку нагъ, и рече: «яко внидеть ти отецъ, рци выступя: отче, еда единъ мнишеся ходя».</p> <p>[21] Володимеръ же рече: «а хто ты мнѣ сдѣ», и повергъ мечъ свои.</p> <p>[22] И созва боляры, и поведи им. Они же рекоша: «уже не уби ея, дѣяти дѣля сего, но въздвигни отчину ея и даи ей с сыном своимъ».</p> <p>[23] Володимеръ же [Святославич] устрои городъ и да има, и нарече имя городу тому Изяславль.</p> <p>[24] И оттолѣ мечъ взимають Роговоложи внуци противу Ярославим внуком.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>В лѣто 6638 [1130/1131]. [1] Георгии Ростовьскыи <i>Шимонович</i> и тысячкою окова гробъ Федосьевъ, игумена Печерьскаго, при игумени Тимофѣи. [2] В се же лѣто преставися Вячславичъ Михаило, внукъ Володимеръ, июля въ 25. [3] У се же лѣто поточи Мьстиславъ [Владимирович] Полотъскый князь съ женами и с дѣтми въ Грѣкы, еже приступиша хрестъное целование. [4] Томъ же лѣтѣ преставися Ярославъ Святославличъ в Муромѣ.</p>	<p>В лѣто 6637 [1129/1130]. [2] В то же лѣто преставися Михалко Вячеславичъ. [3] В то же лѣто поточи Мстиславъ князь Полотъскыи [князи] Цесарюграду с женами и с дѣтми. [1] Преставися Ярославъ Святославичъ Муроме.</p>
<p>В лѣто 6639 [1131/1132]. [1] Посла Мьстиславъ [Владимирович] сыны своя на Чюдъ, Всеволода, Изяслава, Ростислава, и взяша ѿ, и възложиша на нѣ дань. [2] Томъ лѣтѣ приде митрополитъ Михаилъ. [3] В се же лѣто потрясѣся земля июля [ХП: <i>июня</i>] 24 <i>день</i>, въ 3 часъ дни. [4] Томъ же лѣтѣ священа бысть церкви святаго Андрѣя Янѣчина монастыря.</p>	<p>В лѣто 6638 [1130/1131]. [1] Посла Мстиславъ [Владимирович] сыны своя Всеволода, и Изяслава, и Ростислава с дружиною ихъ на Чюдъ, и взяша ѿ, и дань на нѣ възложиша.</p>
<p>В лѣто 6640 [1132/1133]. [1] Ходи Мьстиславъ [Владимирович] на Литву съ сынѣми своими, и съ Олговичи, и съ Всеволодомъ [Давыдовичем] Городеньскимъ, и пожгоша я, а сами ся расхорониша; а Кианъ тогда много побиша Литва: не втягли бо бяху съ княземъ, но послѣди идяху по немъ особѣ. [2] В се же лѣто заложена бысть церкви камена святая Богородица, рекомая Пирогоша. [3] В се же лѣто родися у Мьстислава [Владимировича] сынъ и нарекоша имя ему Володимеръ. [4] <i>Начало княженья Ярополча в Киевѣ.</i></p>	<p>В лѣто 6639 [1131/1132]. [1] <i>Князь великий</i> Мстиславъ [Владимирович] ходи на Литву и вземъ полонъ многъ, и воротися опять. [2] В то же лѣто заложилъ церковь Мстиславъ [Владимирович] святая Богородица Пирогошю.</p>
<p>В лѣто 6641 [1133/1134]. [1] Преставися благовѣрный князь Мьстиславъ, Володимеръ сынъ, оста-</p>	<p>В лѣто 6640 [1132/1133]. [1-1] Преставился Мстиславъ, сынъ Володимеръ,</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>вивъ княжение брату своему Ярополку [Владимировичу], ему же и дѣти свои съ Богомъ на руцѣ предасть.</p> <p>[2] Преставися Мъстиславъ априля въ 15, празной недѣлѣ въ пятокъ, положень бысть у церкви святаго Федора, юже бѣ самъ създаль;</p> <p>[3] а Ярополкъ вниде в Киевъ въ 17 день, в недѣлю.</p> <p>[4] Томъ же лѣтѣ Ярополкъ [Владимирович] приведе Всеволода Мъстиславича из Новагорода и да ему Переяславль.</p> <p>[5] Съ завтрия же сѣде в немъ, а до обѣда выгна <i>и</i> Юрьи [Владимирович], стрыи его, и сѣдѣ в немъ 8 днии.</p> <p>[6] И выведе брать его, Ярополкъ, ис Переяславля за хрестъное целование; и посла Ярополкъ [Владимирович] по другаго Мъстиславича в Полтескъ, по Изяслава, приведе ѿ съ клятвою.</p>	<p>[2] мѣсяца априля въ 14 день,</p> <p>[3] и сѣде по немъ брат его Ярополкъ, княжа Кыеве: людье бо Кыяне послаша по нь.</p> <p>[4] В то же лѣто Ярополкъ [Владимирович] приведе Всеволода Мстиславича из Новагорода и да ему Переяславль по хрестъному цѣлованью, акоже ся бяше урядил с братом своим Мстиславомъ по отню повеленью, акоже бяша има далъ Переяславль с Мстиславомъ.</p> <p>[5] Съ заутрыя сѣде в немъ, а до обѣда выгна ѿ Гюрги [Владимирович], приѣхавъ с полком на нь, и сѣде Гюрги днии 8.</p> <p>[6] И выведе ѿ Ярополкъ [Владимирович] хрестънаго ради цѣлованья; и посла по другаго Мстиславича, <i>по Изяслава</i>, в Полтескъ, и приведе ѿ с клятвою.</p> <p>[7] Он же, оставивъ брата Святополка [Мстиславича] в Полотъске и приде в Переяславль на Госпожинъ день.</p> <p>[8] Полочане же рекше: «лишается насъ», и выгнаша Святополка [Мстиславича], а Василка посадиша Святославича [надо: Рогволодовича, сына Рогволода Всеславича].</p> <p>[9] Видѣвъ же то Ярополкъ [Владимирович], уладися с братьею и да Переяславль Вячеславу [Владимировичу], и Изяслава [Мстиславича] выведе с нужею.</p> <p>[10] И тое же зимы даша Изяславу [Мстиславичу] Туров и Пинескъ к Мѣньску: то бо бяшетъ его осталося, передьниѣ волости его.</p> <p>В лѣто 6641 [1133/1134].</p> <p>[1] Ярополкъ [Владимирович] посла Мстиславича Изяслава къ братьи Новугороду, и даша дани Печерьские, и от Смолинъска даръ; и тако хрестъ цѣловаша; и поча лишатися Вячеславъ [Владимирович] Переяславля, и дошед Городца, воротися опять.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>В лѣто 6642 [1134/1135]. [1] Преставися Изяславъ Глѣбовичъ мая въ 14. [2] В се же лѣто принесена бысть дѣска оконечная гроба Господня Дионисѣемъ, послалъ бо бѣ Мирославъ. [3] В то же лѣто преставися епископъ Переяславскій Марко. [4] Тоѣ же зимы Вячеславъ [Владимирович] лишився Переяславля, иде опять Турову, не послушавъ брата своего Ярополка [Владимировича].</p>	<p>В лѣто 6642 [1134/1135]. [1] Преставися Маркелъ, епископъ Переяславскій, мѣсяца генваря въ 6. [2] В ту же зиму выиде Вячеславъ [Владимирович] из Переяславля и иде опять Турову, не послушавъ брата своего Ярополка [Владимировича].</p>
<p>В лѣто 6643 [1135/1136]. [1] Юрьи [Владимирович] испроси у брата своего Ярополка [Владимировича] Переяславль [Рускій], а Ярополку дасть Суждаль и Ростовъ и прочюю волость свою, но не всю. [2] И про то заратишася Олговичи: иде Ярополкъ [Владимирович] съ братьею своею, и Юрьи, и Андрѣи, на Всеволода на Олговича, и поимаша около города Чернигова села. [3] Всеволодъ же [Ольгович] не изиде противу биться: и еще бо бяху Половци не пришли к нему. [4] Ярополкъ же [Владимирович] постоя нѣколко днии у Чернигова, и възвратися въ Киевъ, и распусти вои, а со Всеволодомъ [Ольговичем] никакоже владивъся, ни мира с нимъ створивъ. [4] И Половцемъ пришедшими къ Всеволоду <...> Всеволодъ же [Ольгович] съ братьею своею, и съ Изяславомъ и Святополкомъ Мъстиславичема, и поидоша воююще села и города Переяславской власти, и люди сѣкуше, доже</p>	<p>В лѣто 6643 [1135/1136]. [1] Георгии, князь Володимеричъ, испроси у брата своего Ярополка [Владимировича] Переяславль, а Ярополку вда Суждаль и Ростовъ и прочюю волость свою, но не всю. [2] В то же лѣто ис Турова иде Изяславъ [Мстиславич] в Мѣнескъ, оттоле же иде Новугороду к братьи; и сложишася Олговичи и с Давыдовичи, и всташа вси на рать. [3] И иде Мстиславичъ Всеволодъ и Изяславъ на Ростовъ, и на Волзѣ вороташася Новгородци; [4] и иде Всеволодъ опять Новугороду, а Изяславъ [Мстиславич] оста на Волоцѣ на ту же осень; увѣдавъ, оже идеть Ярополкъ [Владимирович] с братьею к Чернигову, и иде тамо же. [5-1] В то же лѣто про то заратишася Олговичи с Володимеричи, и идоша Ярополкъ, Гюрги, Андрѣи к Чернигову на [Всеволода] Олговиче и сташа, не дошедше города, [5-2] и стояше нѣколко днии, и вороташася опять мѣсяца ноября. [6-1] Тое же зимы придоша Олговичи с Половци и взяша Городокъ и Нежатинъ, и село пожгоша, и Баручъ пожгоша, а людѣе уидоша,</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>и до Киева придоша, и Городецъ зажгоша на святаго Андрѣя день.</p> <p>[5] Ъздяху по оной сторонѣ Днѣпра, люди емлюще, а другыя сѣкуще, не утягшимъ перевестися имъ: нѣлзѣ бо бѣше перевестися крами.</p> <p>[6] И плениша же и скота бещисленое множество.</p> <p>[7] Ярополку [Владимировичу] бѣше нѣлзѣ перевестися крами съ <i>вои</i> своими, а они, стоявше три дни за Городьцемъ в бору, идоша Чернигову и оттудѣ, слюче межю собою, створиша миръ.</p> <p>[8] И паки Олговичи начаша просити у Ярополка: «что ны отецъ держалъ при вашемъ отци, того же и мы хочемъ; аже не вдасть, то не жалуите, что ся удѣтъ, то вы виновати, то на васъ буди кровь».</p> <p>[9] То же все ся створи, оже выгна Дюрди [Владимирович] Всеволода [Ольговича] ис Переяславля, а потомъ Изяслава [Мстиславича] выгна Вячъславъ [Владимирович], а потомъ Изяслава же [Мстиславича] выгна тотъ же Вячъславъ [Владимирович] ис Турова, а они приступиша къ Олговичемъ, и бысть в томъ межи има пря велика, злоба.</p> <p>[10] Идяху, слово рекуче, Олговичи: «яко вы начали есте перво насъ губити».</p> <p>[11] Тоѣ же зимы совкупи [Ярополк Владимирович] вои Киевский, а Дюрди [Владимирович] Переяславци, и стояша 50 днии у Киева.</p> <p>[12] И вмилися Ярополкъ [Владимирович] съ Всеволодомъ [Ольговичем], и даша Переяславль [Руский] Андрѣви [Владимировичу], брату своему, а Володимеръ [Волынский] Изяславу Мстиславичю.</p>	<p>[6-2] и много полонъ взяша, скоты и коне.</p> <p>[7] Тое же зимы погреме мѣсяца декабря въ 10.</p> <p>[8] Тое же зимы Ярополкъ [Владимирович] согна воѣ Киевскыя, а Гюрги [Владимирович] Переяславцѣ, и стояша 8 днии у Киева.</p> <p>[9] И умилися Ярополкъ [Владимирович] со Всеволодомъ [Ольговичем], и даша Переяславль [Руский] Андрѣви [Владимировичу], брату своему, а Володимеръ [Волынский] Изяславу Мстиславичю.</p>
<p>В лѣто 6644 [1136/1137].</p> <p>[1] Приведе Ярополкъ [Владимирович] брата своего Андрѣя изъ Володимеря [Волынского] и да ему Переяславль, а Изяславу [Мстиславичу], сыновъцю своему, Володимеръ.</p>	<p>В лѣто 6644 [1136/1137].</p> <p>[1] Приведе Ярополкъ [Владимирович] брата своего Андрѣя изъ Володимеря [Волынского] Переяславль княжить.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[2] Того же лѣта приде Всеволодъ [Ольгович] съ всею братьею к Переяславию и стояше подъ городомъ три дни, и бишася у епископихъ воротъ и въ княжихъ воротъ; и почютиша Ярополка [Владимировича] идуча, идуша наверхъ Супоя, и ту пристроившася дождала ихъ.</p> <p>[3] И въскорѣ Ярополкъ с дружиною своею и съ братьею <i>своею</i>, ни вои своихъ съждавше, ни нарядившеся гораздо, устремившася боеви, мняще, яко не стояти Олговичемъ противу нашей силѣ; и бывшую съступлению обѣима полкома, и бишася крѣпко, но воскорѣ побѣгоша Половци Олговѣ, и погнаша по нихъ ВолодимERICHA дружина лутшая, а князи ихъ ВолодимERICHI бяхуся со Олговичи.</p> <p>[4] Тогда же Василка Леоновичъ чаревичъ убьенъ бысть, и бысть брань люта, и мнози отъ обоихъ падаху.</p> <p>[5] Видивше же братья вся, Ярополкъ, Вячеславъ, Гюрди и Андрѣи [Владимировичи] полкы своя възмятены, отѣхаша въ свояси.</p> <p>[6] Тысячкыи же съ бояры ихъ переже, гнаша по Половцѣхъ, избиша ѣ и воротишася опять на полчище, и не обрѣтоша княжи своя, и упадоша Олговичемъ в руцѣ.</p> <p>[7] И тако изымаша ѣ, держаше стягъ Ярополчъ, яша бояръ много: Давида Ярославича, тысяцкого, и Станислава Доброго Тудьковича, и прочихъ мужии.</p> <p>[8] И внукъ Володимеръ [Всеволодовича], Василко Маричичъ, убьенъ бысть ту; многы бо бяхе бояре Киевскыи изоимали.</p> <p>[9] Ярополкъ же [Владимирович] съ братьею своею приде Киеву.</p> <p>[10] Се же сдѣяся мѣсяца августа въ 8 день.</p> <p>[11] Андрѣи [Владимирович] узраться у Переяславль.</p> <p>[12] Всеволодъ же [Ольгович], перешедъ Десну, ста противу Вышегородъ с вои.</p> <p>[13] Ярополкъ же [Владимирович] нача съвъкупляти воѣ на нь.</p> <p>[14] И постоя Всеволодъ [Ольгович]</p>	<p>[2] В то же лѣто почаша съ Олговичи рать имѣти, и начаша воевати села и города по Суле и придоша к Переяславию; и многы пакости створиша, и Устье пожгоша, и отидоша и сташа на Супои.</p> <p>[3] И изидоша противу имъ ВолодимERICHI, и быша сступленью обѣима полкома, и бишася крѣпко, но воскорѣ побѣгоша Половци Олговичъ, и погнаша по нихъ ВолодимERICHA дружина лучшая и биша и, женучи много.</p> <p>[4] И воротишася опять на полчище, и не обрѣтоша княжеѣ вои, и впадоша Олговичемъ в руцѣ.</p> <p>[5] И тако изымаша и, держаше стягъ Ярополчи, и яша бояръ много: Давида Яруновича, тысяцкого Кыевского, и Станислава Доброго Тудьковича, и прочихъ много.</p> <p>[6] И внукъ Володимеръ [Всеволодовича], Василко Маричиницъ убьенъ бысть ту.</p> <p>[7] А ВолодимERICHI придоша Киеву.</p> <p>[8] Се же сдѣяся мѣсяца августа в 8 день.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>за 7 дни, иде Чернигову, и слаша межи собою послы, и не могоша ся уладити.</p> <p>[15] Паки же Олговичи с Половци переидоша Днѣпръ декабря въ 29, и почаша воевати отъ Трьполя, около Красна, Василева и до Бѣлогорода, оли же до Киева и по Желанѣ и до Вышьгорода, и до Деревъ, и чресь Лыбѣдь стрѣляхуся.</p> <p>[16] Ярополкъ же [Владимирович] бяше събралъ множество вои на нь изо всихъ земель, и приемъ рассмотрѣние въ сердци, не изиде на нь противу, ни створи кровопролитъя, но, убоявся суда Божия, створися мнии въ нихъ, хулу и укоръ прия на ся отъ братьѣ своя и отъ всихъ, по рекшему: «любите враги ваша».</p> <p>[17] И створи с ними миръ въ 12 генваря, и целовавше хрестъ межо собою, ходячю ме[жи] ими чествому Михаилу митрополиту со крестомъ.</p> <p>[18] И вда Ярополкъ [Владимирович] Олговичемъ отчину свою, чего и хотѣли; и тако утѣши благоумный князь Ярополкъ брань ту лютую.</p> <p>[19] Томъ [же] лѣтъ церкви Пирогоша свершена бысть.</p>	<p>[9] И паки крамола бысть в них немала.</p> <p>[10] Шедши бо ти же Олговичи с Половци, взяша Треполь и Халепъ пуста, и придоша г Киеву, хотяще битися с Володимеричи и прольяти кровь хотяще хрестьянскую, хваляшеса в гордости свои, и Богъ не вда имъ того створити.</p> <p>[11-1] А Ярополкъ [Владимирович] собра вои многы с братьею своею, могъ бы ся бити с ними, но того не створи, Бога ся убоявъ,</p> <p>[11-2] но умирися с ними,</p> <p>[11-3] и идоша Чернигову опять.</p> <p>[12] В то же лѣто преставися Симеон, епископъ Володимерьскыи [Волынский].</p>
<p>В лѣто 6645 [1137/1138].</p> <p>[1] Поставленъ бысть скопецъ Мануило епископомъ Смоленеску, пѣвечъ гораздыи, иже бѣ пришелъ изъ Грекъ самъ третии къ благолюбивому князю Мѣстиславу [Владимировичу]; предъ симъ бо бѣ не былъ епископъ Смоленскѣ.</p> <p>[2] В се же лѣто быша знаменія въ солнці мѣсяца июня въ 9 день.</p> <p>[3] В се же лѣто бишася Новгородъци съ Суждальци на Жданѣ горѣ, и одолѣша Суждальци Новгородцемъ.</p>	<p>В лѣто 6645 [1137/1138].</p> <p>[1] Поставиша епископа Мануила, скопца, Смолинъску, потомъ другого скопца Володимерю [Волынскому], епископа Феодора.</p> <p>В лѣто 6643 [1135/1136].</p> <p>[8] Тое же зимы бишася Новгородъци с Ростовци на Жьдани горѣ, и побѣдиша Ростовци Ногородцѣ, и побѣдиша множество ихъ; и воротишася Ростовци с побѣдою великою.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[4] В то же время иде Юрьи [Владимирович] Ростову;</p> <p>[5] и Всеволодъ Мьстиславличъ от-да дчѣрь свою въ Ляхы Верхуславу.</p>	
<p>В лѣто 6646 [1138/1139].</p> <p>[1] Выгнаша Новгородчи князя сво-его, Всеволода Мьстиславича, из Нова-города, а Святослава Олговича уведоша к собѣ, а Всеволодъ Мьстиславичъ при-де Киеву къ строеви своему Ярополку [Владимировичу], и вдасть ему стрьи Вышегородъ.</p> <p>[2] Того же лѣта придоша Пльско-вичи и пояша к собѣ Всеволода [Мсти-славича] княжить, а отъ Новгородецъ отложишася; того же лѣта преставися, сѣдъ Пльсковѣ мѣсяца февраля въ 11, масленои недѣлѣ въ четвергъ, тамо же и положень бысть въ церкви святой Тро-ицѣ, юже бѣ самъ създалъ въ Пльсковѣ.</p>	<p>В лѣто 6646 [1138/1139].</p> <p>[1] Мстиславичъ Всеволодъ, внукъ Володимеръ, его же выгнаша Новго-родци от себе; он же приде к стрьеви своему Ярополку [Владимировичу] Киеву, и да ему Вышегородъ, и ту сѣдъ лѣто едино.</p> <p>[2] И придоша на нь [Всеволода Мстиславича] Плесковичи, сдумавша с Новгородци, Коснятинъ тысячьскыи, а ис Плескова Жирята с[о] ыною дру-жиною, и иде с дружиною своею, и пребысть тамо мало, и сконьча животъ свои, и положиша ѥ у церкви святыхъ Троица, юже бѣ самъ создалъ.</p>
<p>В лѣто 6647 [1139/1140].</p> <p>[1] Преставися Володимерьна Ефи-мья мѣсяца априля въ 4 день, в по-недѣльникъ, порозноѣ недѣлѣ.</p> <p>[2] В се же лѣто выгнаша Новго-родъци Святослава Ольговича, и при-яша ѥ Смолняне, а Ростислава Гюрд-евича Новгородци посадиша в себе.</p> <p>[3] В се же лѣто приводе Всеволодъ Олговичъ половцѣ къ Прилуку и взя ины города, поима Посульское.</p>	<p>В лѣто 6646 [1138/1139].</p> <p>[3] В то же лѣто преставися Еуфи-мья Володимерна и положена бысть на Берестовѣмъ у святаго Спаса.</p> <p>[4] Тое же зимы выгнаша Новго-родци [Святослава] Олговича из Нова-города, а Гюргевича пояша Ростислава княжить у себе.</p> <p>[5] Того же лѣта послаша Олговичи по Половци и начаша воевати по Сулѣ.</p> <p>[6] Андрѣви [Владимирович] же не могущю супротивитися им, а от братьи не бысть ему помощи, и восхотѣ лиши-тися Переяславля.</p> <p>[7] И тако бысть пагуба Посульцем ово от Половецъ, ово же от своихъ по-садникъ.</p> <p>[8] И тако увѣдѣвши Олговичи, яко Андрѣви не бысть помощи от братьѣ, и лестными словесы акы бес печали и створиша.</p> <p>[9] Того ж лета яша Олговича Свято-слава, бежаша из Новагорода, и приде вѣсть Ярополку [Владимировичу], и от-толѣ больми почаша воевати Олговичи.</p> <p>[10] И приведоша Половецъ множество, и взяша Прилукъ, и хотяща</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[4] Ярополкъ же [Владимирович] съзвася съ братьею своею, и съ сыновци своими събрася, и съ Суждалци, и Ростовчи, с Полочаны и Смолняны, и король Угры посла помощь Берендичевъ 30 тысящъ, и Туровцъ; и собра вои многы и поиде Чернигову.</p> <p>[5] Всеволодъ же [Ольгович] почюти вои много у Ярополка, убояся.</p> <p>[6] И людие Черниговци въспиша къ Всеволоду [Ольговичу]: «ты надѣшися бѣжати в Половецъ, а волость свою погубиши: то к чему ся опять воротишь; лучше того останися высокоумья своего и проси си мира; мы бо вѣдаемъ милосердие Ярополче, яко не радуется кровипролитью, но Бога ради въсхощетъ мира, то бо съблюдаеть землю Русскую».</p> <p>[7] Всеволодъ же [Ольгович] то слышавъ, вниде в ся</p> <p>[8] и поча слати с молбою къ Ярополку, прося мира у Ярополка.</p> <p>[9] Но Ярополкъ же [Владимирович] благъ сый, милостивъ нравомъ, страхъ Божии имѣя въ сердци, якоже и отецъ его имѣяше страхъ Божии, и о всемъ рассмотривъ, не восхотѣ створити кровопролитья, створи с нимъ миръ; стояша у Моривѣиска и владившеся, чѣловаша честныи крестъ, и разидошася каждо въ свояси.</p> <p>[10] Того же лѣта преставися князь Ярополкъ [Владимирович] мѣсяца февраля въ 18 день, и положень бысть въ Янцинѣ манастири у святаго Андрѣя;</p> <p>[11] и вниде братъ его, Вячеславъ [Владимирович], в Киевъ того жъ мѣсяца въ 24, у срѣду мясопустную.</p> <p>[12] И увѣда Всеволодъ [Ольгович] Ярополка умерша, а Вячьславъ [Влади-</p>	<p>поити г Киеву; и увѣдѣша, оже Ярополкъ доспѣлъ с братьею своею, и идоша опять к Чернигову.</p> <p>[11] Ярополку же [Владимировичу] скопившю множество вои Ростовцъ, Полочаны, Смолняне, Угры, Галичане и Берендѣевъ 30 тысящъ, и Кыяне, Переяславци, Володимерци, Туровци, и бе множество вои, и поиде Чернигову.</p> <p>[12] И людье Черниговци возпиша ко Всеволоду [Ольговичу]: «ты надѣшися бѣжати в Половецъ, а волость свою погубиши, то к чему ся опять воротишь; лучше того, останися высокоумья своего и проси си мира; мы бо вѣмы милосердье Ярополче, яко не радуется кровипролитью, но Бога ради всхощетъ мира, то бо сблюдаеть землю Русскую».</p> <p>[13] Всеволодъ же [Ольгович] то слышавъ, яко <i>смысленъ сый</i>, вниде в ся и рече: «луче е смиритися Бога ради».</p> <p>[14] И посла с покореньемъ къ Ярополку <i>и</i> испроси миръ, и чѣловаша честныи крестъ, и створи миръ, и разидошася, славяше Бога.</p> <p>[15] И посемъ паки створиста миръ Ярополкъ [Владимирович] со Всеволодом Олговичемъ и дары многы межю собою даяше, и идоста разнo в своя си; и на ту нощь дивно бысть знаменье на небеси.</p> <p>[16] Тое же осени <i>престави Глѣб Олгович</i>.</p> <p>[17] <i>Тое же зимы</i> преставися благоверныи князь Ярополкъ Володимеричъ мѣсяца февраля въ 18 день, и положень бысть у святаго Андрѣя;</p> <p>[18] и вниде Вячеславъ [Владимирович], братъ его, в Киевъ, и людем с митрополитом срѣтши его и посадиша ѥ на столе прадѣда своего Ярослава [Владимировича] мѣсяца февраля въ 22 день.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>мирович] съдѣть в Киевѣ, и събравъ мало дружины съ братомъ своимъ Святославомъ [Олговичем] и с Володимеромъ Давыдовичемъ придоша Вышегороду и сташе ту, вышедше въ городъ.</p>	
<p>В лѣто 6648 [1140/1141]. [1] Поиде Всеволодъ Олговичъ из Вышегорода къ Киеву, изрядивъ полкы, и пришедъ, ста у города в Копыревѣ конци и нача зажигати дворы, иже суть предъ городомъ в Копыревѣ конци, мѣсяца марта въ 4 день. [2] А Вячѣславъ [Владимирович] противу не изииде, не хотя крове пролияти, но створися мнии и высла к нему митрополита, река ему тако: «иди опять Вышегороду, а язъ днесъ иду въ свою волость, а то тобѣ Киевѣ». [3] И створи тако Всеволодъ, иде Вышегороду опять. [4] Въ тѣ день Вячѣславъ [Владимирович] иде во свою волость въ Туровъ. [5] Всеволодъ же [Ольгович] вниде в Киевъ марта въ 5 день, съ честью, славою великою. [6] И приде к нему Игорь [Ольгович], бѣ бо Игоревѣ обѣщаль изъдавна дати подѣ собою Черниговъ, и не да ему, но да ѿ Давыдовичю Володимеру, и свади братью, и тако отпусти е. [7] В то же время взидоста княжича два исъ Цесарягорода, заточени были Мѣстиславомъ [Владимировичем], великимъ княземъ Киевскимъ, зане не бяхуть его воли и не слушахуть его, коли е зовяшеть въ Рускую землю в помощь, но паче молваху Бонякови шелудивому во здоровье и про се ся. [8] И Мѣстиславъ [Владимирович] разгнѣвася на нѣ, и хотяше на ня ити. [9] Но нѣлзѣ бо бяшеть ити, зане бяху бо тогда налегли Половци на Русь, тому стояшеть, бѣяся с ними, ся перемагаяся. [10] Се бо Мѣстиславъ великии наслѣди отца своего потѣ Володимеру Мономаха великаго. [11] Володимиръ самъ собою постоя на Дону и много пота утеръ за землю Рускую, а Мѣстиславъ мужи свои</p>	<p>В лѣто 6646 [1138/1139]. [13] И приде [Всеволод] Олговичъ с Вышегородци, пристроивъся с братьею своею, и присылая к Вячеславу [Владимировичу]: «иди з добромъ из города».</p> <p>[14-1] Он же, не хотя крови пролити, не бися с ними, и смири и митрополит, и утверди я крестомъ честнымъ,</p> <p>[14-2] и иде опять Турову,</p> <p>[14-3] а Всеволодъ [Ольгович] вниде в Киевъ мѣсяца марта въ 5 день.</p> <p>[15] А в Черниговѣ посади Володимера Давыдовича.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>посла, загна Половци за Донъ и за Волгу, за Гиикъ, и тако избави Богъ Рускую землю отъ поганныхъ.</p> <p>[12] И упорозьняся Мъстиславъ [Владимирович] отъ рати, и помяну первѣи, посла по Кривитьстѣи князѣ, по Давида [Всеславича], по Ростислава [Всеславича] и [Святослава Всеславича], и Рогъволодича два, [Василько и Ивана], и усажа у три лодыи, и поточи ѿ Цесарюграду за неслушание ихъ, а мужи свои посажа по городомъ ихъ.</p> <p>[13] Мы же на преднее възвратимся.</p> <p>[14] В се же лѣто сѣдшю Всеволоду [Ольговичу] Киевѣ и тогда нача слатися къ Володимеричемъ и ко Мъстиславичема, хотя мира с ними, и вабяше князя Изяслава Мъстиславича <i>к собѣ</i> изъ Володимеря [Волынского];</p> <p>[15] и не възхотѣша ко Всеволоду того створити, но съсылахуться сами межи собою, хотяче на нь поити Киеву.</p> <p>[16] Всеволодъ же [Ольгович] не жда того, но иде на Андрѣя [Владимировича] къ Переяславлю съ братомъ своимъ Святославомъ [Ольговичем], а Изяслава Давидовича посла с Половци; Ивана Василковича и Володаревича, из Галича, Володимерка, на Вячеслава [Владимировича] <i>и</i> на Изяслава на Мъстиславича посла.</p> <p>[17] Самъ же иде къ Переяславлю на Андрѣя [Владимировича] и съ братомъ <i>своимъ</i> Святославомъ: надѣя бо ся силѣ своеи, самъ хотяше землю всю держати, искаше подъ Ростиславомъ [Мстиславичем] Смоленска, а подъ Изяславомъ [Мстиславичем] Володимера [Волынского].</p> <p>[18] И посла воѣ на Изяслава [Мстиславича] къ Володимиру, река: «иди из Володимера»; и дошедше Горинки, пополовшився, воротишася.</p> <p>[19] Пришедъ же Всеволодъ [Ольгович] къ Переяславлю, хотѣ выгнати Андрѣя [Владимировича], а брата своего посадити, Андрѣеви рекуче: «Курьску изволи ити».</p>	<p>В лѣто 6647 [1139/1140].</p> <p>[1] Седе [Всеволод] Олговичъ в Кыеве и нача замышляти на Володимеричѣ и на Мстиславичѣ, надѣяся силѣ своеи и хотѣ сам всю землю держати с своею братиею, искаше подъ Ростиславом [Мстиславичем] Смолинска и подъ Изяславом [Мстиславичем] Володимеря [Волынского].</p> <p>[2] И посла воѣ на Изяслава [Мстиславича], река: «иди из Володимеря»; и дошедше Горины пополонившеся, бѣжаша опять.</p> <p>[3] И тогда Всеволод приведѣ брата ис Курьска Святослава [Ольговича] и иде с ним Переяславлю на Андрѣя [Владимировича], и хотяше выгнати Андрѣя, а брата своего посадити, а Андрѣеви рече: «иди Курьску».</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[20] И Андрѣи тако рече, съдумавъ съ дружиною своею: «лѣпши ми того смерть и съ дружиною на своей отчинѣ и на дѣдинѣ взяти, нежели Курьское княжене;»</p> <p>[21] отецъ мои Курьскѣ не сѣдѣль, но въ Переяславли; хочю на своей отчинѣ смерть прияти; оже ти, братъ, не досити волости, всю землю Рускую държачи, а хочещи сея волости, а убивъ мене, а тобѣ волость, а живъ не иду изъ своей волости;</p> <p>[22] обаче не дивно нашему роду, такоже и переже было: Святополкѣ [Владимирович] про волость чи не уби Бориса и Глѣба, а самъ чи долго поживе; но и здѣ живота лишень, а онамо мучимъ естъ вѣчно».</p> <p>[23] И стояше на Днѣпрѣ Всеволодъ [Ольгович], и посла брата своего Святослава [Ольговича] съ полкы къ Переяславлю, и усрѣтоша Андрѣева дружина, и бишася с нимъ; и поможе Богъ Андрѣевичемъ на Святослава, и гониша по нихъ до Коранѣ, а дале не пусти Андрѣи дружины своя.</p> <p>[24] И заутра миръ створиша Всеволодъ [Ольгович] съ Андрѣемъ [Владимировичем], и чѣлова крестъ Андрѣи [Владимирович].</p> <p>[25] Всеволодъ же бѣше не целоваль креста еще, и на ту ношъ загорѣся Переяславль; Всеволодъ же [Ольгович] исполнивъся страха Божия и не посла къ городу никого же.</p> <p>[26] Наутрия же Всеволодъ поча молвити къ Андрѣви: «видиши, яко я къ тобѣ креста еще <i>не целоваль</i>, а то ми былъ Богъ далъ, оже ся есте сами зажгли, аже бы лиха хотѣль, то что бы ми годно, то же бы створиль; а нынѣ чѣловаль еси хрестъ ко мнѣ; аже исправишь, а то добро, нѣ исправишь ли, а Богъ будетъ за всимъ».</p> <p>[27] Всеволодъ же цѣлова к нему крестъ, и умирився с нимъ, приде Киеву.</p> <p>[28] [Иван] Васильковичъ же и [Владимирко] Володаревичъ, Галичскіи князь, привабиша к собѣ Изяслава Мѣстиславича, и не вѣрядивъшеся, възратишася.</p>	<p>[4] И Андрѣи тако рече, сдумавъ съ дружиною своею: «лѣплѣ ми того смерть, а с своею дружиною на своей во[т]чинѣ и на дѣднѣ, нежели Курьское княжене;»</p> <p>[5] отецъ мои Курьске не сѣдѣль, но в Переяславли, и хочю на своей о[т]чинѣ смерть прияти; оже ти, брате, не досыти, всю землю Русскую держаще, а хочешъ и сею волости, а убивъ мене, тобѣ то волость, а живъ не иду изъ своеѣ волости;</p> <p>[6] обаче не дивно нашему роду, тако и преже было же: Святополкѣ [Владимирович] про волость же ци не уби Бориса и Глеба, а самъ ци долго поживе».</p> <p>[7] И стояше Всеволодъ [Ольгович] на Днѣпрѣ, и посла Святослава [Ольговича], брата своего, к Переяславлю с полкы, и усрѣтоша ѿ Андрѣева дружина и бишася с ними; и поможе Богъ Андрѣевичемъ на Святослава, и гониша по нихъ до Коране, а далѣ не пусти Андрѣи [Владимирович] дружины своя.</p> <p>[8] И заутра миръ створиша.</p> <p>[9] И на ту ношъ загорѣся город, мѣсяца сѣмтября въ 1 день, но не отратных.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[29] Изяславъ же [Мстиславич] иде съ сынома и воева волость Вячеславлю [Владимировича], и възвратися опять; Ляхове же [воеваша] Володимѣрскую волость, помогающе Всеволоду [Ольговичу].</p> <p>[30] И посла Вячьславъ [Владимирович] и Изяславъ Мьстиславичъ послы свои къ Всеволоду [Ольговичу] съ рѣчьми рядитися;</p> <p>[31] Всеволодъ же не хотѣ учинити волѣ ихъ; и послѣдѣ съдумавъ, оже ему безъ нихъ нѣлзѣ быти, и давъ имъ прошение ихъ и крестъ к нимъ цѣлова.</p> <p>[32] В се же лѣто родися у Всеволода [Ольговича] сынъ, и нарекоша имя ему Ярославъ.</p> <p>[33] В се же лѣто выгнаша Новгородци Гюргевича Ростислава и испросиша у Всеволода [Ольговича] брата, Святослава [Ольговича] в Новѣгородѣ, и посадиша и Новѣгородѣ.</p> <p>[34] По малѣ же времени почаша вѣставати Новгородци у вѣче на Святослава [Ольговича] про его злобу.</p> <p>[35] Онъ же узрѣвъ, оже вѣставають нанъ Новгородци, посла къ брату Всеволоду [Ольговичу], река ему: «тягота, брате, в людехъ сихъ, а не хочу в нихъ быти; а кого тобѣ любо, того посли в онъ».</p> <p>[36] И посла к нимъ Ивана Воитишича, прося у нихъ мужъ лѣпшихъ, и поймавъ ѣ, приведѣ къ Всеволоду.</p> <p>[37] И хотяшетъ послати сына своего Святослава [Всеволодовича], и слышавъ оже вѣсташа Новгородци въ вѣчи и избиваютъ приятелѣ Святославлѣ [Ольговича] про его засилье;</p> <p>[38] и съпрѣя ему кумъ тысячкою его: «княже, хотятъ тя яти»; онъ же убо явѣся и бѣжа и с женою и съ дружиною своею на Полтескъ, Смоленську.</p> <p>[39] И се слышавъ Всеволодъ [Ольгович], не пусти сына своего Святослава, ни мужии Новгородскихъ, иже то бы привелъ к собѣ.</p> <p>[40] И прислаша Новгородци епископа съ мужи своими къ Всеволоду [Ольговичу], рекуще: «даи намъ сынъ твои, а Святослава, брата твоего, не хочемъ».</p>	<p>[10] Того же лѣта пустиша Новгородци Гюргевича [Ростислава] от себе, а ко Всеволоду [Ольговичу] пустиша дѣти своѣ в тали, рекуще: «пусти к нам Святослава»; и посла к ним Святослава [Ольговича] княжить.</p> <p>В лѣто 6648 [1140/1141].</p> <p>[1] Новгородци выгнаша Святослава [Ольговича], а ко Всеволоду [Ольговичу] прислаша епископа с мужи своими, рекуще: «даи нам сын свои, а Святослава не хотимъ».</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[41] И посла къ нимъ сынъ свои Святослава [Всеволодовича].</p> <p>[42] И бывшую ему в Черниговѣ, Новгородци сдумавше, рекоша Всеволоду [Ольговичу]: «не хотимъ сына твоего, ни брата, ни племени <i>вашего</i>, но <i>хочемъ племени Володимера</i>».</p> <p>[43] Всеволодъ же се слышавъ, посла по нихъ, вороти <i>я и</i> епископа с ними, и удержа ъ со епископомъ.</p> <p>[44] [А Новгородци сдумаша], рекоша бо тако: «даи ны шюрина своего [Святополка] Мстиславича».</p> <p>[45] Всеволодъ же [Ольгович], не хотя перепустити Новагорода Володимерю племени, призва шюрина своя, да има Берести, река: «Новогорода не березѣта, а ть сѣдять сами о своей силѣ, где князя не налѣзуть».</p> <p>[46] А Новгородци же держа у себе, зиму же и лѣто, и съ епископомъ.</p> <p>[47] Того жъ лѣта прииде Половецкая земля и князи Половецкыи на миръ, Всѣволодъ [Ольгович] ис Киева, Андрѣи [Владимирович] ис Переяславля, къ Малотину, и створиша миръ с ними.</p>	<p>[2] И посла к нимъ сынъ свои.</p> <p>[3] И бывшую ему Черниговѣ, и Новгородци сдумаша, рекоша Всеволоду [Ольговичу]: «не хотимъ сына твоего, ни брата, ни племени <i>вашего</i>, но <i>хочем племени Володимеря</i>». Всеволод же посла по них и вороти епископа с ними, и держа и съ епископомъ.</p> <p>[4] А Новгородци сдумаша, рекоша: «даи ны шюрина своего [Святополка] Мстиславича».</p> <p>[5] Всеволодъ же [Ольгович], не хотя перепустити Новагорода Володимеричем, призва шюрина своя и да има Берестии, река: «Новогорода не березѣта, а ти седять о своей силѣ, кдѣ си князь ни налѣзуть».</p> <p>[6] А Новгородци держа зиму и лѣто, и с епископомъ.</p> <p>В лѣто 6647 [1139/1140].</p> <p>[8] По том же лѣте приде Половецкая земля вся и князи Половецкыи вси на мир, и ходиста к ним Всеволодъ [Ольгович] ис Кыева, а Андрѣи [Владимирович] ис Переяславля к Малотину, и створиша с ними миръ.</p>
<p>В лѣто 6649 [1141/1142].</p> <p>[1] Приведена бысть дщи Всеволожа в Ляхы.</p> <p>[2] В то же лѣто поставиша епископа Переяславлю именемъ Еуфимья.</p> <p>[3] Сего же лѣта преставися у Галичи Василковичъ Иванъ, и прия волость его Володимерко Володаревичъ; сѣде во обою волостью, княжа в Галичи.</p> <p>[4] Сего же лѣта слышавше Новгородци, оже приялъ Всеволодъ [Ольгович] братью ихъ, и не стерпяче бесъ князя сѣдити, и ни жито к нимъ не идяше ни отколѣ же, и послаша Гюргеви мужи своя,</p>	<p>В лѣто 6649 [1141/1142].</p> <p>[1] Новгородци не стерпяче безо князя сѣдити, ни жито к ним не идяше ни откуда же, и емлюще метаютъ ѣ в погробъ, а онемъ не стерпяше, шедше к Гюргеви, рекоша: «оже к нам не пустить [Всеволод] Олговичъ Святополка [Мстиславича], а мы Олговича не хотимъ; а любо к нам самъ поиди, любо сына пусти».</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[5] и пояша Ростислава Гюргевича, и посадиша Новгородци с великою честью Новѣгородѣ на столѣ своего ему отца.</p> <p>[6] И про то разгнѣвася Всеволодъ [Ольгович], зая Городецъ Вѣстрьскыи.</p> <p>[7] Бѣжашю же Святославу [Ольговичу] из Новагорода, идущю в Русь къ брату, и посла Всеволодъ [Ольгович] противу ему, и рече: «брате, поиди сѣмо»; Святославъ же [Ольгович] ѣха к нему изъ Стародуба, и не уладися с нимъ о волостехъ.</p> <p>[8] Иде Святославъ [Ольгович] Курьску, бѣ бо и Новѣгородъ сѣдя Сѣверьскѣ.</p> <p>[9] В то же время Всеволодъ [Ольгович], разлучивая съ братомъ своимъ, и дая ему Бѣльгородъ.</p> <p>[10] Тое же зимы преставися благовѣрныи князь Андрѣи Володимеричъ у Переяславли мѣсяца генваря въ 22 день, а въ 23 похороненъ бытъ у святаго Михаила.</p> <p>[11] Егда же несяхуть и къ гробу, предивно знамение бысть на небеси: быша три солнца сѣяюще межи собою, а столпи три стояще отъ земля до небеси, и надо всими горѣ бѣше, яко дуга, мѣсяць особѣ стояче, и стояша знамения та дондеже похорониша ѿ.</p> <p>[12] В то же время поима Всеволодъ [Ольгович] города Гюргевѣ [Владимировича], конѣ, скотѣ, овцѣ, и кде чѣто чюя товаръ.</p> <p>[13] В то же лѣто ходи Игорь [Ольгович] к Чернигову на [Владимира] Давыдовича и сѣтвориста миръ.</p> <p>[14] В се же лѣто преставися Всеволодъ [Давыдович] Городеньскыи.</p> <p>[15] В то же лѣто посла Изяславъ [Мстиславич] къ сестрѣ своей, рече: «испроси ны у зяте Новгородъ Великыи брату своему Святополку [Мстиславичу]»; она же тако створи.</p>	<p>[2] И посла к ним сына своего Ростислава [Юрьевича].</p> <p>[3] Тое же зимы преставися благоверныи и христоролюбивыи князь добрыи Андрѣи Володимеричъ Переяславли, мѣсяца генваря въ 22 день, а въ трети межю [двема] деся[тьма] похороненъ у святаго Михаила.</p> <p>[4] Егда же и несяхуть к гробу, дивно знаменье бысть на небеси и страшно быша: 3 солнца сияюща межи собою, а столпи 3 от земля до небесе; надо всеми горѣ бѣше, акы дуга, мѣсяць особѣ стояче, и стояша знаменья та дондеже похорониша ѿ.</p> <p>[7] В то же время поима города Гюргевы [Владимировича] [Всеволод] Олговичъ, и конѣ, и скоты, и овцѣ, и товаръ, кдѣ чѣто чюя.</p> <p>[5] Тое же зимы преставися Всеволодъко [Давыдович], Городецкыи князь.</p>
<p>В лѣто 6650 [1142/1143].</p> <p>[1] Преставися Черниговскыи епископъ блаженныи Пянтелѣмонъ.</p>	<p>В лѣто 6649 [1141/1142].</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[2] В се же лѣто посла Всеволодъ [Ольгович] Святополка [Мстиславича] в Новѣгородъ, шюрина своего, смолвѣся с Новѣгородѣци, которыхъ то былъ приять.</p> <p>[3] И пояша ѿ Новгородци, и сѣде на столѣ, а [Ростислава] Дюрдевич, стрѣичича своего, пусти къ отцю въ Суждаль из Новагорода.</p> <p>[4] В се же лѣто посла Всеволодъ [Ольгович] ис Киева на Вячѣслава [Владимировича], река: «сѣдѣши во Киевѣской волости, а мнѣ достоить; а ты поиди въ Переяславль, отцину свою»; а сыновцю его да, Изяславу [Мстиславичу], Володимеръ [Волынский], а Святославу, сынови своему, да Туровъ.</p> <p>[5] И бысть братѣи его тяжко сердце, Игоревѣи и Святославу [Ольговичам]: волости бо даеъ сынови, а братѣи не надѣли ничимъ же.</p> <p>[6] И позва Всеволодъ [Ольгович] братѣю к собѣ, и пришедше сташа во Ольжичихъ Святославъ [Ольгович], Володимеръ [Давыдович], Изяславъ [Давыдович], а Игорь [Ольгович] стояше у Городѣча.</p> <p>[7] И ѣха Святославъ [Ольгович] къ Игоревѣи и рече: «что ти даеъ братъ старишей».</p> <p>[8] И рече Игорь [Ольгович]: «даеъ ны по городу, Берестѣи и Дорогычинѣ, Черторыескъ и Кльчѣскъ, а отчинѣ своеѣ не даеъ Вятѣчъ».</p> <p>[9] И чѣлова Святославъ [Ольгович] крестъ съ братомъ своимъ Игоремъ [Ольговичем], а на утрѣи день чѣловаста Володимеръ, Изяславъ [Давыдовичи] съ Игоремъ [Ольговичем], и тако яшася вси, рекуще: «кто съступитъ крестъчѣлование, да съ крестъ возьмститъ».</p> <p>[10] И посла ихъ Всеволодъ [Ольгович] звать на обѣдъ, и не ѣхаша; и послашася братѣя къ Всеволоду, рекуще: «се в Киевѣ сѣдѣши, а мы просимъ у тебе Черниговѣской и Новгородѣкой волости, а Киевѣскоѣ не хотимъ».</p>	<p>[8-1] В то же лѣтѣ вспять уладися Всеволодъ [Ольгович] с шюринома своимѣи и да има Новѣгородъ,</p> <p>[8-2] и посадиша Святополка [Мстиславича] Новѣгородѣ, а [Ростислава] Гюргевича заста Новѣгородѣи и посла ѿ къ оцю.</p> <p>[6] Тогда же посла Всеволодъ [Ольгович] ис Киева на Вячѣслава [Владимировича], река: «сѣдиши в Киевѣской волости, а мне достоить; а ты иди Переяславлю в очину свою».</p> <p>В лѣто 6650 [1142/1143].</p> <p>[1] Вниде Вячѣславъ [Владимирович] в Переяславль, и Турову иде Святославъ Всеволодичъ.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[11] Онъ же Вятичъ не съступяшетъ, но даяшетъ имъ 4 города, яже и прѣди нарекомъ.</p> <p>[12] Они же рѣша: «ты намъ братъ старишии, аже ны не даси я, а намъ самѣмъ о собѣ поискати».</p> <p>[13] И роспрѣвшеся съ Всеволодомъ [Ольговичемъ], и поѣхаша отъ Киева къ Переяславлю ратью на Вячеслава [Владимировича].</p> <p>[14] Бьющимъ же ся имъ у Переяславля, и посла Всеволодъ [Ольговичъ] у Переяславля Лазоря Саковьскаго с Печенѣгы и с вои Вячеславу в помощь.</p> <p>[15] Изяславъ же [Мстиславичъ] слышавъ, оже пришли на стрья его ратью, и поѣха вборзѣ съ полкомъ своимъ къ Переяславлю; и бися с ними, и поможетъ Богъ Изяславу [Мстиславичу], и не стерпяче стояти, побѣгоша в города своя.</p> <p>[16] В то же время идущю Ростиславу [Мстиславичу] съ Смоленскимъ полкомъ къ зяти своему Киеву, и слышавъ, оже билися Олговичи у Переяславля съ стрьемъ его, с Вячеславомъ [Владимировичемъ], и съ братомъ его Изяславомъ [Мстиславичемъ], и поиде на волость ихъ, и взя около Гомия волость ихъ всю.</p> <p>[17] Изяславъ же [Мстиславичъ] слышавъ, оже братъ его воюетъ волость ихъ, и ѣха ис Переяславля вборзѣ в землю Черниговскую, и повоева около Десны села ихъ и около Чернигова; и тако повоевавъ волость ихъ, възратися въсвоися съ честью великою.</p> <p>[18] Игорьъ же [Ольговичъ], сдумавъ с братьею своею, хотяче мьстити себе; и ѣхаша к Переяславлю другое, и сташа у Переяславля, и бившеся три дни, и не успѣвше ничтоже, воротишася въ своися.</p> <p>[19] И посла по нихъ Всеволодъ [Ольговичъ] брата своего Святошу</p>	<p>[2] Врагъ же роду хрестыянску дьяволъ ражже сердце Игореву Олговичю, всхотѣ ити в Переяславль, и пришед ста по Стрѣквы, и много пакости створиша: села пожгоша и жита попасоша, и стояше 2 мѣсяца.</p> <p>[3] И приде Изяславъ [Мстиславичъ] из Володимеря [Волынского] в помощь Вячеславу [Владимировичу].</p> <p>[4] Ростиславъ же [Мстиславичъ] с Смолняны поима въ вѣлости ихъ 4 города, и [те] слышавше, отидоша от Переяславля.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[Ольговича], река имъ: «братья моя, возмите у мене с любовию, что вы даю, Городечь, Рогачевъ, Берестии, Дорогичинъ, Клическъ»; рекъ имъ: «болѣ не воюетеся съ Мъстиславичи».</p> <p>[20] И они сташа на воли его, и позва ѣ к собѣ Киеву, и приѣхаша к нему вси на едино мѣсто.</p> <p>[21] Всеволодъ же [Ольгович], не хотя того, оже ся братья съвѣкупила въ едину мысль, посла къ Давыдовичема, река има: «отступита вы отъ брату моею, а азъ ваю надѣлю».</p> <p>[22] Она же переступиша хрестъное цѣлование, отступиста отъ Игоря и отъ Святослава [Ольговичей] къ брату Всеволоду [Ольговичу].</p> <p>[23] Всеволодъ же радъ бывъ различнѣю ихъ и уладивъся о волость, и да Берестии, Дорогичинъ и Въщижъ, Ормину, а братома пославъ и да има: Игореву [Ольговичу] Городечь Гюрговъ и Рогачевъ, а Святославу [Ольговичу] Клеческъ и Черторыескъ, и тако разидошася.</p> <p>[24] В то же лѣто Вячеславъ [Владимирович], смолвѣся съ Всеволодомъ [Ольговичем], да Изяславу [Мстиславичу] Переяславль, сыновцю своему, а Вячеславъ [Владимирович] иде в Туровъ.</p> <p>[25] Всеволодъ же [Ольгович] сынови своему Святославу отда Володимеръ [Волинский].</p> <p>[26] И не любяхуть сего Олговичи, братья Всеволожа, и поропташа на нь, оже любовь имѣеть съ Мъстиславичи, съ шюрьями своими, «а с нашими ворогы, и осажалъся ими около, а намъ на безголовие, и безъмѣстье, и собѣ».</p> <p>[27] И тако молвяхуть ему братья, и докучивахуть ему поити ратью на Мъстиславичи; онъ же воли ихъ не учини.</p> <p>[28] Того же лѣта отда Всеволодъ дѣбрь свою Звѣнису в Ляхы за Болеслава [I, сына Владислава II].</p> <p>[29] В ту же зиму посла Всеволодъ сына своего Святослава, Изяслава Давыдовича съ Володимеромъ [Володаревичем] с Галичскимъ во помочь зяту</p>	<p>[5] А Вячеславъ [Владимирович], спрашавъся съ Всеволодом [Ольговичем], отда Переяславль Изяславу Мстиславичю, а самъ иде Турову.</p> <p>[6] И вниде Изяславъ въ Переяславль мѣсяца генваря въ 1 [день].</p> <p>[7] А Всеволодъ [Ольгович] посла сына своего Володимерю [Волинскому].</p> <p>[6] В ту же зиму посла Всеволодъ [Ольгович] сына своего Святослава и Изяслава Давидовича с Володимером [Володаревичем] с Галичскы в по-</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[надо: свояку] своему Володиславу на братью его на меншую, на Болиславичѣ.</p> <p>[30] И сняшася вси у Чернечьска, и въевавъше възвратишася, въземъше боле мирныхъ, неже ратныхъ.</p>	<p>мочь Володиславу на братью его на меншую, на Болеславичѣ.</p> <p>[7] И сняшася вси у Чьрньска, и вовевавше воротишася, боле вземше мирныхъ Ляховѣ, нежели ратныхъ.</p>
<p>В лѣто 6651 [1143/1144].</p> <p>[1] Поставиша епископа Чернигову именемъ Онофрія.</p> <p>[2] В то же лѣто приведе Всеволодъ [Ольгович] за сына своего Святослава [Всеволодовича] Василковну [Рогволодовича], Полотського князя; и скупашася братья вся, и безбожни Ляховѣ, и пиша у Всеволода, и тако разидошася.</p> <p>[3] Тое же зимы изиде Изяславъ [Мстиславич] къ стрѣви своему Дюрдеви [Владимировичу] Суждалю и, не уладився с нимъ, иде ко брату своему Ростиславу [Мстиславичу] Смоленску, и оттолѣ иде къ другому брату своему, Святополку [Мстиславичу], Новгороду, и тамо же зимова.</p> <p>[4] И приде Изяславъ [Мстиславич] из Новагорода у Переяславль свои, и бывъ у своеѣ братьи.</p> <p>[5] Того [же] лѣта Изяславъ [Мстиславич] отда дчѣрь свою Полотську за Борисовича за Рогволода; и Всеволодъ [Ольгович], князь Киевський, прииде и съ женою и съ всеми бояры на свадьбу.</p> <p>[6] В то же лѣто поставиша епископа Полотську Козму.</p> <p>[7] В то же лѣто бысть буря велика, ака же не была николи же, около Котелничѣ, и розноси хоромы и товаръ, и клѣти, и жито из гуменъ, и спросто рещи, яко рать взяла, и не остася у клѣтехъ ничтоже; и нѣчии налѣзоша бронѣ у болотѣ, занесены бурею.</p>	<p>В лѣто 6651 [1143/1144].</p> <p>[1] Всеволодъ [Ольгович] ожени сына своего Святослава [Всеволодовича] Василковною [Рогволодовича], Полотскаго князя.</p> <p>[2] Тое же зимы иде Изяславъ [Мстиславич] к строеви своему Гюргю [Владимировичу] и, не уладився с ним, иде к брату [Ростиславу Мстиславичу] Смолинську, и оттуду иде к другому брату своему, Святополку [Мстиславичу], Новгороду, тамо и зимова.</p> <p>В лѣто 6652 [1144/1145].</p> <p>[1] Приде Изяславъ [Мстиславич] из Новагорода, бывъ у братьи своее.</p> <p>[2] Том же лѣтѣ Изяславъ [Мстиславич] отда дчѣрь свою Полотську за Борисовича, за Роговолода, и Всеволодъ [Ольгович], князь Киевський, приде с женою и со всеми боляры и с Кыяны Переяславлю на свадьбу.</p> <p>[3] И оттуду расшедшеся и всѣдоша <i>на кони</i> на Володимерка [Володарьевича], на Галичъ; и оттуда же Изяслава Давыдовича посла в Половцѣ, повести ѣ на Володимера же.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>В лѣто 6652 [1144/1145].</p> <p>[1] Бысть знамение за Днѣпромъ в Киевской волости: летящую по небеси до земля яко кригу огнену, и остася по слѣду его знамение въ образѣ змѣ великаго, и стоя по небу съ часъ дневный, и разидеся.</p> <p>[2] В то же лѣто паде снѣгъ великъ въ Киевской стороны, коневѣ до черева, на Великъ день.</p> <p>[3] В то же лѣто священа бысть церкви у Бѣлѣгородѣ Святыхъ Апостолѣ.</p> <p>[4] В то же лѣто поставиша епископа Турову, именемъ Акимъ.</p> <p>[5] В то же лѣто роскаторостася Всеволодъ [Ольгович] с Володимѣркомъ [Володарьевичем] про сына, оже сѣде сынъ его Володимири [Волынском], и почаста на ся искати вины, и Володимерко възверже ему грамоту хрестъную.</p> <p>[6] Всеволодъ же с братьею иде на нь.</p> <p>[7] Того же лѣта ходиша Олговичи на Володимирька [Володарьевича], Всеволодъ [Ольгович] съ братома, съ Игоремъ [Ольговичем], Святославомъ [Ольговичем], Давыдовиць Володимиръ и Вячеславъ Володимеричъ, Мьстиславича два, Изяславъ, Ростиславъ, и Святославъ Всеволодичъ, Всеволодковича два, Борисъ и Глѣбъ, и Глѣбовичъ Ростиславъ, и Володиславъ, Лядьскіи князь; идоша на многоглаголиваго Володимирка и волею нудяще его приѣхати къ Всеволоду [Ольговичу] поклонитися ему.</p> <p>[8] Оному же того не хотящую <i>но и слышати, ниже не видити, и не хотѣхати поклонитися ему</i>; а Угры приведшю ему к собѣ в помочь, и быша ему нѣ на кую же ползу.</p>	<p>В лѣто 6652 [1144/1145].</p> <p>[4] И совокупѣ в[с]ѣ князи Русскіѣ Всеволодъ [Ольгович], и иде к Теробовлю.</p> <p>[5] И выиде противу имъ Володимеръ [Володарьевич] весь сокупивъся к Теробовлю, и Угры приведъ, Бана, королева уя, и не могоша битися, зане бѣшетъ <i>межи има</i> рѣка Сереть.</p> <p>[6] Идоша обои подлѣ рѣку за неделю къ Звенигороду, и на Рожни поли не могоша ся бити, зане Володимеръ стоя на Голыхъ горахъ.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[9] И ста Всеволодъ [Ольгович] по сеи сторонѣ града, а Володимиръ [Володарьевич] ста обѣ ону сторону, сшеде с горы, а межю ими рѣка Бѣлка.</p> <p>[10] И повелѣ имъ Всеволодъ чинити гати, комуждо своему полку, и заутра переидоша рѣку и взяша горы за Володимиромъ.</p> <p>[11] Володимиръ же [Володарьевич], мня, яко к нему идуть, и ста исполчивъся передъ городомъ на болоньи.</p> <p>[12] Симъ же бѣше полкомъ нѣлзѣ битися с ними, тѣсноты ради, зане бяху болота пришли, но оли на подьгоры; тѣм же взидоша Рустии полци на горы и заидоша отъ Перемышля и отъ Галича.</p> <p>[13] Видивше же то Галичане, съчнуша, рекуче: «мы сдѣ стоимы, а онамо жены наша возмутъ».</p> <p>[14] И поча Володимиръ [Володарьевич] слати ко Игореву [Ольговичу]: «оже мя умиришь съ братомъ, то по Всеволожи животъ помогу ти про Киевъ»; и тако прельсти Игоря.</p> <p>[15] Игорь же нача молитись къ Всеволоду молбою и, гнѣваяся, река: «не хочеши ми добра; про што ми обрелъ еси Киевъ, а прятѣльи ми не да си приимати».</p> <p>[16] И послуша его Всеволодъ [Ольгович], томъ же дни створи миръ к вечеру; и выѣха Володимиръ [Володарьевич] и поклонися Всеволоду.</p> <p>[17] Всеволодъ же ѿ устрѣте и съ своею братьею;</p> <p>[18] и вда Всеволоду Володимирко за трудъ 1000 и 400 гривень серебра: преди много глаголивъ, а послѣди много заплативъ, тѣмъ бѣше и умоленъ [Всеволодъ Ольгович].</p> <p>[19] Всеволодъ же, цѣловавъ его с братьею и примиривъ его к собѣ, рекъ ему: «се цѣлъ еси, к тому не съгрѣшаи».</p> <p>[20] Възворити ему Всеволодъ [Ольгович] Ущию, Микулинъ, и взвратиса во свояси.</p>	<p>[7] Приде же к нему Изяславъ Давыдовичъ с Половци, переемъ два города, Ущию и Микулинъ, и иде Володимиръ [Володарьевич] к Звенигороду.</p> <p>[8] И ста [Всеволодъ Ольгович] по сеи сторонѣ города, а Володимиръ [Володарьевич] об ону страну, сшеде з горы, а межю ими рѣка мѣлка.</p> <p>[9] И повеле Всеволодъ чинити гати комуждо своему полку, и заутра переидоша рѣку и взяша горы за Володимиромъ.</p> <p>[10] Володимиръ же [Володарьевич], мня, ако к нему идуть, ста исполчивъся передъ городомъ на болоньи.</p> <p>[11] Сим же полком не лзѣ бѣше битися с ними тесноты ради, зане болота пришла ноли подъ горы; тѣм же взидоша Русскыя полци на горы и заидоша и от Перемышля и от Галича.</p> <p>[12] Видѣвъше же то Галичане сътѣснушася, рекуше: «мы сде стоимы, а онамо жены нашѣ възмутъ».</p> <p>[13] И поча Володимиръ [Володарьевич] слати къ Игореву [Ольговичу], река: «оже мя с братомъ умиришь, то по его смерти помогу ти г Киеву», тѣм же перельсти Игоря.</p> <p>[14] И Игорь нача молитися ко Всеволоду, и мольбою, и гнѣватися, река: «не хочеши ми добра; про что ми обрелъ еси Киевъ, а прятѣлевъ ми не вдаси приимати».</p> <p>[15] И послуша его Всеволодъ [Ольгович], и в том же дни створи миръ, и к вечеру выѣха Володимиръ [Володарьевич] ко Всеволоду.</p> <p>[16] Всеволодъ же с своею братьею устрѣте ѿ, и, цѣловавшася, разидошася разнѣ.</p> <p>[17] И да Владимиръ Всеволоду тысячу гривен серебра и двѣстѣ, темъ бо и бѣшетъ умолитъ.</p> <p>[18] И уверни ему Всеволодъ [Ольгович] Ущию и Микулинъ, еже бѣ заятъ.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[21] Сребра же собѣ Всеволодъ не прия одинъ, но раздая братѣи на части, Вячеславу, Ростиславу, Изяславу, и всѣи свои братѣи, кто же бяшетъ с нимъ быть.</p> <p>[22] На ту же зиму въшедшю Володимиру [Володарьевичу] в Тисмяничю на ловы.</p> <p>[23] В то же время послашася Галичане по Ивана по Ростиславича въ Звенигородъ и въведоша к собѣ в Галичъ.</p> <p>[24] Володимиръ же [Володарьевич] слышавъ, съвкупѣ дружину и прииде на нѣ к Галичю, и ста около города.</p> <p>[25] И выѣздяче из города бѣяхуся крѣпко, и мнози падаху отъ обоихъ, и бишася оль 3 недѣлѣ.</p> <p>[26] В недѣлю же мясопустную на ночь выступи на нѣ Иванъ [Ростиславич] с Галичаны и много бишася.</p> <p>[27] И побиша у Ивана дружины много, и заступиша ѿ града, и нелѣ бѣше възвратитися ему у градъ, и пробѣже сквозѣ полкъ к Дунаю, и оттуда полемъ прибѣже ко Всеволоду [Ольговичу] Киеву.</p> <p>[28] Галичане же всю недѣлю бишася по Иванѣ с Володимиромъ и нужею отворишася в недѣлю маслопустную.</p> <p>[29] Володимеръ же [Володарьевич], вшедъ в Галичъ, многы люди исѣче, а иныя показни казнью злою.</p> <p>[30] Тои же зимѣ Всеволодъ [Ольгович] отда двѣ Всеволодковнѣ, Володимери внуцѣ: едину за Володимира за Давыдовича, а другу за Ярославлича за Дюрдя, обѣ единой недѣлѣ.</p> <p>[29] В то же лѣто заложена бысть церкви Канѣвская святаго Георгия Всеволодомъ княземъ [Ольговичем] мѣсяца июня въ 9 день.</p>	<p>[19] А тѣмъ серебромъ подѣли братью свою, поченъ от старѣиших и до менших, и оттолѣ разидошася в своя си.</p> <p>[20] Том же лѣтѣ заложена бысть церкви Каневская Всеволодомъ княземъ [Ольговичем] мѣсяца июня въ 9.</p>
<p>В лѣто 6653 [1145/1146].</p> <p>[1] Посла Всеволодъ [Ольгович] по братью свою, по Игоря и Святослава [Ольговичей], и по Давыдовича, по Володимира и Изяслава, и придоша Киеву.</p> <p>[2] И тогда явися звѣзда превелика на западѣ, испущающи луча <...></p> <p>[3] «...и намъ Володимиръ [Всеволодович] посадилъ Мѣстислава, сына</p>	<p>В лѣто 6653 [1145/1146].</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>своего, по собѣ в Киевѣ, а Мъстиславъ Ярополка [Владимировича], брата своего, а се я мольвлю: оже мя Богъ помѣть, то азъ по собѣ даю брату своему Игореву [Ольговичу] Киевъ».</p> <p>[4] И много замышлявш[у] Изяславу Мъстиславичю нужна бысть цѣловати крестъ.</p> <p>[5] И сѣдшимъ всеи братѣи въ Всеволода [Ольговича] на сѣнехъ, и рече имъ Всеволодъ: «Игорю, цѣлуй крестъ, яко имѣти братѣю в любовь, а Володимиръ [Давыдович], и Святославъ [Ольгович], и Изяславъ [Давыдович] цѣлуйте крестъ ко Игореву [Ольговичу], что вы начнете даяти, но по воли, а не по нужи».</p> <p>[6] И цѣловаша на всеи любви крестъ.</p> <p>[7] И рече имъ Всеволодъ: «повабливаетъ мене Володиславъ, Лядьскіи князь, на брата своя».</p> <p>[8] И рече Игорь [Ольгович]: «не ходи ты, но поидемъ мы».</p> <p>[9] И иде Игорь с братомъ своимъ Святославомъ [Ольговичем] и с Володимиромъ [Давыдовичем], а Изяславъ Мъстиславичъ разболѣся, не иде из Володимирия.</p> <p>[10] Святославъ Всеволодичъ [надо: Ольгович] иде<...></p> <p>[11] и идоша на середъ земли Лядское, наидоша брата два Владиславля, Болеслава и Мъжеку, стояча за болотомъ, и переѣхавша на ею сторону.</p> <p>[12] И поклонистася Игореву [Ольговичу] и съ братѣею его, и цѣловавъше крестъ межи собою, и тако рекоша: «аще кто переступитъ крестное цѣлование, на того быти всимъ».</p> <p>[13] И даста брату своему Владиславу 4 города, а Игореву съ братѣею Визну, и тако узвратишася въсвояси, многъ полонъ возьмѣше.</p> <p>[14] Тои же зимѣ умре Святославъ, сынъ Ярославль, у Мюромѣ, а братъ его Ростиславъ [Ярославич] сѣде на столѣ; а Рязаню послаша мѣншого Ростиславича, Глѣба.</p> <p>[15] Тои же зимѣ Владиславъ, Лядскіи князь, емъ мужа своего Петрка и слѣпи, а языка ему урѣза и домъ его</p>	<p>[3] В то же лѣто иде Игорь [Ольгович] с братѣею своею на Ляхы, а другимъ в помочь.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>розъграби, токмо съ женою и съ дѣтьми выгна изъ земли своя, и иде в Русь.</p> <p>[16] Якоже еуангелское слово глаго- летъ: «еюже мѣроу мѣрить, възмѣрять тои ти»: емъ Руского князя лестью Во- лодаря [Ростиславича] и умучивы ѿ, и имѣние его усхыти все.</p> <p>[17] Егоже Богъ по нѣколицѣ днєвъ не призрѣ; о немже бѣ в заднихъ лѣтѣхъ писано.</p> <p>[18] В то же лѣто перенесе бла- говѣрная княгини Олена, Яска, князя своего Ярополка [Владимировича] из гробницѣ въ церковь святаго Андрѣя, и положи его у Янky.</p>	<p>[1] Принесе благовѣрная княгини Елена князя Ярополка [Владимирови- ча] из гробницы в церковь святаго Андрѣя, и положи и у Янky;</p> <p>[2] и митрополить Михаил иде Це- сарюграду.</p> <p>[4] Того же лѣта Кыевъ погорѣ по- ловину Подолья.</p>
<p>В лѣто 6654 [1146/1147].</p> <p>[1] Всеволод [Ольгович] съвкупилъ братѣю свою, Игоря и Святослава [Ольговичи]; [Святослава] же остави в Киевѣ, а со Игоремъ иде к Галичю, и с Давыдовичема, и съ Володимеромъ [Андреевичем], и съ Вячеславомъ Во- лодимеричемъ, Изяславъ и Ростиславъ Мѣстислалича, сыновчя его, и Свято- слава [Всеволодича] поя, сын[ови]а своего, и Болеслава, Лядьскаго князя, зятя своего, и Половицѣ дикѣи вси; и бысть многое множество вои, идеша к Галичю на Володимерка [Володарье- вича].</p> <p>[2] И бысть дождь, и стече снѣгъ Божиимъ промысломъ, и тако идяху на колихъ и на санехъ къ городу, и по- жгоша около его от острогъ первыи день.</p> <p>[3] А въ вторыи день створиша вѣче Звенигородчи, хотячи ся передати.</p> <p>[4] И бѣ у нихъ воевода, Володи- миръ [Володарьевича] мужъ, Иванъ Халдѣевичъ: изоима у нихъ мужи 3 и уби я, и когождо ихъ, перетенъ напо- ль, поверже я исъ града, тѣмъ и загрози имъ; и начаша ся Звенигородци от- толѣ бити безъ лъсти.</p>	<p>В лѣто 6654 [1146/1147].</p> <p>[1] Приде Володимеръ [Володарье- вич] и взя Прилукъ.</p> <p>[2] И совокупилъ Всеволодъ [Ольго- вич] братѣю свою на Радосыни, и сло- жи путь с Бориша дни на Володимера [Всеволодовича], и нарече оба Изя- слава оставити дома.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[5] Видивъ же то Всеволодъ [Ольгович], нача dospѣвати, яко взяти городъ.</p> <p>[6] В 3 же день приступиша вси <i>вои</i> ко граду по зорямъ, бишась до поздноѣ вечернѣ и зажгоша городъ въ трехъ мѣстехъ, граждане же Божиею помощью угасиша <...></p> <p>[7] Богъ же и святая Богородица избави городъ от лютыя рати, и възваша «Кури иелисонъ», с радостью великою хваляще Бога и пречистую его мать.</p> <p>[8] И отгуду възвратишася каждо въ свояси.</p> <p>[9] Всеволодъ же [Ольгович], пришедъ в Киевъ, разболися, и посла по брата своего, по Игоря и по Святослава [Ольговичей], и бысть велми боленъ, и ста подъ Вышегородомъ въ Островъ.</p> <p>[10] И Всеволодъ же призва к собѣ Кияне и нача <i>имъ</i> молвити: «азъ есмь велми боленъ, а се вы брать мои Игорьъ, имѣтесь по нь».</p> <p>[11] Они же рекоша: «княже, ради ся имемъ».</p> <p>[12] И пояша Игоря [Ольговича] в Киевъ, иде с ними подъ Угорьскый, и съзва Киянѣ вси.</p> <p>[13] Они же вси цѣловаша к нему крестъ, рѣкуче: «ты намъ князь», и яшась по нь лъстью.</p> <p>[14] Заутрии же день ѣха Игорь [Ольгович] Вышегороду и цѣловаше к нему хрестъ Вышегородыцѣ.</p> <p>[15] Всеволодъ же [Ольгович], еще сы в животѣ своемъ, посла къ Изяславу Мстиславичю Володислава, зятя своего, а къ Давыдцема Мирослава Андрѣевича, река: «стойте ли въ хрестномъ цѣлованьи у брата своего, у Игоря [Ольговича]».</p> <p>[16] И рѣша: «стоимы».</p> <p>[17] Въ вѣтрѣи же день прѣставися Всеволодъ [Ольгович] мѣсяца августа въ 1 день, и спрятавшѣ тѣло его и положиша <i>и</i> у церкви святою мученику.</p> <p>[18] Игорь же [Ольгович] ѣха Киеву и созва Кияне вси на Гору, на Ярославль дворъ, и цѣловавшѣ к нему хрестъ.</p> <p>[19] И паки скупишася вси Кияне у Туровы божьницѣ и послаша по Игоря, рекуче: «княже, поѣди к нам».</p>	<p>[2-1] И пребы нѣколько и разболѣся велми, и везоша ѿ Вышегороду,</p> <p>[2-2] и тамо скончася мѣсяца июля въ 30 день.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[20] Игорь же [Ольгович] поемъ брата своего Святослава [Ольговича] и ѣха к ним, и ста съ дружиною своею, а брата своего Святослава посла к нимъ у вѣче.</p> <p>[21] И почаша Кияне складывати вину на тиуна на Всеволожа [Ольговича], на Ратьшю, и на другаго тивуна Вышегородьского, на Тудора, рекуче: «Ратша ны погуби Киевъ, а Тудоръ Вышегородъ; а нынѣ, княже Святославе, цѣлуй намъ хрестъ и за братомъ своимъ, аще кому нас будетъ обида, да ты прави».</p> <p>[22] Святославъ же [Ольгович] рече имъ: «язъ цѣлую крестъ за братомъ своимъ, яко не будетъ вы насилья никоторого же; а се вы и тивунъ, а по вашей воли».</p> <p>[23] Святославъ же съседъ с коня и на томъ цѣлова хрестъ к нимъ у вѣчи.</p> <p>[24] Кияне же вси съсѣдше с конь и начаша молвити: «братъ твои князь и ты», и на томъ цѣловаше вси Кияне хрестъ и с дѣтми, оже подъ Игоремъ не льстити и подъ Святославомъ.</p> <p>[25] И Святославъ [Ольгович] поима лутшѣи Киянѣ и ѣха с ними къ брату своему Игореву [Ольговичу], и рече: «брате, на томъ азъ цѣловал к нимъ хрестъ, оже ти я имѣти въ правду и любити, а людемъ, кому до кого обида будетъ, ино то ихъ судити во правду самому или мнѣ, а тиуномъ ихъ не судити, ни продавати; а что были тивуни брата нашего, Ратьша и Тудоръ, а тѣм не быти; а коимъ будетъ быти, ино имъ имати съ суда урокомъ, а въ свою волю им людеи не продавати [Воскр., 35]».</p> <p>[26] Игорь же [Ольгович] съсѣдъ с коня и цѣлова к нимъ крестъ на вси воли и на братьнии, и ѣха на обѣдъ.</p> <p>[27] Они же устремишася на Ратьшинъ дворъ грабить и на мѣчники, и посла к ним Игорь брата своего Святослава съ дружиною, и одва утиши.</p> <p>[28] В то же вереме посла Игорь [Ольгович] къ Изяславу [Мстиславичу], рече: «се брата нашего Богъ позналъ, а стоишь ли въ хрестьномъ цѣлованьи».</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[29] Он же ни отвѣта ему не дасть противу тои рѣчи, ни посла к нему пусти.</p> <p>[30] И не угоденъ бысть Кияномъ Игорь [Ольгович], и послашася къ Переяславлю къ Изяславу [Мстиславичу], рекуче: «поиди, княже, к намъ, хоцемъ тебе».</p> <p>[31] Изяславъ же се слышавъ, и съвѣкупи воя своя, <i>и</i> поиде на нь ис Переяславля, вземъ молитву у святомъ Михаилѣ у епископа у Ефимья.</p> <p>[32] И переиде Днѣпръ у Заруба, и ту прислашася к нему Чернии Клобуци и все Поросье, и рекоша ему: «ты нашъ князь, а Олговичъ не хоцемъ; а поѣди вборзѣ, а мы с тобою».</p> <p>[33] И поиде Изяславъ къ Дерновому, и ту скупилася вси Клобуци и Поршане.</p> <p>[34] Томъ же мѣстѣ прислашася к нему Бѣлогородъчи и Василевци, такоже рекуче: «поиде, ты нашъ князь, а Олговичъ не хоцемъ».</p> <p>[35] Томъ мѣстѣ приѣхаша от Киянъ мужи, нарекуче: «ты нашъ князь, поѣди, Олговичъ не хоцемъ; [не хоцемъ] быти, акы в задничи; кде узримъ стягъ твой, ту и мы с тобою готови есмь».</p> <p>[36] Изяславъ же [Мстиславич] събравъ [въ]ся на поли, и хрестьяныя и поганья, и рече им: «брате, Всеволода [Ольговича] есми имѣлъ въ правду брата старишаго, занеже ми братъ и зять, старѣи мене, яко отецъ, а съ сими како ми Богъ дасть и сила животворящаго креста; да любо си голову положи передъ вами, любо си налѣзу столь дѣда своего и отца своего».</p> <p>[37] И то рекъ <i>и</i> поиде на нь.</p> <p>[38] Игорь же [Ольгович] посла къ братама своимъ, Володимиру <i>и</i> Изяславу [Давыдовичи], и рече: «стоита ли, брата, у мене у крестьномъ цѣловании».</p> <p>[39] Она же и въпросиста у него волости много.</p> <p>[40] Игорь же има вда и повелѣ има ити к собѣ.</p> <p>[41] Она же поидоста.</p> <p>[42] Игорь же [Ольгович] посла Улѣба и Ивана Воитишича, и рече има:</p>	<p>[3] И вниде Игорь [Ольгович] в Кыевъ, и не годно бысть людемъ, и послашася Переяславлю къ Изяславу [Мстиславичу], рекуче: «поиде, княже, хоцемъ тебе».</p> <p>[4] И слышавъ же се Изяславъ, сжалиси и поиде с дружиною своею и с Переяславци, вземъ молитву въ святѣмъ Михаилѣ у епископа Еуфимья,</p> <p>[5-1] и перешедъ Днѣпръ, поиде, и приде к нему Переньлѣевъ [РА: <i>берендѣевъ</i>] нѣколико,</p> <p>[5-2] и пришедъ, ста на Желяни.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>«како еста была у брата моего, тако же будете <i>и</i> у мене».</p> <p>[43] А Улѣбови рече: «держи ты тысячу, как <i>еи</i> у брата моего держаль».</p> <p>[44] Всекозненыи же дьяволъ не хотя любви межю братьею, и вложи <i>въ</i> сердце злымъ свѣтомъ <i>ко</i> Улѣбови тысячьскому <i>и</i> Иванови Воитишичю, иже свѣщаста свѣтъ золь съ Кияны на князя своего.</p> <p>[45] И почаства ся слати къ Изяславу Мъстислаличю, рекоче: «поиди, княже, вборзѣ, идета ти Давыдовца Игореву в помочь», иже бяху велику честь принимали от Всеволода [Ольговича] и от брата его, ти же почаша лестити подѣ княземъ своимъ.</p> <p>[46] Изяславъ же Давыдовичъ ѣха вборзѣ, чѣловаль бо бяше хрестъ у святого <...></p> <p>[47] съ братомъ с Володимиромъ [Давыдовичемъ] къ Игореву и къ брату его Святославу [Ольговичамъ].</p> <p>[48] Епископъ же Черниговьскый Онофрий прозвистеромъ своимъ рече: «аще кто сего крестьно[го] цѣлования съступитъ, а проклять будетъ господьскимъ 12 праздникома».</p> <p>[49] И по малѣ же днии съступиста Давыдовича хрестьного цѣлования.</p> <p>[50] Началничи же быша свѣту злomu тому, о нихъ переже рекохомъ, Улѣбъ тысячкою же, <i>и</i> Иванъ Воитишичъ, и Лазоръ Саковьскый, а въ Святослави полку Василь Полачанинъ и Мирославъ, Хиличъ внукъ.</p> <p>[51] И скупиша около себе Кияны, и свѣщашася, како бы имъ узьмоши перельстити князя своего, а къ Изяславу [Мстиславичу] послаша, рекуще: «поиде, княже, свѣщали ти ся есмь рекуще с Кияны, хотимъ поринути стягъ <i>и</i> побѣгнуги с полкомъ своимъ въ Киевъ».</p> <p>[52] Къ Игореву же и къ брату его Святославу почаша лестью молвити, рекуще: «поѣди противу Изяславу [Мстиславичу]».</p> <p>[53] Игорь же с братомъ Святославомъ възрѣста на небо и рекоста: «Изяславъ чѣловаль крестъ к нама, яко не подьзрѣти Киева».</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[54] И прииде Изяславъ [Мстиславич] ко валови, идеже есть Надово озеро у Шелвова борку, и ту ста полкы подлѣ валъ съ сыномъ своимъ Мъстиславомъ.</p> <p>[55] Кияне же особно сташа въ Ольговы могылы, многое множество стоящимъ же ѿще полкомъ межи собою.</p> <p>[56] И видивъ Игорь [Ольгович] [и] вси его вои, оже Кияне пославшеся и пояша у Изяслава [Мстиславича] тысячкого и съ стягомъ, и приведоша и к собѣ.</p> <p>[57] И потомъ переѣхавше Берендици чересь Лыбедь и взяша Игоревы товары передъ Золотыми вороты и подъ огороды.</p> <p>[58] И то видивъ Игорь [Ольгович], рече брату своему Святославу [Ольговичу] и сыновцю своему Святославу Всеволодичю: «поѣдите, брате, въ своя полкы, а како ны с ними Богъ росудить».</p> <p>[59] И Улѣбови тысячкому своему, и Иванови Воитишичю тако же рече: «поѣдита въ своя полкы».</p> <p>[60] И приѣхавъ же Улѣбъ въ свои полокъ, тако же Иванъ [Воитишич], и поверга стягы, и поскочи къ Жидовскимъ воротомъ.</p> <p>[61] Видивъ же то Игорь и Святославъ [Ольговичи], и сыновець его [Святослав] Всеволодичъ, не смятошася, но поидоша противу Изяславу [Мстиславичу].</p> <p>[62] И нѣльзѣ бы имъ доѣха Надовомъ озеромъ, и поидоша на верхъ озера, и ту быша имъ пророви от озера, а друзии исъ Сухоѣ Лыбеди, и ту ся стѣсни полци, и бѣ имъ в томъ пакость.</p> <p>[63] И ото чина въехаша Берендици взять полку съ саблями и почаша я сѣчи, и ту побѣже Игорь и Святославъ [Ольговичи] въ слудовы Дорогожьчъския.</p> <p>[64] И Изяславъ же [Мстиславич] с Мъстиславомъ, сыномъ своимъ, и съ своею дружиною въѣха в нѣ в бокъ имъ и начаша сѣчи.</p>	<p>[6-1] Игорь же [Ольгович] поиде противу ему с братом своимъ Святославомъ.</p> <p>[7-1] И бывшим имъ у Ольговы могылы,</p> <p>[7-2] и не доѣхавше Игорь с братом Изяслава [Мстиславича], побѣгоста,</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[65] И разлучишась другъ от друга, и с Игоремъ же не бѣ кто отлучася; и вѣже Игорь [Ольгович] в болото Дорогожичьское, и угрязе подъ нимъ конь, и не може ему яти, бѣ бо ногама боленъ.</p> <p>[66] А Святославъ [Ольгович], братъ его, бѣжа на устье Десны за Днѣпръ, а Всеволодичъ Святославъ вѣже в Киевъ къ святѣи Орини в манастирь, и ту и яша ѿ.</p> <p>[67] Идоша до нихъ до Вышегорода и до Нѣпра, до устья Десны и до первоза до Киевьского, сѣкуще я, а другыя во водѣ избиваху, и многимъ падение бысть.</p> <p>[68] Изяславъ же възрѣвъ на небо и похвали Бога и силу животворящаго креста о таковой помощи его, с великою славою и честью вѣха в Киевъ.</p> <p>[69] И выидоша противу ему множество народа, игумени съ черноризци и попове всего города Киева в ризахъ.</p> <p>[70] И приѣха къ святой Софьи, и поклонися святой Богородици, и сѣде на столѣ дѣда своего и отца своего.</p> <p>[71] И приведе к собѣ Святослава [Всеволодовича], и рече ему: «свои ми еси сестричичъ», и поча ѿ водити подлѣ ся.</p> <p>[72] И бояры многы изоимаша: Данила Великаго и Гюргя Прокопѣча, Ивора Гюргевичи, Мирославлѣ внука, и инѣх изоимаша много в городѣ Киевѣ, и тако тѣхъ на искупѣ пустиша.</p> <p>[73] Се же естъ пособьемъ Божиимъ и силою честнаго креста и заступлениемъ святаго Михаила и молитвами святой Богородици.</p> <p>[74] Бысть же съступъ мѣсяца августа в 13, в день в вторникъ.</p> <p>[75] Игоря же по 4-хъ днѣхъ емше в болотѣ, привелоша къ Изяславу, и посла ѿ в манастирь на Выдобычъ, и оковавы ѿ, посла къ Переяславлю и всади в порубѣ в манастирь святаго Иоана.</p> <p>[76] И розѣграбиша Кияне съ Изяславомъ <i>домы</i> дружины Игоревы и Все-</p>	<p>[7-3] и бѣжачихъ изымаша, а другихъ избиша, а ини истопоша в водахъ, а другыѣ изымаша в городѣ.</p> <p>[8] И выдоша противу ему множество народа и игумени с черноризци, и попове всего города Киева в ризахъ.</p> <p>[9] Се же естъ пособьемъ Божиимъ и силою честнаго креста и заступлениемъ святаго Михаила и молитвами святой Богородици.</p> <p>[10] Се же бысть мѣсяца августа в 13 день, и вниде Изяславъ в Киевъ, хваля и славя Бога о таковой помощи его.</p> <p>[11] И по 4-хъ дняхъ емше Игоря в болотѣ, привелоша к нему, и посла ѿ в манастирь на Выдобычъ, а оттудѣ Переяславлю, и всадиша ѿ в порубѣ в манастирь у святаго Иоана, и приставиша к нему сторожѣ.</p> <p>[12] И тако скончася волость Игорева.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>волождѣ, и села и скоты, <i>и</i> взяша имѣнья много в домехъ и в монастырехъ.</p> <p>[77] Святославъ же [Ольгович] вбѣжа в Черниговъ съ маломъ дружины, послася ко братома <i>и</i> рече Володимиру и Изяславу [Давыдовичем]: «стоит ли брата у хрестномъ цѣловании, се есми цѣловали пятом дни».</p> <p>[78] Она же рѣста: «стойвѣ».</p> <p>[79] И рече имъ Святославъ: «се ва оставливаю Къстяжка, мужа своего, ачетъ ваи таи <i>дума будетъ</i> к собѣ».</p> <p>[80] А самъ ѣха Курьску уставливать людии, и оттуда Новугороду приде.</p> <p>[81] И слышавше Половецъстии князи створившееся надъ Игоремъ [Ольговичем], прислашася ко Изяславу [Мстиславичу] мира просяче.</p> <p>[82] И почаства Давыдовича думати отаи Святославля [Ольговича] мужа.</p> <p>[83] Бысть же вѣсть къ Ксняткови, мужю Святославлю, оже Давыдовича думаета яти брата своего Святослава [Ольговича].</p> <p>[84] И присла Коснятко ко князю своему, река: «княже, думаютъ о тобѣ, хотять <i>тя</i> яти; аче по <i>тя</i> и прислета братья, не ѣзди к нима».</p> <p>[85] Лукавыи бо <i>и</i> пронырливыи дьяволъ не хотяи добра межи братьею, хотяи приложити зло къ злу, и вложи има мысль не взискати брата Игоря, ни помянути отечества и о хрестѣ утвержения, ни божественыя любве.</p> <p>[86] Якоже бѣ лѣпо жити братьи единомыслено укупѣ, блюдучи отечества своего, но переступивша крестъное утверждение и забыша страха Божия, и посластася къ Изяславу [Мстиславичу]: «Игорь [Ольгович] како то тобѣ золь былъ, тако и нама, а держи <i>его</i> твердо».</p> <p>[87] А къ Святославу [Ольговичу] посласта, рекоста: «поиди из Новгорода [Северского] Путивлю, а брата ся Игоря лиши».</p> <p>[88] Святославъ же рече: «ни волос-ти хочу, ни иного чего, развѣ толико пустите ми брата».</p> <p>[89] Она же рекоста: «цѣлуи к нама крестъ, яко не просити брата, ни его визищеши, а волость держи».</p>	<p>[13] А брат его Святославъ [Ольгович] убежа Новугороду с малою дружиною.</p> <p>[14] И слышавше Половецъстии князи створившееся надъ Игорем [Ольговичем], прислаша слы ко Изяславу [Мстиславичу], мира просяще.</p>

Ипатьевский список

Лаврентьевский список

[90] Святославъ же [Ольгович] прослезивъся, рече, пославъ къ Юргъви [Владимировичу] у Суждаль: «братома Всеволода [Ольговича] Богъ поялъ, а Игоря [Ольговича] Изяславъ [Мстиславич] ял; а поиди в Рускую землю Киеву, милосердовавъ мы, налѣзим брата, а язъ ти сде, надѣяся Бозѣ и силѣ животворящего хреста, буду ти помощникъ».

[91] В то же веремя [попущеньем] Божьемъ прибѣже от строя Святославичъ Володимиръ, Ярославль внукъ, къ Святославу [Ольговичу] Новугороду, и тогда с полку прибѣже к нему Иванъ [Ростиславич] Берладникъ.

[92] В то же веремя посла Святославъ [Ольговичъ] в Половцѣ к уемъ своимъ, и прииде ихъ к нему вборзѣ 300.

[93] Изяславъ же [Мстиславич] водивъ Всеволодича Святослава хресту и да ему Бужьскыи и Межибожье, 5 городовъ, а из Володимира [Волынского] выведе.

[94] Вячеславъ же [Владимирович] се слышавъ, надѣяся на старишество и послушавъ бояръ своихъ, не приложи чести ко Изяславу [Мстиславичу], а отъя города опять, иже бяшетъ от него Всеволодъ [Ольгович] отъялъ, не токмо же то, но и Володимиръ зая и посади в немъ [Владимира] Андрѣевич[а].

[95] Изяславъ же [Мстиславич] се слышавъ, посла брата своего Ростислава [Мстиславича] и Всеволодича Святослава на стрыя своего Вячеслава [Владимировича] и отъя от него Туровъ, и епископа Туровьского Акима, и посадника его Жирослава Яванковича, и посади сына своего Ярослава [Изяславича] в Туровѣ.

[96] Давыдовича же рекоста: «се есвѣ зачала дѣло зло, а свершивѣ до конца братубиство; поидевѣ, искоренивѣ *брата* Святослава и переимевѣ волость его».

[97] Сгадаша же то и въпросиша Изяслава [Мстиславича] ити на Святослава [Ольговича] къ Новугороду [Северскому].

[98] Томъ же лѣтъ ходи Изяславъ [Мстиславич] къ Давыдавичема на

[15] Вячеслав же [Владимирович] слышавъ, надеяся на старѣишинство, послушавъ боляръ своих, от радости не приложивъ чти къ Изяславу [Мстиславичу], отъя города опять, иже бяше от него Всеволодъ [Ольгович] отъялъ, не токмо же то, но и Володимеръ зая, и посади в нем [Владимира] Андрѣевича.

[16-1] Изяславъ же [Мстиславич] пославъ брата своего Ростислава [Мстиславича], отъя у него города опять, и посадники исковавъ приведе, и Туровьского епископа Якима;

[16-2] сына же своего Ярослав[а] [Изяславича] посади Туровѣ.

[17] В то же лѣто иде Изяславъ [Мстиславич] к Давыдовичема на

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>снемъ, и рек има: «подита на Олговичи на Святослава [Ольговича]»; и посла с нима сына своего Мьстислава съ Перяславчи и съ Берендѣи, рекъ имъ: «идите на нь; оже передъ вами не выбѣгнеть, станьте же около его; аче вы ся сътрудите, а я, пакъ чѣлъ, приду к вамъ и стану около его, вы [же] домовъ поидете».</p> <p>[99] И поидоша к Новугороду [Северскому], и пришедше, сташа у переспы, и оттуда идоша стрѣлци ис товаръ къ граду, къ вратомъ Черниговскимъ, и ту бишася много.</p> <p>[100] Утрѣи же день исполчишася и поидоша къ вратомъ Курскимъ.</p> <p>[101] И посла Мьстислав Изяславичъ к Володимиру и къ Изяславу Давыдовичема, и рек има: «братъ ваю, а мои отецъ, тако реклъ: к городу же не приступайте, доколѣ же приду азъ, а како же угадаемъ, тако створимъ».</p> <p>[102] Она же рекоста тако: «аже тако братъ велѣлъ, а тако и учинимъ».</p> <p>[103] И не доидуча паки града, ста-ста близъ.</p> <p>[104] И съѣхавшася Володимиръ и Изяславъ Давыдовича и Мьстиславъ Изяславичъ вси на мѣсто, и пустиша стрѣлцѣ свои къ граду, и хрестьяныя, и Берендѣя, а сами сташа полкы и начаша ся бити.</p> <p>[105] И бысть налога велика гражаномъ, и вбодоша я въ врата Острожная, и много бѣ у них убитыхъ и раненыхъ.</p> <p>[106] В тои же свадѣ убиша Дмитра Жирославича и Андрѣя Лазоревича.</p> <p>[107] Бившимъ же ся имъ и до вечера, и оттуда шедше, сташа у Мелтековѣ селѣ, и оттуда пославше и заграбиша стада Игорева и Святославля: стада въ лѣсѣ, в Порохни, кобылъ стадныхъ 3000, а конь 1000; пославше же по селомъ, пожгоша жита и дворы.</p> <p>[108] В то же вереме послася Святославъ [Ольгович] къ Гюргеви, и чѣлова к нему крестъ Гюрди [Владимирович], яко искати ему <i>брата</i> Игоря [Ольговича], и поиде Дюрги в помощь ему.</p> <p>[109] Услышавшю же Изяславу [Мстиславичу], яко Гюрги [Владимирович] идеть в помощь Святославу</p>	<p>снем, и посла я на [Святослава] Олговича с сыномъ своим Мстиславом.</p> <p>[18] И поидоша к Новугороду [Северскому], и много зла створиша около Новагорода.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[Ольговичу], и послася Изяславъ Мьстислаличъ полемъ к Ростиславу Ярославличю у Рязань, а самъ Изяславъ всѣде на конь на Святославу [Ольговичу] к Новугороду [Северскому] иде, идѣже бѣ Володимиръ и Изяславъ Давыдовича, и сынъ его Мьстиславъ [Изяславич].</p> <p>[110] И послушавъ же Изяслава Мьстислалича Ростиславъ [Мстиславич], и поча стеречи волости его.</p> <p>[111] Дюргеви же [Владимировичу] бысть вѣсть, оже Ростиславъ [Мстиславич] воюеть волость его, и пусти Дюрги сына своего Иванка [Юрьевича] к Святославу [Ольговичу], а самъ узвратися ис Козельска.</p> <p>[112] Иванкови же Дюргевич пришедшю в Новѣгородъ к Святославу и да ему рекъ [надо: <i>Курескъ</i>] и с Посемьемъ.</p> <p>[113] А с мужьми своими сгадавъ, попина своего посла къ Давыдчема, рекъ има: «брата мои, се еста землю мою повоевали и стада моя и брата моего заяли, жита пожъгли и всю жизнь погубила еста, <i>а нынѣ еще къ тому хочете мя убити</i>».</p> <p>[114] <i>Она же рекоста: «лишися брата своего Игоря, а миръ возми».</i></p> <p>[115] <i>Он же рече: «не могу ся лишити брата своего, донели же ми и душа въ тель».</i></p> <p>[116] <i>Онѣма же [Воскр., 36] по дьяволу научению, не бѣ то и еще досыти, но идоста на Игорево селче, идеже баше устроилъ дворъ добръ.</i></p> <p>[117] Бѣ же ту готовизни много въ бретьяничахъ и в погребѣх, вина и медовѣ, и что тяжкого товара всякого до желѣза и до мѣди, не тягли бяхуть от множества всего того вывозити.</p> <p>[118] Давыдовича же повелѣста имати на возы собѣ и воемъ, и потомъ повелѣста зажечи дворъ и церквь святаго Георгия, и гумно его, в нем же бѣ стогов 9 сот.</p> <p>[119] И съѣхавшеся Изяславъ и Володимиръ Давыдовича съ Мьстиславомъ Изяславичем, сдумавше, послушася противу Изяславу Мьстиславичю, а сами поидоша къ Путивлю на Рождество Христово.</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[120] И тако приступиша къ граду, и не вдашася имъ Путивлечи, дондеже приде Изяславъ [Мстиславич] съ силою Киевскою, онемъ же крѣпко бьющимся съ града.</p> <p>[121] Поѣхаста Давидовича и рекоста имъ: «не бѣитесь, цѣлуимы на то святою Богородицю, оже не дати вас на полонъ».</p> <p>[122] Они же не дашась имъ.</p> <p>[123] И приде Изяславъ Мьстислаличъ с полкы своими к нимъ.</p> <p>[124] Они же выслашась къ Изяславу Мьстислаличю и поклонишася ему, и тако рекоша: «<i>тебе</i> есмы ждали, княже, а чѣлуи к намъ хрестъ».</p> <p>[125] Изяславъ же цѣлова к нимъ хрестъ и посадника ихъ выведе, а своего у нихъ посади.</p> <p>[126] И ту дворъ Святославль [Ольговича] раздѣли на 4 части, и скотьницѣ, бретьяницѣ, и товаръ, иже бѣ не мочно двигнути, и въ погребѣхъ было 500 берковъсковъ меду, а вина 80 корчагъ;</p> <p>[127] и церквь святаго Възнесения всю облупиша, съсуды <i>двоя</i> серебряныя и индитья бѣ, и платы <i>церковныя</i> служебныя, а все шито золотом, и кадѣлничѣ двѣ, и кащы, и еуангелье ковано, и книги, и колоколы, и не оставиша ничтоже княжа, но все раздѣлиша, и челяди 7 сотъ.</p> <p>[128] И приде Святославу [Ольговичу] вѣсть, оже Изяславъ Мьстислаличъ пришелъ и город его взялъ, и вся, яже в немъ Святославе, и повѣда ему отца его мужъ, иже бѣ у Володимира [Давыдовича], оже Изяславъ идетъ <i>нань</i> и хочетъ оступити Новѣгородѣ.</p> <p>[129] Святославъ же повѣдѣ Иванкови Гюргевич, Иванови Ростиславичю Берладнику и дружинѣ своей, и Половцемъ дикымъ, уемъ своимъ, Тюнрако Осулукович и брат его Камосѣ: «се на мя идетъ Изяславъ Мьстислаличъ, а промышляимы о собѣ».</p> <p>[130] Они же рекоша: «княже, не стряпая поѣди; zde ти нѣ о чемъ быти, нѣтуть ни жита, ни что; поиди в лѣсную землю, и оттудѣ ти ся близъ слати къ отцю своему Гюргеви».</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[131] И тако побѣже Святославъ [Ольгович] из Новагорода Корачеву.</p> <p>[132] Дружина же его они по нем идоша, а друзии осташа его, и жена и дѣти <i>иде</i> с нимъ, и ятровъ свою Игоревую [Ольговича] поя со собою.</p> <p>[133] Новгородци же Сѣверьскыи дружи<...></p> <p>[134] <...> и розъярився [Изяслав Давыдович], рече: «братьи свои, пустите мя по немъ, аче самъ утечетъ мене, а жену и дѣти от него отоиму <i>и</i> имѣние его въсьхищу».</p> <p>[135] И тако испросивъся у Изяслава у Мьстислалича и у Володимира [Давыдовича], у брата своего.</p> <p>[136] И поѣха, поима у Изяслава [Мстиславича] Шварна и братьѣ дружину, иде ис Путивля на Сѣвьско и на Болдыжъ, простѣ бо бѣ ем путь Корачеву.</p> <p>[137] И ту прибѣгоша зажитници, яша бо у них Берендичѣ 3 мужѣ.</p> <p>[138] Увѣдавъ же Святославъ [Ольгович], оже пришли на нь, и посла на нь дикыя Половцѣ, и яша у нихъ нѣко-лико Берендичъ.</p> <p>[139] Бы же Святославу [Ольговичу] <i>весть</i>, оже пришелъ нанъ Изяславъ Давыдовичъ, похваливъся, и перебралъ дружину у братьи, и безъ возъ пришелъ, бѣ на конихъ въ трехъ тысячахъ.</p> <p>[140] Святославу же бы из головы любовь, иже дати жену, и дѣти, и дружину на полонъ, любо голову свою сложити.</p> <p>[141] Святославъ же [Ольгович], сгадавъ с братьею и с Половци, с мужи своими, възря на Бога <i>и</i> на святую Богородицю, изиде въ срѣтение ему въ день четвертокъ, мѣсяца генваря въ 16 день, бѣ же тѣ день положение веригамъ святаго апостола Петра.</p> <p>[142] И тако Богъ и сила животворящаго хреста погна я.</p> <p>[143] Изяславъ Мьстиславичъ и Володимиръ Давыдовичъ, пославша брата своего Изяслава [Давыдовича] съ Шварномъ, а сама по немъ идоста.</p> <p>[144] Пришедшимъ же имъ лѣсъ Болдыжъ и ту бяхуть стали обѣду.</p> <p>[145] И прибѣже мужъ къ Изяславу Мьстислаличю, и рече ему: «брат ти</p>	<p>[19] И бѣжа <i>Святославъ</i> [Ольгович] Корачеву,</p> <p>[20] и посла по нем Изяславъ [Мстиславич] Шварна и Изяслава Давыдовича,</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>Изяслава [Давыдовича] побѣди Свято-славъ [Ольгович] и дружину вашу».</p> <p>[146] Изяславъ же то слыша Мъстиславич, ражеже сердце болма на Свято-слава [Ольговича], бѣ бо храборъ <i>и</i> крѣпокъ на рать, <i>и</i> исполчи воѣ свои, <i>и</i> поиде на Святослава къ Корачеву, и Давыдовичъ Володимиръ с нимъ, и Святославъ Всеволодичъ с нимъ.</p> <p>[147] Бѣжащая дружина срѣтахуть и възращахуться опять къ Корачеву.</p> <p>[148] Изяслава же [Давыдовича] долго не бысть, оли полудни приѣха к ним.</p> <p>[149] Иде же Изяславъ Мъстиславичъ и Володимиръ Давыдовичъ тотъ день весь идоша оли до ночи Кърачеву, и сташа, не дошедше Корачева.</p> <p>[150] И бысть влягомо, и приде имъ вестъ ис Корачева, оже Святославъ [Ольгович] от приятелии <i>слышавъ</i>, оже Изяславъ Мъстиславич идетъ на нь къ Кърачеву и с братьею.</p> <p>[151] И воеваша у Корачева много, и бѣжа за лѣсъ у Вятичъ Святославъ Ольгович.</p> <p>[152] [Изяслав же Мстиславич] рече братома своимъ, Володимиру <i>и</i> Изяславу Давыдовичема: «чего еста хотѣла волости, то вам есмь изискалъ, ото Новгородъ, и что Святославѣ волостии, а то вама»;</p> <p>[153] а самъ възвратися къ Киеву, и то рече: «что же будетъ Игоревъ [Ольговича] в то волости, челядь ли, товаръ ли, то мое, а что будетъ Святославѣ [Ольговича] челяди и товара, то раздѣлимъ на части».</p> <p>[154] И тако створиша.</p> <p>[155] И пришедъ Изяславъ Мъстиславичъ къ Киеву, и бѣ Игорь [Ольгович] разболѣлся в порубѣ, и бѣ боленъ велми.</p> <p>[156] И присла Игорь къ Изяславу, моляся и кланяся, река тако: «брате, се боленъ есмь велми, а прошю у тебе постриженья; была бо ми мысль на пострижение еще въ княженьи своемъ; ны же у нужи сеи боленъ есмь велми, и не чаю собѣ живота».</p>	<p>[21] и взяша [Изяслав Давыдович] полна много у Корачева.</p> <p>[22-1] Святославъ же воротивъся, прогна нашѣ опять, а сам бѣжа в Вятичѣ,</p> <p>[22-2] и воротившася в своя си.</p> <p>[23] Игорь же слышавъ в порубѣ сыи, оже идет Изяславъ на брата его, домолися, пославъ къ Изяславу, глаголя, еда бысь ся постригль.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[157] Он же сжаливѣси и рече: «аще была ти мысль на пострижение, в томъ еси воленъ, но язъ тя и бес таче выпускаю болести дѣля твои».</p> <p>[158] И тогда, пославъ, повелѣ над нимъ порубѣ розоимати, и тако выяша <i>его</i> ис пороба вельми больного и несоша у кѣлю.</p> <p>[159] До осмого же дни толко ему Богъ душу вороти, не можашеть бо ни пити, ни ѣсти; и повелѣ ся постричи Ефимью епископу.</p> <p>[160] Потомъ Богъ отда ему немощи, и приведоша Киеву в манастирь святаго Федора, и призва игумена и братью, свершивъ же ся общалъ пострижесе в манастирь святаго Федора въ скиму.</p> <p>[161] И Давыдовича идоста в Добрянську, а Всеволодиць Святославъ в Корачевъ; и посла Козельску ко Святославу [Ольговичу], стрѣви своему, и рекъ ему: «Изяславъ ти Мъстислалич пошелъ Киеву, а Давыдовича съ Смоленскимъ Ростиславомъ [Мстиславичем] хочета ити по тобѣ».</p> <p>[162] И тако Давыдовича пришедша, ста ста Дѣбрянскѣ, а Святославъ [Ольгович] с Козельска иде до Дѣдослава же.</p> <p>[163] Иде Святославъ [Ольгович] къ Осетру и ту отступи его Иванко Берладникъ къ Ростиславу [Мстиславичу], Смоленскому князю, вземъ у Святослава 200 гривень серебра же 12 гривни золота.</p> <p>[164] Пришедшю же Святославу [Ольговичу] в Колтескъ городокъ, и ту присла ему Гюргии [Владимирович] в помощь тысячу Б[е]ренидьещъ [и] дружины Белозѣрьское.</p> <p>[165] Святославъ же перебравъ дружину и хотѣ ѣхати съ Бѣлозерьци на Давыдовичю къ Дѣдославу.</p> <p>[166] И в то вереме поча изнемагати Иванко Гюргевичъ, и бысть болен велими.</p> <p>[167] Святославъ же [Ольгович] не ѣха от него, ни дружины пусти.</p> <p>[168] Она же слышавша, оже Гюрги [Владимирович] прислалъ к нему в помощь, и не смѣста по немъ ити, но</p>	<p>[24] И повелѣ Изяславъ пострищи ѿ епископу Переяславскому Еуфимью, и пришедъ, постриже ѿ мѣсяца генваря въ 5 день.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>съзаваша Вятичѣ и рѣша имъ: «се есть ворогъ <i>и</i> нама и вамъ, а ловите его <i>убити лестию и дружину его избите, а имѣние его</i> на полонъ вама», и тако възвратистася ис Дѣдославля.</p> <p>[169] В то же веремея поидоста Гюргевича Ростиславъ <i>и</i> Андрѣи къ Рязаню на Ростислава на Ярославича; Ростиславъ же выбѣже изъ Рязаня в Половцѣ къ Ельтукови.</p> <p>[170] В то же веремея Святославъ [Ольгович] отпусти воѣ своѣ в Половцѣ, давъ им дары многы, ихъже мы преди написахомъ, идоша с ними Половцѣ мнози.</p> <p>[171] В то же веремея приставися Иванко Гюргевичъ мѣсяца февраля в 24, в понедѣльник, на ночь масленой недѣль, а заутрии день приѣхаста надо нь брат два, Борисъ и Глѣбъ [Гюргевичи], и створиста плачь великъ.</p> <p>[172] И тако съпрятавшѣ тѣло его, идоша с нимъ <i>к</i> Суждалю къ отцю с жалостью, а Святославъ <i>же</i> [Ольгович] възвратися, поиде у верхъ Оки и пришедъ, ста на усть Поротве в городѣ Лобыньскѣ.</p> <p>[173] И ту присла к нему Гюрги [Владимирович], утешивая, р[е]че: «не тужи о сыну моемъ; аще того Богъ отъялъ, а други ти сынъ пришлю».</p> <p>[174] <i>И</i> присла Гюрги дары многы паволокою и скорою, и женѣ его, и дружину его одари по велику.</p>	<p>[25] Тое же зимы преставися благовѣрная княгини Марица, дщи Володимеря [Всеволодовича], <i>генваря</i> мѣсяца того же въ 20, в неделю.</p> <p>[26] А в понедѣльник вложена бысть в гробъ в своеи церкви, в неи же и пострижеса.</p>
<p>В лѣто 6655 [1147/1148].</p> <p>[1] Иде Гюрги [Владимирович] воевать Новгородчои волости, и пришедъ, взя Новыи Торгъ, и Мьсту всю взя, а ко Святославу [Ольговичу] присла Юрьи [Юрьевича] <i>и</i> повелѣ ему Смоленскую волость воевати.</p> <p>[2] И шедъ Святославъ [Ольгович] и взя люди Голядь верхъ Поротве, и</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>так о ополонишася дружина Свято-славля.</p> <p>[3] И приславъ Гюргии, рече: «приди ко мне, брате, въ Московъ».</p> <p>[4] Святославъ же ѣха к нему съ дѣтятемъ своимъ Олгомъ в малѣ дружинѣ, поима со собою Володимира Святославича.</p> <p>[5] Олегъ же [Святославич] ѣха напередъ къ Гюргеви, и да е пардусъ.</p> <p>[6] И приѣха по немъ отецъ его Святославъ [Ольгович], и тако любезно цѣловастася въ день пятокъ на Похвалу святѣи Богородици, и тако быша весели.</p> <p>[7] На утрии же день повелѣ Гюрги [Владимирович] устроити обѣдъ силенъ и створи честь велику имъ, и да Святославу дары многы съ любовью, и сынови его Олгови, и Володимиру Святославличю, и муже Святославлѣ учреди, и тако отпусти ѱ.</p> <p>[8] И общася Гюрги сына пустити ему, якоже и створи.</p> <p>[9] Святославъ же [Ольгович] оттуду иде къ Нериньску, и перешедъ Оку и ста.</p> <p>[10] И бысть к Велику дни на вербницу, и ту преставися добрыи старечь Петръ Ильичъ, иже бѣ отца его мужъ, уже бо от старости не можаше ни на конь всѣсти, бѣ ему лет 90.</p> <p>[11] В то же лѣто постави Изяславъ [Мстиславич] митрополитомъ Клима Смолятича, выведъ изъ Заруба, бѣ бо черноризецъ и скимникъ, и бысть книжникъ и философъ такъ, якоже в Рускои земли не бѣшеть.</p> <p>[12] Рече бо Черниговьскіи епископъ: «азъ свѣдѣ, яко достоить съшедшеся епископомъ митрополита поставити».</p> <p>[13] И снисдошася Черниговьскіи епископы Онофрии, Бѣлогородьскіи епископъ Феодоръ, Переяславьскіи епископъ Еуфимии, Гюргиискии епископъ Демьянъ, Володимерьскіи Феодоръ, Новгородьскіи Нифонтъ, и Смоленьскіи Мануиль рекоста:</p> <p>[14] «не есть того в законѣ, яко ставити епископомъ митрополита безъ па-</p>	<p>В лѣто 6655 [1147/1148].</p> <p>[1] Изяславъ [Мстиславич] постави митрополита Клима, калугера русина, особъ с шестью епископы мѣсяца июля въ 27, на память святаго Пантелѣимана,</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>триарха, но ставить патриархъ митрополита; а не поклонивъ ти ся, ни служивъ с тобою, зане не взять еси благословения у святоѣ Софьи ни от патриарха;</p> <p>[15] аще ли ся исправиши, благословишася от патриарха, и тогда ти ся поклонивъ; вѣ взяла от Михаила от митрополита рукописание, яко не достoitъ намъ безъ митрополита въ святѣи Софьи служити, онъ же на ня про то тяжко сердце имѣя».</p> <p>[16] Онофрии же Черниговскіи рече: «азъ свѣде, достoitъ ны поставити, а глава у насъ есть святаго Климента, якоже ставятъ Грѣци рукою святаго Ивана».</p> <p>[17] И тако сгдавшие епископи славою [ХП: главою] святаго Климента поставиша <i>его</i> митрополитомъ.</p> <p>[18] Святославъ же [Ольгович] пришедъ, ста у Нериньска.</p> <p>[19] И тогда придоша к нему сли ис Половецъ от уевъ его съ Василемъ Половциномъ, 60 чади прислалися бяхуть, тако рекуче: «прашаемъ здоровья твоего, а коли ны велишь к собѣ со силою прити».</p> <p>[20] В то же веремѣ прибѣгоша из Руси дѣцкы и повѣдаша ему Володимира [Давыдовича] в Черниговѣ, а Изяслава [Давыдовича] у Стародубѣ.</p> <p>[21] Святославъ же [Ольгович] приде къ Дѣдославлю, и ту придоша к нему друзии Половцѣ, Токсобичи, и пристави к нимъ Судимира Кучебича и Горѣна, и посла я на Смолняны, и повоеваша верхъ Угры.</p> <p>[22] В то же веремѣ выбѣгоша посадничѣ Володимери [Давыдовича] и Изяславлѣ [Мстиславича] из Вятичъ, и изъ Бряньска и изъ Мьченьска, и изъ Блеве;</p> <p>[23] и оттуда иде [Святослав Ольгович] къ Девягорьску, иде заемъ вси Вятичи и Добрянскъ и до Воробинь Подеснье, Домагощъ и Мценскъ.</p>	<p>[2] и потомъ миръ створи с Половци у Воиня.</p> <p>[3] В то же лѣто бысть знаменье в солнці, и на ту ночь бысть громъ и погорта мало.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[24] В то же веремея придоша к нем Бродничи, и Половци придоша к нему мнози, уведе его, <i>и иде к Чернѣгову</i>.</p> <p>[25] В то же веремея Изяславъ Давыдовичъ из Новагорода иде Чернигову.</p> <p>[26] В то же веремея приде Гюргъвичъ Глѣбъ ко Святославу [Ольговичу] къ Девягорьску и оттуда идоша [Святослав Ольгович] Мѣньеску съ Святославичемъ, и съ Гюргевичем, и с Половци; и ту даявъ имъ дары многы и поиде къ граду на Изяславич.</p> <p>[27] И в Спаши угониша и послѣ от Володимира Давыдовича и от [Святослава] Всеволодича, рекуче: «не имѣи на ны в томъ жалобы, но будемы вси за одинъ мужъ, и не помяни злобъ нашихъ; а крестъ к намъ цѣлуй, а отчину свою възми, и что есми взяли твоего, а то ти възворотимъ».</p> <p>[28] И цѣловаша крестъ, и не упрѣвиша.</p> <p>[29] Того же лѣта посла Володимиръ [Давыдович] Изяслава Давыдовича и [с] Чернигова къ Изяславу [Мстиславичу], князю Киевському, река: «брате, се заялъ Олгович Святославъ волость мою Вятичъ; поидивъ на нь; аже и проженевъ, то поидевъ на Дюрдевъ Суждаль: любо с нимъ миръ створимъ, любо ся с нимъ бьемъ».</p> <p>[30] Изяславъ же Мстиславич сдума съ Давыдовичема и с Всеволодичемъ Святославомъ поити на Дюргя и на Святослава.</p> <p>[31] Тогда же Всеволодичъ Святославъ, держаше у Изяслава [Мстиславича] Божьски и Мечибожье, Котелницю, а всѣхъ пять городовъ.</p> <p>[32] И приѣха къ Изяславу, <i>и</i> почася у него просити, река: «отце, пусти мя Чернигову напередъ, тамо ми жизнь вся у брату моею; у Володимира <i>и</i> у Изяслава [Давыдовичей] хочю волости просити».</p> <p>[33] Он же рече: «сыну, тако ти и гораздо готовъ буди на передъ; иди, dospѣи же на путь».</p> <p>[34] И поиде Святославъ [Ольгович] Чернигову, и сгадавше князи Черниговьскѣи, посла къ Изяславу [Мстиславичу], веляче ему поити, <i>а</i> рекуче:</p>	<p>[4] В то же лѣто присла Володимиръ [и] Изяслав Давыдовича ис Чернигова слы ко Изяславу [Мстиславичу], князю Киевському, река: «брате, се заялъ волость мою Святославъ Олговичъ, Вятичъ; поидевъ на нь, оже и проженевъ, и поидевъ на Гюрга [Владимировича], а любо с нимъ миръ створим, али с нимъ бьемся».</p> <p>[5] Изяславъ же посла напередъ Святослава [Ольговича], сестричица своего, Чернигову, и згадавше князи Черниговьскѣи и послаша к Изяславу</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>«земля наша погибаетъ, а ты не хочещи поити».</p> <p>[35] Изяславъ же <i>сѣзва</i> бояры своя и всю дружину свою Кияне, и рекъ имъ: «се есмь с братьею своею сгадалъ, с Володимиромъ [Мстиславичем], и съ Изяславомъ Давыдовичема, и съ Всеволодичемъ Святославомъ:</p> <p>[36] хотимъ поити на Гюргя [Владимировича], на стрья своего, и на Святослава [Ольговича] к Суждалю, занеже приялъ ворога моего, Святослава Олговича; а брат Ростислава [Мстиславича] тамо ся с нами соимемъ, ать иде ко мнѣ съ Смолняны и с Новгородци».</p> <p>[37] Кияне же слышавше, рекоша: «княже, не ходи с Ростиславомъ [Мстиславичем] на стрья своего, лѣпле ся с нимъ улади; Олговичемъ вѣры не ими, ни с ними ходи в путь».</p> <p>[38] Изяславъ же [Мстиславич] рече имъ: «цѣловали ко мнѣ крестъ, а думу есми с ними думаль; а всяко сего пути не хочу отложити; а вы dospѣвайте».</p> <p>[39] Кияне же рекоша: «княже, ты ся на нас не гнѣвай, не можемъ на Володимире племя руки въздаяти; оня же Олговичи, хотя и с дѣтми».</p> <p>[40] Изяславъ же рече имъ: «а тотъ добръ, кто по мнѣ поидетъ».</p> <p>[41] И то рекъ, съвѣкупи множество вои и поиде.</p> <p>[42] Иде же на Лто, и оттолѣ иде къ Снѣжатину, и отъ Нѣжатины шед и ста у Русотины полкы своими, и оттуда посла Улѣба к Чернигову, а брата своего Володимира [Мстиславича] остави в Киевѣ.</p> <p>[43] Улѣбъ же вниде в Черниговъ и увѣдавъ, оже цѣловаль крестъ Володимиръ и Изяславъ Давыдовича и Святославъ Всеволодич къ Святославу Олговичю, хотяче убити лестью Изяслава.</p> <p>[44] То же слышавъ Улѣбъ, прибѣже ко князю своему Изяславу [Мстиславичу] и сказа ему, оже его отступили князи Черниговьскіи и цѣловали на нь хрестъ.</p> <p>[45] И приде ему вѣсть от приятелии ис Щернигова: «княже, не ходи оттолѣ</p>	<p>[Мстиславичу], веля ему поити, река: «земля наша погибает, а ты не хочещи поити».</p> <p>[6] Изяслав же совокупя воѣ, перебродися чересь Днѣпръ и ста над Черторыею,</p> <p>[7] и оттуду посла Улѣба Чернигову, а сам поиде на Супои, а брата своего Володимера [Мстиславича] остави Киевѣ.</p> <p>[8] Улебъ же внида въ Черниговъ и уведавъ, оже цѣловаль крестъ Володимеръ и Изяславъ Давыдовичъ и Святославъ Всеволодичъ к Святославу Олговичю, хотя убити лестью Изяслава.</p> <p>[9] То же слышавъ Улѣбъ, прибѣже ко князю своему, ко Изяславу [Мстиславичу], на Супои, и сказа ему, оже его отступилися князи Черниговьстии и цѣловали на нь крестъ.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>никамо, ведутъ тя лостью, хотятъ <i>тя</i> убити любо яти во Игоря [Ольговича] мѣсто, а хрестъ ти цѣловали къ Святославу Олговичю, оттолѣ послалися къ Гюргеви [Владимировичу] съ хрестомъ, на негоже с тобою сдумавше».</p> <p>[46] Изяславъ же [Мстиславич] то слышавъ и възворотися въспять, и посла слы своя Чернигову к Володимиру и къ брату его Изяславу [Давыдовичам], и рече имъ: «се есмы путь замыслили великъ, а то есть утверждение дѣдъ наших <i>и</i> отецъ наших, хрестъ есме цѣловали;</p> <p>[47] а извѣстимся и ѣще, яко на семъ пути ни тяжи имѣти, ни которого же извѣта ни ясти, но во правду сии путь сходити и с противными ся бити».</p> <p>[48] Они же ему отвѣщаша: «такое ли намъ безъ лѣпа хрестъ цѣловати; хрестъ бо есме цѣловали к тобѣ, а кое наша вина».</p> <p>[49] И не възберегоша цѣловати хреста.</p> <p>[50] И рече имъ посолъ Изяславль Мьстислалич: «которые то грѣхъ, оже на любви хрестъ цѣловати, то ны собѣ на спасение».</p> <p>[51] Они же не възберегоша. Изяславъ же реклъ быше послу своему: «оже ти ся не имуть по любви хреста цѣловати, скажи же имъ, како есме слышали».</p> <p>[52] И рече имъ Изяславль посолъ: «аже устоите у крестномъ цѣлованьи, и азъ вам, брата, являю: тако ми вошло во уши, оже мя ведете мя лостью, а ко Святославу есте хрестъ цѣловали, къ Олговичю, яко на семъ пути вамъ любо мя яти, любо убити въ Игоря мѣсто; а есть ли то, братья, тако или не тако».</p> <p>[53] Они же ничтоже могоша отвѣщати, толико съзрѣшася и долго молчавше, и рече Володимиръ [Давыдович] послу Изяславлю: «поиде вонъ, посѣди, опять <i>тя</i> взовемъ».</p> <p>[54] Долго же думаша, зане облищени суть, и тако възваша.</p> <p>[55] Они же рекоша: «брат, цѣловали есме крестъ къ Святославу Олговичю: жаль бо ны есть, брата нашего держиши Игоря, а онъ уже чернецъ и</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>скимникъ; а пусти брата нашего, а мы подлѣ тебе ѣздимъ; тобѣ бы, брате, любо ли а быхомъ мы брата твоего держали».</p> <p>[56] И тако посолникъ Изяславль приѣхавъ и сказа Изяславу, оже отступила его суть.</p> <p>[57] Изяславъ же [Мстиславич] посла опять посоль свои к ним съ хрестъными грамотами, и рече имъ: «вы есте <i>къ мне</i> крестъ цѣловали до живота своего, а волости Святослави и Игоревѣ [Ольговичей] дал вам есмь;</p> <p>[58] азъ же с вама и Святослава [Ольговича] прогналъ, а волость вам есмь изискалъ и далъ Новъгородъ и Путивль; а жизнь есмы его взяли, а имѣнье его раздѣлилъ на части, а Игореву [Ольговича] я взялъ;</p> <p>[59] се же, брата, хрестъ еста переступила, а сѣмо мя повела лестью <i>и</i> убить мя хотяче; да буди со мною Богъ и сила животворящаго хреста, а како ми Богъ дасть».</p> <p>[60] И то рекъ, поверже имъ грамоты хрестъныя.</p> <p>[61] В то же веремея Изяславъ [Мстиславич] посла посоль свои къ Ростиславу, брату своему, въ Смоленскъ, и рече ему: «брате, се Володимиръ <i>и</i> Изяславъ Давыдовича хрестъ к нама была цѣловала и думу думала поити с нама на стрья наю, и хотѣла со мною <...>»,</p> <p>[62] лестью убить мя хотяча, но Богъ и сила крестъная обуявила; а уже, брате, кде есме было думали поити на стрья своего, то уже тамо не ходи, но поиди сѣмо ко мнѣ, а тамо наряди Новгородци и Смолняны, ать удержать Гюргя [Владимировича], и к ротником ся сли, и в Рязань, и всямо».</p> <p>[63] В то же веремея Изяславъ [Мстиславич] посла <i>къ</i> Киеву къ брату своему Володимиру [Мстиславичу], того бо бѣшеть оставилъ Изяславъ в Киевѣ, и къ митрополиту Климови, и къ Лазореви тысячкому, и рече имъ: «созовите Кияны на дворъ къ святыи Софьи, ать мои посоль молвить рѣчь мою к ним и скажетъ лсть Черниговских князии».</p>	<p>[10] Изяславъ же [Мстиславич]воротися оттуда, а передъ собою посла к брату Киеву, к Володимеру [Мстиславичу] и к Лазареви, к тысячскому, 2 мужа, Добрынку и Радила, рекъ: «брате, ѣди к митрополиту и съзови Кыяны всѣ, ато молвита си мужа лсть Черниговских князии».</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[64] Кияном же всимъ съшедшимся от мала и до велика к святѣи Софѣи на двор.</p> <p>[65] Въставшем же имъ въ вѣчи, и рече имъ Изяславъ посолъ: «цѣловаль вы князь свои, язъ бяхъ вамъ явил: се думаль есмъ со братомъ своимъ Ростиславом и съ Володимиромъ, съ Изяславомъ Давыдовичема поити на стрья своего, на Гюргя, и васъ есмъ съ собою вабилъ; и вы мнѣ есте рекли: «не можемъ на Володимире племя руки възнати, на Гюргя, но оже на Олговичи, хотя и с дѣтми идем с тобою».</p> <p>[66] Се же вы являю: се Володимиръ Давыдовичъ, и Изяславъ, и Всеволодичъ Святославъ, емуже азъ много добра створихъ, цѣловали ко мне крестъ; нынѣ же цѣловали потаи мене хрестъ къ Святославу Олговичю, а къ Гюргеви ся послали, а надо мною лествъ учинили, хотѣли мя [лю]бо яти, любо убити про Игоря; но Богъ мя заступилъ и хрестъ честный, его же ко мнѣ человали;</p> <p>[67] нынѣ же, брате Кияне, чего есте хотѣли, чимъ ми ся есте обѣчали, поидите по мнѣ к Чернигову на Олгович, dospѣваите же от мала и до велика: кто имѣетъ конь, кто ли не имѣетъ коня, а в лоды; ти бо суть не мене одинаго хотѣли убити, но и вас искоренити».</p> <p>[68] Кияне же рекоша: «ради, оже ны Богъ тебе избавилъ от великия лести, братью нашу; идемъ по тобѣ и с дѣтми, акоже хоцеши».</p> <p>[69] И рече единъ человекъ: «по князи своемъ ради идемъ, но первое о семъ промыслимы, акоже и преже створиша при Изяславѣ Ярославичѣ, высѣкше Всеслава ис поруба злии они,</p>	<p>[11] И ѣха Володимеръ к митрополиту, повабя Кыяны; и придоша Кыянь много множество народа, и сѣдоша у святое Софѣи слышати.</p> <p>[12] И рѣчѣ Володимеръ [Мстиславич] к митрополиту: «се прислаль брат мои 2 мужа кыянина, ато молвять братьѣ свои».</p> <p>[13] И выступи Добрынька и Радило, и рекоста: «цѣловаль ты брат, а митрополиту ся покланяль, и Лазаря цѣловаль, и Кыяны всѣ».</p> <p>[14] Рекоша Кыяне: «молвита, с чимъ вас князь прислал».</p> <p>[15] Она же рекоста: «такое молвить князь: цѣловала ко мне крестъ Давыдовичи и Святославъ Всеволодичъ, емуже азъ много добра створи; а ноне хотѣли мя убити лествю, но Богъ заступилъ мя и крестъ честный, егоже суть ко мнѣ цѣловали;</p> <p>[16] а ныне, братья, поидѣта по мнѣ к Чернигову: кто имѣетъ конь ли не имѣет, кто ино в лодѣ; ти бо суть не мене одинаго хотѣли убити, но и вас искоренити».</p> <p>[17] Кыяне же рекоша: «князь нас вабить к Чернигову, а здѣ ворогъ князя нашего и нашъ; а хочем и убити; поити же хочем бится за своего князя и с дѣтми».</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>и поставиши князя собѣ, и много зла бысть про то граду нашему;</p> <p>[70] а се Игорьъ, ворогъ нашего князя и наш, не в порубѣ, но в святомъ Федорѣ, а убивше того к Чернигову поидем по своемъ князи; кончаимы же ся с ними».</p> <p>[71] То же слышавше народ оттолѣ поидоша на Игоря [Ольговича] въ святыи Федоръ.</p> <p>[72] И рече имъ Володимиръ [Мстиславич]: «того вы брат мои не велѣлъ; Игоря блюдутъ сторожи, а мы поидемъ къ брату, ны велѣлъ».</p> <p>[73-1] Рекоша же Кияне: «мы вѣдаемъ,</p> <p>[73-2] оже не кончати добромъ с тѣмъ племенемъ, ни вамъ, ни намъ, коли любо».</p> <p>[74] Митрополить же възбраняше имъ, и Лазоръ тысяцкой, и Рагуило, Володимиръ [Мстиславича] тысяцкой, како быша не убили Игоря.</p> <p>[75] Они же кликнуша и поидоша убивать Игоря [Ольговича].</p> <p>[76] И Володимиръ [Мстиславич], всѣдъ на коня, погна.</p> <p>[77] И народи идяху по мосту, он же не мога ихъ минути, увороти коня направо, мимо Глѣбовъ дворъ.</p> <p>[78] И въскорѣша Кияне передъ Володимеромъ.</p> <p>[79] Игорьъ же [Ольгович] услышавъ, поидже въ церковь святаго Федора, и въздохнувъ из глубины сердца скрушеномъ смиренномъ смысломъ, и прослезився, и помяну вся Иовова, и размышляше в сердце своемъ, яко</p> <p>[80] «толики страсти и различная смерти на праведники находили суть, и како святии пророци и апостоли с мученики вѣнчашася, и по Господѣ крови своя прольяха, и како святии свяшенномученици преподобнии отци многы напасти, и горькыя муки, и различныя смерти прияша, искушени бывше от дьявола, яко злато в горнилѣ;</p> <p>[81] ихже молитвами, Господи, причти мя избраномъ твоємъ стадѣ с</p>	<p>[18] И рече имъ Володимиръ [Мстиславич]: «того вы брать мои не приказа; Игоря поблюдутъ сторожеве, а мы поидем к брату, акоже ны велить».</p> <p>[19] Рекоша же Кияне: «мы вѣдаем, аже того брат твои не казалъ, ни велѣлъ творити, но мы хотимъ убить Игоря; мы вѣдаемъ, оже не кончати добромъ с тѣмъ племенемъ, ни вамъ, ни намъ, коли любо».</p> <p>[20] Митрополить же много възбраняше им, и Лазаръ тысяцкий, и Рагуило, Володимиръ тысяцкий, яко не убить Игоря.</p> <p>[21] Они же кликнувше, поидоша убить Игоря [Ольговича].</p> <p>[22] И Володимиръ [Мстиславич], всѣдъ на конь, погна.</p> <p>[23] И идяхуть людье по мосту убить Игоря, он же не мога ихъ минути, увороти коня направо мимо Глѣбовъ дворъ.</p> <p>[24] И ускориша Кияне передъ Володимеромъ,</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>десными мя овцами; и како святии <i>и</i> правовѣрнии цари прольяха крови своя, стражающе за люди своя; и еще же Господь наш Иисусъ Христосъ искупи мира от прельсти дьяволя честною кровию».</p> <p>[82] И тако глаголя, тѣшашеться, и паки глаголашеть: «ты, Господи, призри на немощь мою и вижь смирение мое, и злую печаль, и скорбь, одержащую мя нынѣ; и да на тя уповаю, стерплю; ты бо, Спасе, глаголашь еси: «вѣруя в мя, аще умереть, живъ будетъ во вѣки»;</p> <p>[83] и о всехъ сихъ благодарю тя, Господи, яко смирилъ еси душу мою; и сподоби мя прити на свѣтъ от темнаго и суетнаго и маловременнаго сего вѣка, и в царствии твоємъ причастника яви мя нетлѣнныхъ твоихъ и неисповѣдимыхъ благъ со всеми праведными, угожьшими тебе, Господи; и се нынѣ, аще кровь мою прольють, то мученикъ буду Господу моему».</p> <p>[84] Они же устрѣмишася на нь, яко звѣрье сверъпии, и похытиша <i>его</i> по обаю на обѣдни и въ церкви святаго Феодора, и манотью на немъ оторгоша.</p> <p>[85] Он же рече имъ: «о законопреступници <i>и</i> врази всея правды Христови отметьници, почто, яко разбоиника, хотите мя убить, аще крестъ цѣловалъ есте ко мнѣ, рекуше, яко имѣти мя собѣ княземъ; нынѣ уже и всего того не помянулъ быхъ, зане сподобилъ мя Богъ мнискыи чинъ въсприяти».</p> <p>[86] Лукавыи же нечестивыи сборъ боле въпияше, глаголя: «побѣйте, побѣйте».</p> <p>[87] И тако и[с] свиткы изволокоша ѿ.</p> <p>[88] Он же велми възглаголавъ, рече: «о оканьнии, не вѣсте ся, что творяше; се бо творити невѣдиньемъ, аще и все тѣло мое наго оставите, нагъ бо изидохъ и[с] щрева матери моея, и нагъ отиду тамо».</p> <p>[89] И то ему глаголящую, и емше, поведоша из монастыря.</p> <p>[90] И срѣте ѿ Володимиръ [Мстиславич] въ вратѣхъ монастырскихъ, и рече Игорь [Ольгович], възря на нь: «ох, брате, камо мя ведутъ».</p>	<p>[25] и яша Игоря в церкви стояща по обычаю на обѣдни у святаго Феодора,</p> <p>[26] и емше, и поведоша <i>и</i> из монастыря.</p> <p>[27] И срѣте ѿ Володимиръ [Мстиславич] в воротѣхъ монастырскихъ, и рече Игорь [Ольгович], възря: «охъ, брате, камо».</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[91] И скочи Владимиръ с коня, и огорну ѿ коръзномъ, река Кияномъ: «брате моя, не мозите сего створите зла, ни убивайте Игоря».</p> <p>[92] И доведе ѿ Володимиръ воротъ матере своя, и ту начаша Игоря убивати, и удариша Володимира, бьюче Игоря.</p> <p>[93] Михаилъ же видѣ то, и скочи с коня, хотя помочи Володимиру [Мстиславичу].</p> <p>[94] Володимиръ же вмча ѿ во дворъ матере своя, Игоря хороня, и затвори ворота.</p> <p>[95] Бьюче же Михаила, отторгоша хрестъ на нем и с чепми, а в немъ гривна золота, толику же множеству убивающимъ Игоря.</p> <p>[96] И пригна Володимиръ Мьстислаличъ, и скочи с коня, <i>разгнавъ люди</i> и паде на Игоря.</p> <p>[97] И тако Игорьъ вѣста и вниде въ дворъ Мьстиславль.</p> <p>[98] И тако людье яша Володимира [Мстиславича] и хотѣша убити про Игоря.</p> <p>[99] И тако из народа стоящей възрѣша Игоря [Ольговича], вбѣгша въ Мьстиславль дворъ.</p> <p>[100] И тако народ двинушася и выломиша ворота, <...> и тако побиша.</p> <p>[101] Игорьъ же, побиваемъ, рече: «владыко, в руцѣ твои прѣдаю тебе духъ мой <i>и</i> прими в миръ твои душу мою».</p> <p>[102] Безаконнии же немилостивии побивше и отинудъ тѣло его наго оставиша, и поверзѣше ужемъ за ноги, уворозиша ѿ, ѣще живу сушу ему, ругающеся царьскомо и священому тѣлу;</p> <p>[103] и волокоша ѿ съ Мьстиславля двора чересъ Бабинъ торжекъ на Княжъ дворъ, и ту прикончаша ѿ.</p> <p>[104] И тако скончаша ѿ, Игоря князя, сына Ольгова.</p> <p>[105] Бяшетъ бо добрыи и поборникъ отечества своего, в руцѣ Божии преда духъ свои, и съвлѣкъся ризы тлѣннаго человека и в нетлѣнную и многострастную ризу оболкъся Христа, от негоже и вѣнцася, восприемъ мучения нетлѣнныи вѣнечъ.</p>	<p>[28] И скочи же Володимиръ с коня, и покры ѿ корзномъ, река Кияномъ: «братя моя, не мозѣте створити зла, не убиите Игоря».</p> <p>[29] И доведе ѿ Володимиръ до ворот монастыря, и удариша и Володимера, бьючи Игоря.</p> <p>[30] Михаль же видѣвъ то, сскочи с коня, хотя помочи Володимеру [Мстиславичу].</p> <p>[31] Володимиръ же вомча Игоря во дворъ матере своя, затвори ворота, а Игоря пусти на Кожюховы сѣни.</p> <p>[32] Михалю же бьюще и отторгоша на нем крестъ и чепа в гривну золота, и выломиша ворота.</p> <p>[33] И вшедше въ дворъ, узрѣша Игоря на сѣнях, и разбиша сѣни о нем,</p> <p>[34] и сомчаша ѿ с сѣнии, и ту убиша ѿ конецъ всходѣ.</p> <p>[35] И за тѣмъ утече Михаль,</p> <p>[36-1] а Игоря поверзѣше, за нозѣ волокоша</p> <p>[36-2] и сквозе Бабинъ торжекъ до святое Богородици.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[106] И тако к Богу отиде мѣсяца семтября въ 19, въ день пятюкъ.</p> <p>[107] И оттуда възложиша ѿ на кола и везоша и на Подолье, на торговище, и повергоша поруганью безаконнии, немыслении, ослѣплении оцима своиима, вѣдуще, яко мѣститель есть Богъ и взищеть крови неповиннаго.</p> <p>[108] Чловеци же благовѣрнии, приходяще, взимаху от крове его и от прикрова, сущаго на немъ на тѣле его, на спасение себе и на исцѣление, и покрывахуть наготу телесе его своими одежами.</p> <p>[109] И повѣдаша Володимиру [Мстиславичу], яко поверженъ есть на торговищи, и посла тысяцьскаго.</p> <p>[110] И приѣха, види повержена Игоря мертвого, и рече: «се уже Игоря есте убили, ать похоронимъ тѣло его».</p> <p>[111] Кияне же рекоша: «не мы его убили, но Олговичи <i>убили его</i>, Давыдовича и Всеволодичъ, оже мыслили на нашего князя зло, хотяче погубить ѿ лъстью; но Богъ за нашимъ княземъ и святая Софiя».</p> <p>[112] И повѣле [Лазарь] тысяцкои взяти Игоря, и взявше ѿ, положиша въ церкви святого Михаила.</p> <p>[113] На ту ночь Богъ прояви над нимъ знамение велико: зажгошась свѣчѣ вси над нимъ въ церкви той.</p> <p>[114] Наутрѣ же шедше Новгородци, повѣдаша митрополиту; митрополитъ же запрѣти да никому же не повѣдать, но повелѣ потаити такую благодать, Богу являшу над нимъ.</p> <p>[115] Суботѣ же свитаючи, посла митрополитъ игумена Онанью святого Федора; и приѣха игумень, <i>и</i> виде нагого, и облече ѿ, и отпѣ над нимъ обычныя пѣсни, и везе на конецъ града в монастырь святому Семеону, бѣ бо монастырь отца его и дѣда его Святослава [Ярославича], <i>и</i> тамо положиша <i>его</i>.</p> <p>[116] В то же веремя стояше Изяславъ [Мстиславич] верхъ Супоя, и ту присла к нему Володимиръ, повѣдая ему Игорево убиство.</p>	<p>[37] И ту обрѣтоша мужа, стояща с колы, и возложыше ѿ на кола, везоша ѿ на Подолье.</p> <p>[38] И повѣдаша Володимеру [Мстиславичу], яко поверженъ есть на торговищи, и посла Лазаря тысяцкого и Рагуила, своего тысяцкого.</p> <p>[39] И приѣхавыше, видѣша Игоря лежаща, и рекоста: «се уже Игоря есте убили, ато похоронимъ тѣло его».</p> <p>[40-1] Кияне же рекоша: «не мы его убили, но убила ѿ Давыдовича и Всеволодичъ, оже замыслили на нашего князя,</p> <p>[41-2] и святая Софiя».</p> <p>[42] И повелѣ Лазарь взяти тѣло Игоря и понести ѿ в церковь святого Михаила, в Новгородскую божницу; и ту положивша ѿ в гробъ, ѣхаста на Гору, и лежа ношь ту.</p> <p>[43] Суботѣ же свитающе, посла митрополитъ игумена Ананью святого Феодора, и приѣхавъ, игумень видѣ ѿ нагого, и облече ѿ, и отпѣ над нимъ обычныя пѣсни, и везе ѿ к святому Симеону, и тамо ѿ положиша.</p> <p>[44] И посла Володимеръ к брату, повѣдая убиство Игорево.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[117] Изяславъ же слышавъ то и прослезився, и рече: «аще быхъ вѣдалъ, оже сяко сему быти, то аче бы ми и далече того блюсти отслати, а могль бы Игоря съблюсти».</p> <p>[118] И рече Изяславъ свои дружинѣ: «то ми мнѣ есть порока всякого от людий не уити; тѣмъ есть речи «Изяславъ велѣлъ <i>убити</i>», но тому Богъ послух, яко не повелѣлъ ни науцилъ; а то уже Богови судити».</p> <p>[119] И рѣша ему мужи его: «безлѣпа о немъ печаль имѣеши, оже людемъ речи, яко Изяславъ уби ѿ или <i>людем</i> повелѣлъ убити»;</p> <p>[120] но то, княже, Богъ вѣдаетъ и вси людье, яко не ты его <i>убил</i>, но <i>убили суть братия его</i>, оже хрестъ к тобѣ цѣловавшие и пакы ступиша, и лъстью надъ тобою хотѣли учинити, и убити <i>тя</i> хотяче».</p> <p>[121] Изяславъ же рече: «аще ся уже тако учинило, а тамо намъ всимъ быти, то уже Богови судити».</p> <p>[122] И жалова на Кияны, и посла Изяславъ [Мстиславич] Володимира [Мстиславича] в Городечь, а по Ростислава [Мстиславича] <i>посла</i> въ Смоленскъ.</p> <p>[123] И прииде вѣсть к Володимиру Давыдовичю, оже Игоря убили.</p> <p>[124] Володимиръ же [Давыдович] посла къ Святославу Ольгович и повѣда ему: «брат ти Игоря убили».</p> <p>[125] Онъ же съзва дружину свою старѣишую и яви имъ, и тако плакася горко по братѣ своемъ.</p> <p>[126] И в то веремѣ приде к нему Глѣбъ из Суждаля, Гюргевичъ, и приоста къ Курьску.</p> <p>[127] Мьстиславъ же [Изяславич] слышавъ, оже идетъ Гюргевичъ съ Святославомъ Олговичемъ на нь къ Курьску, и повѣдъ Куряномъ.</p> <p>[128] И Куряне рекоша Мьстиславу: «оже се Олгович рад ся за тя бьемъ и с дѣтьми, а на Володимире [Мономах] племя, на Гюргевич, не можемъ руки подыати».</p> <p>[129] Мьстиславъ же [Изяславич] то слышавъ, поѣде къ отцю своему.</p> <p>[130] Кюряне же послаша къ [Глебу] Гюргевичю и пояша у него посад-</p>	<p>[45] И печалень бысть Изяславъ,</p> <p>[46] и жаловашеся на Кияны, и посла Изяславъ [Мстиславич] Володимира [Мстиславича] в Городець, а по Ростислава [Мстиславича] посла Смолинску.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>никъ к собѣ; и посадя своего у нихъ посадника, а самъ поиде съ Святославомъ [Ольговичем], и отиде оттуду к Выреви, и посажа посадники свои, Глѣбъ Гюргевичъ, по Посѣмью за полемъ.</p> <p>[131] И ту выряди Половчи мнози, ту заходиша ротъ с ними, и ту приде к ним Всеволодичъ Святославъ и послашася к Выревцемъ, рекуче: «оже ны ся не прѣдасте, а дамы вы Половцемъ на полонъ».</p> <p>[132] Они же рекоша имъ: «князь у нас Изяславъ [Мстиславич]», и не дашась имъ.</p> <p>[133] И оттуду идоша к Выханю, и тому не успѣша ничтоже, а оттуда идоша к Попашю.</p> <p>[134] Ту приде к ним Изяславъ Давыдовичъ и бишася, и взяша Попашъ.</p> <p>[135] И в то веремя приде к Изяславу вѣсть, къ Мьстислаличю, оже Быханъ и инии города отбилися, а Попашъ взяли.</p> <p>[136] Изяславъ же Мьстиславич скупи вои многы, и от Вячеслава [Владимировича] приде помочь ему, из Володимирия [Волынского] полкъ к нему приде, и поиде Изяславъ с полкы своими к Переяславлю.</p> <p>[137] И ту бы ему вѣсть от брата Ростислава [Мстиславича], оже уже Ростиславъ идетъ, и тако ему рече посоль Ростиславль: «брат ти молвить, сожди мене, язъ ти есмь сде, Любець пожегль и много воеваль, и зла есмь Олговичемъ много створиль; а видивъ оба по мѣсту, что намъ Богъ явить».</p> <p>[138] Слышавъ же Изяславъ, поиде потиха, ожидая брата своего Ростислава, и ста Изяславъ, идеже есть Черная Могила, и ту приде к нему брат Ростиславъ съ Смолняны, съ множествомъ вои.</p> <p>[139] И тако Изяславъ [Мстиславич] съвѣкупився с братомъ своимъ Ростиславомъ, похвали Бога, радуяся брату своему.</p> <p>[140] И нача думати с братомъ своимъ Ростиславомъ, съ дружиною и съ Черными Клобуки, куда бы имъ поити в переки к ним к Сулѣ, идеже стояхуть [Ольговичи].</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[141] И рече Ростиславъ [Мстиславич] брату своему Изяславу: «се нам, брате, Богъ искупил у мѣсто <i>едино</i>, а тебе Богъ избавилъ от великия лъсти, оже <i>тя</i> хотѣли любо яти, любя убити; нонѣ же, брате, не стряпа, но куда ты к ним перекры, туда же к ним поѣдѣмы; а како ны с ними Богъ росудить».</p> <p>[142] <i>И</i> то рекоша, поидоша на Сулу.</p> <p>[143] Слышавъ же Изяславъ Давыдовичъ и Святославъ Ольгович, и Половци, оже уже Изяславъ скупился съ братомъ Ростиславом и идета к нимъ;</p> <p>[144] и на ту ночь Половци от них поидоша в Половци, а мало Половецъ оста у нихъ, и сами поидоша на Глѣблѣ к Чернигову.</p> <p>[145] И то услышавша Изяславъ и Ростиславъ [Мстиславичи], оже уже розно роцлися Половци, услышавше их, и пошли к Чернигову, и начаста думати с мужи своими, и с дружиною, и с Черными Клобуки, куда бы имъ перекы поити к ним, и рекоша имъ Чернии Клобуци [и] дружина его: «туда ны перекы ко Всеволожю».</p> <p>[146] <i>И</i> то рекше, поидоша имъ перекы <i>и</i> не постигоша ихъ до Всеволожа, уже бо бѣ Изяславъ Давыдовичъ и Святославъ Ольгович и Всеволодичъ Святославъ ушли бяху мимо Всеволожъ.</p> <p>[147] Изяславъ же Мъстиславличъ с братомъ своимъ Ростиславом не идоста по них, но ту пришедше ко Всеволожю полкы своими и взяша Всеволожъ градъ на щить, и ина в нѣмъ бѣста два города вошла.</p> <p>[148] Слышавше инии града Уненѣжъ, Бѣлавежа, Бохмачъ, оже Всеволожъ взять, и побѣгоша <i>къ</i> Чернигову, и инии гради мнози бѣжаша.</p> <p>[149] Слышавше Изяславъ и Ростиславъ, посласта по них и постигоша на поли, и ту взяша ты три города, а инии удоша.</p> <p>[150] Изяславъ же повелѣ зажечи грады ты.</p> <p>[151] Слышавъ же Глѣблѣи, оже Уненѣжъ, и Бохмачъ, и Бѣлувежю [сожгли], и не утягли убежати, <i>и окръпишася во своемъ градѣ</i> [Воскр., 43].</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[152] И тако Изяславъ съ братомъ своимъ Ростиславомъ, и то слыша поидоста к Глѣбю.</p> <p>[153] И тако пришедше къ Глѣбю, исполчишеся и поидоша къ граду полкы, и начаша битися исъ града; крѣпко бьющимся, и бишася наченъше съ заутра и до вечера.</p> <p>[154] <...></p> <p>[155] И тако Богъ и святая Богородица и святая мученика избависта град от сильныхъ рати.</p> <p>[156] Изяславъ же [Мстиславич] с братомъ своимъ Ростиславомъ отгуду възвратистася и поидоста къ Киеву, рекша своеи дружинѣ, Кияномъ и Смолняномъ: «доспѣвайте вси, доколѣ рѣкы ся установятъ, поидемъ же к Чернигову, а како ны с ними, Богъ дастъ».</p> <p>[157] Пришедша же къ Киеву и похвалиста Бога, и поклонистася святымъ церквамъ, и пребыста у весельи.</p> <p>[158] И тако угадавша, рече Изяславъ брату своему Ростиславу: «брате, тобѣ Богъ дать верхнюю землю, а ты тамо поиди противу Гюргеви, а тамо у тебе Смолняне и Новгородци, и кто ротниковъ твоихъ; ты же тамо удержи Гюргя [Владимировича], а я ся сде оставлю; а мнѣ како Богъ да съ Олговичема и с Давыдовичема».</p> <p>[159] Ростиславъ же иде Смоленську.</p> <p>[160] По томъ же веремени, како уже рѣкы стаща, пославше Олгович и Давыдовича дружину свою с Половци воеваша Брягинь.</p> <p>[161] В том же лѣте ѣха Гюргевичъ Глѣбъ и зая Городокъ отень у Изяслава [Мстиславича].</p> <p>[162] И слышавъ Изяславъ, посла к нему, зова Киеву к собѣ.</p> <p>[163] Обѣщавъ же ся ити к нему и не иде, послушавъ же Жирослава, рекуща ему: «поиди к Переяславлю, хотятъ тебе Переяславци».</p> <p>[164] Послушавъ же его, иде вборзѣ к Переяславлю.</p> <p>[165] Свитаючи же дни, Мстиславу же [Изяславичу] лежащю и дружинѣ</p>	<p>В лѣто 6656 [1148/1149].</p> <p>[1] Приде Глѣбъ Гюргевичъ ис Суждаля Чернигову в помощь Олговичемъ, и пребывъ у нихъ нѣколько, приде на Городокъ.</p> <p>[2] И слышавъ Изяславъ [Мстиславич], посла и к нему, зова к собѣ Киеву.</p> <p>[3] Он же обѣщавъся ити и не иде; и перестряпъ мало, послушавъ Жирослава, рекуща ему: «поиди Переяславлю, хотятъ тебе людье».</p> <p>[4] Он же послушавъ его приде к Переяславлю вборзѣ.</p> <p>[5] Свитающе дни, Мстиславу же [Изяславичу] лежащю еще и дружинѣ</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>его, пригнавше сторожеве, рекоша ему: «не лежи, княже, Глѣбъ ти пришель на тя».</p> <p>[166] Вборзѣ събравъ дружину, выступи против ему из города.</p> <p>[167] И стоявъ Глѣбъ [Юрьевич] до заутрея, воротися опять.</p> <p>[168] Мъстиславъ же совокупися съ дружиною и с Переяславци, гна по немъ и угони у Носова на Рудѣ, и изымаша нѣколико дружины его,</p> <p>[169] а самъ иде в Городецъ, а Мъстиславъ иде к Переяславлю.</p> <p>[170] И слышавъ Изяславъ [Мстиславич] бывшее, и скупил дружину Берендѣи, и иде на нь Изяславъ к Городку.</p> <p>[171] И присла Глѣбъ [Юрьевич] к Володимиру [Давыдовичу] и къ Святославу Олгович, и рече ему: «идеть на мя Изяславъ, а пустите ми помочь».</p> <p>[172] Они же не могоша ничтоже помочи.</p> <p>[173] И приде Изяславъ [Мстиславич] к Городку на Глѣба, и стоя около его 4 дни.</p> <p>[174] Гюргевичъ же убоявъся и выѣха изъ Городка, и поклонися Изяславу, и умирися с ним; Изяславъ же узвратися Киеву.</p> <p>[175] Гюргевичъ же [Глеб] прислася Володимиру [Давыдовичу], глаголя: «по неволи есмь хрестъ цѣловать къ Изяславу, оже мя былъ оступилъ в городѣ, а от вас ми помочи не было; нынѣ же всяко с вама хочю быти и прияю вама».</p>	<p>его, пригнавше сторожеве, рекоша ему: «не лежи, княже, Глѣбъ ти пришель на тя».</p> <p>[6] Он же вста вборзѣ, и собрася к нему дружины нѣколико, и выступи противу ему из города.</p> <p>[7] И стоя Глѣбъ [Юрьевич] до заутрока, и воротися опять.</p> <p>[8] Мстиславъ же, скопив дружину и Переяславыцѣ, и обѣдавъ, гна по нем, и угони ѥ у Носова на Рудѣ, и изымаша нѣколико дружины его.</p> <p>[9] И самъ иде в Городецъ, а Мстиславъ воротися Переяславлю.</p> <p>[10] И слышавъ Изяславъ [Мстиславич] бывшее, скопил дружину свою и Берендичѣ, и приде на нь к Городку.</p> <p>[11] И вышедъ Глѣбъ [Гюргевич], смирился с ним, и възвратися Изяславъ в своя си.</p>
<p>В лѣто 6656 [1148/1149].</p> <p>[1] Паки поиде Изяславъ [Мстиславич] Чернигову, скупя силу свою, и посла поя полкъ у стрыя своего Вячеслава [Владимировича], из Угорь привеле полкы в помощь собѣ, и Володимѣрьскыи полкъ привеле, и скупя вси свои полкы Берендѣе.</p> <p>[2] И поиде к Чернигову, и пришед, ста на Олговѣ поли, и ту стояша 3 дни;</p> <p>[3] и не смѣша ис Шернигова выти противу Изяславу [Мстиславичу] Свя-</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>тославъ Олговичъ и Изяславъ и Володимиръ Давыдовича и Всеволодичъ Святославъ.</p> <p>[4] Изяславъ же [Мстиславич] то стоя и пожже вся села их оли и до Боловосоа.</p> <p>[5] <i>И</i> нача Изяславъ [Мстиславич] молвити: «се есмы села их пожгли вся, и жизнь их всю, и они к намъ не выидуть; а поидемъ к Любчю, идеже их есть вся жизнь».</p> <p>[6] И яко Изяславъ вдумавъ, поиде к Любчю.</p> <p>[7] Идоша же до Любча, и в то веремя придоша Владимир <i>и</i> Изяслав Давыдовича и Святославъ Олгович съ сыновцемъ своим, Святославом Ольговичем, [и] съ [Святославом] Всеволодичемъ, и Рязаньскыи придоша князи, и Половци с ним.</p> <p>[8] И есть рѣка у Любча, и пришедше сташа, заложившеся ею.</p> <p>[9] И в неделный день Изяславъ [Мстиславич] исполчи воя своя <i>и</i> поиде противу имъ.</p> <p>[10] И нѣлзѣ бы ему их полкомъ доѣхати тою рѣкою, но стрѣлци ся о ню бѣяхуть от обоихъ.</p> <p>[11] И бысть на ту <i>ночь</i> дождь великъ велми.</p> <p>[12] На утрѣи же день Изяславъ видивъ, оже Днѣпръ казится, и рече к мужемъ своимъ, к Угромъ: «се съ симъ ны ся полком нѣлзѣ бити сею рѣкою, а сѣмо ся за нами Днѣпръ росполиваетъ; а поидемъ за Днѣпръ».</p> <p>[13] И то рекъ Изяславъ, поиде за Днѣпръ в понедѣльникъ, и утрии день рушися Днѣпръ.</p> <p>[14] Изяславъ же [Мстиславич] по оноѣ сторонѣ иде Киеву.</p> <p>[15] Угрѣ же наборзѣ уѣхаша и на озерѣи ту обломишася, на озерѣ, и ту их потопа николико.</p> <p>[16] Изяславъ же приде Киеву и похвали Бога и силу животворящаго креста.</p> <p>[17] И послася Изяславъ к Ростиславу, брату своему, и рече ему: «брат, являю ти, на Олгович есми ходилъ, к Чернигову ходилъ и на Олговѣ <i>поли</i> есми стоялъ, и много есмь зла учинил:</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>землю их повоевалъ есмь, и ту ко мнѣ не възмогша выти биться полкомъ, и оттуду идохомъ к Любчю;</p> <p>[18] и ту к нам приѣхаша, и разииде ны с ними рѣка, и нѣльзѣ бы ны ся с ними тою рѣкою биться полкомъ;</p> <p>[19] и на ту ночь бысть дожчь великъ, и бѣ на Днѣпрѣ бысть бѣ ледъ лихъ, и того дѣля поидохомъ на оную сторону;</p> <p>[20] и тако Богъ и святая Богородица и сила животворящаго <i>хреста</i> привеле ны въ здоровьи в Киевъ;</p> <p>[21] и тебе, брате, прашаю: въ здоровъ ли еси, и што ти тамо Богъ помогаетъ».</p> <p>[22] В то же веремя посла Володимиръ Давыдовичъ къ Святославу Ольговичю и к Святославу Всеволодичю, и рече: «брате, сомнѣся, не можемъ на ся зряще рать держати».</p> <p>[23] И приеха к ним Святославъ [Ольгович], и послаша слы свои къ Гюргеви, и рекоша ему: «ты есть намъ хрестъ цѣловаль, ако ти поити с нами <i>на</i> Изяслава; се же еси не пошелъ, а Изяславъ пришедъ за Десною города наша пожегль и землю нашу повоевали;</p> <p>[24] а се паки Изяславъ пришедъ опять к Чернигову, ставъ на Олговѣ полѣ, <i>и</i> ту села наша пожгли оли до Любча, и всю жизнь нашу повоевали, а ты ни к нам еси пошелъ, [ни] на Ростислава еси наступилъ;</p> <p>[25] нынѣ же оже хочещи поити на Изяслава; а поиди, а мы с тобою; не идеши ли, а мы есмь въ хрестьномъ цѣлованьи прави; а не можемъ мы оди ни ратью погыбати».</p> <p>[26] В то же веремя свѣщався Гюргевичъ Глѣбъ с Переяславци и ѣха к нимъ из Городца.</p> <p>[27] Увѣдавъ же Мьстиславъ Изяславич, оже идет на нь, изиде противу полком своимъ с Переяславци.</p> <p>[28] Глѣбъ же узри, оже идетъ на нь Мьстиславъ, Глѣбъ же <i>бѣше</i> в малѣ, и рече: «прельстили мя Переяславци», <i>и</i> не терпя противу стати, поскочи.</p> <p>[29] Они же постигающе, дружину его изоимаша, а другыя избиша, и Ста-</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>ниславич ту яша и казниша казною злою, и ины многы изоимаша, а самъ Глѣбъ убѣже у Городокъ, и, не стерпя в нем быти, бѣжа к Чернигову, к Володимиру Давыдовичю.</p> <p>[30] В то же веремя приѣхаша послѣих от Гюргя [Владимировича], и не обрѣтоша собѣ в немъ помочи.</p> <p>[31] Володимиръ же и Изяславъ Давыдовича, и Святославъ Олгович, и Всеволодичъ Святославъ послаша слы свои къ Изяславу Мъстиславичю, ищюче мира и тако рекуче:</p> <p>[32] «то есть было преж дѣдъ наших и при отцѣхъ наших: миръ стоитъ до рати, а рать до мира; нынѣ же на нас про то не жалуи, оже есмы устали на рать: жаль бо ны есть брата своего Игоря;</p> <p>[33] а того есмы искали, абы ты пустилъ брата нашего; аже уже брат нашъ убить, а пошелъ к Богови, а тамо намъ всим быти;</p> <p>[34] а то Богови правити, а мы доколѣ хотимъ Рускую землю губити, а быхомъ ся уладили».</p> <p>[35] Изяславъ же [Мстиславич] рече имъ: «брате, то добро есть хрестьянъ блюсти, а вы есте были на сонмѣ, а я дослю <i>къ</i> брату Ростиславу и с тымъ паки угадаю, и послевѣ послы свое к вамъ».</p> <p>[36] И то имъ рекъ противу, отпусти послы их, а к Ростиславу, брату своему, посла мужи свои, река ему: «се, братья, прислалися ко мнѣ Володимиръ и Изяславъ Давыдовича, и Святославъ Олгович, и Святославъ Всеволодичъ мира прося;</p> <p>[37] а я паки гадаю с тобою, а како будетъ обѣима нама годно: годно ли ти миръ, аще и зло на <i>наю</i> суть створили, но се мира ищють у наю; паки ли рать годно; а я на тобѣ укладываю».</p> <p>[38] Ростиславъ же то отвѣща брату своему Изяславу, рече: «брате, кланяю ти ся; ты еси мене старѣи, а како ты вгадаеши, а язъ в томъ готовъ есмь;</p> <p>[39] аже, брате, на мнѣ честь покладываешь, то я бых, брате, тако реклъ: Рускихъ дѣля земль и хрестьянъ дѣля, то я люблю, брат, миръ лѣплѣ; ты были на рать вѣстали, а што успѣли;</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[40] нынѣ же, брате, хрестьянѣ дѣля и всею Руской земли умирися, но оба ать ворожду про Игоря [Ольговича] отложить и паки того не створять, что же хотѣли учинити, а того <i>всего</i> лишатся, то мирися;</p> <p>[41] паки ли имѣ про Игоря ворожду имѣти, то лѣпле <i>нам</i> с ними в рати будучи; а како ны с ними, Богъ дастъ».</p> <p>[42] Изяславъ же [Мстиславич] то слышавъ, посла к Володимиру Давыдовичю, и къ брату его Изяславу, и къ Святославу Олговичю, и къ Святославу Всеволодичю Бѣлогородского епископа Феодора и Печерьскаго игумена Федоса, и мужи свои с нима к Чернигову, река имѣ тако:</p> <p>[43] «вы еста ко мнѣ <i>прѣвое</i> хрестъ цѣловала на томъ, оже вы брата <i>вашего</i> Игоря не искати, и того еста съступила, и до сыти ми пересердия учинила еста; нынѣ же всего того не поминаю Руския дѣля земля и хрестьянѣ дѣля;</p> <p>[44] аже есте ко мнѣ прислалися мира дѣля и о томъ ся каете, што есте хотѣли учинити, нынѣ же цѣлуите на томъ <i>нам</i> хрестъ, оже вы про Игоря ворожды не имѣти, ни того учинити, што есте хотѣли преди учинити».</p> <p>[45] Тако на томъ цѣловаша хрестъ у святомъ Спасѣ: ворожду про Игоря [Ольговича] отложить, а Руской земли блюсти и быти всимъ за одинъ братъ.</p> <p>[46] Того лѣта на осень скупишася на снемъ у Городка Мѣстиславичъ Изяславъ, Володимиръ Давыдовичъ и брат его Изяславъ, и ту вси быша.</p> <p>[47] В то же вереме пришелъ бѣ Гюргевичъ старѣишии, Ростиславъ, роскоторава сѣ отцемъ своимъ, оже ему отецъ волости не да в Суждалиской земли.</p>	<p>В лѣто 6656 [1148/1149].</p> <p>[12] В то же лѣто поиде Ростиславъ Гюргевичъ ис Суждаля с дружиною своею в помощь Олговичем на Изяслава Мстиславича, посланъ от отца своего.</p> <p>[13] И здумавъ Ростиславъ с дружиною своею, река: «любо си ся на мя отцю гнѣвати: не иду с ворогом своим; то суть были ворози и дѣду моему, и строюмъ моим; но поидем, дружино моя, къ Изяславу; то ми есть сердце свое, ту ти дасть ны волость».</p> <p>[14] И послася къ Изяславу.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[48] И приде къ Изяславу [Мстиславичу] къ Киеву, поклонився ему, рече: «отець мя переобидиль и волости ми не даль; и пришель есмь, нарекъ Бога и тебе, зане ты еси старѣи нас, Володимирихъ внуцѣхъ, а за Рускую землю хочю страдати и подлѣ тебе ѣздити».</p> <p>[49] Изяславъ же рече ему: «всех нас старѣи отецъ твои, но с нами не умѣеть жити; а мнѣ даи Богъ вас, братью свою, всю имѣти и весь родъ свои <i>имѣти</i> въ правду, ако и душу свою; нынѣ же, аче отецъ ти волости не даль, а яз ти даю».</p> <p>[50] И да ему Божьскыи и Межибожие, Котельницу и ина два города.</p> <p>[51] И поя Гюргевича Ростислава съ собою на снемъ к Городку Вѣстрьскому.</p> <p>[52] И рече Изяславъ [Мстиславич] Володимиру Давыдовичю и брату его Изяславу:</p> <p>[53] «оже брат Святославъ [Давыдович] и сестричичь мои, [Святослав Всеволодович], а ко мнѣ не пришла, а вы есте вси хрестъ цѣловали на томъ, аже кто будетъ мнѣ золь, то вамъ на того быти со мною;</p> <p>[54] се же, брата, я с вами думаю: се стрьи мои Гюрги из Ростова обидить мои Новгородъ и дани от них отоималъ, и на путех имъ пакости дѣть;</p> <p>[55] а хочю поити на нь и то хочю управитъ любо миромъ, любо ратью; а вы есте на томъ хрестъ цѣловали, ако со мною быти».</p> <p>[56] Володимиръ же [Давыдович] рече: «аже брат Святославъ [Давыдович] не приѣхаль, ни сестричичь твои, а вѣ есвѣ, а мы вси хрестъ цѣловали на томъ, ако где твоя обида будетъ, а намъ быти с тобою».</p>	<p>[15] Изяслав же [Мстиславич] радъ бывъ, посла противу ему мужи свои.</p> <p>[16] И пришедшю ему, рад бысть Изяславъ и створи обѣдъ великъ,</p> <p>[17] и да ему Божьскы и ины города.</p> <p>[18] А къ Глѣбови [Гюргевичу] послав, рече: «иди ко Олговиче, к тем еси пришел, ати ти дадять волость».</p> <p>[19] И иде Глѣбъ Чернигову, а оттуда къ отцю.</p> <p>[20] А Ростиславъ [Гюргевич] иде в Городецъ, а по городом посажа посадники своя.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[77] И тако угадаша путь свои, ако ледове стануть, поити на Гюргя [Владимировича] к Ростову.</p> <p>[58] Давыдовичема же и Святославу Олговичю поити им на Вятичѣ к Ростову, а Изяславу [Мстиславичу] поити к брату своему Ростиславу до Смоленска, а всимъ снятися на Волзѣ.</p> <p>[59] И ту Изяславъ Мьстиславич поя на обѣдъ к собѣ Володимира Давыдовича и брата <i>его</i> Изяслава, и тако обѣдавшие и пребывше у весельи и у любви, и разѣхавшася.</p> <p>[60] Изяславъ <i>же</i> [Мстиславич] иде Киеву, а Володимиръ Давыдовичъ съ братомъ иде Чернигову.</p> <p>[61] И рече Изяславъ [Мстиславич] къ Ростиславу Гюргевичю: «иди в Божьскыи и прѣбуди же тамо, доколѣ я схожю на отца твоего, а любо с нимъ миръ възму, паки ли, а како ся с нимъ улажю, а ты постережи землѣ Руской оттолѣ».</p> <p>[62] В то же веремея Ростиславъ [Мстиславич] Смоленскыи проси дщери у Святослава у Олговича за Романа, сына своего, Смоленску, и ведена бысть из Новагорода в неделю по водохрещцахъ, мѣсяца генваря въ 9 день.</p> <p>[63] В то же веремея Изяславъ [Мстиславич] поиде на Гюргя [Владимировича], стрыя своего, а брата своего Володимира [Мстиславича] остави в Киевѣ, а сына своего Мьстислава [Изяславича] остави у Переяславли, а самъ поиде напередъ къ брату Ростиславу, а полком повелѣ по собѣ ити, а всим ся сняти у Смоленскѣ, у Ростислава [Мстиславича].</p> <p>[64] И приде Изяславъ [Мстиславич] къ брату Ростиславу, и похвалиста Бога и святую Богородицю и силу животворящаго хреста, видившеся брата въ здоровьи и пребыста у велицѣ любви и въ весельи с мужи своими <i>и съ</i> Смолняны, и ту даристася даръми многыми.</p> <p>[65] Изяславъ да дары Ростиславу что от Рускыи землѣ и от всих царьскихъ землѣ, а Ростиславъ да дары Изяславу что от верьхнихъ землѣ и от Варягъ.</p> <p>[66] И тако угадаста о пути своемъ.</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[67] Изяславъ же [Мстиславич] иде в малѣ дружины к Новугороду, и повести Новгородци, и с ними <i>же</i> поити, а брату Ростиславу приказа полкы своя туда же поити по Волзѣ, всимъ снятися на усть Медвѣдѣци.</p> <p>[68] И тако слышавше Новгородци, оже Изяславъ идетъ к ним, и възрадовашась радостью великою.</p> <p>[69] И тако изидоша Новгородци противу ему три днищъ, а инии всими силами устрѣтоша и днища от Новгорода.</p> <p>[70] И тако в Новѣгород приде с великою честью и въ день недѣльныи, и ту устрѣте <i>его</i> сынъ его Ярославъ [Изяславич] с боярѣ Новогородыцкыми; и ѣхаста къ святой Софьи на обѣдную</p> <p>[71] Изяславъ же съ сыномъ Ярославом, и посласта подвоискѣи и биричѣ по улицамъ кликати, зовучи къ князю на обѣдъ от мала и до велика.</p> <p>[72] И тако обѣдавшие, веселишася радостью великою <i>и</i> честью, разидошась въ своя дома.</p> <p>[73] На утрии же день пославъ Изяславъ [Мстиславич] на Ярославль дворъ и повелѣ звонити.</p> <p>[74] И тако Новгородци и Плесковичи снидошась на вѣче, и рече имъ: «се, брате, сынъ мои, вы прислалися есте ко мнѣ, оже вы обидить стрьи мои Гюрги [Владимирович]; на есмь пришелъ сѣмо, оставя Рускую землю вас дѣля и ваших дѣля обидъ;</p> <p>[75] а гадаите на нь, брате, како на нь поити: а любо с ним миръ възмемъ, паки ли с ним ратью кончаимы».</p> <p>[76] Они же рекоша: «ты наш князь, ты наш Володимиръ [Святославич? Ярославич?], ты наш Мьстиславъ [Владимирович]; ради с тобою идемъ своих дѣля обидъ».</p> <p>[77] И тако разидошась.</p> <p>[78] И паки рекоша Новгородци: «княже, ать же поидемъ и всяка душа; аче и дьякъ а гуменце ему прострижено, а не поставленъ будет, <i>и тѣи поидет, а кто поставлен</i>, а тѣ Бога молить».</p> <p>[79] И тако поидоша Новгородци съ Изяславомъ [Мстиславичем] всими силами своими, и Пльсковицѣ, и Корѣла.</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[80] И приде Изяславъ на Волгу с Новгородци на усть Медвѣдицѣ, и ту жда брата своего Ростислава 4 дни, и приде ему Ростислав [Мстиславич] и съ всеми Рускими силами полкы, и съ Смоленскими.</p> <p>[81] И ту съвкупишась и поидоста внизъ по Волзѣ.</p> <p>[82] Послала бо бѣшета и[с] Смоленска преже послы своя къ Гюргеви, къ стрѣви своему; он же к нима ни посла их опять пусти, ни своего пусти.</p> <p>[83] И придоста къ Къснятину, и ту имъ от Гюргя вѣсти не бысть, и начаста города его жечи и села и всю землю его воевати обаполы.</p> <p>[84] И поидоста оттолѣ на Угличе поле, и оттуда идоста на устье Мологы.</p> <p>[85] И ту приде к нима вѣсть, оже Володимиръ Давыдовичъ и Святославъ Олговичъ стоита въ своихъ <i>мѣстѣхъ</i> Вятичѣхъ, ожидаюча и зряча, что тамо учинить межю Гюргемъ и Изяславомъ, а к нима не идоста, якоже бяхуть сrekli всим снятися на усть Медвѣдици.</p> <p>[86] Изяславъ же рече къ брату своему Ростиславу: «аче та к нама не шла, якоже рекша, но абы с нама Богъ былъ».</p> <p>[87] И оттолѣ пустиста Новгородци и Русь воевать къ Ярославлю.</p> <p>[88] И в то время уже бысть тепло, бѣшетъ бо уже вѣрбноѣ недели, и бысть <i>велика</i> вода по Волзѣ и по Молозѣ, по чрево коневы на леду.</p> <p>[89] И в то верема придоша Новгородци, повоевавши Русь от Ярославля и полонъ многъ принесоша, и много зла земли тои створиша.</p> <p>[90] Изяславъ же съ братомъ Ростиславомъ сдумавша, оже юже рѣкы ся рушаютъ, и угадаша поити розно.</p> <p>[91] И тако Ростиславъ поиде с полкы своими къ Смоленску, а Изяславъ, брат его, иде к Новгороду Великому, а дружина Руская они с Ростиславомъ идоша, а друзии кому куды годно, и тако разидошась во свояси.</p>	<p>В лѣто 6657 [1149/1150].</p> <p>[1] Иде Изяславъ [Мстиславич] Новгороду ис Кыева в помощь Новгородцем на Гюргя [Владимировича], а воем повелѣ по собѣ ити.</p> <p>[2] И поидоша по нем, и похромаша кони у них;</p> <p>[3] и сам с Новгородци дошедъ Волги, и повоевавъ ю.</p> <p>[4] И не успѣ ничтоже Гюргеви.</p> <p>[5] И дошед Углича поля,</p> <p>[6] поворотися Новгороду и иде Смолинску, зимова ту.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>В лето 6657 [1149/1150].</p> <p>[1] Приде Изяславъ [Мстиславич] из Новагорода въ Киевъ.</p> <p>[2] И начаша ему повѣдати на Гюргевича на Ростислава, рекуче: «много зла бѣше замыслѣлъ: подымолвилъ на ты люди Берендичѣ и Кыяны;</p> <p>[3] толико бы Богъ отцю его помогъ и оному было вѣхавши в Киевъ, и домъ твои взяти, и брата твоего яти, и жену твою, и сына твоего;</p> <p>[4] а пусти и къ отцю, то твои ворогъ, держиши <i>его</i> на свою голову».</p> <p>[5] И то слышавъ Изяславъ и посла по Ростислава по Гюргевича.</p> <p>[6] И в то веремѣ стояше Изяславъ [Мстиславич] противу святому Михаилу у Выдобыча въ островѣ; Ростиславъ же [Юрьевич] приеха ту.</p> <p>[7] Изяславъ же посла по насадъ свои, и что с ним дружины влѣзе в насадъ, с тѣми же и перевезоша ѿ, и поставиша ему шатеръ особно.</p> <p>[8] И ту повелъ Изяславъ Ростиславу высѣсти <i>и</i> ити в шатеръ, и посла к нему мужи свои, и рече ему:</p> <p>[9] «се, брате, ты еси ко мнѣ от отца пришелъ еси, оже отецъ ты приобиделъ и волости ти не далъ;</p> <p>[10] язъ же ты прияхъ въ правду, яко достойного брата своего, и волость ти есмь далъ, ако ни отецъ того <i>тобѣ</i> вдалъ, что я тобѣ вдалъ, и еще есмь и Руской земли приказалъ стеречи тобѣ;</p> <p>[11] а то ты есмь рекъ: се я, брате, иду на отца твоего, а на своего стрѣя, а ты постережи Руской земли, любо ся с нимъ умирю, паки ли, а како мя с ним Богъ управить;</p> <p>[12] ты же еси, брат, удумалъ былъ тако: оже на мя Богъ отцю твоему помогъ, и тобѣ было вѣхавши в Киевъ брата моего яти, и сына моего, и жена моя, и домъ мой взяти».</p> <p>[13] Ростиславъ же [Гюргевич] ему то отвѣча: «брате и отце, яко ни в умѣ своемъ, ни на сердци ми того не было;</p> <p>[14] паки ли на мя кто молвить, князь ли который, а се я к нему; мужъ ли который въ хрестьянех или в пога-</p>	<p>В лѣто 6657 [1149/1150].</p> <p>[5] И наставши веснѣ приде Изяславъ Киеву, и ради быша людѣе, токмо дѣяволъ сѣтоваше, вложи бо нѣкоторые мужем его в сердце.</p> <p>[6] И начаша глаголати ему, рекуще, яко Ростиславъ Гюргевичъ подмолвил на ты люди, и Берендичи, и Кияны, а хотѣлъ сѣсти Киевѣ;</p> <p>[7] а пусти и къ отцю, то твои ворогъ, и отецъ его, держиши ѿ на свою голову».</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>ныхъ, а ты мене старѣи, а ты мя с ним и суди».</p> <p>[15] Изяславъ же рече ему: «того на мнѣ не проси, хотя мя заворожити съ хрестѣяными или с погаными, а нынѣ я того тобѣ не творю; но поиди къ своему отцю».</p> <p>[16] И тако ведше, всадиша и в насадъ съ 4-ми отроки, а дружину его изоимаша, а товаръ отяша.</p> <p>[17] Ростиславъ же [Юрьевич] пришедъ къ отцю своему в Суждаль и ударъ перед ним челомъ, и рече: «слышалъ есмь, оже хоцетъ тебе вся Руская земля и Черныи Клобукъ, и тако мольвятъ; и нас естъ обеществовалъ, а поиди на нь».</p> <p>[18] Гюрги же [Владимирович] в соромѣ сына своего, сжаливъ собѣ, рече: «такое ли мнѣ части нѣту в Руской земли и моимъ дѣтемъ».</p> <p>[19] Скупивъ силу свою, Половци, и поиде, надѣяся на Бога, мѣсяца июля въ 24, и иде на Вятичѣ.</p> <p>[20] Володимиръ же Давыдовичъ посла къ Изяславу [Мстиславичу], река ему: «се Гюрги, стри твои, идеть на тя, а уже естъ вшелъ в нашѣ Вятичѣ;</p> <p>[21] а мы есме к тобѣ хрестъ целовали с тобою быти, а являю ти: присторавaisia».</p> <p>[22] Изяславъ же то слышавъ, нача доспѣвати, а к Володимиру [Давыдовичу] посла мужъ свои, река:</p> <p>[23] «брате, Богъ ти помози, акоже и самъ молвишь, хрестъ есмы цѣловали, яко всим намъ быти за один;</p> <p>[24] нынѣ же, брате, се мужъ мои, а ты пристави свои мужъ, послѣвъ же ко Святославу Ольговичю».</p> <p>[25] Володимиръ же [Давыдович] рече послу Изяславу: «въ съ братомъ своимъ готова есвъ въ хрестномъ цѣлованьи, и того на не даи Богъ ступити, но оже бы управиль брат наш Святославъ, а се мужи».</p> <p>[26] Идѣже послании же приѣдоша къ Святославу [Ольговичу], и рече ему посолъ Изяславль:</p> <p>[27] «такое ли ты молвить Изяславъ, брат твои: хрестъ есмы, брат, на том целовали, оже быти вамъ со мною <i>за один</i>;</p>	<p>[8] Изяславъ же послушавъ их, отима у него имѣнье, и оружье, и конѣ, и дружину его исковав расточи, а Ростислава всади в лодью, толико самого ли четверта пусти и къ отцю.</p> <p>[9] И пришед к отцю Ростиславъ [Юрьевич] сказа ему вся приключышася ему.</p> <p>[10] И слышавъ отецъ его сжалися, река: «такое ли мнѣ нѣту причастья в земли Русстѣи и моим дѣтемъ».</p> <p>[11] И совокупивъ дружину свою и воѣ, и Половцѣ, надѣяся на Бога, и поиде мѣсяца иуля въ 14.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[28] а се, брате, стрьи мои грядеть на мя; а, брате, dospъваи, какоже Володимиръ [Давыдович] dospъваетъ и Изяславъ, брат его».</p> <p>[29] Володимири же [Давыдовича] мужи и Изяслави [Давыдовича] рекоша ему:</p> <p>[30] «брат ти молвить Володимиръ и Изяславъ: мы есме хрестъ целовали, яко всимъ намъ быти за одинъ, а вѣ, брате, dospъваевѣ, а ты, брате, тако же dospъваи».</p> <p>[31] Святославъ же [Ольгович] умолча и ничтоже имъ отвѣча, толико имъ то рече: «пойдите в товары своя, а опять вы взову».</p> <p>[32] И держа послы неделю, а сторожи постави от товаръ их, дабы к нимъ никтоже не пришелъ, послать бо быше Гюргеви, река ему:</p> <p>[33] «въ правду ли идеши на <i>Изяслава</i>, а тако же ми яви, ать не погубиши волости моя, ни мене в тяготу вложиши». <...></p> <p>[34] Святославъ же [Ольгович] слыша Гюргевь ответъ, и възва к собѣ послы Изяслави [Мстиславича] и Володимира Давыдовича, и брата его Изяслава, и рече Святославъ Олгович къ Изяславу Мьстислаличю:</p> <p>[35] «а вороти ми товара брата моего со што любо, а я с тобою буду».</p> <p>[36] Посоль же Изяславъ [Давыдовича] приѣха къ Изяславу и брату его Володимиру [Давыдовичам], и ту повѣда Володимиръ послу Изяславу [Мстиславичу]:</p> <p>[37] «<i>повѣдаи брату Изяславу</i>: Святославъ [Ольгович] ти послалъся къ Гюргеви, река ему: въ правду ли идеши на Изяслава;</p> <p>[38] Гюрги же рече ему: како хочу не въ правду ити: сыновець мои <i>Изяславъ</i> на мя пришедъ волость мою повоевалъ и пожегль, и еще и сына моего выгнать из Рускои земли, и волости ему не далъ, и соромъ на мя възложилъ;</p> <p>[39] а любо соромъ сложаю <i>свои</i> и земли своеи мыщю, любо честь свою налѣзу, паки ли а голову свою сложаю».</p> <p>[40] Изяславъ же посоль приѣха у Киевъ, повѣжа ему Святославу [Оль-</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>говича] речь и что ему Володимиръ [Давыдович] сказалъ.</p> <p>[41] Изяславъ же [Мстиславич] слышавъ и не устрѣпа, но посла опять посоль къ Святославу, река ему:</p> <p>[42] «брате, хрестъ еси честныйи цѣловаль ко мнѣ, ако со мною быти, а ворожду еси про Игоря отложилъ и то-вары его;</p> <p>[43] нынѣ же, брате, сего ли дозрѣвъ ты то поминаеши, оже стрѣи мои на мя ратью идеть;</p> <p>[44] нынѣ же ци хресту честному управити, якоже еси цѣловаль, буди со мною; не хоче ли быти со мною, а ты еси уже хрестъное челование переступиль;</p> <p>[45] а я есмь бес тебе и на Волгу ходиль, а цѣ что ми было; а нынѣ абы со мною Богъ былъ и хрестъная сила».</p> <p>[46] Гюрги же [Владимирович] пришедъ и ста у Ярышева, и ту к нему приѣха Святославъ Олговичъ на Спасошъ день, и ту Святославъ позва и к собѣ на обѣдъ, и ту обѣдавшие, разѣхашася.</p> <p>[47] В утри же день, в неделю, рано восходящю солнцю, родися у Святослава Ольговича дчи, и нарекоша въ крещение имя еи Марья.</p> <p>[48] <...> рече же Олговичъ Святославъ къ Гюргеви: «брате, то намъ ворогъ всимъ Изяславъ, брата нашего убиль».</p> <p>[49] Въ тѣ день поиде Гюрги напередъ с воѣ своими.</p> <p>[50] Святославъ же [Ольгович] поиде по немъ въ 2 день, в понеделникъ, и постиже Гюргя, и тако ся съвъкупивша, и посла Гюрги и Святославъ послы своя къ Давыдавичема, рекуча: «брата, поедита с нама на Изяслава».</p> <p>[51] Володимиръ же Давыдовичъ и брат его Изяславъ тако отвѣчаста Гюргеви, рекуче: «ты еси бѣлъ к нама хрестъ целоваль, а Изяславъ пришедъ землю нашу повоевалъ и по Задѣснью города наша пожегль;</p> <p>[52] а нынѣ цѣловала есѣ хрестъ къ Изяславу Мъстислаличю, с тѣми же хочевѣ быти, а душею не можевѣ играти».</p>	<p>[12] И пришедшю ему къ Въяханю, и приде к нему Олговичъ и Всеволодичъ, оба Святослава, с дружиною, рекуша: «поиде, брате, то намъ ворогъ всѣмъ, и брата нашего убиль».</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[53] И отрѣкостася, и посластася къ Изяславу, и повѣдаста ему, оже Гюрги идетъ на нь, и Святославъ Олговичъ приде с ним.</p> <p>[54] Гюрги же то слышавъ, оже от-реклася ему Володимиръ и Изяславъ, и поиде оттуду на Бѣлу Вежю, на Старую, и стояша у Бѣлы Вежи мѣсяць, съжидающе к собѣ Половецъ и от Изяслава [Мстиславича] покорения.</p> <p>[55] И видѣвше, оже от Изяслава нѣту ни вѣсти, и оттолѣ поидоша к Супоеви, и ту приѣха к нему Святославъ Всеволодичъ.</p> <p>[56] Святославъ же [Всеволодович] не хотяше отступити от уя своего Изяслава [Мстиславича], но неволею ѣха, строя своего дѣля, Святослава Олговича.</p> <p>[57] И Половци дикиѣ придоша к Гюргеви ту на Супои многое множество.</p> <p>[58] Изяславъ же слыша то, посла по брата своего по Ростислава, и рече ему: «се есѣ угадала тако: аже Гюрги проминеть Черниговъ, а тобѣ поити ко мнѣ;</p> <p>[59] нынѣ же уже, брате, Гюрги поминулъ Черниговъ; а поиди, ать оба видивѣ оба по мѣсту, што на Богъ дастъ».</p> <p>[60] И къ Володимиру [Мстиславичу] посла полкы.</p> <p>[61] И тако Ростиславъ [Мстиславич], скупя силу свою, и поиде къ брату своему Изяславу.</p> <p>[62] Дюрдии же [Владимирович] рече: «поидемъ к Переяславлю; тути ему прити да негли ту покориться».</p> <p>[63] И пришедше, сташа у Кудьнова селца, перешедше Стряковъ. Володимиру [Мстиславичу] сущу в засадѣ у Переяславлѣ, брату Изяславлю, и Ярополку Мстиславичю с Поршаны.</p> <p>[64] Изяславъ же [Мстиславич], слыша Гюргя пришедша, [рече]: «оже бы пришелъ толико с дѣтьми, то которая бы ему волость любя, ту же бы възять;</p> <p>[65] но оже на мя Половци привелъ и ворогы моя Олговичѣ, то хочю ся бити».</p>	<p>[13] И пришедше, сташа у Бѣлы Вежѣ, и стояша мѣсяць, сжидаяща к собѣ Половецъ и от Изяслава [Мстиславича] покоренья.</p> <p>[14] И видѣвше, оже нѣту от Изяслава ни вѣсти<...></p> <p>[15-1] Изяславъ же слышавъ, посла по брата Смолиньску</p> <p>[15-2] и Володимеру [Мстиславичу].</p> <p>[16] Гюрги же [Владимирович] рече: «поидем к Переяславлю, ту ти ему прити, да негли ту покориться».</p> <p>[17] И пришедше, и сташа у Кудьнова сельца, и перешедше Стряковъ. Володимеру [Мстиславичу] сущу в засадѣ Переяславлѣ, брату Изяславлю, и Ярополку Мстиславичю с Поршаны, и стрѣляющимся обоимъ.</p> <p>[18] В тѣ ж[е] день приде Изяславъ [Мстиславич]; слышавъ пришедшаго Гюргя, и рече: «оже бы пришелъ сам только з дѣтьми, то которая бы ему волость любя, ту же бы възять;</p> <p>[19] но же на мя привелъ Половци и ворогы моѣ Олговичѣ, то хочю ся бити».</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[66] Кияномъ же не хотящимъ, глаголящимъ: «мирися, княже, мы не идемъ».</p> <p>[67] Он же рече: «пойдите со мною, ать ми ся добро с ними о силы мирити».</p> <p>[68] И поидоша Кияне по Изяславѣ [Мстиславиче]; и приде к нему Изяславъ Давыдовичъ в помощь.</p> <p>[69] Изяславъ же [Мстиславич] ста пришедъ у Витечева, и ту приде к нему брат его Ростиславъ съ силою мноюю;</p> <p>[70] и тако удумаша, и ту перебрелоста Днѣпръ, и оттуду поидоста во Лто.</p> <p>[71] И ту приде к нима вѣсть в полудне, оже уже стрѣлци переѣхали чересъ Стряковъ, а полци уже идутъ чересъ Стряковъ къ городу.</p> <p>[72] Изяславъ же и Ростиславъ исполциста воя своя и поидоста к Переяславлю.</p> <p>[73] И в то же веремья примчаша к нима Половцина дикого, емше у Переяславля, идѣже ся стрѣляли, и начаста его прашати, от которого есте становища поѣхали.</p> <p>[74] Онъ же рече: «издалеча есми поѣхали, но того дѣля Гюрги вборзѣхаль, творяшеться до тебе передати Переяславлю».</p> <p>[75] Изяславъ же то слышавъ, повѣле Половцина перетяти тако и съ опоною, а Черныя Клобуки и молодъ свою пустиста напередъ до Переяславля, а сама поидоста полкы своими по них.</p> <p>[76] Пришедши же стрѣлци от Изяслава и от Ростислава, и възбиша ратьныя от города, и гнаша я оли до полку ихъ.</p> <p>[77] Изяславъ же и Ростиславъ [Мстиславичи] пришедша к Переяславлю и переѣхавше Лтицю, поидоста за городъ полкы своими и ста та по Трубежю.</p> <p>[78] А Гюрги стоя 3 дни у Стрякве, а четвертый день поиде от Стрякве мимо городъ, по зори исполчився, и ста межи валомъ.</p> <p>[79] Ста же полкы своими об ону сторону Трубеша за звѣринцемъ у рошения.</p>	<p>[20] Кияномъ же не хотящимъ, глаголющимъ: «мирися, княже, мы не идемъ».</p> <p>[21] Он же рече: «ако миръ будет, пойдѣте со мною; ать ми ся будет добро, от силы мирити».</p> <p>[22] И придоша Кияне; и приде к нему Изяславъ Давыдовичъ в помощь.</p> <p>[23] И стоя Гюрги 3 дни, и в третии день, исполчився по зорѣ, поиде от Стрякве мимо городъ и ста межи валомъ.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[80] Стояша же межи собою полци оли до вечера, а стрѣлци бяхуся межи полкома.</p> <p>[81] Пришедши же ночи, Изяславъ и Ростиславъ ту и съседоста верхъ у города по Трубешю, а Гюрги тамо и ста у рошени, ту же и съседе.</p> <p>[82] На ту ночь прислася к нему Гюрги, тако река: «се, брате, на мя еси приходилъ и землю повоевалъ, и старѣшинство еси с мене снялъ;</p> <p>[83] нынѣ же, брате и сыну, Рускыя дѣля земля и хрестыанъ дѣля, не пролѣвие крови хрестыанскы, но даи ми Переяславль, ать посажю сына своего у Переяславли, а ты сѣди, царствуя в Киевѣ;</p> <p>[84] не хочещи ли того створити, а за всимъ Богъ».</p> <p>[85] Изяславъ же [Мстиславич] того не улюби, ни посла того пусти, и выправися весь из города и ста на болоньи и товары за огороды.</p> <p>[86] И бысть наутрея Изяславъ отслуша обѣдную у святомъ Михаилѣ и поиде изъ церкви.</p> <p>[87] Иефимьяну же епископу слезы проливаючю и моляшуся ему: «княже, умирися съ стрѣмъ своим, много спасение примеши от Бога и землю свою избавиши от великия бѣды».</p> <p>[88] Онъ же не восхотѣ, надѣяся на множество вои, река: «добылъ есми головою своею Киева и Переяславля».</p> <p>[89] И поиде противу Дюргеви.</p> <p>[90] Дюрги же стояше за Янциномъ селцемъ; и стояша противу себе и до вечернии.</p> <p>[91] Изяславъ же съ братомъ своимъ Ростиславом и <i>Володимером</i>, и съ сыном своимъ <i>Мьстиславом</i> и съ Ярополкомъ [Мстиславичем], и съзваша бояры свое и всю дружину свою, и нача думати с ними, хотя поѣхати к Гюрьги на ону сторону за Трубешь.</p> <p>[92] Мужи же ему едины молвяху: «княже, не ѣзди по немъ; отъяти перешель земли а трудился, а сдѣ пришедъ не успѣлъ ничтоже, а то уже поворачи-</p>	<p>[24] Изяславъ же [Мстиславич] выправися весь из города и ста на болоньи и с товары за огороды.</p> <p>[25] И бывшю на утрѣя Изяславъ же, отслушавъ обѣдню у святаго Михаила,</p> <p>[26] поиде Изяславъ ис церкви къ Ефимью епископу, слезы проливающу, глаголющу ему: «княже, смирися с строемъ своим; много спасенья примеши от Бога и землю свою избавишь от великия бѣды».</p> <p>[27] Он же не всхотѣ, надѣяся на множество вои, глаголя: «добылъ есмъ головою своею Киева и Переяславля».</p> <p>[28] И поиде противу ему.</p> <p>[29] Гюргеви стоящю за Янчиномъ селцем; и стояша противу собѣ до вечерни;</p> <p>[30] и поступи Гюрги вспять, и Изяславъ по нем.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>ся прочь, а на ночь <i>отинуд прочь</i> отидеть; а ты, княже, не ѣзди по немъ».</p> <p>[93] Друзии же понуживахуть его, рекуче: «поѣди, княже, привел ти Богъ, не упустимъ его прочь».</p> <p>[94] Изяславъ же то слышавъ от обоихъ, излюбил поѣхати по них; и тако исполца воѣ свое и переиде по немъ на ону сторону за Трубеше, перешед с полкы своими, не въсходя на гору, и ста на лузи противу Кузнечимъ воротомъ.</p> <p>[95] И бысть в полудне, и побѣже перескокомъ от Гюргя ис полку, они же погнаша по немъ.</p> <p>[96] Страже же Изяслави то видивше, пополошишася, рекуче: «ратъ».</p> <p>[97] Изяславъ же то слышавъ, исполца полкы своя, выступи на поле, идеже есть Красныи дворъ.</p> <p>[98] Видив же Гюрги, и Святославъ Олговичъ, и Святославъ Всеволодичъ, оже полци идутъ, и тако исполцившѣ полкы своя, поидоша противу имъ и прошедше валь, ту сташа, зрящимъ на ся; стрѣлцемъ же бьющимся межи полкомъ.</p> <p>[99] Тако стояша Половци [ХП: <i>полки</i>] оли и до вечера.</p> <p>[100] Гюрги же оборота полкы своя, и Святославъ Олговичъ, и Святославъ Всеволодичъ поидоша в товары своя.</p> <p>[101] Изяславъ же то слышавъ и увидѣвъ, нача думати съ братомъ своимъ Ростиславомъ, и съ Изяславомъ Давыдовичемъ, и съ братами своими Володимиромъ и съ Ярополкомъ, и съ сыномъ своимъ Мьстиславомъ, и с Андрѣевичемъ Володимиромъ, хотя поѣхати по них.</p> <p>[102] Они же начаша думати ему: «не ѣзди по них, но пусти е в товары свои, уже ти есть вѣрно».</p> <p>[103] Друзии же рекоша: «княже, бѣжати уже». Изяславу же то любо бысть, и поиде по нихъ.</p> <p>[104] Гюрги же и Святославъ Олговичъ, и Всеволодичъ Святославъ узрѣша, оже уже полци идутъ по них, и възвратишася опять, и поидоша съ полкы своими противу имъ.</p> <p>[105] И постави Гюрги сыны своя по праву, а Святослава Олговича по</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>лѣву, и сыновца его, Всеволодича Святослава, и поидоша полци к собѣ.</p> <p>[106] Яко солнцю въсходящую, ступишася и бысть съча зла межи ими.</p> <p>[107] И первое побѣгоша Поршане, и потом Изяславъ Давыдовичъ, и по сих Кияне; и бысть леть в Переяславцехъ, рекуче: «Гюрги намъ князь и свои, того было намъ искати ѥ далече»; то рекуче, и поскочиша.</p> <p>[108] Видивши же Половци [ХП: <i>полци</i>] Изяславлѣ и Ростиславлѣ, <i>смятошася</i>.</p> <p>[109] Изяславъ же [Мстиславич] полкомъ своимъ <i>сѣхася</i> съ Святославом Олговичемъ и с половиною полка Гюргева, и тако проѣха сквозѣ нѣ, и за ними буда узре, иже Половци [ХП: <i>полци</i>] вси побѣгли; и многы избиша, а другия руками изоимаша.</p> <p>[110] Изяславъ же видѣ полкы бѣжачѣ побѣжены, побѣже и перебрѣде на Каневъ толко самъ третии, и иде Киеву.</p> <p>[111] Се же бысть мѣсяца августа въ 23 день, а наутрия Гюрги, хваля и славя Бога, вниде в Переяславль и поклонився святому Михаилу;</p> <p>[112] и пребысть у Переяславлѣ три дни, и оттуда поиде Киеву с полкы своими, и пришедъ, ста противу святому Михаилу по лугови.</p> <p>[113] Изяславъ же [Мстиславич], сгадавъ с братомъ своимъ Ростиславомъ, явиста Кианомъ, рекуче: «се стрыи наю пришелъ, а вѣ вамъ являевѣ, можете ли ся за наю бити».</p> <p>[114] Они же рекоша: «господина наю князя, не погубита нас до конца;</p> <p>[115] се ны отци наши, и братья наша, и сынови наши на полку, они изоимани, а друзии избѣени, и оружие снято;</p> <p>[116] а нынѣ ать не возмуть насъ на полонѣ; поедита въ свои волости;</p> <p>[117] а вы вѣдаета, оже намъ съ Гюргемъ не ужити;</p> <p>[118] аже по сих днѣхъ, кде узримъ стягы ваю, ту мы готовы ваю есмы».</p> <p>[119] Изяславъ же и Ростиславъ угадавша и розѣхастася.</p> <p>[120] Изяславъ же [Мстиславич] обратився с женою и съ дѣтьми, поѣха к Володимирию [Волынскому], а Рос-</p>	<p>[31] Яко солнцю заходящую, сступишася обои и бысть съча зла.</p> <p>[32] И первѣе побѣгоша Порошане, потом Изяславъ Давыдовичъ, по сих Кияне и Переяславци;</p> <p>[33] и многы избиша, а другия руками изымаша.</p> <p>[34] Изяславъ же перебрѣде на Каневъ толико сам третии, и иде г Киеву.</p> <p>[35] Се же бысть мѣсяца августа въ 23 день, во вторник, а наутрия вниде Гюрги в Переяславль, хваля и славя Бога;</p> <p>[36] и пребывъ 3 дня, иде Киеву.</p> <p>[37] А Изяславъ [Мстиславич] събравъся с женою и з дѣтьми, бежа Лучьску.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>тиславъ [Мстиславич] иде к Смоленьску.</p> <p>[121] Изяславъ же и митрополита Клима поя съ собою.</p> <p>[122] Начало княжения в Киевѣ князя великаго Дюргя, сына Володимира Мономаха, внука Всеволожа, правнука Ярославля, пращюра великаго Володимира, хрестившаго всю землю Рускую.</p> <p>[123] Гюрги же поеха у Киевѣ и множество народа выде противу ему с радостью великою, и сѣде на столѣ отца своего, хваля и славя Бога.</p> <p>[124] И посла по Володимира по Давыдовича к Чернигову; и приѣха Володимиръ к Гюргеви и поклонися ему, а Святославъ Олговичъ поча ему молвити: «держиши отчину мою».</p> <p>[125] И тогда взя Курескъ и с Посемьемъ, и Сновъскую тысячу у Изаслава [Давыдовича], и Случьскъ, и Кльчъскъ, и вси Дрегвичѣ; и тако ся уладивше и разѣхашася.</p> <p>[126] Гюрги же старѣишаго сына своего Ростислава [Юрьевича] посади у Переяславли, а Андрѣя [Юрьевича] у Вышегородѣ, а Бориса [Юрьевича] в Бѣлегородѣ, а Глѣба [Юрьевича] в Кановѣ, а Василка [Юрьевича] в Суждали.</p> <p>[127] Изяславъ же [Мстиславич] пришедъ во Володимиръ, поча ся слати въ Угры, къ зятю своему королеве, и в Ляхы, къ свату своему Болеславу, и Межцѣ, и Индриховѣ, и къ Ческому князю, свату своему, Володиславу, прося у нихъ помочи, а быша всѣли на кони сами полкы своими поити къ Киеву;</p> <p>[128] паки ли самѣмъ не мочно поити будет, а полкы своя пустятъ любо с меншею братьею своею, или с воеводами своими.</p> <p>[129] Король же ему вречеса, река ему: «ратенъ есмь съ царемъ; яже буду пороженъ, а самъ поиду; а паки ли а полкы своя пушю».</p> <p>[130] Лядьскіи же князи рекоша ему: «мы есмь у тебе близъ, а одного себе оставимъ стеречи землѣ своя, а два к тобѣ поѣдета».</p> <p>[131] А Чешьскіи князь рече ему: «а я готовъ есмь самъ с полкы своими».</p>	<p>[38] А Гюрги вниде в Кыевъ, хваля и славя Бога, и сѣде на столѣ дѣдни и отни,</p> <p>[39] а Ростиславу да, сынови своему, Переяславль.</p> <p>[40] И вшедъ Изяславъ [Мстиславич] в Лучьскъ и поча совкупляти Угры и Ляхи.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[132] Изяславъ же [Мстиславич] опять посла слы своѣ въ Угры, ко королеви, и в Ляхы, и в Чехы с дары великими и с честью, и рече имъ:</p> <p>[133] «Богъ вы помози, оже ми ся есте яли помогати, а язъ вы реку, брате, съ Рожества Христова полѣзите на кони».</p> <p>[134] И съ Рожества Христова полѣзоша на кони, а король бы не пороженъ, и пусти ему Угоръ 10 тысячъ, и то рече ему король:</p> <p>[135] «се ти пушаю полкы своя, а самъ хочу поступити подъ горы Галичьскаго князя, не дати же ся ему двигнути, а ти ся прави, с кимъ ти обидаетъ;</p> <p>[136] аче ти ся полки иструдять, а я силнѣишии пушю другыя, паки ли, а самъ всяду на конѣ».</p> <p>[137] Болеславъ же самъ поѣха с братомъ своимъ Индрихомъ полкы своими, а Межку остависта стеречи земли своя от Прусь.</p> <p>[138] Вячесловъ же [Владимирович] то слышавъ, посла къ Гюргеви [Владимировичу], рече ему: «се Угри уже идуть, а Лядьсции князи всѣлѣ уже на конѣ, а Изяславъ ти уже dospѣваетъ».</p> <p>[139] И рече брату своему Гюргеви: «любо даи Изяславу, чего ти хочеть, паки ли я поиди полкы своими ко мнѣ, заступи же волость мою;</p> <p>[140] Изяславъ ми то молвить: ты ми буди в отца мѣсто, поиди, сяди же в Киевѣ, а с Гюргемъ не могу жити;</p> <p>[141] не хочи ли мене въ любовь прияти, ни ко Киеву поидеши сѣдѣть, а хочу волость твою пожечи;</p> <p>[142] нынѣ же, брате, поѣди, видѣвѣ оба по мѣсту, что на Богъ дастъ: любо добро, любо зло; паки ли, брате, не поѣдеши на мя, не жалуи, аже моеи волости поженѣ быти».</p> <p>[143] Гюрги же то слышавъ, скупя силу свою, поиде ис Киева, и Половци бо бѣше дикыи привелѣ в помочь собѣ, и тако поидохъ с нимъ.</p> <p>[144] В то же вереме придоша къ Изяславу [Мстиславичу] [к] Володи миру Угре в помочь, и Болеславъ, Лядьскый князь, с братомъ своимъ Индрихомъ съ многою силою.</p>	<p>[41] И тое зимы приде к нему Болеславъ и Ендрихъ, брат его, и помочь Угорская, и стаща у Чемерина.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[145] Изяславъ же [Мстиславич] посзва я к собѣ на обѣдъ, и тако обѣдавшие быша весели, великою честью учестивъ ѣ и даръми многыми дарова ѣ.</p> <p>[146] И тако поѣхаша каждо въ своя товары.</p> <p>[147] Въ утрии же день выступи Изяславъ из Володимиря и оттуда поиде къ Луческу, <i>и пришед Луцку</i>, и ту перебы три дни, и ту пасаше Болеславъ сыны боярьскы мечемъ многы.</p> <p>[148] И в то веремея приидоста в Пересопницю Дюргевича два, Ростиславъ и Андрѣи, и помочъ Володимира [Володаревича] из Галича, и самъ Володимиръ приступилъ бѣше ближе к Шюмьску;</p> <p>[149] и убоаясѣ Ляхове и Угре; и приде Дюрги [Владимирович] к брату Вячеславу [Владимировичу] в Пересопницю.</p> <p>[150] Приде же ко Изяславу [Мстиславичу] вѣсть, оже Дюрги пришесть къ брату своему Вячеславу <i>в Пересопницю</i>;</p> <p>[151] Изяславъ же повѣдъ Угромъ, и тако поидоша полкы своими <i>от</i> Лучьска, и шедше, сташа у Черемина на Олычѣ.</p> <p>[152] В то же веремея придѣ вѣсть Болеславу <i>и</i> брату его Индрихови от брата Межъскы, оже идутъ Пруси на землю ихъ.</p> <p>[153] Болеславъ же Индрихъ повѣдаста Изяславу, Изяславу же бысть велми не любо.</p> <p>[154] Сдума с Болеславомъ, и съ Индрихомъ, и съ Угры, ако же имъ послати мужа своя к Вячеславу [Владимировичу] и къ Гюргеви, а Угре от короля свои мужи, рекуче:</p> <p>[155] «вы намъ есте в отца мѣсто, а се нынѣ заратиласѣ есте съ своимъ братьямъ и съ сыномъ Изяславомъ, а мы есme по Бозѣ все крестьяне, одна братья собѣ, а намъ подобаетъ всимъ быти съ себе; а мы межи вами того хочемъ;</p> <p>[156] а бы Богъ далъ, вы быста уадила сѣ своимъ братомъ и сыномъ Изяславомъ, а быста вы сѣдѣла в Киевѣ, сама сѣ вѣдаюча, кому вама приходитъ, а Изяславу осе его Володимиръ готовъ, а се его Луческъ;</p>	<p>[42] И придоша к Вячеславу [Владимировичу] в Пересопницю Гюргевича два, Ростислав и Андрѣи, и помочъ Володимиркова [Володаревича], и самъ Володимерко приступилъ бѣше ближе к Шюмьску.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[157] а што его городовъ, ать съдѣти в томъ, ать онамо к Новугороду Великому, ать взворотитъ Гюрги дани их вси».</p> <p>[158] Вячеславъ же [Владимирович] и Гюрги тако рекоста: «Богъ помози зятю нашему королеви, и брату нашему Болеславу, и сынови нашему Индриховъ, оже межи нами добра хочете;</p> <p>[159] но обаче оже ны ся велите мирити, то не стоите на нашей земле, а жизни наша, ни сель наших не губите;</p> <p>[160] но ать Изяславъ поидеть въ свои Володимиръ, а вы въ свою землю поидите, а вѣ ся съ своимъ братом и съ сыномъ съ Изяславомъ сами вѣдаимы».</p> <p>[161] И то слыша Изяславъ, и Болеславъ и Индрихъ, и Угре развѣхашась.</p> <p>[162] Изяславъ же иде Володимирю, а Угри въ Угры, а Ляхове в Ляхы, и тако ся начаша ладити.</p> <p>[163] Вячеславъ же [Владимирович], и Гюрги, и Изяславъ [Мстиславич] слюче межи собою, якоже бяху рекли.</p> <p>[164] Изяславъ же хотяше всих дании к Новугороду Новгородцкихъ, якоже есть и переже было, и тако не уладишася;</p> <p>[165] и не послуша его Дюрги, приемъ свѣтника Дюргя Ярославича, и не да дании, а Изяславъ ихъ не отступи.</p> <p>[165] И тако створи Дюрги, оже уже Ляхове воротишася, и Чехове, и Угре, и рече: «выжену Изяслава, а волость его всю переиму».</p> <p>[166] Князь же Дюрги съ братомъ своимъ Вячеславомъ [Владимировичем] и съ всеми дѣтьми своими поидоша к Лючъску.</p> <p>[167] Ростиславу Дюргевичю с братомъ своимъ Андрѣемъ ходяче напередъ с Половци.</p>	<p>[43] И убояшеся Ляхове и Угри, рекоша к Изяславу: «не вси ся есмы совокупили нынѣ, а бы ны како створити миръ»;</p> <p>[44] они же то извѣт положыше воротишася опять.</p> <p>[45] Вячеславу же [Владимирович] нудящю брата на миръ,</p> <p>[46] и не послуша его, но приемъ свѣтника Гюргя Ярославича.</p> <p>[47] И тако творя, оже уже Ляхове воротишася и Угри, приемъ в сердци си: «акоже выжену Изяслава и переиму волость собѣ».</p> <p>[48] Князь же Гюрги с братомъ своимъ Вячеславомъ [Владимировичем] и со всеми своими дѣтьми поидоша к Лучъску.</p> <p>[49] Ростиславу Гюргевичю с братомъ своимъ Андрѣемъ ходящу напередъ с Половци.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[168] И ставшим имъ у Муравици, и бы ночь пополохъ золь, яко Половцемъ всимъ бѣжати назадъ съ своею воеводою Жирославомъ.</p> <p>[169] Сущю Андрѣви на передѣ, а брату его Ростиславу за нимъ стоящю и вабящу к собѣ.</p> <p>[170] Андрѣи же [Юрьевич] не послуша его, но стерпѣ пополохъ тои.</p> <p>[171] Андрѣва же дружина, приѣздяче к нему, жаловахуть: «что твориши, княже», и «поеди, княже, прочь, аже ли добудемъ сорома».</p> <p>[172] Андрѣи же не послуша ихъ, но възложи надежю на Бога.</p> <p>[173] Пережда до свѣта, видивъ же Андрѣи и бѣжавши Половци до свѣта вси, и похвали Бога, укрѣплешаго ѱ, и ѣха к брату своему и Половецскимъ княземъ.</p> <p>[174] Съехавшися с нима и сдумавшимъ имъ отступиша назадъ, и сташа у Добна, ожидающимъ имъ от отца <i>своего</i> помочи.</p> <p>[175] Бысть же имъ вѣсть, оже идеть князь Дюрги съ братомъ своимъ Вячеславомъ, поступиша <i>си</i> к Луческу, <i>и поидоша въ два пути к Луцку</i>.</p> <p>[176] Володимиру сушу [Мстиславичу], брату Изаславлю, в Лучьски.</p> <p>[177] Приближающимъ же ся имъ к городу и видящимъ стягы отца своего, и възрѣвшимъ пѣшець, вышедше из города и стрѣляющимъся с ними.</p> <p>[178] Ростиславу же, и Борисови, и Мстиславу не <i>въдуцимъ мысли брата своего Андрѣя, якоже хочетъ подкнути на пѣщици, зане и стягъ его не бѣ възволочень</i> [Воскр., 47], не величаву бо ему сущю на ратный чинъ, но похвалы ищючи от единого Бога.</p> <p>[179] Тѣмже пособиемъ Божиимъ и силою хрестною и молитвою дѣда своего въѣха переже всихъ въ противныя, и дружина его по немъ ѣхаша, изломи Андрѣи копие свое въ супротивнѣ своемъ.</p> <p>[180] Бѣжащимъ же пѣшьцемъ к городу по гребли, улучи самъ по нихъ.</p> <p>[181] Дружинѣ не въдуцимъ его, токмо от меншихъ дѣтскихъ его два видивши князя своего у велику бѣду</p>	<p>[50] Ставшим имъ у Муравицѣ бысть в ночь пополохъ зол, яко и Половцемъ всѣмъ бѣжати назадъ с своимъ воеводою Жирославомъ.</p> <p>[51] Сущю Андрѣви напредѣ, а брату его Ростиславу за нимъ стоящю и вабячю брата к собѣ.</p> <p>[52] Андрѣи же [Юрьевич] не послуша, но стерпѣ злыи то пополохъ.</p> <p>[53] Андрѣва же дружина приѣздяче к нему жаловаху, глаголяще: «что твориши, княже; поеди прочь, оже ли добудемъ сорома».</p> <p>[54] Андрѣви же не послушавшю ихъ, но выложившю надежю на Бога.</p> <p>[55] Прежда до свѣта, видѣвъ же Андрѣи бѣжавше Половци всѣ, Бога похвали укрѣплешаго ѱ, и ѣхавъ к брату своему и Половечьскимъ княземъ.</p> <p>[56] Съѣхавшимся к нимъ и здумавшимъ имъ отступишася назадъ и сташа у Дубна, пожимающимъ имъ посолья [Р: <i>посилья</i>] от отца своего.</p> <p>[57] Бысть же имъ вѣсть, яко идеть Гюрги с братомъ своимъ Вячеславомъ, поступиша паки к Лучьску и поидоша по два пути к Лучьску.</p> <p>[58] Володимеру сущю [Мстиславичу], брату Изяславлю, в Лучьстѣ.</p> <p>[59] Приближающимъ же ся имъ к городу и видящимъ стягы отца своего, и пѣшиѣ вышедше из города и стрѣляющимъся с ними.</p> <p>[60] Ростиславу же, и Борисови, и Мстиславу не въдуцимъ мысли брата своего Андрѣя, яко хошетъ ткнути на пѣшиѣ, зане и стягъ его видяхуть не възволочень, не величаву бо ему сущю на ратный чинъ, но похвалы ищющю от единого Бога.</p> <p>[61] Тѣмже пособьемъ Божиимъ и силою крестною и молитвою дѣда своего въѣхавъ преже всѣхъ в противныя, и дружина его по немъ, и изломи копье свое в супротивѣ своемъ.</p> <p>[62] Бѣжащимъ же пѣшимъ по гробли к городу, улучи и самъ по нихъ.</p> <p>[63] Дружине же не въдуцимъ его, токмо от меншихъ его дѣтскихъ 2, видѣвъ же князя своего в велику бѣду впадша,</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>впадша, зане обиступленъ бысть рать-ными, и гнаста по немъ.</p> <p>[182] Ять бо бѣ двѣма копиема под ним конь, а третьимъ въ передний лукъ сѣделный, а с города, яко дождь, каменье метаху на нь.</p> <p>[183] Единъ же от Нѣмчичъ вѣдѣвъ ѿ, хотѣ просунути рогатиною, но Богъ соблюде и многажды, бо Богъ умѣтаетъ в напасть любящая его, но милостью своею избавляетъ.</p> <p>[184] Князь же Андрѣи [Юрьевич] помысли собѣ въ сердци, рече: «се ми хочеть быти Ярославча [ХП: <i>Ярославля</i>] смерть Изяславича».</p> <p>[185] И помолися Богу, и вынзе мечь свои, и призва на помощь собѣ святаго мученика Федора.</p> <p>[186] И по вѣрѣ его избави Богъ и святыи Феодоръ безъ вреда, и бысть бо память святаго Федора въ тѣ день.</p> <p>[187] Единъ же отъ дѣтскою тою убьенъ бысть ту.</p> <p>[188] Отецъ же его Дюрги, стрьи Вячесловъ и братья его вся радовахуся, видивше <i>Андрѣя</i> жива, и мужи отни похвалу ему даша велику, зане мужьскы створи паче бывшихъ всихъ.</p> <p>[189] Ту конь же его, язвенъ велми, унесъ господина своего, умре.</p> <p>[190] Князь же Андрѣи, жалую комоньства его, повелѣ ѿ погresti надъ Стыремъ.</p> <p>[191] Стоящимъ же имъ около города и не дадущимъ ни воды почерети за 3 неделѣ; всего же стоянья ихъ у Лучьска 6 неделѣ.</p> <p>[192] Володимиру же [Мстиславичу], брату, изнемогающе, Изяславлю, с людьми своими в городѣ.</p> <p>[193] Изяславъ же dospѣ полкы я из Володимира, хотѣ поити на Вячеслава [Владимировича] и на Дюргя к Лючьску битися полкомъ.</p> <p>[194] И в это веремя поиде Володимеръ [Володарьевич] из Галича полку своими, и пришед ста на Полонои, межѣ Володимеромъ и Луческомъ, и тако розѣха ѣ.</p> <p>[195] Добрыи бо князь Володимеръ [Володарьевич], братолюбимъ свѣтя-</p>	<p>зане обиступленъ бѣ ратными, гнаста по немъ.</p> <p>[64] Ять бо бѣ двѣма копѣма конь под ним, а третьимъ в передни лукъ в сѣделный, а с города, акы дождь, каменье метаху на нь.</p> <p>[65] Единъ же от Нѣмчичъ видѣвъ ѿ, хотѣ просунути рогатиною, но Богъ соблюде и многажды, бо Богъ любящихъ его вмѣтаетъ в напасти, но милостью своею избавляетъ.</p> <p>[66] Онъ же помысли и рече собѣ в сердци: «се ми хочеть быти Ярославича [Ярославля?] смерть».</p> <p>[67] И помолися к Богу, и выня мечь свои, призва на помощь собѣ святаго мученика Феодора.</p> <p>[68] И по вѣрѣ его избави его Богъ безъ вреда, и святыи мученикъ Феодоръ: бысть бо и память святаго <i>мученика</i> Феодора во тѣ день.</p> <p>[69] Единъ же отъ дѣтскою тою убьенъ бысть ту с нимъ бывшею.</p> <p>[70] Отецъ же его Георгии и стрьи его Вячеславъ, и братья его вся радовахуся, видѣвши его жива, и мужи отни похвалу ему даша велику, зане мужьскы створи паче всѣхъ бывшихъ ту.</p> <p>[71] Конь же его, язвенъ вельми, унесъ господина своего и умре.</p> <p>[72] Онъ же, жалую комоньства его, повелѣ ѿ погresti надъ Стыремъ ту.</p> <p>[73] Стоящимъ же имъ около города и не дадущимъ ни воды почерети за 3 недели.</p> <p>[74] Володимеру же [Мстиславичу], брату Изяславлю, изнемогающе с людьми своими в городѣ.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>ся, миролюбимъ величаяся, не хотя никому зла, того дѣля межи ими ста, хотя ѿ уладити межи ими.</p> <p>[196] Тѣмъ не лѣзъ бы Изяславу поити на Вячеслава и на Дюргя, полку имъ дати.</p> <p>[197] Изяславъ же [Мстиславич] посла к Володимиру [Володарьевичу] Галичскому, свату Дюргеву, глаголя ему: «уведи мя в любовь къ строеви моему и своему свату Дюргеви; азъ бо въ всемъ виновать передъ Богомъ и пред нимъ».</p> <p>[198] Володимеру же молящуся о Изяславѣ; Ростиславу же, сыну Дюргеву, съ Дюргемъ Ярославичемъ не дадушица миритися.</p> <p>[199] Изяславъ же паче молящесь о миру.</p> <p>[200] Андрѣви же [Гюргевичу] Богъ вложи в сердце сущю бо ему молитву на свои родъ, паче же на крестьяны, и нача молитися отцю, глаголя:</p> <p>[201] «не слушаи Ярославича Дюргя, примири сыновца к собѣ, не губи отчины своя, миръ стоитъ [до рати, а рать до мира]»;</p> <p>[202] глаголя ему: «отце господине, помяни слово писаное: се коль добро <i>и коль красно</i> жити братѣе вкупе».</p> <p>[203] Князь же Галичскыи Володимиръ [Володарьевич] болма слашеть к Вячеславу [Владимировичу], и къ Гюргеви, и къ Изяславу [Мстиславичу], лада ѿ, глаголя Вячеславу и Дюргови:</p> <p>[204] «Богъ поставилъ нас волостели в мечь злодѣмъ и в добродѣтель благочестивымъ, то како можемъ молитися къ създавшими нас: «Отче нашъ, остави намъ прегрѣшения наша, якоже мы оставляемъ прегрѣшения наша»;</p> <p>[205] выновенъ ваю Святославъ [надо: <i>Изяславъ</i>], акы от ваю роженъ, передъ вами не творится правъ, но кланяется и милости ваю хочеть;</p> <p>[206] азъ же не простъ есмь, не прост ходатаи межи вами: ангела Богъ не сослеть, а пророка в нашѣ дни нѣтуть».</p> <p>[207] Си слышавъ, князь Вячеславъ [Владимирович] преклонися на лю-</p>	<p>[75] Изяслав же [Мстиславич] посла к Володимерку [Володарьевиче], к свату Гюргеви, глаголя: «введи мя к Гюргеви в любовь, язъ во всемъ виновать передъ Богомъ и перед ним».</p> <p>[76] Володимерку же молящуся о нем; Ростиславу же, сыну Гюргеви, с Гюргемъ, с Ярославомъ, не дадуще ся мирити.</p> <p>[77] Изяславу же паче молящуся о мире.</p> <p>[78] Андрѣви же [Гюргевичу] князю вложи Богъ в сердце сущю ему молитву на свой род, паче же на крестьяны, поча молитися отцю, глаголя:</p> <p>[79] «не слушаи Ярославича [Гюргя], примири сыновца, не губи отчины своя».</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>бовь, тѣмъ же речеться: «блажени сми- ряющесе, яко тѣ сынове Божии наре- кутся; блажень <...></p> <p>[208] [...]ная бы земля Руская рас- плодилася и розмогла въ братолюбьи князии.</p> <p>[209] Князь же Вячеславъ [Влади- мирович], послуша брата своего и свата Володимира [Володарьевича], приемъ въ сердци слова его, потькнуся к ряду и к любви, башеть бо князь Вячеславъ незлюбивъ сердцемъ, хваля преславно- го Бога, поминая писание:</p> <p>[210] «аще имѣете вѣру, яко зерно синапъно, речете горѣ сеи «преди» [и] преидеть», и паки помянувъ слово гла- голющее «Бога люблю, а брата ненави- дя, ложь еси, аще Бога любиши, люби брата <i>своего</i>».</p> <p>[211] Вячеславъ же нача брату <i>свое-</i> му молвити Гюргеви: «брате, мирися; хочеши ли не уладивъся поити прочь, то ты ся прочь, а Изяславъ мою волость пожъжеть».</p> <p>[212] Гюрги же то слышавъ, и тако уладишася.</p> <p>[213] Изяславъ [Мстиславич] състу- пи Дюргеви Киева, а Дюрги [Владими- рович] възврати всѣ дани Новогороц- кыи Изяславу, и его же Изяславъ хотяше.</p> <p>[214] И тако уладившесе, разѣха- шась и целова крестъ, и веснѣ приспѣвши миръ створиша, и вороти- шася в Пересопницу.</p> <p>[215] Изяславъ же радъ бысть хрестьному целованию.</p> <p>[216] И приѣха къ стрѣмъ в Пере- сопницу, и ту бывшимъ на мѣстѣ всимъ уладишась, и на томъ хрестъ це- ловаша, яко Переяславскомъ полку что будетъ пограблено, или стада, или челядь, что ли кому будетъ свое познав- ши, поимати же по лицу.</p> <p>[217] Изяславъ же посла мужи своя и тивуны <i>своя</i> своего дѣля товара и сво- ихъ деля стадъ, его же бѣ отшель, а му- жи своего дѣля, они самѣ ѣхаша, а дру- зии тивуны своѣ послаша, и тако приѣхавше к Гюргеви и начаша позна- вати свое.</p>	<p>[80] Шлющи же имъ межи собою и цѣловавши крест, веснѣ приспѣвши миръ створиша и воротиша в Пересоп- ницу, в Вячеславлю волость.</p> <p>[81] Изяслав же радъ бысть крест- ному цѣлованью.</p> <p>[82] Приѣха къ стрѣма в Пересоп- ницу, и сѣдши имъ на едином мѣстѣ, и уладишася, кдѣ что свое познавше ли- цем имати.</p> <p>[83] Изяславъ же поклоняся стрѣ- ма и ѣха Володимерю.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[218] Гюрги же того всего не управи, и мужи Изяслави приѣхаша къ Изяславу, ничтоже исправивъше своего.</p> <p>[219] Изяславъ же посла мужи своя къ Вячеславу и къ Гюргеви с жалобою, река: «такое се, брате, на томъ есмы хрестъ цѣловали, кому свое познаваючи имати; нынѣ же, брате, оже хоцещи хресту управити, то даи ны Богъ пожити; не хочещи ли управити, а то узримъ».</p>	
<p>В лѣто 6658 [1150/1151].</p> <p>[1] Вда Гюрги дщерь свою за Святославича за Олга, другую за Володимирча за Ярослава в Галичъ.</p> <p>[2] Тогда князь Дюрги поваби Вячеслава [Владимировича] на столъ Киеву.</p> <p>[3] Бояре же размолвиша Дюргя, рекуче: «брату твоему не удержати Киева, да не будетъ его ни тобѣ, ни иному».</p> <p>[4] Дюргеви же послушавшю бояръ и выведъ из Вышегорода сына своего Андрѣя, и да Вышегородъ Вячеславу [Владимировичу].</p> <p>[5] В то же веремя посла Изяславъ [Мстиславич] к Вячеславу и к Гюргеви, река тако: «брата еста моя, хрестъ еста цѣловала на томъ, ако моего, что есть, то исправити;</p> <p>[6] се же, брата, первое есми слалъ к вамъ, и нынѣ любо на чемъ хрестъ еста цѣловала, то управита; не хочета ли того всего исправити, то я въ обидѣ не могу быти».</p> <p>[7] Вячеславъ же [Владимирович] в то веремя сѣдѣше у Вышегородѣ, а Гюрги у Киевѣ, а сынъ Гюргевъ Глѣбъ у Пересопниці и в Дорогобужі.</p> <p>[8] Изяславъ же [Мстиславич], якоже быше реклъ переже «въ обидѣ не могу быти», и тако оправяся въ хрестномъ целованіи и приѣхавъ, съѣде в Лучьскѣ.</p> <p>[9] Утрѣи же день поѣха от Луцеска Пересопниці, и ту изѣха Глѣба [Гюргевича].</p> <p>[10] В то же веремя Глѣбъ [Юрьевич] стояше выше города Пересопниці на Стублѣ товары;</p>	<p>В лѣто 6658 [1150/1151].</p> <p>[1] Гюрги князь поваби Вячеслава [Владимировича] на столъ Киеву.</p> <p>[2] Пришедшю же ему Киеву, боляре размолвиша Гюргя, и реша: «брату твоему Киева не удержати; да не будетъ его тобѣ, ни тому».</p> <p>[3] Гюрги же, послушавшю боляръ, выведъ из Вышегорода сына своего Андрѣя и да ѿ Вячеславу [Владимировичу].</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[11] а оттуда одва тече самъ Глѣбъ в город, а товары его взяша и дружину его изоимаша, и конѣ его, и заяша и ину дружину его, заѣхаша от города, и не бѣ с кимъ стояти противу ему.</p> <p>[12] Выславъ же Глѣбъ и рече Изяславу: «ако мнѣ Гюрги отецъ, тако мнѣ и ты отецъ, а язъ ти ся кланяю; ты ся с моимъ отцемъ самъ вѣдаешъ, а мене пусти къ отцю, и цѣлуи ко мне святую Богородицю, ако мене не примеши, но пустиши мя къ отцю своему; а я к тобѣ самъ поѣду и поклонючись».</p> <p>[13] Изяславъ же [Мстиславич] цѣлова к нему святую Богородицю и рече ему: «вы мне братья своя, до васъ нѣту рѣчи никоеяже, но обидить мя твои отецъ, а с нами не умѣеть жити».</p> <p>[14] Глѣбъ же [Юрьевич] выѣха и поклонись Изяславу.</p> <p>[15] Изяславъ же позва и к собѣ на обѣдъ и ту обѣдавъ, и оттуда поя <i>его</i> с собою до Дорогобужа, и ту пристави к нему сына своего Мьстислава до Корчеська;</p> <p>[16] и тако проводивъ и за Корчеськъ, и рече ему Мьстиславъ [Изяславич]: «поѣди же, брате, к отцю своему, а то волость отца моего и моя по Горину».</p> <p>[17] И тако Глѣбъ [Гюргевич] поиде къ отцю своему [от]туда на Ушеськъ.</p> <p>[18] А Изяславъ [Мстиславич] поиде на Гольско да Кунилю в Черныя Клобочи, и ту приѣхаша к нему вси Чернии Клобочи с радостию великою всеми своими полкы.</p> <p>[19] Гюрги же того не вѣдаше, но творяшеть, ако тако ту волость заемъ, тамо же и есть, а того не вѣдаше, оже уже Изяславъ вшелъ в Чернии Клову-кы. <...></p> <p>[20] Гюрги же не утерпя быти в Киевѣ, и перебѣже за Днѣпръ и съ сынми своими, и бѣжа в Городокъ въ Вострьскый.</p> <p>[21] Изяславъ же приде с полкы своими Киеву.</p>	<p>[4] В то же лѣто приде Изяслав [Мстиславич] вмаѣ из Володимеря Киеву хотящим его Кыяном и выгна Гюргя ис Кыева.</p> <p>[5] Гюрги же иде в Городокъ и з дѣтми своими.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[22] Вячеславъ же [Владимирович] бяше переже вшелъ в Киевъ, како же брат его пошелъ <i>на</i> ону сторону, и въѣхавъ, и съѣде на Ярославли дворъ.</p> <p>[23] Кияне же слышавше, оже Изяславъ [Мстиславич] идетъ, и тако изидоша противу Изяславу многое множество, и рекоша Изяславу: «Гюрги вышелъ ис Киева, а Вячьславъ сѣдити ти в Киевѣ, а мы его не хотимъ».</p> <p>[24] Изяславъ же то слышавъ, посла к Вячеславу [Владимировичу] и рече ему: «я есмь позываль тебе Киеву сѣдѣть, а ты еси не восхотѣлъ;</p> <p>[25] а ныне ци сего еси дозрѣлъ, оже брат твои выѣхалъ, а ты ся садиши в Киеве; нынѣ же поѣди Вышегородъ свои».</p> <p>[26] Кияне же рекоша Изяславу: «ты нашъ князь; поѣди же къ святой Софьи, сяди <i>же</i> на столъ отца своего и дѣда своего».</p> <p>[27] Вячеславъ же посла мужи свои къ Изяславу, река ему: «аче ты мя убити, сыну, на семъ мѣстѣ, а убии, а я не ѣду».</p> <p>[28] Изяславъ же поклонивъся святой Софьи и възѣха на дворъ на Ярославль всим своимъ полкомъ, и Киянъ с ним приде множество.</p> <p>[29] В то же веремея Вячеславъ [Владимирович] сѣдѣше на сѣньници, и мнози начаша молвити князю Изяславу: «княже, ими [и] и дружину его изъемли».</p> <p>[30] Друзии же молвяхуть: «ать посѣчемъ под нимъ сени».</p> <p>[31] Изяславъ же [Мстиславич] рече: «не даи ми того Богъ, я не убища есмь братьи своеи, а се ми есть, яко отецъ, стрый свои; а я самъ полѣзу к нему, пойма со собою мало дружины».</p> <p>[32] И лѣзе на сѣни к Вячеславу, к строеви своему, и поклониси ему.</p> <p>[33] Вячеславъ же вѣста противу Изяславу и цѣловастася, и сѣдоста оба по мѣсту.</p> <p>[34] Изяславъ же рече Вячеславу: «отце, клянѣю ти ся; нѣльзѣ ми ся с тобою <i>здѣ</i> рядити; видиши ли народа силу: людии полкъ стояща, а много ти лиха замысливають; а поѣди же въ свои</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>Вышегородъ, оттолѣ же ся хочю с тобою рядити».</p> <p>[35] Вячеславъ же рече: «тя мя еси, сыну, самъ позываль Киеву, а я есмь былъ цѣловаль хрестъ къ брату своему Дюргеви; аже нынѣ тако есть, сыну, а то тобѣ Киевъ, а я поеду въ свои Вышегородъ».</p> <p>[36] И тако Вячеславъ поиде съ сѣнии и поѣха въ свои Вышегород, а Изяславъ сѣде Киевѣ и посла сына своего Мъстислава в Каневъ, веля ему оттолѣ Переяславля добыти.</p> <p>[37] Мъстиславъ же [Изяславич] послася на ону сторону к Турпѣмъ и к дружинѣ, веля имъ ехати к собѣ.</p> <p>[38] Ростиславъ же [Гюргевич] то слыша, посла к отцю в Городокъ, прося у него помочи.</p> <p>[39] Дюрги же посла к нему в помочь Андрѣя, брата его; Ростиславъ же остави брата в Переяславли, а самъ гна к Сакову и сгони Турпѣ у Днепра, и поймавъ ѣ, переведе ѣ Переяславлю.</p> <p>[40] В то же веремея Гюрги из Городка нача слати к Володимерю Давыдовичю, и къ брату его Изяславу, и къ Святославу Олговичю, и къ сыновцю его, Святославу Всеволодичю, река им: «се изгналъ мя Изяславъ ис Киева, а самъ сѣлъ в Киевѣ; а поѣдите, помозите ми».</p> <p>[41] А Изяславъ же нача слати к Вячеславу к Вышегороду, а Вячеславъ къ Изяславу начаста ладитися.</p> <p>[42] В то же веремея поиде Володимерь [Володарьевич] из Галича сватови своему Дюргеви в помочь къ Киеву на Изяслава [Мстиславича], и приде Изяславу вѣсть, оже Володимерь <i>уже</i> перешель Болохово, идеть мимо Мунаревъ к Володареву.</p> <p>[43] Изяславъ же [Мстиславич] посла къ Мъстиславу [Изяславичу], сынову своему, река ему: «идеть на мя къ Киеву Володимерь Галичской, а отселѣ Дюрги съ Олговичи; а поѣди вборзѣ, пойма Берендичѣ».</p> <p>[44] Самъ же Изяславъ с бояры своими ѣха к Вячеславу Вышегороду, и рече Изяславъ Вячеславу [Владимирови-</p>	<p>[6] Изяславу же сѣдшю в Киевѣ и освоившю Киевъ, посла сына своего Мстислава в Каневъ, веля ему оттолѣ Переяславля добыти.</p> <p>[7] Мстиславъ же [Изяславич] послася на ону сторону к Турпѣмъ и к дружинѣ, веля имъ ѣхати к собѣ.</p> <p>[8] Ростиславъ же [Гюргевич] то слышавъ, посла къ отцю в Городкъ, прося у него помочи.</p> <p>[9] Гюрги же посла ему в помочь брата Андрѣя. Ростислав же брата остави в Переяславли, а сам гна къ Сакову и згони Турпѣ у Днѣпра, и поймавъ ѣ, приведе Переяславлю.</p> <p>[10] В то же время поиде Володимерко [Володарьевич] г Киеву на Изяслава в помочь Гюргеви.</p> <p>[11] Изяслав же [Мстиславич] слышавъ то, посла к сыну своему Мстиславу [Изяславичу], река: «идет на мя Володимерко, а отсюда Гюрге с Олговичи; поиди вборзѣ, пойма Берендичѣ».</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>чу]: «ти ми есть отецъ, а се ти Киевъ, а се ти волость, которое тобѣ годно, то возми, а иное мнѣ вдаи».</p> <p>[45] Вячеславъ же рече с гнѣвомъ къ Изяславу: «чему ми еси во ономъ дни не далъ, но с великомъ соромомъ ѣхашъ ис Киева; аже рать идет из Галича, а друга от Чернигова, то ты мнѣ Киевъ даешь».</p> <p>[46] Изяславъ же [Мстиславич] рече Вячеславу: «я есмь к тобѣ слалъ, а Киевъ тобѣ дая, и то ти есмь являлъ, с тобою могу быти, а с братомъ твоимъ Гюргемъ не управити ми есть;</p> <p>[47] но тебе люблю, акы отца, и нынѣ ти молвлю: ты ми еси отецъ, а Киевъ твой, поѣди во нь».</p> <p>[48] Вячеславъ же то слышавъ, и любо бысть ему.</p> <p>[49] И тако цѣловаста хрестъ у святою мученику на гробѣ на томъ, [чтобы] Изяславу имѣти отцемъ Вячеслава, а Вячеславу имѣти сыномъ Изяслава.</p> <p>[50] На томъ же и мужи ею цѣловаша хрестъ, ако межи има добра хотѣти и чести ею стеречи, а не сваживати ею.</p> <p>[51] Изяславъ же поклонився святыма мученикома и отцю своему Вячеславу, и рече ему: «ты ся, отце, не труди, но ать поѣду азъ къ Звенигороду противу Володимеру [Володарьевичу], а ты со мною пусти полкъ свои; а самъ, отце, еди въ Киевъ, коли тебѣ годно».</p> <p>[52] Вячеславъ же рече: «что, сыну, у мене дружины моя, вси с тобою пушаю».</p> <p>[53] Изяславъ же приѣха в Киевъ и тако ударя и у трубы и съзва Кияны, и поиде ис Киева полкы своими противу Володимиру [Володарьевича], тако река: «се ми есть ближе, к тому поиду переже».</p> <p>[54] И поима брата Володимера [Мстиславича], и сына своего Мъстислава, и поиде къ Звенигороду, и ту пришед, ста полкы своими.</p> <p>[55] И приде ему вѣсть, оже уже Володимеръ [Володарьевич] идеть чересь Перепетово.</p> <p>[56] Изяславъ же [Мстиславич] то слыша, поиде от Звенигорода къ Тумащю, и ту придоша к нему Чернии Кло-</p>	<p>[12] Изяславъ же поѣха противу Володимерку [Володарьевичу], река: «сѣ ми есть ближи, поѣду к тому».</p> <p>[13] И поима Володимера [Мстиславича], брата, и Мстислава, сына своего, з Берендѣи и с Кияны,</p> <p>[14] и усрѣте ѿ у Тумаща;</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>буци: жены своя и дѣти своя в городѣ затворивше на Поросѣи, а сами приѣхаша къ Изяславу всеми своими силами.</p> <p>[57] Въ вѣт[о]рии же день по зорямъ исполсися Изяславъ, поиде противу Володимиру [Володарьевича] на бои полки своими, и перешедъ Стугну и Олшаницю переиде.</p> <p>[58] В то же веремя Володимеръ [Володарьевич] стояше верхъ Олшаницѣ полки своими.</p> <p>[59] И ту от Изяслава ѣхавше до солнца и удариша на конихъ его, и нѣколикы от нихъ мужи яша, а у Черныхъ Кловуцѣхъ мужа яша и приведоша ѿ к Володимеру.</p> <p>[60] Володимеръ же слышавъ, оже Изяславъ перешель уже Олшаницю.</p> <p>[61] Володимеръ же [Володарьевич] исполсая, поиде противу Изяслава, стрѣлцемъ стрѣляющимся о рѣку, и поча Володимеръ приступати съ силою.</p> <p>[62] Погании же, видивше силу велику Володимиру, и убояшася, а Изяславъ бѣ у малѣ, а Вячеславъ бѣше полкъ к нему не притягль прити.</p> <p>[63] И начаша Чернии Клобуци молвити Изяславу [Мстиславичу]: «княже, сила его велика, а у тебе мало дружины, даже не переидеть на ны чересь рѣку;</p> <p>[64] не погуби нас, ни самъ не погыни, но ты нашъ князь: коли синь будеши, а мы с тобою; а нынѣ не твое веремя, поеди прочь».</p> <p>[65] Изяславъ же рече имъ: «луче, брате, измрѣмъ сѣде, нежели сѣде соромъ възмемъ на ся».</p> <p>[66] Кияне же начаша стужати ему, рекуще: «поѣди, княже, прочь».</p> <p>[67] И то рекше Кияне, побѣгоша от него прочь, и оттолѣ Чернии Клобуци побѣгоша къ своимъ вежамъ.</p> <p>[68] Изяславъ же то видивъ, речеть дружинѣ своей: «уже ми толико доѣхати с гостями, с Угры и с Ляхы, а уже дружина моя пострашена»; тогда и сам побеже прочь.</p> <p>[69] Володимеръ же [Володарьевич] то видѣвъ, оже Кияне бѣжати, а сѣмо</p>	<p>[15] стрѣлцемъ, стрѣляющимся о рѣку о Стугну, [и] поча приступати Володимерко с силою своею.</p> <p>[16] Берендѣеве же, видѣвши силу его, убояшася,</p> <p>[17] и рѣша Изяславу [Мстиславичу]: «поди, княже, прочь, сила его велика, а у тебе дружины мало; да же не переидеть на ны чересь рѣку».</p> <p>[18] Изяславъ же молвящу имъ: «луче, братья, измрѣмъ сѣде, нежели соромъ възмемъ на ся».</p> <p>[19] Кияне же начаша стужати ему, рекуще: «поеди, княже, прочь».</p> <p>[20] И сами побегоша прочь, и Берендѣи с ними.</p> <p>[21] Онъ же рече дружинѣ своей: «уже аще ми толико доѣхати с гостями, с Угры и с Ляхы, а уже дружина моя пострашена»; тогда и самъ поѣхъ прочь.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>Чернии Клобуци за ны ѣдутъ, и рече: «льсть есть: быти ту Изяславу нѣгдѣ полкы своими в горахъ».</p> <p>[70] И за тѣмъ весь полкъ Изяславль уцѣли, а они не смѣшась по нихъ роспустити.</p> <p>[71] Изяславъ же прибѣже къ Киеву;</p> <p>[72] Володимиря же дружина постиже задъ его, овы изоимаша, а другыя избиша.</p> <p>[73] Вячеславъ же [Владимирович] бяше до него вѣхалъ в Киевъ и съѣлъ на Ярославли дворѣ.</p> <p>[74] Изяславъ же приѣха къ отцю своему Вячеславу и ту думавше начаста обѣдати, и в то веремя приде Гюрги [Владимирович] съ сынѣми своими, и Володимеръ и Изяславъ Давыдовича, и Олговичъ Святославъ, и сыновець его Святославъ Всеволодичъ надъ берегъ противу Киеву.</p> <p>[75] Кияне же мнози поѣхаша в насадѣхъ къ Гюргеви, а друзии почаша в насадех дружину его перевозити на сю сторону в Подолье.</p> <p>[76] Вячеславъ же съ Изяславом рекоста, видивша: «то на нею веремя нынѣ есть».</p> <p>[77] И рече Изяславъ отцю своему Вячеславу: «поѣди ты, отце, в свои Вышегородъ, а я поѣду въ свои Володимеръ; я же паки по сихъ днехъ како ны Богъ дасть».</p> <p>[78] И то рекша, поѣхаста. Вячеславъ же поѣха Вышегороду, а Изяславъ въ свои Володимеръ.</p> <p>[79] И повелѣ Изяславъ дружинѣ своей събратися у Доро[го]жичъ, а самъ дожда ночи, поѣха ис Киева.</p> <p>[80] Въ утрии же день приде Володимеръ [Володарьевич] Галичьскои къ Олговѣ могылѣ.</p> <p>[81] Тако же и Дюрги приѣха к нему и с Володимеромъ Давыдовичем, и съ Изяславомъ, братомъ его, и съ Святославомъ Олговичем, и с Всеволодичемъ Святославомъ.</p> <p>[82] И ту ся цѣловаша, не съседающе с конии у Сѣтомля на болоньи;</p> <p>[83] [и] сдумаша, послаша по Изяславѣ [Мстиславиче] Святослава Всеволодича и Бориса Дюргевица, и гони-</p>	<p>[22] Володимерковичи же постигоша задъ его, овы изымаша, а другыя избиша.</p> <p>[23] Изяславу же прибѣгшю г Киеву,</p> <p>[24] повелѣ дружинѣ своей сбиратися у Дорогожича, а сам, дождавъ ночи, выиде ис Киева.</p> <p>[25] Володимерко же [Володарьевич] ста у Киева у теремца;</p> <p>[26] и Гюрги о то чинъ приде г Киеву и со Олговичи, и с Давыдовичема, и со Всеволодичимъ, и ста у Черторыѣ.</p> <p>[27] И здумавше, послаша по нем Святослава Всеволодича [и] Бориса Гюргевица, и гониша по нем до Черто-</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>ша по них до Чертова лѣса, и не постигъше ихъ възвратишася.</p> <p>[84] И ѣха Володимиръ [Володарьевич] къ Вышегороду къ святыма мученикома поклониться;</p> <p>[85] и тако поклонився у святою мученику и приѣха къ святой Софѣи, и оттода ѣха ко святей Богородици Десятиннѣи, и оттуда ѣха къ святой Богородици [в] Печерьской монастырь.</p> <p>[86] Изяславъ же [Мстиславич] тогда зая Погорину и посади сына своего Мъстислава в Дорогобужу, а с братомъ иде Володимеру.</p> <p>[87] Кияне же, убоявъшеся Володимера [Володарьевич] Галичскаго, уведоша князя Дюргя въ Киевѣ.</p> <p>[88] Дюрги же сѣде в Киевѣ, съимася с Володимеромъ [Володарьевичем] в Печерскомъ монастыри и сътвориста любовь межи собою велику.</p> <p>[89] Тогда же Володимеръ [Володарьевич] поиде от Дюргя в Галичъ, поя у него сына Мъстислава [Гюргевица].</p> <p>[90] Идушю же ему къ Дорогобужю, выбѣже Мъстиславъ Изяславичъ из Дорогобужа и иде к Лючьску, къ строеви своему, Святополку [Мстиславичу].</p> <p>[91] Володимеръ же [Володарьевич] отя города всѣ, ида, и приде к Лючьску.</p> <p>[92] Святополкъ же [Мстиславич] и Мъстиславъ [Изяславич] затворися в городѣ.</p> <p>[93] Володимеру же приходившю и не може что створити, и иде в Галичъ, а Мъстислава Дюргевица посадиша в Пересопници.</p> <p>[94] Томъ же лѣтѣ придоша Половци в помощь Дюргеви на Изяслава [Мстиславича] и придоша к Переяславлю.</p> <p>[95] Дюргеви же еще не распустившю вой, ни Олговичъ, посла Всеволодича Святослава к Переяславлю, къ сынови своему Ростиславу [Гюргевицу], абы ѣ укротилъ и воротилъ опять.</p> <p>[96] Онѣмъ же пакостящимъся людемъ, сбѣгшимъся въ градъ, не смѣющимъ ни скота выпустити из города, посла Дюрги сына своего Андрѣя [Гюргевица].</p>	<p>ва лѣса, и не постигъше его, воротишася опять.</p> <p>[28] Изяславъ же тогда ида, зая Погорину и посади сына своего Мстислава Дорогобужу, а с братомъ иде, с Володимеромъ [Мстиславичем], [к] Володимерю.</p> <p>[29] Кияне же, убоявшеся Володимерка [Володарьевича], введоша Гюрга в Киевѣ.</p> <p>[30] Гюрги же сѣде Киевѣ, соньмасы с Володимеркомъ [Володарьевичем] у святое Богородици в Печерьстѣмъ монастыри и створиста межи собою велику любовь.</p> <p>[31] Тогда же Володимерко [Володарьевич] поида от него прочъ, поя у него сына Мстислава [Гюргевица].</p> <p>[32] Идушю же ему к Дорогобужю, и выбѣже Мстиславъ Изяславичъ из Дорогобужа и иде в Луческъ к стрьеви своему Святополку [Мстиславичу].</p> <p>[33] Володимерко же [Володарьевич] отя города ты всѣ и приде к Лучьску.</p> <p>[34] Святополкъ же [Мстиславич] и Мстиславъ [Изяславич] затвористася в градѣ.</p> <p>[35] Оному же приходившю и не могшю что створити, иде в Галичъ, а Мстислава Гургевича посади в Пересопници.</p> <p>[36] В то же лѣто придоша Половци в помощь Гюргеви на Изяслава [Мстиславича], и придоша к Переяславлю.</p> <p>[37] Гюргеви и еще не распустившю вой, ни Олговичъ, посла Святослава Всеволодича Переяславлю к сынови своему Ростиславу [Гюргевицу], дабы ѣ укротилъ и воротилъ опять.</p> <p>[38] Онѣмъ же пакостящимъ людемъ, збѣгшимся в город, не смѣющимъ ни скота выпустити из города, посла Гюрги сына своего Андрѣя [Гюргевица].</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[97] Приѣхавшю же ему к Переяслави и створи миръ с Половци.</p> <p>[98] Всеволодичъ же Святославъ ѣха къ Гюргеви в Киевъ, а Андрѣи оста у брата Переяслави, праздника дѣля честнаго креста уздвижения.</p> <p>[99] Празноваша у церкви святаго Михаила честнии праздникъ креста Господня, на утрии же день ѣха Андрѣи къ отцю в Киевъ.</p> <p>[100] Тое же осени да Гюргии Андрѣеви, сынови своему, Туровъ, Пинескъ и Пересопницу.</p> <p>[101] Андрѣи поклонивъся отцю своему и, шедъ, сѣде в Пересопници.</p> <p>[102] Тое же зимы присылатися нача Изяславъ [Мстиславич] къ Андрѣеви в Пересопницу, река: «брате, въведи мя къ отцю твоему в любовь»;</p> <p>[103] и посылаше к нему, розирая нарядъ его, како городъ стоитъ, бѣ бо туто переже изѣхалъ в Пересопници брата его Глѣба, и того же и на семь ловяшетъ.</p> <p>[104] Но не сбysesъ мысль его, зане бѣ утвержень городъ и дружину совокупилъ.</p> <p>[105] Изяславу же молвящу: «мнѣ отчины въ Угрехъ нѣтуть, ни в Ляхохъ, токмо въ Руской земли, а проси ми у отца волости Погорину».</p> <p>[106] Андрѣеви же молящуся отцю про Изяслава,</p> <p>[107] и не хотяцю ему волости дати.</p> <p>[108] Изяславъ же рече: «стрыи ми волости не дасть, не хочеть мене в Руской земли, а Володимеръ [Володарьевич] Галичкой по его велению волость мою взять, а опять к Володимерю моему хочеть прити на мя».</p> <p>[109] Изяславъ же [Мстиславич] то сдумавъ, посла брата своего Володимера [Мстиславича] въ Угры ко королевѣ, зяти своему, и рече ему:</p> <p>[110] «ты ми еси самъ реклъ, акоже Володимеръ [Володарьевич] не смѣетъ головы склонити;</p> <p>[111] я же есмь Гюргя ис Киева выгналъ, и Гюрги передо мною бѣгаетъ, и Володимеръ пришедъ, свѣчався со Олговичи и погналъ мя ис Киева;</p>	<p>[39] Приѣхавшю же ему к Переяслави и створившю миръ с ними, пустиша ѣ опять.</p> <p>[40] Всеволодичъ же [Святослав] ѣха к Гюргеви Киеву, а Ондрѣи оста у брата Переяслави.</p> <p>[41] Приспѣвшю празднику Въздвигенья честнаго креста и бывша же в церкви святаго Михаила; на утрии же день ѣха Андрѣи къ отцю Киеву.</p> <p>[42] Тое же осени да ему отецъ волость Туровъ и Пиньскъ, и Дорогобужъ, и Пересопницу.</p> <p>[43] Андрѣи же поклоншюся отцу и шедъ, сѣде в Пересопници.</p> <p>[44] Тое же зимы присылатися нача Изяславъ [Мстиславич] к Андрѣеви, река: «брате, въведи мя къ отцю в любовь»;</p> <p>[45] и присылаше к нему, розирая нарядъ его и како строить городъ, бѣ бо преже изѣхалъ брата его ту Глѣбъ, того же и здѣ ловяше.</p> <p>[46] Но не сбysesъ мысль его, зане бѣ утвердилъ город и дружину совокупилъ.</p> <p>[47] Изяславу же молвящу: «мнѣ отчины нѣту в Вугрѣхъ, ни в Лясѣхъ, токмо в Русстѣи земли, а проси ми у отца Погорины».</p> <p>[48] Гюргеви же гнѣвающюся на нь и не хотяцю ему дати волости.</p> <p>[49] Изяславъ же посла <i>по</i> Угры и по Ляхи.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[112] нынѣ же, брате, акоже ми самъ върекѣ, полѣзи же на конѣ».</p> <p>[113] Король же то слыша и посла по всеи своеи земли по свою дружину и по всѣ свои полкы.</p> <p>[114] И тако скупя всю силу свою король и полѣзе на кони, а ко Изяславу [Мстиславичу] посла мужи свои, река ему: «азъ ти есмь, <i>уже</i> съ братомъ твоимъ, с Володимеромъ [Мстиславичем], отселѣ уже пошелѣ, а ты поиди оттолѣ, скупяся весь; а вѣдалься будетъ Володимеръ, кого заемъ».</p> <p>[115] Володимеру же [Володарьевичу] бяху приятели въ Угрехъ и послаша к Володимеру, повѣдаша ему, оже король уже идетъ на нь.</p> <p>[116] Володимеръ же [Володарьевич] в то веремя стояше у Белза, и ту услышавъ, оже король уже вшелѣ в Гору, и ту поверга возы свои, а самъ гна с дружиною своею к Перемышлю.</p> <p>[117] Король же прошедъ Гору и взя Санокъ городъ, и посадника его яша, и села у Перемышля много взя.</p> <p>[118] Володимеръ же [Володарьевич] то видѣвъ, убояся, и послаша къ архиепископу Кукнишеви и ко инѣма двѣма пискупома, и къ мужемъ королевымъ, и тако домолився и вда золото много, и умѣзди я, да быша воротили короля и тако умолвиша короля поити домови.</p> <p>[119] Король же послуша ихъ и нача молвити: «се нынѣ уже есть не веремя: рѣкы ся смерзываютъ, а поидемъ домови; оже уже рѣкы ся установятъ, а тогда како ны с ними Богъ дастъ, бѣшетъ бо о Дмитровѣ дни уже».</p> <p>[120] Король же то рекъ, поиде, много зла створивъ Володимеру [Володарьевичу] и земли его, и Володимера [Мстиславича], шюрина своего, поя съ собою въ Угры.</p> <p>[121] В то же веремя Изяславъ [Мстиславич], сгадавъ съ зятомъ своимъ королевемъ, и съ сестрою своею королевою, и пояша у бана дчерь за Володимера [Мстиславича];</p> <p>[122] и послаша ю къ Изяславу напередъ Володимерю, а Володимеръ [Мстиславич], зане трудень безъ дру-</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>жины своя и конемъ своимъ, оста опочивати у короля.</p> <p>[123] Король же велику честь створи ему, и сестра его, и мужи его; и тако ударивъше ѿ всякими дары и отпустиша ѿ къ брату своему Изяславу [Мстиславичу].</p> <p>[124] Король же Володимеру [Мстиславичу] рече, отпушая его: «отцю моему и своему брату поклонись Изяславу, и се ему явиши: царь на мя Грецький въставаеть ратью, и сеѣ ми зимы и весны нѣ лзѣ на конь к тобѣ всѣсти, но обаче, отце, твои щить и мои не розно еста;</p> <p>[125] аче ми самому нѣ лзѣ, а помочи коли хочеша 10 ли тысячъ, болшали, а то ти послю; а оже <i>ми</i> Богъ дастъ лѣтъ, то я въ твоеи воли есмь, а тогда своя обиды помѣстивѣ, а како ны Богъ дастъ».</p> <p>[126] Володимеръ же [Мстиславич] приде къ брату своему Изяславу [Мстиславичу].</p> <p>[127] Изяславъ же видѣвъ брата своего въ здоровьи и слыша королеву рѣчь у брата своего и любовь королеву, радывашеся повелику.</p> <p>[128] И рече Изяславъ брату своему Володимеру: «брате, Богъ ти помози, оже ся еси потрудилъ моя дѣля чести и своя, но здѣ паки своей сносѣ, а твоеи женѣ удолжилось».</p> <p>[129] В то же время Изяславъ [Мстиславич] посла въ Угры на покормъ Устилогъ.</p> <p>[130] И тако пославъ Изяславъ и приведе бановну за своего брата Володимера, и бысть радость велика и веселие.</p> <p>[131] В то же время Святославъ Олговичъ перенесе мощи брата своего Игоря [Ольговича] от святаго Семена ис Копырева конца в Черниговъ и положиша у святаго Спаса в теремѣ.</p> <p>[132] Володимеру же [Мстиславичу], брату своему, Изяславъ рече: «брате, ты еси въ Угрехъ был у зятя своего, у короля, ты вѣдаешъ всю мысль и думу ихъ; а тобѣ, брате, и нынѣ потрудитися опять моя дѣля чести и своя».</p>	

Ипатъевскій списокъ	Лаврентьевскій списокъ
<p>[133] И тако отряди Изяславъ брата своего Володимера въ Угры ко королевѣ, зятѣ своему, помочи дѣля.</p> <p>[134] Володимеръ же рече брату своему Изяславу: «я, брате, тѣмъ не трудень есмь твоея дѣля чести и брата своего Ростислава, радъ ѣду».</p> <p>[135] И тако Изяславъ [Мстиславич] отряди брата своего Володимера къ королевѣ, зятѣ своему, река тако: «оже царь вѣсталъ ратью, акоже и ти с ним, Богъ дастъ;</p> <p>[136] оже ти самому нѣ лзѣ, а помочь ми пусти, како же ми еси самъ реклъ, а мнѣ Богъ помочни на Гюргя, и на Олговичѣ, и на Галичкого князя;</p> <p>[137] оже, брате, твоя обида, то <i>ти ес</i> не твоя, но моя обида, пакы ли моя обида, то твоя».</p> <p>[138] Король же то слышавъ, пусти ко Изяславу <i>помочи</i> с Володимеромъ 10 тысячъ добрыхъ людѣи.</p> <p>[139] От короля же и от Володимера [Мстиславича] поѣхаша послѣ напередъ к Ростиславу [ХП: <i>Изяславу</i>], брату своему, [рекучи тако]:</p> <p>[140] «зять нашъ король пустилъ ти 10 тысячъ и тако ти молвитъ: кдѣ твоя обида, а се ти полци, тамо же с ними ѣди своя дѣля обиды мщати; а ты, брат, доспѣвъ сѣди».</p> <p>[141] Володимеръ же [Мстиславич] приде къ брату своему Изяславу съ Угорскими полки.</p> <p>[142] Изяславъ же скупивъ ся с братомъ <i>своимъ</i> Володимеромъ и съ Угры, поиде къ Киеву, повабившимъ его мужемъ Вячеславимъ, и Берендѣемъ, и Кияномъ, и приде к Пересопници.</p> <p>[143] В то же веремѣ бяшетъ в Пересопници Андрѣи Гюргевичъ.</p> <p>[144] Изяславъ же [Мстиславич] пришедъ и ста выше Пересопници и пожже Зарѣческъ, и ту приде ему вѣсть, оже Володимеръ [Володарьевич] Галичской идеть на нь.</p> <p>[145] Изяславъ же то слыша, поча думати с дружиною своею.</p> <p>[146] Дружина же Изяславу поча молвити: «княже, самъ вѣдаешь, много ти тяжка; се стоишь, к рати пришедъ, а</p>	<p>[50] На ту же весну придоша к нему Угри</p> <p>[51] и поиде г Киеву, повабившимъ его мужемъ Вячеславимъ и Берендѣемъ, и Кияномъ.</p> <p>[52] Изяславъ же [Мстиславич] ида мимо Пересопницю, пожже Зарѣческъ и ста у Мыльска.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>сѣмо идеши на Гюргя, а се рать за тобою Володимеръ [Володарьевич];</p> <p>[147] ты поидеши на Дюргя, а си скупившеся по тобѣ идуть, а трудно ны вельми».</p> <p>[148] Изяславъ же рече дружинѣ свои: «вы есте по мнѣ из Рускы земли вышли, своихъ селѣ и своихъ жизни лишився, а яз паки <i>дѣля</i> своея дѣдины и отчины не могу презрети, но любо голову свою сложаю, паки ли <i>я</i> отчину свою налѣзу и вашу всю жизнь;</p> <p>[149] даже мя постигнетъ Володимеръ съ сѣми, а с тѣми суд Божии вижду, а како Богъ розсудить с ним; паки ли мя усящеть Гюрги, а с тѣми суд Божии вижду, како мя с ним Богъ росудить».</p> <p>[150] Оттолѣ же пусти Изяславъ [Мстиславич] брата своего Святополка [Мстиславича] во Володимеръ, Володимира [Володарьевича] блюсть, а самъ поиде съ братомъ своимъ Володимеромъ [Мстиславичем] и съ сыномъ своимъ Мьстиславомъ, и с Борисомъ [Всеволодковичем] Городеньскимъ, и съ Угры къ Дорогобужю.</p> <p>[151] И вышедши Дорогобужци съ кресты, и поклонишася; онъ же рек им: «вы есте людие дѣда моего и отца моего, а Богъ вы помози».</p> <p>[152] И тако цѣловавъ ѣ и пусти в городъ, и рекоша ему Дорогобужци: «се, княже, чюжеземьци Угре с тобою, а быше не сътворилѣ зла ничтоже граду нашему».</p> <p>[153] Изяславъ же рече имъ: «язъ вожду Угры и всѣ земли, но не на свои люди, но кто ми ворогъ, <i>то</i> на того вожду; а вы ся не внимайте ни во что же».</p> <p>[154] И то рекъ, иде мимо, и перешедъ Горину, и ту ста на Хотри, и оттолѣ же поиде ко Коречьску, и Корчане же вышедше с радостью и поклонишася ему.</p> <p>[155] Изяславъ же проминя город подале города и ста на рѣци, не дошедъ Случи.</p> <p>[156] Володимеръ же Галичьской присла къ Андрѣви [Гюргевичу] Василка Ярополчича, река: «поиди, брате, ко мнѣ».</p>	<p>[53] На утрии же день прислал Володимерко къ Андрѣви [Гюргевичу] Василка Ярополчича, река: «поиди, брате, ко мне».</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[157] Андрѣи же приѣха к нему и сняся с ним у Милеска, и пустиста сторожи перед собою, а сама пойдоста по них.</p> <p>[158] Изяславу же приде вѣсть, оже Володимеръ Галичѣскои и Андрѣи Дюргевичъ, и Володимеръ Андрѣевичъ придоша къ Дорогобужю съ силою великою и правяться чересъ Горину.</p> <p>[159] Утрии же день вѣставъ Изяславъ и переиде Случъ, и оттолѣ поиде чересъ Чертовъ лѣсъ к Ушеску, и переиде рѣку Ушю подъ Ушескомъ.</p> <p>[160] Акоже переправишась вси полци Изяслави чересъ Ушю, и ту придоша стрѣлци Володимери Галичскаго и Андрѣеви, и Володимери Андрѣевичи на берегъ надъ рѣку надъ Ушю.</p> <p>[161] Изяславъ же то слышавъ, пусти стрѣлци своя биться, и начашась о рѣку бити.</p> <p>[162] Изяславъ же [Мстиславич] отступивъ, и есть рѣчка мала до города, и ту исполцися съ братомъ своимъ Володимеромъ [Мстиславичем] и съ сыномъ своимъ Мъстиславомъ, ту же и ста на тои рѣкѣ и стрѣляхуться о ню.</p> <p>[163] Изяслави же стрѣлци перегоняхуть чересъ рѣку на ону сторону и Галичане на сю.</p> <p>[164] И ту Изяслави стрѣлци яша у Галичанъ мужа и приведоша <i>его</i> къ Изяславу, и упраша его Изяславъ, река ему: «князь твои гдѣ».</p> <p>[165] <i>Онъ же рече:</i> «ото за городомъ первыи лѣсъ, ту перея вѣсть на тя, ту же и ста, не дерзну поити сквозѣ лѣсъ, но тако рече: оже поидемъ сквозѣ лѣсъ, то побияются с нами, а сила наша за нами далече, а ту ся сождемъ».</p> <p>[166] Изяславъ же то слышавъ, рече брату своему Володимеру и сынови своему Мъстиславу и всѣи своей дружинѣ: «поѣдemy на нь опять».</p> <p>[167] Дружина же рекоша ему: «княже, не лзѣ ти поити на нь: се перед тобою рѣка, но еще зла, како на нь хочеши поѣхати, а еще стоитъ заложивъся лѣсомъ»;</p> <p>[168] нынѣ же того, княже, не прави, но поѣди <i>къ</i> Киеву <i>къ</i> своей дру-</p>	<p>[54] Андрѣеви же приѣхавшю к нему и снемшюся с ним у Мьльска, пустиста сторожѣ передъ собою и поидоша по них.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>жинѣ, аже ны Володимеръ гдѣ постиг- нетъ, а ту с ним бѣимы;</p> <p>[169] а како ны еси у Зарѣчьска реклъ, аче ны Гюрги усячатъ, а с тѣмъ ся биемъ;</p> <p>[170] нынѣ же, княже, не стряпаи, но поѣди, а что ти будешъ на Тетереви, а ту к тобѣ дружина твоя вси приѣдутъ;</p> <p>[171] а что ти, Богъ дастъ, и до Бѣла- города доидеши передъ ним, а боле дружины к тобѣ приѣдетъ, а болши ти сила».</p> <p>[172] И тако послушавъ Изяславъ братѣ своея поиде.</p> <p>[173] Изяславъ же оттолѣ шедъ и ста у Святослави Криницѣ, а Володимеръ [Володарьевич], перешедъ Ушю, ту и ста;</p> <p>[174] и тако стояху межи собою, ако аже Изяславимъ сторожемъ зрѣти бя- шетъ на Галичьскіи огнѣ, а Галичь- скимъ сторожемъ зрѣти бѣше на Изя- славли огни.</p> <p>[175] И угада Изяславъ съ дружи- ною своею поити чересъ ночь къ Мичь- ску, и нача велѣти всимъ воимъ своимъ огни великы <i>класти</i>;</p> <p>[176] и тако накладъше огни, а сами поидоша чересъ ночь к Мичьску, и ту усрѣтоша и дружина <i>и</i> многое множъ- ство, иже съдяхуть по Тетереви.</p> <p>[177] И ту поклонишася Изяславу, и Мичане с ними, рекуче: «ты наш князь».</p> <p>[178] Изяславъ же [Мстиславич] от- толѣ перешедъ за Тетеревъ и ту съсѣде конемъ опочивати.</p> <p>[179] Обѣдаше ту и конемъ упочивъ, <i>и</i> поиде къ Въздвигдени; ту же пришедъ къ Въздвигдени и ста до вечера.</p> <p>[180] И всѣдъ на конь, позва и брата к собѣ Володимира, и сына своего Мьстислава, и Бориса [Всеволодкови- ча] Городеньскаго, и Угорскимъ му-</p>	<p>[55] Изяславъ же увѣдѣвъ по собе идуша Володимерка [Володарьевича] с силою, заложася, ночью поиде г Кие- ву.</p> <p>[56] Сторожемъ же Володимерковымъ надъстигшимъ его на Рси, Володимерку же [Володарьевичу] не приспѣвшю со Андрѣемъ [Гюргевичемъ].</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>жемъ пришедшимъ на думу, и рече имъ:</p> <p>[181] «се Володимеръ по нас идеть, а мы сде стоимы; а азъ, брате, молвлю вамъ: сде ли хотимъ стояти, ци ли быхомъ и еще своего труда не правяче сѣе ночи поѣхали;</p> <p>[182] паки ли хотимъ сде перестояти, а се Володимеръ за нами, а мало ли ны тотъ постигнуть, а се другая рать передъ нами Гюрги;</p> <p>[183] то же того съждемъ, то намъ, брате, будетъ трудно; но оже хотимъ, то възряче на Бога, своего труда не правяче, поѣдемы;</p> <p>[184] оже ны будетъ лзѣ на Бѣлгородъ вѣхати, то Гюрги готовъ передъ нами бѣгаеть, а мы поѣдемъ въ свои Киевъ, а въ силнии полкъ въ Киевский;</p> <p>[185] аже вѣдемъ в нѣ, то азъ вѣде, ти са за мя биють; паки ны нѣ лзѣ <i>намъ</i> будетъ поѣхати на Бѣлгород, а в Черныи Клобуки вѣдемъ;</p> <p>[186] аже уже <i>ся</i> в Черныи Клобуки вѣдемъ и с ними <i>ся</i> скупимъ, то надѣмся на Бога, то не боимъся Гюргяни Володимира».</p> <p>[187] И рекоша ему Угре: «мы гости есме твои; оже добръ надѣешися на Кияны, то ты самъ вѣдаеши люди своя, а комони подъ нами; а добро, княже, другъ прибудеть, аже паки на сила, а сеѣ ночи како ны Богъ дастъ поѣдемъ».</p> <p>[188] И рече Изяславъ [Мстиславич] брату своему Володимеру: «поеди ты на Бѣлгородъ передомъ, а мы вси пушаемъ с тобою дружину свою молодъшую; поеди же напередъ къ Бѣлугороду, а мы по тобѣ идемъ;</p> <p>[189] оже приѣдеши къ Бѣлугороду, а почнутъся с тобою бити, ты же к намъ вѣсть послѣ, а самъ биися завтра и до обѣда, ать язъ паки любо на Обрамль мость переѣду, любо другое де вѣду же въ Черныи Клобуки, а скупяся паки с Черныи Клобуки, поѣду на Гюргя Киеву;</p> <p>[190] паки ли и ѣдеши Бѣлгородъ, а с тѣмъ к намъ пошли, а мы к тобѣ поѣдемъ».</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[191] Изяславъ же всѣдъ на конь, переиде Въздвидень и ту исполцивъ полкы своя и пусти напередъ брата своего Володимера [Мстиславича] к Бѣлугороду, а самъ поиде полкы своими по немъ.</p> <p>[192] Володимеръ же [Мстиславич] приде к Бѣлугороду к мостьку вборзѣ.</p> <p>[193] В то же веремя Борисъ [Гюргевич] пѣшеть в Бѣлегородѣ на сѣньници съ дружиною своею и с попы Бѣлгородьскими; даче бы не мытникъ устерегъ и моста не переметалъ, то яли бы быша.</p> <p>[194] И тако полци приѣхавше к мостьку кликнуша и въ трубы въструбиша.</p> <p>[195] Борисъ же то слышавъ, бѣжа изъ Бѣлагорода.</p> <p>[196] Бѣлогородци же потекоша противу к мостьку, кланящеся и рекуще: «княже, поеди, Борисъ ти побѣжалъ», и тако вборзѣ помостиша мость.</p> <p>[197] Володимеръ же [Мстиславич] вѣѣха въ Бѣлгородъ и посла къ брату своему Изяславу, и рече ему:</p> <p>[198] «азъ ти въ Бѣлгородъ вѣѣхалъ, а Борисъ [Гюргевич] выбѣгълъ, а вѣсти у Бориса не было, ни въ Гюргя нѣту вѣсти, а поѣди вборзѣ».</p> <p>[199] Изяславъ же приде вборзѣ к нему к Бѣлгороду и переправи полкы свои <i>угорскыа</i> чересь мость до свѣта, самъ же Изяславъ же, исполца полкы своя, иде къ Киеву и съ Угры, а брата своего Володимера остави в Бѣлгородѣ съ его полкомъ Володимира Галичьскаго дѣля.</p> <p>[200] Борисъ же прибѣже къ отцю своему Гюргеви.</p> <p>[201] В то же веремя Гюрги бѣаше на Красномъ двори.</p> <p>[202] Борисъ же повѣда отцю своему Изяслава, и рече: «осе рать».</p> <p>[203] Гюрги же то слышавъ, не може собѣ ничимъ же помочи, въседъ у</p>	<p>[57] Затѣмъ Изяславъ [Мстиславич] заиде за твердь, идущю же ему Бѣлугороду.</p> <p>[58] Борисъ Гюргевичъ выбѣше из Бѣлагорода и ѣха Киеву к отцю.</p> <p>[59] Гюрги же убоявся Киянъ, зане имѣють перевѣтъ ко Изяславу и брату</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>насадъ, бѣжа на ону сторону и вѣхъ в Городокъ.</p> <p>[204] Кияне же услышавше Изяслава, изидоша противу ему с радостью.</p> <p>[205] Изяславъ же [Мстиславич] въ Киевѣ сѣде на столѣ дѣда своего и отца своего с честию великою, и много изымаша дружины Гюргевы по Киеву.</p> <p>[206] Изяславъ же от святоѣ Софьи поѣхъ и съ братьею на Ярославль дворъ и Угры позва со собою на обѣдъ, и Кияны, и ту обѣдавъ с ними на велицемъ дворѣ на Ярославли и пребыша у велицѣхъ весельи.</p> <p>[207] Тогда же Угре на фарехъ и на скокохъ играхуть на Ярославли дворѣ многое множество, Кияне же дивяхуться Угромъ множеству и кметьства ихъ, и комонемъ ихъ.</p> <p>[208] Володимеру же [Володарьевичу] того не вѣдущю съ Андрѣемъ [Гюргевичем];</p> <p>[209] и стага у Мичьска, и пославша сторожѣ, и испытата, оже Дюрги у Городци уже, а Изяславъ Киевѣ.</p> <p>[210] Слышавъ же Володимеръ Галичскый, оже Изяславъ уѣхалъ у Киевѣ, а Гюрги выбѣгълъ ис Киева;</p> <p>[211] Володимеръ же [Володарьевич] рече Андрѣви Гюргевич и Володимеру Андрѣвичю: «како естъ княжение свата моего: аже рать на нь из Володимера идеть, а како того не увѣдати; а ты, сынъ его, сѣдиши в Пересопници, а другии в Бѣлгородѣ, како того не устеречи».</p> <p>[212] И рече с гнѣвомъ къ Андрѣви Гюргевичю: «оже тако княжите съ своимъ отцемъ, а правите сами, а я не могу на Изяслава одинъ поити;</p> <p>[213] Изяславъ вчера со мною хотѣлъ ся бити, на вашего отца ида, а на мя ся оборочивая, ловя ся бити со мною; аже онъ нынѣ вѣхавъ въ всю Рускую землю, а не могу азъ одинъ на нь поѣхати».</p> <p>[214] И то рекъ, възвратися в Галичъ, и рече Мичаномъ: «даите ми серебро, что вы азъ хочу, паки ли я възму вы на щить».</p> <p>[215] Они же не имѣяхуть дати, чего у нихъ хотяше; они же емлюче серебро</p>	<p>его, и ѣхъ ис Киева и иде в Городок.</p> <p>[60] Володимерку же [Володарьевичу] того не вѣдущю со Андрѣемъ [Гюргевичем];</p> <p>[61] и стага у Мичьска, и пославша сторожѣ испытата, оже Гюрги уже в Городцѣ, а Изяславъ в Киевѣ.</p> <p>[62-1] Володимерко же то слышавъ, иде в Галичъ,</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>изо ушью и съ шии, сливаюче же серебро, даяхуть Володимеру.</p> <p>[216] Володимеръ же поймавъ серебро и поиде, такоже емля серебро по всимъ градом, оли и до своеи земли.</p> <p>[217] Андрѣви <i>же</i> рече и Володимеру [Юрьевичам]: «а вы поѣдѣта ко своему отцю».</p> <p>[218] Андрѣи же и Володимеръ поѣхаста туда на устье Припети, на Давыдову боженку, оттолѣ же ѣхаста въ Острьскіи городокъ къ отцю своему Дюргеви.</p> <p>[219] Утрии же день Изяславъ [Мстиславич] посла у Вышегород къ отцю своему Вячеславу [Владимировичу] и рече ему:</p> <p>[220] «отче, кланяю ти ся, а что ми Богъ отца моего Мистислава [Владимировича] отялъ, а ты ми еси отецъ нынѣ; кланяю ти ся, съгрѣшилъ есмь и первое, а того ся каю, а изнова, коли ми Богъ дал побѣдити Игоря [Олеговича] у Києва, а я есмь на тобѣ чести не положилъ, а потомъ коли у Тумаща;</p> <p>[221] нынѣ же, отце, того всего каюся пред Богомъ и пред тобою; оже ми, отче, того отдаси ты, то и Богъ ми отдасть;</p> <p>[222] нынѣ же, отче, осе даю ти Киевъ: поѣди же, сяди же на столѣ дѣда своего и отца своего».</p> <p>[223] Вячеславъ же рече: «сыну, Богъ ти помози; оже на мене еси честь възложилъ, то аще бы ты и давно тако учинилъ, то ци мене еси почестилъ, Бога еси почестилъ;</p> <p>[224] аже <i>се</i> дѣеши «ты мои еси отецъ», а ты мои и сынъ: у тебе отца нѣту, а у мене сына нѣтуть; а ты же мои сынъ, ты же мои братъ».</p> <p>[225] И на томъ хрестъ честной целоваста, яко не разлучитись има ни въ добрѣ, ни въ злѣ, но по одному мѣсту быти.</p> <p>[226] В се же лѣто преставися Ростиславъ Гюргевиць в Переяславлі свитающе великому пятку, и положиша и братья, Андрѣи, и Глѣбъ, и Мьстиславъ въ церкви святаго Михаила близъ</p>	<p>[62-2] а Андрѣя пусти к отцю.</p> <p>[63] <i>Андрѣи же</i> и перебрѣдъ Днѣпръ на Воровичѣ и иде в Городок.</p> <p>В лѣто 6659 [1151/1152].</p> <p>[1] Преставися Ростиславъ Гюргевиць Переяславлі свитаючи велицѣи пятницѣ, и положиша и братья Андрѣи, Глѣбъ и Мстиславъ в церкви святаго Михаила близъ стрыя своего Андрѣя</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
стрыя своего, Андрѣя [Владимировича] и Святослава [Владимировича].	[Владимировича] и Святослава [Владимировича].
<p>В лѣто 6659 [1151/1152].</p> <p>[1] Уведе Изяславъ [Мстиславич] стрыя своего и отца своего Вячъслава [Владимировича] у Киевъ.</p> <p>[2] Вячъславъ же уѣха в Киевъ и ѣха къ святѣѣ Софѣи, и сѣде на столѣ дѣда и отца своего.</p> <p>[3] И позва сына своего Изяслава к собѣ на обѣдъ, и Кияны всѣ, и королевь мужи, и Угры и съ их дружиною, и пребыша у величи любви.</p> <p>[4] Вячеславъ же и Изяславъ велику честь створиста Угромъ, Вячеславъ же от себе, а Изяславъ же от себе, и дарми многыми одариста, и съсуды, и порты, и комонми, и паволоками, и всякими дарми.</p> <p>[5] В то же веремея приде вѣсть, оже Володимерь [Володаръевич] Галичскыи воротилъся в Галич, а Андрѣи Гюргевич и Володимерь Андрѣевич [от]туда ѣдета от него на устьѣ Припѣти, къ отцю своему, на Давыдову боженку.</p> <p>[6] Утрии же день присла Вячъславъ къ Изяславу и рече ему: «сыну, тобѣ молвлю: я есмь уже старъ, а всих рядовъ не могу уже рядити, но будевъ оба в Киевѣ, и аче нам будет которыи рядъ или хрестыяных или поганыхъ, а идевъ оба по мѣсту;</p> <p>[7] а дружина моя и полкъ мои, а то буди обою нама; ты же ряди, аче кдѣ нам будетъ мочно обѣима ѣхати, а оба ѣдевъ; паки ли, а ты ѣзди с моим полкомъ и съ своимъ».</p> <p>[8] Изяславъ же съ великою радостью и с великою честью поклонися отцю своему, и рече: «отче, кланяю ти ся; како есвѣ рекла, тако же на и даи Богъ быти по мѣсту, доколѣ же и жива будевъ».</p> <p>[9] Третию же день позваста к собѣ Угры, отряживающе ѣ домовъ въ Угры, и тако рекоста имъ: «поѣдьте ко своему королеви, а к нашему зятю; а вѣ по васъ слевѣ сына своего Мъстислава [Изяславича], а королеви казаста рекуча:</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[10] Богъ ти помози, брате, оже на[м] еси тако помоглъ; толико можетъ такъ учинити братъ роженый или сынъ отцю, како же ты нама еси учинилъ; вѣ же паки тобѣ, брате, молвивѣ: отослевѣ к тобѣ сына своего Мъстислава с речъ-ми».</p> <p>[11] И то рекша, отпустиста ѿ с великою честью къ королеве же въ Угры.</p> <p>[12] И потомъ оба скупившася по мѣсту, Вячъславъ и Изяславъ, отрядиста сына своего Мъстислава [Изяславича] къ королеве въ Угры, а королеве тако рекоста:</p> <p>[13] «ты нама еси тако учинилъ, яко же можетъ такъ братъ роженый брату своему или сынъ отцю, ако же ты нама помоглъ;</p> <p>[14] вѣ же паки, брате, собѣ молвивѣ: нама даи Богъ нероздѣлно с тобою быти ничимже, но аче твоя обида кде, а нама даи Богъ самѣмъ быти за твою обиду, или паки братьею своею, или съ сынѣми своими и полки своими;</p> <p>[15] а нама ся тобѣ нѣчимъ откупити сему, толико главою своею, ако же <i>и</i> ты нама еси створилъ; нынѣ тако же свое дѣло сверши добро, самого тебе не зовемъ, зане же царь ти ратенъ;</p> <p>[16] но пусти на помочъ любо таку же, паки а <i>и</i> силнѣишу того пусти на[м] съ братомъ с моимъ [ХП: <i>своимъ</i>] Мъстиславомъ [Изяславичем], а с наю сыномъ, зане же Гюргии есть силенъ, а Давыдовичи и Олговичи с нимъ суть, аче и Половци дикѣи с нимъ, а и тыи золотомъ узводить;</p> <p>[17] нынѣ же, брате, сеѣ весны помози на[м]; дажъ будевѣ сеѣ весны вѣ порозна, а вѣ будевѣ съ своими полки тобѣ в помочъ; паки ли ся ты от царя управиши, а ты буди намъ помощник;</p> <p>[18] а все ти скажутъ твои мужи и братъ твои Мъстиславъ [Изяславич], како ны Богъ помоглъ, и паки како ся по нас яла Руская земля вся и Чернии Клобуци».</p> <p>[19] И тако отрядивъ же Мъстислава [Изяславича] въ Угры, и паки отрядиста мужи свои к Ростиславу [Мстиславичу] к Смоленску.</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[20] И рече Вячеславъ [Владимирович] Ростиславу [Мстиславичу]: «се, брате, Богъ скупилъ нас по мѣсту с твоимъ братомъ, а с моимъ сыномъ Изяславомъ [Мстиславичем]; а се паки добывъ Руской земли и на мнѣ честь положилъ, и посади мя в Киевѣ;</p> <p>[21] а я, сыну, тобѣ, сыну, молвлю: како мнѣ сынъ брат твои Изяславъ, тако ми и ты; а язъ ти молвлю, сыну, потрудися к нама сѣмо, ать вси видимъ по мѣсту, што ны Богъ явить».</p> <p>[22] Изяславъ же [Мстиславич] рече брату своему Ростиславу: «ты ми еси, брате, много понуживалъ, якоже положить честь на стрѣи своемъ и на отци своемъ; се же нынѣ Богъ привелъ мя в Рускую землю, и добылъ есмь стрѣя своего и твоего Киевѣ, тебе дѣля и всея дѣля Рускыя земля;</p> <p>[23] а я паки тебе, брате, молвлю: тамо по Бозѣ у тебе сынъ твои и мои Новѣгородѣ Ярославъ [Ростиславич], а тамо у тебе Смолнескъ; то же, брате, все урядивъ тамо, поиди же к нам сѣмо, ать вси по мѣсту видимъ, што явить ны Богъ».</p> <p>[24] Гюрги же [Владимирович] посла Чернигову къ Давыдовичю къ Володимеру и къ Святославу кѣ Олгович, река тако: «се уже Изяславъ в Киевѣ, а подита ми в помочъ».</p> <p>[55] Святославъ же [Ольгович] не дожда Велика дни, но поиде в понедельникъ святои недѣлѣ, а въ вторникъ родися у него сынъ и нарекоша имя ему въ святомъ крещеньи Гергии, а мирьский Игорьъ.</p> <p>[26] Великъ же день дѣя въ Блестовѣтъ и оттуда поиде к Чернигову, и яко съвкупися с братомъ своимъ Володимеромъ [Ольговичем], и поидоста оба в лодяхъ къ Городку къ Гюргеви [Владимировичу].</p> <p>[27] Тогда же Изяславъ Давыдовичъ иде кѣ Киеву к Вячѣславу [Владимировичу] и къ Изяславу Мѣстиславич, и стаха у Городка, и ту створиша Георгевъ день.</p> <p>[28] В то же веремея приде Ростиславъ [Мстиславич] съ Смолняны, съ множествомъ вои, и къ строеви своему</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>Вячеславу [Владимировичу], и къ брату своему Изяславу [Мстиславичу].</p> <p>[29] Видивъ же Вячеславъ сыновця своего Ростислава, и Изяславъ брата своего, и тако урадоваша радостию великою, и тако похвалиша Бога и его пречистую мать и силу животворящаго хреста, и пребыша у вѣлицъ весельи и у велицъ любви.</p> <p>[30] И поиде Гюрги къ Киеву и ста-ша в Родунии, и придоша Половци дщии мнози Дюргеви [Владимировичу] в помочь,</p> <p>[30] и Изяславу же [Мстиславичу] блюдущую въбрести въ Днѣпръ, и тако начашась бити по Днѣпру у насадехъ от Києва оли и до устья Десны.</p> <p>[31] Они ис Києва в насадехъ выѣздоху биться, а они ис товаръ, и тако бяхутся крѣпко.</p> <p>[32] Не могоша что успѣти противу Киеву, бѣ бо исхитрилъ Изяславъ [Мстиславич] лоды дивно: бѣша бо в нихъ гребци невидимо, токмо весла видити, а человекъ башеть не видити.</p> <p>[33] Бяхуть бо лоды покрыты досками, и борци стояще горѣ въ броняхъ и стрѣляюще, а кормника два бѣста: единъ на носѣ, а другыи на кормѣ; аможе хотяхуть, тамо поидяхуть, не обрашающе лодии.</p> <p>[34] И оттолѣ Гюрги, сгадавъ с Володимеромъ съ Давыдовичемъ и съ Святославомъ Олговичемъ, и съ Всеволодичемъ Святославомъ, и с Половци, и хотящимъ внизъ поити къ Витчевьскому броду, <i>но</i> нѣ смѣющимъ же имъ пустити лодии мимо Києвъ;</p> <p>[35] но пустиша ѣ во озеро Лубѣиское [ХП: <i>Дулѣбское</i>] и оттолѣ волочиша ѣ берегомъ в Золотчу, по Золотчи же внидоша во Днѣпръ лодѣ ихъ.</p> <p>[36] Половци же Гюргеви идяху по лугу.</p>	<p>В лѣто 6659 [1151/1152].</p> <p>[2] Тогда же придоша Половци в помочь Гюргеви [Владимировичу] на Изяслава [Мстиславича].</p> <p>[3] Гюрги же совокупився <i>на Изяслава</i> со Ольговичи и с Давыдовичемъ с Володимеромъ и с Половци, придоша г Киеву и стаха шатры противу Киеву по лугови.</p> <p>[4] Изяславу же [Мстиславичу] блюдущую и не дадущую въбрести въ Днѣпръ, бяхуться межи собою, ѣздяче в лодяхъ.</p> <p>[5] Не могшимъ же имъ что успѣти противу Киеву, бѣ бо изхитилъ Изяславъ [Мстиславич] лодѣ дивно, беша бо в нихъ гребцы гребуть невидимо, токмо весла видѣти, а человекъ баше не видѣти.</p> <p>[6] Бяхуть бо лодѣ покрыты досками, бяхуть бо борци стояще горѣ во броняхъ и стрѣляюще, а кормника 2 бѣста: единъ на кормѣ, а другыи на носѣ, и аможе хотяхуть, тамо поидяхуть, не обрашающа лодьями.</p> <p>[7] Гюргеви же со Олговичи хотящую поступити внизъ к Витчевьскому броду, не смѣющимъ же имъ пустити лодей мимо Києвъ,</p> <p>[8] но пустиша ѣ в озеро Долобьское и оттуда волочиша ѣ берегомъ в Золотьчу; по Золотьчи же внидоша в Днѣпръ лодѣ ихъ.</p> <p>[9] Полци же Гюргеви идяхуть по лугу,</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[37] Вячеславъ же и Изяславъ съ братомъ своимъ Ростиславомъ, и съ Изяславомъ Давыдовичемъ, и съ братомъ своимъ <i>Володимером</i> [Мстиславичемъ], и с Городеньскимъ княземъ [Борисомъ Всеволодковичемъ], и съ дружиною своею, и с Кияны, и с Черными Клобуки, и тако угадавше, поидоша по сеи странѣ Днѣпра по горѣ, а лодѣ его по Днѣпру же.</p> <p>[38] Пришедше же и сташа на Витечевѣ у Мирославскаго села противу собѣ, и ту стоящимъ бяхуться, съѣздячеса в насадех, о бродѣ.</p> <p>[39] Имахуть они оних, а они онѣхъ, и ту стоящимъ имъ противу собѣ.</p> <p>[40] Изяславу же тутю не дадуцю имъ въбръсти: нѣлзѣ бы ни онѣмъ на сю сторону, ни симъ на ону.</p> <p>[41] Гюргии же сгадавъ съ сынѣми своими и позва к собѣ Володимера Давыдовича, и Святослава Олговича, и Всеволодича Святослава, и Половци, и поча им молвити:</p> <p>[42] «се, брате, стоимы сде, чего достоимы сде; но ловимъ у них того, како бы ны взяти бродѣ Зарубьскыи и перести на ону сторону»; и тако улюбиша то вси.</p> <p>[43] Гюрги же пусти сына своя с Половци, а Володимеръ Давыдовичъ и Святославъ Олговичъ пустиста Всеволодича Святослава, а сами ту сташа, исполчившеса полкы своими.</p> <p>[44] Почаша правити лодыи своѣ <i>вся</i> около пѣска, подлѣ свою сторону, и тако переправиша лодѣ своѣ вси около пѣска, и сами поѣхаша подлѣ нѣ берегомъ.</p> <p>[45] Гюргевичъ же и Святославъ Всеволодичъ, и Половци диции приѣхаша к Зарубескому броду.</p> <p>[46] На сеи же сторонѣ бяшеть Шварно съ сторожи, и наидяху [ХП: <i>не даяху</i>] въбръсти въ Днѣпръ.</p> <p>[47] И тако видивше Половци сторожи Изяслави [Мстиславича], оже мало их есть, и тако въбредоша на нѣ на конех за щиты, и с копьи, и въ броняхъ, якоже битися, и покрыша Днѣпръ от множества вои, а Русь переѣхаша в лодяхъ.</p>	<p>[10] а Изяславъ [Мстиславич] идяше по онои сторонѣ Днѣпра по горѣ, а лодѣ его по Днѣпру же.</p> <p>[11] Пришедшимъ имъ к Витечеву и сташа противу собѣ, почаша битися в лодяхъ о бродѣ.</p> <p>[12] Изяславу же и ту не дадуцю имъ вбръсти.</p> <p>[13] Олговичемъ же здумавшимъ с Половци, оставиши Гюргя князя с Давыдовичемъ с Володимеромъ и с товары противу Витечеву, а сами ѣхаша к Зарубу.</p> <p>[14] Изяславимъ сторожемъ, стоящимъ на онои сторонѣ со Шварномъ, и не дадушимъ вбръсти въ Днѣпръ.</p> <p>[15] Половци же всѣдше на конѣ въ броняхъ за щиты с копьи, якоже битися, въбредоша въ Днѣпръ и покрыша Днѣпръ от множества вои.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[48] Шварно же то видивъ, побѣже, и прибѣже ко Изяславу, бѣ бо в то верема послалъ сына своего Мъстислава [Изяславича] въ Угры; да тѣмъ не твердъ ему бѣ бродъ, зане не бѣшетъ ту князя, а боярина не вси слушаютъ.</p> <p>[49] Сыномъ же Дюргевымъ и обѣима Святославома, прѣбредѣшима Днѣпръ с Половци, послаша къ Дюргеву, рекуче: «поѣди вборзѣ, уже есмь перешли Днѣпръ, да нѣ ударить на нас Изяславъ».</p> <p>[50] Дюргии же с Володимером [Давыдовичем] приде вборзѣ к Зарубу и перебрѣдоша чересъ Днѣпръ.</p> <p>[51] В то же верема Вячьславъ [Владимирович], и Изяславъ [Мстиславич], и братъ его Ростиславъ [Мстиславич], и Изяславъ Давыдовичъ, и Володимеръ [Мстиславич], братъ Ростиславль, и Городеньскый князь [Борис Всеволодович] стояхуть вси у Ивана [надо: Воиня]; и ту приде имъ вѣсть, и воротисашъ Киеву.</p> <p>[52] Вячьславъ же, и Изяславъ, и Ростиславъ, съзвавше братью свою и почаша думати.</p> <p>[53] Изяславъ же с братомъ своимъ Ростиславомъ всегда хотяшетъ противу имъ бится; дружина же Вячеславля, и Изяславля, и Ростиславля, и всих князи устыгывахуть от того.</p> <p>[54] И Кыяне, наипаче же Чернии Клобуци, от того устыгоша, рекуче: «княже, не мочно ти поѣхати к нимъ, зане ратнии наши вси на конехъ суть, а ты к нимъ поѣдеша, а онъ поидетъ передъ тобою ко Рси, а тобѣ будетъ оставяче своѣ пѣшыцѣ и поѣхати же по немъ;</p> <p>[55] но мы, княже, вамъ тако молвимъ: сего не правьте, но поѣдѣте у свои Киевъ, а к намъ приставите брата своего Володимира [Мстиславича], ать поѣдемъ къ своимъ вежамъ;</p> <p>[56] заимуче же хотимъ вежѣ своѣ, и жены своѣ, и дѣти своѣ, и стада своя, и што своего всего, поидемъ же къ Киеву, а вы будите до вечера в Киевѣ, и мы будемъ;</p> <p>[57] хотимъ же за отца вашего, за Вячьслава, и за тя, и за брата твоего</p>	<p>[16] Сторожеве же Изяслави убо- явшеся бѣжаша, бѣ бо в то время по- слалъ сына своего Мстислава [Изясла- вича] въ Угры; да тѣмъ и не твердъ бѣ ему бродъ, зане не бѣше ту князя, а бо- ярина не вси слушаютъ.</p> <p>[17] Святославома же перебрѣдшо- ма Днѣпръ с Половци, въздаша вѣсть к Гюргеви, рекуче: «поиди вборзѣх, уже есмы перебрѣли Днѣпръ, да не ударить на нас Изяславъ».</p> <p>[18] Гюргеви же с Володимеромъ [Давыдовичем] и з дѣтми пришедшо вборзѣ к Зарубу и перебрѣдоша чересъ Днѣпръ.</p> <p>[19] Изяславъ же слышавъ, воротися г Киеву.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>Ростислава, и за всю братью головы своѣ сложити;</p> <p>[58] да любо честь вашу налѣземъ, пакы ли, хотимъ с вами ту измерети, а Гюргя не хотимъ».</p> <p>[59] Вячеславъ же, и Изяславъ, и Ростиславъ, послушавше дружины своея, и Киянъ, и Черных Клобуковъ, и тако отрядиша Володимера [Мстислави-ча], брата своего, по вежѣ с Торкы, и с Коуи, и с Берендѣи, и с Печенѣгы, а сами поидоша къ Треполю.</p> <p>[60] И пришедше ко Треполю, ту же и сташа на ночь.</p> <p>[61] Утрии же день, якоже солнцю въсходящую, Вячеславъ же, Изяславъ и Ростиславъ поидоша от Треполя Киеву через Борокъ, якоже идуща Вячеславъ.</p> <p>[62] Изяславъ [Мстиславич] не ходяща в городъ ста та товары передъ Золотыми вороты у Язины, а Изяславъ Давыдовичъ ста между Золотыми вороты и межи Жидовскими, противу Бориславлю двору, а Ростиславъ [Мстиславич] съ сыномъ своимъ Романомъ ста передъ Жидовскими вороты, и многое множество с ними, а Городеньский Борисъ [Всеволодкович] у Лядскихъ воротъ.</p> <p>[63] Кияне же всеми своими силами, и на конѣхъ, и пѣши, и тако сташа, а промежи князи: сѣмо сташа от Вячеслава [и] от Изяслава по праву оли до Изяслава и до Ростислава, а от Ростислава оли и до Олговы могилы, а по лѣву Вячѣслава и Изяслава оли до Лядскихъ воротъ; и тако сташа около всего города многое множество.</p> <p>[64] И ото чина же и Володимеръ [Мстиславич] приде съ всеми Черными Клобуки, и с вежами, и съ стады и скоты их, и многое множество, и велику пакость створиша оно ратнии, а оно своѣ: и монастыри оторгоша, и села пожгоша, и огороды вси посѣкоша.</p> <p>[65] Вячѣславъ же, [и] Изяславъ, и Ростиславъ повелѣша Володимиру поити с Берендѣи, и с вежами и съ стады их поити ко Олговѣ;</p> <p>[66] и сташа мѣжи дѣбрьми от Олговы [могилы] оли и въ огородъ святаго Иоана, а сѣмо оли до Щековицѣ; а Куе-</p>	<p>[20] Бѣша бо в то время прибѣгли Берендичи и с вежами, и Торци вси, Чернии Клобуци, и велику пакость створиша ино ратнии, ино свои: и манастирѣ отторгаша, и села пожгоша, и огороды всѣ присѣкоша.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>ве, и Торчи, и Печенѣзи туда сташа от Золотыхъ воротъ по тѣмъ огородомъ до Лядскихъ воротъ, а оттолѣ оли и до Клова, и до Берестоваго, и до Угорскихъ воротъ, и до Днѣпра.</p> <p>[67] И тако нарядъ створше в собѣ князи и дружина, и Черные Клобуци, и Кияне; и тако не удумаша ити противу имъ полкомъ ити биться, но припустяче ѣ к собѣ, ту же ся бити с ними.</p> <p>[68] И рече Изяславъ: «да же ны Богъ поможетъ, а ся ихъ отобьемъ, то ти не крилати суть, а перелетѣвши за Днѣпръ сядуть же, и оже ся уже поворотитъ от нас; а тогда како ны Богъ дастъ с ними».</p> <p>[69] Вячеславъ же рече ко Изяславу и к Ростиславу: «се есмы, братья, уже dospѣли, а Гюрги мнѣ братъ есть, но молжии мене, а я старъ есмь; а хотель быхъ послати к нему и свое старишинство оправити; ци будетъ ны ся судити пред Богомъ, а Богъ на правду призреть».</p> <p>[70] И рече Изяславъ и Ростиславъ: «такое же, отце, и учини, такое право».</p> <p>[71] Вячеславъ же рече мужеви своему: «поѣди къ брату Гюргеви; брата от мене цѣлуй, а вы, брата и сына, Изяславе и Ростиславе, слушаита, передъ вами ѣ отряжу;</p> <p>[72] тако молвити брату моему: азъ есмь, брате, тобѣ много молвилъ, и Изяславу, обѣима вама: не пролѣита крови хрестьяньскы, ни погубита Рускы землѣ;</p> <p>[73] того вам есмь бороня, и не правилъ себе, оже мя переобидила, и первое, и другое, и бешестье на мене еста положила;</p> <p>[74] а полкы имѣю, а силу имѣю, и Богъ мнѣ далъ; но язъ Рускыя дѣля земли и хрестъ дѣля того всего не помянулъ, но и ѣще то вамъ есмь явилъ;</p> <p>[75] оже Изяславъ ѣда бится съ Игоремъ, тако молвить: язъ Киева не собѣищу, но оно отецъ мои Вячьславъ, брат старѣи, а тому его ищю;</p> <p>[76] а то ти молвить бится ѣда, а и Богъ ему помогъ, а онъ же Киевъ собѣ, и ѣще надъ тѣмъ и Туровъ, и Пинескъ у мене отнялъ; то ти, Изяславъ, мя темъ приобидилъ;</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[77] а ты паки, брате, поѣда Переяславлю съ Изяславомъ битися, тако же молвиши: азъ Кіева не собѣ ищю, оно у мене брат старѣи Вячѣславъ, яко и отецъ мнѣ, а тому его ищю;</p> <p>[78] а Богъ ти помогль, а ты же Кіевъ собѣ, и ѣще надъ тѣмъ Пересопницю и Дорогобужъ еси у мене отялъ; а ты мя тако переобидиль, а мнѣ еси Вышегородъ одинъ даль;</p> <p>[79] я же того всего не правилъ, Рускыя дѣля земля и хрестыанъ дѣля, и ѣще ваю есмь устыгиваль, а вы мене не слушаета;</p> <p>[80] то ти ни мнѣ еста не управила, еже рекоша по Богови, и то ми еси молвилъ: противу моложьшему не могу ся поклонити;</p> <p>[81] се же Изяславъ аче и двоича ступилъ слова своего, се же нынѣ, добывъ Кіева, и поклонилъ ми ся, и честь на мнѣ положилъ, и в Кіевѣ мя посадилъ, и отцемъ мя назваль, а я его сыномъ;</p> <p>[82] дажь еси рекль: моложьшему ся не поклоню, да се язъ тебе старѣи есмь, не маломъ, но многомъ: азъ уже бородасть, а ты ся еси родиль;</p> <p>[83] паки ли хощещи на мое стариньство поѣхати, яко то еси поѣхаль, да Богъ за всимъ».</p> <p>[84] И тако посла.</p> <p>[85] Гюрги же противу тому присла свои посолъ, и рече къ Вячѣславу: «я ся тобѣ, брате, кланяю, тако право есть, ако то и молвиши, ты мнѣ еси яко и отецъ;</p> <p>[86] аже ся хощещи со мною рядити, ать поѣдетъ Изяславъ ꙗ Володимірю [Волынскому], а Ростиславъ Смоленьску, а вѣ ся сама урядивѣ».</p> <p>[87] Вячеславъ же рече: «у тебе сыновъ 7, а я ихъ от тебе не отгоню, а у мене одина два сына, Изяславъ и Ростиславъ, а инии моложьшии суть же;</p> <p>[88] но я, брате, тобѣ молвлю, Рускы дѣля земля и хрестыанъ дѣля: поѣди же у свои Переяславль и в Курескъ и съ своими сыны, а онамо у тебе Ростовъ Великий, и Олговичи пусти домови, а сами ся урядимъ, а крови хрестыаньскы не пролѣимы;</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[89] паки ли по своему замыслу поидеши, ако же еси и поѣхал».</p> <p>[90] И рече Вячѣславъ, озряся на святую Богородицю, яже есть надъ Золотыми вороты: «а тои ны пречистѣи Госпожи судити съ сыномъ своимъ и Богомъ нашимъ въ сии вѣкъ и в будущи».</p> <p>[91] То рекъ, отпусти Гюргева мужа.</p> <p>[92] В утрии же день исполчився, приде Дюргии къ Киеву и ту стаха полкы по онои сторони Лыбеди, и начаша битися о Лыбедь.</p> <p>[93] Андрѣи же Гюргевичъ и Володимеръ Андрѣевичъ с Половци налегаша силою, и тако переѣхаша Лыбедь.</p> <p>[94] Они переѣхаша, кдѣ же есть Сухая Лыбедь, и не вѣдушимъ дружинѣ его, потѣче Андрѣи с Половци.</p> <p>[95] Володимира же не пусти кормилецъ его, зане молодѣ бѣ в то время.</p> <p>[96] Андрѣеви же гнавшю ратныѣ маломъ не до полковъ ихъ.</p> <p>[97] Единъ Половчинъ я конь под нимъ, и възврати, и лая дружинѣ своеи, зане бяхуть его остави вси Половци,</p> <p>[98] и възвратися Андрѣи опять неврежѣнь, схранѣнь Богомъ и молитвою родитель своихъ.</p> <p>[99] И стрѣляющимъ же ся имъ до вечера о Лыбедь, и инии переѣхаша и на болоньи бяхуться противу Вячѣславлю полку и Изяславлю, а друзии противу Лядскимъ воротомъ на Пѣсцѣхъ бяхуться.</p> <p>[100] Изяславъ же [Мстиславич] то видѣвъ по всеѣ своеи братѣ, и повелѣ нарядити дружину ис полковъ, а полковъ не рушати, и положи свѣтъ одиною всимъ потѣкнути на нь.</p> <p>[101] И тако створиша, и поткоша на нь вси, и Чернии Клобуци отвсюда, и тако вбодоша ѣ в Лыбедь весдѣ, инии же и брода грѣшиша;</p>	<p>[21] Гюрги же поиде по немъ г Киеву, пришедшю же ему и стаха у Бѣлаго города исполчившеся, поидоша г Киеву и стаха възлѣ Лыбедь.</p> <p>[22] Изяславъ же [Мстиславич] ста противу ему передъ Золотыми вороты с стрѣмъ своимъ Вячеславомъ и с братомъ своимъ Ростиславомъ, и с Давыдовичемъ Изяславомъ, стрѣлцемъ же стрѣляющемся о Лыбедь.</p> <p>[23] Тогда же Гюргевичъ Андрѣи с Володимеромъ с Андрѣевичемъ ѣхаша къ Лыбеди,</p> <p>[24] не вѣдушимъ дружинѣ ею, толче Андрѣи с Половци.</p> <p>[25] Володимира же не пусти кормилецъ его, зане млад бѣ в то время.</p> <p>[26] Андрѣеви же гнавшю ратныѣ малы не до полковъ ихъ.</p> <p>[27] Единъ же Половчинъ ятъ конь под нимъ за поводъ и възврати, и лая дружинѣ своеи, зане бяхуть остави его вси Половци.</p> <p>[28] И възвратися опять неврежѣнь и схранѣнь Богомъ и молитвою родителю своею.</p> <p>[29] Стрѣлявшимъ же ся имъ до вечера,</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[102] и тако избиша ѣ, а други изомаша ѣ, инии же с конь сбѣгоша, и многы избиша.</p> <p>[103] Ту же и Севенча Боняковича, дикого Половчина, убиша, иже бяшетъ рекль: «хощю сѣчи в Золотая ворота, яко же и отець мои».</p> <p>[104] Оттолѣ же ни одинъ человекъ не переѣха боле того на сю сторону, но Гюрги, оборотя полкы своя, поиде прочь, бѣ бо ему вѣсть, оже идетъ в помочь ему сват Володимеръ [Володарьевич] из Галича, и поиде противу ему.</p> <p>[105] Изяславъ же и Ростиславъ приѣхаста къ Вячеславу [Владимировичу], рекуче: «ако то ся суть воротили, поѣдемы по нихъ».</p> <p>[106] Вячеславъ же рече: «сыну, се есть начало Божии помочи; сде приѣхавше не въспѣли ли што, но толико сорома добыли; а вы, сыну, не цнѣтася [ХП: <i>тѣснѣтася</i>], но уже Богъ дасть, то любо от вечера, пакы ли а зутра, како ся нагадавше, поидемы же по нихъ».</p> <p>[107] Изяславъ же рече Борисови [Всеволодковичу] Городеньскому: «тѣмъ ся есть кушати к Бѣлугороду поѣхати, а ты поѣди, брате, к Бѣлугороду по борови».</p> <p>[108] Борисъ же рече: «осе я, брате, готовъ есмь».</p> <p>[109] Гюрги же приде к Бѣлугороду и рече Бѣлогородцем: «вы есте люде мои, а отворите ми градъ».</p> <p>[110] Бѣлогородци же рекоша: «а Киевъ ти ся кое отворилъ; а князь нашъ Вячѣславъ, Изяславъ и Ростиславъ».</p> <p>[111] Гюрги же то слышавъ и иде черес боръ к Верневу, и оттолѣ иде за валъ и ста у Бѣзаницѣ, ту бо надѣяшеться Галичкого князя Володимира [Володарьевича] к собѣ; бяшетъ бо, отступя от Киева, послалъ по нь сыновца Андрѣевича Володимира.</p> <p>[112] Изяславъ же [Мстиславич] слышавъ ту вѣсть, поиде по Дюрги, блюда того, абы ся не снялъ с Володимеромъ [Володарьевичем] Галичскимъ.</p> <p>[113] Вячеславъ же, и Изяславъ, и Ростиславъ, поклонившеся въ вторникъ</p>	<p>[30] и възвратившася опять, бѣ бо ему вѣсть тогда, оже идет ему в помочь свать Володимерко, и поиде противу ему.</p> <p>[31] Изяслав же [Мстиславич] слышавъ то, поиде по нем, блюда того, дабы ся не снялъ с Володимерком [Володарьевичем],</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>святѣи Богородици Десятиныѣи и святѣи Софѣи, и выступиша из города.</p> <p>[114] Кияне же рекоша Вячѣславу, и Изяславу, и Ростиславу: «аѣ же поидуть вси, како можетъ и хлудъ в руци взяти, пакы ли хто не поидет, намъ же и даи, аѣ мы сами побѣемы их».</p> <p>[115] И тако поидоша, другъ друга не оста, но вси с радостью по своих князехъ, и на коних, и пѣши, многое множество шедше, и сташа у Звенигорода на ночь.</p> <p>[116] Заутра же в середу вѣсташа поздѣ, и не дошедше, сташа у Василева обѣду.</p> <p>[117] В то же верема посолъ пригна изъ Угоръ къ Изяславу [Мстиславичу] от сына его Мьстислава [Изяславича], и рече: «сынъ ти ся кланяетъ и тако молвить: се ти являю: король, зять твои, пустиль ти помочь, акоже николи же не бывала, многое множество, а уже есмь с ними прошель Гору; аже ти будемъ вборзѣ надоби, а послѣ противу к намъ, аѣ мы борже поидемъ».</p> <p>[118] Изяславъ же, съѣхався с Вячеславом и съ братомъ своимъ Ростиславомъ, и тако угадавше, отрядиша опять ко Мьстиславу [Изяславичу], тако рекуче: «се уже мы идемъ на суд Божии, а вы намъ, сыну, всегда надоби; а потщитесь како боле могуче».</p> <p>[119] А сами всташа к Василеву, и тако исполцившѣ полкы своя, и поидоша мимо Василевъ черес Стугну, и пришедше к валови, и не проходяче валу, ту и сташа полкы своими на ночь.</p> <p>[120] И постиже и у Перепетовыхъ, хотя битися с ним; сторожеве же ѣхавше подъ Гюргевы полкы и гонишась с ними.</p> <p>[121] Въ четвержьный же день переже солнца Вячеславъ же [Владимирович], и Изяславъ, и Ростиславъ [Мстиславичи] проидоша валь на чистое поле и поидоша бится, кде же стояше Дюргии,</p> <p>[122] и слышимъ слы межи собою о мирѣ.</p> <p>[123] Олговичем же и Половцемъ не дадущимъ миритися, зане скорѣ бяху на кровопролитѣе.</p>	<p>[32] и постиже и у Перепетовыхъ, хотя битися с ним.</p> <p>[33] Ставшим же им межи собою в день четверта,</p> <p>[34] бысть дождь силенъ с вѣтром, яко ни ратным помочи собѣ видѣти, шлющим слы межи собою о мирѣ.</p> <p>[35] Олговичем и Половцем не дадущимъ ся мирити, зане скорѣ бяхуть на пролитѣе крови.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[124] Стоящимъ же имъ до вечера, перешедъ Гюрги за Руть [и] за <i>Руть</i> ста.</p> <p>[125] Свитающю же пятку, исполчивъ Изяславъ всѣ <i>полкы своя</i>, поиде к нему.</p> <p>[126] Дюргии же не хотяше и еще битися, но ожидаше Володимера [Володарьевича]; Изяславу же паче приступающю.</p> <p>[127] И тако устрои Богъ мыглу, якоже не видѣти никамо же, толико до конецъ копья видѣти, и постиже дожгъ, и в том припрошась ко озеру обои и разиде ъ озеро.</p> <p>[128] И тако нѣлзѣ бы ни онѣмъ онѣхъ <...>.</p> <p>[129] Мыгла же подъяся в полѣдни, и уяснися небо, <i>и</i> узрѣша полкы обаполы озера, и тако бѣяхутся на крилѣхъ полкомъ от обоих, а самѣмъ полкомъ нѣлзѣ бы съѣхатись, якоже бѣ к вечеру.</p> <p>[130] И тако поиде Гюрги за шоломя с полкы своими.</p> <p>[131] Вячьславъ же, Изяславъ и Ростиславъ поидоша по немъ на верхъ озера, хотяче ся бити с ним.</p> <p>[132] Гюргии же перед нимъ заиде полкы своими за Малыи Рутецъ и, переидя грязи, ту же и ста на ночь.</p> <p>[133] Вячьславъ же, Изяславъ и Ростиславъ пришедше, сташа противу ему ту же на ночь, якоже стрѣлы не доходяхуть, тако стояхуть межи собою.</p> <p>[134] Утрии же день в пятницу, яко зорѣ почаша ся заимати, переже въ Дюргя въ бубны в полку и въ трубы въструбиша, полци же начаша dospѣвати.</p> <p>[135] Тако же <i>и</i> у Вячьслава, и у Изяслава, и у Ростислава почаша бити въ бубны и въ трубы трубити, полци же начаша dospѣвати.</p> <p>[136] Гюрги же съ сынми своими, <i>и Володимиръ Давыдович</i>, и Святославъ Олгович, и Всеволодичъ Святославъ dospѣвше полкы своими и поидоша на верхъ Рутьтъця.</p> <p>[137] Вячьславъ же, <i>и</i> Изяславъ, и Ростиславъ тако же поидоша полкы своими противу имъ, якоже бы к верхъ Рутца.</p> <p>[138] Тогда же Гюрги, и Володимеръ Давыдовичъ, и Святославъ [Оль-</p>	<p>[36]Стоявшимъ же имъ до вечера; перешед же Гюрги за Руть ста.</p> <p>[37] Свитающю же пятку, исполчивъ вои, Изяславъ поиде к нему.</p> <p>[38]Гюргеви же не хотящю и еще битися, но ожидающю Володимерка [Володарьевича]; Изяславу же паче приступающю,</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>гович], и Половци диции, и Всеволодичъ Святославъ, поворотяче полкы своя, поидоша к Великому Рутови, не хотячи ся бити, но хотяху зайти за Руть, ту же и ждати Володимира [Володаревича] Галичьскаго.</p> <p>[139] Вячьславъ же, Изяславъ и Ростислав то видивше, оже идуть от них прочъ, и пустиша по них стрѣльцѣ своя, Черныя Клобуки и Русь;</p> <p>[140] и тако начаша наѣздити в задъ полковъ и стрѣлятися с ними, и почаша у нихъ возы отимати.</p> <p>[141] Видивъ же то Гюрги и сынове его, и Владимиръ Давыдовичъ, и Святославъ Олговичъ, и Всеволодичъ Святославъ видивше, оже нѣлзѣ имъ за Руть переити, оже наѣздятъ на задъ полковъ ихъ и возы ихъ отимають, и тако оборотячеся полкы своими и стаха противу имъ, идущимъ же ся имъ бится.</p> <p>[142] Андрѣи [Гюргевич] поча рядити полкъ отца своего, зане бѣ старѣи тогда въ братье.</p> <p>[143] Види же и Половци стоячи назадъ, и к тѣмъ гнав, и укрѣпле ѣ на брань, и оттуда вѣхъа въ полкъ свои и укрѣпи дружину свою.</p> <p>[144] О то чина же Изяславъ и Ростиславъ пригнаста къ отцю своему Вячеславу, рекуча: «ты еси много добра похотѣлъ, но того не хотѣлъ братъ твои; нынѣ же, отце, хочемъ головы своя сложити за тя, паки ли, а честь твою налѣсти».</p> <p>[145] Вячеславъ же рече: «брате и сыну, от рожения моего не охвотивъ есмь былъ на кровопролитѣ, но сего мя довелъ братъ мои; да се есмы уже на сем мѣстѣ, а то Богъ судити».</p> <p>[146] И ту поклонячися ему и ѣхаста въ своя полкы. Изяславъ же вѣхъа въ свои полкъ и посла по всим своимъ полком, река: «зрите же на мои полкъ; а како вы поидет мои полкъ, тако же и вы поидите».</p> <p>[147] И тако полци поидоша к собѣ, яко же и еще полком идущимъ к собѣ.</p> <p>[148] Андрѣи же Дюргевичъ възма копье и ѣха напередъ, и сѣхъася переже всихъ, и изломи копье свое.</p> <p>[149] Тогда бодоша конь под нимъ в ноздри, конь же нача совати подъ</p>	<p>[39] оборотиша полкы своѣ к нему, и идущимъ имъ бится.</p> <p>[40] Андрѣи [Гюргевич] нача рядити полкъ отца своего, зане бѣ старѣи тогда в братьи.</p> <p>[41] Видѣвъ же и Половци, стояща назадъ, и к тѣмъ гна, и много имъ молвивъ и укрѣпляя на брань, и оттуду ѣхавъ, полкъ свои укрепивъ и дружину свою.</p> <p>[42] [Андрѣи же Дюргевичъ] возма и копья, ѣха напередъ и сѣхъася преже всѣхъ, и изломи копье свое.</p> <p>[43] Тогды же бодоша конь под ним в ноздри, и конь же начатъ соватися</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>нимъ, и шеломъ спаде с него, и щить на немъ отторгоша.</p> <p>[150] Божьемъ же заступлениемъ и молитвою родитель своихъ сохраненъ бѣ без вреда.</p> <p>[151] И тако [же] перед всими полкы вѣхъ Изяславъ [Мстиславич] одинъ в полкы ратных и копье свое изломи, и ту секоша ѣ в руку, и въ стегно и бодоса, и с того летѣ с коня.</p> <p>[152] Съступившимся полкомъ, и бысть съча <i>зла</i> и крѣпка.</p> <p>[153] Богъ же и святая Богородица и сила честнаго животворящаго хреста поможе Вячеславу, и Изяславу, и Ростиславу, и ту побѣдиша Гюргя;</p> <p>[154] и Половци же Гюргеви ни по стрѣлѣ пустивше тогда побѣгоша, а потомъ Олговичѣ, а потомъ побѣже Дюрги <i>и</i> с дѣтми.</p> <p>[155] Бѣжащимъ имъ чересъ Руть, много дружины потопе в Руту, бѣ бо грязокъ, и бѣжащимъ имъ овѣхъ избиша, а другыя изоимаша.</p> <p>[156] И ту убиша Володимира князя Давыдовича Черниговьскаго, доброго и кроткаго, и ины многы избиша, и Половечьскіѣ князѣ многы изоимаша, а другыѣ избиша.</p> <p>[157] Якоже снидошася полци, и коньници, <i>и</i> пѣшии, Изяславъ же лежаще раненъ, и тако въскопися, и ту хотѣша и Кияне пѣшци убити, мняще ратного, не знающе его.</p> <p>[158] Изяславъ же рече: «князь есмь».</p> <p>[159] И единъ от них рече: «а такъ ны еси и надобѣ», и вынза мечъ свои и нача ѣ съчи по шелому.</p> <p>[160] Бѣ же на шеломѣ надѣ челом Пантелѣмонъ златъ, и удари ѣ мечемъ, и тако вшибеся шеломъ до лба.</p> <p>[161] Изяславъ же рече: «азъ Изяславъ есмь, князь ваш», и сня с себе шеломъ, и позна ѣ.</p> <p>[162] И то слышавше мнози, и въсхытиша ѣ руками своими с радостью, яко царя и князя своего <i>Изяслава</i>, и тако възваша кирелѣсан вси полци, радуящеся: полкы ратныхъ побѣдивше, а князя своего живого ведяче.</p>	<p>под ним, и шеломъ с него слете, и щить отторже.</p> <p>[44] Божимъ же заступленьемъ и молитвою родитель своихъ сохраненъ бысть без раны.</p> <p>[45] И сступившимся полкомъ бысть съча крѣпка.</p> <p>[49] Половци же Гюргеви ни по стрѣлѣ пустивше тогда, побѣгоша, а потомъ Олговичи, а потомъ Гюрги з дѣтми.</p> <p>[50] И бѣжащимъ имъ чересъ Руть, много дружины потопе въ Руту, бѣ бо грязокъ; и бѣжащимъ имъ овѣхъ избиша, а другыя изымаша.</p> <p>[46] И ту убиша Володимера Давыдовича, доброго и кроткаго князя Черниговьскаго.</p> <p>[47] Изяслава же Мстиславича язвиша в руку и свергли ѣ бяхуть с коня, и хотѣша ѣ убити свои пѣшци, не знающе его,</p> <p>[48] но сня с себе шелом и познаша ѣ.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[163] Изяславъ же [Мстиславич] из-немагаше велми с ранъ, зане ишелъ бѣ кровию.</p> <p>[164] И слыша Изяслава [Давыдовича], плачущася надъ братомъ своимъ Володимеромъ [Давыдовичем], и тако оставя свою немочь, и всадиша ѥ на конь, и ѣха тамо, и тако плакашеть над ним, акы и по братѣ своем.</p> <p>[165] И долго плакавъ, и рече Изяславу Давыдовичю: «сего нама уже не крѣсити; но се, брате, Богъ и святая Пречистая ворогы наша побѣдилъ, а ти нынѣ бѣгають около, а Черниговъ осе;</p> <p>[166] а ты, брате, сему уже не стои, но нарядися, возма же своего брата, поѣди же Чернигову, а яз ти помочь приряжу, буди же нынѣ до вечера у Вышегородѣ».</p> <p>[167] Изяславъ же [Мстиславич] сдумавъ с братомъ своимъ Ростиславом и пустиша с нимъ Романа, сына Ростиславля, припустивше <i>к нему</i> дружину.</p> <p>[168] И тако поѣха Изяславъ [Давыдович] с Романомъ [Ростиславичем] до Чернигова, възма брата Володимира [Давыдовича] на полчиши, и, якоже рекоша имъ Изяславъ и Ростиславъ до вечера быти у Вышегородѣ, тако же и быша: <i>и тои ночи перевозишася</i>.</p> <p>[169] <i>Въ</i> утрии же день первое поѣхаша къ Чернигову.</p> <p>[170] Изяславъ же въѣха с Романомъ, въ Черниговъ, с Ростиславичем, и погребѣ брата своего, а самъ сѣде на столѣ брата своего въ Черниговѣ.</p> <p>[171] Гюрги же [Владимирович] перребѣже Днѣпръ у Треполя и с дѣтми и ѣха по онои в Переяславль.</p> <p>[172] Половци же бѣжаша в Половци, а Святославъ Олгович и Всеволодичъ Святославъ перребѣгоста Днѣпръ выше Заруба и бѣжаста в Городець.</p> <p>[173] Святославъ же Олгович бѣ тяжекъ тѣлом и трудился бѣ бѣжа, и отуду из Городьца посла Чернигову Святослава, сыновца своего, Всеволодича, а самъ не може ехати.</p>	<p>[54] А Давыдовичъ Изяславъ возма брата на полчищѣ и несе ѥ Чернигову,</p> <p>[55] и сѣде сам на столѣ его в Черниговѣ.</p> <p>[51] И в полудне прибѣгоша ко Днѣпру и переѣха Гюрги [Владимирович] в лодьях у Витечева, а прочии перребредоша.</p> <p>[52] И приеха Гюрги Переяславлю, а Олговичи идоша в своя си, а Половци такоже в Половцѣ.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[173] Святославъ же пригна къ перевозу ко Деснѣ, и ту бы ему вѣсть, оже уже Изяславъ Давыдовичъ и Романъ Ростиславичъ уѣхаста в Черниговъ.</p> <p>[174] И то слышавъ, и побѣже опять, а противу строеви <i>своему</i> посла, река: «не ѣзди сѣмо, но [от]туда поѣди к Новугороду [Северскому]: здѣ ти вѣхалъ уже Изяславъ Давыдовичъ и Романъ Ростиславличъ».</p> <p>[175] И то слышавъ Святославъ [Ольгович] и побѣжаста к Новугороду.</p> <p>[176] Володимеръ же [Володарьевич] Галичскыи пошелъ бѣшетъ къ Гюргеви, свату своему, в помочь, егоже и надѣяшеться;</p> <p>[177] и якоже бы у Божьскаго, <i>и</i> ту бы ему вѣсть, оже Вячьславъ, и Изяславъ, и Ростиславъ побѣдили суть Гюргя и Половци его избиша.</p> <p>[178] Яко же слыша то Володимеръ, и тако с тѣснаниемъ оборотятся поиде к Галичю.</p> <p>[179] И тако Вячьславъ, и Изяславъ, и Ростиславъ, похваляче Бога и его пречистую Матерь, и силу животворящаго креста, съ честью и похвалою великою поидоша къ Киеву.</p> <p>[180] И тако поидоша противу имъ святители съ хресты, <i>и</i> митрополитъ Климъ, и игумени честнии, и попове, и многое множество святитель, и с великою честью вѣхаша въ Киевъ.</p> <p>[181] И ту поклонившеся святѣи Софѣ и святѣи Богородици Десятиннѣи, и пребыша у велицѣ весельи и у велицѣ любви, и тако начаша жити.</p> <p>[182] Вячьславъ же и Изяславъ начаста dospѣвати на Гюргя к Переяславлю, а Ростиславъ поиде къ Смоленську.</p> <p>[183] В то же вереме Изяславичъ Мьстислав, ведучи в помочь отцю своему Вугры.</p> <p>[184] И слыша Володимеръ Галичскыи, оже идет Мьстиславъ Изяславичъ от короля с помочью с Угры, и поиде по нем.</p> <p>[185] Мьстиславу же не вѣдушую, и ставшую ему у Сапогыня, а Угре сташа около его.</p> <p>[186] Тогда же выслалъ ему бѣшетъ Володимеръ Андрѣевич питье из Доро-</p>	<p>[53] Изяслав же с стрьемъ своим Вячеславом возвратистася в Киевъ.</p> <p>[68] В то же время Мстиславу Изяславичю ведущю отцю своему в помощь Угры.</p> <p>[69] Володимерко же [Володарьевич] слышавъ, оже идет с Угры, поиде по нем.</p> <p>[70] Мстиславу же не вѣдуше, и ставшую ему у Сапогыня, а Угри сташа около его.</p> <p>[71] Тогда же выслалъ бѣ ему Володимеръ [Андреевич] питье много, Уг-</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>гобужа много, и Угромъ, и потомъ повѣда ему Володимеръ: «идет ти Володимеръ Галичскыйи».</p> <p>[187] Мьстиславу же пьючи со Угры, и повѣда имъ: «идет Володимеръ Галичскыйи по нас».</p> <p>[188] Угре же пьяни величяхуся, рекуще: «оже на ны придет, а мы ся с ним бьемъ».</p> <p>[189] Мьстиславъ же на ту ночь роставля сторожи, а самъ леже спати съ Угры.</p> <p>[190] Сторожеви же приѣгоша к нему в полъночи, рекуще: «идет Володимеръ».</p> <p>[191] Мьстиславъ же съ дружиною всѣдъ на кони и нача будити Угры.</p> <p>[192] Угре же лежахуть пьяни, яко мертви.</p> <p>[193] И бысть противу свѣту, и удари на них Володимеръ [Володарьевич] Галичскыйи, и мало их изоимаша, вси избиша.</p> <p>[194] Мьстиславъ же утече у Луческъ съ дружиною своею.</p> <p>[195] Тогда же Изяславу приде вѣсть къ Киеву, оже сынъ его побѣжень, а Угре избити, и рече слово то, акоже и переже слышахомъ: «не идет мѣсто къ головѣ, но голова к мѣсту; но обы Богъ далъ мнѣ здравие и королеви, а мьстемъ быти».</p> <p>[196] И то рекоша Вячъславъ и Изяславъ, и поидоста на Гюргя к Переяславлю, и брат Изяславъ, Святополкъ [Мстиславич], и Берендичи, <i>и перебродися у Заруба, и остави товары у Мажева селца.</i></p> <p>[197] <i>И оттолъ приѣждѣжаше бияхуся у города</i> [Воскр., 55].</p> <p>[198] И пришедше, бишася у Переяславля по два дни.</p> <p>[199] Третьи же день ѣхаша по обычаю бится <i>к городу</i>, и пѣшцѣ выринушася на нѣ из города, и тако наѣхавъше много избиша пѣшцѣ, и передѣгородие пожгоша.</p> <p>[200] Вячъславъ же [Владимирович] и Изяславъ [Мстиславич] посласта къ Дюргеви, рекша: «кланяевѣ ти ся, иди Суждалю, а сына посади в Переяславли; не можемъ с тобою бы-</p>	<p>ромъ и ему, и потомъ повѣда ему: «идет ти Володимерко».</p> <p>[72] Мьстиславу же пьющо с Угры и повѣдающе имъ: «идеть Володимерко».</p> <p>[73] Угри же пьяни величяхуться, рекуще: «аще на ны придут, бьемся с нимъ».</p> <p>[74] Мстислав же на ту ночь роставля сторожѣ, а сам ляже спати с Угры.</p> <p>[75] Сторожеве же приѣгоша к нему полунощи, рекуще: «идеть Володимерко».</p> <p>[76] Он же, всѣдъ на конѣ и с дружиною, начать будити Угры.</p> <p>[77] Угри же лежахуть пьяни, яко мертви.</p> <p>[78] И бысть противу свѣту, удари на них Володимерко [Володарьевич], и мало от них изыма, а все избиша.</p> <p>[79] Мстислав же утече въ Луческъ с дружиною своею.</p> <p>[80] Тогда же приде вѣсть Изяславу г Киеву, оже сынъ его побѣжень.</p> <p>[56] И потом Изяславъ, слыша Гюрги в Переяславли, поиде с Вячеславомъ и с братом своимъ Святополком [Мстиславичем] и с Берендичи, и перебродися у Заруба и сташа у Мажева селца товары.</p> <p>[57] Оттолъ же приѣздяху к городу биться.</p> <p>[58] Вышедшим же Переяславскимъ пѣшимъ биться,</p> <p>[59] многы избиша ратнии и передѣгородье пожгоша.</p> <p>[60] Изяслав же [Мстиславич] и Вячеславъ [Владимирович] послаша к Гюргеви, рекуще: «иди Суждалю, а сына посади Переяславли; не можемъ с тобою быти zde, приведешъ паки на</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>ти сде, приведеши на ны опять Половци».</p> <p>[201] Дюрди же не имѣяше ни откуль помочи, а дружина его бяшетъ оно избита, оно изоимана, принуженъ же неволею Дюргии цѣлова крестъ к нимъ и с дѣтми своими.</p> <p>[202] Приспѣ бо празник святоу мученику Бориса и Глѣба, и рекоста ему Вячьславъ и Изяславъ: «пойди въ свои Суждаль, хрестъ еси цѣловаль».</p> <p>[203] Дюрги же посла к нима и рече: «иду в Городокъ, а тутъ перебивъ, иду в Суждаль».</p> <p>[204] Вячьславъ же и Изяславъ рекоста: «ты намъ братъ еси, поиди же въ свои Суждаль; аже Городка дѣля молвиши, то за сии мѣсяць за одинъ перепочивъ, поиди же въ свои Суждаль;</p> <p>[205] не поидеш ли, а мы тако же пришедше своими полкы станемъ около Городка, якоже и сде стоимы;</p> <p>[206] но на томъ цѣлуи хрестъ, яко ти в томъ въ всемъ устояти и Киева подъ Вячеславом и подъ Изяславомъ не искати».</p> <p>[207] И на томъ на всемъ нужна бысть Дюргеви цѣловати хрестъ.</p> <p>[208] Вячеславъ же [и] Изяславъ рекоста Дюргеви: «Святославъ же ти Олговичъ не надоби».</p> <p>[209] И тако Гюргеви ни вѣмѣни его, и ту уладившеся .</p> <p>[210] Вячьславъ и Изяславъ пойдоста Киеву.</p> <p>[211] Дюрги же остави у Переяслави сына своего Глѣба, а самъ иде в Городокъ.</p> <p>[212] И Андрѣи испросися у отца на передъ Суждалю, река: «се намъ уже, отце, zde у Руской земли ни рати, ни что ж, а за тепла увидемъ».</p> <p>[213] И пусти ѿ отецъ, и иде въ свои домъ, а Гюрги иде в Городокъ.</p> <p>[214] Святославъ же Олговичъ слышавъ, оже Гюрги с Вячеславом и съ Изяславомъ уладилъсѣ и ис Переяславлѣ веденъ, и тако скупилъсѣ съ сыновцемъ своимъ Святославомъ съ Всеволоди-</p>	<p>ны Половци».</p> <p>[61] Гюргеви же не имущю ни откуда же помощи, а дружина его избита, а иная изымана, принуженъ же неволею цѣлова к нимъ крестъ и з дѣтми своими.</p> <p>[62] Приспѣвшю же празднику святоу мученику, иде Гюрги на Лѣто и з дѣтми своими.</p> <p>[65] Гюрги же оста Переяславлѣ з дѣтми своими.</p> <p>[67] Гюрги же остави сына Глѣба Переяславлѣ, а самъ иде в Городокъ.</p> <p>[63] Андрѣи же оттолѣ иде от отца своего Суждалю; а отцю же встѣгавшю его много, Андрѣи же рече: «на томъ есмы целовали крестъ, ако поити ны Суждалю»,</p> <p>[64] и иде въ свою волость Володимерю [Суждальскому].</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>чем и посластася ко Изяславу [Давыдовичу] Чернигову, рекуча:</p> <p>[215] «брате, миръ стоять до рати, а рать до мира, а нынѣ, брат, братья есмы собѣ; а прими на к собѣ, а се отцинѣ межи нама двѣ: одина моего отца Олга [Святославича], а другая твоего отца Давыда [Святославича], а ты, брате, Давыдовичь, а я Олговичь;</p> <p>[216] ты же, брате, прими отца своего Давыдово, а што Олгово, а то нама даи, ать вѣ ся тѣмъ подиливѣ».</p> <p>[217] Изяславъ же [Давыдович] крестьяньскы учини, прия брата своя и отчину има узвороти, а свою к собѣ прия.</p> <p>[218] <i>В</i> то же веремея Изяславъ Мьстиславичь посла послы своя къ королеви, зяти своему река: «се Володимеръ Галичський дружину мою и твою избилъ есть; нынѣ же, брате, гадаи о семь;</p> <p>[219] гадаи, нама на собѣ сего не даи <i>Богъ</i> положить, но даи Богъ мьстити того и своеи дружины; а ты, брате, доспѣваи у себе, а я zde, а како нам с ним Богъ дастъ».</p> <p>[220] И тако урядивъ полкы своя, самъ поиде к Городку на Гюргя, поима Берендичѣ, и Изяслава Давыдовича, и Всеволодича Святослава, и помочь Святославлю Олговича.</p> <p>[221] Дюрди же затворися в Городци с дѣтьми своими.</p> <p>[222] Бьющимъ же ся имъ из города на многы дни, тяжко бысть ему, зане не бысть помочи ему ни откуду же, и цѣлова к ним хрестъ, яко «иду уже к Суждалю».</p> <p>[223] И отступи от него прочь.</p> <p>[224] Дюрдии же остави сына своего Глѣба в Городци, а самъ иде Суждалю из Городка.</p> <p>[225] Гюрги же туда иде на Новъгород на Сѣверьскый къ Святославу къ Олговичю.</p> <p>[226] Он же приять ѿ съ честию великою, и повозы да ему, и поиде Гюрги Суждалю.</p>	<p>[81] Поима Берендичи, и Изяслава Давыдовича, и [Святослава] Всеволодича, и помочь Святославлю Олговича, приде на Гюргя к Городку.</p> <p>[82] Гюрги же затворися в Городкѣ з дѣтьми своими.</p> <p>[66] Изяславу же присылающе к нему: «крестъ еси цѣловаль, како ти ити Суждалю; чему на мя ведешъ Половци и Володимерка».</p> <p>[83] Бьющимъ же ся имъ на многы дни из города, тяжко бысть ему, зане бысть ему помочи ни откуду же; и цѣлова крестъ к ним, яко «иду уже Суждалю»;</p> <p>[84] и отступиша от него прочь.</p> <p>[85] Гюрги же оставя сына своего Глѣба в Городци, а самъ иде Суждалю.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[227] Изяславъ же [Мстиславич] с Вячеславомъ [Владимировичем] сѣде въ Киевѣ: Вячеславъ же на Велицѣм дворѣ, а Изяславъ подѣ Угорским, а сына Мѣстислава [Изяславича] посади Переяславлѣ.</p> <p>[228] Томъ же лѣтъ яша Полотчане Рогъволода Борисовича, князя своего, и послаша Мѣньску, и ту ѣ держаша у велицѣхъ нужи, а [Ростислава] Глѣбовича к собѣ уведоша.</p> <p>[229] И прислашася Полотѣчане къ Святославу Олговичю с любовью, яко имѣти <i>его</i> отцемъ собѣ и ходити в послушаньи <i>его</i>, и на томъ целоваша хрестъ <i>его</i>.</p> <p>[230] В то же веремѣ преставися княгини Изяславля [Мстиславича].</p>	<p>[86] Изяславъ же [Мстиславич] сѣде с Вячеславомъ [Владимировичем] в Киевѣ: Вячеславъ на Великомъ дворе, а Изяславъ подъ Угорскимъ, а сына своего посади Мстислава [Изяславича] Переяславлѣ.</p> <p>[87] В то же время преставися княгини Изяславля [Мстиславича].</p> <p>[88] Тое же зимы пошедъ Изяславъ на Володимерка [Володарѣевича] и воротися у Корчева.</p>
<p>В лѣто 6660 [1152/1153].</p> <p>[1] Изяславъ Мѣстиславичъ скупивъсѣ съ Давыдовичемъ Изяславомъ и Святославомъ Всеволодичемъ и ту сдумавше, разведоша Городекъ Гюргевъ и пожгоша, и божницу же святаго Михаила, <i>иже</i> верхъ бѣше нарубленъ деревомъ, и то сгорѣ.</p> <p>[2] <i>В</i> то же веремѣ король присла къ Изяславу, река: «отце, кланяю ти ся; прислать еси ко мнѣ про обиду Галичскаго князя, а язъ ти зде dospѣваю; а ты dospѣвай же, не положивъ того на собѣ, но како намъ с нимъ Богъ дастъ».</p> <p>[3] Изяславъ же [Мстиславич] посла сына своего Мѣстислава къ королевѣ въ Угры, повести короля на Галичскаго князя.</p> <p>[4] Король же ако срекъ годъ, како поити, и посла къ Изяславу, и рече ему: «язъ ти на конѣ уже всѣдаю же и сына Мѣстислава съ собою поимаю, а ты полѣзи уже на конѣ».</p> <p>[18] И вшедше в землю Галичкую и Володимиру [Володарѣевичу] стаща, бѣ</p>	<p>В лѣто 6660 [1152/1153].</p> <p>[1] Посла Изяславъ [Мстиславич] сына своего Мстислава в Ляхы и в Угры, вабя и в помощь на Володимерка.</p> <p>[2] Ляхове же не идоша, а Угри идоша.</p> <p>[3] И приде король съ Угры и со Мстиславомъ [Изяславичемъ], и вшедъ в</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>бо день недѣля, королевѣ же по своему обычаю не вѣста нигдѣже <i>ити</i> в неделю.</p> <p>[19] Володимеръ не дадя въ свою землю внити рати, и срѣте и изоима зажитники королевѣ.</p> <p>[20] Заутрии же день вѣста король, поиде; Володимеръ же [Володарьевич] вѣступися назадъ, за твердь ста.</p> <p>[5] Изяславъ же то слышавъ, съкупя всю свою дружину и поиде, поима съ собою Вячьславль [Владимировича] полкъ всь, и вси Чернии Клобуки, и Кияны лутшии, и всю Рускую дружину, и поиде.</p> <p>[6] И якоже приде къ Дорогобужю, и ту приѣха к нему братъ Володимеръ [Мстиславич].</p> <p>[7] Оттолѣ поидоста к Пересопничи, и ту приде к нима Володимеръ Андрѣевич, ту же приде к нима князь Святополкъ [Мстиславич], брат, из Володимира [Волынского] с полком своим, и тако скупячеся вси, поидоша къ королевѣ.</p> <p>[8] Изяславъ же [Мстиславич] брата своего Святополка [Мстиславича] не поя, но остави ѿ у Володимери, а полкъ его со собою поя.</p> <p>[9] И поиде Изяславъ от Володимера [Волынского] с полкы своими по королевѣ дорозѣ, юже бѣшетъ приѣхалъ на Андрѣя на Володимирича с Ярославомъ Святополчичемъ, егоже и убиша ту у Володимера.</p>	<p>землю Володимеркову [Володарьевича], сташа, бѣ бо день неделя; королевѣ же по своему обычаю не встанущо никдѣже в неделю.</p> <p>[4] Владимирку же [Володарьевичу] не дадучю внити в свою землю рати, и срѣте ѿ, и изѣима зажитники королевѣ.</p> <p>[5] На утри же день вставъ, король поиде; Володимерко же [Володарьевич] выступася назадъ, за твердь ста.</p> <p>[6] Угри же королевѣ то узрѣша Володимерковы полкы, ту же не постряпуче поткнуша к ним.</p> <p>[7] Володимерко <i>же</i> [Володарьевич], видя силу Угорьскую, поскочи перед ними.</p> <p>[8] Бѣжашю же ему чересъ рѣку, овы избиша, а друзии истопоша, а многы руками изѣимаша.</p> <p>[9] Прибегшю же ему в Перемышль, поча слатися г королевѣ, мира прося, абы Изяславъ [Мстиславич] не притягль г королевѣ, бѣ бо Изяславъ, слышавъ короля, пошелъ уже ис Кыева на Володимерка.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[10] Изяславъ же [Мстиславич] приде на Санъ рѣку, яже идетъ подѣ Перемышль; и якоже прибреде рѣку Санъ и ту пригна ему посоль отъ короля въ стѣ дружины, и рече Изяславу: «зять ти ся король кланяеть и тако ти молвить: се уже сѣде 5-и день стою, жда тебя, а поѣди».</p> <p>[11] Изяславъ же то слышавъ, с великимъ потщаниемъ поѣха.</p> <p>[12] Утрии же день Изяславъ поиде къ Ярославлю, помина и ста обѣду, и ту присла к нему король мужа своего боле въ тысячи с полкомъ.</p> <p>[13] Изяславъ же обѣдавъ ту, и тако исполча полкы своя, и поиде ко королеви.</p> <p>[14] И якоже бы к товаромъ, и король всѣдъ на конѣ с мужми своими выѣха противу Изяславу с радостью и с великою честию, и ѣхаста, и съѣдоста въ короля в шатрѣ, и начаша думати, якоже заутра рано поѣхати битися к рѣци к Санови, и тако угадаша.</p> <p>[15] Утрии же день рано король ударя у бубны и тако исполца полкы своя, поиде ко Изяславу, и приславъ, и рече: «поѣди съ своими полкы близъ мое полку, а где я стану, ту же и ты стани, ать добро намъ о всѣмъ гадати»; Изяславъ же рече ко королеви: «сыну, тако буди».</p> <p>[16] И придоша к рѣцѣ к Санови ниже города Перемышля, ту и стаща полкы своими всѣми.</p> <p>[17] Володимеръ же [Володаревич] ста по онои сторонѣ полкы своими, бѣ же в короля полковъ 70 и 3 полци, проче Изяславлихъ полковъ и проче подводныхъ конии и товарныхъ.</p> <p>[18] И тако король нача ставити полкы своя на бродѣхъ.</p> <p>[19] Галичане же противу ставляху своя полкы, и не могоша стягнути противу королеви.</p>	<p>[10] Приспѣвшю же Изяславу [Мстиславичу] вборзѣ г королеви с Берендичи, а полкы свои остави назади с братомъ своимъ Святополкомъ.</p> <p>[11] Тогда же придоста к рѣцѣ к Сануку.</p> <p>[12] Володимерко же [Володаревич] роставлялъ бѣше дружину свою на бродѣхъ, индѣ пѣши, а индѣ конники.</p> <p>[13] Король же нача ставляти противу ему свои полкы на бродѣхъ же.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[20] И идоста Володимиръ [Володарьевич] своим полком ту же, и король ста противу ему, а Изяславъ [Мстиславич] поиде своими полкы горѣ на броды, и тако шед, ста выше короля на другомъ бродѣ.</p> <p>[21] Инии же полкы Угорьстии мнози идоша мимо Изяслава, вышыше Изяслава на броды.</p> <p>[22] Изяславъ же [Мстиславич] рече дружинѣ своей: «братя и дружино, Богъ всегда Рускы землѣ и Руских сыновъ въ бещестыи не положиль есть; на всихъ мѣстехъ честь свою взимали суть; нынѣ же, брате, ревнуимы тому вси у сихъ земляхъ, и передъ чюжими языки даи ны Богъ честь свою взяти».</p> <p>[23] И то рекъ Изяславъ дружинѣ своей, потѣче всими своими полкы у бродъ.</p> <p>[24] Видивъ же полки Володимери [Володарьевича] король и вси его полци не стряпуче поткоша вси к ним, кождо въ свои бродъ, и вѣхаша отвсюду у полкъ Володимеръ [Володарьевича].</p> <p>[25] И тако потопташа ѣ и многы ту избиша, а друзии истопоша, а другыя изоимаша.</p> <p>[26] Володимеръ же [Володарьевич], видивъ силу Угорскую, поскочи перед ними, и вмятася въ Угры и в Черныи Клобуки, токмо единъ утече съ Избыгнѣвомъ же съ Ивачевичемъ в городъ Перемышль.</p> <p>[27] Городъ же Перемышль тогда взяли быша, зане нѣкому ся бяшетъ из него бити, но про то его не взяша, оже бяше дворъ княжъ внѣ города на лузѣ, надъ рѣкою над Саномъ, и ту бѣ товаръ в немъ многъ, и тамо наринушася вси воѣ.</p> <p>[28] Изяславъ же и король, скупивше всѣ своя вои и всю свою дружину, ту же и ста та товары перед городомъ надъ рѣкою надъ Вягромъ.</p> <p>[29] Володимеръ же [Володарьевич] поча слатися къ королеви, мира прося.</p> <p>[30] На ту же ночь выслася Володимеръ къ архиепискупу и къ вѣводамъ и</p>	<p>[14-1] Володимерко же видѣвъ силу королеву бещисленую, не стерпѣвъ вдругѣѣ,</p> <p>[14-2] побѣже перед ним в Перемышль.</p> <p>[15] Тогда же, женуци по них, избиша множество ихъ, а другыѣ изымаша.</p> <p>[16] Оному же вбѣгшу в городъ, нача молитися и просити мира.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>королевымъ, и створися своею волею, акы бодень, и рече имъ:</p> <p>[31] «молитесь о мнѣ королеви, раненъ есмь велми; а язъ ся каю того, королю, оже есмь тобѣ сердце вередил, и паки, оже противу сталъ тобѣ;</p> <p>[32] нынѣ же, королю, Богъ грѣхы отдаваетъ, а ти ми сего отдаи, а не выдаи мене Изяславу, зане боленъ есми велми; да аще мене Богъ поиметь, а сына моего прими к собѣ»;</p> <p>[33] И то ему помячнуть мужи реще: «отецъ твой бѣше слѣпъ, а язъ отцю твоему досыти послужилъ своимъ копиемъ и своими полки за его обиду, и с Ляхы ся есмь за нь билъ; а помяни на мнѣ то и сего ми отдаи».</p> <p>[34] И многы дары высла арципискупу и мужемъ тѣмъ златомъ и серебромъ, и съсуды златыми и серебряными, и порты, да быша умолили короля, абы не стоялъ на немъ и волѣ королевы не створилъ.</p> <p>[35] Утрии же день король съѣхався съ Изяславомъ и повѣдъ Изяславу [Мстиславичу], и рече: «отце, кланяю ти ся; се Володимеръ прислался ко мнѣ, а молится и кланяется, и еще и раненъ велми и не будетъ живъ; а язъ ти, отце, являю, а ты тому что отмолвиши».</p> <p>[36] Изяславъ же рече ко королеви: «сыну, аче Володимеръ умереть, а Богъ убилъ его, зане ступилъ естъ хрестьного чѣлования къ обѣма нама, на нѣмже цѣловаль хрестъ, и что к тобѣ реклъ, кое управилъ, и еще надъ тѣмъ соромъ на обою възложилъ наю;</p> <p>[37] а нынѣ чему ему имеши вѣры; а онъ ти не управилъ и первое, и другое; нынѣ же даи на и Богъ, самого же имивѣ, а волость его възмивѣ».</p> <p>[38] Мъстиславъ же Изяславич вѣлми прѣпираше короля, наипаче же отца своего Изяслава всеми винами Володимерими.</p> <p>[39] Король же того не послуша, но послуша арципискупа и всех мужии своих, занеже Володимеръ выслалъ бѣше имъ имѣние свое.</p> <p>[40] И рече король: «не могу его убить, оже онъ молить ми съ и кланя-</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>еть ми съ, и своя вины кається; но оже нынѣ хрестъ цѣловаль, а съступитъ того, а тогда како ми с ним Богъ дастъ; да любо язъ буду въ Угорьской земли, любо онъ в Галичкои».</p> <p>[41] Володимеръ же [Володарьевич] приславъся ко Изяславу [Мстиславичу] и рече: «brate, кланяю ти ся и каюся своея вины, зане азъ виновать есмь; нынѣ же, brate, прими мя к собѣ и дай ми, и короля понудь, ать мя примет, а мнѣ дай Богъ с тобою быти».</p> <p>[42] Изяславъ же на все то не хотяше ни зрѣти, но нужею королевою и мужии его, и тако начашася с ним ладити.</p> <p>[43] И рече король к Володимеру: «на томъ ти цѣловати хрестъ, яко что Руских городовъ, то ти все възвортити, и с Изяславомъ быти, и его ся не отлучити ни <i>в добръ</i>, ни въ лисъ [надо: <i>зль</i>], но всегда с ним быти».</p> <p>[44] Онъ же ко всему тому с радостью приступи.</p> <p>[45] Изяславъ же [Мстиславич] и король съхавшися вси, и с Володимеромъ [Мстиславичем], братомъ своим, и сыномъ своимъ Мъстиславомъ [Изяславичем] къ королеви в шатерь, и почаша слати мужи своя к Володимеру [Володарьевичу] съ хрестомъ.</p> <p>[46] Изяславъ же не хотяше водити его къ хресту, и рече король: «право ти, отце, молвлю: сии хрестъ есть, на немъ же Христосъ Богъ наш своею волею въсхотѣ пригвоздитись; егоже Богъ привель по своей воли къ святому Стефану, тоже сего креста цѣловаль;</p> <p>[47] а съступитъ и будет живъ, въ тѣ часъ вѣнже съступитъ хрестного цѣлования, то я ся тобѣ, отце, по то иму: любо голову сложу, любо налѣзу Галицкую землю; а нынѣ того убити не могу».</p> <p>[48] И тако отрядиша мужа своего съ честнымъ крестомъ к Володимерю, Изяславъ посла Петра Борисовича, а король посла свои мужи.</p> <p>[49] И тако посла мужи свои, рекуча: «се приславъся еси к нама, а се нама даль ты былъ Богъ и волость твою по твоеи винѣ;</p>	<p>[17] Изяславъ же не хотяше дати ему мира, но послушавъ короля, смирился с ним.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[50] нынѣ же ти вѣ гнѣва отдаевѣ и волости подѣ тобою не отимаевѣ, но на том цѣловати хрестѣ, што Руской земли волости, то ти възвотити все, и Изяслава ти ся не отлучити, но на всих мѣстѣх с ним быти».</p> <p>[51] Мьстиславѣ же Изяславич рече отцю своему Изяславу и королеви: «азѣ вама молвлю: вама тако достоитѣ вы хрестьяньски издѣваема, оже кресту честному емлетѣ вѣры и гнѣва ему отдаваема;</p> <p>[52] но азѣ вама передѣ симѣ крестомѣ молвлю честнымѣ: како то инѣ водита ко хресту, тако тому хрестяного цѣлования съступити;</p> <p>[53] но ты, королю, своего слова не забуди, како же еси реклѣ, оже Володимирѣ съступитѣ, то тобѣ у Галича стояти опять».</p> <p>[54] Король же рече: «право ти молвлю, оже съступитѣ сего хрестяного цѣлования Володимирѣ: доселѣ отецъ мои Изяславѣ звал мя в помочѣ; аже по сем съступитѣ, то я паки хощю отца своего звати собѣ в помочѣ».</p> <p>[55] И то рекше, послаша мужи своя к Володимеру, и рекоша мужи Изяслави и королеви Володимеру: «такотѣ молвитѣ брат Изяславѣ и король: прислалѣся еси к нама и своя вина каешися, тобѣ ти того всего отдаваевѣ и волости подѣ тобою не взимаевѣ, но на томѣ цѣлуи хрестѣ честныи: что за тобою городовѣ Рускихѣ, то ти все възвотити, и Изяслава ти ся не отлучати до живота своего, доколѣ же еси живѣ, но с ним бити на вси мѣстѣх».</p> <p>[56] Володимирѣ же на всемѣ томѣ цѣлова хрестѣ, но лежа, творяся, акы изнемогая с ранѣ, но ранѣ на немѣ не было.</p> <p>[57] Изяславѣ же с королемѣ съѣхавшасѣ по мѣсту и тако пребывше вѣ величѣ любви и у велицѣ весельи, и разѣхашасѣ король у свою землю вѣ Угры, а Изяславѣ у Рускую землю.</p> <p>[58] И пришед Изяславѣ Володимерю [Волынскому], посла посадники своя вѣ города, на них же бѣше хрестѣ цѣловалѣ Володимирѣ [Володарьевич]: вѣ Бужескѣ, вѣ Шюмескѣ, вѣ Тихомлѣ,</p>	<p>[18] Изяслав же иде г Кыеву, а король в своя си.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>у Выгошевѣ, у Гноиницю, и не да ихъ Володимеръ [Володаръевич].</p> <p>[59] Изяславъ же поида къ Киеву, а ко королеви посла мужъ свои и повѣдѣ ему, оже Володимириъ [Володаръевич] съступилъ хрестьного цѣлования, и рече: «тобѣ ся уже не ворочати, ни мнѣ, но толико являю ти, оже есть съступилъ Володимеръ хрестьнаго цѣлования, но ты только не забывай своего слова, еже еси реклъ».</p> <p>[60] Изяславъ же приде въ Киевъ къ строеви своему Вячъславу [Владимировичу] с великою радостью и с великою честью, и похваливше Бога и его пречистую Матерь, и пребыша у велицѣ любви и у велицѣ весельи.</p> <p>[61] Изяславъ же, пришедъ къ Киеву, и посла къ брату своему Ростиславу Смоленску, повѣда ему, како ся с королемъ видилъ въ здоровьи и како Богъ пособилъ има побѣдити Володимира Галичскаго, и в здоровьи <i>его</i> Богъ привелъ опять в Рускую землю.</p> <p>[62] И то слышавъ Ростиславъ обрадовался велми и похвали Бога.</p> <p>[63] Якоже слышавъ Гюргии [Владимирович], оже Городецъ его розвели и пожгли весь городъ, и тогда въздохнувъ от сердца и нача скупати воя, а къ Ярославичем в Рязань послася, река: «пойдите ми в помочь».</p> <p>[64] Изяславъ же Мьстиславичъ то слышавъ, и посла къ брату своему Ростиславу, и рече ему: «тамо, брате, у тебе по Бозѣ Новъгородъ силныи и Смолнескъ, а скупивъся, постережи же землѣ своя;</p> <p>[65] юже Гюрги поидет на тя, а язъ к тобѣ поиду; не поидет ли к тобѣ а поминеть твою волость, поиди же ты сѣмо ко мнѣ».</p> <p>[66] Тогда же Ярославичъ Ростиславъ с братьею, и с Рязанци, и с Муромци поидоша съ Гюргемъ, а не отрекоша ему, тако же и Половци, и Отперлюеве, и Токсобици, и вся Половецкая земля, что же их межи Волгою и Днѣпромъ.</p> <p>[67] И поидоша туда на Вятичѣ, и тако взяша я, та на Мценескъ, оттуда же идоша на Спашь та на Глуховъ, ту и стаха.</p>	<p>[19] В то же лѣто поиди Гюрги [Владимирович] с сынами своими, и с Ростовци, и с Суждальци, и с Рязанци, и со князи Рязаньскими и в Русь.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[68] Володимиръ же [Володарьевичъ] слышавъ, оже идетъ свать его Дюрги в Русь, поиде из Галича Киеву.</p> <p>[69] Изяславъ же [Мстиславич] поиде противу Володимиру; Володимиръ же [Володарьевичъ] възворотися в Галич.</p> <p>[70] Половецъ же множество придоша къ Олгову къ Дюргеви; Дюрги же посла къ Святославу Олговичу, свату своему, река: «поѣди съ мною».</p> <p>[71] Святославъ же убоявсья, река: «такѡ ци да поидет на мя», и тогда поиде по нем.</p> <p>[72] Гюрги бо тако молвяшеть: «оже есте мои Городецъ пожгли и божницу, то я ся тому отожду противу».</p> <p>[73] И оттуду поиде къ Березо[во]му, и яко ста у Свини с Половци у суботу, а завтра в неделю не хотя ити к городу, но ста у Гюричева.</p> <p>[74] И якоже и Гюрги помину смоленскую волость, Ростиславъ же [Мстиславич] изиде по нем и[с] Смоленска и упередил перед ним к Любечю, передъ Гюргемъ, и якоже бѣ угадалъ с братом своимъ Изяславомъ [Мстиславичем] поити в Черниговъ в помощь Изяславу Давыдовичу.</p> <p>[75] Ростиславъ же [Мстиславич] съ Всеволодичем Святославомъ внидоша в Черниговъ в помощь Изяславу Давыдовичу и затвористася с ним в Черниговѣ.</p> <p>[76] Гюрги же ста в Гюричева и пусти Половци к Чернигову воевать.</p> <p>[77] Половцем же, пришедъшим к городу, много полона взяша и Семьинъ пожгоша.</p> <p>[78] На ту же ночь Изяславъ, и Ростиславъ, и Святославъ [Всеволодович], видивше силу Половецкую, повѣлеша людем всимъ бѣжати изъ острога в дѣтинець.</p> <p>[79] В утрии же день Гюрги и Святославъ [Ольгович] исполциша воя своя, и поидоша къ городу и стаха, не дошедше Семьина.</p> <p>[80] Тогда же все множество Половецъ идоша къ городу биться, и</p>	<p>[20] Тогда же слышавъ Володимерко [Володарьевичъ], идуча в Русь, поиде г Киеву.</p> <p>[21] Изяславъ же [Мстиславич] выиде противу ему; Володимерко же воротися в Галичъ.</p> <p>[22] Гюргеви же, идущю в Русь, пришедъ, ста у Глухова, и приде къ нему множество Половецъ и Олговичъ Святославъ.</p> <p>[23] И здумаша вси, поидоша к Чернигову, и перешедше Сновъ и стаха у Гюричева, близъ города, перешедше Канинъ.</p> <p>[24] Бѣ же тогды день недельный, тѣмже не идоша к городу.</p> <p>[25] Изяславъ же [Мстиславич] бѣ послалъ брата Ростислава [Мстиславича] в помощь Изяславу Давыдовичу Чернигову.</p> <p>[26] На ту же ночь Изяславъ, и Ростиславъ и [Святослав] Всеволодичъ, видѣвши силу Половецкую, повелѣша людем всѣмъ бѣжати изъ острога в дѣтинець.</p> <p>[27] На утрии же день Гюрги и Святославъ [Ольгович] исполчивша воѣ свои, поидоша к городу и стаха, не дошедше Семьина.</p> <p>[28] Тогда же все множество Половецъ ѣхаша к городу биться, и отѣмше</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>от[ъ]емже острогъ, зажгоша передгородъ все, и пришедше всею силою, ста-ша около города.</p> <p>[81] Черниговцем же бьющимся из города.</p> <p>[82] Князи же сдумавши: «не крѣпко бьются дружина и Половци, оже с ними не ѣздимы сами».</p> <p>[83] Андрѣи же [Гюргевич] рече: «такое створим, ать язъ почну день свой».</p> <p>[84] Поемъ дружину свою и ѣха подь городъ.</p> <p>[85] И вышедшим же пѣшцемъ из города стрѣляты, потъче на нѣ с дружиною и с Половци, овы избиша, а другыя выгнаша в городъ.</p> <p>[86] Тогда же поревновавше ему инии князи ездиса послѣди под город.</p> <p>[87] Пѣшци же, видивше полкы, не смѣша выти из города, зане бяхуть перестрашени.</p> <p>[88] Стоявшимъ же им 12 дни подь городом.</p> <p>[89] В то же веремя Вячеславъ [Владимирович] съ Изяславомъ [Мстиславичем] стояшета на сеи сторонѣ Днѣпра у Лжиць, и слыша Вячеславъ и Изяславъ, оже Гюрги стоить у Чернигова, и Половци пригонивше к Чернигову, и городъ пожгли; и поидоста от Лжиць полкы своими къ Чернигову.</p> <p>[90] И якоже быша у Моровииска, и ту узрѣшась сторожеве обои, Вячьславли, Изяславли и Гюргевѣ, и ту яша Половци языкъ и приведоша къ Гюргеви.</p> <p>[91] Гюрги же, и Святославъ Ольгович, и Рязаньскіи князи услышавъше, оже Вячьславъ [и] Изяславъ идуть Черниговцемъ в помощь.</p> <p>[92] Половци же, убоявшеся того, начаша отиматися проче.</p> <p>[93] Князи же, видивше Половци идуче прочь, и поидоша от Чернигова и идоша за Свинь та за Сновъ.</p> <p>[93] Вячеславъ же [Владимирович] [и] Изяславъ [Мстиславич] пришедша стаха на Боловесь, и ту въѣха к нима Ростиславъ [Мстиславич], Изяславъ Давыдовичъ и Святославъ Всеволодичъ, и начаша думати, хотяче поѣхати</p>	<p>острогъ, зажгоша передъгородъ все, и пришедше всею силою, стаха около города.</p> <p>[29] Черниговцем же бьющимъ из города.</p> <p>[30] Князи же здумаша вси: «не крѣпко бьются дружина, ни Половци, оже с ними не ѣздимъ сами».</p> <p>[31] Андрѣи же [Гюргевич] рече: «такое створимъ; ать язъ почну день свой».</p> <p>[32] Поим же дружину свою и ѣха подь городъ.</p> <p>[33] Вышедшим же пѣшимъ из города стрѣляты, и поткну на нѣ с дружиною своею и с Половци, и овы избиша, а другыя выгна в городъ.</p> <p>[34] Тогда же поревновавше ему инии князи, ѣздиши послѣди подь городъ.</p> <p>[35] И пѣши, видѣвше полкы, не смѣша выти из города, зане бяхуть перестрашени.</p> <p>[36] Стоявшем же имъ подь городомъ 12 днии,</p> <p>[37] и вѣсть приде к ним: идеть Изяславъ [Мстиславич] с Вячеславомъ [Владимировичем] в помощь Черниговцем.</p> <p>[38] Половци же, убоявшеся того, почаша подыматися прочь.</p> <p>[39] Князи же, видѣвши Половци идут прочь, идоша от Чернигова к Новгороду Сѣверьскому.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>по них, и не удумаша, зане идяху прочь не оставаюче, уже бо бяше к заморозу.</p> <p>[94] И тако угадаша кождо въ свои домъ поѣхати и dospѣвати всим, доколѣ же рѣкы ся установятся.</p> <p>[95] Половци же поидоша от них [от]туда на Путивль в Половци, и много волости <i>разориша</i> их, а Гюрги иде на Новѣгородъ на Сѣверьскіи, и оттуда же иде к Рыльску; и яко хотѣ поити из Рыльска Суждалю.</p> <p>[96] И ту пригна к нему Святославъ Олгович и нача молитися ему, хотя удержати, и река ему: «ты хоцещи прочь поити, а мене оставивъ, а сяко еси волость мою погубилъ, а жита еси около города <i>моего</i> потравилъ, а Половци пошли в Половцѣ, а затѣмъ Изяславъ скупяся съ своею братьею поидет на мя про тя и прокъ волости моя погубить».</p> <p>[97] Гюрги же емѣся оставити ему помочь и не остави, развѣ остави сына своего Василка съ 50 дружины.</p> <p>[98] И тако Гюрги поиде к Суждалю, [от]туда на Вятичѣ, и тако прокъ Вятичъ взя.</p> <p>[99] Вячеславъ же [Владимирович] съ Изяславомъ [Мстиславичем] угадавша, якоже рѣкы ся установиша, и посла Изяславъ къ брату своему Ростиславу, къ Смоленську, река ему:</p> <p>[100] «ты по Бозѣ тамо у Смоленскѣ и в Новѣгородѣ у Величимъ еси, а ты тамо удержи Гюргя с тѣми, а ко мнѣ пусти с помощью сына своего Романа».</p> <p>[101] И тако отрядивше послы и скупыша силу свою всю, Вячеславъ [Владимирович] съ Изяславомъ [Мстиславичем] поидоста на Святослава Олговича к Новугороду [Северскому] и на Василка Дюргевича.</p> <p>[102] И якоже стага на Лтѣ, и рече Изяславъ Вячеславу: «отце, ты еси уже старъ, а тобѣ не достоить трудитися, но поѣди въ свои Киевъ, а со мною пусти полкъ свои».</p> <p>[103] И ставше у Всеволожа, и ту отряди Изяславъ [Мстиславич] сына сво-</p>	<p>[40] Изяслав же [Мстиславич] приде к Чернигову и, не заставъ Гюргя, воротися г Киеву.</p> <p>[41] Гюрги же, оставя сына своего Василка в Новѣгородѣ [Северском] у Святослава [Ольговича], а сам иде Суждалю.</p> <p>[42] Изяслав же [Мстиславич] поима брата своего Святополка и сына своего Мстислава, поиде к Новугороду [Северскому] на Святослава [Ольговича] и на Василка [Юрьевича].</p> <p>[43] И став же у Всеволожа, отряди [Изяслав Мстиславич] сына своего</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>его Мъстислава на Половци с полкы своими и съ всеми Черными Клобуки.</p> <p>[104] Вячѣславъ же [Владимирович] иде в Киевъ, а Изяславъ поиде к Новугороду, и ту приде к нему Святославъ Всеволодичъ и Романъ Ростиславичъ, сыновечъ его, ис Смоленска с полкы своими.</p> <p>[105] Изяславъ же приде к Новугороду и другии Изяславъ, Давыдовичъ, и Святославъ Всеволодичъ, и Романъ Ростиславич мѣсяца февраля поидоша полкы своими к городу, и ту начаша ся бити в города у острожныхъ ворот.</p> <p>[106] И тако вбодоша ѣ въ град и острогъ в них изѣтяша.</p> <p>[107] И яко же выидоша из острога и отступяче от града, идоша в товары своя.</p> <p>[108] И бысть же по взятѣи острога 3-и день, и выслася Святославъ Ольгович къ Изяславу Мъстиславичу, кланяся и прося мира.</p> <p>[109] Изяславъ же не хотяше миритися с ним, но въже бѣ к веснѣ, и того ради умиришасъ, и тако цѣловавше хрестъ межи собою, и разѣхашасъ.</p> <p>[110] Изяславъ поиде съ Давыдовичем Изяславомъ к Чернигову, а Романъ [Ростиславич] к Смоленску, къ отцю иде, а Святославъ Всеволодичъ у свою волость, а Василко Дюргевичъ у Суждаль къ отцю иде.</p> <p>[111] И якоже приде Изяславъ [Мстиславич] у Черниговъ, и ту приде ему вѣсть от сына от Мъстислава [Изяславича], оже Богъ ему помогъ Половци побѣдити на Углѣ и на Самарѣ, и полонъ многоъ взялъ, самѣхъ прогна, а вежѣ их поима, конѣ ихъ и скоты их зая, и множество душъ крестьяныхъ отполони, и възвратишас в Переяславль, хваляче Бога о таковѣи помочи, а отполоненныя отпусти в рождение свое.</p> <p>[112] Изяславъ же слышавъ у здоровьи сына своего и похвали Бога, и ту пребыша у весельи къ Изяславом Давыдовичемъ.</p> <p>[113] Утрии же день Изяславъ поиде къ Киеву и вниде в Киевъ и съ сыномъ своим Мъстиславом, и с великою честью</p>	<p>Мстислава на Половци с Берендѣи, и с Торкы, и с Печенегы, и с нѣколиком дружины своя,</p> <p>[44] а сам приде к Новугороду, и не успѣвъ ничтоже.</p> <p>[45-1] И нача слатися, мира прося,</p> <p>[45-2] и умирився, възвратися г Киеву,</p> <p>[45-3] а Василко иде къ отцю Суждалю.</p> <p>[46] Тогда же Мстиславу Изяславичю поможе Богъ на Половци: самѣхъ прогна, а вежѣ их поима, и конѣ, и скоты ихъ зая, и множество душъ християныхъ отполони, и възвратишася в Переяславль, хваляче Бога о таковѣи помощи, а отполоненныя отпусти в рожене свое.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>и с великою похвалою приѣхаста въ отцю своему Вячъславу [Владимировичу].</p> <p>[114] Вячъславъ же видивъ сына своего Изяслава въ здоровьи, похвали Бога и силу животворящаго креста, и пребыша у велицѣ любви и у велицѣ весельи, и тако начаша жити.</p> <p>[115] Изяславъ же [Мстиславич] послав посла къ брату своему Ростиславу къ Смоленску и повѣдѣ ему, оже самъ ходил на Святослава на Олговича и умирися с ним, а Мъстиславъ [Изяславич] пришелъ, Половцѣ побѣдивъ и много полона вземъ.</p> <p>[116] Ростиславъ же [Мстиславич] то все слышавъ, похвали Бога и силу животворящаго креста и възрадовася радостью великою.</p> <p>[117] В то же веремя Изяславъ посла к Володимиру [Володарьевичу] Галичкому Петра Бориславича съ крестъными грамотами, зане тыи же бяшетъ и в Перемышли с королевы мужи водить к хресту.</p> <p>[118] И рече ему Изяславъ: «крестъ еси к нама с королемъ цѣловаль на том, яко что Руской волости, то ти все воротити, и того еси всего не управиль;</p> <p>[119] нынѣ же азъ того не поминаю всего, но же хошеши хрестъному цѣлованию управити и с нама быти, то узвототи моя городы, на нихже еси к нама с королемъ крестъ цѣловаль; не хошеши ли дати, то съступиль еси крестъного цѣлования; а се твоѣ грамоты крестъныя, а нама с королемъ с тобою како Богъ дасть».</p> <p>[120] И рече Володимиръ [Володарьевич]: «рци брате: изверемениль еси на мя, и короля еси на мя възвелъ, но оже буду живъ, то любо свою голову сложю, любо себе мыщю».</p> <p>[121] И рече ему Петръ [Бориславич]: «княже, крестъ еси к брату своему, къ Изяславу [Мстиславичу], и къ королеви цѣловаль, яко ти все управити и с нима быти; то ти уже еси съступиль крестъного цѣлования».</p> <p>[122] И рече Володимиръ [Володарьевич]: «сии ли крестецъ малыи».</p> <p>[123] Рече Володимиру Петръ [Бориславич]: «княже, аче крестъ малъ, но</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>сила велика его есть на небеси и на земли, а тобѣ есть, княже, король являлъ того честнаго хреста, оже Богъ своею волею на томъ руци свои простерлъ есть и привелы и Богъ по своей милости къ святому Степану, и то ти явилъ, оже цѣлова всечестнаго хреста, а съступиши, то не будеши живъ». <...></p> <p>[124] И рече ему Петръ [Бориславич]: «а у королева еси мужа слышалъ ли о томъ честномъ кресте».</p> <p>[125] И рече Володимиръ [Володарьевич]: «вы того досыти есте молвили, а нынѣ полѣзи вонъ, поѣди же къ своему князю».</p> <p>[126] Петръ же [Бориславич], положи ему грамоты крестыныя, лѣзе вонъ, и не даша Петрови ни повоза, ни корма.</p> <p>[127] Петръ же поѣха на своих коних.</p> <p>[128] И якоже съѣха Петръ [Бориславич] с княжа двора, и Володимиръ [Володарьевич] поиде к божниці, къ святому Спасу на вечернюю, и якоже бы на переходѣ до божниці, и ту види Петра ядуша, и поругася ему, и рече: «поѣха мужъ Руский, обуимавъ вся волости».</p> <p>[129] И то рекъ, иде на полати.</p> <p>[130] И отпѣвше вечернюю, Володимиръ же <i>поиде</i> от божниці; яко же бы на томъ <i>же</i> мѣстѣ, на степени, иде же поругася Петрови, и рече: «оле тѣ нѣкто мя удари за плече», и не може с того мѣста ни мало поступити, и хотѣ летѣти.</p> <p>[131] И ту подхытиша и подъ руцѣ и несоша и въ горенку, и вложиша и въ укропъ, и молвяхуть, яко дна есть подступила, инии другояко молвляху и много прикладывахуть, и бысть велми вечеръ.</p> <p>[132] Володимиръ же нача изнемагати вѣлми, и якоже бы влагомо, и тако Володимиръ [Володарьевич], Галичскыи князь, прѣставися.</p> <p>[133] Петрови же [Бориславичу] выѣхавшю из Галича, и бѣ ему уже вечеръ, и леже у Болшеве.</p> <p>[134] И якоже бысть убо къ куромъ, и пригна дѣтскыи из Галича к Петрови, река: «князь ти молвить: не ѣзди ни-</p>	<p>[47] Тою же зимы преставися Володимерко [Володарьевич], Галичскыи князь.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>каможе, но жди ту, доколѣ по тя вы- слю».</p> <p>[135] Петрови же не вѣдуцю княжѣ смерти, ни тѣ ему дѣтський не повѣдѣ.</p> <p>[136] Петрѣ же [Бориславич] тѣмъ печаленъ бѣше велми, оже ему бѣше опять в городѣ поѣхати, творяшеться пряти муку пуще того.</p> <p>[137] Петрѣ же тужашеть, яко бѣ <i>и</i> еще до обѣда, и тако из града пригнаша по Петра рекуще: «<i>поедѣ</i>, князь тя зо- ветъ».</p> <p>[138] Петрѣ же поѣха въ градѣ и приѣха на княжѣ дворѣ.</p> <p>[139] И ту снідоша противу ему съ сѣнѣи слугы княжи вси в черних мят- лих, и видивъ се Петрѣ и подивися, что се есть.</p> <p>[140] И яже взиде на сѣни и види Ярослава [Владимировича], сѣдяща на огни мѣстѣ в черни мятли и въ клобуцѣ, такое же и вси мужи его.</p> <p>[141] И поставиша Петрови столецъ и сѣде.</p> <p>[142] Ярославъ же възрѣвъ на Петра и расплакася.</p> <p>[143] Петрѣ же [Бориславич] не вѣдая сѣдѣше, и нача прашати, что се есть.</p> <p>[144] И повѣдаша ему: «Богъ сы но- чи князя поялъ».</p> <p>[145] И рече Петрѣ: «а сы ночи есмь поѣхаль, а онъ добръ <i>здоровъ</i>».</p> <p>[146] Они же рекоша, что «си <...> <i>и</i> усунуль за плече, и с того нача велми изнемагати, и тако Богъ поя <i>и</i>».</p> <p>[147] И рече Петрѣ: «воля Божия <i>да будет</i>, а всим тамо быти».</p> <p>[148] Ярославъ же [Владимирович] рече Петрови [Бориславичу]: «мы есмы тебе того дѣля позвали: се Богъ волю свою како ему угодно, тако <i>и</i> створил есть;</p> <p>[149] а нынѣ поѣди къ отцю своему Изяславу, а от мене ся ему поклони; и се ему явиши, аче Богъ отца его по- нялъ, а ты ми буди въ отца мѣсто;</p> <p>[150] а ты ся с моим отцемъ самъ вѣдалъ, что межи има было, а то уже Богъ осудил;</p> <p>[151] аче Богъ отца моего понялъ, а мене Богъ на его мѣстѣ оставилъ, а</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>полкъ его и дружина его у мене суть, развѣ едино копие поставлено у гроба его, а и то в руку моею есть;</p> <p>[152] нынѣ, отче, кланяю ти ся, прими мя, яко сына своего Мъстислава [Изяславича], такоже и мене; ать ездить Мъстиславъ подлѣ твои стремянь по одинои сторонѣ тебе, а я по другои сторонѣ подлѣ твои стремянь ѣждю всими своими полкы».</p> <p>[153] И тако отпустиша Петра [Бориславича].</p>	
<p>В лѣто 6661 [1153/1154].</p> <p>[1] Посла Изяславъ [Мстиславич] сына своего Мъстислава на Половцѣ к Пселу, зане пакостяхуть тогда по Сулѣ, и не дошедъ ихъ, възворотися.</p> <p>[2] На ту же осень посла отецъ Мъстислава [Изяславича] противу мачесѣ с Володимеромъ Андрѣевичем и с Берендичи, и ходиша до Олешья, и не обрѣтше еи, воротишася.</p> <p>[3] Святославъ Олговичъ скупяся съ Изяславомъ Давыдовичемъ у Хоробря и утвердися, якоже за одинъ мужъ быти, и цѣловавше межи собою крестъ, и развѣхастася каждо въ свояси.</p> <p>[4] Томъ же лѣтѣ Изяславъ Мъстиславичъ нача dospѣвати на Ярослава Володимирича къ Галичю, и якоже бы трѣми недѣлями до мясопушъ, и поиде Изяславъ, скупя силу свою, на Галичъ, и Вячеславъ [Владимировича] полкъ поя съ собою, Изяславъ Давыдовичъ пусти с ним свои полкъ, и сынъ его Мъстислав [Изяславич] приде с Переяславльскимъ полком, и вси Чернии Клобуки.</p> <p>[5] И якоже приде к Тихомлю, и ту приде к нему из Дорогобужа братъ Володимиръ [Мстиславич], и Святополкъ [Мстиславич] из Володимирия приде к нему, брат его, и Володимиръ Андрѣевич из Берестья.</p> <p>[6] И тако скупяся всѣ у Володимирия [Волынского], поиде къ Станкову, и ту же и Галичський князь вышелъ полкы своими.</p>	<p>В лѣто 6661 [1153/1154].</p> <p>[1] Посла Изяславъ [Мстиславич] сына своего Мстислава на Половци к Песлу, зане пакостяхуть тогда по Сулѣ; онъ же, не дошедъ ихъ, възвратися вспять.</p> <p>[2] На ту же осень посла ѿ отецъ с вои противу мачесѣ с Володимеромъ съ Андрѣевичем и с Берендѣи, и ходиша до Олешья и, не обрѣтше ее, възвратишася опять.</p> <p>[3-1] На ту же зиму Изяславъ [Мстиславич] совкупивъся с братьею своею, поиде на Володимерковича [Ярослава] в Галичъ,</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[7] Изяславъ же пусти Володимира Андрѣевича, и сына своего Мъстислава, и Черныи Клобуки бится с ними о рѣку о Сереть, а самъ поиде к Теревовлу.</p> <p>[8] Въ утрии же день Федоровы недѣлѣ, въ вторникъ, переиде рѣку Сереть; и бысть въ тѣ день мыгла велика, яко не видити <i>ни</i> до конецъ копья. Изяславъ же перешедъ, ту и ста.</p> <p>[9] И бысть къ Ярославу Галичкому вѣсть вечеръ, оже Изяславъ [Мстиславич] идеть к Теревовлу; и то слышавъ Ярославъ [Владимирович] поиде черес Сновъ к Теревовлу, и не утяже къ бродомъ: Изяславъ бѣ перешелъ до них рѣку Сереть.</p> <p>[10] И сторожеве же Изяславли, видивше полкы Галичскы, пригнавши, повѣдаша Изяславу.</p> <p>[11] Изяславъ же исполца полкы своя, поиде противу, и якоже быша близъ себе, и Богъ разгна мыглу, и бысть ясно; и тако сташа полци, межи собою зряще на ся.</p> <p>[12] Галичскіи же мужи почаша молвити князю своему Ярославу: «ты еси молодъ, а поеди прочъ и нас позоруи, како ны будетъ отецъ твои кормил и любилъ; а хочемъ за отца твоего честь и за твою головы своя сложити».</p> <p>[13] И рѣша князю своему: «ты еси у нас князь один; оже ся тобѣ што учинить, то што намъ деяти; а поѣди, княже, к городу, ать мы ся бьемъ сами съ Изяславомъ; а кто нас будетъ живъ, а прибѣгнетъ к тобѣ; а тогда ся затворимъ в городѣ с тобою».</p> <p>[14] И тако послаша князя своего прочъ, а сами поѣхаша бится.</p> <p>[15] И ступишась полци, и бысть сѣча зла, и бишась от полудне до вечера, и бѣ межи ими смятение, и не видяхуть, которые суть побѣдили.</p> <p>[16] Изяславъ женяшетъ Галичаны, а братья его бѣжаша.</p> <p>[17] И тако побѣже Святополкъ [Мстиславич], Володимерьскіи князь,</p>	<p>[3-2] и пришедшю же ему к Теревовлю.</p> <p>[4] Здумаша бояре Володимерковича, и рѣша князю своему: «ты еси у насъ князь одинъ; оже тобѣ что створить, то что нам деяти; а поѣде, княже, к городу, ать мы беемся сами со Изяславомъ; а кто нас будетъ живъ, а прибѣгнетъ к тобѣ; а тогда ся затворим в городѣ с тобою».</p> <p>[5] Изяслав же перешедъ к ним чересъ рѣку Сырт и сступиша ся битъ, и бысть сѣча зла, и межую ими смятенъ: не вѣдахуть, которіи суть победили.</p> <p>[6] Изяславъ бо женяшетъ Галичаны, а Галичане Изяславлю дружину и сына его.</p> <p>[7] Изяславу же не вѣдушю и творяшю побѣдившю Галичаны.</p> <p>[8] Брат его бѣжалъ бяшетъ Святополкъ [Мстиславич] и с Володимером</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>и по немъ и Володимеръ Мьстиславичъ, и Мьстиславъ Изяславичъ.</p> <p>[18] А Изяславъ ту и ста на полчищи на ночь, а Галичане въбѣгоша тогда в город свои Теробовель.</p> <p>[19] Изяславъ же [Мстиславич] изоима Галичскыя мужи, а Галичане изоимаша Изяславичи на розгонѣ.</p> <p>[20] И остася Изяславъ с маломъ дружины на полчищи, и постави стяги Галичскыя, и поидоша Галичане подъ своя стягы, <i>и</i> изоимаша множество колодникъ.</p> <p>[21] <i>И</i> на ту же ночь убоявсья Изяславъ, зане бѣ остался с маломъ дружины на полчищи, река: «да не съвкупятся на нас из города», боле бо бяшетъ колодникъ его дружины.</p> <p>[22] И види многое множество колодникъ Галичанъ вязачи, и тако повелѣ сѣчи <i>я</i>, а лутшии мужи со собою поя.</p> <p>[23] <i>Въ</i> утрии же день Изяславъ же Мьстиславич поиде въ Киевъ у домъ свои, зане братья его и дружина его разбѣглися бяхуть;</p> <p>[24] бысть <i>же</i> плачь великъ по всеи земле Галичѣстѣи.</p>	<p>[Мстиславичем], и сынъ его Мстиславъ.</p> <p>[9] Тогда же Изяславъ [Мстиславич] изыма Галичскыѣ мужи, а Галичане изымаша Изяславѣ мужи на розгонѣ.</p> <p>[10] И остася Изяславъ с малою дружиною на полчищи, и постави стягы Галичскыя, и поидоша Галичане подъ свое стягы, и изымаша множество колодникъ.</p> <p>[11] На ту же ночь убоявсья Изяслав, зане бѣ остался на полку с малою дружиною, река «да не выпутся на нас из города»,</p> <p>[12] повелѣ избити колодники, а лутшиѣ мужи веде с собою г Киеву.</p>
<p>В лѣто 6662 [1154/1155].</p> <p>[1] Посла Изяславъ [Мстиславич] второе сына своего Мьстислава противу мачесѣ своеи, бѣ бо повелѣ изъ Обезѣ жену собѣ, цареву дщерь, и срѣте ю в порозехъ, <i>и</i> приведе ю Киеву, а самъ иде в Переяславль.</p> <p>[2] Изяславъ же [Мстиславич] поя ю собѣ женѣ и учини сватбу.</p> <p>[3] Томъ же лѣтѣ выгнаша Новгородци Изяславича Ярославича [надо: Ярослава], [а] Романа [Ростиславича] посадиша.</p> <p>[4] Томъ же лѣтѣ преставися Святополкъ Мьстиславичъ у Кочерьска, пошелъ бо бѣ брату своему Изяславу в помочь.</p> <p>[5] Изяславъ же слышавъ, оже Богъ поялъ брата его, и плакася по братѣ своемъ.</p> <p>[6] И потомъ посла Изяславъ Ярослава [Изяславича], сына своего, Володимирю княжить.</p>	<p>В лѣто 6662 [1154/1155].</p> <p>[1] Посла Изяславъ [Мстиславич] сына своего второе противу мачесѣ своеи, бѣ бо повелѣ жену собѣ изъ Обезѣ, и устрете ю Мстиславъ в порозѣхъ, и приведе ю г Киеву, а сам иде Переяславлю.</p> <p>[2] Изяслав же [Мстиславич] створивъ свадбу, поя ю <i>собѣ</i> женѣ.</p> <p>[3] В то же лѣто выгнаша Изяславича Новгородци Ярослава, а Ростиславича Романа посадиша.</p> <p>[7-1] В то же лѣто преставися Святополкъ Мстиславичъ</p> <p>[7-2] и посади <i>Изяслав</i> в его мѣсто сына своего Ярослава [Изяславича] Володимери.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[7] Томъ же лѣтъ поиди Дюрги [Владимирович] с Ростовци, и съ Суждалци, и съ всеми дѣтми в Русь, и бысть моръ в коних въ всих воих его, яко <i>так</i> не былъ николиже.</p> <p>[8] И пришедшю ему у Вятичѣ и ста, не дошедъ Козельска, и приѣхаша к нему Половци.</p> <p>[9] Дюрги же сдумавъ, посла сына своего Глѣба в Половци, а самъ възворотися в Суждаль.</p> <p>[10] Того же лѣта преставися Глѣбовая Дюргевича в Суждали.</p> <p>[11] Томъ же лѣтъ разболѣся великий князь Киевський Изяславъ <i>Мъстиславич на Ставровъ день, и тако бѣ велики болен.</i></p> <p>[12] <i>И преставися великий князь Киевський, честный, благовѣрный и христоролюбивый славный Изяславъ Мъстиславечъ, внукъ Володимеръ, и плакася по нем вся Руская земля и вси Чернии Клобуци, и яко по цари и господинѣ своемъ, наипаче же яко по отци.</i></p> <p>[13] В недѣлю на ночь преставися на Филиповъ день, и тако спрятавшѣ тѣло его <i>и положиша его</i> въ церкви святаго Федора, въ отни ему монастыри.</p> <p>[14] Вячеславъ же [Владимирович], стрый его, наипаче плакася по сынови своемъ, по Изяславѣ, река: «сыну, то мое было мѣсто, но предъ Богомъ нѣ что учинити».</p> <p>[15] Сынъ же Изяславъ, Мъстиславъ, спрятавъ тѣло отца своего и поклоняся гробу его, и еха у свои Переяславъ.</p> <p>[16] И приде вѣсть к Чернигову, къ Изяславу Давыдовичю; онъ же не устряпавъ ништо и поѣха Киеву.</p> <p>[17] И бысть Вячеславу [Владимировичу] вѣсть, оже Изяславъ Давыдовичъ пришелъ на Днѣпръ к перевозу.</p> <p>[18] Вячеславъ же посла к нему, и рече ему: «пошто еси приѣхалъ и кто тя позвалъ; еди же у свои Черниговъ».</p> <p>[19] Изяславъ же рече: «приѣхалъ есмь брата своего плакать; аче есмь тогда не былъ надъ братомъ своимъ, а повели ми нынѣ, ать оплачу гробъ его, шедъ».</p>	<p>[4] В то же лѣто поиде Гюрги [Владимирович] с Ростовци и с Суждальци и со всѣми дѣтми в Русь, и бысть моръ в коних во всѣх воихъ его, ако же не былъ николиже.</p> <p>[5] Пришедшю же ему в Вятичѣ и ста, не дошедъ Козельска, и приеха к нему мало Половецъ.</p> <p>[6] Он же здумавъ с мужи своими, и з дѣтми, и с Половци, посла сына своего Глѣба в Половци, а сам воротися опять Суждалю.</p> <p>[8] В то же лѣто преставися Глѣбовая Гюргевича Суждали.</p> <p>[9] На ту же осень преставися Изяславъ Мъстиславичъ мѣсяца ноября въ 13 день.</p> <p>[10] И на утрия на Филиповъ день положиша и у святаго Феодора въ отни ему монастыри.</p> <p>[11] Тогда же слышавъ Изяславъ Давыдовичъ смерть Изяславлю, приеха ко Днѣпру подъ Киевъ</p> <p>[12] и посла к Вячеславу [Владимировичу] и ко Мстиславу къ Изяславичю, река: «аще есмь тогда не былъ надъ братьемъ своимъ, а повелита ми отъшедъ оплачу гробъ его».</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[20] Вячеславъ же сдумавъ съ Мъстиславомъ [Изяславичем] и с мужьми, не пусти его въ Киевъ, зане и еще не пришелъ бѣше Ростиславъ [Мстиславич] Киеву и[с] Смоленьска.</p> <p>[21] Изяславъ же ѣха опять Чернигову.</p> <p>[22] Вячеславъ же [Владимирович] посла по Святослава по Всеволодича, река ему: «ты еси Ростиславу [Мстиславичу] сынъ любимы, тако же и мнѣ; а поѣди съмо ко мнѣ, пребуди же у мене Киевъ доколѣ же придет Ростиславъ, а тогда рядъ вси учинимъ».</p> <p>[23] Святославъ же Всеволодичъ не повѣдася Изяславу Давыдовичю, ни строеви своему Святославу Олговичю, и ѣха к Вячеславу [Владимировичу] Киеву, и тако быста с Вячеславомъ в Киевѣ, ждуча Ростислава [Мстиславича] и[с] Смоленьска.</p> <p>[24] Изяславъ же Давыдовичъ и Святославъ Олгович посластася по Дюргя [Владимировича] Сюждалю.</p> <p>[25] В то же веремя Ростиславъ [Мстиславич] приде и[с] Смоленьска Киеву.</p> <p>[26] Кияне же вси изидоша с радостью великою противу своему князю, и тако быша ему ради вси, и вся Руская земля, и вси Чернии Клобуци обрадовашася, оже Ростиславъ пришелъ в Киевъ.</p> <p>[27] Ростиславъ же скупяся съ Святославомъ Всеволодичемъ, ѣхаста поклонистася отцю своему Вячьславу [Владимировичу].</p> <p>[28] Вячеславъ же видивъ Ростислава, сына своего, и обрадовался радостью великою, и рече ему: «сыну, се уже въ старости есмь, а рядовъ всих не могу рядити;</p> <p>[29] а, сыну, даю тобѣ, якоже брат твои держалъ и рядилъ, тако же и тобѣ даю;</p> <p>[30] а ты мя имѣи отцемъ и честь на мнѣ держи, якоже и брат твои Изяславъ честь на мнѣ держалъ и отцемъ <i>мя</i> имѣлъ; а се полкъ мои и дружина моя, ты ряди».</p> <p>[31] Ростиславъ же [Мстиславич] то слышавъ, и поклонися отцю своему</p>	<p>[13] Тогда же здумавъ Вячеславъ со Мстиславомъ и с мужи своими, не пустиша его г Киеву, зане и еще не пришелъ бѣшетъ Ростиславъ [Мстиславич] изъ Смолиньска.</p> <p>[14] Тогда же приде Ростиславъ [Мстиславич];</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>Вячеславу, и рече ему: «велми радъ, господине отче, имѣю тя отцемъ и господиномъ, якоже и брать мои Изяславъ имѣлъ тя и в твоєи воли былъ».</p> <p>[32] Начало княжения Ростиславля [Мстиславича] в Киевѣ.</p> <p>[33] И посадиша въ Киевѣ Кианѣ Ростислава, рекуче ему: «якоже и брат твои Изяславъ честилъ Вячеслава, тако же и ты чести, а до твоего живота Киевъ твои».</p> <p>[34] Ростиславъ же рече Святославу Всеволодичю, сестричичу своему: «се ти даю Туровъ и Пинескъ про то, оже еси приѣхалъ къ отцю моему Вячеславу и волости ми еси сблюлъ, то про то надѣляю тя волостию».</p> <p>[35] Святославъ же [Всеволодович] поклонися Ростиславу и прия с радостью.</p> <p>[36] В то же веремя приде вѣсть к Ростиславу: Глѣбъ Дюргевичъ съ множеством Половецъ идуть к Переяславлю.</p> <p>[37] Ростиславъ же [Мстиславич] съ Святославомъ [Всеволодовичем] выступиста исъ Киева къ Пересѣчну и ту начаста скупливати дружину.</p> <p>[38] И пригна посолъ от Мьстислава от Изяславича ис Переяславля к Ростиславу и къ Святославу, и повѣда има, оже рать пригнала к Переяславлю и стрѣлялися с ними.</p> <p>[39] Ростиславъ же [Мстиславич] то слышавъ и посла сына своего Святослава [Ростиславича] въ Переяславль.</p> <p>[40] Мьстиславъ же [Изяславич] выѣха ис Переяславля противу Святославу [Ростиславичу], [и] тако скупившася, поѣхаста въ Переяславль.</p> <p>[41] Утрии же день придоша Половци к Переяславлю, и начаша битися с ними, выѣздяче из города, бяхутся с ними крѣпко.</p> <p>[42] Половци же видивше, оже выѣхала к ним помочь, и поидоша прочь от города, и тако не стаюче идоша за Сулу, бояху бо ся Ростислава и Святослава.</p>	<p>[15] и посадиша ѿ Кыяне в Киевѣ, рекуще ему: «якоже брат твои чтилъ Вячеслава, такоже и ты чти, а до твоего живота твои Киевъ».</p> <p>[16] Тогда же приде Глѣбъ Гюргевичъ со множеством Половецъ к Переяславлю на Мстислава на Изяславича.</p> <p>[17] Переяславцы же бяхутся с ними крѣпко.</p> <p>[18] И не успѣвъ же Глѣбъ [Юрьевич] с Половци ничтоже, иде прочь, и тогда же ида, взя Пирятинъ с Половци.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[43] Святославъ же Ростиславичъ, отпровадя Половци, приѣха къ отцю своему и повѣдѣ, оже Половци прочь пошли.</p> <p>[44] Ростиславъ же [Мстиславич] то слышавъ, нача гадати с братьею своею поити к Чернигову на Изяслава на Давыдовича, и тако угадавша.</p> <p>[45] Ростиславъ же ни въ Киевѣ не входя, поиде полкы своими <i>мимо</i> и поима Всеволодича Святослава и Мъстислава Изяславича, и Торкы, и Кияне.</p> <p>[46] И переиде Днѣпръ у Вышегорода, ту же и ста противу Вышегороду, скупливая дружину свою, рекуче: «абы ны упередити Дюргя, любо и проженемъ, любо <i>его</i> примиримъ к собѣ».</p> <p>[47] Въ утрии же день пригнаша к Ростиславу [Мстиславичу] ис Киева и повѣдаша ему: «отца ти Вячеслава Богъ поялъ».</p> <p>[48] Ростиславъ же рече: «а мы вчера ѣхали, а онъ добръ и здоровъ».</p> <p>[49] Он же сказа ему, и рече: «сы noci был весель съ своею дружиною и шель спать здоровъ; яко же леглъ, тако боле того не всталъ, ту и Богъ поялъ».</p> <p>[50] Ростиславъ же [Мстиславич] то слышавъ, и тако оставя полкы своя, а самъ гна Киеву, и тако плакася по отци своем, и проводи его до гроба съ честию великою съ множествомъ народа.</p> <p>[51] И положиша <i>его</i> у святыя Софѣя, идеже лежить Ярославъ [Владимирович], прадѣдъ его, и Володимиръ [Всеволодович], отецъ его.</p> <p>[52] И тако Ростиславъ спрятавъ тѣло его, и ѣха на Ярославль дворъ, и съзва мужа отца своего Вячеслави, и тивуны, и ключники, каза нести имѣнье отца своего передъ ся, и порты, и золото, и серебро.</p> <p>[53] И снесъ все, и нача роздавати по монастыремъ, и по церквамъ, и по затворомъ, и нищим; и тако раздая все, а собѣ не прия ничто, толико крестъ честныи взя на благословение собѣ, а прокъ имѣния да, чимъ же над ним дѣяти и на послѣдния дни, чимъ свѣчю и просфору его побѣдити.</p>	<p>[19] Тогда же Ростиславъ [Мстиславич] Святославца поима Всеволодича и Мстислава Изяславича, и Кыяны, и Торкъ мало, поиде к Чернигову на Давыдовича Изяслава,</p> <p>[20] рекуще: «да бы ны упередити до Гюргя, а любо и проженем, ли примирим к собѣ».</p> <p>[21] Перешедшим же им Днѣпръ, приде к нему вѣсть: «стрыи ти умерлъ Вячеславъ».</p> <p>[22-1] Он же оставя полки свои с Святославомъ, а сам ѣха г Киеву,</p> <p>[22-2] и положи стрья своего с великою честию у святое Софѣи,</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[54] И то все изрядивъ и приказа Мьстислави [Владимировича] <i>княгини</i>, матери своеи, а самъ пойма прокъ дружины Вячеслави, ѣха опять на ону страну к полком своимъ.</p> <p>[55] И нача думати съ Святославомъ Всеволодичемъ и съ Мьстиславом со Изяславичемъ, съ сыновцемъ своим, и с мужи своими, хотя поити к Чернигову.</p> <p>[56] Мужи же бороняхуть ему поити Чернигову, рекучи ему: «се Богъ поялъ строя твоего Вячеслава, а ты ся еси еще с людми въ Киевѣ не утвердиль; а поѣди лѣпле в Киевѣ же с людми утвердися;</p> <p>[57] да аче стрьи придетъ на тя Дюрги, понѣ ты ся с людми утвердиль будещи, годно ти ся с ним умирить, умиришися; паки ли, а рать зачнеши с ним».</p> <p>[58] Ростиславъ же всего того не послуша, но поиде на Изяслава на Давыдовича к Чернигову.</p> <p>[59] Слышавъ же Давыдовичъ Изяславъ, посла по Глѣба Дюргевича, да придетъ с Половци к нему вборзѣ.</p> <p>[60] Ростиславъ же [Мстиславич], и [Святослав] Всеволодичъ, и Изяславичъ Мьстиславъ пришедше и стаха на Боловесь.</p> <p>[61] Ростиславъ же и Святославъ [надо: <i>Мстислав</i>] Изяславичъ послаха мужи своя къ Изяславу Давыдовичу къ <i>Чернигову</i>, рекуче: «цѣлуй к нама хрестъ: ты въ отчинѣ своеи Черниговѣ сѣди, а мы у Киевѣ будемъ; мы же вси съ себе».</p> <p>[62] Изяславъ же [Давыдович] рече им: «а нынѣ вы есмь <i>что</i> створилъ, оже есте на мя пришли; а како ми с вами Богъ дасть»; бяшетъ бо пославъ и подвель Глѣба Дюргевича с Половци, с ним же бяшетъ и у Переяслава былъ.</p> <p>[63] Утрии же день Изяславъ [Давыдович] скупився с Половци и съ Глѣбомъ [Юрьевичем], и выидоша ко Воловесу противу имъ, стрѣлцемъ же стрѣляющимся о рѣку.</p> <p>[64] Ростиславъ же [Мстиславич] видѣвъ много и множество Половецъ и убояся, у малѣ бо бяхуть пришли, на-</p>	<p>[22-3] а сам же, пойма прокъ дружины Вячеславѣ,</p> <p>[22-4] поиде к Чернигову.</p> <p>[23] Слышав же то Изяславъ Давыдовичъ, послася по Глѣба по Гюргевича, да придет к нему с Половци вборзѣх, бѣ бо тогда Глѣбъ на Суле.</p> <p>[24] Глѣбъ же приде с Половци к нему вборзѣх.</p> <p>[25] Ростиславъ же [Мстиславич], и [Святослав] Всеволодичъ и Мстиславъ [Изяславич] пришедше стаха у Боловеса.</p> <p>[26] Изяслав же [Давыдович] и Глѣбъ [Юрьевич] с Половци выдоша противу имъ; стрѣлцем же стрѣляющимся о рѣцѣ.</p> <p>[27] Ростислав же [Мстиславич] виде въ множество Половецъ, убояся, начать слатися к Изяславу, мира прося,</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>чать слатися къ Изяславу къ Давыдови- чу, мира прося, поча даяти ему подь собою Киевъ, а подо Мъстиславомъ [Изяславичем] Переяславль.</p> <p>[65] Мъстиславъ же [Изяславич] то слышавъ, оже даеть под ним Перея- славль, рече: «да ни мнѣ будет Перея- славля, ни тобѣ Києва».</p> <p>[66] И рекъ, повороти конь Мъсти- славъ подь собою с дружиною своею от стрыя своего.</p> <p>[67] И тако Половци обѣхаша полкъ их и бишась с ними по два дни, и тако смятошась Половци, и побѣгоша вси Ростиславли вои, и многи избиша, а другыхъ многое множество изоимаша.</p> <p>[68] И разбѣгошася князи и дружи- на Ростиславля [Мстиславича], и Свя- тославля [Всеволодовича], и Мъсти- славля [Изяславича].</p> <p>[69] Подь Изяславомъ [надо: Рости- славом Мстиславичем] же на первомъ поскоцѣ летѣ под ним конь.</p> <p>[70] Святославъ же [Ростиславич], сынъ его, то видивъ, и скочи с коня, и заступи отца своего, и поча ся бити и за ним, и ту скупися дружины нѣколько около его, и ту яша ему конь.</p> <p>[71] Ростиславъ же побѣже и пе- ребѣже Днѣпръ ниже Любца, иде Смо- леньску, а Мъстиславъ Изяславичъ с Ростиславичемъ Святославомъ утече.</p> <p>[72] И убѣже в Переяславль, и по- има жену свою, иде в Луческъ.</p> <p>[73] А Святослава Всеволодича, ту бѣжачего, яша Половци.</p> <p>[74] Изяславъ же [Давыдович] съ женою своею выручиста Святослава [Всеволодовича] в Половецъ, и инѣхъ Рускои дружины многихъ выручиста, и многимъ добро издаваста; а аче кто у Половецъ утечашеть у городъ, а техъ не выдавашеть.</p> <p>[75] Изяславъ же [Давыдович] по- сла Кияномъ, река: «хочю к вамъ поѣхати».</p> <p>[76] Они же, боячесья Половецъ, за- не тогды тяжко бѣше Кияномъ, не ост- ать бо ся бѣше у них ни единъ князь у Киевѣ.</p>	<p>поча даяти подь собою Киевъ, а подь Мстиславом [Изяславичем] Перея- славль.</p> <p>[28] Мстиславъ же [Изяславич] то слышавъ, оже даеть под ним Перея- славль, рече строеви своему: «оже отда- ешь подо мною Переяславль, да не бу- детъ мне Переяславля, ни тобѣ Києва».</p> <p>[29] И повороти коня Мстиславъ с дружиною своею от стрыя своего, и они же то видяще, побѣгоша вси.</p> <p>[30] Половци же погнаша по ним, и многы избиша, а другихъ множество изымаша.</p> <p>[31] И разбѣгошася Ростиславъ на Любечъ, бѣжа к Смолинъску, и Свято- славъ Всеволодичъ бѣжаста г Києву.</p> <p>[32-2] а Мстиславъ [Изяславич] утече с Ростиславичемъ с Святославомъ.</p> <p>[33] И пришедъ Мстиславъ [Изя- славич] в Переяславль, поима жену свою и иде в Луческъ.</p> <p>[32-1] Тогды же яша [Святослава] Всеволодича Половци,</p> <p>[34] Тогды же тяжко бысть Кыя- номъ: не остал бо ся бѣшеть у них ника- ковъ князь.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[77] И послаша Кияне епископа Демьяна Канѣвского, рекуче: «поеди Киеву, ать не возмутъ нас Половци; ты еси наш князь, а поѣди».</p> <p>[78] Изяславъ же [Давыдович] вѣхавъ у Киевѣ и сѣде на столѣ, а Глѣба [Гюргевича] посла въ Переяславль княжить.</p> <p>[79] Изяславъ же [Давыдович] посла къ Святославу Олговичю и поча с ним думати, яко же бы Изяславу [Давыдовичу] у Киевѣ сѣдѣти, а Святославу [Ольговичу] у Черниговѣ; Святославъ же увѣдавъ, оже Дюрги [Владимирович] идет, и тако перед Гюргемъ не возможно бы имъ удержатися.</p> <p>[80] Тогда же много зла створиша Половци около Переяславля, и пожгоша села вся, и Летскую божницу, и святою мученику Бориса и Глѣба зажгоша.</p> <p>[81] Тои же зимѣ пошелъ бѣ Дюрги в Русь, слышавъ смерть Изяславлю [Мстиславича].</p> <p>[82] И бысть противу Смоленску, и бысть ему вѣсть: «братъ ти умерлъ Вячеславъ, а Ростиславъ побѣженъ, а Изяславъ Давыдовичъ сѣдитъ Киевѣ, а Глѣбъ, сынъ твои, сѣдитъ в Переяславли».</p> <p>[83] Тогда Новгородци пришедше къ Дюргеви и пояша у него сына Мъстислава [Юрьевича], князя собѣ.</p> <p>[84] В то же вереме Гюрги поиде к волости Ростиславли [Мстиславича]; Ростиславъ же слышавъ то, и тако скупя воя своя многое множество и исполца полкы своя, и поиде противу ему к Зарюю, ту же и ста.</p> <p>[85] Ростиславъ же [Мстиславич] ту стоя, послася къ Дюргеви, прося у него мира, река: «отце, кланяю ти ся; ты переди до мене добръ былъ еси, и язъ до тебе; а нынѣ кланяю: ты ся стрый ми еси, яко отецъ».</p> <p>[86] Гюрги же рече: «право, сыну, съ Изяславомъ [Мстиславичем] есмь не могъ быти, а ты ми еси свои брат и сынъ».</p> <p>[87] Не помяна злобы брата его, отда ему гнѣвъ, и тако целоваста межу собою хрестъ на всеи любви.</p>	<p>[35] И послаша Кыяне епископа Демьяна Каневскаго по Изяслава по Давыдовича, рекуще: «поиди г Киеву, ать не возмутъ нас Половци».</p> <p>[36] Изяслав же [Давыдович] вниде в Киевѣ, а Глѣба [Юрьевича] посла Переяславлю.</p> <p>[37] Тогда же много зла створиша Половци около Переяславля, пожгоша бо села вся и Летскую божницу святою мученику зажгоша.</p> <p>[38] Тое же зимы пошел бѣ уже Гюрги в Русь, слышавъ смерть Изяславлю [Мстиславича].</p> <p>[39] И бысть противу Смолинска ему вѣсть: «брат ти умерл Вячеславъ, а Ростиславъ побѣженъ, а Изяславъ [Давыдович] сидитъ Киевѣ, а Глѣбъ [Гюргевич] Переяславли».</p> <p>[40] Тогда же Новгородци, пришедше к Гюргеви, пояша у него сына Мстислава [Юрьевича], князя собѣ.</p> <p>[41] Тогда же Ростиславъ [Мстиславич] прибѣгъ с полку Смолинску, выслася к стриеви своему, прося у него мира.</p> <p>[42-1] Гюрги же не помяна злобы брата его и его, давъ ему миръ,</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
[88] Гюрги же поиде Киеву, а Ростиславъ у свои Смоленескъ.	[42-2] а сам иде г Киеву.
<p>В лѣто 6663 [1155/1156].</p> <p>[1] Усрѣте ѿ Святославъ Олговичъ, свата своего Гюргя, у Синина мосту, у Радоша, и снятася; тогда же усрѣте ѿ [Святославъ] Всеволодичъ у Стародуба и, приѣхавъ, удари ему челомъ, река: «избезумилься есмь».</p> <p>[2] Святославъ же Олгович поча молитися свату своему Дюргеви, веля ему прияти в любовь сыновца своего [Святослава] Всеволодича.</p> <p>[3] Гюрги же тому миръ дасть, и цѣлова [тот] хрестъ к Дюргеви на все[и] воли его и къ строєви, и повелѣ ему Дюрги съ собою поити къ Киеву.</p> <p>[4] И поидоста къ Стародубу, оттуда же поидоста к Чернигову.</p> <p>[5] Тогда же посла Святославъ Олговичъ къ брату своему Изяславу [Давыдовичу] в Киевъ, река ему: «поѣде, брате, ис Киева, идеть ти Дюрги, а позвалѣ есѣѡ оба».</p> <p>[6] Изяславу же [Давыдовичу] не хотящю, и не послушашеть брата своего Святослава.</p> <p>[7] И тако дошедъ Святославъ [Ольгович] Чернигова ту оста, а по брата по Изяслава [Давыдовича] посла опять, река: «поиди ис Киева, ать идеть в Киевъ Дюрги, а язъ ти Чернигова съступлю, хрестьяных дѣля душъ, а бышь не погинули»; бѣ бо свѣтенъ Святославъ о сѣдѣньи Изяслави в Киевѣ.</p> <p>[8] Изяславъ же не хотяще ис Киева поити, зане улюбиль бы[сть] Киевъ ему.</p> <p>[9-1] Святославъ же [Ольгович] оста Чернигову, а Дюрги оста у Моровииска,</p> <p>[9-2] и посла Дюрги къ Изяславу, река: «мнѣ отчина Киевъ, а не тобѣ».</p> <p>[10-1] Изяславъ же [Давыдович] присла къ Дюргеви, моляся и кланяся, река: «ци [не] самы есмь ѣхалъ Киевѣ, посадили мя Кияне;</p> <p>[10-2] а не створи ми пакости, а се твои Киевѣ».</p>	<p>В лѣто 6662 [1154/1155].</p> <p>[43-1] Пришед же ста у Стародуба,</p> <p>[43-2] и ту приѣха к нему Святославъ Олговичъ, веля ему прияти в любовь сыновца своего [Святослава] Всеволодича.</p> <p>[44] Гюрги же и тому миръ дасть, повѣлевъ ему поити по собѣ г Киеву, а сам поиде г Киеву.</p> <p>[45] Идущю же ему к <i>Киеву</i>, нача слати Гюрги и Святославъ къ Изяславу [Давыдовичу], веля ему ис Киева ити, бѣ же свѣтенъ Святославъ [Ольгович] о сѣдѣньи Изяслави в <i>Киеве</i>.</p> <p>[46] Он же не хотяше ити ис Киева, зане улюбѣлъ ему Киевъ.</p> <p>[47] Святославъ же [Ольгович] оста Черниговѣ, а Гюрги ста у Моровииска.</p> <p>[49] Гюрги же посла ко Изяславу, река: «мнѣ отчина Киевъ, а не тобѣ».</p> <p>[48] Тогда же послася Изяславъ [Давыдович] к нему, река: «ци [не] сам есмь селъ Киевѣ, посадили мя Кыяне».</p> <p>[50] Тогда же выслася к нему Изяславъ, река: «не створи ми пакости, а се твои Киевѣ».</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[11] Дюрги же милостивъ сыи отда ему гнѣвъ, и тако выиде Изяславъ ис Киева.</p> <p>[12] И тако Дюрги, благодаря Бога, вниде въ Киевъ.</p> <p>[13] Выиде противу ему множество народа и сѣде на столѣ отецъ своихъ и дѣдъ, и прия <i>его</i> с радостью вся земля Руская.</p> <p>[14] Тогда же, сѣдъ, раздая волости дѣтемъ: Андрѣя [Юрьевича] посади Вышегородъ, а Бориса [Юрьевича] Туровъ, Глѣба [Юрьевича] в Переяслави, а Василкови [Юрьевичу] да Поросье.</p> <p>[15] Тои же осени придоша Половци и воеваша Поросье; Василко же [Гюргевич] с Берендичи спостигъ, изби ѣ, а другии изоимаша, и приѣха къ отцю съ славою и честию.</p> <p>[16] Тогда приѣха къ Святославу Олговичю сыновець его Святославъ Всеволодичъ и цѣлова к нему хрестъ; тогда же прида ему 3 города, а Сновескъ собѣ отъя, и Корачевъ, и Вороти-нескъ, занеже бѣ его отступилъ, и поиде Святославъ Олгович Сновъску.</p> <p>[17] Тогда же Изяславъ [Давыдович] нача понуживати зачати рать на Гюргя [Владимировича], и не да ему Святославъ [Ольгович].</p> <p>[18] Том же лѣте посла Дюрги [Владимирович] Дюргя Ростиславича съ Жирославомъ и с Вячеслави внуки на Мъстислава на Изяславича, и выгнаша и с Пересопници в Луческъ.</p> <p>[19] Тогда же Дюрги повелѣ зяти своему Ярославу [Владимировичу] Галичскому ити на нь к Лючъску.</p> <p>[20] Мъстиславъ же [Изяславич], оставя брата своего Ярослава [Изяславича] в Лучьски, <i>а самъ иде в Ляхи</i>.</p> <p>[21] <i>Володимеричъ же Ярославъ Галицкый</i> и с Володимеромъ Мъстиславичемъ, Мачешичемъ, стоявше у Луческа и не въспѣвше ничто же, воротишася опять.</p> <p>[22] Юрги же [Владимирович] посла по сыновця своего, по Ростислава</p>	<p>[51-1] Гюрги же, милостивъ сыи, обещася ему тако створити,</p> <p>[51-2] [и,] благодаря Бога, вниде в Киевъ</p> <p>[51-3] и сѣде на дѣдни и на отни столѣ.</p> <p>[52] Тогда же сѣдъ, роздая волости дѣтем своимъ: Андрѣя [Юрьевича] посади Вышегородъ, а Бориса [Юрьевича] Туровъ, а Глѣба [Юрьевича] Переяслави, а Василкови [Юрьевичу] вда Поросье.</p> <p>[53] Тое же весны пришедше Половци, воеваша по Роси; Берендѣеве же гониша по ним и избиша я, а другиѣ изымаша.</p> <p>В лѣто 6663 [1155/1156].</p> <p>[5] Того же лѣта посла Гюргю [Владимирович] Гюргя Ярославича [надо: Ростиславича] с Жирославомъ и с Вячеслави внуки на Мстислава на Изяславича, и выгнаша и ис Пересопницѣ в Луческъ.</p> <p>[6] Тогда же Гюрги повелѣ зятю своему Ярославу [Владимировичу] Галичскому ити на нь к Лучъску.</p> <p>[7] Мстиславъ же [Изяславич], оставя брата Ярослава [Изяславича] в Лучьскѣ, а самъ иде в Ляхы.</p> <p>[8] Володимеркович [Ярослав] жъ и Володимеръ Мачешичъ [Мстиславич] не успѣша ему ничтоже, воротишася опять.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[Мстиславича], Смоленську, река ему: «сыну, мнѣ с кимъ Рускую землю удержати с тобою, а поѣди сѣмо».</p> <p>[23] Тогда же иде Гюрги на снемъ противу Половцемъ к Каневу.</p> <p>[24] Половци же приѣхавше к нему, почаша просити братья своя, ихъ же бяхуть изоимали Берендѣи.</p> <p>[25] Берендици же не даша ихъ, рекуче: «мы умираемъ за Рускую землю с твоимъ сыномъ и головы своя складаемъ за твою честь».</p> <p>[26] Дюрги же не створи имъ насилья, но Половци одаривъ дары, отпусти я, а самъ иде к Киеву.</p> <p>[27] В то же веремя приде Гюргева и сѣ Суждаля Смоленську и с дѣтми своими к Ростиславу [Мстиславичу].</p> <p>[28] Ростиславъ же пойма стрынню свою съ собою, и поиде къ строеви своему съ всимъ полкомъ своим, и приде къ строеви своему Дюргеви в Киевъ.</p> <p>[29] И тако обуястася с великою любовью и с великою честью, и тако пребыша у весельи.</p> <p>[30] Ростиславъ же [Мстиславич] пришедъ Киеву и почаша молити о братанѣхъ своихъ.</p> <p>[31] Дюрги же [Владимирович] послуша; Ростиславъ же посла по брата своего Володимера [Мстиславича] Володимерю [Волынскому], и по Мъстислава [Изяславича] и по Ярослава [Изяславича] Лучьску.</p> <p>[32] И приведе я оба к Гюргеви, къ строеви своему, и с полкома ею, а Мъстислава остави Володимери: нѣ смѣ бо Мъстиславъ ѣхати, река: «иметь мя Дюрги».</p> <p>[33] Дюрги же сею приимъ в любовь, а ко Мъстиславу посла съ хрестнымъ целованіемъ, и того прия в любовь.</p> <p>[34] Томъ же лѣтѣ приде къ Дюргеви Галичская помощь от зятя его, от Ярослава [Владимировича], зане бѣ почал замыслиати рать Давыдовичъ Изяславъ на Дюргя.</p>	<p>[1] Иде Гюрги на снемъ противу Половцемъ г Каневу.</p> <p>[2] Половци же приѣхавше к нему, почаша просити братьѣ свое, их же бяху изымали Берендѣи.</p> <p>[3] Берендѣеве же не даша ихъ, рекше: «мы того дѣля умираемъ за Рускую землю и головы свои складываемъ».</p> <p>[4] Половци же поймавше дары у Гюргя и ѣхаша прочь, мира не створивше, и много пакости створиша около Переяславля.</p> <p>[9] Того же лѣта приде княгыни Гюргева в Киевъ ис Суждаля.</p> <p>[10] В то же лѣто приде Ростиславъ [Мстиславич] г Киеву, поваблень к стрывѣ своему; пришедъ же к стрывѣ своему, почаша молитися ему о братичихъ своихъ.</p> <p>[11] Гюрги же [Владимирович], послушавъ его, посла по нь по Володимера, и по Мстислава [Изяславича], и по Ярослава [Изяславича].</p> <p>[12] Володимеръ же и Ярославъ придоста, а Мстиславъ не смѣ, река: «иметь мя Гюрги».</p> <p>[13] Гюрги же сею приимъ в любовь, а ко Мстиславу посла со хрестнымъ целованіемъ, и того прия в любовь.</p> <p>[14] Того же лѣта приде к Гюргеви Галичская помощь, зане бо почалъ рать замысливати [Изяслав] Давыдовичъ.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[35] Томъ же лѣтъ придоша изнова Половци на миръ и сташа по Дубницю оли до верхъ Супоя.</p> <p>[36] Дюрги же, скупяся съ сыновцемъ своимъ с Ростиславомъ [Мстиславичем] и с Володимиромъ [Мстиславичем], и съ Ярославомъ Изяславичемъ, и Галичьскую помочъ поима, поиде на снемъ къ Каневу и посла Половцемъ, река: «поидете ко мнѣ на миръ».</p> <p>[37] Половецъ же приѣхаша к нему мало, яко на розглядание, и рекоша: «придемъ к тобѣ завтра вси»; и на ту ночь бѣжаша вси.</p> <p>[38] Дюрги же възвортиса в Киевъ, и тогда сдумавъ съ сыновци своими и посла къ Давыдовичю Изяславу, река: «хощеши ли къ намъ прити у миръ, или а се мы к тобѣ».</p> <p>[39] Изяславъ же видивъ Гюргя съ сыновци своими съвкупившася, цѣлова к нимъ хрестъ, и тогда Дюрги отпусти сыновцѣ своя.</p> <p>[40] Ростиславъ же [Мстиславич] поклонися строеви своему Гюргеви и поиде въ свои Смолнескъ, а братъ его Володимеръ [Мстиславич] къ Володимирю [Волынскому], а Ярославъ [Изяславич] къ Лучьску.</p> <p>[41] Тогда же Дюрги иде на снемъ съ Изяславомъ съ Давыдовичемъ и съ Святославомъ съ Олговичем, и ту сняшася въ Лутавы.</p> <p>[42] Тогда же Дюрги въда Изяславу [Давыдовичу] Корческъ, а Святославу Олговичю Мозырь, и ту уладивъ с нима, иде въ свои Киевъ.</p> <p>[43] Том же лѣте иде Андрѣи от отца своего из Вышегорода в Суждаль без отнѣ волѣ, и взя изъ Вышегорода икону святоѣ Богородици, юже принесоша с Пирогошею исъ Царяграда въ единомъ корабли, и въскова на ню боле 30 гривень золота, проче серебра, проче камени дорогого и великого жемчюга; украсивъ, постави ю въ церкви своей, святоѣ Богородица Володимири [Суздальском].</p> <p>[44] Тои же зимѣ повелѣ Дюрги Мѣстиславу [Юрьевичу], сынови своему, Новѣгородѣ женитися Петровною Михалковича, и оженися.</p>	<p>[15] Того ж лѣта придоша изнова Половци на мир и сташа по Дубеньцю оли и до верхъ Супоя.</p> <p>[16] Гюрги же поима Ростислава [Мстиславич] и Володимера [Мстиславич], и Ярослава [Изяславича], и Галичьскую помощь, и иде на снемъ г Каневу, и посла к Половцемъ река: «поидѣте ко мне на миръ».</p> <p>[17] Онѣх же приеха мало, акы на розгляду, и рекоша: «приѣдемъ к тобѣ завтра вси»; и на ту ночь бѣжаша вси.</p> <p>[18] Гюрги же възвратиси в Кыевъ, и тогда здумавъ с сыновци своими, посла к Давыдовичю Изяславу, река: «хочешъ ли к намъ внити в миръ, а мы к тобѣ».</p> <p>[19] Он же, видя Гюргя совокупившеся с сыновци своими, цѣлова к ним крестъ, и тогда Гюрги отпусти сыновци своѣ прочъ, кождо в своя си.</p> <p>[20] Того ж лѣта иде Андрѣи от отца своего Суждаю и принесе, ида, икону святую Богородицю, юже принесоша въ единомъ корабли с Пирогошею из Цесареграда, и вкова в ню боле триидесятъ гривень золота, кромѣ серебра и каменя драгаго и женчюга, и украсив ю, постави и в церкви своей Володимери [Суздальском].</p> <p>[21] Тое же зимы ожениша Новгородци Мстислава Гюргевича и пояша за нь Петровну Михалковича.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[45] Тои же зимѣ Дюрги поя у Изяслава Давыдовича Черниговѣ дщерь его за сына своего Глѣба [Юрьевича] в Кieve.</p> <p>[46] В то же вереме Ростиславъ Мьстиславичъ, Смоленский князь, цѣлова хрестъ съ братьею своею съ Рязанскими князи на всеи любви;</p> <p>[47] они же вси зряху на Ростислава, имѣяхути и отцемъ собѣ, а Володимиръ [Мстиславич], братъ его, сѣдѣше Володимири [Волынском], и сыновца его, Мьстиславъ и Ярославъ [Изяславичи].</p> <p>[48] Тогда же и Володимеръ Мьстиславичъ пусти матеръ свою, Мьстиславлю [Владимировича], въ Угры ко королеви и зятеви своему; король же вда много имения тещи своей.</p>	<p>[22] Тое же зимы ожени Гюрги сына своего Глѣба [Юрьевича] в Руси Изяславною Давыдовича.</p>
<p>В лѣто 6664 [1156/1157].</p> <p>[1] Приде блаженный епископъ Новгородский Нифонтъ, жда митрополита Костянтина изъ Царягорода, бѣшетъ бо ему вѣсть, яко уже пошеть естъ митрополитъ.</p> <p>[2] И постиже и болезнь, и болѣвшю бо ему 13 дни, и тако успе с миромъ мѣсяца априля въ 15 день, порозноѣ недѣлѣ в субботу, и положенъ бысть у Печерскомъ монастыри у Феодосеевѣ печерѣ, бѣ бо имѣя велику любовь къ святѣи Богородици и къ отцю Федосью.</p> <p>[3] Дивно же видѣние сказа прежде своея болезни треми деньми:</p> <p>[4] Видѣ сон, пришедшю ему съ заутреѣ и опочивающ, и се обрѣтохся въ церкви Печерской на Святошинѣ мѣстѣ, и молящу ми ся много съ слезами пресвятѣи Богородици, да быхъ видѣлъ отца Федосѣя.</p> <p>[5] И собирающимся много братѣмъ въ церковь, и приступивъ единъ, рече ми: «хощеши ли видѣти отца Федосѣя».</p> <p>[6] Мнѣ же отвѣщавшю: «аще узможно естъ, покажи ми».</p>	<p>В лѣто 6664 [1156/1157].</p> <p>[1] Преставися Феодосъ, игуменъ Печерский, и по немъ Нифонтъ, епископъ Новгородский мѣсяца априля въ 18 день; и положиша ѱ в Печерсѣстѣмъ монастырѣ.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[7] И поемъ мя, и въведе въ олтарь, и ту показа ми отца Федосья, и шедъ, поклонихся ему.</p> <p>[8] И въставъ, нача благословляти мя, и объять мя рукама своима, и начать цѣловати мя, и рече ми: «добрѣ приде брате, сыну Нифонте; отсель будеши с нами неразлучно».</p> <p>[9] Держаше бо свитокъ в руцѣ, и мнѣ просящю его.</p> <p>[10] И яко вда ми, и развертѣхъ, прочтохъ его, и бѣ в немъ написано в началѣ: «се язъ и дѣти моя, яже ми естъ даль Богъ», и оттолѣ възъбнухъ».</p> <p>[11] То бо Нифонтъ епископъ бысть поборникъ всеи Рускои земли, бысть бо ревнивъ по божественѣмъ.</p> <p>[12] Его же Климъ понуживаше служити съ собою, он же ему тако молвяшетъ: «нѣси приялѣ благословения от святѣи Софѣ и ото святаго великаго сбора и от патриарха, тѣм же не могу с тобою служити, ни въспоминати тебе въ святѣи службѣ, но поминаю патрарха».</p> <p>[13] Оному же мучащюся с ним и научащю на нь Изяслава [Мстиславича] и своя поборники, не може ему успѣти ничтоже.</p> <p>[14] Патриархъ же присла к нему грамоты, блажа и причитая къ святымъ его.</p> <p>[15] Он же боле крѣпляшеться, послушивая грамотъ патриаршъ.</p> <p>[16] Любовь же имѣста съ Святославомъ съ Олговичем, бѣ бо Святославъ сѣлъ без него в Новѣгородѣ.</p> <p>[17] В то же лѣто бѣжа [Святослав] Володимиричъ, сыновець Изяславъ [Давыдовича], из Берез[ов]аго во Вщижъ, и зая у него все города Подеснеськыя [и] Всеволожъ, не створив извѣта хрестьному цѣлованию къ стрьєви своему и яся по Ростислава, по Смоленьскаго князя, а от строя отступивъ; и приде к нему [Ярополк?] Мьстиславичъ и[с] Стародуба в засаду.</p> <p>[18] Тогда же и Мьстиславъ Изяславичъ ѣха изъѣздомъ на стрья своего, на Володимира [Мстиславича], Володимирю [Волынскому] и я жену его и матеръ его, и всадивъ я на возы, Лучьску</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>посла; а стрьи его Володимеръ [Мстиславич] утече Перемышлю, а дружину его изограби и товаръ весь отъя, иже бѣ принесла изъ Угоръ Мьстиславляя.</p> <p>[19] А Володимеръ [Мстиславич] оттуда бѣжа въ Угры къ королевѣ, зятеви своему.</p> <p>[20] Потомъ поиде Гюрги, поймавъ со собою Изяслава Давыдовича и Святослава Олговича къ Зарубу на снемъ с Половци, и с ними миръ створи, и быть ихъ многое множество.</p> <p>[21] Изяславъ же [Давыдович] поима я и ѣха с ними к Березому на сыновца своего, на Святослава на Всеволодича, а Гюрги поиде къ Киеву и Святослава Олговича поя съ собою.</p> <p>[22] Тогда же митрополитъ Костянтинъ приде изъ Царягорода, и прия ѥ князь Дюрги съ честию, и Полотъский епископъ, и Мануиль, Смоленский епископъ, иже бѣ бѣгалъ перед Климомъ;</p> <p>[23] и тако испровергъши Климову службу и ставления, и створивше божественую службу, и благословиша князя Дюргя Володимирича, а потомъ и дьякономъ ставление отда, иже бѣ Климъ ставиль митрополитъ, писаша бо к нему рукописание на Клима.</p> <p>[24] Том же лѣте Святославъ [Олгович] иде къ брату своему Изяславу [Давыдовичу]; ту стояща у Мьстиславля, и створиста миръ съ сыновцемъ своимъ, и възвратистася въ свояси.</p>	<p>[2] В то же лѣто приде митрополитъ изъ Царяграда Константин, и приять его князь с честию и людѣе вси.</p> <p>[3] На ту же зиму иде епископъ Нестеръ в Русь, и лишиша ѥ епископыи.</p>
<p>В лѣто 6665 [1157/1158].</p> <p>[1] Поиде Гюрги [Владимирович] съ зятемъ своимъ Ярославом [Владимировичем] съ Галичьскимъ и с сынами своими, и с Володимеромъ съ Андрѣевичемъ, и с Берендичи, к Володимирю [Волынскому] на Мьстислава на Изяславича.</p> <p>[2] Изяславъ же Давыдовичъ и Святославъ Олговичъ хотяшета поити с Дюргемъ.</p> <p>[3] Гюргии же не поя ею, послушавъ зятя своего Галичкаго, има ему вѣры,</p>	<p>В лѣто 6664 [1156/1157].</p> <p>[4] Тое же зимы иде Георги Володимеричъ к Володимеру [Волынскому] на Мстислава на Изяславича, пойма зятя своего [Ярослава] Володимерковича и з дѣтми своими; идущим же имъ к городу со множествомъ вои.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>яко с ними хотя добыти Володимира, и про то ею не поя.</p> <p>[4] Гюрги же Володимира [Волынско-го] не собѣ искашетъ, но цѣловаль бяшетъ хрестъ къ брату своему Андрѣви [Владимировичу] въ животѣ ѿ еще, яко по животѣ его волость удержи-жати сынови его, и потомъ къ Володи-меру къ Андрѣвичю хрестъ цѣлова, яко искати ему Володимира [Волынско-го], и про то поиде к Володимирю, ища Во-лодимиру [Андреевичу].</p> <p>[5] И снястася Гюрги съ Яросла-вомъ Галичскимъ у Свинусехъ, в селѣ, и оттуда поидоста к Володими-рю [Волынскому] и стаста въ Хвали-мичихъ.</p> <p>[6] Ту же приде к нима Володи-миръ Мъстиславичъ изъ Угор, и отту-да же ѿпустиша на воропъ къ городу и с товары, и пришедше, и стаща около города.</p> <p>[7] Гюрги ста у Гридшиных воротъ и Ярославъ [Владимирович] у Киев-скихъ воротъ, подлѣ лугъ, и нача ся Во-лодимеръ Андрѣвич просити воевать, и пусти <i>его</i> Гюрги, и ѣха к Червену.</p> <p>[8] Червняне же затворишася в го-родѣ.</p> <p>[9] И подѣѣха Володимиръ [Андре-евич] подѣ городъ и нача молвити: «азъ есмь не ратью пришелъ к вамъ, зане есте людие <i>были</i> милии отцю мо-ему, а язъ вамъ свои княжичъ, а отво-ритесь».</p> <p>[10] И одинъ с города, потягнувъ стрѣлою, удари <i>его</i> в горло; и тако Богъ заступи ѿ смерти, <i>мало бо захвати, но и то по достѣху, он же</i> [Воскр., 65] и ту гнѣвы, повелѣ воевати много.</p> <p>[11] Гюрги же стоя у Володимира 10 днии обѣсѣдшими в городѣ, и много крови проливахуться межи ими, друзии же уязвляемы умираху.</p> <p>[12] Дюрдии же видя непо[ко]ръство его к собѣ, и сжалиси о погыбели людѣстѣ, и нача молвити дѣтемъ своим и</p>	<p>[5] Мстислав же видево множество вои и не возмогъ противитися имъ, за-творися в городѣ и нача битися с ними из города, онѣм же обѣсѣкшимъ ѿ в го-родѣ.</p> <p>[6] Многы крови проливахуться ме-жи ими, друзии же уязвляемы умираху.</p> <p>[7] Георгии же видя его непокорь-ство к собѣ, сжалиси о погыбели людѣстѣ, нача молвити и дѣтем сво-</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>бояромъ своимъ: «не можемъ стояти сдѣ, зане онъ, мнии буда, не покорить ми ся, а язъ не радуюся о погыбели его <i>и</i> ни прогнанью; но, рекохъ, уведу ѥ въ хрестъное целование, яко и братью его; он же не въсхотѣ того, но паче радуется о пролитыи крови».</p> <p>[13] Дюрги же сдумавъ съ дѣтми своими и с мужи своими, възворотися в Киевъ, а зять его иде в Галичъ, въ свою волость, и не створя мира възворотися въ свояси.</p> <p>[14] Мьстиславъ же [Изяславич] иде по нем до Дорогобужа, воюя и жга села, и много зла створи.</p> <p>[15] Гюрги же пришедъ к Дорогобужю и рече Володимиру Андрѣвичю: «сыну, аз есмь с твоимъ отцемъ, а съ своим братомъ Андрѣемъ, хрестъ цѣловаль на томъ, яко кто ся наю останеть, то тыи будет обоимъ дѣтемъ отецъ и волость удержати, а потомъ к тобѣ хрестъ цѣловать есмь имѣти тя сыномъ собѣ и Володимиря <i>тебе</i> искати; нынѣ же, сыну, ачи ти есмь Володимиря не добылъ, а се ти волость».</p> <p>[16] И да ему Дорогобужъ и Пересопницу и всѣ Погориньския городы, а сынови своему Борисови [Юрьевичу] вда Туровъ.</p> <p>[17] В то же веремя бяше привель Гюрги Ивана Ростиславича, рекомого Берладника, исъ Суждаля окованого, хотя ѥ дати Ярославу [Владимировичу], зяти своему: прислалъ бо бяше Ярославъ уже по Берладника Святополка [Мстиславича] князя и Константина Сѣрославича съ многою дружиною.</p> <p>[18] И нача молвити митрополить <i>и</i> игумени вси, Гюргеви рекуче: «грѣхъ ти есть, цѣловавши к нему хрестъ, держиши в толицѣ нужи, а и еще хощеша выдати <i>его</i> на убиство».</p> <p>[19] Он же, послушавъ ихъ, пусти <i>его</i> опять к Суждалю окована.</p> <p>[20] Увѣдавъ же Изяславъ [Давыдович], оже послалъ опять <i>его</i> Гюрги к Суждалю, и пославъ переки мужи своя, и поя ѥ к собѣ Чернигову.</p> <p>[21] И тако же избави Богъ Ивана от великия тоя мужа.</p>	<p>имъ, и боляромъ своимъ: «не можемъ стояти здѣ, зане онъ, мнии буда, не покорить ми ся, а язъ не радуюся погыбели его, ни прогнанью его; но, рекохъ, введу ѥ въ хрестное цѣлованье, акоже и брата его; он же не восхотѣ того, но паче радуется о пролитыи крови».</p> <p>[8] Георгии же здумавъ з дѣтми своими и с мужьями своими, и възвратися в Кыевъ, а зять его иде в Галичъ, в волость свою.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>В лѣто 6666 [1158/1159].</p> <p>[1] Нача рать замышляти Изяславъ Давыдовичъ на Дюргя, и примири к собѣ Ростислава Мьстиславича, и Мьстислава Изяславича, и Святослава Олговича подѣмолвивашеть к собѣ вѣстати на Гюргя.</p> <p>[2] Святославъ же [Ольгович] рече: «хрестъ есмь цѣловаль к нему, а не могу без вины на нь встати».</p> <p>[3] И не яся ему, и сложи Изяславъ [Давыдович] путь с Ростиславомъ [Мстиславичем] и со Мьстиславомъ [Изяславичем] на Гюргя, и пусти Ростиславъ Романа [Ростиславича], сына своего, с полкомъ своимъ, а Мьстиславъ [Изяславич] поиде из Володимирия.</p> <p>[4] Изяславу же [Давыдовичу] хотящю поити ко Киеву, и во тѣ день приѣхаша къ Изяславу Кияне, рекуче: «поѣди, княже, к Киеву, Гюрги ти умерлъ».</p> <p>[5] Онъ же прослезивъся и руцѣ въздѣвъ у Богу, и рече: «благословенъ еси, Господи, оже мя еси росудилъ с нимъ смерть, а не кровопролитьемъ».</p> <p>[6] Пивъ бо Гюрги в осменика у Петра <i>мая в 10</i> [Воскр., 66] <i>и</i> въ тѣ день на ночь разболѣся, и бысть <i>же</i> болести его 5 днии, и преставися <i>в</i> Киевѣ Гюрги Володимеричъ, князь Киевьскыи, мѣсяца мая въ 15 день, въ среду на ночь, а завтра в четвергъ положиша <i>его</i> у манастири у святаго Спаса.</p> <p>[7] И много зла створися въ тѣ день: розграбиша дворъ его Красныи и другыи дворъ его за Днѣпромъ, егоже звашеть самъ Раемъ, и Василковъ дворъ [Юрьевича], сына его; разграбиша в городѣ, <i>и</i> избивахуть Суждалци по городомъ и по селомъ, а товаръ ихъ грабяче.</p> <p>[8] Начало княжения Изяслава [Давыдовича] в Киевѣ.</p> <p>[9] Изяславъ же Давыдовичъ вниде в Киевъ мѣсяца мая въ 15 [Воскр., 66: 19] в неделю пянтикостную, а сыновца своего Володимирича Святослава остави Черниговѣ съ всимъ полкомъ своим.</p>	<p>В лѣто 6665 [1157/1158]].</p> <p>[2] Того же лѣта преставися благовѣрныи князь Гюрги Володимеричъ в Кыеве мѣсяца мая въ 15 день, и положиша ѿ в церкви у Спаса святаго на Берестовѣмъ.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[10] И приѣха Святославъ Олговичъ со Всеволодичемъ Святославомъ к Чернигову, и нача [Святослав] Володимир[ич]ъ не пустити его в город, но битися с ним.</p> <p>[11] Святославъ же то видивъ Олговичъ съ сыновцемъ своимъ, съ Всеволодичемъ, и поидоста от города, и шедше, стага за Свиною рѣкою.</p> <p>[12] И приде Изяславъ [Давыдович] ис Киева с полки своими, и Мъстиславъ Изяславич с нимъ, и Святославъ Володимиричъ, и стага противу собѣ об рѣку, и начаша слати межю собою.</p> <p>[13] И тако умиришися и хрестъ целоваша межю собою, и даша Святославу Олговичю Черниговъ, а [Святославу] Всеволодичю Новѣгородъ, а Изяславъ [Давыдович] иде въ свои Киевъ и съ княгынею, и с дѣтьми, и с дружиною весь, и тако разѣхашася.</p> <p>[14] Томъ же лѣте Изяславъ [Давыдович] иде къ Каневу на снемъ с Половци, и ту створи с ними миръ, и възвратися Киеву.</p> <p>[15] Томъ же лѣтъ сдумавши Ростовци и Суждальци, и Володимирци вси, пояша Андрѣя, сына Дюргева старѣишаго, и посадиша ѥ на отни столъ Ростовъ, и Суждали, и Володимирци [на Клязьме], зане бѣ прилюбимъ всеми за премногую его добродѣтель, юже имѣаше преже к Богу и къ всимъ сущимъ под нимъ.</p> <p>[16] Тѣмъ же и по смерти отца своего велику память створи: церкви украси и монастыри постави, и церковь сконча, юже бѣ заложилъ переже отецъ его, святаго Спаса камяну.</p> <p>[17] Князь же Андрѣи самъ у Володимирци [Суздальском] заложилъ церковь камяну святой Богородици мѣсяца априля въ 8 день, на <i>памят</i> святаго апостола Родиона, въ вторникъ, и дая и много имѣния, и свободи купленыя, и с даньми, и села лѣпшая, и десятины въ стадахъ своихъ, и торгъ десятии; сверши церковь 5 верховъ и все верхи золотомъ украси, и створи в нѣи епископю, и городъ Володимиръ болии заложилъ.</p>	<p>[3] Того же лѣта Ростовци и Суждальци здумаху вси, пояша Андрѣева сына его старейшаго и посадиша ѥ в Ростовъ на отни столъ и Суждали, занеже бѣ любимъ всѣми за премногую его добродѣтель, юже имѣше преже к Богу и ко всѣмъ сущимъ под нимъ.</p> <p>[4] Тѣмъ же и по смерти отца своего велику память створи, церкви украси и монастыря постави, и церковь сконча, юже бѣ заложилъ преже отецъ его, Спаса камяну <i>в Переяславли новѣмъ</i>.</p> <p>В лѣто 6666 [1158/1159].</p> <p>[1-1] Заложилъ Андрѣи князь в Володимирци [Суздальском] церковь камяну святой Богородицы мѣсяца априля въ 8, в день святаго апостола Родиона, во вторникъ, и да ей много имѣния, и свободы купленыя и з даньми, и села лѣпшая, и десятины в стадѣхъ своихъ, и торгъ десятии,</p> <p>[1-2] и городъ заложилъ болии.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[18] Том же лѣтъ приде Леонъ на епископью в Ростовъ.</p> <p>[19] Того же лѣта выгнаша Новгородци Мъстислава Дюргевича, а Ростиславича Святослава посадиша в Новѣгородѣ.</p> <p>[20] Том же лѣте преставися Софья Ярославна Ростиславля Глѣбовича.</p> <p>[21] Том же лѣтъ иде Изяславъ [Давыдович] на Юрья Ярославича к Турову и с нимъ иде Ярославъ [Изяславичъ] из Лучьска, и Андрѣевичъ Ярополкъ, и Галичская помочъ, и Ростиславич Рюрикъ съ Смолняны, и Володимиръ Мъстиславичъ, тому бо искаху Турова, и Полочане.</p> <p>[22] Пришедше к Турову, пожгоша села около его, и воеваша Берендичи около Пиньска и за Припѣтью.</p> <p>[23] И бяхуться крѣпко, выходячи из города, и много бываше язвеных.</p> <p>[24] И многу молбу створивше Гюрги Ярославичъ, высылая из города къ Изяславу [Давыдовичу], река: «брате, прими мя в любовь к собѣ».</p> <p>[25] Изяславъ же [Давыдович] того не въсхотѣ, но всяко хотяше под нимъ взяти Туровъ и Пинескъ, и стояша около города недель 10.</p> <p>[26] И бысть моръ в конихъ, и тако не успѣвше ему ничтоже, възвратишася въ свояси, не створше с ним мира; и мнози пѣши придоша с тоѣ воины.</p> <p>[27] Том же лѣтъ преставися блаженная княгини Глѣбовая Всеславича, дочи Ярополча Изяславича, сѣдѣвши по князи своемъ вдовою лѣт 40, а всихъ лѣт и от рожества 80 и 4 лѣта, и положена бысть в Печерьскомъ монастыри съ княземъ въ гробѣ у святаго Федосья у головахъ.</p> <p>[28] Бысть же преставление ея мѣсяца генваря в 3 день, а в час 2 нощи, а в 4 вложена въ гроб.</p> <p>[29] Си бо блаженная княгини велику имѣяше любовь съ княземъ своимъ къ святѣи Богородици и къ отцю Федосью, ревнующи отцю своему Ярополку [Изяславичу].</p> <p>[30] Сии бо Ярополкъ [Изяславич] вда [монастырю] всю жизнь свою,</p>	<p>[2] Том же лѣте приде Леонъ на епископью Ростову.</p> <p>В лѣто 6665 [1157/1158].</p> <p>[1] Выгнаша Новгородци Мстислава Гюргевича, а Ростиславича посадиша Святослава.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>Небльскую волость, и Дъревьскую, и Лучьскую, и около Киева.</p> <p>[31] Глѣбъ же [Всеславич] вда въ животъ своемъ съ княгинею 600 гривенъ серебра а 50 гривенъ золота, а по княжи животъ княгини вда 100 гривенъ серебра а 50 гривенъ золота, а по своем животъ вда княгини 5 сель и съ челядью, и все да и до повоя.</p>	<p>В лѣто 6666 [1158/1159]].</p> <p>[3] На ту же зиму выгна Изяслава Давыдовича ис Кыева Мстиславъ Изяславичъ, а сам сѣде Кыевъ; а Изяславъ бѣжа в Гомѣи, и оттолѣ прогнаша ѥ в Вятичѣ.</p> <p>[4] Тое же весны вда Мъстиславъ [Изяславич] Ростиславу [Мстиславичу] Кыевъ подѣ собою, а сам иде Володимѣрю [Волынскому].</p>
<p>В лѣто 6667 [1159/1160].</p> <p>[1] Преставися Борисъ князь Дюргевичъ мѣсяца мая въ 2 день, и положиша и братья въ церкви святою мученику, юже бѣ създалъ отецъ его Дюрги на Нерли [Клязьменской] въ Кидекши, идеже бѣ становище святою мученику Бориса и Глѣба.</p> <p>[2] Том же лѣте выгнаша Новгородьци [ХП: <i>Ростовци</i> и] Суждальци Леона епископа, зане умножилъ бѣше церкви, грабя и попы.</p> <p>[3] Том же лѣте иде Рогъволодъ Борисовичъ от Святослава от Олговича искать собѣ волости, поемъ полкъ Святославль, зане не створиша ему милости ему братья его, взялише под ним волость его и жизнь его всю.</p> <p>[4] И приехавъ къ Случьску, и нача слатися ко Дрючаномъ; Дрючане же ради быша ему и приѣздяче к нему, вѣбяхут ѥ к собѣ, рекуче: «поѣди, княже, не стряпаи; ради есме тобѣ, аче ны ся и дѣтьми бити зя тя, а рада ся бѣемъ за тя».</p> <p>[5] И выѣхаша противу ему боле 300 людии Дрючанъ и Полчанъ, и вниде в городъ с честию великою.</p> <p>[6] И ради быша ему людие, а Глѣба Ростиславича выгнаша, и дворъ его разграбиша горожане, и дружину его.</p>	<p>В лѣто 6667 [1159/1160].</p> <p>[1] Преставися Борисъ князь Гюргевичъ мѣсяца мая въ 2 день. И положиша ѥ братья у святою мученику, юже бѣ создалъ отецъ его Гюрги на Нерли [Клязьменской], идеже бѣ становище святою мученику Бориса и Глѣба.</p> <p>[2] Того же лѣта выгнаша Ростовци и Суждальци Леона епископа, зане умножилъ бѣше церковь, грабя и попы.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[7] И приде же Глѣбъ [Ростиславич] къ отцю, и мятежь бысть великъ в городѣ въ Полчах, мнози бо хотяху Рогъволода.</p> <p>[8] Одва же установи людье Ростиславъ [Глебович] и одаривъ многими дарми, и води я къ хресту, а самъ иде съ Всеволодомъ [Глебовичем] и с Володарем [Глебовичем], и со всею братьею на Рогъволода [Борисовича] къ Дрьютьску.</p> <p>[9] Рогволодъ же затворися в городѣ и бяхуться крѣпко, и много от обоихъ падаху. Дрьючане же укаривахуть много.</p> <p>[10] И створи миръ Ростиславъ [Глебович] с Рогъволодомъ [Борисовичем], и целоваша хрестъ межи собою, и прида волости Рогволоду, и воротися Ростиславъ съ братьею въ свояси.</p> <p>[11] Том же лѣтъ свѣтъ золь свѣщаща на князя своего Полочане, на Ростислава на Глѣбовича, и тако приступиша хрестное цѣлование.</p> <p>[12] На том бо цѣловали бяше хрестъ к нему, яко «ты нам князь еси, и даи ны Богъ с тобою пожити, извѣта никакогоже до тебе доложить и до хрестного цѣлования».</p> <p>[13] И тако съступиша, еже рекше, и послашася втайнѣ к Рогъволоду Борисовичю Дрьютьску, рекуче ему: «княже нашъ, съгрѣшили есмь к Богу и к тобѣ, оже вѣстахомъ на тя без вины, и жизнь твою всю разграбихомъ и твоя дружины, а самого емше, выдахом тя Глѣбовичем на великую муку;</p> <p>[14] да аще ныне помянеши всего того, иже створихомъ своимъ безумиемъ, и хрестъ к нам цѣлуеши, то мы людие твое, а ты еси нашъ князь, а Ростислава ти емше, вдамы в ручѣ; а еже хошеши, то створиши ему».</p> <p>[15] Рогъволодъ же [Борисович] цѣлова к нимъ хрестъ на томъ, яко не помянути ему всего того, и отпусти я въ свояси.</p> <p>[16] И бяху приятели Ростиславу [Глебовичу] от Полцанъ, оже хотяти ѿйти, и начаша Ростислава звати лъстью у братьщину къ святѣи Богородици, къ Старѣи, на Петровъ день, да ту имуть ѿ.</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[17] Он же ѣха к ним, изволочивъся въ бронѣ под порты, и не смѣша на нь дъръзнути.</p> <p>[18] На утрии же день начаша ѿ вабити к собѣ, рекуче: «княже, поѣди к намъ, суть ны с тобою рѣчи, поѣди же к намъ в город».</p> <p>[19] Бяшетъ бо князь в то веремя на Бѣлцици, и рече Ростиславъ посломъ: «а вчера есмь у васъ вчера былъ, а чему есте не молвили ко мнѣ; а что вы было рѣчи».</p> <p>[20] Обаче безъ всякого извѣста ѣха к ним у городъ, и се погна изъ города дѣтський его противу ему: «не ѣзди, княже, вѣче ти в городѣ, а дружину ти избиваютъ, а тебе хотятъ яти».</p> <p>[21] И ту воротися опять и съвкупися весь съ дружиною на Бѣлцици, и оттуда поиде полкомъ къ брату, к Володареви [Глебовичу], Мѣньску, и много зла створи волости Полотъской воюя, и скоты, и челядью.</p> <p>[22] И послашася Полчане по Рогъволода [Борисовича] Дръютъску, и вниде Рогъволодъ Полотъску мѣсяца июля <...>, и сѣдѣ на столѣ дѣда своего и отца своего с честию великою, и тако быша ради Полчане.</p> <p>[23] И потомъ Рогъволодъ [Борисович] съвкупилъ воѣ многы Полчаны, и Ростиславъ Мѣстиславичъ пусти ему два сына в помочь, Романа и Ририка [Ростиславича], и Внѣзда, и Смолняны, и Новгородци, и Плесковичи, и самъ бяше пошелъ, но вороти и Аркадеи, епископъ Новгородский, ида ис Киева.</p> <p>[24] И поидоша на Ростислава [Глебовича] къ Мѣньску, и придоша первое ко Изяславлю на Всеволода [Глебовича].</p> <p>[25] Всеволодъ же [Глебович] затворися в Изяславлѣ и оступиша в городѣ.</p> <p>[26] Всеволодъ же бѣ имя великую любовь къ Рогволоду [Борисовичу], и на ту любовь надѣяся, ѣхавъ к Рогволоду поклонися.</p> <p>[27] Рогволодъ же вѣда Изяславль Брячиславу [Давыдовичу], того бо бяше отчина, а Всеволоду [Глебовичу] да Сѣтрѣжевъ, и оттуда поиде къ Мѣньску.</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[28] И стоя у Мѣньска 10 днии, и створи миръ с Ростиславомъ [Глебовичемъ], и хрестъ цѣловаша, възвратишася въ свояси.</p> <p>[29] А Володаръ [Глебович] не цѣлова хреста тѣмъ, оже ходяше подъ Литвою в лѣсѣхъ.</p> <p>[30] По том же лѣтѣ нача Ярославъ [Владимирович] Галичскыи искати Ивана Ростиславича, стрѣичича своего.</p> <p>[31] Ярославъ [Владимирович] бо быаше подѣмолвилъ князѣ Рускиѣ, и короля, и Лядскыя князя, да быша ему были помочѣници на Ивана [Ростиславича], и обѣщашася ему вси.</p> <p>[32] И послаша послы къ Киеву къ Изяславу къ Давидовичю: Ярославъ Галичскыи Избигнѣва, Святославъ Ольгович Жирослава Иванковича, Ростиславъ Мьстиславич <...>, Мьстиславъ Изяславичъ Жирослава Васильевича, Ярославъ Изяславичъ Онофрия, Володимиръ Андрѣевич Гаврила Васильевича, Святославъ Всеволодичъ <...> Киянина, король мужа своего, и от Ляховъ мужъ свои.</p> <p>[33] Изяславъ же [Давыдович] припрѣ всих и отвѣтъ имъ давъ, отпусти я.</p> <p>[34] Иванъ же [Ростиславич] тогда уполошивъся, ѣха в поле къ Половцемъ и шедъ с Половци, и ста в городехъ Подунаиских, и изби двѣ кубарѣ, и взя товара много в нею, и пакостяше рыболовомъ Галичскимъ.</p> <p>[35] И придоша к нему Половци мнози, и Берладника у него искупися 6000, и поиде къ Кучелмину, и ради быша ему, и оттуда къ Ушици поиде.</p> <p>[36] И вошла бяше засада Ярославля [Владимировича] в городъ, и начашася бити крѣпко засадници из города, а смерди скачют чересъ заборолѣ къ Иванови, и перебѣже ихъ 300.</p> <p>[37] И хотѣша Половци взяти городъ, Иванъ не да имъ взяти, и розгнѣвашеся Половци, ѣхаша от Ивана.</p> <p>[38] Изяславъ же посла по Ивана и приведе Киеву.</p> <p>[39] И увѣдавъ Изяславъ [Давыдович], оже на нь хотятъ ратью поити про</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>Ивана [Ростиславича] Ярославъ [Владимирович], Мьстиславъ [Изяславич], Володимиръ Андрѣевич, и посла къ брату Святославу [Ольговичу] Чернигову Глѣба Ракошича, дая ему Мозырь и Чичерескъ, и повѣда ему, оже хотятъ на нь ратью поити.</p> <p>[40] Святославъ же [Ольгович] рече: «право, брате, гнѣвался есмь на тя про то, оже ми еси Черниговьскои волости не исправиль; но лиха ти есмь не хотѣль; даже уже тако есть, оже на тя хотятъ, то Боже мя избавити волости тое; ты ми братъ, а даи ми Богъ с тобою пожити добръ».</p> <p>[41] И цѣловаста хрестъ межи собою на всеи любви.</p> <p>[42] Тогда же и сняшася въ Лутавѣ Изяславъ [Давыдович], и Святославъ Олгович, и сынъ его Олегъ [Святославич], и Всеволодичъ Святославъ, и бысть любовь велика межи ими по 3 дни, и дарове мнози.</p> <p>[43] Тогда же и послаша слы своя в Галичъ и Володимирю, повѣдающе свою любовь и оже Богъ съвѣкупи хрестъ честныйи.</p> <p>[44] Ти же увѣдавшие, оже братья у любви, тако же не поѣхаша.</p> <p>[45] Том же лѣтъ поставиша епископа Аркадья Новугороду мѣсяца августа въ 10 день.</p> <p>[46] Том же лѣтъ поча рать Изяславъ Давыдовичъ на Ярослава [Владимировича] на Галичьскаго, ища волости Иванови Ростиславичи, рекшему Берладнику.</p> <p>[47] Слахуть бо ся к нему Галичане, веляче ему всѣсти на конѣ и тѣмъ словомъ пушивають его к собѣ, рекуче: «толико явишь стягы, и мы отступимъ от Ярослава».</p> <p>[48] А ко Изяславу [Давыдовичу] приходяшетъ же ему та вѣсть из Володимира [Волынского], оже хотятъ на нь поити, съвкупившеся ити къ Киеву.</p> <p>[49] И нача слати къ брату <i>своему</i> Святославу къ Олговичю и къ Всеволодичю Святославу, веля има поити съ собою на Галичъ, то има повѣдаше, оже на нь хотятъ поити Киеву.</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[50] Святославъ же Олговичъ слаше к нему много, река: «брате, кому ищеши волости, брату ли или сынови; а добро ти бы ради не починавши переди, аже дѣеши хотять на мя поѣхати; а иже поѣдутъ на тя с хвалою, а Богъ будетъ с тобою, и я, и моя сыновца».</p> <p>[51] Изяславъ же не послуша брата, иде ис Киева.</p> <p>[52] Святославъ же посла по немъ Георгия Ивановича, Шакушаня брата, и постиже ѥ у Василевѣ, и нача ему молвити: «не велить ти братъ начинати рати, а всяко велить ти ся воротити».</p> <p>[53] Изяславъ же съ яростью отвѣща ему: «вѣдомо ти буди, брате, всяко не ворочюся, уже есмь пошелъ; но се молви, Георгии, брату Святославу [Ольговичу]: оже ты самъ [не] идеши, ни сына пустиши, аже ми Богъ дастъ успею Галичю, а ты тогда не жалуи на мя, оже ся почнешь поползывать и[с] Щернигова к Новугороду».</p> <p>[54] И пожалиси велми о томъ словѣ Святославъ, оже ему повѣдѣ Георгии, и рече Святославъ [Ольгович]:</p> <p>[55] «Господи, виждь мое смирение, колико на ся поступахъ, не хотя крови пролити хрестьяньскыи и отцины своея погубити, взяти Черниговъ съ 7-ю городъ пустыхъ Моровиескъ, Любескъ, Оргощъ, Всеволожъ, а в нѣхъ сѣдятъ псареве же и Половци;</p> <p>[56] а всю волость Черниговскую собою держить и съ своимъ сыновцемъ, и то ему не досыти, но велить ми еще и Щернигова поити;</p> <p>[57] а хрестъ ко мнѣ цѣловаль, яко не подозрѣти подо мною Чернигова никиимъ образомъ;</p> <p>[58] да Богъ буди за всимъ и хрестъ честной, егоже съступаеши ко мнѣ; а я, брате, не лиха хотя тобѣ бороню не ходити, но хотя ти добра и тишины земли Рускыѣ».</p> <p>[59] И дошедъ Изяславъ [Давыдович] Мунарева, ту ждаше сыновца своего; послалъ бо и противу Половцемъ дикымъ, веля имъ поѣхати к собѣ вборзѣ.</p> <p>[60] И приде ему вѣсть, оже Мъстиславъ [Изяславич], и Володимиръ [Ан-</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>дреевич], и Ярославъ [Владимирович], и Галичане идуть Киеву.</p> <p>[61] И бы у Василева, и ту постиже Святославъ [Всеволодович], сыновець его, с Половци многими.</p> <p>[62] И оттуда поиде к Бѣлугороду, и пришедъ к Бѣлугороду, и ста на Киевскомъ пути.</p> <p>[63] Мьстиславъ же [Изяславич] съ братома вниде в Бѣлгородъ, начашася бити крѣпко, приѣздяче к городу, и они из города выѣздяче бяхуться крѣпцѣ.</p> <p>[64] Приде же Изяславу [Давыдовичу] болши помочъ к Бѣлугороду, приде бо к нему Башкордъ въ 20 тысячъ, отчим Святославль Володимирича, бѣ бо мати его бѣжала в Половци и шла за нь.</p> <p>[65] Изяславъ же являше имъ полкы своя, веля имъ изити из города, [и] не изидоша, и стояша въ градѣ за 12 дни.</p> <p>[66] Бысть же лествъ въ Берендицихъ: творяхуть бо ся бити приѣздяче к городу, а снашивахуться рѣчьми межи собою.</p> <p>[67] Сему же начальници быша Тудоръ Сатмазовичъ, Каракозь Мнюзовичъ и Карась Кокѣи, и яли бо бяху в зажитѣи Кузму Сновидича съ отрокомъ.</p> <p>[68] И послаша отрока Кузмина ночь, напсавше ему свое знамение, рекше ему: «иди у Бѣлгородъ ко Мьстиславу [Изяславичу] и молви ему тако: в насъ ти есть, княже, и добро и зло; аже ны хоцещи любити, яко же ны любиль отецъ твои, и по городу ны даси по лепшему, то мы на том отступимъ от Изяслава [Давыдовича]».</p> <p>[69] Мьстиславъ радъ бывъ рѣчи тои и посла к нимъ с тѣм же отрокомъ тои же noci Олбыря Шерошевича, и яся имъ по всю волю ихъ, и ротѣ к нимъ ходи.</p> <p>[70] И бысть полуночи, и поѣха Берендичи и Торци, кричае, к Бѣлугороду.</p> <p>[71] Изяславъ же [Давыдович], врозумѣ лествъ ихъ и всѣдше на конь, гна до товарищъ ихъ, и види товарища горяща, и воротися опять, и поемъ сыновца своего Святослава Володимирича и Володимира Мьстиславича, и побѣгоша</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>на Вышегородъ к Гомью, и ту дождавъ Гомии княгыни.</p> <p>[72] Княгыни же бѣжа к зяти Глѣбови [Юрьевичу] к Переяславлю, и оттудѣ ѣха на Городокъ, та на Глѣблъ, та на Хороборъ, та на Ропескъ; Ярославъ же Всеволодичъ, утѣшивъ и почтивъ ю Ропескъ, допроводи ю до Гомыя ко Изяславу.</p> <p>[73] Изяславъ же [Давыдович] съ княгинею поиде из Гомыя к Вятичемъ, и взя городъ княгининъ на щить Святославлеъ [Ольговича], и оттуда иде у Вятичѣ, и зая вси Вятичѣ, за то неже не иде по немъ Святославъ, ни сына ему пусти.</p> <p>[74] Святославъ же [Ольгович] увѣдавъ, оже Обловъ взята и Вятичѣ зати, и нача искати товара Изяславлихъ боярь, и жены их изоима, и има на них икупъ.</p> <p>[75] Половцѣ же бѣжаша от Бѣлаго-рода на Гюргевъ, и много ихъ изоимаша Берендичи и Гюргевци, а оно ихъ во Рси истопе.</p> <p>[76] Мъстиславъ же [Изяславич], и Володимиръ [Андреевич], и Ярославъ [Владимирович] внидоша в Киевъ мѣсяца декабря въ 22.</p> <p>[77] Мъстиславъ же зая товара много Изяслави [Давыдовича] дружины, золота и серебра, и челяди, и кони, и скота, и все [от]прави[л] Володимирю [Волынскому].</p> <p>[77-а] <i>А митрополитъ Костянтинъ бѣжа ис Киева къ Чернигову отъ Мъстислава Изяславича: Мъстиславъ бо не любяше его, но Клима хотяше, егоже постави отецъ его на митрополию</i> [Тв., 227].</p> <p>[78] Мъстиславъ же [Изяславич], и Володимиръ [Андреевич], и Ярославъ [Владимирович] послаша по Ростислава [Мстиславича] к Смоленьску, вябаче и Киеву на столъ, цѣловали бо бяху к нему хрестъ преже, яко «тобѣ его ишемъ».</p> <p>[79] Ростиславъ же [Мстиславич] посла к ним Ивана Ручечника и Якуна, от Смолнянъ мужа и от Новгор[од]ечъ, рекъ им: «оже мя въ правду зовете с любовию, то я всяко иду Киеву на свою</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>волю, яко вы имѣти мя отцемъ собѣ въ правду и въ моемъ вы послушаньи ходити; а се вы являю: не хочу Клима у митрополю видити, <i>зане не</i> взялъ благословения от святыхъ Софѣи и от патриарха».</p> <p>[80] Мьстиславъ же [Изяславич] крѣпко пряшеся по Климѣ, река тако: «не будет Костянтинъ въ митрополю, зане клял ми отца».</p> <p>[81] Иванко же [Ручечник] възмѣ тажкы рѣчи и иде къ князю Ростиславу, и пришедшю ему ꙗко Смоленску, и росправивъ всѣ рѣчи князю своему.</p> <p>[82] Ростиславъ же посла сына своего Романа старѣишаго Киеву с любовью, и усрѣте ѿ Мьстиславъ ꙗко Вышегородѣ, и ту распри бывше межи има.</p> <p>[83] Ростиславу [Мстиславичу] Клима не хотѣшу митрополитомъ, а Мьстиславу [Изяславичу] Костантина не хотѣшу, иже бѣше священъ патриархомъ и великимъ сборомъ Костантина града.</p> <p>[84] Рѣчи продолжившися и пребывши крѣпцѣ межи ими, и тако отложиста оба, яко не сѣсти има на столѣ митрополитѣстемъ, и на томъ цѣловаста хрестъ, яко иного митрополита привести имъ изъ Царягорода.</p>	
<p>В лѣто 6668 [1160/1161].</p> <p>[1] Поиде Ростиславъ, сынъ Мьстиславль, и [с] Смоленска къ Киеву на столъ и вниде в Киевъ мѣсяца априля въ 12 день на воскресенье, тогда бо бѣ паска честная, и срѣтоша <i>его</i> вси людие, и множество народа.</p> <p>[2] Прияша ѿ людие с достохва[л]ною честию, и сѣдѣ на столѣ дѣда своего и отца своего сии благовѣрнии князь Ростиславъ, и бысть людемъ двоя радость: и възкресение Господне, и княже сѣдение.<*></p> <p>[2-а] <i>Митрополиту же Костянтину тогда сущу въ Черниговѣ, бѣжавшу ему Мстислава Изяславича, в то же время тамо и разболѣся.</i></p> <p>[2-б] <i>И увѣдѣвъ же преставление свое, и написав грамоту за печатию, и</i></p>	<p>В лѣто 6667 [1159/1160].</p> <p>[3] В то же лѣто преставися митрополитъ Киевскыи Костянтинъ Черниговъ, бѣ бо в то время выбѣгль изъ Киева Мстислава <i>дѣля</i> Изяславича.</p> <p>[4] Бысть и смерть его сѣца, яко умираючи ему призва къ собѣ епископа</p>

* Далее по списку Воскресенскому.

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p><i>призва к себѣ епископа Черниговьскаго Антония, и дастъ ему грамоту, и за- клять его именемъ Божиимъ, яко да по преставлении его сотворить то все, иже въ грамотъ тои написа.</i></p> <p>[2-с] <i>Егда же преставися, и вземъ епископъ грамоту, данную ему митропо- литомъ, и иде ко князю Святославу Ол- говичу, и отрѣшь печать, и прочте ю, и обрѣте въ ней страшную вещь,</i></p> <p>[2-d] <i>яко «по умертвии моемъ не по- гребите тѣла моего, но поврѣшите его на землю и поцѣплите ужемъ за нозѣ, и из- влеките изъ града, поврѣзите на ономъ мѣстѣ», имя нарекъ ему, «псомъ на рас- хищение».</i></p> <p>[2-е] <i>Диви же ся тому много князь и епископъ, также сотвори епископъ по- вельнное ему, и поверже на урочномъ мѣстѣ тѣло его; народи же вси дивили- ся о смерти его.</i></p> <p>[2-f] <i>И лежа внѣ града тѣло его 13 дни; потомъ же Святославъ князь о вещи сеи страхомъ велиемъ и ужасию одержимъ бѣ, и убоявся суда Божия, и повелѣ въ 3-и день взяти тѣло его, и по- велѣ везти во градъ съ великою честію: не прикосну же ся въ тыи дни ничтоже тѣлу тому, но цѣло, невредимо бысть ничимъ же.</i></p> <p>[2-g] <i>И внесше и во градъ, положиша у святаго Спаса, идеже Игорь лежитъ Ярославичъ, в теремѣ.</i></p> <p>[2-h] <i>Въ сѣя же 3 дни въ Киевѣ солнце помрачися и буря зелна бѣ, и яко земли трястися, и молнии блистанѣи не можашу человѣци трѣпѣти, и грому силу быв- шу, яко единѣмъ шибаниемъ зарази 7 че- ловѣкъ, дву поповъ да диакона и 4 простѣи.</i></p> <p>[2-i] <i>А Ростиславу же тогда стоящу у Вышегорода на поли, и полома буря о немъ шатеръ его.</i></p> <p>[2-k] <i>Ростиславъ же наполнився страха Божия и воспомяну смерть мит- рополѣи, възвѣщено бо бѣ ему прежде того Святославомъ Ольговичемъ; и посла ко святѣи Софії, повелѣ и по всѣмъ церквамъ, да творятъ стояніе обѣ ношѣ въ церквахъ.</i></p> <p>[2-l] <i>Се бо грѣхъ ради нашихъ посла Богъ на насъ казнѣ сию.</i></p>	<p>Черниговьскаго Антонѣя, заклять ѣ, глаголя сѣце,</p> <p>[5] <i>яко «по умертвии моемъ не по- гребешъ тѣла моего, но ужемъ поверзше за нозѣ мои, извлѣчете мя изъ града и по- верзѣте мя псомъ на расхитанье».</i></p> <p>[6] <i>По умертвии же его епископъ то все створи повелѣная ему имѣ, народи же вси дивилися о смерти его.</i></p> <p>[7] <i>На утрѣи же день Святославъ князь [Ольгович], здумавъ съ мужи сво- ими и съ епископомъ,</i></p> <p>[8] <i>вземше тѣло его и похорониша в церкви у святаго Спаса Черниговѣ.</i></p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[2-т] <i>Сия же страшная вся въ Киевѣ быша, а въ Черниговѣ во вся 3 дни солнцу сияюще, а въ нощи видяху надъ тѣломъ его 3 столпы огнены до небеси; егда же погребено бысть тѣло его, и тогда бысть тишина повсюду</i> [Воск., I, 70-71].</p> <p>[3] Том же лѣтъ снимася Ростиславъ [Мстиславич] съ Святославомъ съ Ольговичемъ Моровииски мѣсяца мая въ 1 день.</p> <p>[4] Бысть же съѣздъ ею на великую любовь.</p> <p>[5] Тогда же Ростиславъ позва Святослава к собѣ на обѣдъ; Святославъ же [Ольгович] ѣха к нему безо всякого извѣта, и бысть же радость во тѣ день межю има и дарове мнози.</p> <p>[6] Да бо Ростиславъ Святославу соболми, и горностаими, и черными кунями, и песци, и белыми волкы, и рыбьими зубы.</p> <p>[7] На заутрие же позва Святославъ [Ольгович] Ростислава [Мстиславича] к собѣ на обѣдъ, и тако быста весела паче вчерашнего дни.</p> <p>[8] Да Святославъ Ростиславу пардусъ и два коня борза у ковану сѣдлу, и тако розидостася у свояси.</p> <p>[9] Том же лѣтъ воева Георгии Ярославичъ ис Турова къ Путивлю.</p> <p>[10] Выревци же затворишася от него и не пустиша его к собѣ.</p> <p>[11] Онъ же оттуда възвратився, иде в Зартыи, и ту перебивъ, иде опять възвративъся у Вырь.</p> <p>[12] Тогда Олегъ Святославичъ изби Половци и Сантуза уби, Половецького князя.</p> <p>[13] Томъ же лѣтъ посла Ростиславъ [Мстиславич] ис Киева Гюргя Нестеровича и Якуна в насадехъ на Берладники, оже бяхуть Олешье взяли, и постигше ѣ у Дциня, избиша ѣ и полонъ взяша.</p> <p>[14] Том же лѣтъ Володимиръ Андрѣевичъ, и Ярославъ Изяславичъ, и Галичане избиша Половци межи Мунаревомъ и Ярополчемъ, и много душъ отполониша, иже бяхуть взяли Половци.</p> <p>[15] Тогда же и Берендицъ избиша въ облазнѣ.</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[16] Том же лѣтъ ходи Рогъволодъ [Борисович] с Полтчаны на Рос[ти]лава на Глѣбовича къ Мѣньску.</p> <p>[17] Послать же бяше Ростиславъ [Мстиславич] ис Киева помочь Рогъволоду съ Жирославомъ съ Нашировичем Торкъ 600, а ты померше голодомъ, и придоша пѣши, и не дождавшие мира.</p> <p>[18] Рогъволодъ же [Борисович] стоя около города 6 недель и створи миръ с Ростиславомъ [Глебовичем] по своей воли, и выстоя Володшю [Васильковича] ис поруба а Брячислава [Васильковича] изъ желѣзь, и цѣловаста хрестъ к собѣ.</p> <p>[19] Том же лѣтъ придоша Половци мнози къ Изяславу Давидовичю к Выреви, и поиде Изяславъ к Чернигову съ всею силою Половецскою на Святослава на Олговича, и сташа подлѣ Десну по Крырову оли до устья, а внизъ до Стоянничъ.</p> <p>[20] У Святослава же тогда бяше сыновець и Святославъ Всеволодичъ и Рюрикъ Ростиславль <...> бяше поялъ у Святослава Всеволода, сына его <...></p> <p>[21] <...> увѣряя Кияны и Берендѣй, бяху бо не верующе за свое съгрѣшение,</p> <p>[22] и бѣяхутся с ними о рѣку, о Десную, крѣпко.</p> <p>[23] Они на конихъ, а ини в насадехъ ѣздяче, и не пустиша ѣ чересъ рѣку.</p> <p>[24] И стоявшие, велику пакость створиша: села пожгоша, люди повоеваша.</p> <p>[25] Святослава же оба посласта к Ростиславу [Мстиславичу], помочи просяче и ѣще у него.</p> <p>[26] Ростиславъ же пусти к нима Ярослава Изяславич[а], и Володимира Андрѣевича, и Галичская помочь.</p> <p>[27] Изяславъ же [Давыдович] с Половци отѣхаша в поле.</p> <p>[28] Си же пришедше и не обрѣтша его; бродишася по немъ за Десну, Святослава оба и Рюрикъ [Ростиславич], и ходивше за днише, и не обрѣтша его, возвратишася каждо въ свои.</p>	<p>[9] В то же лѣто приде Изяславъ Давыдовичъ со множествомъ Половецъ к Чернигову.</p> <p>[10-1] Святослава же оба, Олговичъ и Всеволодичъ, и Рюрикъ Ростиславичъ, бѣ бо в то время пришла к ним помочь от отца,</p> <p>[10-2] и бишася с ними о Десну.</p> <p>[11] Изяславу же [Давыдовичу] стоящю с Половци, и велику пакость створиша: села пожгоша, люди повоеваша.</p> <p>[12] Святослава же оба посласта к Ростиславу [Мстиславичу], помочи прося у него еще.</p> <p>[13] Ростислав же пусти к ним Ярослава Изяславича и Володимира Андрѣевича, и Галичскую помочь.</p> <p>[14] Изяслав же [Давыдович] слыша и Половци, отступиша с Половци в поле.</p> <p>[15] Си же пришедше, не обрѣтше его; бродишася по немъ за Десну, Святослава оба и Рюрикъ [Ростиславич], и отшедше мало за днише и не обрѣтше его, воротишася каждо в своя си.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[29] Изяславъ же Давыдовичъ доиде Игорева броду, и ту постиже и вѣсть и[с] Щернигова от своих ему приятель, рекуче ему: «не ездѣ, княже, никаможе, братъ ти Святославъ боленъ, а сыновець от него шель Новугороду, а дружину свою пустиль от себе прочь»; бѣ бо тогда Святославъ [Ольгович] не сдравуя.</p> <p>[30] Изяславъ же вборзѣ сгадавъ с дружиною, пойма ротъники своя и поѣха изъездомъ к Чернигову.</p> <p>[31] Святославу же [Ольговичу] не вѣдущю о изъѣжденьи Изяславли, стоящю передъ городомъ в товарехъ съ княгинею и с дѣтьми.</p> <p>[32] Бывшю же тогда дни недѣлному, и приѣхавъ Изяславъ къ Деснѣ противу Свѣнковичемъ, и в зорѣ переправи полци своя чересъ Десну, и пусти я воевать.</p> <p>[33] Переѣхаль же бяше и самъ чересъ Десну.</p> <p>[34] И бысть вѣсть Святославу [Ольговичу], оже Изяславъ [Давыдович] бродится чересъ Десну, а Половци воюють, и сѣлце святаго Спаса зажгоша.</p> <p>[35] И вборзѣ и Святославъ наряди полкы своя, а по Володимира по Андрѣевича и по Рюрика [Ростиславича] посла вборзѣ, бяше бо Володимиръ [Андреевич] въ тѣ день притягль с полком своимъ и с Киевскимъ полкомъ, и Тудоръ Елчичъ с Галичскою помочью пришелъ вборзѣ; Володимиръ полкы вси приведе къ Святославу.</p> <p>[36] Святославъ же [Ольгович] ста, изрядивъ полкы, всѣ жда Изяслава [Давыдовича], тако бо творяшетъ, яко поиде к нему на свою мысль, на нюже есть пошелъ, а молодъ перебрав с Берендичи и с Каепичи пусти на Половци ити съ Божиею помочью.</p> <p>[37] Доѣхавше ихъ, начаша я бити, и много ихъ избиша, а другыя руками изоимаша, и люди отполониша своя, иже бяху Половци поимали.</p> <p>[38] Изяславъ же [Давыдович] узрѣ Половци, сѣчены бѣгающа, а ины то-</p>	<p>[16] Изяслав же отступися в поле, а Половци идоша домовъ.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>пящася в Деснѣ, и нача ихъ прашати, что есть.</p> <p>[39] Они же повѣдаша ему: видихомъ полкы многы, стояче у города; Изяславъ же убоявсья, ѣха опять за Десну и ночью, заложивсья, поѣха к Выреви.</p> <p>[40] Володимиръ же [Андреевич] просяшется у Святослава [Ольговича] ѣхати по немъ.</p> <p>[41] Святославъ же пусти его, но иде по нем весь самъ, и пришедъ ко Выреви, и пожже острогъ около города: в городѣ бо затворилься бѣше съ княгинею [Изяславле Давыдовича] Иванъ Ростиславич, а самъ Изяславъ [Давыдович] шель бѣше в поле.</p> <p>[42] И ту стоявше и шедше к Зарытому, и ту пожегше и много зла створивше, возвратишася у свояси.</p> <p>[43] Ко Изяславу же придоша Половци мнози, и иде с ними к Воробеинѣ и к Росусѣ, и [от]тудѣ повоевавъ, иде къ сыновцю своему ко Вщижу.</p> <p>[44] Тои же зимы оттудѣ иде на Смоленскую волость Изяславъ [Давыдович], и повоевавъ; и тамо много зла створиша Половци, и взяша душъ боле тмы, а инья исѣкоша.</p> <p>[45] Изяславъ же оттолѣ посла къ Дюргевичю къ Андрѣви, испроси у него дщеръ за сыновца своего, за Святослава [Владимировича], и испроси у него помочь.</p> <p>[46] И посла [тот] к нему сына своего Изяслава [Андреевича] съ всимъ полкомъ своимъ и Муромская помочь с нимъ, зане пришли бяху Рускии князи на Святослава на Володимировича, и оступили бяху въ Вщижи.</p> <p>[47] Бѣяшетъ же с ними из города, ожидая Изяслава [Давыдовича], стрѣя своего, с помощью и отъ ц[ес]тя своего, от Андрѣя [Дюргевича].</p> <p>[48] Святослава же оба, Олговичъ и Всеволодичъ, и Рюрикъ [Ростиславич], и инии князи, слышавше идуча Изяслава Андрѣевича съ силою многою Ростовскою, убоявшеся и даша ему миръ, възвратишася.</p> <p>[49] Изяславъ же Давыдовичъ [и] Изяславъ Андрѣевичъ, слышавъ узво-</p>	<p>[17] Тое же зимы приде Изяславъ [Давыдович] с Половци и повоева волость Смолинскую,</p> <p>[18] и пославъ ко Андрѣви к Гюргевичю Ростову, и проси у него дщери за своего сыновца, за Святослава [Владимировича], и испроси у него помочь.</p> <p>[19] И посла [тот] к нему сына своего Изяслава [Андреевича] со всем полкомъ, и Муромская помочь с ним, зане пришли бяхуть Рускии князи на Святослава на Володимерича и оступили и бяхуть во Вьсчижи.</p> <p>[20] Он же бѣяшетъ с ними из города, ожидая помочи от Изяслава [Давыдовича], от стрѣя своего и от тести своего, от Андрѣя [Гюргевича].</p> <p>[21] Святослава же оба, Олговичъ и Всеволодичъ, и инии князи, слышавша идуща Изяслава Андрѣевича с силою Ростовскою, убоявшеся, давшѣ ему миръ, възвратишася опять.</p> <p>[22] Изяславъ же Давыдовичъ и Изяславъ Андрѣевичъ, слышаша възвратив-</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>ротившихся, и иде Изяславъ [Давыдович] у Вятичѣ, а Андрѣевичъ Изяславъ възворотися ко отцю своему Андрѣви в Ростовъ.</p> <p>[50] С того же пути иде <i>Изяславъ</i> у Вятичѣ; тогды же и снимастаня на Волоцѣ съ Андрѣемъ съ Гюргевичемъ.</p> <p>[51] Тогда же Андрѣвну приведоша за Святослава за Володимир[ич]а въ Выщижъ.</p> <p>[52] Том же лѣтъ поиде Святославъ Олговичъ ко Вщию на Святослава на Володимирича, и Всеволодича с ним оба ходиста, и Рюрикъ с Киевскимъ полкомъ, и Олегъ Святославич, Романъ [Ростиславич] ис Смоленска, и Всеславъ [Василькович] ис Полотьска, Кстятинъ Сѣрославичъ с Галичаны, и стояша около его 5 недель, и створиша с нимъ миръ.</p> <p>[53] И на томъ целова хрестъ [Святослав] Володимиричъ къ Святославу [Ольговичю], яко имѣти ему его въ отца мѣсто и во всеи воли его ему ходити.</p> <p>[54] И тако възвратишася въ свояси.</p> <p>[55] Андрѣи [Дюргевич] же снимастаня съ Изяславомъ [Андреевичем] на Волоцѣ и посла к Новгородцемъ, река имъ: «вѣдомо буди, хочю искати Новгорода и добромъ и лихомъ; а хрестъ есте были цѣловали ко мнѣ на томъ, яко имѣти мене княземъ собѣ, а мнѣ вамъ хотѣти».</p> <p>[56] И оттолѣ начаша Новгородци мясти и вѣче часто начаша творити.</p> <p>[57] Тои же зимѣ ходи Мѣстиславъ Изяславичъ и Ярославъ [Изяславич], братъ его, Ярополкъ [Изяславич], Андрѣевичъ Володимиръ и братъ его Ярополкъ [Андреевич] к Турову на Гюргя на Ярославича, и стояша полъ 3 неделѣ, и не воспѣвше ему ничтоже, възвратишася въ свояси.</p>	<p>шеся ихъ, и иде Изяславъ [Давыдович] в Вятичѣ, а Ондѣевичъ Изяславъ воротися къ отцю своему Ростову.</p>
<p>В лѣто 6669 [1161/1162].</p> <p>[1] Вѣче створиша Новгородци и посластаня къ князю своему Святославу Ростиславичю, и рекоша ему: «не можемъ дву князю держати, а пошли, выведи брата Давыда с Нового Торгу».</p>	<p>В лѣто 6668 [1160/1161].</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[2] Он же, не вередя имъ сердца, выведъ брата, пусти ѿ Смоленську к Романови [Ростиславичю].</p> <p>[3] И не дотуда ста злоба ихъ, но паче на горшее зло подвигошася: мало времени переждавше и створше вѣче на Святослава [Ростиславича], переступивше хрестъное цѣлование к Ростиславу [Мстиславичю] и къ сынови его Святославу.</p> <p>[4] Сѣдѣшу бо князю на Городищи у святого Благовещения, и се пригна к нему вѣстьникъ, и рече: «княже, велико зло дѣется в городѣ, хотѣть тя люди яти».</p> <p>[5] И рече Святославъ [Ростиславич]: «а что есми имъ зло створилъ, оже мя хотѣть яти; а к отцю моему хрестъ цѣловавше на томъ, яко имѣти мя княземъ собѣ до живота моего; а вчера ко мнѣ вси цѣловали святую Богородицю».</p> <p>[6] И то ему молвящу, и се поиде множество народа людии, и емше князя, запроша в ыстѣбкъ, а княгиню послаша в манастирь, а дружину его исковаша, а товаръ его разъграбиша и дружины его.</p> <p>[7] И потомъ послаша князя в Ладугу, приставивше сторожъ многы к нему.</p> <p>[8] И приде вѣсть к Ростиславу [Мстиславичю] в Киевѣ, оже ему ятъ сынъ ѿ Новѣгородѣ, и повелѣ изоимати Новгородци и уметати ѣ у Пересѣченскыи погребѣ; и в одну ночь умре ихъ 14 мужи.</p> <p>[9] И повѣдаша Ростиславу, оже задѣхлися в погребѣ, и печалень бысть ихъ дѣля, и повелѣ выпустити я ис погребѣ и розвести я по городом.</p> <p>[10] Новгородци же послашася къ Андрѣви Дюрдевичю у Суждаль, просяче у него сына княжить Новугороду.</p> <p>[11] Он же не вдавъ имъ сына, но почѣ имъ давати брата своего Мстислава [Юрьевича].</p> <p>[12] Они же <i>его</i> не всхотѣша, переже бо бѣше княжилъ у нихъ, и пусти к нимъ сыновца своего Мстислава Ростиславича.</p>	<p>[1] Прислашася Новгородци к Андрѣви къ Гюргевичю, просяще у него сына княжити Новугороду, а Ростиславича Святослава выгнаша, зане бѣ Ростиславъ, отецъ его, изморилъ братью ихъ в погребѣ и многих имѣнье възять.</p> <p>[2] Андрѣи же князь почѣ даяти имъ Мстислава, брата своего.</p> <p>[3] Они же <i>его</i> не всхотѣша; и посла к ним сыновца своего Мстислава Ростиславича.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[13] Святослава же [Ростиславича] Богъ и сила честнаго креста избави, иде на Польтескъ.</p> <p>[14] Рогъво[ло]дъ же [Борисович] ис Полотъска допровади <i>и</i> до Смоленъска.</p> <p>[15] Том же лѣтъ докончана бысть церкви святыя Богородица <i>в</i> Володимири [Суздальском], каменная, благовѣрнымъ <i>и</i> боголюбивымъ княземъ Андрѣемъ [Юрьевичем], и украси ю дивно и многоразличными иконами и дорогымъ камениемъ бещисла, и съсуды церковными, и верхы ея позлати.</p> <p>[16] По вѣрѣ же его и по достоянию къ святѣи Богородици приведе ему Богъ изо всихъ земель мастыры, и украси ю паче инѣхъ церкви.</p> <p>[17] Том же лѣтъ погорѣ Ростовъ и церкви вси, и сборная дивная великая церкви святоя Богородица [Успения], якоже не было, николи же не будеть.</p> <p>[18] Том же лѣтъ ходи Рогъволодъ [Борисович] ко Мѣньску на Ростислава на Глѣбовича, и створи с нимъ миръ, и възвратися въ свояси.</p> <p>[19] Томъ же лѣтъ бысть знамение в лунѣ, яко погыбнути ему всему, мѣсяца августа въ 20 день.</p> <p>[20] Том же лѣтъ посла Ростиславъ [Мстиславич] къ Святославу [Ольговичу], река ему: «пусти ко мнѣ дѣтя Ольга, ать познаеть Кияны лѣпшия, и Берендичѣ, и Торкы».</p> <p>[21] Святославъ же безо всякого извѣта пусти ему сынъ свои.</p> <p>[22] Олегъ же [Святославич] пришедъ въ Олжичѣ, посла к Ростиславу, река ему: «брате, кдѣ ми велиши стати».</p> <p>[23] Ростиславъ же повелѣ ему [у] Олговы [могилы] стати, самъ бо стояше у Шелвовѣѣ сѣлца под Боркомъ, и бысть у него по два дни на обѣдѣ.</p> <p>[24] Третию же день ѣдущо Олгови ис товаръ на поѣздство, и се устрѣте ѿ перед ними мужъ Ростиславль, и рече: «княже, есть ми к тобѣ орудие велико, а</p>	<p>[4] Того же лѣта создана бысть церкви святая Богородица в Володимери [Суздальском] благовѣрнымъ и боголюбивымъ княземъ Андрѣемъ [Юрьевичем], и украси ю дивно многоразличными иконами и драгимъ камениемъ бе-щисла, и ссуды церковными, и верхъ ея послати.</p> <p>[5] По вѣрѣ же его и по тщанью его к святѣи Богородице приведе ему Богъ изъ всѣхъ земель всѣ мастера, и украси ю паче инѣхъ церквей.</p> <p>[6] Того ж лѣта погоре Ростовъ и церкви всѣ, и сборная дивная и великая церкви святоѣ Богородицѣ [Успения] <i>сгоре</i>, и яко же не было [и] не будеть.</p> <p>В лѣто 6669 [1161/1162].</p> <p>[1] Почата бысть писати церкви Володимери [Суздальском] Золотоверхая, а кончана августа въ 30.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>извѣсти ми ся, яко ти его не явити никомуже».</p> <p>[25] И извѣстися ему, и рече ему: «княже, право ти молвлю, стерезися, хотятъ тя яти».</p> <p>[26] Олегъ же [Святославич] вину положи матерню болезнь, и нача ся просити у Ростислава [Мстиславича] Чернигову къ отцю.</p> <p>[27] Ростиславъ же не хотяше пустити его от себе любовью, занеже не имѣяше лиха въ сердци, но злии чловеци не хотяче добра межи братею видити, тако створиша.</p> <p>[28] Ростиславъ же пусти Олга къ отцю.</p> <p>[29] Олегъ же [Святославич] пришедъ къ Чернигову, не яви того отцю, но прогнѣвася на отца втайнѣ, и нача ся просити у отца к Курьску.</p> <p>[30] Святославу же [Ольговичу] не вѣдущю всего того, пусти от себе Олга Курьску.</p> <p>[31] И се постигоша послѣ Изяславли [Давыдовича] с любовью, с любною рѣчью.</p> <p>[32] Олегъ же [Святославич] яви мужемъ своимъ Изяславлю речъ, бѣше-та уже бо и Всеволодича [Святослав и Ярослав] любовью сложилася съ Изяславомъ [Давыдовичем].</p> <p>[33] И рекоша мужи Олгови: «княже, а то ли ти добро есть, оже ты хотѣли Киевѣ яти, а Черниговъ отдають подо отцемъ твоимъ; а уже есть правъ отецъ твои, и ты въ хрестьномъ цѣлованьи».</p> <p>[34] И вступѣ Олегъ у любовь къ Изяславу [Давыдовичу] безъ отня свѣта.</p> <p>[35] Бысть же вѣсть Святославу [Ольговичу], оже [Святослав и Ярослав] Всеволодича и Олегъ, сынъ его, сложилися любовью съ Изяславомъ, и велми бысть печаленъ о томъ, и повѣда Святославъ [Ольгович] мужемъ своимъ, оже Всеволодича и Олегъ приложилися ко Изяславу.</p> <p>[36] И рекоша ему мужи: «дивно есть, княже, оже жалуеши на сыновца своего, на Олга, а живота своего не блюдеши;</p> <p>[37] се ни лжа ти есть, оже Романъ Ростиславичъ посылаетъ ис Смоленъ-</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>ска попа своего къ Изяславу, река тако: отдаваетъ ти батя Черниговъ, а съ мною въ любви поживи; а самъ паки хотѣлъ ти сына яти Киевъ;</p> <p>[38] а уже еси, княже, и волость свою погубилъ, держася по Ростислава [Мстиславича], а онъ ти всяко лѣниво помогшаеть».</p> <p>[39] И тако нужею поведесея Святославъ [Ольгович] от Ростиславли [Мстиславича] любви къ Изяславу [Давыдовичу].</p> <p>[40] Поидоша Половци мнози къ Изяславу [Давыдовичу].</p> <p>[41] Изяславъ же съвѣкупився съ [Святославом и Ярославом] Всеволодичема и съ братьею, и съ Олгомъ [Святославичем], а Святославъ [Ольгович] не иде [надо: <i>иде</i>] ис Щернигова.</p> <p>[42] И поѣха противу Половцемъ в поле, и съвѣкупився с Половци, поѣха к Переяславлю на Глѣба [Дюргевича], на зятя своего, веля ему поѣхати съ собою за Днѣпръ на Ростислава [Мстиславича].</p> <p>[43] Глѣбъ же [Дюргевич] не ѣха с нимъ; и стояше у Переяславля 2 недели, и не успѣша ничтоже.</p> <p>[44] Ростиславу же бысть вѣсть, оже Изяславъ пришелъ къ Переяславлю и съ всею братьею.</p> <p>[45] Великий же князь Киевский Ростиславъ [Мстиславич], съвѣкупя воя многы и поиде на Изяслава [Давыдовича], и бысть в Треполи.</p> <p>[46] Слышавъ же Изяславъ, оже Ростиславъ иде на нь с полкы своими, и побѣже Изяславъ [Давыдович], а Половци бѣжаша в поле.</p> <p>[47] Том же лѣтѣ приде митрополитъ Федоръ ис Царягорода мѣсяца августа <...>, бѣшетъ бо посылалъ по нь князь Ростиславъ [Мстиславич].</p> <p>[48] Изяслав же [Давыдович] съвкупився съ братьею своею у любовь, посла по Половци, и придоша ему Половци мнози.</p> <p>[49] И съвкупився Изяславъ съ [Святославом и Ярославом] Всеволодичема, и съ Олгомъ [Святославичем], и с Половци, и поиде за Вышегородъ къ божьници, то бо бѣше и дни пересталь</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[ХП: <i>Днѣпръ всталъ</i>], а инде не сталъ бѣше никдеже.</p> <p>[50] Ту же перешедше Днѣпръ у боженьки, и поиде полкы къ Киеву, и пришедше, сташа на болоньи в лозахъ противу Дорогожичю.</p> <p>[51] Наутрия же въ 8 мѣсяца февраля, день же бѣ тогда среда, нача Изяславъ [Давыдович] полкы рядити съ братьею, и dospѣвъ, иде къ Подолью, а Ростиславъ [Мстиславич] стояше съ [Изяславом] Андрѣевичем подлѣ столпѣ: загорожено бо бѣше тогда столпиемъ от горы оли и до Днѣпра.</p> <p>[52] И бысть брань крѣпка велми зело от обоихъ, и летяху мнози, убиваеми от обоихъ, и тако страшно бѣ зрѣти, яко второму пришествию быти.</p> <p>[53] И нача одалати Изяславъ [Давыдович]: уже бо Половци въѣздяху в городъ, просѣкающе столпие и зажгоша двор Лихачевъ поповъ и Радьславль, и побѣгоша Берендичъ къ Угорьскому, а друзии к Золотымъ воротомъ.</p> <p>[54] И начаша молвити дружина Ростиславля: «княже, се братья твоя к тобѣ не притягнули, ни Берендичъ, ни Торци, а сихъ сила велика; а поиди в Бѣлгородъ, и ту съждеши братьѣ своей и помочии всихъ своихъ».</p> <p>[55] Ростиславъ же [Мстиславич] послушавъ ихъ, иде Бѣлугороду с полки своими и съ княгинею.</p> <p>[56] Въ тѣ же день приде к нему Ярославъ [Изяславич], сыновець его, съ братомъ Ярополкомъ, а [Изяславъ] Андрѣевич ѣха къ Торческому, и къ Берендѣемъ, и к Торкомъ.</p> <p>[57] Изяславъ же [Давыдович] вниде в Киевъ мѣсяца февраля въ 12 и вшедъ въ Софью всим дасть прошение Кианомъ, ихъже бяху изоимали, и поиде Изяславъ [Давыдович] к Бѣлугороду.</p> <p>[58] В то же веремѣ бысть знамение в лунѣ страшно и дивно: идяше бо луна через все небо от вѣстока до запада, измѣняючи образы своя.</p> <p>[59] Бысть первое ии убывание по малу, дондеже вся погибе, и бысть образъ ея яко скудно черно, и паки бысть кровава, и потом же бысть яко двѣ ли-</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>ци, имущи едино зелено, а другое желто, и посреди ея яко два ратьныя, съкущесе мечема, и одному ею, яко кровь идяше изъ главы, а другому бѣло, яки млеко течаше.</p> <p>[60] Сему же рекоша стариин людие, не благо есть: сяково знамение се прообразуетъ князю смерть, еже бысть.</p> <p>[61] Мы же на предлежащее възвратимся.</p> <p>[62] Изяславъ же [Давыдович] пришедъ к Бѣлугороду и стоя около дѣтина 4 недели: острогъ бѣше Ростиславъ [Мстиславич] до него самъ пожегль.</p> <p>[63] Святославъ же [Ольгович] слаше ис Щернигова къ Изяславу, веля ему миръ взяти: «паки ли ти не дадя мира, а всяко поѣди за Днѣпръ, то вся твоя правда будетъ».</p> <p>[64] Изяславъ же [Давыдович] не послушавъ брата своего Святослава [Ольговича], но рече ему: «братья моя воротившесе поидуть у волость свою, а мнѣ ся воротити в Половци не могу ити, а у Выри не могу голодомъ мерети, а лѣпле хочю сде умерети».</p>	
<p>В лѣто 6670 [1162/1163].</p> <p>[1] Поиде Мъстиславъ [Изяславич] из Володимиря [Волынского] полком своимъ с Галичскою помощю, а Рюрикъ [Ростиславич] поиде ис Торцьского с Володимиромъ съ Андрѣевичем и съ Василкомъ съ Гюргевичем, и с Берендѣи, и с Куи, и с Торкы, и с Печенѣгы, и сняшася у Котелници со Мъстиславомъ [Изяславичем], и оттудѣ поидоша к Бѣлугороду на Мутижиръ, и быша на Кучари.</p> <p>[2] И начаша ся просити Чернии Клобуци у Мъстислава [Изяславича] напередъ: «ать соглядаемъ, княже, велика ли рать».</p> <p>[3] Мъстиславъ же [Изяславич] пусти ѿ.</p> <p>[4] Диции Половци устерегоша рать и пригнаша къ Изяславу [Давыдовичу], и повѣдаша ему рать велику.</p> <p>[5] Изяславъ же ни полковъ видивъ, побѣже от Бѣлагорода.</p>	<p>В лѣто 6670 [1162/1163].</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[6] Ростиславъ же [Мстиславич] съ Ярославомъ и съ Ярополкомъ [Изяславичами] выидоша из города своими полки и ту дождаша братья своя, съвъкупившесе вси, целовавшесе, поѣхаша по нихъ. <...></p> <p>[7] Торци же постигоша возы ихъ на Желани, полкы же ихъ постигоша от Буличь, и ту начаша сѣчи я, а инѣхъ руками имати.</p> <p>[8] Яша же тогда и Шварана, и Милятича оба, Степена и Якуна, и Нажира Переяславича.</p> <p>[9] Изяслава же [Давыдовича] постигоша къ озерамъ, въѣздяча въ борокъ, и постиже и Воиборъ Генечевичъ, и сѣче по главѣ саблею, а другии бode ѣ въ стегно въдымъ ѣ, и ту летѣ с коня, и вземъ ѣ Мъстиславъ [Изяславич] лѣ жива, посла в манастирь къ святому Семену, еже естъ в Копыревѣ конци.</p> <p>[10] Убьенъ же бысть Изяславъ [Давыдович] мѣсяца марта въ 6 день, и оттолѣ послаша ѣ Чернигову.</p> <p>[11] Святославъ же [Ольгович] спрятавъ тѣло его съ слезами, и положиша тѣло его въ отни ему церкви у святою мученику Бориса и Глѣба мѣсяца марта 13, день же бѣ тогда понедѣльникъ.</p> <p>[12] Том же лѣтѣ пояша Новгородци Святослава Ростиславича к собѣ княжить опять, а Гюргевича внука выгнаша от себе, Мъстислава [Ростиславича].</p> <p>[13] Том же лѣтѣ бысть знамение въ солнци мѣсяца августа въ 17 день, в четвергъ.</p> <p>[14] Том же лѣтѣ преставися Володимиръ, князь Рязани, сынъ Святославль, внукъ Ярославличъ.</p> <p>[15] Том же лѣтѣ преставися князь Иванъ Ростиславичъ, рекомыи Берладникъ, в Селуни, и ини тако молвахуть, яко съ отравы бѣ ему смерть.</p> <p>[16] Том же лѣтѣ приходи Рогъволодь [Борисович] на Володаря [Глебовича] с Полотъчаны к Городцю.</p> <p>[17] Володаръ же [Глебович] не да ему полку въ дне, но в ночь выступи на нь из города с Литвою, и много зла</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>створися в ту ночь: онѣхъ избиша, а другыя руками изоимаша множество, паче избѣеныхъ.</p> <p>[18] Рогъволодъ же [Борисович] въбѣже въ Случьскъ, и ту бывъ три дни, иде въ Дрьютескъ, а Полотьску не смѣ ити, зане множество погибе Полотчанъ. Полотчане же посадиша в Полотьски [Всеслава] Василковича.</p> <p>[19] Том же лѣтъ поѣха Изяславич Мьстиславъ ис Киева, розгнѣвався на стрья своего на Ростислава [Мстиславича], и много рѣчи вѣста межи ими.</p> <p>[20] Давыдъ же [Ростиславич] безъ огня повеления ѣха въ Торцьскыи, а посадника Мьстиславля Вышка емъ, приведе <i>ко Киеву</i>; Ростиславъ же посла сына своего Мьстислава [Ростиславича] у Бѣлгородъ.</p> <p>[21] Тогда же Мьстиславъ [Изяславич] поиде из Володимиря [Волынско-го] на Володимира Андрѣевича къ Пересопниці, и пришедъ, ста на Въбучи, и нача слати к Володимиру [Андреевичу], веля ему отступити от Ростислава [Мстиславича].</p> <p>[22] Володимиръ же [Андреевич] не ступи хрестьного цѣлования к Ростиславу, но всяко яся по Ростислава [Мстиславича] всимъ сердцемъ. Мьстиславъ [Изяславич] же узвратися опять у Володимиръ.</p> <p>[23] Том же лѣтъ цѣловаша хрестъ Олговичи к Ростиславу [Мстиславичу], Святославъ Олгович и Всеволодичи оба, [Святослав и Ярослав].</p> <p>[24] Том же лѣтъ выгна Андрѣи [Дюргевич] епископа Леона исъ Суждаля и братью свою погна, Мьстислава и Василка [Юрьевичи], и два Ростиславича, [Мстислава и Ярополка], сыновца своя, мужи отца своего переднии.</p> <p>[25] Се же створи, хотя самовластецъ быти всѣи Суждальскои <i>их</i> земли.</p> <p>[26] Леона же епископа възврати опять, покаявъся от грѣха того, в Ростовъ, а въ Суждали не да ему сѣдети.</p> <p>[27] И держа и 4 мѣсяци в епископии, нача просити у него от възкресения Христова до всихъ святыхъ ѣсти мяса и въ среду и въ пятокъ.</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[28] Епископъ же повелѣ ему одну неделю порозную ѣсти мяса въ среду и в пятокъ, а прочею добрѣ хранити.</p> <p>[29] Онъ же противу вину погна и своєї земли, и приде [Леон] Чернигову къ Святославу Олговичю.</p> <p>[30] Святославъ же утѣшивъ добрѣ, пусти къ Киеву к Ростиславу [Мстиславичу].</p> <p>[31] Том же лѣтѣ створи миръ Ростиславъ [Мстиславич] съ Гюргемъ съ Ярославичем.</p> <p>[32] Том же лѣтѣ придоша Половци мнози къ Гюргеву и взяша вежи многи по Роту, и Въибора убиша, иже бѣше Изяслава [Давыдовича] убиль.</p> <p>[33] Черныи же Клобукъ, весь съвѣкупившесѣ, ѣхаша по них и постигоша я на Рси, и многа биша ихъ, и полонъ весь отимаша у нихъ, и самѣх изомаша боле 500; яша же и два княжича Сатмазовича и ины княжичѣ.</p> <p>[34] Том же лѣтѣ Рюрикъ [Ростиславич] и Святополкъ Гюргевичъ Туровскийи, и Святославъ Всеволодичъ съ братомъ Ярославомъ [Всеволодовичем] и съ Олгомъ Святославичем, и с [Святославом] Володимиричемъ, и съ Кривьскими князьми идоша къ Случьску на Володимира на Мьстиславича.</p> <p>[35] Володимиръ же увидивъ силу ихъ и дасть имъ миръ, и Случьска съступи имъ, а самъ иде к Киеву къ брату Ростиславу.</p> <p>[36] Ростиславъ же [Мстиславич] дасть ему Трьполь и ины 4 города придасть ему къ Трьполю.</p> <p>[37] Том жѣ лѣтѣ идоста Гюргевича Царюгороду, Мьстиславъ и Василко, съ матерью, и Всеволода молодого пояша съ собою, третьего брата; и дасть царь Василкови в Дунаи 4 гор[од]ы, а Мьстиславу дасть волость Отскалана.</p>	
<p>В лѣто 6671 [1163/1164].</p> <p>[1] Створи миръ съ Мьстиславомъ [Изяславичем] Ростиславъ [Мстиславич], възвороти всѣ города Мьстиславу, Торьскийи и Бѣлгородъ, а за Трьполь да ему Каневъ.</p>	<p>В лѣто 6671 [1163/1164].</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[2] Том же лѣтъ приведе Ростиславъ [Мстиславич] Бѣлуковну, князя Половѣцкаго дщерь, ис Половецъ за сына своего за Рюрика [Ростиславича]; того же лѣта и миръ взя с Половци.</p> <p>[3] Тогда же и Федоръ митрополитъ преставися, бывъ 10 мѣсяць въ митрополыи.</p> <p>[4] Том же лѣтъ воеваша Ляхове около Чьрвьна.</p>	
<p>В лѣто 6672 [1164/1165].</p>	<p>В лѣто 6672 [1164/1165].</p> <p>[1] Священа бысть церквы на Золотыхъ воротѣхъ Володимери [Суздальском].</p> <p>[2] В то же лѣто заложена бысть церквы Спаса Святаго в Володимери [Суздальском].</p> <p>[3] В то же лѣто вста ересь Леонтианская, скажемъ вмалѣ.</p> <p>[4] Леонъ епископъ не по правдѣ поставися Суждалю, Нестеру, [е]пископу Суждальскому живушю, перехвативъ Нестеровъ столъ.</p> <p>[5] Поча Суждали учити не ѣсти мясъ в Господьскыя праздницы, в среды и в пяткы, ни на Рожьство Господне, ни на Крещенье.</p> <p>[6] И бысть тяжа про то велико передъ благовѣрнымъ княземъ Андрѣемъ [Юрьевичемъ] и предо всѣми людми, и упрѣ его владыка Феодоръ.</p> <p>[7] Он же иде на исправленье Цесарюгороду, а тамо упрѣлъ ѥ Анѣдриянъ, епископъ Болгарьскыи, передъ цесаремъ Мануиломъ.</p> <p>[8] Стояшу цесарю товары надъ рѣкою, Леону молвяшу на цесаря, уда риша слугы цесаревы Леона за шью и хотѣша ѥ въ рѣце утопити.</p> <p>[9] Суши ту у цесаря всѣмъ сломъ: Кыевскыи соль, и Суждальскыи <i>соль</i> Илья, и Переяславскыи и Черниговскыи.</p> <p>[10] Се же сказахомъ вѣрныхъ дѣля людии, да не блазнятся о праздницѣхъ Божьихъ.</p> <p>[11] В то же лѣто иде князь Андрѣи [Гюргевич] на Болгары с сыномъ своимъ Изяславомъ [Андреевичемъ], и с братомъ своимъ Ярославомъ [Юрьевичемъ], и</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[1] Приде митрополить Иванъ в Русь, и не хотѣ его Ростиславъ [Мстиславич] прияти, занеже отрядить бяше Ростиславъ Гюряту Семковича къ церкви, хотя отправить Клима въ митрополью, и възвратися опять Гюрята из Олешья с митрополитомъ и с царевымъ посломъ.</p> <p>[2] И присла царь дары многы Ростиславу, оксамиты, и паволокы, и вся узорочъ разноличная.</p> <p>[3] Посоль же царевъ молвляше Ростиславу: «молвить ти царь: аще примещи с любовью благословение от святыхъ Софья...»</p> <p>[4] <...> и отрекоша дружинѣ Олгови [Святославичу]: «княже, не стряпаи, ѣди вборзѣ; [Святослав] Всеволодичь бо не добръ жилъ съ отцемъ твоимъ и с тобою, а чи что замыслить лихое».</p>	<p>с Муромьскимъ княземъ Гюргемъ [Владимировичем].</p> <p>[12] И поможе им Богъ и святая Богородица на Болгары: самѣхъ исѣкоша множество, а стягы их поимаша, и одва в малѣ дружинѣ утече князь Болгарьскыи до Великаго города.</p> <p>[13] Князь же Ондрѣи [Юрьевич] воротися с побѣдою, видѣвъ поганыхъ Болгары избиты, а свою дружину всю сдраву.</p> <p>[14] Стояху же пѣши съ святою Богородицею на полчище под стягы, и приѣхавъ до святое Богородици <i>и до пѣшець</i> князь Андрѣи [Гюргевич] с Гюргемъ [Владимировичем] и со Изяславом [Андреевичем] и съ Ярославом [Андреевичем] и со всею дружиною, удариша челом передъ святою Богородицею, <i>и почаша целовати святую Богородицю</i> с радостью великою и со слезами, хвалы и пѣсни въздающе ей.</p> <p>[15] И шедше взяша град ихъ славныи Бряхимовъ, а переди 3 города ихъ пожгоша.</p> <p>[16] Се же бысть чудо новое святое Богородици Володимерское, юже възьль бяше с собою благовѣрныи князь Андрѣи, и принесъ ю с славою, и постави ю в святѣи Богородицѣ Володимери [Суздальском] в Золотоверсѣи, идеже стоить и до сего дне.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[5] Олегъ же [Святославич] вборзѣ ѿха Чернигову и не заста отца живого, таиша бо смерть его за 3 дни до Олгова приѣзда.</p> <p>[6] Се же створи княгини, сгадавши и с пискупомъ и с мужи князя своего с передними, и цѣловаша святого Спаса на томъ, яко не послатися къ [Святославу] Всеволодичю Новугороду [Северскому].</p> <p>[7] Первое цѣлова пискупъ <i>Антонъ</i> святого Спаса, и потом дружина цѣловаша.</p> <p>[8] И рече Гюрги, тысячкыи: «намъ было не лѣпо дати пискупу цѣловати святого Спаса, занеже святитель есть, а намъ ся о нь не блазнити, занеже <i>и</i> князии свои любиль».</p> <p>[9] И рече пискупъ: «того дѣля извещаюся передъ вами, да Богъ ми будетъ и того рожьшия, яко не послати ми къ [Святославу] Всеволодичю никимже образомъ, ни извѣта положити; паче же, сынове, вамъ молвлю, да не погинете душею и будете предатели, яко Июда».</p> <p>[10] Се же молвляше имъ, леств тая в собѣ, бѣше бо родомъ Гръчинъ.</p> <p>[11] Се же первое цѣлова святого Спаса, се же створи <i>и</i> злое преступление, исписавъ грамоту и посла къ [Святославу] Всеволодичю, река тако: «стрыи ти умерлъ, а по Олга ти послали; а дружина ти по городомъ далече, а княгини <i>ти</i> сѣдитъ въ изумѣньи с дѣтьми, а товара множество у нея; а поѣди вборзѣ; Олегъ ти ѿще не въѣхаль, а по своей воли възмеша рядъ с нимъ».</p> <p>[12] Святославъ же [Всеволодович] прочте грамоту вборзѣ и посла сынъ свои в Гомии, а посадники посла по городомъ, а самъ хотѣ поѣхати Чернигову.</p> <p>[13] Услыша, оже Олегъ уже у Черниговѣ, и начаста слати межи собою, ладячася о волостех.</p> <p>[14] Олегъ же [Святославич] на ся поступивъ, уладися Святославу [Всеволодовичу] съступи Чернигова, а собѣ взя Новгородъ [Северский].</p> <p>[15] И посла Олегъ [Святославич] съ крестомъ Ивана Радьслалича, и цѣлова хрестъ Святославъ [Всеволодо-</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>вич] къ Олгови [Святославичу], яко ему правити, и не управи.</p> <p>[16] Реклъ бо бѣше Всеволодичъ, хрестъ цѣлуя: «а брата ти надѣлю, Игоря и Всеволода», и ни тѣма управи.</p> <p>[17] Пристави же ся Святославъ [Ольгович] мѣсяца февраля въ 15 день, а въ 17 вложенъ бысть в гробъ, в понеделникъ.</p> <p>[18] То же лѣтъ бысть поводъ велика в Галичи.</p> <p>[19] Божиємъ попущениемъ умножившюся дождю внезапу, въ одинъ день и в ночь поиде вода изъ Днѣстра велика в болонье, и взиде оли до Быковаго болота, и потопи человекъ боле 300, иже бяху пошли съ солью из Удеча; и многы человекеы снимаху съ древъ и кола, иже бѣ вода възметала.</p> <p>[20] Много же инии потопе, и бысть в них жатва дорога рамяно на ту зиму.</p> <p>[21] То же лѣто преставися благовѣрнии князь христоролюбивыи Изяславъ [Андреевич], сынъ великаго князя Андрѣя [Гюрьгевича], и плакася по немъ князь Андрѣи, отецъ, и братъ его Мьстиславъ [Андреевич].</p> <p>[22] И тако положиша ѿ въ церкви святыя Богородица в Володимери [Суздальском] съ плачемъ великомъ мѣсяца октября въ 28 день.</p>	<p>В лѣто 6673 [1165/1166].</p> <p>[1] Преставися благовѣрнии и христоролюбивыи князь Изяславъ, сынъ благовѣрнаго князя Андрѣя [Гюрьгевича],</p> <p>[2] и положиша ѿ в церкви святое Богородици Володимери [Суздальском] мѣсяца октямьбря въ 28 день.</p>
<p>В лѣто 6673 [1165/1166].</p> <p>[1] Прибѣже ись Царягорода братанъ царевъ, кюръ Андроникъ, къ Ярославу [Владимировичу] у Галичь, и прия и Ярославъ с великою любовью, и да ему Ярославъ нѣколько городовъ на утѣшение.</p> <p>[2] Потомъ же присла царь два митрополита, вабя ѿ к собѣ.</p> <p>[3] Ярославъ же [Владимирович] пусти к нему с великою честью, приставивъ к нему пискупа своего Кузму и мужа своя передния.</p> <p>[4] Томъ же лѣте ведена бысть Ростиславна [Мстиславича] Огафья за Олга за Святославича мѣсяца июня въ 29 день.</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[5] Том же лѣтъ Давыдъ Ростиславичъ сѣде Витебьски, а Романови [Михайловичу], Вячеславлю внуку, да Ростиславъ [Мстиславич] Васильевъ и Краснъ.</p> <p>[6] Том же лѣтъ Василко Ярополчичъ изби Половци на Руси, много же ихъ руками изоима, и обогатишась дружина его оружьемъ и кони, и самъ искупа много има на нихъ.</p>	
<p>В лѣто 6674 [1166/1167].</p> <p>[1] Постави Ярославъ [надо: <i>Ростислав Мстиславич</i>] князь епископа Илью к Новугороду Великому; то бо Ильа родомъ бѣ Новгородецъ.</p> <p>[2] Том же лѣтъ ведоша Святославлю дщерь Олговича за Ярополка за Изяславича.</p> <p>[3] Том же лѣтъ преставися благовѣрнии князь христолюбивый Ярославъ, великого князя сынъ Дюрдевъ, и плакася по немъ братъ Андрѣи [Юрьевич], и положи в церкви святыхъ Богородица Володимири [Суздальском].</p> <p>[4] [Том же лѣтъ] мѣсяца априля въ 12 приставися княгини Святославля Олговича.</p>	<p>В лѣто 6674 [1166/1167].</p> <p>[1] Преставися благовѣрнии и христолюбивый князь Ярославъ, сынъ благовѣрнаго князя Георгия, и положиша и у церкви святыхъ Богородици Володимери [Суздальском] мѣсяца априля въ 12 день.</p> <p>[2] Тое же зимы иде Мстиславъ [Изяславич] за Волокъ.</p>
<p>В лѣто 6675 [1167/1168].</p> <p>[1] Умре Святославъ Володимиричъ въ Вщижи, внукъ Давыдовъ.</p> <p>[2] Том же лѣтъ взя рать Святославъ Всеволодичъ съ Олгомъ [Святославичем] про Володимирича [Вщиж].</p> <p>[3] Олегъ бо просяще въ правду надѣлѣнья, Святославъ же не пода ему, но вда брату своему лѣпшюю волость, а сына посади въ Вщижи.</p> <p>[4] Ростиславъ же [Мстиславич] усмотривъ правду, оже Святославъ [Всеволодич] обидить Олга [Святославича], тѣмъ же нача помогати Олгови.</p> <p>[5] Много же посылая Ростиславъ къ Святославу, веля ему у правду надѣлити Олга [Святославича] и добра имъ хотя.</p> <p>[6] Святославъ же [Всеволодович] не послуша его.</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[7] Олегъ же [Святославич] поѣха къ Стародубу; Стародубци бо прислалися бяху ко Олгови, <i>и</i> упередѣ помочь Ярославля [Всеволодовича] в городъ, и горожаномъ нѣлзѣ бѣ мысли своя створити.</p> <p>[8] Олегъ же воротятся опять, гнѣвы, много взя в полонъ.</p> <p>[9] Святославъ же [Всеволодич] посла брата своего Ярослава [Всеволодовича] с Половци к Новугороду [Северскому], и дошедше Молочны <i>рѣкы</i>, и ту воротишася <i>опять</i>, вдалѣ 15 верстъ от града.</p> <p>[10] Олегъ же [Святославич] бѣ в то веремѣ несдравуя велми, яко не мощи ему ни на конь всѣсти.</p> <p>[11] Ростиславъ же [Мстиславич] увѣдавъ, оже Олегъ [Святославич] велми болить, нача слати къ Олгови, веля ему миритися.</p> <p>[12] Олегъ же послуша его, взя миръ с бра[то]м; Святославъ же [Всеволодович] да Олгови 4 города, и хрестъ цѣловаста.</p> <p>[13] Се же увѣдавши Половци, оже князи не в любви живутъ, шедше в пороги, начаша пакостити Гречникомъ; и посла Ростиславъ [Мстиславич] Володислава Ляха с вои, и възведоша Гречники.</p> <p>[14] Том же лѣтъ родися Олегу [Святославичу] сынъ и бысть и нарекоша имя ему въ крещеньи Борис, а мирьсти Святославъ.</p> <p>[15] Том же лѣтъ поиде Володаръ Глѣбовичъ к Полотьску ратью; Васильковичъ же Всеславъ поиде противу ему с Полчаны.</p> <p>[16] Володаръ же увѣдавъ, оже идуть противу ему, не да ему съвъкупитися, и вдарѣ на них изнезапы, и много их изби, и инѣхъ руками изоимаша.</p> <p>[17] Всеславъ же [Василькович] бѣжа Витебьску.</p> <p>[18] Володаръ же [Глебович] вниде в Полтескъ и цѣлова хрестъ с Полтыцаны, и поиде Витебьску на Давыда [Ростиславича] и на Всеслава [Васильковича], и пришедъ, и ста на рѣци, и начаша ся бити о рѣку.</p> <p>[19] Давыдъ же [Ростиславич] тѣмъ не да ему полку, занеже <i>ждаша</i> брата</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>своего Романа [Ростиславича] съ Смолняны.</p> <p>[20] Се же дивно сдѣся в полунощи: бысть громъ силенъ, яко воемъ бродящимъся чересъ рѣку, и страхъ нападе на воя Володаревы, и рекоша дружина Володарева: «что стоиши, княже, не поеда прочь, а се ти Романъ бродить, а отсюда Давыдъ».</p> <p>[21] И побѣже Володарь [Глебович] от Витебьска.</p> <p>[22] И заутра съгляда Давыдъ [Ростиславич], оже Володарь бѣжалъ, и пусти по них, и не постигоша их, но по лѣсу блудящих много изоимаша, а Всеслава [Васильковича] посла Полотьску.</p> <p>[23] Том же лѣтѣ поя Ярославъ [Владимирович], Галичьскыи князь, за сынъ свои, за Володимира, <i>Святославлю</i> дочь Болеславу, Всеволодич.</p> <p>[24] Том же лѣтѣ приведе Ярослав Изяславичъ, поемъ дочь у Дюргя у Ярославича, Мальфридъ, ис Турова, за сына Всеволода [Ярославича].</p> <p>[25] Том же лѣтѣ умре Андрѣевна [Владимировича] за Олгомъ за Святославичемъ.</p> <p>[26] Том же лѣтѣ бися Олегъ Святославичъ с Бонякомъ, и побѣди Олегъ Половци.</p> <p>[27] Том же лѣтѣ яша Половци Шварна за Переяславлемъ, а дружину его избиша, и взяша на немъ искупа множество.</p>	
<p>В лѣто 6676 [1168/1169].</p> <p>[1] Посла Ростиславъ [Мстиславич] къ братьи своей и к сынамъ своимъ, велѣ имъ всимъ съвѣкупитися у себе съ всеми полкы своими.</p> <p>[2] И приде Мъстиславъ [Изяславич] из Володимира [Волинского], Ярославъ [Изяславич], братъ его, из Лучьска, Ярополкъ [Изяславич] из Бужьска, Володимиръ Андрѣевичъ, Володимиръ Мъстиславичъ, Глѣбъ Гюргевичъ, Рюрикъ [Ростиславич], Давыдъ [Ростиславич], Мъстиславъ [Ростиславич], Глѣбъ [Всеволодкович] Городеньскыи, Иванъ, Ярославичъ [надо: Юрьевич] сынъ, и Галичьская помочъ, и сто-</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>яша у Канева долго верема, дондоже взиде Гречникъ и Залозникъ, и оттолѣ възвратишася въ свояси.</p> <p>[3] Того же лѣта исходяча поиде Ростиславъ [Мстиславич] Новугороду [Великому], занеже не добръ живяху Новгородци съ Святославомъ [Ростиславичем], сыномъ его.</p> <p>[4] И приде Чичьрьску к зяти Олгови, ту бо бѣ Олегъ [Святославич] ждалъ его с женою, и поя Олегъ Ростислава [Мстиславича] на обѣдъ, и бысть радость велика въ тѣ день межи <i>ими</i>.</p> <p>[5] Олегъ же многы дары вдасть Ростиславу, и дчи ему вда многы дары.</p> <p>[6] На утрии же день възва Ростиславъ к собѣ Олга и дчерь и паче болшими дарми учредивъ всихъ, <i>и</i> иде Смоленську.</p> <p>[7] И начаша и срѣтати лутшии мужи Смолняны за 300 верстъ, и за тѣмъ усрѣтоша и внуци, и за тѣмъ усрѣте и сынъ Романъ [Ростиславич], и епископъ Мануиль, и Внѣздъ, и малъ не весь градъ изиде противу ему.</p> <p>[8] И тако велми обрадовашася вси приходу его и множество даровъ подаяша ему; и оттудъ в Торопечь, и оттудъ посла къ сыну Святославу [Ростиславичу] Новугороду, веля ему възвѣхати противу <i>себѣ</i> на Лукы, бѣ бо уже Ростиславъ нѣздравуя велми.</p> <p>[9] И ту снимася на Лукахъ съ сыномъ и с Новгородци, и цѣловаша Новгородци хрестъ к Ростиславу [Мстиславичу] на том, якоже имъ имѣти сына его собѣ княземъ, а иного князя не искати, оли ся с ним смерть розлучити.</p> <p>[10] И много даровъ взя у сына и у Новгородецъ, и оттудъ възвратися к Смоленську.</p> <p>[11] Видиши же Рогнѣдъ, сестра его, велми изнамагающа брата и нача молитися, велячи ему лечи Смоленски въ своемъ ему зданьи.</p> <p>[12] Он же рече еѣ: «не могу zde лечи, повезите мя Киеву; аще мя Богъ отиметь на пути, то положите мя въ отни благословеньи у святаго Федора; аще <i>ли</i> ми Богъ отдасть болезнь сию мольбами пречистыя его Матере и святаго отца нашего Федосья, Печерьска-</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>го монастыря игумена, <i>то постригуся в Печерском монастыри</i>».</p> <p>[13] Егда бо отходя житя сего маловременнаго и мимотекущаго, молвяше Семьюнови попови, отцу своему духовному: «тобѣ въздати слово о томъ к Богу, занеже възборони ми от пострижения».</p> <p>[14] Молвяше бо Ростиславъ [Мстиславич] часто то слово к игумену Печерьскому Поликарпу, тогда игумене: <i>«взях мысль</i> от пострижения, егда же приде ми вѣсть ис Щернигова о Святослави смерти Олговича»;</p> <p>[15] молвяше же и то всегда къ игумену: «постави ми, игумене, келью добру, боюся напрасныя смерти, а что си о мнѣ Богъ устроить и ваша молитва».</p> <p>[16] Уставилъ же бѣше и сю добродѣтель в собѣ: у великии постъ въ всякую субботу и в недѣлю сажаше на обѣдъ у себе 12 чърныца, третии на десять игумень Поликарпъ, и тако тѣх накорми нищихъ, <i>и не тѣщих</i> отпускаше.</p> <p>[17] Самъ же по вся недели причащение имаше, слезами омывая лице свое и въздыханиемъ частымъ смиряя себе, и стонание от сердца своего испущая.</p> <p>[18] Всим видящим его в толици смиреньи стояща, и тако не можаху удержатися от слезъ.</p> <p>[19] Егда же скончеваше весь постъ, и тако учрѣжаше всю братью, а в Лазореву субботу вси Печеряны взымаше, и по всим монастырем зваше, а во ины дни въ среде и в пятокъ утѣшиваше братью Печерскую.</p> <p>[20] Великую любовь имѣаше къ святѣи Богородици и къ святому отцу Федосью, и то повѣстоваше с Поликарпом, по вся дни хотѣлъ быхъ свободитися от маловременнаго и суетнаго свѣта сего и мимотекущаго и многмятежнаго жития сего, еже преди въспоминах ти.</p> <p>[21] Он же ему тако молвяше: «вамъ Богъ тако велѣлъ быти, правду дѣяти на сем свѣте, въ правду суд судити и в хрестномъ цѣлованьи вы стоити».</p> <p>[22] Ростиславъ же [Мстиславич] ему тако рече: «отце, княжение и миръ</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>не можетъ безъ грѣха быти; а уже есмь былъ не мало на свѣте сем, а хотѣлъ бы поревновати, якоже и вси правовѣрнии цари пострадаша и прияша възмѣдие от Господа Бога своего;</p> <p>[23] якоже и святии мученици кровь свою проляша и усприяша вѣнца нетлѣнныхъ, якоже и святии от- ци удручивше тѣло свое постом и уз- ким и тѣснымъ путемъ ходивше, въсприяша царство небесное;</p> <p>[24] якоже и самого правовѣрнаго царя Костянтина слышахъ, глагола- ша: «аще быхъ вѣдалъ селѣ честенъ ликъ чернецъскій, възходяща съ ангелы къ престолу Господню, бес пристава снять быхъ вѣнецъ и багряницу».</p> <p>[25] И тако ему повѣсташу с Поли- карпом игуменом, и рече ему игумень: «аще сего желаеши, княже, да воля Бо- жия да будетъ».</p> <p>[26] Ростиславъ же слышавъ от игу- мена, положи въ сердци своемъ, рекъ ему: «пережду и ѿще мало время, суть ми орудьица».</p> <p>[27] И тако ему бесѣдовавши с ним, и благословивъ его, отпусти ѿ.</p> <p>[28] Мы же на прѣднее възвратимся.</p> <p>[29] И поидоша с ним ис Смоленска, а уже ему велми изнемагающе.</p> <p>[30] А и бы в селѣ Рогънѣдинѣ, в За- рубѣ, и нача молвити Иванкови Фроло- вичю, покладнику своему, и Борисови Захарьичю: «взовита ми Семьюна попа, аь створить молитву».</p> <p>[31] А самъ, въздѣвъ руцѣ свои, нача молитву творити, зря къ иконѣ святой Богородици:</p> <p>[32] «вышьши еси ангелъ и архан- гелъ всея твари, честнѣишу помощни- це обидимыхъ, не надѣющимся надѣяние, сиротамъ заступница, убо- гымъ кормительнице, печальнымъ утѣшение, грѣшнымъ спасение, хрестъ- яномъ всимъ поможение;</p> <p>[33] милостива еси, Госпоже, мило- стью своею помилуй мене, грѣшнаго раба своего Михаила, ризою мя чест- ною защити и умоли въплощающаго ис тебе Бога, препояши мя силою свы- ше на невидимыя и видимыя врагы наша;</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[34] <i>о</i> всемилостивая владычице Богородице, въздвигни мя из глубины грѣховныя и просвѣти ми очи сердечнѣи, и спасения сподоби мя, грѣшнаго раба своего, яко держава Христа Бога нашего съ Отцемъ и Сыномъ и святымъ Духомъ».</p> <p>[35] <i>И</i> възрѣвъ на икону самого Творца, нача глаголати тихом гласомъ, слезы испущая от зѣницю: «нынѣ отпусти раба своего, Владыко, по глаголу твоему с миромъ».</p> <p>[36] <i>И</i> бѣ видити слезы его, лежачи по скранью его, яко женчюжная зерна.</p> <p>[37] <i>И</i> тако отирая слезы убрусцемъ, успе мѣсяца марта въ 14, а въ 21 вложенъ бысть въ гробъ у святаго Феодора въ отни ему монастыри, приложивъся къ отцемъ своимъ.</p> <p>[38] Бысть же княжения его Киевѣ 50 [надо: 9] лѣтъ без мѣсяца.</p> <p>[39] Тои же зимѣ ходиша Олговичи на Половци, бѣ бо тогда люта зима велими, и взя Олегъ [Святославич] вежѣ Козины, и жену, и дѣти, и злато, и серебро, а Ярославъ [Святославич] Беглюковы вежѣ взя.</p> <p>[40] <i>И</i> похваливше Бога и пречистую его Матерь, възвратишася въ свояси.</p>	<p>В лѣто 6675 [1167/1168]</p> <p>[1] Преставися благовѣрнии князь Ростиславъ, сынъ Мстиславль, ида ис Смолинська г Киеву,</p> <p>[2] княжи в Киевѣ 9 лѣтъ, мѣсяца марта въ 21 день, и везоша ѿ г Киеву.</p>
<p>В лѣто 6677 [1169/1170].</p> <p>[1] По Ростиславли [Мстиславича] смерти начаша слати по Мъстислава [Изяславича] братья Володимиръ Мъстиславичъ, Рюрикъ [Ростиславич], Давыдъ [Ростиславич] <i>и</i> Кияне от себе послаша, Черныи Клобуки от себе послаша.</p> <p>[2] Мъстиславъ же [Изяславич] посла Володислава Воротиславича передь собою къ Василкови къ Ярополчию, веля ему сѣдѣти Киевѣ до себе, а тиунъ свои посла.</p> <p>[3] <i>И</i> начаша приятели Мъстиславли повѣдати Василкови [Ярополчию] и Володиславу [Воротислави-</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>чу], оже Володимиръ Мъстиславлич и [Владимир] Андрѣвичъ, и Ярославъ [Изяславич], Мъстиславль братъ, и Рюрикъ и Давыдъ [Ростиславичи] цѣловали крестъ, якоже взяти имъ волость у Мъстислава [Изяславича] по своей воли: Володимиру [Мстиславичу] къ своей волости Торцьскый съ всимъ Поросьемъ, [Владимиру] Андрѣвичю Берестии, Ярославу [Изяславичу] Володимиръ [Волинскый].</p> <p>[4] Василко же [Ярополчич], възма мысль ихъ, посла ко Мъстиславу [Изяславичу] Володимиру [Волинскому], являя ему вси рѣчи ихъ.</p> <p>[5] Мъстиславъ же [Изяславич] посла къ своим ротникомъ, къ Ярославу [Владимировичу] у Галичъ и къ Ляхомъ, и къ Всеволодковичама, [Мстиславу и Борису], являя имъ твердь братьѣ, и снимася Мъстиславъ с Ляхы, съ Ярославомъ [Владимировичем] Галичьскымъ.</p> <p>[6] И поиде Мъстиславъ [Изяславич] къ Киеву на столъ, и Галичьских полков 5 да ему Ярославъ [Владимирович], и Мъстиславъ [Всеволодкович], и <i>Борисъ</i> Всеволодковичъ с ним же.</p> <p>[7] И приде к Микулину, и ту придоша ему Берендичи вси, и Торци, и Печенѣзи, и весь Черныйи Клобукъ, и водивъ ѣ к ротъ.</p> <p>[8] И пусти брата своего передъ собою съ Берендичи, а самъ поиде по немъ.</p> <p>[9] И в то чинъ Володимеръ Мъстиславичъ поиде съ Треполя к Вышегороду и съ женою и съ дѣтми.</p> <p>[10] Въ ть же день Мъстиславляя, мати его, иде к Вышегороду.</p> <p>[11] Ярополкъ же [Изяславич] с Берендичи <...></p> <p>[12] Настигоша Берендичи Володимира [Мстиславича] на Желяни у Дорогобужа, и не даша Берендичи стрѣлятися с ними, бяху бо Берендичи лъстяче; и тако ѣхаша Берендичи по них до Всеволожа монастыря, и ту воротися Ярополкъ [Изяславич] в городъ.</p> <p>[13] Мъстиславъ же [Изяславич] заутра по нем иде к Киеву, изрядивъ пол-</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>кы свои Василевьским путем, та к Олговѣ [могиле], а въ Киевѣ вниде.</p> <p>[14] <i>И</i> ту выидоша Кияне вси, и <i>вз</i>ма рядъ със братьею, и с дружиною, и с Кияны въ тѣ день, и поиде къ Вышегороду, а Берендичи пусти в наворопѣ, и на болоньи <i>от</i> Днѣпра зажоша дворъ тысячкого Давыда, Радиловъ, а инехъ дворовъ 7 сгорѣ.</p> <p>[15] Мьстиславъ же [Изяславич] пришед, ста по горѣ от бору, а пѣшци постави по валови.</p> <p>[16] Берендичи же убиша Володимиръ [Мстиславича] мужъ, убиша же и ти лѣпшии Берендичъ.</p> <p>[17] Бѣ же день тогда пятокъ, и заутра же в субботу начаша битися, ѣздяче къ городу, и из города выходяще бяхутся крѣпко.</p> <p>[18] И тако начашася рядити о волость, шлюче межи собою Рюрикъ и Давыдъ [Ростиславичи] и Володимиръ [Мстиславич] съ Мьстиславомъ [Изяславичем]; и уладившеся о волость <i>и</i> цѣловаша хрестъ; Мьстиславъ же [Изяславич] у понеделникъ вниде въ Киевѣ.</p> <p>[19] Начало княжения Мьстиславля в Киевѣ, сына Изяславля.</p> <p>[20] Вниде Мьстиславъ въ градъ мѣсяца мая въ 19 день и сѣде на столе Ярославли и отца своего и дѣдъ своих.</p> <p>[21] И нача Володимиръ Мьстиславичъ думати на Мьстислава [Изяславича].</p> <p>[22] И ту бѣ в то вереме мужъ Давыдовъ [Ростиславича], Василь Настасичъ, и приѣхавъ, повѣда князю своему; Давидъ же [Ростиславич] яви брату Мьстиславу [Изяславичу].</p> <p>[23] Володимиръ же [Мстиславич] увѣдавъ, оже Мьстиславу явлена бысть дума его, и приѣха оправливатся.</p> <p>[24] И приѣхав Мьстиславъ [Изяславич] у Печерьскийи монастырь, и за нимъ Володимиръ [Мстиславич] приѣха.</p> <p>[25] И повелѣ ему сѣсти въ икономли кельи, а самъ съсѣде въ игуменьи кельи.</p> <p>[26] И пославъ к нему Мьстиславъ, и рече: «брате, что дѣля еси приѣхалъ, а я по тя не посылалъ».</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[27] И присла Володимиръ [Мстиславич] дьячка Имормыжа, рече: «брате, слышалъ есмь, оже суть молвили на мя злии человеци».</p> <p>[28] Рече Мьстиславъ [Изяславич]: «повѣдалъ ми брат Давыдъ [Ростиславич]».</p> <p>[29] И послаша къ Давыдови Вышегороду, и присла Давыдъ [Ростиславич] Василя на тяжю, и пристави к нему Радила тысячьскаго и Василя Волковича.</p> <p>[30] И паки переждавъ <i>Мстислав</i> 3 дни, и приѣха ту же в Печерьскіи манастирь, и Володимиръ [Мстиславич] присла мужи свои, Рагуила и Михалѣя, и начаша спиратися с Васильемъ.</p> <p>[31] И вылѣзе послухъ по Васили, Давыдъ Бoryничъ.</p> <p>[32] Мьстиславъ же [Изяславич] положи то на Божѣ и рече Володимиру [Мстиславичу]: «брате, хрестъ еси цѣловаль, а и еще ти ни уста не осохла; но обаче то естъ отецъ наших и дѣдъ наших утверждение, а кто переступить, а Богъ ему буди судья; а нынѣ, яко на мя еси не думаль и не ищещи ми лиха, цѣлуй ми крестъ».</p> <p>[32-а] <i>Вълодимер же реч[е]: «рад, брате, цѣлую, а то все на мя лжа», и цѣлова крестъ.</i></p> <p>[33] Том же лѣтѣ переступи крестъ Володимиръ Мьстиславич: начаша ся слатися к нему Чагровичи, Чекъманъ и брат его Тошманъ, и Моначюкъ.</p> <p>[34] Володимиръ же [Мстиславич] радъ бывъ думѣ ихъ, и посла к Рагуилови Добрыничю, и къ Михалеви, и къ Завидови, являя имъ думу свою.</p> <p>[35] И рекоша ему дружина его: «а собѣ еси, княже, замыслилъ, а не ѣдем по тобѣ, мы того не вѣдали».</p> <p>[36] Володимиръ же [Мстиславич] рече, възрѣвъ на дѣцкыя: «а се будутъ мои бояре».</p> <p>[37] И поѣха къ Берендичемъ и сняся с Берендичи ниже Растовця.</p> <p>[38] И узриша ѣдиного ѣздяща, и рѣша ему: «ты намъ тако молвяше: братья вси со мною суть, а кое естъ</p>	<p>В лѣто 6676 [1168/1169]</p> <p>[1] Выгна Мстиславъ [Изяславич] Володимера Мстиславича ис Кыева, и иде в Половци Володимеръ, а сам сѣде в Кыевѣ.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>Андрѣвичъ Володимиръ, и Ярославъ [Изяславич], и Давыдъ [Ростиславич]; но се ѣздиши одинъ и без мужии своихъ, а насъ перельстивъ; а намъ лучьше въ чюжю голову, нежели въ свою».</p> <p>[39] И начаша въ нь пущати стрѣлы, и удариша князя двѣма стрѣлама.</p> <p>[40] И рече князь [Владимир Мстиславич]: «не даи Богъ поганому вѣры яти николиже, а я уже погинулъ и душею и жизнью».</p> <p>[41] И побѣже, и ту избиша дѣцкыи около его, а самъ бѣжа къ Дорогобужю, ту же бѣ и жена его бѣжала пред нимъ.</p> <p>[42] [Владимир] Андрѣвичъ же перемета мость на Горинѣ и не пусти его к собѣ; анъ уворотся, та на Радимичѣ къ Андрѣви [Юрьевичу], к Суждалю.</p> <p>[43] Андрѣи же [Юрьевич] посла противу ему и рече: «иди в Рязань къ о[т]чичю своему, къ Глѣбови [Ростиславичу], а язъ тя надѣлю».</p> <p>[44] И иде тамо, а жену остави с дѣтятама въ Глуховѣ у [Марии Мстиславны] Всеволожиин [Ольговича].</p> <p>[45] Мьстиславъ же [Изяславич] рече матери Володимири [Мстиславича]: «иди в Городокъ, а оттуда камо тобѣ годно; не могу с тобою жити однимъ мѣстѣ, зане сынъ твои ловить головы моя всегда, а крестъ переступая».</p> <p>[46] Она же иде Чернигову къ [Святославу] Всеволодичю.</p> <p>[47] Том же лѣтѣ начаша Новгородци вѣче дѣяти втаинѣ и по дворомъ на князя своего, на Святослава на Ярославича [надо: Ростиславича];</p> <p>[48] и приѣхавше на Городище приятели его начаша повѣдати: «княже, дѣють людье вѣче ночь, а хотятъ тя яти; а промышляи о собѣ».</p> <p>[49] Князь же испытавъ извѣсто о собѣ и о нихъ, яви дружинѣ своей, и рѣша ему дружина: «а топерво суть к тобѣ хрестъ целовали вси по отни смерти, но обаче невѣрнии суть всегда ко всимъ княземъ; а промышляимы о собѣ, али начнутъ о насъ людие промышляти».</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>В лѣто 6678 [1170/1171].</p> <p>[1] Вложи Богъ въ сердце Мъсти-славу Изяславичю мысль благу о Рускои земли, занеже еѣ хотяше добра всимъ сердцемъ, и съзва братью свою и нача думати с ними, река имъ тако: «братье, пожалте си о Рускои земли и о своеи отцинѣ и дѣдинѣ, оже несутъ хрестьяны [надо: Половци] на всяко лѣто у вежѣ свое, а с нами роту взимающе всегда переступающе;</p> <p>[2] а уже у нас и Гречьский путь изотимають, и Солоньи, и Залозныи; а лепо ны было, братье, възряче на Божию помочъ и на молитву святоѣ Богородици, поискати отецъ своихъ и дѣдъ своихъ пути и своеи чести».</p> <p>[3] И угодна бысть речъ его преже Богу и всеѣ братьи и мужемъ ихъ.</p> <p>[4] И рекоша ему братья вся: «Богъ ти, брате, помози в томъ, оже ти Богъ вложилъ таку мысль въ сердци, а намъ даи Богъ за крестьяны и за Рускую землю головы своѣ сложити и къ мученикомъ причтенomъ быти».</p> <p>[5] Посла же <i>и к</i> Чернигову, къ Олговичемъ всимъ, и къ Всеволодичема, веля имъ быти всимъ у себе, бяху бо тогда Олговичи въ Мъстиславли воли, и всим угодна бысть дума его, Мъстиславля [Изяславича].</p> <p>[6] И съвѣкупившеся вся братья <i>въ</i> Киевѣ: Рюрикъ и Давыдъ [Ростиславичи] полкъ весь, а самому ему несдравующю, и Всеволодича Святославъ и Ярославъ, Олегъ Святославичъ, брат его Всеволодъ [Святославич], Ярославъ [Изяславич] из Лучьска, Ярополкъ [Изяславич], Мъстиславъ [Всеволодкович], Всеволодковичъ <i>Святославъ</i>, Святополкъ Гюргевичъ, Глѣбъ [Юрьевич] ис Переяславля, братъ его Михалко [Юрьевич], и инии мнози, възрѣвше на Божию помочъ и на силу честнаго креста, и на молитву святѣи Богородици;</p> <p>[7] и поидоша ис Киева мѣсяца марта въ 2 день, в день суботныйи середохрестьноѣ недѣли.</p> <p>[8] Ярополкъ Изяславич, братъ Мъстиславль, вѣлми боляше путемъ ида, не хотя братье своеи остати; и</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>бысть в Тумаши, и вѣлми нача немоши; и постиже вѣсть Мьстислава за Каневомъ: «братъ ти вельми неможесть».</p> <p>[9] И посла Мьстиславъ [Изяславич] къ игумену Поликарпови и къ Данилови, попови своему, веля има ѣхати къ брату Ярополку, река има тако: «аще ва Богъ поиметь брата моего, да спрятавшие тѣло его, везите же къ святому Феодору».</p> <p>[10] Прѣстави же ся Ярополкъ, сынъ Изяславль, мѣсяца марта въ седмый день, въ день четвертокъ середохрестыноѣ недѣли, и положиша тѣло его у святаго Феодора, идеже ему отецъ лежить.</p> <p>[11] Мы же на прѣднее възвратимся.</p> <p>[12] И идоша князи 9 дновъ ис Киева, и бысть вѣсть Половцем от кощя от Гаврилкова от Иславича, оже идутъ на нѣ князи Русьстии, и побѣгоша, лишившеся женъ и дѣтии.</p> <p>[13] Князи же увѣдавшие, оже Половци побѣгли и лишившеся женъ своихъ и возъ своихъ, и поѣхаша вборзѣ по нихъ, а Ярослава Всеволодича оставиша за собою у возъ.</p> <p>[14] И взяша вежѣ ихъ на Углѣ рѣцѣ, а другыѣ по Снопороду, а самѣхъ постигоша в Черного лѣса, и ту притиснувшие я к лѣсу и избиша ѣ, а ины рукамы изоимаша.</p> <p>[15] Бастии же и инии мнози гоняша по нихъ, и за Вѣсколь быюче ѣ.</p> <p>[16] И толико взяша полона множество, якоже всимъ Рускимъ воемъ наполнитися до изобилъя, и колодники, и чагами, и дѣтьми ихъ, и челядью, и скоты, и конми.</p> <p>[17] Хрестыяны же, отполонивше, пустиша на свободу вси.</p> <p>[18] Братя же вси пожаловаша на Мьстислава [Изяславича], оже утаивъся ихъ, пусти в наворопъ сѣдельники своѣ и кощѣѣ, ночь заложивъся отаи, и сердце ихъ не бѣ право с нимъ.</p> <p>[19] Князи же вси съѣхавшеся, съглядаша полковъ своихъ, оже Божьею помощью вси сдрави быша, разве бо изъ всихъ полковъ два убѣена быста, Кснятинъ Васильевичъ, Яруновъ братъ, и сѣделникъ Ярославль Изясла-</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>вича, и Кснятинъ Хотовичъ ять бысть.</p> <p>[20] И похваливше князи всемиростиваго Бога и силу честнаго креста, възвратишася въ свояси с радостью великою, и быша в домехъ своихъ на самое възкресение.</p> <p>[21] И бысть людемъ двоя радость: и възкресение Господне, и князь своихъ възвращение с побѣдою и с радостью.</p> <p>[22] И потом по малѣ посла Мъстиславъ [Изяславич] по братью свою, и съвкупашася вся братья у него в Киевѣ: Ярославъ [Изяславич] из Лучьска, Володимиръ Андрѣевичъ из Дорогобужа, Рюрикъ [Ростиславич] изъ Вручего, Давыдъ [Ростиславич] из Вышегорода, а Гюргевичъ Иванъ ис Турова.</p> <p>[23] И нача молвити Мъстиславъ братьи своеи: «се, брате, Половцемъ есмы много зла створили, вежѣ ихъ поимали есмы <i>и</i> дѣти ихъ поимали есмы, и стада, и скоть, а тѣмъ всяко пакостити Гречнику нашему и Залознику; а быхомъ вышли противу Гречнику».</p> <p>[24] И любя бысть речъ всеѣ братьѣ, и рекоша ему братья: «такъ буди <i>и</i> то есть намъ на часть и всѣ Рускѣи земли».</p> <p>[25] И шедше, сташа у Канева.</p> <p>[26] Глѣбъ же [Дюргевич] възва Мъстислава [Изяславича] на обѣдъ к собѣ и многы дары давъ ему, отпусти ѿ с любовью.</p> <p>[27] Искони же <i>пронырливыи</i> вселукавыи дьяволъ не хотяи добра всякому хрестьяну и любви межи братьею.</p> <p>[28] Начаста молвити Бориславича Петръ и Нестеръ злѣ рѣчи на Мъстислава къ Давыдови [Ростиславичу], лжюча, занеже бѣше Мъстиславъ озлобивъ я, отпустилъ от себе про ту вину, оже бяху холопи ею покралѣ конѣ Мъстислави у стадѣ и пятны своѣ възклатѣ, рознаменываюче.</p> <p>[29] Давыдъ же [Ростиславич] има вѣры, нача повѣдати брату Рюрикови: «брате, приятеливи ми повѣдаютъ, оже Мъстиславъ хочеть наю яти».</p> <p>[30] Рюрикъ же рече: «брате, а про что, а кое вина, а крестъ к нама ци давно цѣловаль».</p> <p>[31] Рекла же бѣшета и то слово Давыдови: «оже ва Мъстиславъ почнеть</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>звати на обедъ, то ту ваю ятье будетъ, а наю слово право будет к вама».</p> <p>[32] Мьстиславъ же [Изяславич] всего того не вѣдаше, ни мысли таковои не имѣяше въ сердци своемъ, но истинною любовью обуюмъ с братъею хожаше.</p> <p>[33] И нача Мьстиславъ звати на обѣдъ Рюрика и Давыда [Ростиславича].</p> <p>[34] Рюрикъ же и Давыдъ не ѣхаста к нему, рекуче тако ему: «оже к нама хрестъ цѣлуеши, ако ти на наю лиха не замыслити, а вѣ всяко поѣдевъ к тобѣ».</p> <p>[35] Мьстиславъ же [Изяславич] ужасеся мыслью и яви дружинѣ своей: «велита ми брата к собѣ хрестъ целовати, а не вѣдѣ, что моеи винѣ».</p> <p>[36] И рѣша ему дружина его: «княже, не лап[ь] ти велита брата крестъ цѣловати; цѣ да будутъ злии человеци завидячи твоеи любви, оже къ братѣ имѣеши, вложили будутъ зло слово;</p> <p>[37] золь бо человекъ противу бѣсу: и бѣсъ того не замыслить, еже золь человекъ замыслить; а ты всякъ еси правъ пред Богомъ и прѣд человеки;</p> <p>[38] тобѣ без насъ того нѣлзѣ было замыслити, ни створити, а мы вси вѣдаемъ твою истинную любовь юже къ всѣи братѣ;</p> <p>[39] а послѣ к нима и рѣци има: «я крестъ цѣлую к вама, яко лиха на ваю не замысливъ, а вы ми выдаита, кто ны сваживаетъ».</p> <p>[40] И посла Мьстиславъ [Изяславич] къ Давыдови с тою рѣчью, и рече Давыдъ [Ростиславич]: «а паки ми кто повѣсть, оже тѣхъ выдамъ».</p> <p>[41] Мьстиславъ же, възря на Божию правду и силу честнаго хреста, цѣлова к нима крестъ, и она к нему крестъ цѣловаста, обаче сердце ихъ не бѣ право с ним.</p> <p>[42] В то же вереме Володимиръ Андрѣевичъ нача припрашивати волости у Мьстислава.</p> <p>[43] Мьстиславъ же уразумѣвъ, оже извѣтомъ у него просить волости, рече: «брате Володимире, ци давно еси хрестъ цѣловалъ ко мнѣ и волость взялъ еси у мене».</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[44] Онъ же разгнѣвавъся, иде к Дорогобужю.</p> <p>[45] В то же веремѣ бѣ Андрѣи Гюргевичъ в Суждали княжа, и тѣ бѣ не имѣя любви къ Мѣстиславу [Изяславичу].</p> <p>[46] Том же лѣтѣ прислашася Новгородци къ Мѣстиславу [Изяславичу], просяче сына у него, и дасть имъ Романа [Мѣстиславича].</p> <p>[47] И болши вражда бысть на Мѣстислава от братьѣ, и начаша ся снашивати рѣчьми братья вси на Мѣстислава [Изяславича], и тако утвердишася крестомъ братья.</p> <p>[48] Тои же зимѣ посла Андрѣи [Юрьевич] сына своего Мѣстислава [Андреевича] с полкы своими исъ Суждаля на Киевскаго князя, на Мѣстислава на Изяславича, с Ростовци, и с Володимирци, и с Суждальци, и инѣхъ князии 11, и Бориса Жидиславича, Глѣбъ ис Переяславля Дюргевичъ, Романъ [Ростиславич] и [с] Смоленска, Володимиръ Андрѣевичъ из Дорогобужа, Рюрикъ [Ростиславич] изъ Вручеге, Давыдъ [Ростиславич] из Вышегорода, брат его Мѣстиславъ [Ростиславич], Олегъ Святославичъ, Игорь [Святославич], братъ его, и Всеволодъ Гюргевичъ, Мѣстиславъ [Андреевич], внукъ Гюргевъ.</p> <p>[49] Тогда же бѣше послалъ Мѣстиславъ [Изяславич] Михалка князя Дюргевича, Новугороду, къ сынови, с Куи, з Бастеевою чадью.</p> <p>[50] И бысть вѣсть Рюрикови и Давыдови [Ростиславичам], оже Андрѣевичъ Романъ [надо: Мѣстислав] близъ идетъ съ Смолняны, и посласта, и яста Михалка [Юрьевича] за Межимостью ко Мозырю идуща: ту же лѣтъ издѣя Бастии надъ Михалкомъ.</p>	<p>В лѣто 6676 [1168/1169].</p> <p>[2] Тое же зимы посла князь Андрѣи [Юрьевич] ис Суждаля сына своего Мѣстислава [Андреевича] на Киевскаго князя Мѣстислава [Изяславича] с Ростовци и Володимирци, и Суждальци, и инѣхъ князии 11: Глѣбъ [Дюргевич] Переяславский, Романъ [Ростиславич] Смолинский, Давыдъ [Ростиславич] Вышегородский, Володимиръ Андрѣевичъ, Дмитръи Гюрги [РА: Гургевичъ], Мѣстиславъ [Андреевич], Рюрикъ [Ростиславич] с братомъ съ Мѣстиславомъ [Ростиславичем], Олегъ Святославичъ с братомъ со Игоремъ [Святославичем].</p>
<p>В лѣто 6679 [1171/1172].</p> <p>[1] Сняшася братья Вышегородѣ и пришедше, сташа на Дорогожичи подъ святымъ Куриломъ Феодоровы недели, и второѣ недели оступиша весь градъ Киевъ.</p>	<p>В лѣто 6676 [1168/1169].</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[2] Мъстиславу [Изяславичу] затворившюся въ Киевѣ, бѣхутся из города, и бысть брань крѣпка отвсюду; Мъстиславу [Изяславичу] изнемагающе въ градѣ, Берендичи же и Торци лѣстяху подѣ Мъстиславомъ.</p> <p>[3] И стояша 3 дни у города, и снидоша всихъ князии дружина Серховицею, и ринушася к ним доловъ, у задѣ Мъстиславу, начаша стрѣляти.</p> <p>[4] Мъстиславу же [Изяславичу] начаша дружина молвити: «что, княже, стоиши: поѣди из города, намъ ихъ не перемочи».</p> <p>[5] И поможе Богъ Андрѣвичю Мъстиславу съ братьею, и взяша Киевъ.</p> <p>[6] Мъстиславъ же Изяславичъ бѣжа ис Кіева на Василевъ и постигше ѿ Бастѣва чадѣ, начаша стрѣляти въ плечи ему, и много изоимаша дружины около его: яша Дмитра Хороброго, и Олексу Дворьского, Сбыслава Жирославича и Иванка Творимирича, Рода, тивуна его, и ины многы.</p> <p>[7] Съ братомъ же Ярославомъ [Изяславичемъ] снѣся за Уновью, и тако идоста Володимирю [Волынскому].</p> <p>[8] Взятъ же бысть Киевъ мѣсяца марта въ 8 въ второѣ недѣли поста, в среду, и грабиша за 2 дни весь град, Подолье и Гору, и монастыри, и Софью, и Десятинную Богородицу.</p> <p>[9] И не бысть помилования никому ниоткуду: церквамъ горящимъ, крестьяномъ убиваемомъ, другимъ вяжемъ, жены ведомы быша въ плень, разлучаемы нужею от мужии своих, младенци рыдаху, зряще материи своихъ.</p> <p>[10] И взяша имѣнья множество, и церкви обнажиша иконами, и книгами, и ризами, и колоколы изнесоша всѣ Смолняне, и Суждалци, и Черниговци, и Олгова дружина, и вся святыни взята бысть.</p>	<p>[3] Изяславичъ же Мстиславъ затворися в Киевѣ городѣ и бѣхутся <i>крѣпко</i> с города, и стояша у города 3 дни.</p> <p>[4] И поможе Богъ и святая Богородица, и отня и дѣдня молитва князю Мстиславу Андрѣвичю с братьею своею, взяша Киевъ, его же не было никогдаже.</p> <p>[5-1] А Мстиславъ Изяславичъ бѣжа с братом ис Кіева</p> <p>[5-2] Володимерю [Волынскому] с малою дружиною, а княгнью его яша и сына его, и дружину его изымаша,</p> <p>[5-3] и весь Киевъ пограбиша, и церкви, и монастырь за 3 дни,</p> <p>[5-4] и иконы поимаша, и книги, и ризы.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[11] Зажьже[нъ] бысть и манастирь Печерьскыи святыя Богородица от поганных, но Богъ молитвами святыя Богородица съблюде ѿ о таковыя нужда.</p> <p>[12] И бысть в Киевѣ на всих чловецехъ стенание и туга, и скорбь неуѣшима, и слезы непрѣстанныя.</p> <p>[13] Си же вся сдѣяшася грѣхъ ради нашихъ.</p>	<p>[6] Се же здѣяся за грѣхы ихъ, паче же за митрополичю неправду.</p> <p>[7] В то бо время запрѣтилъ бѣ Поликарпа, игумена Печерьского, про Господьскыѣ праздники, не веля ему ѣсти масла, ни молока въ среды и въ пяткы въ Господьскыѣ праздники.</p> <p>[8] Помогашеть же ему и Черниговьскыи епископъ Антонии, и князю Черниговьскому многожды браняшеть ѣсти мясъ въ Господьскыѣ праздники.</p> <p>[9] Князю же Святославу ѿ не хотящю ему изверже ѿ изъ епископыи.</p> <p>[10] Да внимаемъ мы собѣ, кто жо нас, и не противимся Божью закону.</p> <p>[11] Мы же на подлежащее възвратимся.</p> <p>[12] Мстислав же Андрѣевичъ посади Кыевъ стрыя своего Глѣба [Дюргевича], а сам възвратися Володимерю с дружиною своею.</p>
<p>[14] Мьстиславъ же Андрѣевичъ посади стрыя своего Глѣба [Юрьевича] в Киевѣ на столѣ мѣсяца марта въ 8.</p> <p>[15] Глѣбъ же дасть сынови своему Володимиру [Глебовичу] Переяславль [Руский],</p> <p>[16] а Мьстиславъ Андрѣевичъ поиде в Суждаль к отцю Андрѣви [Юрьевичу] с великою честью и славою.</p> <p>[17] Мьстиславъ же Изяславичъ съ братомъ Ярославомъ съ Галичаны поиде къ Дорогобужю на Володимира на Андрѣевича и стаха около града, бьучеся.</p> <p>[18] Володимиръ же [Андреевич] бѣ велми негома, тѣм же и полку имъ не да, болезни дѣля.</p> <p>[19] Мьстиславу же города прѣдаехуся, и възведе городъ Шюмескъ, и посла Володимирю посадника Паука,</p>	<p>В лѣто 6677 [1169/1170].</p> <p>[1-1] Мстислав же Андрѣевичъ посади в Кыевъ стрыя своего Глѣба [Юрьевича], а сам иде опять Володимерю [Суздальскому],</p> <p>[1-2] а Глѣбъ [Юрьевич] да сынови своему [Владимиру Глебовичу] Переяславль [Руский].</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>кормилця Володимиря, тамо же посла и ины города; многы повоевавъ и пожегъ, и воротися въ свояси.</p> <p>[20] Глѣбъ же [Юрьевич] не посла помочи Володимиру [Андреевичу]; рекъ бо бяше Глѣбъ «послю к тобѣ помочь», и не посла.</p> <p>[21] Того же лѣта исходяча преста- вися Володимиръ Андрѣевичъ мѣсяца генваря въ 28, и привезоша <i>его</i> к Выше- городу Феодоровы недѣли в пятокъ, бѣ бо лежалъ не погребенъ нѣкоliko дновъ.</p> <p>[22] И посла Глѣбъ [Юрьевич] князь игумена святыя Богородица Пе- черьскаго манастиря Поликарпа и Се- меона, игумена святаго Андрѣя, до Вы- шегорода, веля има доправити Володи- мира [Андреевича] до Киева, а самъ поѣха на ону сторону в Городокъ, а от- туда в Переяславль.</p> <p>[23] Володимиръ же Мъстиславичъ бѣ в Полонѣмъ.</p> <p>[24] Слышавъ же, оже Андрѣевичъ Володимиръ умерлъ, и иде к Дорогобу- жю; дружина же [Владимира] Анд- рѣевича не пустиша его в городъ.</p> <p>[25] Он же посла къ Славнови и къ дружинѣ, и рече: «цѣлую к вама крестъ и къ княгини вашей, якоже ми на вас не позрѣти лихомъ, ни на ятровъ свою, ни на села еѣ, ни на ино ничто же».</p> <p>[26] И цѣлова крестъ к нима, и вни- де въ градъ, и переступи крестъное цѣлование съ заутряя.</p> <p>[27] Такъ бо бяше къ всеи братьи своеи верьтливъ, не управляваше к нимъ хрестъного цѣлования.</p> <p>[28] И уклонися на имѣние, и на се- ла, и на стада [Владимира] Андрѣевича, и погна княгиню из города.</p> <p>[29] Она же взявши князя и иде на Вручии к Вышегороду.</p> <p>[30] Того же лѣта пошелъ бяше Мъстиславъ [Изяславич] из Володи- миря къ Киеву ратью съ братомъ Яро- славомъ [Изяславичем], и Галичане, и Святополкъ Гюргевичъ, и Всеволоди- ча пустила башета свою помочь с нимъ.</p> <p>[31] Мы же на прѣднее възвра- тимъся.</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[32] Наутрыя же в субботу поидо- хомъ с Володимиромъ [Андреевичем] из Вышегорода.</p> <p>[33] Давыдъ же [Ростиславич] князь не пусти княгинѣ с мужемъ до Киева <i>и</i> рече еи: «како ты могу, ятры, пустити, а пришла ми вѣсть ночась, оже Мъсти- славъ [Изяславич] въ Василевѣ».</p> <p>[34] А дружинѣ его рече: «а кому васъ годно, а <i>он</i> идетъ».</p> <p>[35] Они же рекоша ему: «княже, ты самъ вѣдаеши, что есмы издѣяли Ки- аномъ, а не можемъ ѣхати, избыють ны».</p> <p>[36] Игумень же рече Поликарпъ: «княже, се дружина его не ѣдутъ с нимъ, а пусти своеѣ дружины нѣсколь- ко: нѣкто ни конь доведа, ни стяга до- неса».</p> <p>[37] Давыдъ <i>же</i> рече: «того стягъ и честь съ душею ищыла, но, рече, ото ти попове Мученичъскыє».</p> <p>[38] И игумени, чърньци, попове Киане съ благодарениемъ <i>и</i> съ благо- хвалными пѣсньми положиша ѥ въ ма- настыри въ святемъ Андрѣи мѣсяца фе- враля въ 15 день, въ первую недѣлю по- ста, в субботу.</p>	<p>В лѣто 6678 [1170/1171].</p> <p>[1-1] Преставися благороднымъ князь Володимерь Андрѣевичъ</p> <p>[1-2] и положиша ѥ у святаго Андрѣя в Кыевъ въ Янъчине манас- тыри.</p>
<p>В лѣто 6680 [1172/1173].</p> <p>[1] Поиде Мъстиславъ [Изяславич] съ силою многою къ Берендичемъ и ко Торкомъ, и съвѣкупивъся, поиде къ Треполю, и оттуда поиде <i>къ</i> Киеву.</p> <p>[2] И вшедъ в Кыевъ, возьмъ ряды с братъею, с Ярославомъ [Изяславичем] и Володимиромъ Мъстиславичемъ, съ Галичаны и съ [Мстиславом] Всево- лодковичемъ, и Святополкомъ Гюрге- вичемъ, и с Кияны; Торци же и Берен- дичи лѣстяху имъ.</p> <p>[3] И поиде къ Вышегороду, и пус- тиша на воропъ, и бишася крѣпко изъ града; Давыдъ [Ростиславич] же сво- имъ повелѣ острогъ пожечи до нихъ.</p> <p>[4] И ста Мъстиславъ [Изяславич] подъ боромъ, и оттуда приходячъ бия- хуться.</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[5] У Давыда же [Ростиславича] въ градѣ много бѣше дружины своеи и братьѣ его помочь, и Глѣбъ [Дюргевич] князь прислать бѣше Григоря тысячкаго своего с помочью, и Половци диции, Кончакъ с родомъ своимъ, и свои Берендичи, Бастѣва чадъ.</p> <p>[6] Кснѣтинъ же с Ярославичи бѣше, воевода съ Галичаны, и рече, приславъ к Мьстиславу [Изяславичу]: «велѣно ми своимъ княземъ Ярославомъ [Владимировичем] пять дновъ стояти у Вышегорода, ити домови».</p> <p>[7] И посла к нему Мьстиславъ [Изяславич], река тако: «мнѣ братъ Ярославъ [Владимирович] тако молвить: донелѣже уладишися съ братьею, дотолѣже не пуцаи полковъ моихъ о себе».</p> <p>[8] Они же съписавъше грамоту ложную и послаша къ нему.</p> <p>[9] И поидоша от него Галичане.</p> <p>[10] Мьстиславъ же [Изяславич] съ братьею ста передъ Золотыми вороты въ огородѣхъ.</p> <p>[11] Из Вышегорода же выѣздяче погани и диции с вои, много зла творяху, овы избиваху, а ины руками имаху.</p> <p>[12] Яша бо тысячкого [Мстислава] Всеволодковича, и ины многы.</p> <p>[13] От Мьстислава же [Изяславича] бяху рошлися вси помочи, изнемогъшеся.</p> <p>[14] И приде вѣсть Мьстиславу [Изяславичу], оже Глѣбъ [Дюргевич] бродиться на сю сторону с Половци, и къ Давыдови [Ростиславичу] болши помочи пришлы.</p> <p>[15] И яви Мьстиславъ [Изяславич] братьѣ своеѣ; братья же рекоша ему: «се вои от насъ рошлися, а симъ помочи большиѣ приходятъ, а Черныи Клобукъ нами лестить; а не можемъ стати противу имъ; а поѣдъмы въ свою волость, мало перепочивше опять възвратимъся».</p> <p>[16] И поиде Мьстиславъ [Изяславич] от Киева второе недѣли по Велици дни в понедѣльникъ.</p> <p>[17] И бысть вѣсть Давыдови [Ростиславичу], оже Мьстиславъ [Изясла-</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>вич] пошелъ, и посла Володислава Ляха с Половци по немъ, и постигоша я у Борохова, и ту стрѣлявшеся с ними, възвратишася.</p> <p>[18] Половци же воротишася опять, много створивше зла, люди повоеваша.</p> <p>[19] Тогда же Глѣбъ [Дюргевич] пусти Половци въ вежѣ, и шедше, сташа за Васильевомъ у сѣделниковъ, съжидающе дружины своеѣ.</p> <p>[20] Василко же Ярополчичъ увѣдавъ ѣ из Михайлова, и ѣха на нѣ ночь, бѣ же тогда ночь темна.</p> <p>[21] И уступиша инѣмъ путемъ, изблудиша всю ночь, и завтра, солнцю всходящую, удариша на нихъ.</p> <p>[22] Половци же съвѣкупившеся съ сѣделники, бишася с ними, и одва убѣжа Василко [Ярополчич] до города, а дружину около его избиша, а ины руками изоимаша.</p> <p>[23] Тогда же Глѣбъ [Дюргевич] поиде на Василка [Ярополчича] к Михайлову съ Рюрикомъ и съ Давыдомъ [Ростиславичами] и съ Мъстиславомъ [Андреевичем] и примиривше, и пустиша Чернигову, и городъ его пожгоша, гроблю роскопаша.</p> <p>[24] Том же лѣтѣ преставися князь Святославъ Ростиславичъ на Волоцѣ, бѣ бо тогда воюя Новгородскую волость, и спрятавшѣ тѣло его, везоша Смоленську.</p> <p>[25] И положиша тѣло его с честью у святѣи Богородици въ епискупѣ.</p> <p>[26] Съи же благовѣрнии князь Святослав [Ростиславич] бѣ украшенъ всякою добродѣтелью и бяше храборъ на рати, и любовь имѣяше ко всимъ, паче же милостни прилежаше;</p> <p>[27] и манастири набдя, и черныѣ утѣшевая, и мирьскія церкви набдя, и попы, и весь святительскій чинъ достойною честью чтяше;</p> <p>[28] имѣяше дружину и имѣнья не щадяше, не сбираше злата и сребра, но даваше дружинѣ;</p> <p>[29] ово же прявляше души своеи приложися къ отцемъ, отдавъ обыщии долгъ, его же несть убежати всякому роженому.</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[30] Том же лѣтъ родися у Андрѣвича у Мьстислава сынъ и нарекоша <i>ему имя</i> въ крещеньи Василии.</p> <p>[31] Том же лѣтъ чудо сътвори Богъ и святая Богородица новое Володимири [Суздальского] городѣ.</p> <p>[32] Изъгна Богъ и святая Богородица Володимирская злаго и пронырливаго и гордого лестыца, лживаго владыку Федорѣца из Володимири от святоѣ Богородици церкви Златоверхои; и о тои вся земля Ростовская нѣ всхотѣ благословения <i>и</i> удалися от него.</p> <p>[33] И тако и сѣи нечестивыи нѣ всхотѣ послушати христоролюбиваго князя Андрѣя [Юрьевича], велящую ему ити ставиться къ митрополиту <i>къ</i> Киеву, нѣ всхотѣ, паче же Богу не хотяшу его и святоѣ Богородици, изверже его изъ земли Ростовскоѣ.</p> <p>[34] Богъ бо егда хочеть показнити человека, отиметь у него умъ; тако же и надъ симъ сътвори Богъ, отъя у него умъ.</p> <p>[35] Князю же о немъ добро мыслящую и добра хотя ему; сѣ же не токмо не всхотѣ поставления от митрополита, но и церкви вси Володимири затвори, и ключѣ церковныя взя.</p> <p>[36] И не бы звонения, ни пѣния по всему граду, и въ зборнѣи церкви, в нѣже чудотвореная мати Божия, ина вся святыни ея, к неже вси крестяне съ страхомъ пририщють, утѣху и заступницу имуще тя, ищѣния от нея приемлюще душамъ и тѣломъ своимъ, и ту церковь дерзну затворити, и тако Бога разгнѣви и святую Богородицу.</p> <p>[37] Томъ бо дни изгнанъ бысть мѣсяца мая въ 8 день на память святаго Ивана Богословца.</p> <p>[38] Много <i>бо</i> пострадаша человеци от него въ держание его: и селъ изнебыша, оружья, и конь; друзии же роботы добыша, заточѣнья же и грабленія; не токмо простыцемъ, но и мнихомъ, игуменомъ и ерѣмъ безъмилостивъ сѣи мучитель.</p>	<p>Въ лѣто 6677 [1169/1170].</p> <p>[2] В то же лѣто чудо створи Богъ и святая Богородица Володимерская:</p> <p>[3] [изгна] злаго и пронырливаго и гордаго лестыца, лжаго владыку Феодорца из Володимеря [Суздальского] от святыя Богородици церкви Златоверхыя и от всея земля Ростовскыя: не всхотѣ бо благословенья и удалися от него.</p> <p>[4] Тако и сѣ нечестивыи не всхотѣ послушати христоролюбиваго князя Андрѣя [Юрьевича]: веляща ему ити ставиться к митрополиту <i>г</i> Киеву, и не всхотѣ, паче же Богу не хотящую его и святыи Богородицѣ, изверже его изъ землѣ Ростовскы.</p> <p>[5] [Богъ бо егда хочеть показнити человека,] отиметь от него умъ; такоже и надъ симъ створи Богъ, отъя от него умъ.</p> <p>[6] Князю же о немъ добро мыслящую и добра ему хотящую; сѣ же не токмо не всхотѣ поставленья от митрополита, но и церкви всѣ в Володимери <i>повель</i> затворити, и ключѣ церковныѣ взя.</p> <p>[7] И не бысть ни звоненья, ни пѣнья по всему граду и в сборнѣи церквѣ, в неже чудотворная мати Божия и ина всяка святыни ея, к неже вси христяне съ страхомъ пририщют, утѣху и заступницу имуще, ищѣленья от нея приемлюще душамъ и тѣломъ своимъ, и ту дерзну церковь затворити, и тако Бога разгнѣви и святую Богородицу.</p> <p>[8] Томъ бо дни изгнанъ бысть мѣсяца мая въ 8 день на память святаго Иоана Богословца.</p> <p>[9] Много <i>бо</i> пострадаша человеци от него въ держаньи его: и селъ изнебывши, и оружья, и конь, друзии же и роботы добыша, заточенья же и грабленья; не токмо простыцемъ, но и мнихомъ, игуменомъ и ерѣмъ безъмилостивъ сѣи мучитель.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[39] Другымъ человекомъ головы порѣзывая и бороды, а другимъ очи выжигаше и языки вырѣзывая, другыя же распиная по стѣнѣ и муча немилостивнѣ, хотя въсхытити отъ всихъ имѣнія, бо не бѣ сытъ, яко адѣ.</p> <p>[40] Посла же его Андрѣи [Юрьевич] к митрополиту къ Киеву; митрополитъ же Костянтинъ обини его всеми винами и повелѣ его вести в Песии островъ; и тамо его осѣкоша, и языка урѣзаша, яко злодѣю еретику, и руку правую отсѣкоша, и очи ему выняша, зане хулу измолви на святую Богородицю.</p> <p>[41] И потребятся грѣшници отъ земли, яко не быти имъ.</p> <p>[42] И сбыться слово еуангелское на немъ, глаголющее: «еюже мѣрою мѣрите, възмѣрится вамъ; имже судомъ судите, судится вамъ; судъ бо безъ милости не створшему милости».</p> <p>[43] Другое же слово молвить: «аше кто незаконно мученъ будетъ, не вѣнчается»; грѣшныи бо и zde по грѣху мучится, а на судѣ въ муку осудится.</p> <p>[44] Тако же и сии бес покоя пребысть и до послѣдняго издыханія уподобився злымъ еретикомъ, не кающимъ погубити душу свою и с тѣломъ, и погибе память его с шюмомъ.</p> <p>[45] Тако же чтутъ бѣси чтущая ихъ.</p> <p>[46] Якоже и сего доведоша бѣси, възнесше мысль его до облакъ, устроиша в немъ втораго сотонаила и сведоша ѿ въ адъ: «обрати бо ся болѣзнь на главу его и на верхъ его неправда снидетъ; ровъ издры и ископа яму и впадется в ню».</p> <p>[47] То бо злѣ испроверже животь свои, а хрестяни избавлени Богомъ и святою Богородицею, радуящеся глаголаху и веселящеся: «благословенъ еси, Христе Боже, яко тобою проидохомъ сквозъ огнь и воду»;</p> <p>[48] и придохомъ во утѣху благу, изволениемъ благимъ спасающа насъ; ты бо страшень, кто противится тобѣ, противу величю мышца твоя кто равняется;</p> <p>[49] ты всемоощень, еси убожа и богата умерщвляя и оживляя, творяи вся</p>	<p>[10] Другымъ человекомъ головы порѣзывая и бороды, инымъ же очи выжигая и языкъ урѣзая, а иныя распиная по стене и муча немилостивнѣ, хотя исхитити отъ всѣхъ имѣнъ; имѣнъ бо бѣ не сытъ, акы адѣ.</p> <p>[11] Посла же его Андрѣи [Юрьевич] митрополиту в Киевъ; митрополитъ же Костянтинъ повелѣ ему языкъ урезати, яко злодѣю и еретику, и руку правую утяти, и очи ему выняти, зане хулу измолви на святую Богородицю.</p> <p>[12] Потребляють бо ся грѣшници отъ земля и безаконници, яко и не быти имъ.</p> <p>[13] И сбыся слово еуангельское на немъ, глаголюще: «еюже мѣрою мѣрити, възмѣрится вамъ, и имже судомъ судите, судится вамъ: судъ бо безъ милости не створшему милости».</p> <p>[14] Другое же слово молвить: «аше кто незаконнѣ мученъ будетъ, не вѣнчается»; грѣшныи бо и сдѣ по грѣху мучится, а на судѣ Божии осудится в муку.</p> <p>[15] Тако же и се бес покаянья пребысть и до послѣднаго издыханья, уподобивъсѣ злымъ еретикомъ, не кланяющимся, и погуби душу свою и тѣло, и погыбе память его с шюмомъ.</p> <p>[16] Такоже чтуть бѣси, чтущая ихъ.</p> <p>[17] Яко и сего доведоша бѣси, възнесше мысль его до облакъ и устроивше в немъ 2-го сотонаила и сведоша ѿ въ адъ: «обрати бо ся болѣзнь его на главу ему, и на верхъ его неправда его сниде; ровъ изры и ископавъ яму, впадется в ню».</p> <p>[18] То бо злѣ изъроверже животь свои, а хрестяне избавлени Богомъ и святою Богородицею, радуящеся и веселяще глаголаху: «благословенъ еси Боже, яко тобою проидохомъ сквозъ огнь и воду»;</p> <p>[19] и проидохомъ въ утѣху благу, изволениемъ благимъ спасающа насъ; ты бо страшень, и кто противится тобѣ, и противу величеству мышца твоя кто равняется;</p> <p>[20] ты всемоощень еси, убожа и богата умерщвляя и оживляя, творяи вся</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>премудрено: творя от нощи день, а от зимы весну, а от буря тишину, а от суша тучю; и воздвизая кроткая на высоту и смиряя грѣшники до земля видя».</p> <p>[50] Бо видѣ озлобление людии своихъ, сихъ кроткихъ Ростовскыя земля, от звѣроядиваго Федорѣца погибающихъ, от него, посѣтивъ, спасе люди своя рукою крѣпкою, мышцею высокою, рукою благочестивою царскою правдиваго благовѣрнаго князя Андрѣя.</p> <p>[51] Се же писахомъ, да не наскакуютъ нѣции на святительскыи санъ, но его же позоветь Богъ.</p> <p>[52] Всякъ бо даръ свыше исходитъ и от тебе, отца свѣтомъ; егоже благословятъ человеци на земли, будетъ благословленъ, а его же прокленуть человеци, и будетъ проклять.</p> <p>[53] Тако и сесь Федорець не въсхотѣ благословения и удалися от него; злыи бо злѣ погибнуть.</p> <p>[54] В тое же лѣто чудо створи Богъ и святая Богородица церковь Десятинная в Киевѣ, юже бѣ создалъ Володимѣръ, иже крестилъ землю и далъ бе десятину церкви тои во всеи Руськой земли.</p> <p>[55] Створи же ты Мати Божия чудо паче нашея надежа.</p> <p>[56] Сѣдящю же Глѣбови Юрьевичи въ Киевѣ на столѣ отнѣ и дѣднѣ в первое лѣто, придѣ множество Половѣць, раздѣлившеся надвое: одини поидоша къ Переяславлю и сташа у Пѣсочна, а друзии поидоша по онои сторонѣ Днѣпра Киеву и сташа у Корсуня.</p> <p>[57] И прислашася обои къ Глѣбови, глаголюще: «Богъ посадилъ ты и князь Андрѣи на отчынѣ своеи и на дѣдинѣ въ Киевѣ, а хошемъ с тобою рядъ положити межи собою и внидемъ в роту, а ты к намъ: да ни мы начнемъ бояться васъ, ни вы насъ».</p> <p>[58] Слышавъ же Глѣбъ [Юрьевич] рѣчь Половѣчькихъ князии, и въсхотѣ к нимъ на снемъ, и рекъ посломъ Половѣцькымъ: «иду к вамъ».</p> <p>[59] И думаешь с дружиную о томъ, кторомъ поидемъ переди.</p>	<p>премудрено, творяи от нощи день, а от зимы весну, и от буря тишину, и от суша тучю, и въздвизая кроткая на высоту и смѣряя грѣшники до земля видя».</p> <p>[21] Бо видѣ озлобленье людии своихъ, сихъ кроткихъ Ростовскыя земля, от звѣроядиваго Феодорѣца погибающихъ, от него, посѣтивъ, спасе рабы своя рукою крѣпкою и мышцею высокою, рукою благочестивою цесарскою правдиваго и благовѣрнаго князя Андрѣя.</p> <p>[22] Се же списахом, да не наскакуютъ нѣции на святительскыи санъ, но его же позоветь Богъ.</p> <p>[23] Всякъ бѣ даръ свыше сходяи от тебе, отца свѣтомъ, его же благословятъ человеци, будетъ благосенъ, егоже прокленуть человеци, будетъ проклять.</p> <p>[24] Тако и съ Феодорець: и не въсхотѣ благословленья и удалися от него; злыи бо во злѣ погибнуть.</p> <p>[25] В то же лѣто чудо створи Богъ и святая Богородица церкве Десятинная в Киевѣ, юже бѣ создалъ Володимѣръ, иже бѣ крестилъ землю Русьскую и далъ бѣ десятину к церкви тои по всеи Русьстѣи земли.</p> <p>[26] Створи же та мати Божия чудо паче нашея надежа.</p> <p>[27] Сѣдящю бо Глѣбови Гюргеви-чю Киевѣ на столѣ отни и дѣдни первое лѣто, приде множество Половецъ, раздѣлившеся на двое: одини придоша к Переяславлю и сташа у Пѣсочна, а друзии придоша по онои сторонѣ Днѣпра г Киеву и сташа у Корсуня.</p> <p>[28] И прислашася обои къ Глѣбу, глаголяше: «Богъ посадилъ ты и князь Андрѣи на отчинѣ своеи и на дѣдини в Киевѣ, а хошем с тобою порядъ положить о всемъ и утвердитися межи собою, и внидемъ в роту, а ты к намъ: да ни вы начнете бояться нас, ни мы вас».</p> <p>[29] Слышавъ же князь Глѣб [Юрьевич] рѣчь князии Половецькихъ, въсхотѣ к нимъ ити на снемъ и рекъ посломъ Половецьскимъ: «иду к вамъ».</p> <p>[30] И думаешь з дружиною своею о томъ, г кторымъ поидемъ передь.</p>

Ипатъевскій список	Лаврентьевскій список
<p>[60] И сдумаша переже ити къ Переяславлю, блюдя Переяславля: князь бо Переяславльскыи Володимѣрь Глѣбовичъ в то время бяшетъ малъ, яко 12 лѣтъ.</p> <p>[61] Иде Глѣбъ [Юрьевич] къ Переяславльскимъ Половцемъ на снемъ, а къ другимъ Половцемъ, к Руськимъ, посла, река имъ: «пождете мене ту, иду къ Переяславлю, умиряся с тыми Половци и приду у вамъ на миръ».</p> <p>[62] Смирився с Половци и подаривъ ѣ, поѣха от нихъ; потомъ же [они] опять възвратишася в Половцѣ.</p> <p>[63] Глѣбъ же Юрьевичъ [ХП: <i>Гюргевиц</i>] поиде Къръсунскимъ Половцемъ съ братомъ с Михалькомъ [Юрьевичем] и с дружиною своею, и бывшо ему на Перепетовскомъ полѣ.</p> <p>[64] Половци же ти слышавше отѣхавша Глѣба къ Переяславлю и сдумаша: «се Глѣбъ ѣхаль на ону сторону къ онѣмъ Половцемъ, а тамо ему постряти, а къ намъ не ѣхаль; поидемъ за Киевъ, возьмемъ села, поидемъ же с полономъ въ Половцѣ».</p> <p>[65] И ѣхаша за Киевъ воевать, и приѣхаша къ Полоному, къ святѣи Богородицѣ, къ граду Десятинному, и къ Сѣмчю, и взяша села безъ учта съ людьми, и с мужи и съ женами, и конѣ, и скоты, и овцѣ погнаша въ Половцѣ.</p> <p>[66] Глѣбови бо князю воротившюся от Переяславля, хотящу ему на ону сторону Днѣпра, къ Корсуню на снемъ.</p> <p>[67] И бывшо ему на Перепетовскомъ полѣ, и бысть ему вѣсть, яко не дождали Половци сонѣма его, ѣхалъ воевать и воюють.</p> <p>[68] Глѣбъ же [Юрьевич] ѣхавъ, слыша, и хотѣ на нѣ самъ ити.</p> <p>[69] И Берендѣевъ яша коня за поводъ, рекуще: «княже, не ѣздъ: тобѣ лѣпо ѣздити въ вѣликъ полку и егда совокупишася съ братьею, а нынѣ пошли брата, которого любо, и Берендѣевъ нѣколько».</p> <p>[70] Глѣбъ же [Юрьевич] посла брата своего Михалка [Юрьевича] и съ нимъ Переяславецъ сто, а Берендѣевъ полторѣ тысящѣ.</p>	<p>[31] И сдумаша преже ити к Переяславлю, блюда Переяславля: князь бо Переяславльскыи Глѣбовичъ Володимеръ в то время бяшетъ малъ, яко 12 лѣтъ.</p> <p>[32] <i>И</i> иде Глѣбъ [Юрьевич] к Переяславльскимъ Половцемъ на снемъ, а къ другимъ Половцемъ, к Руськимъ, посла река: «пождѣте мене ту, иду к Переяславлю, умирюся с тѣми Половци <i>и</i> приду к вам на миръ».</p> <p>[33] Смиривъ же ся с Половци и подаривъ ѣ, поѣха от нихъ; Половци же възвратишася опять в Половцѣ.</p> <p>[34] Глѣбъ же Гюргевицъ поиде г Корсунскимъ Половцемъ с братомъ своимъ Михалкомъ [Юрьевичем] и с дружиною своею, <i>и</i> бывшо ему на Перепетовскомъ поли.</p> <p>[35] Половци же ти, слышавше ѣхавша Глѣба к Переяславлю, и сдумаша: «се Глѣбъ ѣхаль на ону сторону къ онѣмъ Половцемъ, а тамо ему постряти, а к нам не ѣхаль; поидемъ за Киевъ, возьмемъ села и поидемъ с полономъ в Половцѣ».</p> <p>[36] И ѣхаша за Киевъ воевать, и приехаша к Пол[о]ному, к святѣи Богородице граду к Десятинному, и к Сѣмчю, и взяша села безъ утеча съ людьми, с мужи и с женами, конѣ, и скоты, и овцѣ погнаша в Половцѣ.</p> <p>[37] А Глѣбови князю воротившюся от Переяславля и хотящу ему на ону сторону Днѣпра г Корсуню на снемъ к Половцемъ.</p> <p>[38] <i>И</i> бывшо ему на Перепетовскомъ поли, бысть ему вѣсть, яко не дождавъ Половци сонѣма, ѣхали воевать и воюють.</p> <p>[39] Глѣбъ же [Юрьевич] се слышавъ, хотѣ на нѣ ити.</p> <p>[40] Берендѣевъ же яша за поводъ, рекуще: «княже, не ѣзди; тобѣ лѣпо ѣздити в велицѣ полку, еда совокупишася с братьею, а нынѣ пошли брата которого любо и Берендѣевъ нѣколько».</p> <p>[41] Глѣбъ же [Юрьевич] посла брата своего Михалка [Юрьевича] и с нимъ Переяславецъ 100, а Берендѣевъ полторы тысячи.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[71] Михалько же послушанье створи братне, а дружинѣ его не сущи с нимъ и не свѣдущимъ поѣзда князя своего борздо.</p> <p>[72] Михалько же [Юрьевич] цѣловавъ брата своего Глѣба и всю дружину братню, иде по Половыцѣхъ, и Берендѣевѣ в дорогу Половецкую поидоша по нихъ с Михалкомъ.</p> <p>[73] И наидоша сторожѣ Половецкѣи, и бѣ же ихъ числом 300, и объехавше их, и без вѣсти избиша я, а другыя изоимаша.</p> <p>[74] И почаша прашати живыхъ изыиманыхъ, много ли вашихъ назадъ; и реша <i>Половци</i>: «много ихъ есть, яко 7 тысячъ».</p> <p>[75] Наши же слышавше, думаша: оже мы дадимъ симъ животъ, а Половецъ много есть назадъ, а насъ есть мало, оже ся с нима начнемъ бити, то се намъ будутъ первии ворози.</p> <p>[76] Избиша я вся, не упустивше ни мужа, и поидоша по дорожѣ ихъ.</p> <p>[77] Воевода же бѣ у Михалка [Юрьевича] Володиславъ, Яневъ братъ и усрѣтоша Половецъ, идуща с полономъ, и бившеся, и одолѣ ихъ: самѣхъ избиша, а полонъ свои отимаша.</p> <p>[78] И выпрашаша же и тѣхъ: «много ли васъ еще назадъ». И рѣша: «топерво великъ полкъ назадъ идѣтъ».</p> <p>[79] Наши же Божиею помощью крѣпляхуся и святою Богородицею, дождаша же и того полку великого, и поѣхаша противу собѣ, уповающе на крестъ честный.</p> <p>[80] И бысть же у поганых 900 копий, а в Руси 90 копий.</p> <p>[81] Надѣюшеся на силу погании и поидоша противу нашимъ <i>и наши противу им</i>.</p> <p>[82] Переяславци же дерзи суще, и поѣхаша напередъ с Михалкомъ [Юрьевичем].</p> <p>[83] Берендѣеве же яша коня князя за поводъ и не даша имъ ѣхати, рекуще: «не ѣздите вы напередъ, вы есть нашъ городъ, ать мы поидемъ напередъ стрѣльци».</p> <p>[84] И сняшася обои, и бысть сѣча зла, и потяша и стяговника нашего, и</p>	<p>[42] Михалко же послушанье створи братне, а дружинѣ его не сущи с нимъ и не вѣдущимъ поѣзда князя своего борзо.</p> <p>[43] Михалко же [Юрьевич] цѣловавъ брата своего Глѣба и всю дружину братню, и иде по Половци; и переяша Берендѣеве дорогу Половецкую, и поидоша по нихъ с Михалкомъ.</p> <p>[44] И наидоша сторожѣ Половецкыи, бѣ же ихъ числом 300, и объѣхавше ихъ без вѣсти, <i>овѣхъ</i> избиша и другыя изымаша.</p> <p>[45] И почаша впрашати живыхъ <i>изыманыхъ</i>, много ли вашихъ назадъ; и рѣша: «много есть, яко 7 тысячъ».</p> <p>[46] Наши же, слышавше, думаша: «оже дамы симъ животъ, а Половецъ много есть назадъ, а насъ есть мало; оже ся с ними начнемъ бити, то се намъ будутъ первии ворози».</p> <p>[47] И избиша я всѣ, не упустивше ни мужа, и поидоша по дорожѣ ихъ.</p> <p>[48] Воевода же бѣ у Михалка [Юрьевича] Володиславъ, Яновъ брат, и усретоша Половецъ, идуща с полоном, и бившеся, одолѣша имъ: самѣхъ избиша, а полонъ свои отѣяша.</p> <p>[49] Впрашаша же и тѣхъ, много ли вашихъ назадъ еще, и рѣша: «топерво великыи полкъ идѣтъ».</p> <p>[50] Наши же Божиею помощью и святою Богородицею крѣпляхуся, дождашася того великого полку, и поѣхаша противу собѣ, уповающе на крестъ честный.</p> <p>[51] Бысть же у поганых 9 сотъ копий, а у Руси девяносто копий.</p> <p>[52] Надѣюще же ся на силу, погании поидоша и наши противу имъ.</p> <p>[53] Переяславци же, дерзи суще, поѣхаша напередъ с Михалкомъ [Юрьевичем].</p> <p>[54] Берендѣеве же яша князя за поводъ и не даша имъ ѣхати, рекуще: «не ѣздите вы напередъ, вы есте нашъ городъ, а мы поидемъ напередъ стрѣльци».</p> <p>[55] И сняшася обои, и бысть сѣча зла, и потяша стяговника нашего, и</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>челъку стяговую сторгоша съ стяга, и смятошася обои бьющеся.</p> <p>[85] Володиславъ же замысли взяти стягъ Михалковъ и натъче на нь прильбицю, и собрашася, и толъкнуша на нѣ, и стяговника Половѣцького потяша.</p> <p>[86] Михалка же [Юрьевича] князя удариша ратнии двѣма копъи въ стегно, а третѣимъ в руку, но Богъ молитвную отца его избави от смерти, якоже преже в луцѣ моря.</p> <p>[87] [И] бяхуса с ними крѣпко, и видивше Половци, и побѣгоша, а наши по них погнаша, овы сѣкуща, овы имающе, и яша ихъ руками полторы тысячѣ, а прокъ ихъ изъбиша, а князя ихъ Тоглии утече.</p> <p>[88] И бысть помощь креста честнаго и святѣи Матери Божии, Богородици великоѣ Десятинѣи, и яже бяхуть от волости заяли.</p> <p>[89] Да аще Богъ не дасть въ обиду человека проста, егда начьнуть его обидити, яже онъ своеѣ Матери дому.</p> <p>[90] И придѣ Михалко [Юрьевич] с Переяславци и зѣ Берендѣи Киеву, побѣдивше Половци.</p> <p>[91] Хрестьяни же избавленѣ тоя работы, полонении же възвратишася въ свояси, а прочии крестьяни вси прославиша Бога и святую Богородицу, скорую помощницу роду крестьянскому.</p> <p>[92] Того же лѣта исходячи разболѣся князь Мьстиславъ Изяславичъ въ Володимери [Волынском], бѣ же ему болезнь крѣпка, и нача слати къ брату Ярославу [Изяславичу], рядовѣ дѣля о дѣтехъ своихъ.</p> <p>[93] Урядивса добрѣ съ братомъ и крестъ цѣловавъ, якоже ему не по дозрѣти волости подѣ дѣтми его.</p> <p>[94] Преставися князь Мьстиславъ [Изяславич] мѣсяца августа въ 19, и спрятавшѣ тѣло его с честию великою и съ пѣ[с]нѣ[м]и гласохвалными, и положиша тѣло его въ святѣи Богородици въ епископы, юже бѣ самъ созда въ Володимѣри [Волынском].</p>	<p>челку стяговую сторгоша с стяга, и смятошася обои бьются.</p> <p>[56] Володиславъ же замысли стягъ взяти Михалковъ и натѣкнути на нь прильбицю, и собравшеся, поткнуша на нь, стяговника Половечьского потяша.</p> <p>[57] И Михалка [Юрьевича] князя удариша ратнии двѣма копѣема в стегно, а третѣимъ копѣем в руку, но Богъ отца его молитвою избави его от смерти, якоже и преже в луцѣ моря.</p> <p>[58] И якож бяхуться крѣпко, и видѣвше Половци побѣгоша, и наши по них погнаша, овы сѣкуще, овы емлюще и яша ихъ руками полторы тысячѣ, а прочии избиша, а князь ихъ Тоглии утече.</p> <p>[59] И бысть помощь креста честнаго и святое Матери Божьи, Десятинное Богородици, еяже бяхуть волости заяли.</p> <p>[60] Да аще Богъ не дасть въ обиду человека проста, егда начнуть его обидѣти, аще своее Матери дому.</p> <p>[61] И приде Михалко [Юрьевич] с Переяславци и с Берендѣи г Киеву, побѣдивше Половци.</p> <p>[62] Хрестьяне же избавлени тоя работы, полонении же възвратишася опять в своя си, а прочии вси хрестьяне прославиша Бога и святую Богородицу, скорую помощницу роду хрестьянску.</p> <p>Въ лѣто 6678 [1170/1171].</p> <p>[2] На ту же осень преставися Мстиславъ Изяславичъ, и положиша ѿ в Володимери [Волынском], идеже преставися.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>В лѣто 6681 [1173/1174].</p> <p>[1] Ходи Романъ Ростиславичъ съ братомъ Мьстиславомъ [Ростиславичем] <...></p> <p>[2] Андрѣи же [Гюргевич] посла сына Мьстислава [Андреевича] со всею дружиною и со всеми полкы Ростовскими и Суждальскими, и Рязаньскыѣ князи посла, и Муромьскыи князь посла с полкы, и Бориса Жиротиславича, воеводу же своего, на Романа на Мьстиславича къ Великому Новугороду, и толико бысть множество вои, яко и числа нѣтуть.</p> <p>[3] И пришедше толко в землю ихъ много зла створиша: села взяша и пожгоша, и люди исѣкоша, а жены и дѣти и имѣния взяша, и скоты поимаша, и придоша же къ городу.</p> <p>[4] Новгородци же затворишася в городѣ со княземъ Романомъ [Мстиславичем] и бяхуться крѣпко из города.</p> <p>[5] Полци же пришедше сташа далече города, и приходяще полци бяхуся крѣпко у города.</p> <p>[6] Мьстиславъ же [Андреевич] бѣ въѣха въ ворота, и пободъ мужѣи нѣколько, и возворотися опять къ своимъ.</p> <p>[7] Бысть же моръ великъ въ конѣхъ и въ полкохъ, и нѣ успѣша ничтоже городу ихъ.</p> <p>[8] И възвратишася опять въ свояси, и одва дома своя доѣхаша пеши, а друзии людѣ помроша з голода.</p> <p>[9] И не бысть бо николиже толь тяжка пути людемъ симъ: друзии бо от нихъ и конину ѣдоша и въ великое говение; се бысть за наша грѣхы.</p> <p>[10] Слышахомъ бо преже трѣи лѣтъ бывшее знамение в Новѣгородѣ, всимъ людемъ видящимъ: въ трѣхъ бо церквахъ Новгородьскихъ плакала на трехъ иконахъ святая Богородица, видѣвши бо Мати Божия пагубу, хотящую быти надъ Новымъгородомъ и надъ его волостью.</p> <p>[11] Моляшетъ бо сына своего со слезами, абы ихъ отинудъ не искоречи-</p>	<p>В лѣто 6677 [1169/1170].</p> <p>[63] Тое же зимы князь Андрѣи [Гюргевич] посла сына своего Мстислава [Андреевича] съ всею дружиною на Великыи Новѣгородъ, и Романъ [Ростиславич], Смолинскыи князь, с братомъ Мьстиславомъ [Ростиславичем], и Рязаньскыи князь сына посла, и Муромьскыи сына же посла.</p> <p>[64] И пришедше в землю ихъ, много зла створиша: села вся взяша и пожгоша, и люди по селамъ исѣкоша, а жены и дѣти, именья и скоть поимаша, придоша же к городу.</p> <p>[65] Новгородци же затворишася в городѣ съ княземъ Романомъ [Мстиславичем], и бяхуться крѣпко с города, и многы избиша от нашихъ.</p> <p>[66] И не успѣвше ничтоже городу ихъ.</p> <p>[67] Възвратишася опять и одва дома своя яша: пѣши опять, а друзии людие помроша с голода.</p> <p>[68] Не бысть бо николиже толь тяжка пути людемъ симъ: друзии бо от нихъ и конину ѣша в великое говѣнье; се же бысть за наши грѣхы.</p> <p>[69] Слышахомъ бо преже трѣи лѣта бывшее знаменье Новѣгородѣ, всѣмъ людемъ видящимъ: в трехъ бо церквахъ Новгородьскихъ плакала на трехъ иконахъ святая Богородица, провидѣвши бо милости Божия пагубу, хотящую быти надъ Новымъгородомъ и надъ его волостью.</p> <p>[70] Моляшетъ сына своего со слезами, дабы ихъ отинудъ не искоренилъ,</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>ниль, якоже преже Содомы и Гоморы, но яко Ниневгитяны помилова, якоже и бысть видимо, бо Богъ и Мати Божия избави милостью своею, зане хрестъ-янѣ суть.</p> <p>[12] Пишетъ бо глаголя Давид: «наказая накажи мя, рече, Господи, а смерти не предаи мене».</p> <p>[13] Тако и сия люди Новѣгородъскыя наказавъ и смири я дозѣла; за преступление крестное и за гордость ихъ наведи на ня; милостью своею избави градъ ихъ.</p> <p>[14] Не глаголемъ же: «прави суть Новѣгородци, [яко издавна суть свободжени] прадѣдъ князь нашихъ», но злое невѣрствие в нихъ вкоренилося: крестъ къ княземъ преступати и князѣ внукуы и правнукуы обеществовати и соромляти, а крестъ честныи к нимъ цѣловавши преступати, то доколѣ, Господеви, терпѣти над ними.</p> <p>[15] За грѣхы навелъ и наказа по достоянью рукою благовѣрнаго князя Аньдрѣя.</p> <p>[16] Того же лѣта исходяща и приде вѣсть к Романови [Мстиславичу] о отни смерти.</p> <p>[17] Романъ же яви дружинѣ своей и приятелемъ своимъ Новѣгородцемъ, и сгадавше дружина, и рѣкоша ему: «не можемъ, княже, уже здѣ быти; а поиди къ братьи, къ Володимирю».</p> <p>[18] Онъ же послуша дружинѣ свои, поѣха къ братьи.</p> <p>[19] В то же время преставилься бѣшеть братъ ему мѣньшии <i>Владимиръ</i> [Мстиславич] въ Берестыи.</p> <p>[20] В том же лѣте посла Андрѣи [Юрьевич] к Ростиславичю к Рюрикови, да ему Новѣгородъ Великий.</p> <p>[21] Рюрикъ же [Ростиславич] приѣха за [X: <i>приказа</i>] волость свою брату своему Давыдови, а самъ иде къ Новугороду мѣсяца августа въ 8 день.</p> <p>[22] Того же лѣта родися у Игоря [Святославича] сынъ мѣсяца октябры въ 8 день, и нарекоша имя ему Володимѣрь, а во крещеньи Петръ.</p>	<p>якож преже Содомы и Гоморы, но яко Ниневгитяны помилуетъ, яко и бысть: очивѣсто бо Богъ и Матери Божия избави я милостью своею, зане християне суть.</p> <p>[71] «Наказая накажи мя, рече, Господи, а смерти не предажъ мене», глаголя Давидъ.</p> <p>[72] Тако и сия люди Новѣгородъскыя наказа Богъ и смѣри я дозѣла; за преступленье крестное и за гордость ихъ наведе на ня, и милостью своею избави градъ ихъ.</p> <p>[73] Не глаголемъ же: «прави суть Новѣгородцы, яко издавна суть свободжени Новѣгородци прадѣды князь нашихъ», но аще бы тако было, то велѣли имъ преднии князи крестъ преступити, или внукуы, или правнукуы соромляти, а крестъ честныи цѣловавше ко внукомъ ихъ и к правнукомъ то преступати, то доколѣ Богови терпѣти над нами.</p> <p>[74] За грѣхы навелъ и наказаль по достоянью рукою благовѣрнаго князя Андрѣя.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[23] Тоѣ же зимы придоша Половци на Киевскую страну и взяша множество сель за Киевомъ с людьми, и скоты, и с коньми, и поидоша со множествомъ полона в Половыцѣ.</p> <p>[24] Глѣбови же [Юрьевичу], князю Киевскому, в то время болѣну сущю, посла по брата своя, по Михалька и по Всеволода [Юрьевичам].</p> <p>[25] Михалько же и Всеволодъ въскорѣ приѣхаста къ нему, и посла я по Половцихъ.</p> <p>[26] Михалько же и Всеволод [Юрьевичи], послушлива сыи, идоста вборъзѣ по Половыцѣхъ изгониша я за рѣкою Бугомъ с Берендѣи и с Торкы, с воеводою своимъ Володиславомъ; [и] наѣхаша дорогу ихъ, и поѣхаша по дорозѣ по нихъ, и усрѣтоша я с полономъ, и бишася с ними.</p> <p>[27] Михалко же и Всеволодъ [Юрьевичи] Божиею помощію онѣхъ избиша, а другыя изымаша, и рѣкоша изыиманымъ: «много ли вашихъ назадѣ».</p> <p>[28] И рекоша: «мнози суть».</p> <p>[29] И рече Володиславъ: «се держимъ колодниky собѣ на смерть, но повели, княже, ать посѣкутъ и».</p> <p>[30] И съсѣкоша ѣ всѣ, и поехаша по дорозѣ по нихъ, и срѣтоша ѣ изнова друзиѣ, и ступишася с ними, и бишася крѣпко.</p> <p>[31] И поможе Богъ Михалкови и Всеволоду на поганѣи дѣдня и отня молитва.</p> <p>[32] И сбысться в недѣлю: самы поганыя избиша, а другыя изымаша и полонѣ отѣяша 4 ста чади, и пустиша я во свояси, а сами възвратишася Киеву, славяще Бога и святую Богородицю, и силу честнаго креста и святая мученика, помогающа на бранѣхъ на поганыя.</p> <p>[33] В то же время преставися благовѣрныи князь Глѣбъ, сынъ Юрьевъ, внукъ Володимеръ, въ Киеве княживъ 2 лѣта.</p>	<p>В лѣто 6679 [1171/1172].</p> <p>[1] Родися у Мстислава сынъ у Андрѣевича, и нарекоша ѣ в крещении Василии.</p> <p>[2] Тое же зимы придоша Половци на Киевскую сторону и взяша множество сель за Киевомъ с людьми, и скоты, и кони, поидоша со множествомъ полона в Половци.</p> <p>[3-1] А Глѣбу [Юрьевичу], князю Киевскому, в то время болѣну сущю, посла брата своего Михалка с братом своимъ Всеволодом [Юрьевичи]</p> <p>[3-2] по Половцихъ.</p> <p>[4] Михалко же [Юрьевич], послушливъ сы, иде борзо по них и сгони ихъ за рѣкою Богомъ с Берендѣи и с Торкы, с воеводою своимъ Володиславомъ, и наѣхаша дорогу ихъ, и поѣхаша по них, и устрѣтоша я с полономъ, бишася с ними.</p> <p>[5] И наши Божьею помощію инѣхъ избиша, а другыя извѣзаша, и рекоша имъ: «много ли вашихъ назадѣ».</p> <p>[6] И рѣша: «мнози суть».</p> <p>[7] И рече Володиславъ: «держим колодниky сѣ собѣ на смерть; повели, княже, сѣчи я».</p> <p>[8] И исѣкоша всѣ, поѣхаша по дорозѣ, и сretoша и паки, и сступишася с ними битъ.</p> <p>[9] И поможе Богъ Михалку со Всеволодом на поганыя, и дѣдня и отня молитва.</p> <p>[10] И сбыся в недѣлю: самих поганыхъ избиша, а другыя изымаша, а полонѣ свои отѣяша 90 чади и пустиша я во свояси, а сами възвратишася въ Киевъ, славяще Бога и святую Богородицю и креста честнаго.</p> <p>В лѣто 6680 [1172/1173].</p> <p>[1] Преставися благовѣрныи князь Глѣбъ Киевскыи Гюргевичъ, и княже въ Киеве 2 лета.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[34] Сеи бѣ князь братолюбець: къ кому любо крестъ цѣловашеть, то не ступашеть его и до смерти; бяше же кротокъ, благоднравень, манастирь любя, чѣрнѣцькийи чинъ честяше, нищая добръ набдяше.</p> <p>[35] И съпрятавшѣ тѣло его, и положиша ѥ у святаго Спаса въ манастирь, идѣже его отецъ лежить.</p> <p>[36] Престави же ся Глѣбъ мѣсяца генваря въ 20, въ день святаго отца Еуфимья.</p> <p>[37] В том же лѣтѣ выбѣже княгини изъ Галича въ Ляхи съ сыномъ с Володимиромъ [Ярославичем], и Ксѣянтинъ Сѣрославичъ, и мнози бояръ с нею.</p> <p>[38] Быша тамо 8 месции, и начаша ся слати к ней Святополкъ [Юрьевич] и ина дружина, вабяче ю опять, «а князя ти имемъ».</p> <p>[39] Володимѣръ же [Ярославич] посла ко Святославу къ Мѣстиславичю, прося у него Червьна: «аъ ми будетъ ту сѣдячи добро слати в Галичъ; аже ти сяду в Галичи, то Бужьскъ твои возъворочю и 3 города придамъ к тому».</p> <p>[40] Святославъ же [Мѣстиславич] да ему, и крестъ къ нему цѣлова помагати ему, и поиде Володимиръ [Ярославич] къ Червьну и с матерью, и устрѣте ѥ въсть от Святополка из Галича:</p> <p>[41] «поедь стряпать, отца ти есмы яли и приятели его, Чаргову чадъ, избилѣ; а се твои ворогъ Настасъка; Галичани же накладъше огонь сожгоша ю, а сына ея в заточение послаша, а князя водивше ко кресту, яко ему имѣти княгиню въ правду».</p> <p>[42] И тако уладивъшеся.</p> <p>[43] Тоѣ же зимы посла князь Андрѣи [Юрьевич] сына Мѣстислава [Андреевича] на Болгары, а Муромскѣи князь сына посла, а Рязаньскѣи князь сына посла.</p> <p>[44] И бысть не любъ путь тѣ всимъ людемъ симъ, зане непогодѣ есть зимѣ воевати Болгары: идучи не идяху.</p> <p>[45] И бывшю же на Городыцѣ князю [Мѣстиславу Андреевичю], и совокупися съ братома своимъ с Муромскимъ и с Рязаньскимъ на устьи Оки, и ждаша дружинѣ свои двѣ нѣдѣлѣ.</p>	<p>[2] И положиша ѥ у святаго Спаса на Берестовѣм, идѣже лежить отецъ его Гюрги [Владимирович].</p> <p>[3] Тое же зимы посла князь Андрѣи [Юрьевич] сына своего Мѣстислава [Андреевича] на Болгары, и Муромскѣи князь сына своего, и Рязаньскѣи князь сына своего.</p> <p>[4] Бысть не любъ путь всѣмъ людемъ симъ, зане непогодѣ есть зимѣ воевати Болгаръ, и подуче не идяху.</p> <p>[5] Бывшю же князю Мѣстиславу [Андреевичю] на Городыци, совокупшюся со братома своимъ с Муромскимъ и с Рязаньскимъ на усть Оки, и ждаша дружины 2 недели.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[46] И не дождавши, поѣхаша с передними с дружиною, и Борисъ Жидиславичъ воевода бѣ в то время, и нарядъ весь держаше; и въѣхаша без вѣсти въ поганья и възяша сель 6, а семое городъ: мужѣ исѣскоша, а жены и дѣти поимаша.</p> <p>[47] Слышавше же Болгаре в малѣ дружинѣ пришедше князя Мъстислава, идуща с полономъ <i>опять</i>, dospеша въборзѣ, и поѣхаша по нихъ въ 6000; <i>и</i> за маломъ не постигоша ихъ: за 20 вѣрсть князю Мъстиславу [Андреевичу] на Устьи с маломъ дружины, а всю дружину пустившу от себе.</p> <p>[48] И възврати Богъ поганья от него, а хрестьяны покры рукою своею.</p> <p>[49] Слышавше же бо наши се, прославиша Бога, заступи бо очевидно от поганыхъ и святая Богородица и хрестьянская молитва.</p> <p>[50] Погании бо возвратишася въспять, а хрѣстьяни, хваляще Бога и пречистую Богородицу, возвратишися во свояси.</p> <p>[51] Том же лѣтѣ посласта Давыдъ и Мъстиславъ [Ростиславичи] по стрыя своего к Дорогобужу, вабяче и Киевъ на столъ.</p> <p>[52] Он же, прѣступивъ крестъ к ротникомъ своимъ, къ Ярославу [Владимировичу] и ко Мъстиславичемъ, иде Киеву, утаився, а сына Мъстислава [Владимировича] посади <i>в</i> Дорогобужи.</p> <p>[53] И сѣде Володимѣръ [Мстиславич] Киевѣ на столѣ мѣсяца февраля въ 15 день, масляноѣ <i>недѣли</i>.</p> <p>[54] Андрѣевъ же [Юрьевичу] не любо быше сѣдѣнне Володимере [Мстиславича] Киевѣ, и насылаше на нь, веля ему ити ис Киева, а Романовъ Ростиславичю веляше ити Киеву.</p> <p>[55] Того же лѣта преставися благовѣрнии князь Мъстиславъ Аандрѣевичъ мѣсяца марта въ 28 день, во вторникъ.</p> <p>[56] Положиша и въ святоѣ Богородици Володимѣрѣ, юже церковь учи-</p>	<p>[6] И не дождавши, ѣхаша с переднею дружиною Борису Жидиславичю, воевода бѣ в то время, и нарядъ весь держаше; и въѣхаша в поганья без вѣсти, взяша сель 6, семое город: мужи исѣкоша, а жены и дети поима.</p> <p>[7] Слышавше же Болгаре в малѣ дружинѣ князя Мстислава пришедша <i>и</i> идуща опять с полоном, dospѣша въборзѣ, и поѣхаша по нихъ въ 6 тысячах; за малым не постигоша их: за 20 версть князю Мстиславу [Андреевичу] на Устьи с малою дружиною, всю дружину пустившую от себе.</p> <p>[8] И възврати от него Богъ поганья Болгары, хрестьяны покрывъ рукою своею.</p> <p>[9] Слышавше бо наши се, прославиша Бога, заступи бо очивѣсть от поганыхъ святая Богородица и хрестьянская молитва.</p> <p>[10] Погании бо взвратишася въспять, а хрестьяне, хваляще Бога, взвратишася в своя си.</p> <p>В лѣто 6681 [1173/1174].</p> <p>[1] Преставися благовѣрнии князь Мстиславъ Андрѣевичъ мѣсяца марта въ 28 день, во вторникъ.</p> <p>[2] И положиша ѱ у святое Богородици в Володимери, юже церковь училиъ отецъ его князь Андрѣи [Юрьевич].</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>ниль отецъ его Анѣдрѣи [Юрьевич], и плакашася по нѣмъ отецъ его и вся Суждальская земля.</p> <p>[57] Въ ту же зиму выиде Рюрикъ [Ростиславич] из Новагорода.</p> <p>[58] Потомъ же Новгородци послашася ко Андрѣю князю [Юрьевичу] в Суждаль, и вда имъ дѣтя свое Юрья [Андреевича], и прияша и съ честию.</p> <p>[59] Рюриковѣ же [Ростиславичу] идущю из Новагорода и Смоленска [надо: к Смоленску], а и бысть на Лучинѣ верьбноѣ нѣдѣлѣ, въ пятокъ, солнцю въсходящю, родися у него сынъ и нарекоша и въ святемъ крещенѣи дѣдне имя Михаило, а княже Ростиславъ, дѣдне же имя.</p> <p>[60] И бысть радость велика о роженѣи его, и дасть ему отецъ его Лучинъ город, въ нѣмъже родися, и поставиша на томъ мѣстѣ церковь святаго Михаила, где ся родилъ.</p>	<p>В лѣто 6682 [1174/1175].</p> <p>[1] Выбѣже Рюрикъ [Ростиславич] из Новагорода.</p> <p>[2] Потомъ же Новгородци послашася къ Андрѣю князю [Юрьевичу], и вда имъ дѣтя свое Гюрья [Андреевича], и прияша и с честию.</p>
<p>В лѣто 6682 [1174/1175].</p> <p>[1] Володимѣру [Мстиславичу] бысть болѣзнь крѣпка, еюже сконьчася мѣсяца маия въ 30, прѣставися русальноѣ недѣлѣ в недѣлю, и положиша тѣло его въ святемъ Федорѣ, въ отни ему монастырь, и бысть сѣденья его всего въ Киевѣ 4 мѣсяцѣ.</p> <p>[2] Се же много подъя бѣды, бѣгая передо Мъстиславомъ [Изяславичем] ово в Галечь, ово въ Угры, ово в Рязань, ово в Половцихъ за свою вину, занеже не устояше въ крестномъ цѣлованѣи, всегда же и то гоняше.</p> <p>[3] Томъ же лѣтѣ присла Андрѣи [Юрьевич] к Ростиславичемъ, река: «такъ нарекли мя есте собѣ отцемъ, а хочу вы добра, а даю Романови [Ростиславичу], брату вашему, Киевъ».</p> <p>[4] Послаша по Романа к Смоленску, и приде Романъ къ Киеву, и устрѣтоша и с кресты митрополить и архимандрить, Печѣрьскѣи игумень, и</p>	<p>В лѣто 6680 [1172/1173].</p> <p>[11] Тое же зимы посла Андрѣи князь [Юрьевич] Киеву княжить Романа Ростиславича, и прияша его с честию Кыяне,</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>инии игумени вси, и Кияни вси, и братья его.</p> <p>[6] Князь же Романъ вниде въ Киевъ и сѣде на столѣ отца своего и дѣда, сынови Ярополку [Романовичу] да Смоленескъ.</p> <p>[7] И бысть радость всимъ человекомъ о Романовѣ княженѣи.</p> <p>[8] И сѣде Романъ [Ростиславич] въ Киеве мѣсяца июля <...>.</p> <p>[9] Наставша <...></p> <p>[10] В то же время сѣдящю Святославу Всеволодичю въ Черниговѣ, а Романови [Ростиславичу] сѣдящю въ Киеве, и начаша Половѣци пакость творити по Рѣси.</p> <p>[11] В то же время родися Ярославу [Всеволодичу] сынъ, и нарекоша имя ему Ростиславъ, а въ крещенѣи Иванъ, бѣ бо родился въ рождество Ивана Крестителя.</p> <p>[12] Того же лѣта на Петровъ день Игорь Святославичъ, совокупивъ полки свои и ѣха в поле за Ворѣсколь, и стрѣте Половѣцѣ, иже ту ловять языка, изымая ѣ и повѣда ему колодникъ, оже Кобякъ и Кончакъ шлѣ къ Переяславлю.</p> <p>[13] Игорь же [Святославич] слышавъ то, поѣха противу Половцемъ и переѣха Ворѣсколь у Лтавы къ Переяславлю, и узрѣшася с полки Половѣцкыми, и бѣ рать мала.</p> <p>[14] И темъ не утѣрпѣша стати противу Игореву, и тако побѣгоша, весь полонъ свои пометающе, бяхуть бо воевали у Серебряного и у Баруча.</p> <p>[15] Дружина же Игорева постигъше, онѣхъ избивше, а иныхъ изымаша.</p> <p>[16] И тако поможе Богъ крестьяномъ въ день святаго пророка Ильи.</p> <p>[17] От Переяславля же поѣха къ празднику святу мученику Бориса и Глѣба, и не вѣтяже на канунъ по вечерни приѣха;</p> <p>[18] наутрѣ же поча даяти саигать княземъ и мужемъ, и тако Романъ, и Рюрикъ, и Мѣстиславъ [Ростиславичи] одаривъше ѣ, и отпустиша ѣ въ свояси.</p> <p>[19] Того же лѣта нача Андрѣи [Юрьевич] вины покладывати на Ростиславичи, и присла къ нимъ Михна,</p>	<p>[12] а сынови Ярополку [Романовичу] да Смолинескъ.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>река тако: «выдаите ми Григоря Хотовича, и Степаньца, и Олексу Святославця, яко тѣ суть уморилѣ брата моего Глѣба [Юрьевича], а то суть ворозѣ всимѣ намѣ».</p> <p>[20] Сего же Ростиславѣчи не послушаша и пустиша Григоря от себе.</p> <p>[21] И рече Андрѣи [Юрьевич] Романови [Ростиславичю]: «не ходиши в моеи воли съ братьею своею, а поиди с Киева, а Давыдѣ [Ростиславич] исѣ Вышегорода, а Мьстиславѣ [Ростиславич] из Бѣлагограда; а то вы Смоленескѣ, а темѣ ся подѣлите».</p> <p>[22] И пожалишаси велми Ростиславичи, оже ихъ лишаетъ Руской земли, а брату своему Михалкови [Юрьевичу] даетъ Киевѣ.</p> <p>[23] Михалько же [Юрьевич] ис Торцького самѣ не иде въ Киевѣ, но посла во нѣ брата Всеволода [Юрьевича] и сыновьца своего Ярополка Ростиславича, и сѣде Всеволодѣ [Юрьевич] 5 недель въ Киевѣ.</p> <p>[24] Ростиславичи же, и Рюрикѣ, и Давыдѣ, и Мьстиславѣ, послаша къ Андрѣеви [Юрьевичу], рекуче тако: «брате, въ правду тя нарекли есмы отцемѣ собѣ и крестѣ есмы цѣловали к тобѣ, и стоимѣ въ крестьномѣ цѣлованьи, хотячи добра тобѣ;</p> <p>[25] а се нынѣ брата нашего Романа вывелѣ еси исѣ Киева, а намѣ путь кажеша и изѣ Руськой земли без нашеѣ вины; да за всеми Богѣ и сила крестная».</p> <p>[26] Андрѣи же [Юрьевич] отвѣта имѣ <i>не</i> вѣда.</p> <p>[27] Ростиславичи же угадавше, и узрѣвше на Бога, и на силу честнаго креста, и на молитву святѣи Богородицѣ, вѣхавше въ ночь въ Киевѣ на похвалу святои Богородици, и яша Всеволода Юрьевича и Ярополка [Ростиславича], Юрьева внука, и Ляха Володислава, и Михна, и бояры всѣ.</p> <p>[28] Братѣя же [Ростиславичи] даша Киевѣ Рюрикови [Ростиславичу]; князь же Рюрикѣ, сынѣ Ростиславѣ, вниде въ Киевѣ сѣ славою великою и</p>	<p>В лѣто 6682 [1174/1175].</p> <p>[3] В то же лѣто непокоршимся Ростиславичемѣ князю Андрѣю и в воли его не ходящим, паче же Давыдѣ Ростиславичѣ, Вышегородскыи князь, здумавѣ с братьею своею, приѣхавѣ ночи противу свѣту г Киеву ятѣ брата князя Андрѣя, Всеволода [Гюргевича], и Ростиславича Ярополка, и дружину ихѣ.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>честью, и сѣде на столѣ отецъ своихъ и дѣдъ своих.</p> <p>[29] Того же лѣта Святославъ Всеволодичъ заложи церковь камену въ Черниговѣ на княжѣ дворѣ святаго Ми-хаила.</p> <p>[30] В то же лѣто выбѣже Володи-миръ, сынъ Ярославль, Галичького князя, къ Ярославу [Изяславичу] в Лу-ческъ, бѣ бо ялся ему волости искати.</p> <p>[31] Пославъ Ярославъ [Владими-рович] Галичькыи и приведе Ляхи въ помочъ собѣ и да имъ 3000 гривень се-ребра, <i>сѣжже</i> два города, и нача слати къ Ярославу [Изяславичу]: «пусти сына моего къ мнѣ, аль поиду на тя ратью».</p> <p>[32] Онъ же убоивъся пожъженья волости своеи и пусти Володимира [Ярославича] къ Михалькови [Юрьевичу] въ Торьцкыи и съ матерью, бра[ть] бо бѣ Михалко [Юрьевич] Ользѣ [Юрь-евне] княгинѣ, а оттуда поваби и Свя-тославъ [Всеволодович], тестъ его, въ Черниговѣ, хотя ѥ пустити Суждаю къ Андрѣви [Юрьевичу], и не пусти.</p> <p>[33] Того же лѣта поидоша Ростиславъчи на Михалька [Юрьевича] къ Торцькому и стояша около его 6 днии, а въ 7 день прислашася ся къ нимъ и уря-дишася тако.</p> <p>[34] Михалько [Юрьевич] бо вохво-ти къ Торцькому Переяславль, и лиши-ся Аньдрѣи [Юрьевич] брата своего и Святослава Всеволодича Черниговъ-ского, а к Ростиславъчемъ приступи.</p> <p>[35] Бѣ бо тогда Рюрикъ [Ростисла-вич] в Києвѣ бѣше бо тако урядилься, якоже Володимѣра Ярославича Галичъ-каго, сестричича Михалькова, дати Ростиславичемъ и пустити ѥ къ отцю, а Ростиславичемъ пустити Всеволода [Юрьевича] и Ярополка [Ростислави-ча, сына Ростислава Юрьевича] и всю дружину.</p> <p>[36] Всеволода же [Юрьевича] пус-тиша, а Ярополка [Ростиславича] не пустиша, не вѣмѣниль ны еси того.</p> <p>[37] Тѣмъ же путемъ идучи и сы-новъца его выгнаша Мъстислава [Рос-тиславича, сына Ростислава Юрьевича] ис Трѣполя Ростиславичи; Мъстислав же [Ростиславич] оттуда иде къ Черни-</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>гову, а Михалько [Юрьевич] не прия его.</p> <p>[38] Того же лѣта Андрѣи [Юрьевич], князь Суждальскый, розгнѣвася на Ростиславичи про Григорья про Хотовича, на воли его не учиниша.</p> <p>[39] И се слышавше Ольговичи и ради быша, Святославъ Всеволодичъ и вси братья его; послаша мужѣ своѣ къ Андрѣеви, поводяче ѣ на Ростиславичѣ, а рѣкуче <i>так</i> ему: «кто тобѣ ворогъ, то ти и намъ, а се мы с тобою готови».</p> <p>[40] Андрѣи же [Юрьевич] примѣ свѣтъ ихъ, исполнивсѣя высокумѣя, разгордѣвсѣя велми, надѣясѣя плотной силѣ и множествомъ вои огородивсѣя, ражѣгсѣя гнѣвомъ и посла Михна мѣчника, <i>рек</i> ему:</p> <p>[41] «ѣдѣ к Ростиславичемъ, рци же имѣ: не ходите в моеи воли; ты же, Рюриче, поиди въ Смоленскѣ къ брату во свою отчину; а Давыдови рци: а ты поиди въ Берладѣ, а в Рускои земли не велю ти быти;</p> <p>[42] а Мьстиславу молви: в тебе стоить все, а не велю ти в Рускои землѣ быти».</p> <p>[43] Мьстиславъ Ростиславич бо от уности навѣклѣ бѣаше не уполошиться никого же, но токмо Бога единого блюстися, и повелѣ, Андрѣева посла емѣше, постричи голову передѣ собою и бороду, рекъ ему:</p> <p>[44] «иди же ко князю <i>своему</i> и рци ему: мы тя до сихъ мѣстѣ акы отца имѣли по любви; аже еси съ сякими рѣчьми прислалѣ, не акы къ князю, но акы къ подручнику и просту человеку; а что умыслилѣ еси, а тое дѣи, а Богъ за всѣмъ».</p> <p>[45] Андрѣи же то слышавъ от Михна, и бысть образъ лица его попуснѣлѣ, и възострися на рать, и бысть готовъ, и пославъ, собравъ воѣ своѣ Ростовцѣ, Суждалци, Володимерци, Переяславѣци, Бѣлозѣрцѣ, Муромцѣ, и Новгородцѣ, и Рязанѣцѣ, и сочтавъ ѣ, и обрѣте в нихъ 50 тысячь.</p> <p>[46] И посла с ними сына своего Юрья [Андреевича] и Бориса Жидиславича воеводою, казавъ имѣ, Рюрика и Давыда веля имѣ изыгнати изъ отчины</p>	<p>[4] В то же лѣто, слышавъ князь Андрѣи ята брата своя Давыдомъ Ростиславичемъ и братьею его, посла сына своего Георгия [Андреевича] с Новгородци и с Ростовци, и с Суждальци, и со всею дружиною, и с воеводою Борисом Жидиславичемъ и инѣхъ князии 20 с полкы своими.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>своеи, «а Мьстислава емше, не створи-ти ему ничто же, приведете и ко мнѣ».</p> <p>[47] И тако казавшю Борисови Жидиславичю и вѣлѣвшю ему ити къ Святославу Всеволодичю, како ся бяшетъ с нимъ свѣщали и со всею его братью от сети многолукаваго дьявола, иже воуетъ на крестяны.</p> <p>[48] Андрѣи же [Юрьевич] князь толѣкъ умникъ сы во всихъ дѣлѣхъ, добль сы, и погуби смыслъ свои и невоздержаниемъ, располѣвсья гнѣвомъ, такова убо слова похвална испусти, яже Богови студна и мерьска хвала и гордость.</p> <p>[49] Си бо вся быша от дьявола на ны, иже въсѣваетъ въ сердце наше хвалу и гордость, якоже Павелъ глаголетъ: «гордымъ Богъ противиться, а смиреннымъ даетъ благодать».</p> <p>[50] Еже и збытсья слово апостола Павла глаголавша, еже и послѣди скажемъ.</p> <p>[51] Мы же на прежнее възвратимся.</p> <p>[52] Идущимъ же имъ мимо Смолнескъ, казалъ бо бяшетъ Романови [Ростиславичу] пустити сынъ свои съ Смолняны.</p> <p>[53] Тако Романъ нужею пусти сынъ свои съ Съмолняны на братью, <i>не</i> хотя ся объявити, бяше бо тогда в рукахъ его, и Полотьскимъ княземъ поити повелѣ всимъ, и Туровьскимъ, и Пиньскимъ, и Городеньскимъ.</p> <p>[54] И пришедшимъ имъ ко Ольговичемъ, и совокупившимся имъ обомъ противу Киеву.</p> <p>[55] Ту же придоша к нимъ Дюрдевича Михалко и Всеволодъ, и Ростиславича Мьстиславъ, <i>и</i> Ярополкъ Глѣбовича и Переяславъци вси.</p> <p>[56] И перешедше Днѣпръ и вѣхавше въ Киевъ.</p> <p>[57] Ростиславичи же не затворилися бяхуть въ Киевѣ, но шлы бяхуть во своѣ города.</p> <p>[58] Рюрикъ [Ростиславич] в Бѣлѣгородѣ затворися, а Мьстислава [Ростиславича] затвориша Вышеградѣ и съ Давыдовымъ полкомъ, а Давыдъ [Ростиславич] ѣха въ Галичъ къ Ярославу [Владимировичу], помочи дѣля.</p>	<p>[5] Вышегородѣ же Давыдъ [Ростиславич] затворивъ брата своего Мстислава [Ростиславича], а сам иде по помочъ в Галичъ, и не даша ему помочи.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[59] Святослав же [Всеволодич] с братьею и Михалко [Юрьевич] съ братомъ съ Всеволодомъ [Юрьевичем], и со сыновци, и Кыяны совокупивше, и Берендѣичѣ, и Поросье, и всю Рускую землю полкы, поидоша от Кыева к Вышегороду на рожѣство святаѣя владычица нашея Богородица приснодевица Марья, и бѣ всихъ князеи боле 20, а всихъ бѣше старѣи Святославъ Всеволодичъ.</p> <p>[60] И отряди Всеволода Юрьевича и Игоря [Святославича] с молодѣшими князми къ Вышегороду, и приѣхавшимъ имъ подѣ Вышегородъ.</p> <p>[61] Видивъ же Мѣстиславъ Ростиславичъ пришедшую рать, изрядивъ полѣкы своѣ и выѣха на болонѣи противу имъ.</p> <p>[62] Обои бо еще жадяхуть боя, и свадишася срѣльци ихъ, и почаша ся стрѣляти межи собою, гонячеся.</p> <p>[63] Видивъ же Мѣстиславъ [Ростиславич] стрѣльци своѣ смятышеся с ратными, и абѣ устремивъся на нѣ, и рече дружинѣ своеи: «братѣе, <...>»</p> <p>[64] <...> узрѣвше на Божию милость и на святую мученику Бориса и Глѣба помочь, и абѣе поѣха къ нимъ.</p> <p>[65] Бяхуть бо ратнии на 3 полкы стояще: Новгородци, Ростовци, посредѣ же ихъ Всеволод Дюрдевичъ своимъ полкомъ стоя.</p> <p>[66] И абѣе Мѣстиславъ [Ростиславич] сшибеся с полкы ихъ и потопташа середний полкъ; и инии ратнии видѣвше, обѣяша ѣ, бѣ бо Мѣстиславъ в малѣ вѣхалъ в нѣ.</p> <p>[67] И тако смятошася обои, и бысть мятежъ великъ, и стонава, и кличъ рамян, и гласъ незнаемии, и ту бѣ видити ломъ копиинѣи и звукъ оружьинѣи, от множества праха не знати ни кониика, ни пѣшѣцъ; и тако бившеся крѣпко и разиидоша.</p> <p>[68] Много же бѣ ратныхъ, мертвых же бѣ не много; и се бысть одинъ бои первого дни на болонѣи Мѣстиславу [Ростиславичу] со Всеволодомъ [Юрьевичем], со Игоремъ [Святославичем] и со инѣми молодѣшими людьми.</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[69] И по сѣмъ придоша всѣ силы, и тако оступиша всѣ градъ, и приступаху по вся дни, и вырищюще изъ града да бяхуться крѣпко, и много бысть Мьстиславѣ дружинѣ раненыхъ и смертныхъ добрыхъ, и остояша около града 9 недель.</p> <p>[70] По сем же приде Ярославъ [Изяславович] Лучьскыи на Ростиславичѣ же со всею Велыньскою землею, ища собѣ старѣшиньства въ Олговичѣхъ, и не ступишася ему Києва.</p> <p>[71] Он же сослався с Ростиславичи и урядися с ними о Києвъ, и отступи от Олговичъ, и въставъ, поиде от нихъ, изърядивъ полкы к Рюрикови [Ростиславичу] Бѣлугороду.</p> <p>[72] И то видивше и убояшася, рече: «уже ся имъ всяко совокупити на ны с Галичаны и с Черными Клобуки».</p> <p>[73] И возмятошася полци ихъ, и не дождавъше свѣта и въ смятѣньи велици, не могушю ся удержати, побѣгоша чересь Днѣпръ.</p> <p>[74] И много от вое ихъ потопе.</p> <p>[75] И то видивъ Мьстиславъ [Ростиславич] и похвали всемилостиваго Бога и святою Бориса и Глѣба, помочь невидимо гонящеѣ, и выѣде изъ города с дружиною своею, и гнавше дружина его, и ударишася на товарѣ ихъ, и много колодникъ изымаша.</p> <p>[76] Мьстиславъ же [Ростиславич] много пота утеръ с дружиною своею и не мало мужьства показа с мужьми своими.</p> <p>[77] Се же уже сбысться слово апостола Павла, рекша, еже предеѣ написаномъ: «возносяися смириться, а смиряися възнесеться».</p> <p>[78] И тако възвратишася вся сила Андрѣя [Юрьевича], князя Суждальскаго.</p> <p>[79] Совокупилъ бо башеть всѣ землѣ, и множеству вои не баше числа; пришли бо бяху высокомысляще, а смирении отидоша в дома своя.</p> <p>[80] Ростиславичи же положиша на Ярославѣ [Изяславиче] старѣшиньство и даша ему Києвъ.</p> <p>[81] Вниде Ярославъ въ Києвъ и сѣде на столѣ дѣда своего и отца своего.</p>	<p>[6] Пришедша же к Вышегороду с силою многою, стояша около города 9 недель, и не успѣ ничтоже, възвратившася вспять.</p>

Ипатьевский список

[82] Святославъ же [Всеволодович] поча слати къ Ярославу съ жалобою, река ему: «на чемъ еси цѣловаль крестъ, а помяни первыи рядъ;

[83] рекль бо еси: оже я сяду въ Киеву, то я тебе надѣлю, паки ли ты сядеши въ Киевѣ, то ты мене надѣли;

[84] нынѣ же ты сѣлъ еси в *Киевъ*, право ли, криво ли; надѣли же мене».

[85] Он же поча ему молвити: «чему тобѣ наша отчина, тобѣ си сторона не надобѣ».

[86] Святославъ же [Всеволодович] поча ему молвити: «я не Угринъ, ни Ляхъ, но одного дѣда есмы внуци; а колко тобѣ до него, толко и мнѣ; аще не стоишь в первомъ ряду, а воленъ еси».

[87] И то рекъ ему, и совокупився съ братьею, и поѣха изъѣздомъ Киеву.

[88] Ярослав же [Изяславич] не совокупился бѣшетъ съ братьею и не смѣ затворитися в Киевѣ одинъ, но бѣжа Лучьску, а Святославъ [Всеволодович] вѣхъ в Киевъ и сѣде на столѣ дѣда своего и отца своего.

[89] Сѣде же, поймавъ имѣние Ярославле бещисла.

[90] Ту же заѣхаша княгиню Ярославлю и яша с *меншим* сыномъ, и дружину его яша всю, послаша къ Чернигову;

[91] без вѣсти бо изъѣхаша, а братьи его не бѣше вѣсти, Ольговичъ, вѣзди въ Киевѣ.

[92] Ярославъ же [Изяславич] слышавъ, яко стоитъ Киевъ безъ князя, пограбленъ Ольговичи, и тако приѣха опять Киеву на гнѣвахъ, замысли тяготу Кыяномъ, река: «подъвели есте вы на мя Святослава, промышляите, чимъ выкупити княгиню и дѣтя».

[93] Онѣмъ же не умѣющимъ, что отвѣщати ему; и попрода всѣ Киевъ: игумены, и попы, и черныцѣ, и черницы, Латину и гостѣ, и затвори всѣ Кыяны.

Лаврентьевский список

В лѣто 6683 [1175/1176].

[1-1] Сѣдящю Ярославу князю Изяславичю в Киевѣ, ѣха на нь изъѣздомъ Черниговьскыи князь Святославъ [Всеволодович] и вѣхъ в Киевъ, дружину его изыма, а князь Ярославъ утече,

[2-2] поймавъ имѣние Ярославле бес шисла.

[1-2] а княгиню его яша с меншимъ сыномъ и всю дружину его.

[2-1] И сѣде в Киевѣ 12 днии, възвѣратися вспять Чернигову,

[3] Ярослав же [Изяславич] слышавъ, яко стоитъ Киевъ безо князя, пограбленъ Ростиславичи [надо: Ольговичи], приѣха опять Киеву и на гнѣвѣхъ замысли тяготу Кыяномъ, река: «вы есте подъвели на мя Святослава, промышляите, чимъ выкупити княгиню и дѣтя».

[4] Онѣмъ же не умѣющимъ, что отвѣщати, попрода весь Киевъ: игумены и попы, черныци и черницы, латину, и затворы, и гостѣ, и всѣ Кыяны, и много зла створивъ Киеву, поиде Чернигову.

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[94] В то же время Черниговському князю [Святославу Всеволодовичу] не мирну с Олгомъ Святославичемъ, и воевашеть Олегъ Святославилю [Всеволодовича] волость, Черниговскую волость.</p> <p>[95] Святославъ же [Всеволодович] умирися съ Ярославомъ со Изяславичемъ с Киевскимъ, поиде на Олга [Святославича], и пожже волость его, и много зла створивше, и възвортишася къ Чернигову.</p> <p>[96] Того же лѣта преставися благовѣрнии князь Святославъ Дюндевичъ мѣсяца генваря въ 11 день.</p> <p>[97] Сѣи же князь, избраникъ Божии, бѣ от роженъя и до свѣршенъя мужьства бысть ему болѣзнъ зла: ея же болезни просяху на ся святии апостоли и святии отци у Бога; кто постражетъ болезнью тою, яко же книги глаголють, тѣло его мучиться, а душа его спастесья.</p> <p>[98] Тако же и тѣ <i>святѣи</i> Святославъ [Юрьевич], въ истину Божии угодникъ, избрании во всихъ князѣхъ; не да ему Богъ княжити на земли, и да ему царство небесное.</p> <p>[99] По успеньи его положи братъ Андрѣи [Юрьевич] тѣло его въ церкви святѣи Богородици въ Суждали, въ епискупѣи.</p> <p>[100] В том же лѣтѣ преставися Дюрьдии [Владимирович], князь Муромский, мѣсяца генваря 19 день и положенъ бысть у Христовы церкви въ Муромѣ, юже самъ создалъ.</p> <p>[101] В то же время прислашася Ростиславичи ко князю Андрѣви [Юрьевичу] съ братьею своею, просяче Романови Ростиславича княжить въ Киевѣ.</p> <p>[102] Князю же Андрѣви рекуше: «пождите мало, послалъ есмь къ братѣи своеи в Русь; как ми вѣсть будетъ от нихъ, тогда ти дамъ отвѣтъ».</p>	<p>[5] В то же время Черниговському князю [Святославу Всеволодовичу] не мирну съ Олгомъ Святославичемъ: воевавши Олегъ Святославичъ Черниговскую волость.</p> <p>[6] Святослав же [Всеволодович] умиривъ с Ярославомъ [Изяславичем], иде на Олга [Святославича] и пожже волость его, и много зла створше, възвратишася Чернигову.</p> <p>В лѣто 6682 [1174/1175].</p> <p>[7] Того же лѣта преставися благовѣрнии князь Святославъ Юргевичъ мѣсяца генваря въ 11 день.</p> <p>[8] Се же князь, избраникъ Божии, бѣ от рожества и до свершенъя мужьства бысть ему болѣсть зла: ея же болѣзни просяхуть на ся святии апостоли и святии отци у Бога; кто бо постражетъ болѣзнью тою, якоже книги глаголють, тѣло его мучиться, а душа его спасается.</p> <p>[9] Також и тѣ во истину святѣи Святославъ [Юрьевич], Божии угодникъ, избрании въ всѣхъ князехъ; не да бо ему Богъ княжити на земли, но да ему царство небесное.</p> <p>[10] И по успеньи его положено бысть его тѣло в церкви святѣи Богородица Суждали.</p> <p>[11] Того ж лѣта преставися князь Гюрги [Владимирович] Муромский мѣсяца генваря въ 19 день <i>и положиши и в</i> Христовы церкви Муромѣ, юже бѣ самъ создал.</p> <p>В лѣто 6683 [1175/1176].</p> <p>[7] В то же время прислашася ко князю Андрѣю [Юрьевичу] Романъ [Ростиславич] с братьею своею, просящу Роману Ростиславичю Кыева княжить.</p> <p>[8] Князю Андрѣю рекуше: «пождѣте мало; послалъ есмь к братѣи своеи в Русь; какова ми вѣсть будет от нихъ, тогда вы дамъ отвѣтъ».</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>В лѣто 6683 [1175/1176].</p> <p>[1] Убьенъ бысть великий князь Аньдрѣи Суждальский, сына Дюрдева, внука Володимѣря Мономаха, мѣсяца июня въ 28-и день, канунъ святыхъ апостоль, день бѣ тогда субота.</p> <p>[2] Создалъ же бѣшетъ собѣ городъ камень именемъ Боголюбый, толь далече, якоже Вышегородъ от Кыева, тако же и Боголюбый от Володимѣря [Суздальского].</p> <p>[3] Сии благовѣрнии и христолюбивый князь Аньдрѣи от млады версты Христа возлюбивъ и пречистую его Матерь, смыслъ бо оставивъ и умъ, яко полату красну душу <i>свою</i> украсивъ всеми добрыми нравы, уподобися царю Соломану, яко домъ Господу Богу и церковь преславу святыхъ Богородица Рожества посреде города камену создавъ Боголюбомъ, и удиви ю паче всихъ церкви, подобна тоѣ святая святыхъ, юже бѣ Соломонъ царь премудрый создать.</p> <p>[4] Тако и сии князь Андрѣи и створи церковь сию в память собѣ, и украси ю иконами многоцѣнными, златомъ и каменемъ драгымъ, и жемчугомъ великимъ безыцѣннымъ, и устрои ѣ различными цѣтами, и аспидными цѣтами украси ю, и всякими узорочьи.</p> <p>[5] Удиви ю свѣтлостью же нѣ како зрѣти, зане вся церкви бѣше золота, и украсивъ ю, и удививъ ю сосуды златыми и многоцѣнными, тако яко и всимъ приходящимъ дивитися.</p> <p>[6] И вси бо видивше ю, не могутъ сказати изрядныя красоты ея, златомъ и финиптомъ, и всякою добродѣтелью, и церковнымъ строенемъ украшена, и всякими сосуды церковными, и ерусалимъ златъ с каменъи драгими, и рѣпидии многоцѣнными, канѣдлы различными из дну церкви от верха и до долу.</p> <p>[7] И по стѣнамъ и по столпомъ ковано золотомъ, и двѣри же и ободвѣрье церкви златомъ же ковано, и бѣшетъ же и сѣнь златомъ украшена от вѣрха и до</p>	<p>В лѣто 6683 [1175/1176]</p> <p>[9] В то же лѣто убьенъ бысть великий князь Андрѣи, сынъ великаго князя Георгия, внукъ Мономаха Володимера.</p> <p>[10] Убиенье же его послѣди скажемъ.</p> <p>[11] Се благовѣрнии и христолюбивый <i>великий</i> князь Аньдрѣи от млады версты Христа возлюби и всепречистую его Матерь, смыслъ бо очистивъ и умъ, яко полату красну сию създа въ Володимери и в Боголюбѣмъ, златомъ же и каменемъ драгымъ и женчюгомъ украси ю иконами безыцѣнными и всякими узорочьями удиви; в неже чудотворная мати Божия, к неже вси християне съ страхомъ приищюще и с вѣрою исцѣленья приимають, и ина всяка святыни ѣ; и церкви различны постави, и монастыри многы созда.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>дѣисиса, и всею добродѣтелью церковною исполнена, изъмечтана всею хытростью.</p> <p>[8] Князь же Андрѣи бѣ городъ Володимѣрь силну устроилъ, к нему же ворота золотая доспѣ, а другая серебромъ учини, и доспѣ церковь каменю сборъную святыхъ Богородица пречюдну и велми, и всими различными видами украси ю от золота и серебра, и 5 вѣрховъ ея позолоти.</p> <p>[9] Двѣри же церковныя троѣ золотомъ устрои, каменемъ дорогымъ и жемчюгомъ украси ю многоцѣннымъ, и всякими узорочы удиви ю, и многими поникадѣлы золотыми и серебряными просвѣти церковь.</p> <p>[10] А онѣбонѣ от золота и серебра устрои, а служебныхъ судъ и рипиди, и всего строенья церковнаго золотомъ и каменемъ драгимъ, и жемчюгомъ великимъ велми много, а 3-е ерусалимъ велми велиции, иже от золота чиста, от камня многоцѣнна устрои.</p> <p>[11] И всими видами и устроеньемъ подобна быста удивлению Соломоновѣ святая святыхъ.</p> <p>[12] И въ Боголюбомъ, и въ Володимѣрѣ городѣ вѣрхъ бо золотомъ устрои, и комары позолоти, и поясъ золотомъ устрои, каменемъ усвѣти, и столпъ позлати, и изовну церкви, и по комаромъ же поткы золоты и кубьки, и вѣтрила золотомъ устроена постави, и по всей церкви и по комаромъ около.</p> <p>[13] Посемъ же иныи церкви многы камены постави различныѣ, и монастырѣ мнози созда.</p> <p>[14] На весь бо церковный чинъ и на церковники отвѣръзлъ ему бѣше Богъ сердечнѣ очи, и не помрачи ума своего пьянствомъ, и кормитель бѣшетъ чернцемъ и черницамъ, и убогому и всякому чину яко възлюбленныи отецъ бѣшетъ.</p> <p>[15] Паче же милостнею бѣше милостивъ, слыша Господа, глаголяща: «аще створисте <...>».</p>	<p>[12] На весь бо церковный чинъ и на церковники отверзлъ ему Богъ очи сердечнѣ; не омрачи бо ума своего пьянствомъ; кормитель бѣ чернцемъ и черницамъ и убогимъ, и всякому чину, яко възлюбленныи бѣше отецъ.</p> <p>[13] Паче же на милостыню зѣло охотивъ, ибо брашно свое и медъ по улицамъ на возѣхъ слаше болнымъ и по затворомъ, слыша бо Господа глаголяща: «аще створисте братьѣ мои меншеи, то мнѣ створисте».</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[16] И паки Давидъ глаголетъ: «блаженъ мужъ милуя и дая весь день, о Господѣ не поткнется; мужьство и умъ в нѣмъ живяше, правда же истина с нимъ ходяста».</p> <p>[17] Иного добродѣянна много в немъ бѣше, и всякъ обычаи добронравенъ имѣяшеть: в ночь въходяшеть в церковь и свищи въжигивашеть сам.</p> <p>[18] И видя образъ Божии на иконах написанъ, взирая, яко на самого творца, и вси святѣѣ написаны на иконахъ видя, смиряя образъ свои скрушеномъ сердцемъ, и уздыханье от сердца износя, и слезы от очю испущая, покаянье Давыдово приимая, плачася о грисѣхъ своих, възлюбивъ нетлѣнная паче тлѣнныхъ и небесная паче врѣмѣнныхъ, и царство святыми у вседержителя Бога паче притекущаго сего царства земного.</p> <p>[19] И всею добродѣтелью бѣ украсенъ вторыи мудрыи Соломонъ.</p> <p>[20] Бѣшеть же и сю добродѣтель имея: веляшеть по вся дни возити по городу брашно и питье разнoличное болнымъ и нищимъ на потребу, и видя всякого нища, приходящего к собѣ просить, подавая имъ прошенья ихъ, глаголя тако: «Ѣ[г]да се естъ Христосъ пришедъ испытать мене».</p> <p>[21] И тако приимаше всякого приходящаго к нему, яко же Христосъ заповѣда, рече: «аще симъ меньшимъ створисте, братыи мои, то мнѣ створисте», и то помняше слово въ сердци всегда.</p> <p>[22] Тѣмъ достойно от Бога побѣдныи вѣнѣцъ приялъ еси, княже Андрѣю, мужьству тѣзоимените братама благоумныма, святыма страстотерпцема въследоваль еси, кровью умы вся страдания ти; аще бо не напасть, то не вѣнѣцъ, аще ли не мука, то ни дарове.</p> <p>[23] Всякыи бо держася добродѣтели не можетъ бо безо многихъ врагъ быти.</p> <p>[24] Князь же Андрѣи вражное убиство слышавъ напередѣ до себе, духомъ разгореся божественымъ и ни во что же вмѣни, глаголя: «Господа Бога моего вседержителя и творца своего</p>	<p>[14] И паки Давидъ глаголет: «блаженъ мужъ, милуя и дая весь день; о Господѣ ходяи не поткнется; мужьство же и умъ в немъ живяше, правда же и истинна с нимъ ходяста».</p> <p>[15-1] И иного добродѣянна много в немъ бѣше,</p> <p>[15-2] вторыи мудрыи Соломонъ быв.</p> <p>[16] Тѣмъ достойно от Бога побѣдныи вѣнецъ восприял еси, Андрѣю, мужьству тезоимените, братама бо богоумныма вслѣдоваль еси, кровью омывъся страдания ти; аще бо не напасть, то не вѣнецъ; аще ли не мука, <i>то</i> ни дарове.</p> <p>[17-1] Всякыи бо держася добродѣтели, не може безъ многихъ врагъ быти,</p> <p>[17-2] и вражденое убиство слышавъ напереди до сего, духомъ божественымъ разгорѣвъся и ни во чтоже вмѣни.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>возлюблении людѣ на крестѣ пригвоздиша, глаголяще, кровь его буди на насъ и на чадѣхъ нашихъ».</p> <p>[25] И паки глаголящее слово усты святыхъ еуангелистъ: «аще кто положить душу за другъ свои, можетъ мои ученикъ быти».</p> <p>[26] Сеи же благолюбивии князь не за друга, но за самого Творца, создавшаго всячкая от небытья въ бытѣе, душу свою положи.</p> <p>[27] Темъ в память убенья твоего, страсотерпче княже Андрѣю, удившася небеснии вои, видяще кровь проливаему за Христа.</p> <p>[28] Рыдаеть же множество правовѣрныхъ, зряще отца сирымъ и кормителя омрачнымъ, звезду свѣтоносну помрачаему.</p> <p>[29] Оканеныѣ же убициѣ огнемъ крѣстятся конѣчнымъ, и сожигаетъ всякого грѣха купину, рекше дѣянья.</p> <p>[30] Ты же, страсотерпче, молися ко всемогущему Богу о племени своемъ и о сродницѣхъ, и о земле Руськой дати миру миръ.</p> <p>[31] Мы же на переднее възвратимся.</p> <p>[32] Се же бысть въ пятницу на обѣднии свѣтъ лукавыи пагубоубииственныи.</p> <p>[33] И бѣ у него Якимъ, слуга възлюблены имъ.</p> <p>[34] И слыша от некого, аже брата его князь велѣлъ казнить, и устрѣмися дьяволимъ научениемъ, и тече вопия къ братѣ своей, къ злымъ свѣтникамъ, якоже Июда къ Жидомъ, тѣсняся угодити отцю своему сотонѣ, и почаша молвити: «днесъ того казнилъ, а насъ завутра; а промыслимы о князѣ семь».</p> <p>[35] И свѣщаша убииство на ночь, якоже Июда на Господа, и пришедши ноши.</p> <p>[36] Они же устрѣмивъшеся, поймавъше оружья, поидоша на нь, яко звѣрье свѣрьпии, и идущимъ имъ к ложниці его.</p> <p>[37] И прия ѣ страхъ и трепеть, и бѣжаша съ сѣнии, шедше в медушу и пиша вино.</p>	<p>[18] Тѣмъ в память убенья твоего удивишася небеснии ангели, видяще кровь твою, прольемую за Христа.</p> <p>[19] Рыдаеть же множество правовѣрныхъ, зряще отца сирымъ и кормителя омраченнымъ, звѣзду свѣтоносну помрачаему.</p> <p>[20] Окаянннии же твои убициѣ огнемъ крестятся конечнымъ, иже ижигаетъ всякого грѣха купину, рекше дѣянье.</p> <p>[21] Ты же, страсотерпче, молися къ всемогущему Богу дати миръ миру.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[38] Сотона же веселяшетъ ѿ в медуши и служа имъ невидимо, поспѣвая и крѣпя ѿ, яко же ся ему обѣщали бяхуть.</p> <p>[39] И тако упившеся виномъ, поидоша на сѣни.</p> <p>[40] Началникъ же убицамъ бысть Петръ Кучковъ, зять, Анбалъ Ясинъ, ключникъ, Якимъ Кучковичъ, а всихъ невѣрныхъ убиць 20 числомъ, иже ся бяху сняли на оканьнии свѣтъ томъ дни у Петра, у Кучкова, зятя.</p> <p>[41] Постигши бо ночи суботнии на память святуу апостолу Петра и Павла, возьмше оружье, яко звѣрье дивии, пришедшимъ имъ к ложници, идеже блаженный князь Андрѣи лежить, и рече одинъ, стоя у двѣрии: «господине, господине».</p> <p>[42] И князь рече: «кто есть».</p> <p>[43] И он же рече: «Прокопья».</p> <p>[44] И рече князь: «о, паробчы, не Прокопья».</p> <p>[45] Они же прискочивше къ двѣремъ, слышавше слово княже, и почаша бити въ двѣри, и силоу выломиша двѣри.</p> <p>[46] Блаженный же вскочи и хотѣ взять мечъ, и не бѣ ту меча, бѣ бо томъ дни вынылы и Амбалъ, ключникъ его, то бо мечъ башетъ святаго Бориса.</p> <p>[47] И вскочиша два оканья и ястася с нимъ, и князь повѣрже одинаго подъ ся, и мнѣвше князя повѣржена, и уязвиша ѿ свои другъ;</p> <p>[48] и по семь познавша князя, и боряхуся с нимъ, велми башетъ бо силенъ, и сѣкоша ѿ меча и саблями, и копийныя язвы даша ему.</p> <p>[49] И рече имъ: «о горе вам, нечестивии, что уподобистеся Горясѣру, что вы зло учинихъ; аще кровь мою прольяете на землѣ, да Богъ отомститъ вы и мои хлѣбъ».</p> <p>[50] Се же нечестивии, мнѣвша его убьена до конца, и возьмше друга своего, и несоша его вонъ, трепещуши отидоша.</p>	<p>[22] Убьен же бысть мѣсяца июня въ 19 день, на память святоу апостола Петра и Павла, в субботу на нощь.</p> <p>[23] Началникъ же убицамъ Петръ Кучковъ, зять, Анбалъ Ясинъ, ключникъ, Якимъ Кучковичъ, а всѣхъ невѣрныхъ убиць числомъ 20, иже ся были сняли на оканьнии свѣтъ того дни у Петра, у Кучкова, зятя.</p> <p>[24-1] Постигши бо ночи суботнѣи, взявше оружье, яко звѣрье дивии придоша, идеже бѣ блаженный князь, лежа в ложници,</p> <p>[24-2] и силоу отломиша двери у сѣнии.</p> <p>[25] Блаженный же вскочи и хотѣ взять мечъ, и не бѣ ту меча, бѣ бо выныл Анбалъ того дни, ключникъ его: то бо мечъ баше святаго Бориса.</p> <p>[26] Оканьнии же всовашася в ложницу вси и сѣкше его саблями и мечи, идоша прочь.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[51] Онъ же в оторопѣ выскочивъ по нихъ, и начать ригати и глаголати, и въ болѣзни сердца иде подѣ сѣни.</p> <p>[52] Они же слышавше гласа, возвотишася опять на нь, и стоящимъ имъ, и рече одинъ стоя, видихъ, яко князя идуща съ сѣнии доловъ, и рекоша: «глядаите его».</p> <p>[53] И текоша позоровати его, оже нетутъ, идеже его отошли убивше.</p> <p>[54] И рекоша тотъ: «есме погибохомъ, вборзѣ ищите его».</p> <p>[55] И тако въжегъше свѣщи, налѣзоша ѿ по крови.</p> <p>[56] Князь же узрѣвъ я, идуща к собѣ, и въздѣвъ руцѣ на небо, помолися Богу, глаголя: «аще, Господи, и в семь осужение и конѣцъ приимаю;</p> <p>[57] аще и много согрѣшихъ, Господи, заповѣди твоя не схранивъ, но вѣдѣвъ, яко милостивъ еси, плачуща видиши и противу течещи, обращающа блуднаго».</p> <p>[58] И въздохнувъ из глубины сердечныя, и прослѣзися, и помяну вся Иисусова, и размышляше въ сердци своемъ, и рече: «Господи, аще и во время живота моего мало и полно труда и злыхъ дѣлъ, но отпущение ми даруй;</p> <p>[59] и сподоби мя, Господи, недостойнаго прияти конѣцъ сѣи, якоже вси святїи тако и толики страсти и различныя смерти на правѣдники находилы суть;</p> <p>[60] како святїи пророци и апостоли с мученики вѣнчашася и по Господѣ, крови своя прольяха.</p> <p>[61] И тако и святїи священномученици и приподобнии отци <i>многыхъ напастей</i> и горькыя муки различныя смерти прияша и скрушени быша от дьявола, яко злато в горнилѣ.</p> <p>[62] Ихъ же молитвами, Господи, избраномъ твоемъ стадѣ съ десными овцами причти мя, како святїи правовѣрнии цесари прольяха крови <i>своя</i>, стражюще за люди своя;</p> <p>[63] и ѣще же и Господь нашъ, Иисусъ Христосъ, искупи мира от прельсти дьявола а честною кровью своею».</p> <p>[64] И <i>такъ</i> глаголя тѣшашеся, паки же глаголаше: «Господи, призри на</p>	<p>[27] Он же во торопѣ вскочь по них, начать ригати и глаголати в болѣзни сердца.</p> <p>[29] Он же подѣбѣже подѣ сѣни.</p> <p>[28] Они же глас услышавше, вортишася на нь опять.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>немошь мою и вижь смиренье мое и злую мою печаль и скорбь мою, одержашкою мя нынѣ; да уповая терплю;</p> <p>[65] о всихъ сихъ благодарю тя, Господи, яко смирилъ еси душу мою, и в царствии твоємъ причастника мя створи; и се нынѣ, Господи, аще и кровь и мою прольють, а причти мя въ лики святыхъ мученикъ твоихъ, Господи».</p> <p>[66] И то ему глаголавшую и молившуюся о грѣсѣхъ своихъ к Богу, и сѣдящую ему за столпомъ въсходнымъ, и на долзѣ ищущимъ его.</p> <p>[67] И узрѣша ѿ сѣдяща, яко агня непорочно, и ту оканъни прискочиша, и Петръ же оття ему руку десную.</p> <p>[68] Князь же възрѣвъ на небо и рече: «Господи, в руцѣ твои предаю тобѣ духъ мой», и тако успе.</p> <p>[69] Убьенъ же бысть в субботу на нощь, и освѣте заутра в недѣлю на память 12 апостолу.</p> <p>[70] Оканънии же оттуда шедше, убиша Прокопья, милостьника его, и оттуда идоша на сѣни и выимаша золото, и каменье дорогое, и жемчюгъ, и всяко узорочье, и до всего любимаго имѣния;</p> <p>[71] и въскладъше на милостьныѣ конѣ, послаша до свѣта прочь, а сами воземъше на ся оружья княже милостное, почаша совокупити дружину къ собѣ, ркуче: «ци жда на насъ приѣдутъ дружина [из] Володимирия».</p> <p>[72] И купиша полкъ, и послаша къ Володимѣрю: «ти что помышляете на насъ; а хотимъ ся с вами коньчати; не о насъ бо одинѣхъ дума, но и о васъ суть в тои же думѣ».</p> <p>[73] И рѣкоша Володимѣрьци: «да кто с вами в думѣ, то буди вамъ, а намъ не надобѣ».</p> <p>[74] И разиидошася, и вьлегоша грабить, страшно зрѣти.</p> <p>[75] И тече на мѣсто Кузмище Киянинъ <...> оли нѣтуть князя, убьенъ.</p> <p>[76] И почаша прошати Кузмище, кдѣ есть убить господинъ, и рекоша: «лежить ти выволоченъ в огородъ, но не мози имати его, тако ти молвять вси; хочемы ѿ выверечи псомъ; оже ся кто</p>	<p>[30] Налѣзше его ту и скончаша ѿ; Петръ же ему отья руку десную.</p> <p>[31] Убьен же бысть в субботу на нощь, и освѣте заутра мертвъ в неделю, на память 12 апостолу.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>прииметь по нь, тотъ нашъ есть ворожьбити есть, а и того убьемъ».</p> <p>[77] И нача плакати над нимъ Кузмище: «господине мои, како еси не очютилъ сквѣрныхъ и нечестивыхъ пагубоубииственныхъ ворожьбити своихъ, идущихъ к тобѣ, или како еси не домыслилъ побѣдити ихъ, иногда побѣжая полкы поганыхъ Болгаръ».</p> <p>[78] И тако плакася, и приде Амбалъ ключникъ, Ясинъ родомъ, тот бо ключъ держашеть у всего дому княжа.</p> <p>[79] И рече, възрѣвъ на нь, Кузмище: «Амбале, вороже, сверзи коверъ ли что ли, что постылати или чимъ прикрыти господина нашего».</p> <p>[80] И рече Амбал: «иди прочь; мы хочемъ выверечи псомъ».</p> <p>[81] И рече Кузмище: «о еретиче, уже псомъ выверечи; помнишь ли, Жидовине, въ которыхъ порѣтѣхъ пришелъ бяшеть ты; нынѣ в оксамитѣ стоиши, а князь нагъ лежить; но молю ти ся, свѣрзи ми, что любо».</p> <p>[82] И сверже коверъ и корзно, и обѣртѣвъ ѱ, и несе ѱ въ церковь.</p> <p>[83] И рече: «отомъкнете ми божницу».</p> <p>[84] И рекоша: «порини и ту въ притворѣ»; печаль ти имъ, уже бо пьяни бяхуть.</p> <p>[85] И рече Кузмище: «уже тебе, господине, паробѣи твои тебе не знаютъ;</p> <p>[86] иногда бо аче и гость приходилъ изъ Цесарягорода и от инихъ странъ, изъ Руской земли, и аче Латининъ, и до всего хрестьянства, и до всеѣ погани, и рече: «въведе ѱ въ церковь и на полати, да видятъ истинное хрестьянство и крѣстяться»;</p> <p>[87] и Болгарѣ, и Жидовѣ, и вся погань, видивше славу Божию и украшение церковное, и тѣ болма плачють по тобѣ, а сии ни въ церковь не велятъ вложити».</p> <p>[88] И тако положивы ѱ въ притворѣ у божьници, прикрывы ѱ корзьномъ, и лежа ту 2 дни и ночи.</p> <p>[89] На третии день приде Арьсѣнии, игумень святую Кузмы и Демьяна, и рече ѱ: «долго намъ</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>зрѣвшимъ на старѣишиѣ игумени и долго сему князю лежати; отомькните ми божницу, да отпою надъ нимъ, вложимы ѣ любо си в буди гробъ; да коли престанеть злоба си, да тогда пришедъ из Володимеря и понесутъ ѣ тамо».</p> <p>[90] И пришедъше клирошани Боголюбьскыи, взявше и внесоша ѣ въ божницу, и вложиша ѣ въ гробъ камень, отпѣвше надъ нимъ погрѣбальное со игуменомъ Арсѣньемъ.</p> <p>[91] Горожанѣ же Боголюбци разграбиша домъ княжъ и дѣлатели, иже бяху пришли к дѣлу, золото и серебро, порты и паволокы, имѣние, емуже не бѣ числа.</p> <p>[92] И много зла створися въ волости его:</p> <p>[93] посадниковъ <i>его</i> и тивуновъ дома пограбиша, а самѣхъ, и дѣ[т]скиѣ его и мечники избиша, а дома ихъ пограбиша, не вѣдуще глаголемаго: «идеже законъ, ту и обидѣ много».</p> <p>[94] Грабители же и исъ селѣ приходяче грабяху.</p> <p>[95] Тако же и <i>въ</i> Володимѣри, оли же поча ходити Микулица со святою Богородицею в ризахъ по городу, тождѣ почаша не грабити.</p> <p>[96] Пишетъ апостоль Павелъ: «всяка душа властемъ повинуется».</p> <p>[97] Власти бо от Бога учинены суть: естествомъ бо цесарь земнымъ подобенъ есть всякому человеку, властью же сана вышши, яко Богу.</p> <p>[98] Рече великии Златоустецъ: «иже кто противитъ власти, противитъ закону Божью; князь бо не <i>туне</i> носить мѣчь Божии, ибо слуга есть».</p> <p>[99] Мы же на преднее възвратимся.</p> <p>[100] В 6 день, в пятницу, рекоша Володимѣрцѣ игумени Феодулови и Луцѣ демествянику святоѣ Богородицѣ: «нарядита носилицѣ, ать поѣдомъ, возьмемъ князя а господина своего Андрѣя».</p> <p>[101] А Микулицѣ рекоша: «събери попы вси облокше в ризы, выйдѣте жь передъ Серебрѣная ворота съ святою Богородицею <i>и</i> ту князя дождеши».</p> <p>[102] И створи тако.</p>	<p>[32] Налѣзоша ѣ подѣ сѣньми лежаща, взявше ѣ на коврѣ клирошане Боголюбьскыи, внесоша ѣ в божницу, пѣвше надъ нимъ, вложиша и в гробъ камень.</p> <p>[33] Горожане же Боголюбьскыи и дворане разграбиша домъ княжъ и дѣлатели, иже бяху пришли к дѣлу, злато и сребро, порты и паволокы, и имѣнье, емуже не бѣ числа.</p> <p>[34-1] И много зла створися в волости его:</p> <p>[34-2] посадникъ его и тиуновъ его дома пограбиша, а самѣхъ избиша; дѣтцкыѣ и мечники избиша, а дома ихъ пограбиша, не вѣдуче глаголемаго: «идѣже законъ, ту и обидѣ много».</p> <p>[35] И пакы Павелъ апостоль глаголетъ: «всяка душа властемъ повинуется».</p> <p>[36] Власти бо от Бога учинени суть: естествомъ бо земнымъ подобенъ есть всякому человеку цесарь, властью же сана, яко Богъ.</p> <p>[37] Въща бо великии Златоустецъ: «тѣмже противятъ волости, противятъ закону Божию; князь бо не туне мечъ носить, Божии бо слуга есть».</p> <p>[38] Но мы на предняя възвратимся.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[103] Феодуръ игумень святоѣ Богородицѣ Володимѣрьской съ крилошаны с Володимѣрьцѣ ѣхаша по князь во Боголюбое и взявше тѣло его, привезоша Володимѣрю со честию, с плачем великимъ.</p> <p>[104] Бысть по малѣ времени, и поча выступати стягъ от Боголюбого, и людѣ не могоша ся ни мало удержати, но вси вопяхуть, от слезъ же не можаху прозрити, и вопль далече бяше слышати.</p> <p>[105] И поча весь народъ плача молвити: «уже ли Киеву поѣха, господине, в ту церковь, тѣми Золотыми ворота, ихже делать послалъ бяше тои церкви на Велицѣмъ дворе на Ярославѣ, а река: хочю создати церковь такую же, ака же ворота си золота, да будетъ память всему отечеству моему».</p> <p>[106] И тако плакая по нѣмъ весь градъ.</p> <p>[107] И спрятавшѣ тѣло его съ честью и с пѣсньми благохвалными, положиша его у чудноѣ, хвалы достойно у святоѣ Златоверхои, юже бѣ самъ создалъ.</p> <p>[108] Се бо князь Андрѣи нѣ вда въ животъ своѣмъ тѣлу своему покоя и очима своима дрѣмання, донелѣ же обрете домъ истины, прибижише всим хрестьяномъ, царици небесныхъ чиновъ и госпожи всея вселенныя, всякого человека и многими путыи ко спасенью приводящи, яко же апостолъ учитъ: «его же любить Господь, того же и казнить, и бѣть же всякого сына, егоже приемлеть».</p> <p>[109] Аще бо наказанья терпите, яко сыномъ, вамъ обрѣтается Богъ.</p> <p>[110] Не постави бо Богъ прѣкраснаго солнца на единомъ мѣстѣ, а доволѣюща и отуду и всю вселеную освѣтѣща, но створи ему устокъ, и полѣдне, и западъ.</p> <p>[111] И тако угодника своего Андрѣя князя не приведе его к собѣ туне, а могущаго таковымъ житѣемъ и тако душу спасти, но кровью мученическою умывся пригрѣшеніи своихъ, и со брата своего, с Романомъ и съ Давидомъ, единомушно ко Христу Богу при-</p>	<p>[39] Феодулъ же игумень святое Богородици Володимѣрьское с клирошаны, с Луциною чадью и с Володимерци ѣхаша по князя в Боголюбое и взявше тѣло его в 5 день, в четверк.</p> <p>[40] Привезше его в Володимеръ, с честью положиша и у чудное и хвалы достойное, у святыя Богородици Златоверхое, юже бѣ самъ создалъ.</p> <p>[41] Не вда бо в животъ своемъ тѣлу своему покоя и очима своима дрѣмання, дондеже обрѣте домъ истины, прибежише всѣмъ хрестьяномъ цесарицы небесныхъ чиновъ и госпожи всея вселенныя, всякого человека, многими путыи к спасенью приводящи, яко апостолъ учитъ: «его же любить Господь казнить, бѣть же всякого сына, его же приемлеть».</p> <p>[42] Аще бо наказанья терпите, яко сыномъ, вамъ обрѣтается.</p> <p>[43] Богъ не постави бо прекраснаго солнца на единомъ мѣстѣ а доволѣюща и отуду всю вселеную осѣяти, но створи ему востокъ, полѣдне и западъ.</p> <p>[44] Тако и угодника своего Андрѣя князя не приведе его туне к собѣ, а могущаго таковымъ житѣемъ и тако душу спасти, но кровью мученическою омывшеся прегрѣшеніи своихъ с братомъ, с Романомъ и с Давыдомъ, единомушно к Христу Богу притече и в ра-</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>тече, и в раистии пици водворяся неизреченно с нима.</p> <p>[112] Их же око не видѣ, ни ухо слыша, ни на сердце человеку възиде, яже уготова Богъ любящимъ его тѣхъ благъ сподобився видѣти въ вѣки.</p> <p>[113] Радуетися Андрѣю, княже великийи, дерзновенье имѣя ко всемогущему и богатыхъ богатѣшему на высокихъ сѣдѣшему Богу;</p> <p>[114] молися помиловати братью свою, подасть имъ побѣду на противныѣ, и мирную державу, и царство честно и многолѣтно во вся вѣки вѣкомъ, аминь.</p> <p>[115] Увѣдавши же смерть князю Ростовци и Суждалци, и Переяславци, и вся дружина от мала и до велика, и сѣхашася к Володимѣрю, и реша:</p> <p>[116] «се ся уже тако створило: князь нашъ убьенъ, а дѣтѣ у него нѣтуть; сынокъ его малъ в Новѣгородѣ, а братья его в Руси; по кого хотимъ послати въ своихъ князехъ;</p> <p>[117] намъ суть князи Муромьскыи и Рязаньскыи, и въ сосудѣхъ [ХП: <i>сусѣдехъ</i>], а боимся мсти ихъ, егда поидуть вънезапу ратью на насъ; князю не сущю в насъ; а послемъ къ Глѣбу [Ростиславичу], рекуше: «князя нашего Богъ поялъ, а хотимъ Ростиславичю Мстислава [и] Ярополка, твою шюрину».</p> <p>[118] А крестнаго цѣлования забывше: цѣловавши къ Юрью князю [Владимировичу] на мѣньшихъ князехъ, на дѣтехъ, на Михалцѣ [Юрьевиче] и на братѣ его.</p> <p>[119] Преступивше крестное цѣлование, посадиша Андрѣя [Юрьевича], а мѣньшая выгнаша; нѣ послѣдѣ по Андрѣи помянушася, [но] послуша Дѣдилця и Бориса, Рязанскую послу.</p> <p>[120] И утвердившеся святою Богородицею, и послаша къ Глѣбови [Ростиславичу]: «тобѣ своя шюрина, а наша князя; да се утвердившеся межю собою, послахомъ к тобѣ послы своя, а ты приставиши к нимъ послы своя, ать идуть по князи нашемъ».</p>	<p>истѣи пици неиздреченно с нима водваряся.</p> <p>[45] Их же око не видѣ, ни ухо слыша, ни на сердце человеку не взиде, яже уготова Богъ любящимъ его тѣхъ благъ сподобився видѣти.</p> <p>[46] В вѣкы радуешися, Андрѣю, княже великийи, дерзновенье имѣя ко всемогущему и богатыхъ богатѣшему, на высокихъ сѣдѣшему Богу;</p> <p>[47] молися помиловати князя нашего и господина Всеволода, своего же приснаго брата, да подасть ему побѣду на противныя и многа лѣта съ княгынею и съ благородными дѣтми, и мирну державу ему, и цесарство его, ныня и присно в бесконечныя вѣкы, аминь.</p> <p>[48] Увѣдѣвши же смерть князю, Ростовци и Суждальци, и Переяславци, и вся дружина от мала и до велика сѣхашася к Володимерю, и рѣша:</p> <p>[49] «се ся уже тако створило: князь нашъ убьенъ, а дѣтеи у него нѣту; сынокъ его в Новѣгороде, а братья его в Руси; по кого хотимъ послати в своихъ князехъ;</p> <p>[50] намъ суть князи Муромьскыѣ и Рязаньскыи близъ в сусѣдехъ, боимся лсти ихъ, еда поидутъ изънезапа ратью на нас, князю не сущю у нас; пошлемъ къ Глѣбу [Ростиславичу], рекуше: «князя нашего Богъ поялъ, а хотимъ Ростиславичю Мстислава и Ярополка, твоею шюрину».</p> <p>[51] А хрестнаго цѣлованья забывше: цѣловавши къ Юргю князю [Владимировичу] на меншихъ дѣтехъ, на Михалцѣ [Юрьевиче] и на братѣ его.</p> <p>[52] И преступивше хрестное цѣлованье, посадиша Андрѣя [Юрьевича], а меньшая выгнаша; ни здѣ по Андрѣе помянушася, но слушаху Дѣдилця и Бориса, Рязанскою послу.</p> <p>[53] И утвердившеся святою Богородицею, послаша ко Глѣбови [Ростиславичу]: «тобѣ своя шюрина, а наша князя; да се утвердившеся межю собою, послахомъ к тобѣ послы своя, ать приставишь к нимъ своя послы; ать идуть по князи наши в Русь».</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[121] Глѣбъ же [Ростиславич] слышавъ, радъ бысть, аже на него чѣсть воскладывають а шюрину его хотять;</p> <p>[122] и утвердившеся крестнымъ цѣлованиемъ и святою Богородицею, и послаша по нею, рекуче: «ваю отецъ добръ былъ, коли у насъ былъ; а поѣдѣта к намъ княжить, иныхъ не хочемъ».</p> <p>[123] Приѣхавше послѣ повѣдаша рѣчь дружинину, сушу ту Михалку и Всеволоду Юрьевича с нима у Святослава [Ольговича] князя в Черниговѣ, и рекоста Мстиславъ и Ярополкъ [Ростиславичи]: «помози Богъ дружинѣ, оже не забываютъ любви отца моего».</p> <p>[124] И сдумавше сами, рекоша: «любо лихо, любо добро всимъ намъ: поидемъ вси четырьѣ, и Юрьевича два, Ростиславича два».</p> <p>[125] И поидоша два в передѣ, Михалко Юрьевичъ [и] Ярополкъ Ростиславичъ, утвердившеся межи собою, давшие Михалкови старѣишнѣство, цѣловавше крестъ у епископа Черниговскаго из руки.</p> <p>[126] Приѣхаста на Москву, слышавше Ростовци, негодоваша о томъ, рекоша Ярополку [Ростиславичу]: «ты поѣди сѣмо», а Михалку [Юрьевичу] рекоша: «пожди мало на Москвѣ».</p> <p>[127] Ярополкъ же [Ростиславич] поѣха отаи брата къ дружинѣ къ Переяславлю.</p> <p>[128] Михалко же [Юрьевич] видѣвше брата ѣхавша, и ѣхаша къ Володимѣрю, и затворися в городе.</p> <p>[129] Дружинѣ не суши въ градѣ, ѣхали бо бяху противу Ярополку, и видѣвше князя Ярополка [Ростиславича], цѣловаша <i>его</i> и утвердившеся крестнымъ цѣлованьемъ, и с нимъ ѣхаша к Володимерю на Михалка.</p> <p>[130] Михалко же [Юрьевич] затворися в городѣ, и не сущимъ Володимѣрцемъ въ Володимѣри: ѣхали бо бяху по повѣленью Ростовецъ противу князема с полторомъ тысячѣ, и ти тако цѣлова крестъ.</p> <p>[131] Приѣхаша же со всею силою Ростовския земля на Михалка [Юрье-</p>	<p>[54] Глѣбъ же [Ростиславич] слышавъ, радъ бысть, оже на него честь вскладывають, а шюрину его хотять;</p> <p>[55] и утвердившеся хрестнымъ цѣлованьемъ и святою Богородицею, послаша по нею, рекуче: «отецъ ваю добръ былъ, коли княжилъ у нас; а поѣдѣта к намъ княжить, а инѣхъ не хочемъ».</p> <p>[56] И приѣхавше сѣ, повѣдаша речъ дружинню, и сушу ту Михалку Гургевичю с нима у Святослава [Ольговича] князя Черниговѣ, и рекоста Мстиславъ и Ярополкъ: «помози Богъ дружинѣ, оже не забываютъ любви отца нашего».</p> <p>[57] И сдумавше сами, рекоша: «любо лихо, любо добро всемъ намъ; поидемъ вси 4: Гургевича 2 а Ростиславича 2».</p> <p>[58] И поидоста <i>преди</i> два, Михалкъ Гургевич и Ярополкъ Ростиславичъ, утвердившеся межи собою, давшие старѣишнѣство Михалку и цѣловавше <i>честнои</i> крестъ у епископа Черниговскаго из руки.</p> <p>[59] И приѣхаста на Москву, и слышавше Ростовци, негодоваша, рекоша Ярополку [Ростиславичу]: «ты поѣди сѣмо», а Михалку [Юрьевичу] рекоша: «пожди мало на Москвѣ».</p> <p>[60] Ярополкъ же [Ростиславич] поѣха отаи брата к дружинѣ Переяславлю.</p> <p>[61-1] Михалко же [Юрьевич], видѣвъ брата ѣхавша, и ѣха Володимерю,</p> <p>[61-2] а дружина вся, видѣвше князя Ярополка [Ростиславича], цѣловаша и утвердившеся крестнымъ целованьемъ, с нимъ ѣхаша к Володимерю на Михалка.</p> <p>[62] Михалко же [Юрьевич] затворися в городѣ: не сущимъ Володимерцемъ Володимери: ѣхали бо бяху по повѣлѣнню Ростовецъ противу князема с полторы тысячѣ, и ти тако цѣловаша крестъ.</p> <p>[63] Приѣхаша же со всею силою Ростовская земля на Михалка [Юрье-</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>вича] к Володимѣрю и много зла створиша, и Мюромѣ и Рязанѣ приведоша, и пожгоша около города.</p> <p>[132] Володимѣрьѣ же бѣхутся с города, святѣи Богородици помагаючи имъ, и стояша около города 7 недель.</p> <p>[133] И святая Богородица избавиша градъ свои.</p> <p>[134] Володимѣрци же не терпяще глада, рѣша Михалку: «мирия, любо промышляи собѣ».</p> <p>[135] Онъ же отвѣщавъ ѿ, рече: «прави есте, ци мене дѣля хотите погубити», поѣха в Русь.</p> <p>[136] Проводиша его Володимиръци с плачемъ великимъ.</p> <p>[137] Потом же Володимѣрци утвердивъшеся с Ростиславичема крестнымъ цѣлованьемъ, како не створити има никакого зла городу, и выидоша со кресты противу Мѣстиславу и Ярополку [Ростиславичам] изъ города.</p> <p>[138] И вышедша в городъ, утѣшиста Володимѣрѣ, и роздѣливъша волость Ростовскую, и сѣдоста княжить;</p> <p>[139] а Ярополка [Ростиславича] князя посадиша Володимерѣ с радостью в городъ Володимѣрь на столѣ въ святѣи Богородици, весь порядъ положивъше.</p> <p>[140] Не противу же Ростиславичема бѣхутся Володимѣрци, но не хотяче покоритися Ростовцемъ, и Суждальцемъ, и Муромцемъ, зане молвахуть: «пожжемъ Володимѣрь, аль пакъ иного посадника в немъ посадимъ, то суть наши холопѣ каменѣи».</p> <p>[141] Потом же Ростовци посадиша у себе Мѣстислава [Ростиславича] въ Ростовъ на столѣ дѣднѣ и отни с радостью великою.</p> <p>[142] Тое же зимы оженися Ярополкъ Ростиславичъ, князь Володимѣрьскѣи, пославъ къ Смоленску: поя за ся княгиню Всеславию [Васильковича], дщерь князя Витебскаго;</p> <p>[143] вѣнчася с нею въ Володимѣрь у святѣи Богородицѣ мѣсяца генваря въ 3 день, мясопустной недѣлѣ во вторникъ.</p> <p>[144] Того же лѣта Смольнянѣ выгнаша от себе Романовича Ярополка, а</p>	<p>вича] к Володимерю и много зла створиша, Муромѣ и Рязанѣ приведоша и пожгоша около города.</p> <p>[64-1] Володимерци бѣхутся с города, святѣи Богородицѣ помагающимъ, и стояша около города 7 недель.</p> <p>[65] И святая Богородица избави градъ свои.</p> <p>[66] Володимерци же, не терпяче глада, рѣша Михалку: «мирия, а любо, княже, промышляи о собѣ».</p> <p>[67] Он же отвѣщавъ, рече: «прави есте, ци хотите мене дѣля погинути», [и] поѣха в Русь.</p> <p>[68] И проводиша его Володимерци с плачемъ.</p> <p>[69] И потомъ Володимерци утвердивъшеся с Ростиславичема крестнымъ цѣлованьемъ, яко не створити има в городе никакого зла, выдоша съ кресты противу Мѣстиславу и Ярополку [Ростиславичам] из города.</p> <p>[70] И вшедшим в городъ, утѣшиста Володимерѣ, и роздѣливше волость Ростовскую, сѣдоста княжить;</p> <p>[71] а Ярополка [Ростиславича] князя посадиша Володимерци с радостью в городъ Володимери на столѣ, в святей Богородицѣ весь порядъ положивше.</p> <p>[72] Не противу же Ростиславичема бѣхутся Володимерци, но не хотяше покоритися Ростовцемъ, и <i>Суждалцемъ, и Муромцемъ</i>, зане молвахуть: «пожжемъ и паки ли <i>а</i> посадника в немъ посадимъ, то суть наши холопи каменѣи».</p> <p>[73] Потом же Ростовци посадиша у собе Мѣстислава [Ростиславича] Ростовъ на столѣ дѣдни и отни с радостью великою.</p> <p>[74] Тое ж зимы оженися Ярополкъ Ростиславичъ, князь Володимерскѣи, пославъ Смолинску: поя за ся княгиню, Всеславию [Васильковича] дочь князя Витепскаго;</p> <p>[75] и вѣнчася с нею в Володимери у святое Богородици мѣсяца генваря въ 3 день, мясопустное недѣли, во вторникъ.</p> <p>[76] В то ж лѣто Смольняне выгнаша от себе Ярополка Романовича, а Ростис-</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>Ростиславича Мьстислава введеоша Смоленську княжить.</p> <p>[145] Того же лѣта сѣдящими Ростиславичема въ княженьи земля Ростовская роздаяла бѣста посадничества Русьскимъ дѣцкымъ.</p> <p>[146] Они же многу тяготу людемъ симъ створиша продажами и вирами; а сама князя, млада суша, слушаста боярь, а боярѣ учахуть на многое имание.</p> <p>[147] Святоѣ Богородицѣ Володимѣрьскоѣ золото и серебро възяста первый день, ключи полатии церковныхъ отъяста, и городъ ея, и дани, что бѣаше далѣ церкви тои <i>блаженнии</i> князь Андрѣи [Юрьевич].</p> <p>[148] И почаша <i>Володимерци</i> молвити: «мы есмы волная, князя прияли к собѣ, крестъ цѣловали на всемъ, а си акы не свою волость творита, яко не творячеса у насъ сѣдѣти; грабита не токмо волость всю, но и церкви; а промышляите, братье».</p> <p>[149] И послашася к Ростовцемъ и къ Суждальцемъ, являюще имъ <i>всю</i> обиду свою.</p> <p>[150] Они же словомъ суще по нихъ, а дѣломъ суще далече, а боярѣ князю тою крѣпко дѣржахуся.</p> <p>[151] В то же лѣто зача рать Олегъ Святославичъ, послася к шюриномъ своимъ и поведе ѣ на брата своего Святослава [Всеволодовича] на Черниговъ.</p> <p>[152] И пришедше Ростиславичи и Ярославъ [Изяславич], пожгоша Лутаву и Моровиескъ, цѣловавше крестъ [и] возвратишася во свояси.</p> <p>[153] Олегъ же [Святославич] с брата приде къ Стародубу, но города не взя, но что скота около Стародуба всѣхъ сель <i>его</i> заемъ и гна къ Новугороду [Северскому].</p> <p>[154] Святославъ же [Всеволодович] съ братомъ Ярославомъ [Всеволодовичем] иде на Олга к Новугороду [Северскому], и приступиша к городу.</p> <p>[155] И выиде противу имъ Олегъ [Святославич], наряди полкъ свои, и <i>соступишася</i>, <i>и</i> толко по стрѣлѣ стрѣливше, побѣгоша.</p>	<p>слава Мстиславича введеоша во Смоленскъ княжить.</p> <p>В лѣто 6684 [1176/1177].</p> <p>[1] Сѣдящема Ростиславичема в княженьи земля Ростовскыя роздаяла бѣста по городомъ посадничество Русьскимъ дѣдцкимъ.</p> <p>[2] Они же многу тяготу людемъ симъ створиша продажами и вирами; а сама князя молода бѣста, слушаа боярь, а бояре учахуть я на многое имѣнье.</p> <p>[3] И святое Богородици Володимерское золото и сребро възяста первый день, ключѣ полатниие церковныя отъяста, и города ея, и дани, что же бѣашеть далѣ церкви тои <i>блаженнии</i> князь Андрѣи [Юрьевич].</p> <p>[4] И почаша Володимерци молвити: «мы есмы вольная, князя прияли к собѣ и крестъ цѣловали на всемъ, а си яко не свою волость творита; яко не творящися сѣдѣти у насъ грабита не токмо <i>волость</i> всю, но и церкви; <i>а</i> промышляите, братья».</p> <p>[5] И послашася к Ростовцемъ и к Суждальцемъ, являюще имъ свою обиду.</p> <p>[6] Они же словомъ суще по нихъ, а дѣломъ далече суще, а бояре князю тою держажуться крепко.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[156] Самъ же утече князь въ городъ, а дружину его изымша, а другую посѣкоша, а острогъ пожгоша.</p> <p>[157] И завтра прислася с миромъ, и умирившеся, и възвортишася во свояси.</p> <p>[158] Того же лѣта родися Игорю [Святославичу] сынъ и нарекоша имя ему Олегъ, а въ крещеньи Павелъ.</p> <p>[159] Тогды же пришелъ бѣшетъ Романъ [Ростиславич] исъ Смоленска къ братьи своеи въ помощь.</p> <p>[160] Ярославъ же [Изяславич] рече: «привели есте брата своего Романа, а даете ему Киевъ» и поиде ис Кыева в Луческъ.</p> <p>[161] Они же поча слати по немъ, вабяче опять въ Киевъ.</p> <p>[162] Онъ же не послуша ихъ и поиде в Луческъ.</p> <p>[163] Романъ же [Ростиславич] сѣдѣ въ Киевѣ на столѣ дѣда своего и отца своего.</p>	
<p>В лето 6684 [1176/1177].</p> <p>[1] Поиде [Юрьевичи] Михалко и Всеволодъ [Юрьевич], братъ его, ис Щернигова, Святославъ же [Всеволодович] пристави сына своего Володимѣра [Святославича] с полкомъ, мая мѣсяца въ 21 день, въ празникъ Костянтина и Олены.</p> <p>[2] Вышедъшю же Михалкови [Юрьевичу], и уя ѿ болезнь велика на Свинѣ, и възложивше на носилищѣ, несхуть токмо ле жива.</p>	<p>В лето 6684 [1176/1177].</p> <p>[7] Володимеръци же укрѣпившеся, послашася Чернигову по Михалка [Гюргевича] <i>и по брата его Всеволода</i>, рекуще: «ты естъ старее в братьи своеи, поиди Володимерю; аще что замыслять на нас Ростовци и Суждальци про тя, то како ны с ними Богъ дастъ и святая Богородица».</p> <p>[8] И се бысть новое чюдо святое Богородици.</p> <p>[9] Пришедшю бо Михалку с братомъ Всеволодомъ [Гюргевичи] и с Володимеромъ Святославичемъ, идущимъ к Москве, Володимерци выѣхаша противу.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[3] Идоша с нимъ до Кучкова, рекше до Москвы, и ту срѣтоша ѿ Володимѣрци съ Андрѣвичемъ Юрьемъ, одини бо Володимѣрци бяху ему добри.</p> <p>[4] Сѣдшю ему обѣдати, и приде ему вѣсть, оже сыновѣць его Ярополкъ [Ростиславич] идеть на нь, и вынидоша изъ Москвѣ, и поидоша ѿ к Володимѣрю.</p> <p>[5] Услышавъ же Ярополкъ и уступи имъ на сторону.</p> <p>[6] Москвляни же слышавше, оже идеть на нь Ярополкъ [Ростиславич], и возвратившися вѣспять, блюдуче домовъ своихъ.</p> <p>[7-1] И переѣха рѣку Лакшу, и быша на полѣ на Белеховѣ; ѣдущю же Володимѣрю Святославичю напередѣ,</p> <p>[7-2] и выступи полкъ изъ загорья, вси во броняхъ, яко во всякомъ леду, и удари на нихъ изнезапа, и подъяша стягъ.</p> <p>[8] Михальку же dospѣвающу с братомъ Всеволодомъ, нарядиваючи полкы своя.</p> <p>[9] Поидоша Мстиславъ же [Ростиславич] съ Суждальци, а Всеволодъ</p>	<p>[10] Слыша же Мстиславъ и Ярополкъ [Ростиславичи], и здумасть с дружиною своею, повелѣша Ярополку ити противу с полкомъ своимъ, усрѣтше и битися с нимъ, не пустяше ѿ сѣмо Володимерю.</p> <p>[11] И Божьимъ промысломъ минустя в лѣсѣхъ.</p> <p>[12] Михалко [Юрьевич] с Москвы поѣха с братомъ со Всеволодомъ Володимерю, а Ярополкъ [Ростиславич] инѣмъ путемъ ѣха на Москву.</p> <p>[13] Приде же вѣсть ко Мстиславу [Ростиславичу] от Ярополка [Ростиславича]: «Михалко есть немошнѣнь, несут его на носилѣхъ, а с нимъ дружины мало; а язъ по немъ иду, емля задъ дружины его; а поиди, брате, вборзѣ противу ему, ать не внидеть в Володимерь».</p> <p>[14] Си же вѣсть приде ему в субботу, и яви дружинѣ; заутра поѣха изъ Суждаля борзо, яко и на заяць, дружинѣ постигаючи его.</p> <p>[15] Михалку не доѣхавше Володимеря <i>со братомъ Всеволодомъ</i> за 5 верстъ, срѣте ѿ Мстиславъ с своею дружиною изнезапа, и выступи полкъ изъ загорья, вси в броняхъ, яко во всякомъ леду, и подъяша стягъ.</p> <p>[16] Михалку dospѣвающую <i>с братомъ своимъ Всеволодомъ</i> и нарядиваючи полкы своя.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[Юрьевич] с Володимирци и с Володимѣромъ [Святославичем], нарядяче полкы, поидоша к нимъ.</p> <p>[10] И поидоша Мьстиславичи [вои] кличюче, яко пожрети хотяще, стрѣльцемъ стреляющимъ обоимъ межи полкома.</p> <p>[11] Михалко бѣ ѣще боленъ бяшетъ, несяху <i>его</i> на носилицахъ.</p> <p>[12] Онѣхъ бо бяшетъ сила множества, а правда бяшетъ святыи Спасъ с Михалкомъ.</p> <p>[13] Мьстиславичи же [вои] не доѣхавше, повергоша стягъ и побѣгоша, гоними гнѣвомъ Божиимъ и святыи Богородици.</p> <p>[14] Поможетъ Богъ Михалку [Юрьевичу] и брату его Всеволоду, Богу помогающую и оправившую предо всеми человеки, и побѣди сыновца своего мѣсяца июня въ 15, день святаго пророка Амоса, в недѣлю.</p> <p>[15] И прогна ѣ, и бѣжа [тъ] к Новгороду [Великому], а Ярополкъ [Ростиславич] бѣжа къ зяти в Рязань.</p> <p>[16] Михалко же и Всеволодъ, одаривша Володимѣра Святославича, отпусти и во свояси.</p> <p>[17] Потомъ же Михалко и Всеволодъ поѣхаста въ Владимиръ съ славою и съ честью великою, ведущю пред нимъ колодники.</p> <p>[18] Богу наказавшую князѣ креста не переступати и старѣишаго брата честичи, а злыхъ человекъ не слушати, иже не хотятъ добра межу братьею.</p> <p>[19] Тогда же Володимѣрци, узрѣвше князя своя, выидоша со кресты и с радостью и честью великою, и вниде Михаило [Юрьевич] въ городъ къ святоѣ Богородици, и сѣде на столѣ дѣда своего и отца своего.</p> <p>[20] Того же дни в недѣлю бысть радость велика въ градѣ Володимѣрѣ.</p> <p>[21] И потомъ посла Святославъ [Всеволодович] жены ихъ, Михалко-</p>	<p>[17] И поидоша Мстиславичи [вои] кличючи, яко пожрети хотяще, стрѣльцемъ стрѣляющимся обоимъ межи собою полкома.</p> <p>[18] И не доѣхавше Мстиславичи [вои], повергоша стягъ и побѣгоша, гоними гнѣвомъ Божьимъ и святое Богородици знаменью не сущю на обоихъ промысломъ Божьимъ, и про то мнози убѣжаша, яко не рознати ратныхъ бѣ ту.</p> <p>[19] И поможетъ Богъ Михалку [Юрьевичу] и <i>брату его Всеволоду</i> отца и дѣда его молитва и прадѣда его, и цѣлованье крестное, зане целовавше крестъ и уничижиша и Богови, паки помогающую ему и оправившую предо всѣми человеку.</p> <p>[20] Михалко же побѣди полкъ <i>с братом своимъ Всеволодом</i> в день недѣльный.</p> <p>[24] Мьстислав же [Ростиславич] бежа Новгороду [Великому], а Ярополкъ [Ростиславич] Рязаню, а Ростиславлюю, мать ихъ, с снохами приаша Володимерци.</p> <p>[21] И поѣха въ Володимеръ с честью и с славою великою дружинѣ его <i>и Всеволожи</i>, и Володимерцемъ, ведущимъ пред нимъ колодники.</p> <p>[22] Богу наказавшую князии креста честнаго не преступати и старѣишаго брата чтити, а злыхъ человекъ не слушати, иже не хотятъ межи братьею добра.</p> <p>[23] Выидоша же с кресты противу Михалку и брату его Всеволоду игумены и попове и вси людье, и въѣха в городъ к святыи Богородицѣ июня мѣсяца въ 15 день, а в день недѣльный.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>вую и Всеволожую, приставя к нимъ сына своего Олга [Святославича] проводить ѿ до Москвѣ.</p> <p>[22] Олегъ же [Святославич] проводивъ и, възвратися во свою волость к Лопасну.</p> <p>[23] Оттуду пославъ Олегъ, зая Свѣрилескъ, бѣшетъ бо и то волость Черниговская.</p> <p>[24] Глѣбъ же [Ростиславич], увѣдавъ то, посла сыновца своего Гюрьгевича [сына Юрия Ростиславича] на Ольга [Святославича].</p> <p>[25] Олегъ же, совокупя дружину свою и выиде к нему, и бѣяхуться на Свирильскѣ, и побѣди Олегъ Святославич шюрина своего, и много дружины изоима, а самъ одва утече.</p>	<p>[25] Михалко же, приѣха Володимерю <i>со братомъ своимъ Всеволодомъ</i>, да города святое Богородици, яже бѣ отъять Ярополкъ [Ростиславич], и бысть радость велика в Володимери градѣ, видяще у собе великого князя всея Ростовьскыя земли.</p> <p>[26] Мы же да подивимся чудному и великому и преславному Матере Божия, како заступи град свои от великих бѣдъ и гражаны своя укрѣпляеть.</p> <p>[27] Не вложи бо имъ Богъ страха и не убояшася князя два имуще въ власти сеи, и боляръ ихъ прѣшенья ни во чтоже положиша, за 7 недель безо князя будуще в Владимери градѣ, толико възложше всю свою надежу и упованье к святей Богородицѣ и на свою правду.</p> <p>[28] Новгородци бо изначала и Смолняне, и Кыяне, и <i>Полочане</i>, и вся власти якож на дому на вѣча сходятся: на что же старѣишии сдумаютъ, на томъ же пригороди стануть.</p> <p>[29] А здѣ городъ старыи Ростовъ и Суждаль, и вси боляре хотяще свою правду поставити, не хотяху створити правды Божия, но «якоже намъ любо, рекоша, також сотворимъ; Володимеръ е пригородъ нашъ».</p> <p>[30] Противящеся Богу и святей Богородице и правдѣ Божьѣ, слушающе злыхъ человекъ развратниковъ, не хотящихъ намъ добра, завистью граду сему и живущимъ в немъ.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
	<p>[31] Постави бо преже град съ великии Володимеръ и потомъ князь Андрѣи [Юрьевич]<...>.</p> <p>[32] Сего же Михаила [Юрьевича] <i>и брата его Всеволода</i> избра <i>Богъ</i> и святая Богородица, яко в Еуангелѣи глаголетъ: «исповедаю ти ся отче, Господи небеси и земли, яко утаил се от премудрыхъ и разуменъ, открылъ еси младенцемъ».</p> <p>[33] Тако и здѣ не разумѣша правды Божия исправили Ростовци и Суждалци, давнии творящесе старѣишии; новии же людѣ мѣзинии Володимерстии уразумѣвше, яшася по правдѣу крѣпко.</p> <p>[34] И рекоша вси собѣ: «любо Михалка князя собѣ налѣзем <i>и брата его Всеволода</i>, а любо головы своѣ положим за святую Богородицю и за Михалка».</p> <p>[35] И утеши и Богъ и святая Богородица чюдотворная Володимерская: его же бо человекъ просить у Бога всѣмъ сердцемъ, то Богъ его не лишитъ.</p> <p>[36] Се бо Володимерци прославлени Богомъ по всеи земьли, за ихъ правду Богови имъ помагающую.</p> <p>[37] Потом же прислашася к Михалкови князю [Юрьевичу] Суждальци, рекуще: «мы, княже, на полку томъ со Мстиславомъ [Ростиславичем] не были, но были с ним боляре, а на нас лиха сердца не держи, но поѣди к нам».</p> <p>[38] Михалко же [Юрьевич] ѣха в Суждаль <i>с братом Всеволодом</i> и ис Суждала Ростову.</p> <p>[39] И створи [с] людѣ[м] весь нарядъ, утвердивъся крестнымъ цѣлованьемъ с ними и честь возма у них, и дары многы у Ростовець, и посади брата своего Всеволода [Юрьевича] в Переяславли, а сам възвратися Володимерю.</p> <p>[40] В то же лѣто иде Михалко <i>со братом Всеволодомъ</i> на Глѣба [Ростиславича] к Рязаню и, бывшую ему на Мерьской, усретоша и послѣ Глѣбови [Ростиславича], рекуще: «Глѣбъ ся кланяетъ, <i>река</i>: азъ во всемъ виновать; а нонѣ ворочю все, что есмь поималъ у шюрину свою, у Мстислава и у Ярополка [Ростиславичи], и до золотни-</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
	<p>ка; и святую Богородицу взять бяше у Володимерьское церкви»; что и до книг, и то все вороти.</p> <p>[41] Михалко же <i>и Всеволод</i> уладися с ним и еха опять Володимерю.</p>
<p>Въ лѣто 6685 [1177/1178].</p> <p>[1] Приидоша Половци на Рускую землю на русалной недѣли; сѣдящу Романови [Ростиславичу] в Киевѣ, посла брата своего Рюрика [Ростиславича] и сына своя.</p> <p>[2] Половци же взяша 6 городов Береньдичь и поидоша к Ростовцю.</p> <p>[3] Давыдъ же [Ростиславич] бяше не притягль, и быша распрѣ межи братьею, и постиже братью свою, Рюрика и сыновца своя, Ярополка [Романовича] и Бориса [Романовича], и постигоша Половцѣ у Ростовца.</p> <p>[4] И Половци оборотившися, побѣдиша полкы Руськѣхъ, и много боярь изымаша, а князѣ въбѣгоша в Ростовѣцъ.</p> <p>[5] И се Богъ попусти казнь на [о]нѣя, а не аки милуя ихъ, но насъ кажа, обращая ны к покаянию, да быхомся вѣстягнули от злыхъ дѣлъ, и симъ казнить ны нахождениемъ поганыхъ.</p> <p>[6] Се бо есть батоѣ его, да некли свѣрившеся, въспоманемся от злого пути.</p> <p>[7] То слышавши Олговичи, Всеволодичъ Святославъ, обрадовашася, аки не вѣдуще Божия казни.</p> <p>[8] Того же лѣта Святославъ [Всеволодович] поѣха к Киеву.</p> <p>[9] Молвяше же Романови [Ростиславичу] Святославъ [Всеволодович]: «брате, я не ищю подѣ тобою ничего же, но рядъ нашъ такъ есть: оже ся князь извинить, то въ волость, а мужъ у голову; а Давыдъ [Ростиславич] виновать»; он же того не створи.</p> <p>[10] Святославъ же [Всеволодович] посла брата своего Ярослава [Всеволодовича] и Олга [Святославича] с вои.</p> <p>[11] Они же, перешед Днѣпръ, послашася къ Мѣстиславу Володимеричю, къ зятю своему, велячи ему отступити от Ростиславичъ.</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[12] Мъстислав же [Владимирович] обѣщаея имъ тако створити, и поидоша к городу ко Трьполю.</p> <p>[13] И Мъстислав же [Владимирович] поиде к воротомъ к водным, творя битися <...></p> <p>[14] <...> возма ся таи из города, утаився Ярополка [Романовича], а Трьпольць предавъ и отвори на нѣ городъ, а Ярополкъ [Романович] поиде ко отцю.</p> <p>[15] Приѣхавъ же Святославъ [Всеволодович] с полкы своими, ста у Витичева, и ту приѣхаша к нему Чернии Клобуци.</p> <p>[16] Ту же приѣхаша к нему Кияне, рекуче: «уже Романъ [Ростиславич] шель к Бѣлугороду».</p> <p>[17] Святославъ же [Всеволодович] вниде в Киевъ въ день святаго пророка Ильѣ, оттуда же посла братью свою к Бѣлугороду; не успѣвше ничто же, возвратишася.</p> <p>[18] Во том же лѣтѣ родися у Игоря [Святославича] сынъ и нарекоша имя ему въ крещеньи Андрѣянъ, а княжее Святославъ.</p> <p>[19] Въ то же время приде Мъстиславъ [Владимирович] с полкомъ своимъ, и рекоша Ростиславичи: «оже Богъ хочеть, то завѣтра дамы полкъ Святославу [Всеволодовичу]».</p> <p>[20] Святославъ же [Всеволодович] увѣда, оже хотять ему дати полкъ Ростиславичи, и побѣже Святославъ чересь Днѣпръ [на] устья Лыбеди, и потопоша людье мнози.</p> <p>[21] Переже того послалъ быше в Половѣцѣ.</p> <p>[22] Половци же слышавше, оже Святославъ [Всеволодович] выбѣглъ ис Кыева и приѣхавше к Торцькому, много людии поимаша.</p> <p>[23] Ростиславичи же, не хотяче губити Рускои земли и крестьяньской крови проливати, сгадавше и даша Киевъ Святославу [Всеволодовичу], а Романъ [Ростиславич] иде к Смолньску.</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
	<p>В лѣто 6685 [1177/1178].</p> <p>[1] Преставися благовѣрнии и хри- столюбивии князь Михалко, сынъ Гюргевъ, внукъ Мономаха Володимера, в субботу, заходящую солнцю, июня мѣсяца въ 20 день, на память святаго отца Мефодья.</p> <p>[2] И положиша ѿ у святое Богороди- ци Золотоверхое в Володимери, юже бѣ создалъ брат его Андрѣи [Юрьевич].</p> <p>[3] Володимерци же, помянувшѣ Бога и крестное цѣлованье к великому князю Гюргю, вышедше передъ Золо- тая ворота, цѣловаша крестъ ко Всево- лоду князю, брату Михалкову, и на дѣтехъ его, посадиша ѿ на отни и на дѣдни столъ в Володимери.</p> <p>[4] В то же лѣто приведоша Ростов- ци и боляре Мстислава Ростиславича из Новагорода, рекуще ему: «поиди, княже, к нам; Михалка Богъ поялъ на Волзѣ на Городци, а мы хотимъ тебѣ, а иного не хотимъ».</p> <p>[5] На живого князя Михалка [Юрьевича] повели бяхуть его.</p> <p>[6] Он же, приѣхавъ Ростову, совоку- пивъ Ростовци и боляре, гридьбу и па- сынъ, и всю дружину, поѣхавъ к Воло- димерю.</p> <p>[7] Всеволодъ же [Гюргевич] поѣхавъ противу ему с Володимерци и с дружи- ною своею, и что быше бояръ осталось у него, а по Переяславци посла Мсти- славича Ярослава, сыновца своего.</p> <p>[8] Всеволоду же [Юрьевичу], быв- шу за Суждалемъ, узрѣша чюдную ма- теръ Божию Володимерьскую и весь град и до основанья, акы на въздухъ сто- ящъ.</p> <p>[9] Яви Богъ и святая Богородица новое чюдо князю позорующю и всему полку; вси же зряще такового чюда, глаголяху: «княже правъ, еси поѣди противу ему».</p> <p>[10] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] благосердъ сы, не хотя крове прольяти, посла къ Мстиславу [Ростиславичу], глаголя: «брате, оже ты привели старѣишая дружина, а поѣди Ростову, а оттолъ миръ възмевъ, [яко] тобѣ Рос- товци привели и бояре; а мене былъ с братомъ Богъ привелъ и Володимерци;</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
	<p>а Суздаль буди нама обче: да кого всхотятъ, то имъ буди князь».</p> <p>[11] Он же, послушавъ рѣчи Ростовское и болярское, величавы будущи, и хрестяного цѣлованья забывъ, молвихуть бо ему: «аще ты миръ даси ему, но мы ему не дамы».</p> <p>[12] Помысливше высокоумьем своимъ, не вѣдуще, яко Богъ даетъ власть емуже хочеть, поставляеть бо цесаря и князя Вышнии;</p> <p>[13] аще кая земля управится пред Богомъ, поставляеть ей князя праведна, любяща суд и правду; аще бо князи правдиви бываютъ, то много отдается согрешенья земли тои, да поне то есть глава земли.</p> <p>[14] Мстислав же [Ростиславич] не послуша рѣчи Всеволода [Юрьевича], стряя своего, хотящу ему добра, но слушашеть Добрыны Долгаго, Матѣя Шибутовича и иных злых человекъ.</p> <p>[15] Князь же Всеволодъ [Юрьевич], приѣхавъ къ Юрьеву, сождася с Переяславци, сказа имъ рѣчь Мстиславлю [Ростиславича].</p> <p>[16] Они же рекоша ему: «ты ему добра хотѣлъ, а онъ головы твоя ловить; поѣди, княже, к нему, насъ перестоявъ; а то ему дѣти ны жены<*>; брату твоему Михалку умершу еще девятого дне нѣтуть, а онъ хочеть кровь прольяти».</p> <p>[17] Князь же Всеволодъ [Юрьевич], надѣяся на Бога и на святую Богородицю, юже видѣ у Суждаля, переѣхавъ рѣку Къзу в субботу рано и поѣха к нему, полкы нарядивъ.</p> <p>[18] Мстислав же [Ростиславич] стояше dospѣвъ у Липиць, стрѣлце стрѣляющимся межи полкома.</p> <p>[19] Поидоша к собѣ на грунахъ обои и покрыша поле Юрьевское, и Богъ поможе Всеволоду Юрьевичу мѣсяца июня въ 27 день, на память святаго Сампсона странноприимца.</p> <p>[20] И побѣже Мстиславъ [Ростиславич] и дружина его.</p> <p>[21] И Добрыну Долгаго ту убиша, и Иванка Степанковича, и инѣхъ, а Рос-</p>

* В Летописце Переяславля Суздальского эта фраза выглядит так: «ты ему добра хотѣлъ, а онъ головы твоя ловить; поеди, княже, к нему, яко ни во что же имамы животь свои за твою обиду, и не даи ны Богъ ни единому възвратитися, аще ны от Бога не будетъ помощи, нас переступивъ мертвых, да оно ему жены наша и дѣти наша» (ПСРЛ, т. 41. Летописец Переяславля Суздальского. М., 1995, с. 106.).

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
	<p>товци и боляръ всѣ повязаша; а у Всеволодова полку не бысть пакости Богомъ и крестомъ честнымъ, а села болярская взяша, и кони, и скоть.</p> <p>[22] Мстислав же [Ростиславич] бѣжа Ростову, а из Ростова Новугороду.</p> <p>[23] Князь же Всеволодъ [Юрьевич], побѣдивъ полкъ, възвратися Володимерю с честию великою, а Володимерьци и дружина поведоша колодники, и скоть погнаша, и кони, славяще Бога и святую Богородицю, и крестную силу, егоже переступили бяху Ростовци и боляре.</p> <p>[24] Да доколѣ Богови терпѣти над нами: за грѣхы наведе на них и наказалъ по достоянью рукою благовѣрнаго князя Всеволода, сына Юргева.</p> <p>[25] Мьстиславу же [Ростиславичу] прибѣгшу Новугороду, рекоша ему Новгородци: «ударилъ еси пятою Новѣгородъ и шель еси былъ на стрья своего, на Михалка, повабленъ Ростовци; да оже Михалка Богъ поялъ, а с братомъ его съ Всеволодомъ Богъ росудилъ тя, чему к нам идеши».</p> <p>[26] И не прияша его.</p> <p>[27] Он же ѣха из Новагорода Рязаню и подьмолви Глѣба [Ростиславича], Рязаньскаго князя, зятя своего.</p> <p>[28] Глѣбъ же на ту осень приѣха на Московъ и пожже городъ весь и села.</p> <p>[29] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] поѣха к нему.</p> <p>[30] И бывшу ему за Переяславлемъ подъ Шерньскимъ лѣсом, в то же время приѣхали к нему Новгородци, Милонѣжькова чадъ, и рекоша ему: «княже, не ходи без Новгородскихъ сыновъ, но иди на нь одиноа с нами».</p> <p>[31] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] послушавъ Новгородець, възложивъ упованье на Бога и на святую Богородицю, възвратися Володимерю, а Глѣбъ [Ростиславич] пожегъ Москву, иде Рязаню.</p> <p>[32] Того ж лѣта, на зиму, иде князь Всеволодъ [Гюргевич] на Глѣба [Ростиславича] к Рязаню с Ростовци и с Суждальци и со своею дружиною, и присла к нему Святославъ Всеволодичъ сына своя в помощь, Олга [Святославича] и Володимера [Святославича].</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
	<p>[33] Приде же к нему и Глѣбовичъ Володимеръ, сыновець его ис Переяславлѧ.</p> <p>[34] И бывшимъ имъ у Коломны, приде вѣсть, оже Глѣбъ [Ростиславич] шель Володимерю инѣмъ путемъ и воюеть около Володимеря и с Половци с погаными;</p> <p>[35] [и] много бо зла створи церкви Боголюбьскои, юже бѣ украсилъ Андрѣи князь [Юрьевич] добрыми иконами и всякимъ узорочьемъ, златомъ и серебромъ, и каменьемъ драгимъ; и ту церковь повеле, выбивше двери, разграбити с погаными, и села пожже боярская, а жены и дѣти и товаръ да поганымъ на щить.</p> <p>[36] И многы церкви запали огнемъ.</p> <p>[37] Да не чюдится никтоже о семь: идеже множество грѣхъ, ту видѣнья всякого показанья.</p> <p>[38] Сего ради гнѣвъ простресе: ови ведутся полонени, друзии посѣкаемы и до молодыхъ дѣтии, инии на мѣсть даемы поганымъ, друзии трепетаху, зряще убиваемыхъ, и тако Глѣбъ князь [Ростиславич] Бога разгнѣви и святую Богородицю.</p> <p>[39] Но на преднее възвратимся.</p> <p>[40] Всеволодъ [Юрьевич] възвративъся от Коломны, приде опять в землю свою, и обрѣте Глѣба, стояща на Колахши на рѣцѣ с Половци и с полономъ.</p> <p>[41] И не совкупиша ся битъ обои за мѣсяцъ, бѣ бо не лзѣ переити рѣкы твердою.</p> <p>[42] Князь же Всеволодъ [Юрьевич], нарядивъ полки на масленѣи недѣлѣ и пусти возы на ту сторону рѣки, идеже Глѣбъ стояше.</p> <p>[43] Глѣбъ же [Ростиславич] наряди полкъ со Мстиславомъ с Ростиславичемъ на возы.</p> <p>[44] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] посла сыновца своего Володимера [Святославича] с Переяславци и нѣколько дружины с нимъ, кдѣ возы стояхуть, противу Мстислава [Ростиславич], а Глѣбъ [Ростиславич] и Романъ [Глебович], сынъ его, и Игорь [Глебович], и Ярополкъ [Ростиславич], пере-</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[24] <...> людѣ же Володимерьстии усрѣтоша съ кресты князя своего, идуща с победою, и воздратовашася, видѣвше хрестяны отполонены от поганных, а ворози в руках.</p> <p>[25] Приведше в град Володимерь князя Глѣба [сына Ростислава Ярославича] съ сыномъ своимъ Романомъ [Глебовичем] и с шюриномъ своимъ Мьстиславомъ [Ростиславичем, сыном Ростислава Юрьевича] изыманныхъ, и дружина изоимана, и всѣ вѣлможи ихъ.</p> <p>[26] [И] бысть радость велика в градѣ Володимѣри.</p> <p>[27] На третии же день бысть мятежь в градѣ Володимерѣ: вѣсташа бояре и купци, рекуще: «княже, мы тобѣ</p>	<p>шесть Колахшю и поидоша ко Всеволоду [Юрьевичу] на Прускову гору.</p> <p>[45] И не дошедше до стрѣлища одного Всеволожа полку, и ту абѣ побѣгнуше переди Мстиславъ [Ростиславич] на сеи сторонѣ рѣкы; а Глѣбъ [Ростиславич], постоявъ мало, видѣвъ Мстислава бѣжавша, побѣже, гоним Божьимъ гнѣвом.</p> <p>[46] Всеволодъ же князь [Юрьевич] погна в слѣдъ их со всею дружиною, овы сѣкуще, овы вяжуще, и ту самого Глѣба [Ростиславича] яша руками, и сына его Романа [Глебовича], и шюрина его Мстислава Ростиславича, и дружину его всю изымаша, и думци его извяза всѣ, и Бориса Жидиславича, и Ольстина, и Дѣдилця, и инѣх множество, а поганыѣ Половци избиша оружемъ.</p> <p>[47] Тѣмже и мы последующе Давиду пророку, глаголемъ: «Боже мои, положи я, яко коло, яко огнь предъ лицемъ вѣтру, иже попаляеть дубравы, тако пожениши я гнѣвомъ твоимъ; исполнь лица ихъ досаженъ, се бо оскверниша святыи домъ твой, да в правду восприяша възмездье; судъ бо безъ милости не створшему милости».</p> <p>[48] Поможетъ Богъ и святая Богородица Всеволоду князю [Юрьевичу] в понедѣльникъ Феодоровы недѣли, и възвратися с побѣдою великою в Володимерь.</p> <p>[49] И приведше в градъ Володимерь князя Глѣба [сына Ростислава Ярославича] съ сыномъ своимъ Романомъ [Глебовичем] и с шюриномъ Ярополкомъ [надо: Мьстиславомъ Ростиславичем, сыном Ростислава Юрьевича], и дружина ихъ вся изымана, и всѣ вельможи ихъ.</p> <p>[50] И бысть радость велика в Володимерѣ.</p> <p>[51-1] И на третии день бысть мятежь великъ в градѣ Володимери: всташа бояре и купци, рекуще: «княже, мы</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>добра хочемъ, за тя головы свои съкладываемъ, [а] нынѣ ворогы свои держишь просты;</p> <p>[28] а се ворози твои и наши, Суждальци и Ростовци; а казни ихъ, любо слѣпи, аль даи намъ».</p> <p>[29] Князю же Всеволоду [Юрьевичу], благовѣрну и богобоязливу, не хотящу того створити, [и] повѣле усадити ихъ в порубѣ, людии дѣля, абы утишился мятежъ;</p> <p>[30] а по Ярополка [Ростиславича] посла, глаголя: «выдаите нашего врага, а я иду к вамъ».</p> <p>[31] Рязанци же сдумавша, рекоша: «князь нашъ и братья наша погыбли в чужемъ князи», и ѣхавше Воронажъ, и яша его сами, и приведоша я его в Володимерь, Ярополка [Ростиславича], всадиша его ту же в порубѣ.</p> <p>[32] Зять Глѣбовъ [Ростиславича], Мъстиславъ Ростиславичъ [сын Ростислава Мстиславича], сгадавше, послаша ко Святославу [Всеволодовичу], рекуще: «посли ко Всеволоду [Юрьевичу], Мъстислава [Ростиславича] дѣля и Ярополка [Ростиславича]».</p> <p>[33] Присылашеть же ся к нему и Глѣбовая [Ростиславича], молящися о мужи и о сыну.</p> <p>[34] И посла Святославъ [Всеволодович] ко Всеволоду [Юрьевичу] Пърфюрия епископа Черниговьского, и Офрема, игумена святоѣ Богородици, и удержа ѣ Всеволодъ [Юрьевич] 2 лѣтъ.</p> <p>[35] Реклъ же бяше Святославъ [Всеволодович], оже пустить Глѣба [Ростиславича], поидеть [тот] в Русь, но Глѣбъ рече: «луче сдѣ умру, не иду».</p> <p>[36] Тогда же Глѣбъ [Ростиславич] мертвъ бысть июня въ 30, а Романа [Глебовича], сына его, одва выстояша, целовавше крестъ, а Мъстиславъ и</p>	<p>тобѣ добра хочемъ и за тя головы своѣ складываемъ, а ты держишь ворогы своѣ просты;</p> <p>[51-2] а се ворози твои и наши, Суждальци и Ростовци: любо ѣ казни, любо слѣпи, али даи намъ».</p> <p>[52-1] Князю же Всеволоду [Юрьевичу], благовѣрну и богобоязливу, не хотяше того створити [и] повелѣ всадити ихъ в порубѣ, людии деля, абы утишился мятежъ;</p> <p>[52-2] а по Ярополка [Ростиславича] посла, глаголя Рязанцемъ: «вы имѣте нашего врага, али иду к вамъ».</p> <p>[53] Рязанци же здумаша, рекуще: «князь нашъ и братья наши погыбли в чужемъ князи», [и] ѣхавше в Вороножъ, яша его сами и приведоша его в Володимерь, и всадиша ѣ ту же.</p> <p>[54] По малѣ же днии всташа опять людѣ вси и бояре, и придоша на княж двор многое множество съ оружьемъ, рекуще: «чего ихъ додержати, хоцемъ слепити».</p> <p>[55] И князю Всеволоду [Юрьевичу] печалну бывшую, не могшую удержати людии, множества ихъ ради клича <...>.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>Ярополкъ [Ростиславичи] в порубѣ бяста, и потомъ, изведше я и слепивше, пустиша в Русь.</p> <p>[36-а] Ведомымъ же им и гниющимъ очемъ ихъ, приидоша же къ Смоленску и внидоша въ церковь святую мученику Бориса и Глеба на Смядинѣ, и ту прозрьста септября 5 на убиение Гльбово, а на зиму приидоша въ Новгородъ; и посадиша у себе Новгородци Мстислава, а брата его Ярополка въ Торжьку, а Ярослава Мстиславича, внука Юрьева, на Волоцѣ [Воскр., 95].</p>	
	<p>В лѣто 6686 [1178/1179].</p> <p>[1] Новгородци цѣловавше ко Всеволоду Юргевичю крестъ и не управиша.</p> <p>[2] Он же иде к Торжьку в волость их, и не хотяше взяти города, бѣша бо обѣщалися дань дати ему Новоторжъци, и не управиша.</p> <p>[3] Дружина же Всеволожа начаша князю жаловатися: «мы не цѣловать ихъ приѣхали; они, княже, Богови лжють и тобѣ».</p> <p>[4] И се рекши, удариша в конѣ и взяша городъ: мужи повязаша, а жены и дѣти на щитъ и товаръ взяша, а городъ пожгоша весь за Новгородскую неправду: оже на дни цѣлуютъ крестъ честный и переступаютъ.</p> <p>[5] Тѣмъ же пророкомъ глаголетъ нам: «разумѣхъ, рече, яко жестокъ еси и шия желѣзна о выѣ твоеи; того ради удержихъ от васъ дождь, предѣлъ единъ одождохъ, а другаго не одождохъ, ише, и поразихъ вы зноемъ и различными казньми, то и ту не обратитесь ко мне; сего ради винограды ваша и нивы ваша и дубравы устроихъ, а злобъ ваших не могахъ истерти».</p> <p>[6] Захарья бо пророкъ серпъ видѣ огненъ с небесе грядущъ, и рече: «на кого, Господи, послать еси серпъ сии»; рече ему Господь: «на кленущая именем моим и престопающе; клятволюбецъ бо мужъ всякъ потребится».</p> <p>[7] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] взя городъ Торжекъ мѣсяца декамвря въ 8 день, на память святаго Потапья.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>В лѣто 6686 [1178/1179].</p> <p>[1] Прислаша Новгородци мужѣ свои ко Мьстиславу к Ростиславичю [сыну Ростислава Мстиславича], зовуче и Новугороду Великому.</p> <p>[2] Он же не хотяше ити из Руской [земли], река имъ, яко «не могу ити изъ отчины своеѣ и со братьею своею розойтися, прилѣжно бо тшашеться хотя страдати от всего сердца за отчино свою»; всегда бо на великая дѣля тьснася, размышливая с мужи своими, хотя исполнити отчѣствие свое.</p> <p>[3] Си размышливая вся во сердци своем, не хотѣ ити, но понудиша и братья своя, и мужи свои, рекуче ему: «брате, аже зовуть тя съ честию, иди, а тамо ци не наша очина».</p> <p>[4] Он же, послушавъ братьи своеи и мужѣи своихъ, поиде съ бояры Новгородьцкими, и се положи на умѣ своемъ: «аще Богъ приведетъ мя сдорового вѣ дни сия, то не могу никакого же Руской землѣ забыти».</p> <p>[5] И пришедшу ему к Новугороду и устрѣте и епископъ со кресты и с Новгородци, и игумены, и вси вшедше во святую Софью, и поклонишася святому Спасу, и святѣи Богородици, и сѣде на столѣ дѣда своего и отца своего со славою и с честию.</p> <p>[6] Съдящу же Мьстиславу [Ростиславичу] в Новѣгородѣ Велицемъ, и вложи Богъ в сердце Мьстиславу мыслъ благо поити на Чюдъ.</p>	<p>[8] Полонъ пусти в Володимерь, а сам, <i>перебравъ</i> дружины нѣколико, ѣха к Ламьскому Волоку и пусти на воропъ.</p> <p>[9] И пригнавшѣ дружина, яша князя Мстиславича Ярослава, сыновця ему, а городъ пожже, а люди бяху выбѣгли, а жита пожгоша и до всего.</p> <p>[10] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] възвратися в Володимерь.</p> <p>В лѣто 6687 [1179/1180].</p> <p>[1] Преставися Новѣгородѣ [Великом] пороздноѣ недѣлѣ князь Мстиславъ Ростиславичъ, внук Гюргевъ, положень бысть въ святѣи Софѣе.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[7] И созва мужи Новгородскѣ, и рече имъ: «брате, се обидять ны погани; а быхомъ узрѣвше на Богъ и на святои Богородици помочь, помъстили себе и свободилѣ быхомъ Новгородську землю от поганыхъ».</p> <p>[8] И бысть любя рѣчь его всимъ мужемъ Новгородскимъ, и рекоша ему: «княже, аще се Богови любо и тобѣ, а се мы готови есмы».</p> <p>[9] И совокупивъ Мъстиславъ [Ростиславич] воѣ Новѣгородскѣ, и счѣтавъ ѣ, и обрѣте в нихъ 20 тысячъ.</p> <p>[10] И тако поиди Мъстиславъ на Чюдскую землю, и вшедъ в ню, и стоя в неи до того же дни воюя по всеи землѣ ихъ, и тако пожъже всю землю ихъ, и ополонившеся челядью и скотомъ, и возвратишася во свояси, приимше от Бога на поганя побѣду славою и честию великою.</p> <p>[11] Идуще же ему с Чюди и вниде во Плесковъ, и изыма сотьскѣи про Бориса [Давыдовича, сына Давыда Ростиславича], сыновця своего, зане не хотяхуть сыновца его Бориса.</p> <p>[12] И тако утвердивъся с людьми и иде оттуду к Новугороду и ту бѣ зиму всю.</p> <p>[13] И на весну съдума с мужи своими, поиде на Полтѣскъ, на зятя на своего, на Всеслава [Васильковича].</p> <p>[14] Ходилъ бо бѣше [пра]дѣдъ его на Новѣгородъ и взялъ ерусалимъ церковныи, и сосуды служебныѣ, и погость одинъ завелъ за <i>Полтескъ</i>.</p> <p>[15] Мъстиславъ же [Ростиславич] все то хотя оправити, Новгородскую волость и обиду.</p> <p>[16] И пришедшю ему на Луки с вои Новгородскими.</p> <p>[17] Услышавъ же то Романъ [Ростиславич], братъ его во Смоленски, посла сынъ свои Мъстиславъ [Романовича] Полотѣску к зяти своему в помочь, а къ брату своему Мъстиславу [Ростиславичу] посла мужъ свои, рѣка ему: «обиды ти до него нѣтуть; но же идеши на нь, то первое поити тѣ на мя».</p> <p>[18] Онъ же не хотя вередити сердца брату своему старѣишому, возвратися в Новѣгородъ.</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[19] И уя и болезнь крѣпка, и охудѣвающи силѣ, и отоимаючи языкъ.</p> <p>[20] И възрѣвъ на дружину свою и на княгиню, и воздохну из глубины сердца своего, и прослѣзився, и поча имѣ молвити: «се приказываю дѣтя свое, Володимѣра [Мстиславича], Борисови Захарьичю и съ симѣ даю брату Рюрикови и Давыдови [Ростиславичам] с волостью на руцѣ, а что о мнѣ Богъ промыслить».</p> <p>[21] И тако приказавъ дѣти свои братѣ свои, и воздѣвъ руцѣ на небо, и воздохнувъ из [г]лубины сердца, прослезився, и предасть душу свою в руцѣ Божиѣ.</p> <p>[22] Престави же ся князь Мъстиславъ, сынъ Ростиславль, внукъ великаго князя Мъстислава [Владимировича] мѣсяца июня въ 13 <i>день</i> святѣя мученица Анкюлины, въ день пятничныи, и возма причащение на святой литургии.</p> <p>[23] И тако спрятавше тѣло его съ честью и съ благохвальными пѣсньми, и с кадилы благуханьными Ильѣ епископъ и вси игумени.</p> <p>[24] И плакашася по немъ вся земля Новѣгородская, наипаче же плакахуся по немъ лѣпшии мужи Новгородстѣи, и положиша тѣло его в той же гробници, идеже лежитъ Володимерь, сынъ великаго князя Ярослава Володимерича.</p> <p>[25] И тако молваху, плачущеся: «уже не можемъ, господине, поѣхати с тобою на иную землю поганых и поработити во область Новгородскую;</p> <p>[26] ты бо много молвяшетъ, господине нашъ, хотя на всѣ сторонѣ поганыя;</p> <p>[27] добро бы ны, господине, с тобою умрети, створшему толикую свободу Новгородьцемъ от поганыхъ, яко же и дѣдъ твои Всеволодъ [надо: <i>Мстислав</i>] свободилъ ны бяше от всѣхъ обидъ;</p> <p>[28] ты же бяше, господине мои, сему поревновать и наслѣдилъ путь дѣда своего;</p>	<p>В лѣто 6688 [1180/1181].</p> <p>[1] Преставися князь Мъстиславъ, сынъ Ростиславль, внукъ Мстиславль, в субботу 50-ю и положенъ бысть в святѣи Софѣи, уже созда Володимерь Ярославичъ.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[29] нынѣ же, господине, уже к тому не можемъ тебѣ узрѣти; уже бо солнце наше заиде ны, и во обидѣ всимъ остахомъ».</p> <p>[30] И тако плакавъшеся над нимъ все множество Новгородское, и сильнии и худии, и нищии и убозѣи, и черноризыцѣ, бѣ бо милостивъ на вся нищая; и тако разиидошася во своя дома.</p> <p>[31] Сии же благовѣрнии князь Мьстиславъ, сынъ Ростиславль, възрадомъ середнии бѣ и лицемъ лѣпъ, и всею добродѣтелью украшенъ, и благодравенъ, и любовь имаше ко всимъ;</p> <p>[32] паче же милостни прилежаше, манастирѣ набдя, чѣрныцѣ утѣшивая и всѣ игумены утѣшивая и с любовью приимая, и взимая у нихъ благословение.</p> <p>[33] И мирьския церкви набдя, и попы, и весь святительскій чинъ достоиную честью чести.</p> <p>[34] Бѣ бо крѣпокъ на рати, всегда бо тосняшеться умерети за Рускую землю и за хрестьяны.</p> <p>[35] Егда бо видяше хрестьяны полонены от поганыхъ, и тако молвяше дружинѣ своеи: «братья, ничто же имете во умѣ своем; аще нынѣ умремъ за хрестьяны, то очистився грѣховъ своих, и Богъ вмѣнить кровь нашу с мученикъ; аже ли Богъ дастъ милость свою, а слава Богу; мы бо нынѣ умремъ; умремъ же всяко».</p> <p>[36] И тако молвя, дѣрзость подаваше воемъ своим, и тако от всего сердца бѣяшеться за отчину свою.</p> <p>[37] Бѣ бо любезнивъ на дружину и имѣния не щадяшеть, и не собирашеть злата ни серебра, но даяше дружинѣ своеи.</p> <p>[38] И ово же правяше души своеи, и приложися къ отцемъ своимъ и дѣдомъ своимъ, отдавъ общии долгъ, его же не убѣжати всякому роженому.</p> <p>[39] Не бѣ бо тоѣ земле в Руси, которая же его не хотяшеть, ни любяшеть, но всегда бо тосняшеться на великая дѣла.</p> <p>[40] Но преставися унѣ, и слышавъше братья преставленье его, печальни</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>бывша велми и плакашеся по немь вся земля Руская, не можеша забыти доблести его, и Чернии Клобуци вси не могут забыти приголубления его.</p> <p>[41] Въ то же лѣто приведе Святославъ [Всеволодович] за Всеволода [Святославича], за середнего сына, жену из Ляховъ, Казимѣрну, во Филипово говѣнье.</p> <p>[42] Того же лѣта призва Всеволодъ Гюргевичъ Володимѣра Святославича к собѣ Володимерю и вда за нь свою братаньну, Михалкову [Юрьевича] дщерь.</p> <p>[43] Иде Володимеръ с женою к Чернигову къ отцю, ту бо живяше Святославъ [Всеволодович], пришедъ ис Киева.</p> <p>[44] Того же лѣта преставися Глѣбовая [Ростиславича] Рязаньская.</p> <p>[45] Того же лѣта преставися княгини Всеволожая [Ольговича], приемши на ся чернечью скиму;</p> <p>[46] и положена бысть в Киевѣ у святаго Кюрила, юже бѣ сама создала.</p> <p>[47] Того же лѣта, мѣсяца августа придоша иноплемьеници на Рускую землю, безбожнии Измалтянѣ, оканьнии Агаряне, нечистии ищадыя, дѣломъ и нравомъ сотонивым, именемъ Кончакъ, злу начальникъ, правовѣрнымъ крестьянѣмъ, паче же всимъ церквамъ, идеже имя Божие славиться, сими же погаными хулиться, то не реку единымъ крестьяномъ, но и самому Богу врази.</p> <p>[48] То аще кто любить врагы Божия, то сами что приимуть от Бога.</p> <p>[49] Сии же богостуднии Кончакъ со единомыслеными своими приѣхавше к Переяславлю за грѣхы наша много зла створи крестьяномъ: онихъ плѣниша, а инии избиша, множаиши же избиша младенѣцъ.</p> <p>[50] В то же время вышедшю Святославу [Всеволодовичу] ис Киева, ниже Трьполя стоящю, съжидаящи к собѣ Ростиславичъ, ждашеть же бо к собѣ Половѣцъ на миръ, бяшеть же имъ вѣсть и на рать.</p> <p>[51] И в то время пригна посолъ ис Переяславля, воюють Половци около города.</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[52] Слышавше же князи Рустии, поидоша за Сулу и сташа близъ городища Лукомля.</p> <p>[53] Вѣсть же приимше Половци, яшася бѣгу опять своею дорогою, и князи воротишася во свояси.</p> <p>[54] Во том же лѣтѣ преставися Олегъ Святославичъ [внук Олега Святославича] мѣсяца генваря въ 16 <i>день</i>, и положиша у святаго Михаила.</p> <p>[55] Потом же Игорьъ [Святославич], братъ его, сѣде в Новѣгородѣ Сѣвѣрьскѣмъ, а Ярославъ Всеволодичъ в Черниговѣ сѣде.</p> <p>[56] Отъда Ярославъ [Всеволодович] дщерь свою за Володимера за Глѣбовича к Переяславлю ноября во 8 <i>день</i>.</p> <p>[57] Того же лѣта до Дмитрова дни родися у великого Всеволода [Юрьевича] четвертая дчи и нарекоша имя <i>еи</i> во святемъ крещении Полагья, а князя Сбыслава, и крести ю тетка Ольга [Юрьевна].</p>	
<p>В лѣто 6688 [1180/1181].</p> <p>[1] Иде Святославъ [Всеволодович] к Любчю и призва к собѣ братью свою, Ярослава [Всеволодовича], Игоря [Святославича], Всеволода [Святославича], ряды ему дѣющю.</p> <p>[2] Сдѣ же удѣся велико зло в Киевѣ: погорѣша дворовѣ по Горѣ и церкви зажжеся великая митрополья святая Софья.</p> <p>[3] Того же лѣта посла Святославъ [Всеволодович] Глѣба [Святославича], сына своего, в Коломну, въ Рязанскую волость, помогая Рязанскимъ княземъ и зяти своему Романови [Глебовичу], бяхуть бо ратнии со Всеволодомъ [Юрьевичем].</p>	<p>В лѣто 6688 [1180/1181].</p> <p>[2] В то же лѣто присластася Глѣбовича Всеволодъ и Володимеръ ко Всеволоду Юргевичу, рекуше: «ты господинъ, ты отецъ; брат наю старѣишии; Романъ [Глебович], уимаеъ волости у наю, слушая тестя своего Святослава [Всеволодовича], а к тобѣ крестъ цѣловать и переступилъ».</p> <p>[3] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] иде к Рязаню и, бывшю ему у Колом-</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[4] Слышав же Всеволодъ [Юрьевич], аже прислалъ Святославъ [Всеволодович] сына своего, помогая зяти своему, и позва ѿ к собѣ.</p> <p>[5] Глѣбъ же Святославичъ не хотѣхати, но и волею и неволею ѣха к нему, зане бѣшетъ въ его рукахъ.</p> <p>[6] Он же има и окова ѿ, и посла ѿ в волость свою Володимѣрь [Суздальский], и пристави ему сторожѣ, и дружину его тако же изымаша около его.</p> <p>[7] Слышавъ же Святославъ [Всеволодович], располѣся гнѣвомъ и раждѣся яростью, и размысли во умѣ своемъ река, яко «мѣстился быхъ Всеволоду [Юрьевичу], но не лѣзъ, Ростиславичи, а тѣ ми во всемъ пакостятъ в Руской землѣ; а въ Володимѣрь племени кто ми ближни, тотъ добръ».</p> <p>[8] В то же время ходяшетъ Давыдъ Ростиславичъ по Днѣпру в лодьяхъ, ловы дѣя, а Святославъ [Всеволодович] ходяшетъ по Черниговьской сторонѣ, ловы дѣя противу Давыдови.</p> <p>[9] И тогда Святославъ [Всеволодович], сдумавъ с княгинею своею и с</p>	<p>ны, срѣтоста ѿ та брата княжича с поклономъ.</p> <p>[4] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] прия ею в любовь и поидоша от Коломны.</p> <p>[5] Ту в Коломнѣ Святославича Глѣба я князь Всеволодъ [Юрьевич] и посла ѿ в Володимѣрь [Суздальский].</p> <p>[6] Сторожеве же Романови [Глебовича] перебрадилися бѣху чересъ Оку и устрѣтошася с нашими сторожи, и Богъ поможе нашим сторожемъ.</p> <p>[7] Они же побѣгоша, а наши погнаша и притиснуша ихъ к рѣце Оцѣ; ини избиша, другыя изымаша, а ини истопоша.</p> <p>[8] Романъ же [Глебович] то слышавъ, побѣже в поле мимо Рязань, а братью свою, Игоря и Святослава [Глебовичи], затвори в Рязани.</p> <p>[9] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] иде к Рязаню, взя городъ Борисовъ Глѣбовъ; пришедъ же к Рязаню, миръ створи с Романомъ и со Игоремъ [Глебовичи]: на всеи воли Всеволожи цѣловаша крестъ,</p> <p>[10] и порядъ створивъ всеи братѣи, роздавъ имъ волость ихъ, комуждо по старѣишинству, возвратися в Володимѣрь.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>Кочкаремъ, милостьникомъ своимъ, и не поведѣ сего мужемъ своимъ лѣпшемъ думы своея, и абѣ устрѣмився Святославъ на рать про Глѣба [Святославича], сына своего, и не удержався от ярости, переступя крестъ.</p> <p>[10] И переѣха чересь Днѣпръ, и помысли во умѣ своемъ, яко «Давыда [Ростиславича] иму, а Рюрика [Ростиславича] выжену изъ землѣ, и прииму единъ власть Рускую и с братьею, и тогда мыщюся Всеволоду [Юрьевичу] обиды своѣ».</p> <p>[11] Богъ бо не любитъ высокоия мысли нашия, возносящегося смиряеть.</p> <p>[12] И абѣ удари Святославъ [Всеволодович] на товарѣхъ на Давыдовыхъ. Давыду же [Ростиславичу] не вѣдущю, ни мыслящю на ся ни откуда же зла, зане крестомъ честнымъ утвердилься бяшетъ с нимъ.</p> <p>[13] Тому же вѣряшетъ, тѣтъ же избави от руку его, и вбѣже в лодью и со княгинею своею.</p> <p>[14] Они же надогнавше надъ берегъ и начаша стрѣляти его.</p> <p>[15] И тако Богъ соблюде и неврежена.</p> <p>[16] Святославъ же [Всеволодович] изъима дружину его и товары его и възворотися, и еха к Вышегороду, и грѣши Святославъ помысла своего.</p> <p>[17] И ту перележавъ ночь подъ Вышегородомъ, на утрѣи же день поѣхаше к нему, искавше Давыда [Ростиславича] и не обрѣтоша его ни на котором же пути.</p> <p>[18] Он же въставъ, ѣха за Днѣпръ, рекъ: «уже объявихомся Ростиславичемъ, а не мочно ми быти в Киевѣ».</p> <p>[19] И приѣхавшю ему к Чернигову къ братьи, и съзва всѣ сыны своя и молоджьшюю братью, и скупи всю Черниговъскую сторону и дружину свою, и поча думати <i>с ними</i>, рекъ: «где поедемъ: Смоленску ли, к Киеву ли».</p> <p>[20] И рече ему Игорь [Святославич]: «отче, добро бяшетъ тишина; но оже ся уже не годило, но абы ны Богъ дал, ты сдоровъ былъ».</p> <p>[21] Давыдъ же [Ростиславич] прибѣже Бѣлугороду к брату.</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[22] Рюрикъ же [Ростиславич] слышавъ, оже Святославъ [Всеволодович] бѣжалъ за Днѣпръ, и вѣхъ въ Киевъ въ день недѣльны и сѣде на столѣ дѣда своего <i>и</i> отца своего;</p> <p>[23] и посла по братью свою по Ярославичѣ, [Изяславича] по Всеволода и по Ингъвара, и приведе ѣ к собѣ, и Ярославля помочъ, Галицького князя, съ Тудоромъ съ Гальчичемъ, а Давыда [Ростиславича] посла к Смоленську, к Романови [Ростиславичу], къ брату своему в помочъ.</p> <p>[24] И усрѣте [того] вѣсть на Сковъшинѣ бору: «брата ти Романа Богъ по-яль».</p> <p>[25] Онъ же слышавъ, бысть печалень велми, плача, поѣхъ борзо к Смоленську, и усрѣте ѥ епископъ Костянтинъ съ кресты, и со игумены, и съ попы вси Смольняни.</p> <p>[26] И вшедъ Давыдъ [Ростиславич] въ церковь святыя Богородица, и сѣде на столѣ дѣда своего <i>и</i> отца своего.</p> <p>[27] Престави же ся князь Романъ, сынъ Ростиславль, внукъ великаго князя Мѣстислава, и спрятавшѣ тѣло его епископъ Костянтинъ <i>и</i> игумени вси съ благохвалными пѣсньми и с кандѣлы благоуханьными, <i>и</i> положиша тѣло его въ святѣи Богородици.</p> <p>[28] И плакашеся по немъ вси Смолнянѣ, поминающе добросердье его до себе, паче же и сыновѣ его плахуся, слезами обливающе лице свое; и послѣднюю службу створше родителю своему, опрятавшѣ тѣло его, вложиша в гробъ.</p> <p>[29] Княгини же его бес престани плакаше, предѣстоящи у гроба, сиче вопиюще:</p> <p>[30] «цесарю мои благыи <i>и</i> кроткыи, смиренни, правдивыи; воистину тебе наречено имя Романъ: всю добродѣтель сыи подобенъ ему;</p> <p>[31] многия досады прия от Смолнянѣ, и не видѣ тя гнѣвне николи же противу ихъ злу, никотораго зла въздающа, но на Бозѣ вся покладывая про-вожаше».</p> <p>[32] Сии же благовѣрныи князь Романъ бѣ возрастомъ высокъ, плечима</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>великъ, лицемъ красенъ и всею добродѣтелью украшенъ: смиренъ, кротокъ, незлобивъ, правдивъ, любовь имѣяше ко всимъ и к братѣи своеи истѣнную нелицемерную, страха Божия наполненъ, нищая милуя, манастырѣ набдя.</p> <p>[33] И созда церквь камену святаго Иоана, и украсивъ ю всякимъ строеньемъ церковнымъ, и иконы златомъ и хиниптомъ украшены, память здѣвая роду своему, паче жи и души своей оставление грѣховъ прося.</p> <p>[34] И приложися к дѣдомъ своимъ и отцемъ своимъ, и отдавъ общии свои долгъ, его же нѣсть убѣжати всякому роженому.</p> <p>[35] Приде же вѣсть Рюрикови [Ростиславичу] о смерти Романовѣ, и печални бывше, и плакашася по немъ, аки по отци, бѣ бо ихъ старѣи.</p> <p>[36] Святославъ же [Всеволодович] совокупився с братьею своею и с Половци, и рече Святославъ братѣи своей: «се азъ старѣе Ярослава [Всеволодовича], а ты, Игорю [Святославич], старѣе Всеволода [Святославича], а нынѣ я вамъ во отця мѣсто остался;</p> <p>[37] а велю тобѣ, Игорю, сдѣстати съ Ярославомъ блюсти Чернигова и всеѣ волости своей, а я поиду съ Всеволодомъ [Святославичем] к Суждалю и възию сына своего Глѣба, да како намъ Богъ расудить со Всеволодом [Юрьевичем]».</p> <p>[38] И раздѣлився надвое с братьею, и поиде к Суждалю, поя же съ собою Ярополка Ростиславича, и Половцѣ тако же роздѣли надвое: половину ихъ съ собою поя, а половину ихъ остави братѣи.</p> <p>[39] Святославъ же [Всеволодович] <i>идыи</i> и сняся на пути сыномъ Володимеромъ [Святославичем] и со всимъ полкомъ Новгородѣцким, бѣ бо сынъ его Володимѣръ [Святославич] княжа в Новѣгородѣ Велицемъ, и вниде в землю Суждальскую.</p> <p>[40] И выиде противу ему Всеволодъ [Юрьевич] со всеми Суждальски-</p>	<p>В лѣто 6689 [1181/1182].</p> <p>[1] Приде князь Всеволодичъ Святославъ с Новгородци и с Половци с погаными и с Черниговци на Всеволода Юргевича.</p> <p>[2] Всеволодъ же [Юрьевич] поиде противу ему и устрѣте ѥ на Вленѣ на</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>ми полкы, и с Рязаньскими полкы, и Муромьскими, и устрѣте ѥ на Влени рѣцѣ; и сташа обаполы рѣкы Влены, 2 недели бѣяхуться обои об рѣку ту, бѣ бо рѣка та твердо текущи бережиста.</p> <p>[41] Суждальци же стояху на горах во пропастьехъ и ломах, ако же нѣлзи их доити полкомъ Святославимъ.</p> <p>[42] Всеволожа дружина хотяхуть ехати крѣпко на Святослава [Всеволодовича]; Всеволодъ же [Юрьевич], благосердъ сый, не хотя кровопролитъ, и не ѣха на нь.</p> <p>[43] И посла Всеволодъ [Юрьевич] Рязаньский князи, и вогнаша в товары Святославѣ и потопташа ѣ, а инѣхъ изоимаша, а другия исѣкоша, и тако въборзѣ dospѣша в полку Святославѣ.</p> <p>[44] И Всеволодъ Святославличъ вборзѣ пригнавъ к Рускимъ полкомъ и съ своимъ полкомъ, и тако Рязаньский князи утекоша, а другихъ изоимаша, а другия избиша, и ту яша Ивора Мирославича.</p> <p>[45] Святославъ же [Всеволодович] посла попа своя ко Всеволоду [Юрьевичу], река: «брате и сыну, много ти есмь добра творилъ, и не чаялъ есмь сякого возмеждя от тебе;</p> <p>[46] но же еси умыслилъ на мя зло и еси ялъ сына моего, да не далече ти мене искати: отсупи дале от рѣчки тоѣ, даи ми путь, ать ближе к тобѣ перееду, ать нас росудить Богъ;</p> <p>[47] мнѣ ли пути не даси, а язъ тобѣ дамъ, ты перееди на сю сторону, а седе насъ Богъ росудить».</p> <p>[48] Всеволодъ же [Юрьевич] изоимавъ ты послы, посла Володимѣрю, а къ Святославу [Всеволодовичу] не отвѣча.</p> <p>[49] Святославъ же [Всеволодович] ждавъ многы дни, ублюдъся теплыни, поиде вборзѣ.</p> <p>[50] Всеволодъ же [Юрьевич] посла во станы его и много взяша, а по самомъ не вѣлѣ гонити.</p> <p>[51] Святославъ же, идя и[с] землѣ Суждальскоѣ, пожже городъ Дмитровъ.</p> <p>[52] Вышедшю же ему ис Суждальскои землѣ, и пусти брата своего Все-</p>	<p>рѣцѣ, и стояше промежи собою двѣ недѣли.</p> <p>[3] Дружина же Всеволожа хотяхуть крѣпко ѣхати на Святослава [Всеволодовича], [но] Всеволодъ [Юрьевич], благосердъ сы, не хотя крови прольяти, не ѣха на нь.</p> <p>[4-1] Он же, стоявъ 2 недѣли, убояся развода,</p> <p>[4-2] пожга городъ Дмитровъ, възвратися опять в Русь, а князь Всеволодъ [Юрьевич] в Володимерь.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>волода [Святославича] и Олга [Святославича], сына своего, и Ярополка [Ростиславича] в Русь, а самъ [с] сыномъ с Володимѣромъ [Святославичем] поиде Новугороду Великому.</p> <p>[53] Сдумав же Ярославъ [Всеволодович] съ Игоремъ [Святославичем], поидоста къ Дрьютъску, поемше с собою Половцѣ, а Всеволода [Святославича], Игорева брата, оставиша в Черниговѣ, и Олга Святославича.</p> <p>[54] И придоша Полотѣстии князи въ стретение, помагающе Святославу [Всеволодовичу]: Василковича [два:] Брячьславъ изъ Витебска [и] братъ его Всеславъ с Полочаны, с ними же бяхуть и Либь, и Литва, Всеславъ Микуличъ [внук Володаря Васильковича] из Логажеска, Андрѣи Володышичъ [внук Василько Рогволодовича] и сыновець его Изяславъ [Микулич, внук Володаря Васильковича], и Василко Бряцьславичъ [внук Василька Рогволодовича]; снемшеся вси, поидоша мимо Дрьютъскъ противу Святославу [Всеволодовичу].</p> <p>[55] И въѣха Давыдъ [Ростиславич], князь Смоленский, въ Дрьютъскъ со всим полкомъ своимъ, совокупився с Глѣбомъ съ Рогъволодовичемъ, и поиде за Ярослава [Всеволодовича], и хотяшетъ Давыдъ [Ростиславич] Ярославу [Всеволодовичу] и Игореву [Святославичу] полкъ дати до [прихода] Святослава [Всеволодовича].</p> <p>[56] Ярославъ же [Всеволодович] и Игорь [Святославич] не смѣяста дати полку Давыдови безъ Святослава [Всеволодовича], ино идоша во твердая мѣста и стояша межи собою недѣлю обаполь Дрьюти, но от Давыдова полку приѣждивахуть стрѣлци и бьются с ними крѣпко.</p> <p>[57] Посем же Святославъ [Всеволодович] приѣха с Новгородьци, и ради быша ему братья его, и перегатиша Дрьютъ, хотячи ехати ко Давыдови.</p> <p>[58] Давыдъ же [Ростиславич] заложися ночью и бѣжа Смоленску, и пожже острогъ.</p> <p>[59] И оттолѣ пусти Новгородьцѣ, а самъ поиде к Рогачеву; из Рогачева поѣха по Днепру къ Киеву.</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[60] Игорь же [Святославич] има с собою Половцѣ, Коньчака и Кобяка, и дождася Святослава [Всеволодовича] противу Вышегороду.</p> <p>[61] То же слышавъ Рюрикъ [Ростиславич] и ѣха въ Бѣлгородъ.</p> <p>[62] Святославъ [Всеволодович] въѣха с братома в Киевъ.</p> <p>[63] Половци же испросиша у Святослава Игоря [Святославича], ать ляжеть с ними по <i>Долобску</i>; Святославъ же отпусти <i>его</i>.</p> <p>[64] Слышавъ же Рюрикъ [Ростиславич], оже Святослав же [Всеволодович] привелъ к собѣ Половцѣ в помочь и лежать со Игоремъ [Святославичем] по Долобску, и посла Мъстислава ВолодимERICHA с Черными Клобуки, и Лазоря, воеводу своего, с молодыми своими, и Бориса Захарьинича со Сдеславомъ со Жирославичемъ и со Мъстиславлемъ полкомъ изо Тръполя <...></p> <p>[65] <...> Борисъ Захарьичъ с ВолодимERICHИМИ людми, княжича своего [Владимира Мстиславича, внука Ростислава Мстиславича], и возревши на Богъ, и ѣхаша на нѣ.</p> <p>[66] Половѣцъ же бѣ много и лежахуть без боязни, надѣючєся на силу свою и на Игоревъ полкъ, и бѣ сторожѣ.</p> <p>[67] Мъстиславъ же [Владимирович] приѣха к нимъ, и Чернии Клобуци остерегоша е, и повѣдаша Мъстиславу и братьи своеи и воеводамъ Рускимъ.</p> <p>[68] Чернии же Клобуци слышавше у братьи своеи и устрѣмишася на нѣ, и пустиша кони к товаромъ ихъ.</p> <p>[69] Воеводы же Рускѣи не веляхуть имъ, и не могошати ихъ удержати, бѣ бо еще ночь; они же облазнивша, грѣшиша товары ихъ.</p> <p>[70] Крило же ихъ в малѣ улуциша от дружинѣ своеѣ, вогнаша у товары ихъ.</p> <p>[71] Половци же видивше ѣ загоньцѣ ты Черныхъ Клобукъ и яша нѣколко ихъ, не бѣ бо ту добрыхъ, но мало ихъ вогнали бяхуть в товары ихъ, и побѣгоша.</p> <p>[72] Чернии же Глобуци бѣгающе възмьлѣся бяхуть Русью и въбѣгоша во Мъстиславль полкъ.</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[73] Мьстиславъ же [Владимирович] мнѣвъ, яко побѣжени суть, и тако возмятошася дружина Мьстиславля, и не може ихъ удержать Мьстиславъ [Владимирович], [н]и Черныхъ Клобукъ, ни людѣи своихъ, и самъ бѣжа с ними [и съ] Черныхъ Клобукъ лѣпшии мужи.</p> <p>[74] Осталися бяхуть Лазоръ воевода с полкомъ Рюриковымъ [Ростиславича], и Борисъ Захарычъ с полкомъ своего княжича Володимѣра [Мстиславича, сына Мстислава Ростиславича], и Сдеславъ Жирославичъ съ Мьстиславлимъ полкомъ.</p> <p>[75] И възрѣвъше на Богъ, и поѣхаша противу Половцемъ.</p> <p>[76] Половци же видивше, устремившася на нѣ и сразишася с нимъ; Русь же потопташа ѣ.</p> <p>[77] Половци же бѣгающе передъ Русью, потопоша мнозѣ въ Черторыи, а инѣхъ изоимаша, а другыя исѣѣкоша.</p> <p>[78] Игорьъ же [Святославич] видѣвъ Половцѣ побѣжены, и тако с Кончакомъ въскочивша в лодью, бѣжа на Городѣць къ Чернигову.</p> <p>[79] И тогда убиша Половецкого князя Козла Сотановича, и Елтута, Кончакова брата, и 2 Кончаковича яша, и Тотура, и Бякобу, и Кунячюка богатого, и Чюгая, и своѣ отполониша поганыѣ.</p> <p>[80] И тако поможетъ Богъ Руси, и возвратишася во свояси, и приемше от Бога на поганыя побѣду, и приѣхаша къ Рюрикови [Ростиславичу] с побѣдою.</p> <p>[81] Рюрикъ же [Ростиславич] аче побѣду возма, нѣ ничто же горда учини, но возлюби мира паче рати, ибо жити хотя въ братолюбьи, паче же хрестыанъ дѣля плѣняемы по вся дни от поганыхъ, и пролитыя крови ихъ не хотѣ видити.</p> <p>[82] И размысливъ, с мужи своими угадав, бѣ бо Святославъ [Всеволодович] старѣи лѣты, и урядився с нимъ, съступи ему старѣшиньства и Киева, а собѣ возя всю Рускую землю.</p> <p>[83] И утвердившеся крестомъ честнымъ, и тако живяста у любви и сватствомъ обуюмшеся.</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[84] Рюрикъ же [Ростиславич] пожаловася на Володимѣрича на Мъстислава, река ему: «тъ первое Трьполь переди Олговичемъ, атъ нынѣ аче и хотя же еси побѣгълъ, Олговичемъ и Половцемъ добро творя, но Богъ и крестъ помогълъ моимъ бояромъ, а ты ѣ хотѣ кончати».</p> <p>[85] И велми на него жалова.</p> <p>[86] Тоѣ же осѣни выгнаша Новгородци Володимѣра Святославича из Новагорода [Великого].</p> <p>[87] Всеволодъ же [Юрьевич] Суждальский пусти Глѣба Святославича из оковъ, прия великую любовь съ Святославомъ [Всеволодовичем], и сватася с нимъ, и да за сына его меньшаго свестъ свою.</p>	
<p>Въ лѣто 6689 [1181/1182].</p> <p>[1] Преставися благовѣрная княгини Ольга [Юрьевна], сестра Всеволожа [Юрьевича] великого, нареченая чернѣчьскы Офросѣнья, мѣсяца июля въ 4 день, и положена въ святѣи Богородици Золотовѣрхои [во Владимире Суздальском].</p>	<p>Въ лѣто 6691 [1183/1184].</p> <p>[1] Преставися благовѣрная княгини Олга [Юрьевна], нареченая чернечьскы Еуфросинья, мѣсяца июля въ 4 день, и положена бысть в святѣи Богородици в Володимери [Суздальском].</p>
<p>Въ лѣто 6690 [1182/1183].</p> <p>[1] Князь Киевьскыи Святославъ Всеволодичъ жени 2 сына: за Глѣба поя Рюриковну, а за Мъстислава <i>поя</i> Ясыню из Володимеря Суждальского, Всеволожу свестъ.</p> <p>[2] Бысть же бракъ великъ.</p>	<p>Въ лѣто 6690 [1182/1183].</p> <p>[1] Новгородци привѣдоша к собѣ Володимера Святославича, а Ярополку [Ростиславичу] даша Торъжекъ.</p> <p>[2] Он же, сѣдя на Торжку, поча воевати Волгу, люди Всеволожи [Юрьевича].</p> <p>[3] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] изъѣздомъ ѣха к Торъжку, и приѣхавъ, стоя около города мѣсяць.</p> <p>[4] И людѣ изнемогашася в городѣ з голода, и конину ядяху; и передашася.</p> <p>[5] И взяша городъ, а князя Ярополка [Ростиславича] яша, и възвратиса с побѣдою в Володимеръ.</p> <p>[6] А Новгородци приведъ в Володимеръ, пусти ихъ опять на Торъжекъ.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[3] Того же лѣта Всеволодъ Гюрговичъ, князь Суждальскій, заратись с Болгары и присла ко Святославу [Всеволодовичу], помочи прося; и пусти [тот] к нему сына своего Володимѣра [Святославича], рекъ ему: «даи Богъ, брате и сыну, во дни нашѣмъ намъ створити брань на поганяя».</p> <p>[4] Бысть идущимъ <i>имъ</i> по Волзѣ на Болгары, поидоша на мѣсто, идѣже островъ, нарѣцаемыи Исади <i>и</i> устье Цѣвицѣ, высѣдъ на брегъ.</p> <p>[5] И ту оставиша всѣ носады и галѣѣ, и Бѣлозерскій полкъ; остави же у нихъ воеводу Фому Назаковича, а другого Дорожая, то бо бяшъ ему отень слуга.</p> <p>[6] Иныѣ воеводы оставиша и князи кождо у своихъ людий, сами же поидоша на конѣхъ в землю Болгарскую к Великому городу Сербреныхъ Болгаръ.</p> <p>[7] Болгарѣ жѣ, видѣвши множество Рускихъ полковъ <i>и</i> не могоша стати, затворишася в городѣ.</p> <p>[8] Князи же молодѣи ухватишася ѣхати к воротомъ битися;</p> <p>[9] и ту застрѣлиша Изяслава Глѣбовича, сыновца Всеволожа, и при-</p>	<p>В лѣто 6692 [1184/1185].</p> <p>[1] Иде князь Всеволодъ [Юрьевич] <i>на Болгары</i> со Изяславомъ Глѣбовичемъ, сыновцемъ своимъ, и с Володимеромъ Святославичемъ, и съ Мстиславомъ Давыдовичемъ, и съ Глѣбовичи Рязаньскаго с Романомъ, и со Игоремъ, и со Всеволодомъ, и с Володимеромъ, и с Муромскимъ Володимеромъ [Юрьевичем].</p> <p>[2] <i>И</i> приде в землю Болгарскую и высѣдъ на берегъ, поиде к Великому городу и ста у Тухчина городка и, перестоявъ ту 2 дни, поиде на третий день к Великому городу, сторожемъ напередъ ѣздящи.</p> <p>[3] Оттолѣ же Бѣлозерскій полкъ отряди къ лодьямъ, а воеводство да Фоме Лазковичю.</p> <p>[4] Пошедшю же князю в поли и мняху Болгарскій полкъ, и удариша челомъ передъ княземъ Всеволодомъ, и сказала ему рѣчь: «кланяются, княже, Половци Емакове: пришли есьмы со княземъ Болгарскимъ воевать Болгаръ».</p> <p>[5] Князь же Всеволодъ, здумавъ с братьею своею и с дружиною, води ихъ в роту в Половецкую, поима ихъ, поиде к Великому городу.</p> <p>[6] И приде князь к городу и, перешедъ Черемисанъ в 1 день, наряди полкы, а самъ поча думати с дружиною.</p> <p>[7] Изяславъ же Глѣбовичъ, внукъ Юргевъ, dospѣвъ с дружиною, возма копье, потѣче къ плоту, кдѣ бяху пѣши вышли изъ города, твердѣ учинивше плотомъ.</p> <p>[8] Он же, въгнавъ за плоть к воротамъ городнымъ, изломи копье, и ту</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>несоша лѣ жива в товары; и бысть печаль велика Всеволоду и всимъ княземъ и дружинѣ уныние.</p> <p>[10] Околнѣ же городѣ Болгарьскѣи, Собѣкуляне и Челмата, и совокупишася со инѣми Болгары, зовемыми Темтюзи, и совокупившеся ихъ 5000, идоша насады, а ис Торьцкого на конихъ приѣхавшимъ на лодѣ Рускоѣ, и вышедше на островъ тотъ, и поидоша на Русь.</p> <p>[11] Русь же dospѣвше полкъ Божию помощю укрѣпляеми, и поидоша противу имъ, и сняшася с ними.</p> <p>[12] Они же, видивше, побѣгоша, а наша погнаша, сѣкуще поганыя Бохмиты.</p> <p>[13] И приѣгоша к Волзѣ, и воскакаша во вчаны, и ту абѣ испровѣргоша учанъ, и тако истопоша боле тысячь ихъ.</p> <p>[14] И поможе Богъ Руси, и побѣдиша я, избиша ихъ полъ третѣи тысячь, а прочии поидоша к лодьямъ, не ведуще бывшаго, оже лодьиници до нихъ побѣдилъ полкъ Болгарьскѣи, и похвалиша Бога о бывшемъ.</p> <p>[15] На томъ же островѣ и носадѣ ихъ преставися князь Изяславъ Глѣбовичъ от стрѣлной тои раны, и спрятавшѣ тѣло его, и вложиша в людью, и несоша ѥ со собою,</p> <p>[16] и положиша Володимерѣ у святой Богородицѣ Золотовѣрхой.</p> <p>[17] В то же лѣто преставися блаженны анхимандритъ, игуменъ Печерской, именемъ Поликарпъ мѣсяца июля въ 24 день, в день святу мученику праздника Бориса и Глѣба.</p> <p>[18] И спрятавшѣ тѣло его и погребоша с конѣчными пѣсньми, якоже самъ заповѣда.</p> <p>[19] По смерти же его бысть мятежъ в манастирѣ по старци, бо ономъ не могоша избрати собѣ игумена, и бысть скорбь въ братѣи, и туга, и печаль велья.</p>	<p>удариша его стрѣлою сквозѣ бронѣ подѣ сердце, и принесоша ѥ лѣ жива в товары.</p> <p>[9-1] Болгаре же из города и в Собѣкуля и из Челмата</p> <p>[9-2] поидоша въ лодьяхъ, а ис Торцькаго на конихъ на лодѣ наши, и приѣхавше имъ на лодѣе.</p> <p>[10] Наши же, Божьею помощю укрѣпляеми, поидоша противу имъ.</p> <p>[11] Они же, видѣвше, побѣгоша, а наши погнаша, сѣкуще поганыя Бохмиты.</p> <p>[12] И приѣгше к Волзѣ, <i>въскакаша</i> въ учаны, и ту абѣ опровергоша учаны, и тако истопоша боле тысячи ихъ, Божимъ гнѣвомъ гоними и святою Богородицею и Всеволода [Юрьевича] князя молитвою.</p> <p>[13] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] стоявъ около города 10 днии, видѣвъ брата изнаемагующа, и Болгаре выслался бяху к нему с миромъ.</p> <p>[14] [Всеволодъ же] поиде опять къ Исадомъ, и ту на Исадѣхъ Богъ поя Изяслава, и вложиша ѥ в лодью.</p> <p>[15] Князь же Всеволодъ възвратися в Володимеръ, а конѣ пусти на Мордву, а Изяслава привезъше положиша и у святое Богородици Володимери.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[20] Не подабашеть бо таковому силному дому поне <i>ни</i> единъ час бес пастуха быти.</p> <p>[21] Во вторникъ же убо удариша братья в било, и снидошася во церковь, и почаша молбы творити ко святѣи Богородицѣ.</p> <p>[22] И се дивно бысть дѣло, яко едиными усты мнозѣ рекоша: «послемся к Васильеву попови на Щьковицю, абы былъ намъ игумень и управитель стаду черноризицѣ Федосьева монастыря Печерьского».</p> <p>[23] И пришедши, поклонишася Василью попови, и рекоша: «мы вся братья и чернорисци кланяемся тобѣ и хощемъ тя имѣти собѣ отца игумена».</p> <p>[24] Попъ же Василѣи в велицѣ изумѣнѣи бывъ, поклонися противу имъ и рече: «отци и братья, азъ чернство на сердцѣ имѣлъ есмь, игуменьства же ради что мыслите о моеи худости».</p> <p>[25] Много же превъся имъ и въречеся имъ. Они же поемше ѿ ведоша в монастырь в пятницу.</p> <p>[26] Пришедши же неделѣ и приѣхав митрополитъ Микифоръ на пострижение его, и Туровьскіи епископъ Лаврентѣи, и Никола, Полотьскіи епископ, и вси игумени.</p> <p>[27] Постриже Микифоръ своею рукою, и бысть игумень и пастухъ черноризцемъ Федосьева монастыря.</p>	
<p>Въ лѣто 6691 [1183/1184].</p> <p>[1] Мѣсяца февраля въ 23, въ 1-ю неделю поста, придоша Измалтяне, безбожнѣи Половци на Русь воевать ко Дмитрову съ оканьнымъ Кончакомъ и с Глѣбомъ Тириевичемъ, и Божьемъ заступлениемъ и не бысть пакости от нихъ.</p> <p>[2] Князь же Святославъ Всеволодичъ, сгадавъ со сватомъ своимъ Рюрикомъ [Ростиславичемъ], поидоша на Половцѣ и стаха у Олжичъ, ожидающе Ярослава [Всеволодовича] ис Чернигова.</p> <p>[3] И усрѣте ѿ Ярослава [Всеволодовича], и рече имъ: «нынѣ, братья, не</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>ходите, но срекше верема, оже дасть Богъ, на лѣто поидемъ».</p> <p>[4] Святославъ же [Всеволодович] и Рюрикъ [Ростиславич] послушавша его, возвратишася.</p> <p>[5] Святославъ же [Всеволодович] посла сыны своя с полкы своими полемъ ко Игореву [Святославичу], веля ему ѣхати в себе мѣсто, а Рюрикъ [Ростиславич] посла Володимѣра Глѣбовича с полкы своими.</p> <p>[6] Володимѣръ же Глѣбовичъ посла ко Игореву, прося у него ѣздити на переди полкомъ своимъ, князи бо Русции далѣ бяхуть на передѣ ѣздити в Руской земли.</p> <p>[7] Игорь же [Святославич] не да ему того.</p> <p>[8] Володимеръ же [Глебович] розгнѣався и възвратися, и оттолѣ иде на Севѣрьскиѣ города и взя в нихъ много добытокъ.</p> <p>[9] Игорь же [Святославич] возврати Киевский полки и пристави к нимъ Ольга [Игоревича] [и] сыновца своего Святослава [Ольговича], абы како довести полкъ цѣль, а самъ ѣха, поима со собою брата своего Всеволода [Святославича] и Святославича Всеволода, сына Святослава [Ольговича,] и Андрѣя с Романомъ [Глебовичи], и нѣколко от Черного Клобука с Кулдюремъ и с Куньтудѣмъ.</p> <p>[10] И придоша к рѣцѣ к Хырии, и бысть тоѣ ночи тепло, и дождь рамянъ, и умножися вода, и не бысть имъ куда переѣхати.</p> <p>[11] А Половцѣ, котории утягли переити вежами, спасошася, а которѣи не утягли, а тѣхъ взяша.</p> <p>[12] Рекоша же, ако в ту рать вежѣ и кони, скоти мнози потопли суть в Хырии, бѣгающе передѣ Русью.</p> <p>[13] В то же лѣто преставися епископъ Полотъский именемъ Дионисии.</p> <p>[14] Мы же убо о семь поглаголемъ.</p> <p>[15] Преставившюся Леону, Ростовскому епископу, и поставлен бысть Никола Грѣчинъ епископомъ.</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[16] Всеволодъ же Гюргевичъ, князь Суждальскіи, не прия его, но посла Киеву ко Святославу ко Всеволодичю и к митрополиту Никифору, рекъ:</p> <p>[17] «не избраша сего людье землѣ нашѣ, но же еси поставил, ино камо тобѣ годно, тамо же и де[р]жи, а мнѣ постави Луку, смиренago духомъ и кроткого игумена святаго Спаса на Берестовемъ».</p> <p>[18] Митрополитъ же Микифоръ не хотяше поставити его, но неволею великою Всеволода [Юрьевича] и Святославлею [Всеволодовича]</p> <p>[19] и постави Луку епископомъ в Суждальскую землю,</p> <p>[20] и посла [Николу] Полотъскую епискупить.</p>	<p>В лѣто 6693 [1185/1186].</p> <p>[1-1] Князь Всеволодъ посла г Киеву к Святославу къ Всеволодичю и к митрополиту Никифору, прося епископа,</p> <p>[1-2] хотя поставити Луку, смѣренago духомъ и кроткого игумена святаго Спаса на Берестовѣ.</p> <p>[2] Митрополитъ же Никифоръ не хотяше поставити его, зане бѣ на мѣздѣ поставилъ Николу Гръчина.</p> <p>[3] Князю Всеволоду не хотящу его, паче же Богови несть бо достойно наскакати на святительскіи чинъ на мѣздѣ, но егоже Богъ позоветъ и святая Богородица, князь въсхочетъ и людье.</p> <p>[4] Тако и сего игумена Луку Богу извольшю и святѣи Богородицѣ и князю Всеволоду [Юрьевичу] за его кротость и смѣренье.</p> <p>[5] Митрополитъ же Никифоръ повелѣ Николе Гръчину отписатися землѣ Русьстѣи, и постави сего Луку епископомъ Ростову и Володимерю и Суждалю и всеи земли Ростовской.</p> <p>[6] Поставлен же бысть мѣсяца марта в 11 день, на память святаго Софронья, архиепископа Ерусалимьскаго.</p> <p>[7] Бысть же съ муж молчаливъ, милостивъ к убогымъ и вдовицам, ласков же ко всякому богату и убогу, смѣрен же и кротокъ рѣчю и дѣломъ, утешая печалныя;</p> <p>[8] поистинѣ добрый пастухъ, иже пасеть словесныя овця нелицемѣрно, с кротостью и с рассмотреньемъ блюда ихъ и бдя за нь день и ношь;</p> <p>[9] и послѣдствуя обычаю святыхъ и переходя от дѣла в дѣло уншее, и обычныя молбы Богу въздая в воню благоуханья принося кадило молитвенное, тѣмьянѣ благовонныи;</p> <p>[10] побѣдивъ мирскую похоть и миродержца, князя вѣка сего, супротивника поправъ дьявола и его козни;</p> <p>[11] побѣдникъ явися противнымъ его стрѣламъ и гордымъ помысломъ ставъ су-</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[21] В том же лѣтѣ бысть пожаръ великъ въ граде Вѣлодимери мѣсяца априля въ 13 день, въ среду, погорѣ бо мало не весь город: и княжѣ дворѣ великыи сгорѣ, и церквии числом 32.</p> <p>[22] И сборная церкви святая Богородица Златоверхая, и вся 5 верховъ золотая сгорѣ, юже бѣ украсилъ благовѣрныи князь Андрѣи, и тако загорѣся сверху;</p> <p>[23] и что бяше в неѣ и дну узорочии и поникадила серебряная, и судѣ златыхъ и серебряныхъ бещисла, портѣ, шитыхъ золотомъ и женчюгомъ,</p> <p>[24] яже вѣшали на праздникъ въ двѣ верви от Золотыхъ ворот до Богородицѣ, до владычныхъ сѣнии, во двѣ же вѣрви чюдныхъ.</p>	<p>противно, укрѣпивъсѣ оружьемъ крестнымъ, поношенъе царство на собѣнося;</p> <p>[12] не имашѣ бо града сѣде, но будущаго вѣскаеши вѣроу непобѣдимоу и Божьею помочью.</p> <p>[13] Молися за порученое тобѣ стадо, за люди хрестыаньскыи, за князя и за землю Ростовскую, иже взирающе на вѣздержанъе твое, прославляютъ Бога нынѣ и присно и в бесконечныи вѣкы.</p> <p>[14] Того же лѣта бысть пожаръ великъ в Володимери граде мѣсяца априля в 18 день, на память святаго Семеона, ужикы Господня, в среду, погорѣ бо мало не весь город и церквии числом 30 и 20 [надо: 32].</p> <p>[15-1] И зборная церкви, святая Богородица Златоверхая, юже бѣ украсилъ благовѣрныи князь Андрѣи, и та загорѣся сверху;</p> <p>[15-2] и что бяше в неѣ днѣ узорочии, поникадила сребреная и ссудѣ златыхъ и серебряныхъ, и портѣ, золотомъ шитыхъ и женчюгомъ, и чюдныхъ иконѣ, золотомъ кованыхъ и каменъемъ драгымъ и женчюгомъ великимъ, имже несть числа.</p> <p>[16-1] Богу попушышу грѣхъ ради нашихъ, и умѣ от человекѣ отемъшу, и вымыкаша изъ церькви на дворѣ до всего, а ис терема куны и книги, и паволокы укси церковныѣ, иже вѣшаху на праздникъ,</p> <p>[16-2] и до ссудѣ, имже несть числа, все огнь вѣзъ безъ утеча, якожъ древле кивотъ Божии плѣненъ бысть иноплемьныкы.</p> <p>[17] Се же сѣ здѣя грѣхъ ради нашихъ, яко умножишасѣ грѣси наши и неправды; се же наведе на ны Богъ, веля намъ имѣти покаянъе и вѣстягнутисѣ от грѣха и от зависти, и от прочихъ злыхъ дѣлъ неприязниныхъ.</p> <p>[18] Богъ бо казнить рабы своя напастыи различными, огнемъ, и водою, и ратью, и иными различными казнѣми, да явѣтся яко злато, искушено в горнилѣ; хрестыанамъ бо многыи на-</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
	<p>пастьми внити в царство небесное; <i>сам бо Христос Богъ рече: «нужно царство небесное, но нужници въсхытають е».</i></p> <p>[19] Но не предажь нас до конца, имени твоего ради святаго, и не остави милости твоя от нас, аще бо безаконныя назриши, то кто постоить.</p> <p>[20] Ты бо вси, Владыко, наших согрѣшених, движенья на зло: едино прѣщенье, едина казнь многovesщныя имуща раны.</p> <p>[21] И се пристранѣи и страшѣи, и бѣда устранися праведно и достойно есть.</p> <p>[22] Тако да кажемся и тако вѣруем; подобаше намъ с Иовомъ глаголати: «яко Господу любо, тако и бысть»; казними бо Владыку познаем, его же мы прогнѣвахом.</p> <p>[23] Прославлени бывше, не прославихомъ; почтени бывше, не почтохомъ, освятившеся не разумехомъ, куплени бывше не поработихом, поработившеся не яко отца постыдѣхомся, согрешихом казними есмы, яко створихом, тако и прияхом, но обаче надѣяся на милость великаго Бога.</p> <p>[24] Кажеть ны добръ Владыка благи: не по безаконью нашему створи нам, ни по грѣхом нашим въздасть нам, тако подобает благому Владыцѣ казати.</p> <p>[25] О неизреченное человеколюбье, понеже хотяше уклонихомся от заповѣди его.</p> <p>[26] Се уже не хотяше терпим все с нужною, понеже неволею; кдѣ бѣ в нас въздыханье, нонѣ же плачь пространися.</p> <p>[27] Исаия бо пророкъ глаголет: «Господи, в печали помянухом тя, в печали мало наказание твое есть намъ».</p> <p>[28] Да никтоже дерзнетъ реши, яко ненавидими Богомъ есмы; да не будетъ кого тако Богъ любить, якоже ны възлюбилъ есть и възнеслъ есть никогоже.</p> <p>[29] Имже паче ярость свою въздвиже на ны, яко паче всѣх почтени бывше; горѣ всѣх здѣяхом грѣхы, якож паче всѣх просвѣщени бывше, Владычню волю дѣюще, и не презрѣвше в лѣпоту, паче инѣхъ казними есмы.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[25] Того же лѣта Богъ вложи въ сердце Святославу [Всеволодовичу], князю Киевському, и великому князю Рюрикови Ростиславичю и поити на Половцѣ, и посласта по околнѣи князи; и совокупишася к нима Святославица Мѣстиславъ [внук Всеволода Ольговича] и Глѣбъ [Святославич, внук Всеволода Ольговича], и Володимѣръ Глѣбовичъ ис Переяславля, Всеволодъ Ярославичъ [внук Изяслава Мстиславича] из Лучьска с братомъ Мѣстиславомъ [Ярославичем], Романовичъ Мѣстиславъ [внук Ростислава Мстиславича], Изяславъ Давыдовичъ [внук Ростислава Мстиславича] и Городеньскѣи Мѣстиславъ [Всеволодович, внук Давыда Игоревича], Ярославъ [Юрьевич, внук Ярослава Святополковича], князь Пиньскѣи, с братомъ Глѣбомъ [Юрьевичем]</p>	<p>[30] Тѣмже глаголет к нам пророкомъ: «обратитесь ко мне всѣмъ сердцемъ вашим, постомъ и плачем, любовью другъ къ другу, не воздающа зла за зло, правяща судъ обидимую вдовицу, оклеветающе таи, ближняго сего изгоняше, по Богоотцю Давиду глаголющю: «избави мя от клеветы чловека и сохранию заповѣди твоя».</p> <p>[31] Да аще сѣе створимъ, всех грѣхъ прощени будемъ, и яко чадомъ своимъ подасть намъ вся прошенія наша.</p> <p>[32] Отъ тебе бо, о Владыко и всепречистая матери, всяко даніе благо, и дари свѣше посылаются нынѣ и присно и въ бесконечныя вѣки, аминь.</p> <p>[33] Въ то же лѣто Богъ вложи въ сердце княземъ Русскимъ, ходиша бо князи Русіи вси на Половци: Святославъ Всеволодичъ, Рюрикъ Ростиславичъ, Володимѣръ Глѣбовичъ, Святославичъ Глѣбъ [внук Всеволода Ольговича], Гюргевичъ Глѣбъ [внук Ярослава Святополковича] Туровскѣи, Романовичъ Мстиславъ [внук Ростислава Мстиславича], Давыдовичъ Изяславъ [внук Ростислава Мстиславича], Всеволодъ Мстиславичъ [внук Изяслава Мстиславича] и Галичская помощь, и Володимѣрская, и Лучьская, и поидоша къ нимъ вкупе вси.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>чем], из Галича от Ярослава [Владимировича] помочь.</p> <p>[26] А своя братья не идоша, рекуще: «далече ны есть ити внизъ Днѣпра, не можемъ своѣ землѣ пусты оставити; но [о]же поидеши на Переяславль, то скупимся с тобою на Сулѣ».</p> <p>[27] Святославъ же [Всеволодович], не любуя на свою братью, поиде поспѣшая путь свои, и пущаемъ Божиимъ промысломъ, тѣмъ старѣишии его сынове не утягоша от Черниговьской сторонѣ.</p> <p>[28] Идущю же ему по Днепру и ста ту, идеже нарѣцается Инжирь бродъ, и ту перебродися на ратьную сторону Днѣпра и 5 дни искаша ихъ.</p> <p>[29] Ту же отряди молодѣшеѣ князѣ передъ своими полки.</p> <p>[30] Отряди же Володимера [Глебовича] Переяславьского, и Глѣба [Святославича] и Мьстислава [Святославича], сына своего, и Романовича Мьстислава, и Глѣба Гюрговича [внука Ярослава Святополковича], князя Дубровицьского, и Мьстислава Володимерича, и Берендѣевъ с нимъ было 2100.</p> <p>[31] Половци же узрѣвше Володимеръ полкъ крѣпко идущъ на нихъ, и побѣгоша, гоними гнѣвомъ Божиимъ святѣи Богородици.</p>	<p>[34] И перешедше Уголь рѣку 5 днии искаша ихъ.</p> <p>[35-1] Володимеръ же Глѣбовичъ, внукъ Юргевъ, ѣздяше напереду в сторожих с Переяславци,</p> <p>[35-2] и Берендѣевъ было с нимъ 2000 и 100.</p> <p>[36] Половци же услышавше Русь, оже пришли на них, ради быша, надѣющесе на силу, рекоша: «се Богъ вдаль есть князи Русскиѣ и полкы ихъ в руцѣ наши», устремившася на бои, не вѣдуше глаголемаго, яко несть мужьства, ни есть думы противу Богови.</p> <p>[37] Поидоша противу Володимеру [Глебовича] кличючи, яко пожрети хотяще.</p> <p>[38] Володимеръ же [Глебович] Божьею помощью и святое Богородици и дѣда своего святого молитвою укрѣпляем и отца своего, поиде противу им, испросилъся бяше у Святослава, рекъ: «моя волость пуста от Половецъ; пусти мы, отче Святославъ, напередъ с сторожи».</p> <p>[39] Княжи же Рустии не утягли бяху с Володимеромъ [Глебовичем].</p> <p>[40] Половци же, узрѣвше полкъ Володимеръ, крѣпко идущъ на них, побѣгоша, гоними гнѣвомъ Божиимъ и святое Богородици.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[32] Оним же, ѡхавшимъ по нихъ, не постигъше, возворишася Русь и стояша на мѣстѣ, нарѣцаемемъ Ерель, его же Русь зоветь Уголь.</p> <p>[33] Половецкийи же князь Кобякъ, мнѣвъ толко Руси, возвратися и погна во слѣдъ ихъ.</p> <p>[34] Идущимъ же имъ по нихъ, узрѣша полци Рустѣи.</p> <p>[35] Начаша ся стрѣляти о рѣку и начаша межи собою перегонити, и бысть имъ того надолзѣ.</p> <p>[36] Слышавъ же Святославъ [Всеволодович] и Рюрикъ [Ростиславич], и пустиста имъ болшиѣ полкы на помочь, а сама пойдоста за ними поспѣвающа.</p> <p>[37] Яко же узрѣша Половци помочныя полкы, и мнѣша ту Святослава и Ририка, абѣ поскочиша; Русь же приемше помощь Божию и вѣвѣртѣшася в нѣ, и начаша ѣ сѣчи и имати.</p> <p>[38] И тако створи Господь милость хрестьяномъ, в тѣи же день возвеличи Богъ князя Святослава и Рюрика за вѣру ею.</p> <p>[39] И ту яша Кобяка Карлыевича со двѣима сынома, Билуковича Изая и Товल्या с сыномъ, и брата его Бокмиша, Осалука, Барака, Тарха, Данила и Съдвака Кулобичкого яша жъ, и Корязя Калотановича ту убиша, и Тарсука, а инѣхъ бещисла.</p> <p>[40] Створи же Богъ побѣду сю мѣсяца июля въ 30, в понедѣльникъ, в память святаго Ивана Воиника.</p>	<p>[41] Наши же погнаша, сѣкуще я; 7 тысячъ руками изымаша ихъ; князии одинѣхъ было Половьцскихъ 400 и 17.</p> <p>[42] Кобяка рукама яша, Осолука, Барака, Тарга, Данила, Башкърта, Тарсука Изу, Глѣба Тирьевича, Ексна, Алака и Толгья, Давыдовича тести с сыном, Тѣтия с сыномъ, Кобякова тѣсти Турундая.</p> <p>[43] И поможе Богъ и святая Богородиця Володимеру мѣсяца иуня [надо: <i>июля</i>] въ 31 день, в понедѣльник, на память святаго Евдокима Новаго.</p> <p>[44] С[о]дѣя Господь спасенье велико нашим князем и воемъ ихъ надъ врагы нашими, побежени быша иноплемѣнници и Кумани, рекше Половци.</p> <p>[45] И рече Володимеръ: «сѣ день, иже створи Господь, възрадуемся и възвеселимся в онъ, яко Господь избавил ны есть от врагъ наших, и покори врагы наша под нозѣ наши, и скруши главы змиевыя».</p> <p>[46] И бысть радость велика: дружина ополонишася и колодники поведоша, оружья добыша и конь.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[41] Великий же князь Святославъ Всеволодичъ и Рюрикъ Ростиславичъ приемше от Бога на поганая побѣду и возвратишася со свояси съ славою и честью великою.</p> <p>[42] Того же лѣта слышавъ Игорь Святославичъ, оже шель Святославъ на Половцѣ, призва к собѣ брата своего Всеволода [Святославича], и сыновца Святослава [Ольговича], и сына своего Володимѣра [Игоревича], молвяшеть бо ко братьи и ко всѣи дружинѣ: «Половцѣ оборотилися противу Рускимъ княземъ и мы безъ них кушаимся на вежах ихъ ударити, да яко бысть за Мѣрломъ».</p> <p>[43] И срѣтеся с Половци: поехали бо бѣше Обовлы Костуковичъ в четьрѣхъ стѣхъ воевать к Руси, и ту абѣ пустиша к нимъ кони.</p> <p>[44] Половци же побѣгоша Божьимъ повеленьемъ, и Русь погнаша ѣ, и ту побѣдиша ѣ, и возвратишася во свояси.</p> <p>[45] В то же время Володимѣръ Ярославичъ Галичкий, шюринъ Игоревъ [Святославича], бѣшеть у Игоря, зане выгнанъ бѣшеть отцемъ своимъ из Галича.</p> <p>[46] То же Володимѣръ приде преже ко Володимѣру к Романови [Мстиславичу].</p> <p>[47] Романъ [Мстиславич], блюдѣся отца его, не да ему опочити у себе.</p> <p>[48] Оттолъ же иде ко Ингъварови [Ярославичу] Дорогобужю, и тотъ, блюдѣся отца его, и не прия его.</p> <p>[49] И онъ оттолъ ѣха ко Святополку [Юрьевичу] Турову, и тыи тако же отпусти его ко Давыдови [Ростиславичу] Смоленску.</p> <p>[50] Давыдъ же [Ростиславич] его отпусти в Суждаль ко Всеволоду [Юрьевичу], уви своему.</p> <p>[51] Володимѣръ же Галичкий ни тамо обрѣте собѣ покоя, приде к зяти своему Путивлю, ко Игореву Святославичю.</p> <p>[52] Тои же прия с любовью и положи на немъ честь велику, и за двѣ лѣтѣ держа ѣ у себе, и на третье лѣто введе ѣ в любовь со отцемъ его, и посла с нимъ</p>	<p>[47] И възвратишася домовъ, славяще Бога и святую Богородицу, скорую помощницу роду хрестьянъску.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>сына своего, зятя Рюрикова, Святослава [Игоревича].</p> <p>[53] Того же лѣта Городенъ погорѣ всь, и церкви каменная, от блистания молниѣ и шибения грома.</p> <p>[54] В то же лѣто священа бысть церкви святаго Василья, яже стоитъ в Киевѣ на Велицѣмъ дворе, великимъ священiemъ мѣсяца генваря во первый день священнымъ митрополитомъ и блаженнымъ Никифоромъ, епископомъ Гюрговскимъ и архимандритомъ Печерскимъ игуменомъ Васильемъ.</p> <p>[55] Созданъ си бывши Святославомъ Всеволожичемъ, и созва на пиръ тѣ духовныи священного митрополита Никифора, ины епископы и игумены, и всѣ святительскіи чинѣ, и Кияны, и быша весели, и отпусти ѣ, и разиидошася во свояси.</p>	

2. Окончание текста Ипатьевского списка с 6692 по 6707 г.

Ипатьевский список
<p>Въ лето 6692 [1184/1185].</p> <p>[1] Пошелъ бѣше оканьнии, и безбожнии, и треклятии Кончакъ со множествомъ Половецъ на Русь, похупяся, яко плѣнити хотя грады Рускыѣ и пожещи огньмъ, бяху же и у нихъ луци тузи самострѣлнии, одва 50 мужъ можашеть напращи.</p> <p>[2] Но всемилостивыи Господь Богъ гордымъ противиться и свѣты ихъ раздруши.</p> <p>[3] Пришедъ бо ста и на Хоролѣ, послалъ же бѣшетъ с лестью ко Ярославу Всеволодичю, мира прося.</p> <p>[4] Ярославъ же, не вѣды лѣсти ихъ, посла к нимъ мужъ свои Ольстина Олексича.</p> <p>[5] Святославъ же Всеволодичъ слашеть къ Ярославу [Всеволодовичу], река: «брате, не ими имъ вѣры, ни своего мужа шли, я по ны пойду».</p> <p>[6] Святославъ же Всеволодичъ и Рюрикъ Ростиславичъ со всеми своими полкы, не стряпя, поиде противу имъ.</p> <p>[7] Рюрикъ же и Святославъ отрядиста Володимѣра Глѣбовича, вѣрядиша в наворопѣ, и Мѣстислава Романовича, а самъ Рюрикъ и Святославъ поидоста задѣ ихъ.</p> <p>[8] Бѣдущимъ же имъ и усрѣтоста гости, идущъ противу себе ис Половецъ, и повѣдаша имъ, яко Половци стоятъ на Хоролѣ.</p> <p>[9] Святославъ же [Всеволодович] и Рюрикъ [Ростиславич] то слышавша и рада быста, и поидоста к нимъ.</p> <p>[10] Володимѣръ же [Глѣбович] и Мѣстиславъ [Романович] слышавше, придоса к мѣсту тому, идеже указаша гостѣе.</p>

Ипатьевский список

[11] Пришедши же на мѣсто то, идѣже сто[я]ли, и не видиша никого же: шли бо бяхуть на ино мѣсто възлѣ Хороль.

[12] Наворопници же, перешедше Хороль, взиидоша на шоломя, глядающе, кдѣ узрятъ ѣ.

[13] Кончакъ же стоялъ у лузѣ, его же ѣдуще по шоломени оминуша.

[14] Иныѣ же вагаты узрѣвше, удариша на нихъ.

[15] Кончакъ же то видивъ, занѣ утече чересь дорогу, и мѣншицю его яша, и оного бесурменина яша, у негоже бяшетъ живыи огнь, то и того ко Святославу [Всеволодовичу] приведоша со устроенымъ.

[16] Прочая же воя ихъ онихъ избиша, а конѣ и оружье многое множество, и ополонишася.

Въ лѣто 6693 [1185/1186].

[1] Съдѣя Господь спасение свое, дасть побѣду князема Рускыма, Святославу Всево[ло]дичю и великому князю Рюрикови Ростиславичю мѣсяца марта въ 1 день.

[2] У[га]давъша же Кончака бѣжавша, посласта по немъ Кунѣтуды в 6000, тот же, гнавъ, самого не обрѣте, бяшетъ бо тала стопа за Хороломъ.

[3] Святославъ же и великий князь Рюрикъ побѣду приемша молитвами святою мученику Бориса и Глѣба, и поидоша кождо во свояси, славяще Бога во Троицѣ, Отца, и Сына, и Святаго Духа.

[4] Князь же Ярославъ [Всеволодович] Черниговский не шель бяше с братомъ со Святославомъ, молвляшетъ бо тако: «азъ есмь послать к нимъ мужа своего Ольстина Олексича, а не могу на свои мужъ поѣхати», тѣмъ отречѣся брату своему Святославу.

[5] Игорь же [Святославич] молвляшетъ Святославу мужеву: «не даи Богъ на поганыѣ ѣздя, ся отрещи: поганы естъ всимъ намъ обечъ ворогъ».

[6] Потом же гада Игорь [Святославич] с дружиною, куды бы переѣхати полкъ Святославлѣ, и рекоша ему дружина: «княже, потьскы не можешь перелетѣти; се приѣхалъ к тобѣ мужъ от Святослава [Всеволодовича] в четвергъ, а самъ идетъ в недѣлю ис Киева, то како може, княже, постигнути».

[7] Игореву же [Святославич] бяшетъ не любо, оже ему тако молвять дружина, хотѣ же ѣхати полемъ перекъ възлѣ Сулу, и бяшетъ серень великъ, акоже вои не можахуть зреима переити днемъ до вечера; темъ никуда же не може пути собѣ налѣсти ѣхати по Святославѣ.

[8] Тое же веснѣ князь Святославъ [Всеволодович] посла Романа Нездиловича с Берендици на поганѣ Половцѣ.

[9] Божию помощю взяша вежѣ Половецкѣи, много полона и конии мѣсяца априля въ 21, на самыи Великъ день.

[10] Тогда же Святославъ [Всеволодович] иде въ Вятичѣ Корачеву орудѣи дѣля своихъ.

[11] В то же время Святославичъ Игорь, внукъ Олговъ, поѣха из Новгорода мѣсяца априля въ 23 день, во вторникъ, поимая со собою брата Всеволода [Святославича] ис Трубочка и Святослава Олговича, сыновця своего, изъ Рыльска, и Володимѣра, сына своего, ис Путивля, и у Ярослава [Всеволодовича] испроси [в] помощь Ольстина Олексича, Прохорова внука, с Куи Черниговскими.

[12] И тако идяхуть тихо, собирающе дружину свою, бяхуть бо и у нихъ кони тучни велми.

[13] Идущимъ же имъ к Донцю рѣкы в год вечернии.

[14] Игорь жъ възрѣвъ на небо и видѣ солнце стояще, яко мѣсяць, и рече бояромъ своимъ и дружинѣ своей: «видите ли, что естъ знамение се».

Ипатьевский список

[15] Они же узрѣвше и видиша вси, и поникоша главами.

[16] И рекоша мужи: «княже, се есть не на добро знамение се».

[17] Игорь же рече: «братья и дружино, тайны Божия никто же не вѣсть, а знаменію творецъ Богъ и всему миру своему; а нам что створить Богъ, или на добро, или на наше зло, а то же намъ видити».

[18] И то рекъ, перебрѣде Донѣцъ и тако приида ко Осколу, и жда два дни брата своего Всеволода [Святославича], тот *бѣше* шель инемъ путемъ ис Курьска.

[19] И оттуда поидоша к Салницѣ.

[20] Ту же к нимъ и сторожеви приѣхаша, ихже бяхуть послалѣ языка ловить.

[21] И рекоша приѣхавше: «видихомся с ратными: ратници ваши со dospѣхомъ ѣздять; да или поѣдете борзо, или возворотися домовъ, яко не наше есть веремѣ».

[22] Игорь же рече с братьею своею: «оже ны будетъ не бившися возворотитися, то соромъ ны будетъ пушей смерти, но како ны Богъ дастъ».

[23] И тако угадавше, и ѣхавша чересъ ночь.

[24] Завтра же пятку наставшу; во обѣднее веремѣ усрѣтоша полкы Половѣцкиѣ, бяхуть бо до нихъ dospѣлѣ: вежѣ своѣ пустили за ся, а сами, собравшеся от мала и до велика, стояхуть на онои сторонѣ рѣкы Сюрлия.

[25] И ти изрядиша полковъ 6: Игоревъ полкъ середѣ, а по праву брата его Всеволожъ, а по лѣву Святославль, сыновця его, на передѣ ему сынъ Володимѣрь и другии полкъ Ярославль, иже бяху с Ольстиномъ кувѣе [ХП: *кѹевѣ*], а третиини полкъ на переди же стрѣлци, иже бяхуть от всихъ князии выведены.

[26] И тако изрядиша полкы своя, и рече Игорь ко братьи своей: «братья, сего есмы искалѣ, а потягнемъ».

[27] И тако поидоша к нимъ, положаче на Бозѣ упование свое.

[28] И яко быша к рѣцѣ ко Сюрлию, и выѣхаша ис Половѣцкихъ полковъ стрѣлци, и путивше по стрѣлѣ на Русь, и тако поскочиша; Русь же бяхуть не переѣхалѣ еще рѣкѣ Сюрлия.

[29] Поскочиша же и ти Половци силы Половѣцкии, коториѣ же далече рѣкы стояхуть.

[30] Святославъ же Олговичъ, и Володимѣрь Игоревичъ, и Ольстинъ [Олексич] с коуи, и стрѣлци поткоша по нихъ, а Игорь и Всеволод по малу идяста, не распустяста полку своего.

[31] Переднии же ти Русь биша ѣ имаша.

[32] Половцѣ же пробѣгоша вежѣ, и Русь же дошедше вежѣ и ополонишася.

[33] Друзии же ночь приѣхаша к полкомъ с полономъ.

[34] И яко собрашася Половци [надо: *полци*] вси, и рече Игорь ко братома и к мужемъ своимъ: «се Богъ силою своею возложилъ на врагы наша побѣду, а на нас честь и слава;

[35] се же видихомъ полки Половѣцкии, оже мнози суть, ту же ци вся суть совокупили; нынѣ же поѣдемы чересъ ночь;

[36] а кто поѣдѣтъ завтра по насъ, то ци вси поѣдутъ, но лучшии коньници переберуться, а самѣми как ны Богъ дастъ».

[37] И рече Святославъ Олговичъ строема своимъ: «далече есмь гонилъ по Половцехъ, а кони мои не могутъ; аже ми будетъ нынѣ поѣхати, то толико ми будетъ на дорозѣ остати».

[38] И поможе ему Всеволодъ, акоже облечи ту.

[39] И рече Игорь: «да не дивно есть разумѣючи, братья, умрети».

[40] И облегоша ту.

[41] Свѣтаючи же суботѣ, начаша выступати полки Половецкии, акъ боровѣ.

[42] Изумѣшася князи Рускии, кому ихъ которому поѣхати, бысть бо ихъ бесчисленное множество.

Ипатьевский список

[43] И рече Игорь: «се вѣдаюче собрахомъ на ся землю всю, Кончака, и Козу Бурновича, и Токсобича, Колобича и Етебича, и Терьтробича».

[44] И тако угадавше, вси сосѣдоша с конии, хотяхуть бо бьющеся дойти рѣки Донця.

[45] Молвахуть бо, «оже побѣгнемъ, утечемъ сами, а черныя люди оставимъ, то от Бога ны будетъ грѣхъ, сихъ выдавше поидемъ; но или умремъ, или живи будемъ *вси* на единомъ мѣстѣ».

[46] И та рекше, вси сосѣдоша с конѣи и поидоша бьющеся.

[47] И тако Божиимъ попущениемъ уязвиша Игоря в руку и умертвиша шюицу его, и бысть печаль велика в полку его.

[48] И воеводу имяхуть, тот напередѣ язвень бысть.

[49] И тако бишася крѣпко ту днину до вечера, и мнози ранении мертви быша в полкохъ Руских.

[50] Наставши же нощи суботнии, и поидоша бьючися.

[51] Бысть же свѣтающе недѣль, возмятошася ковуеве в полку, побѣгоша.

[52] Игорь же бяшетъ в то время на конѣ, зане раненъ бяше, *и* поиде к полку ихъ, хотя возвратити к полкомъ.

[53] Уразумѣвъ же, яко далече шель есть от людий, и, сонмя шоломъ, погнаше опять к полкомъ, того дѣля, что бяше познали князя и возвратилися быша.

[54] И тако не возвратися никто же, но токмо Михалко Гюрговичъ, познавъ князя, возвратися.

[55] Не бяхуть бо добрѣ смялися с ковуи, но мало от простыхъ или кто от отрокъ боярьскихъ.

[56] Добри бо вси бяхуться, идущи пѣши, и посреди ихъ Всеволодъ [Святославич] не мало мужество показа.

[57] И яко приближися Игорь к полкомъ своимъ и переѣхаша поперекъ, и ту яша единъ перестрѣль одале от полку своего.

[58] Держимъ же Игорь, видѣ брата своего Всеволода крѣпко борющася, и проси души своей смерти, яко да бы не видѣлъ падения брата своего.

[59] Всеволодъ же толма бившеся, яко и оружья в руку его не доста, и бяху бо ся идуще в кругъ при езерѣ.

[60] И тако во день святаго воскресения наведе на ня Господь гнѣвъ свои, в радости мѣсто наведе на ны плачь и во веселье мѣсто желю на рѣцѣ Каялы.

[61] Рече бо дѣи Игорь: «помянухъ азъ грѣхы своя предъ Господомъ Богомъ моимъ, яко много убиство кровопролитие створихъ в землѣ крестьянѣстѣи, яко же бо азъ не пощадѣхъ хрестьянъ, но взяхъ на щить городъ Глѣбовъ у Переяславля;

[62] тогда бо не мало зло подъяша безвиннии хрестьяни, отлучаемы отецъ от роженіи своихъ, братъ от брата, другъ от друга своего, и жены от подружии своихъ, и дщери от материи своихъ, и подруга от подругы своя;

[63] и все смятено плѣномъ и скорбью тогда бывшую; живии мертвымъ завидять, а мертвии радовахуся, аки мученици святѣи, огнемъ от жизни сея искушение приемши, старцѣ порѣвахуться, уноты же лютыя и немилостивыя раны подъяша, мужи же прѣсѣкаемы и расѣкаемы бывають, жены же осквѣрняемы;

[64] и та вся створивъ азъ, рече Игорь, не достойно ми бяшетъ жити; и се нынѣ вижю отмѣстье от Господа Бога моего: где нынѣ возлюбленны мои братъ, где нынѣ брата моего сынъ, где чадо роженія моего, где бояре думашей, где мужи храборствующей, где рядъ польчныи, где кони и оружья многоцѣнная;

[65] не ото всего ли того обнажихся и связня преда мя в руки незаконнымъ тѣмъ; се возда ми Господь по закону моему и по злобѣ моеи на мя, и снidoша днесъ грѣси мои на главу мою;

Ипатьевский список

[66] истиненъ Господь и прави суди его зѣло; азъ же убо не имамъ со живыми части; се бо нынѣ виждо другая мучения вѣнца приемлюще; почто азъ единъ повинныи не прияхъ страсти за вся си;

[67] но, Владыко, Господи Боже мои, не отрини мене до конца, но яко воля твоя, Господи, тако и милость намъ, рабомъ твоимъ».

[68] И тогда кончавошюся и полку розведени быша, и поиде кождо во своя вежа.

[69] Игоря же бяхуть яли Тарголове мужъ именемъ Чилбукъ, а Всеволода, брата его, яль Романъ Кзичъ, а Святослава Олговича Елдечюкъ въ Вобурцевичехъ, а Володимера Копти в Улашевичихъ.

[70] Тогда же на польчи Кончакъ поручися по свата Игоря, зане бяшеть раненъ.

[71] От толикихъ же людии мало ихъ избысть, нѣкакѡмъ получениемъ не башеть бо лѣзъ ни бѣгающимъ утечи, зане яко стѣнами силами *такѡ* огорожени бяху полкы Половѣцскими.

[72] Ношахуть Русь съ 15 мужъ утекши, а Ковуемъ мнѣѣ, а прочии в морѣ истопоша.

[73] В то же время великый князь Всеволодичъ Святославъ шель башеть в Корачевъ и сбирашеть от вѣрхнихъ земель вои, хотя ити на Половци к Донови на все лѣто.

[74] Яко возворотися Святославъ и бысть у Новгорода Сѣверьского и слыша о братъи своеи, оже шли суть на Половци, утаившеся его, и не любо бысть ему.

[75] Святославъ же идяше в лодяхъ, и яко приде к Чернигову, и во тѣ годъ прибѣже Бѣловолодъ Просовичъ и повѣда Святославу [Всеволодовичу] бывшее о Половѣцхъ.

[76] Святославъ же то слышавъ и велми воздохнувъ, утеръ слезъ своихъ и рече: «о любя моя братъя, и сыновѣ, и мужѣ землѣ Рускоѣ; далъ ми Богъ притомити поганья, но не воздержавше уности, отвориша ворота на Русьскую землю;

[77] воля Господня да будетъ о всемъ; да како жаль ми башеть на Игоря, тако нынѣ жалую болми по Игорѣ, братѣ моемъ».

[78] По сем же Святославъ посла сына своего Олга и Володимера [Святославицей] в Посемье.

[79] То бо слышавше, возмятошася городи Посемьские, и бысть скорбь и туга люта, якоже николи же не бывала во всемъ Посемьи, и в Новѣгородѣ Сѣверьскомъ, и по всеи волости Черниговьской: князи изымани и дружина изымана и избита, и мятяхуться, акы в мутви.

[80] Городи востахуть, и не мило башеть тогда комуждо свое ближнее, но мнозѣ тогда отрѣкахуся душъ своих, жалующе по князихъ своихъ.

[81] По сем же посла Святославъ [Всеволодович] ко Давыдови [Ростиславичу] Смоленску, река: «рекли бяхомъ поити на Половци и лѣтовати на Донѣ; нынѣ же Половци се побѣдилѣ Игоря и брата его и съ сыномъ; а поеди, брате, постережи землѣ Рускоиѣ».

[82] Давыдъ же приде по Днепрю, придоша же ины помочи и сташа у Треполя, а Ярославъ [Всеволодович] в Черниговѣ совокупивъ вои свои стояшеть.

[83] Поганыи же Половци, побѣдивъше Игоря с братьею и взяша гордость велику, и скупилъ всѣ языкъ свои на Рускую землю.

[84] И бысть у нихъ котора, молвяшеть бо Кончакъ: «поидемъ на Киевскую сторону, гдѣ суть избита братъя наша и великый князь нашъ Бонякъ», а Кза молвяшеть: «поидем на Семь, гдѣ ся осталѣ жены и дѣти, готовъ намъ полонъ собранъ, елминъ же горды [ХП: *емлем же города*] без опаса».

[85] И тако раздѣлишася на двое.

[86] Кончакъ поиде к Переяславлю, и оступи городъ, и бишася ту всѣ день.

Ипатьевский список

[87] Володимеръ же Глѣбовичъ, бѣше князь в Переяславѣ, бѣше же дерзъ и крѣпокъ к рати, и выеха из города и потче к нимъ, и по немъ мало дерьзнувъ дружинѣ, и бѣся с ними крѣпко, и обступиша мнози Половцѣ;

[88] тогда прочии, видивше князя своего крѣпко бьющеся, выринушася из города и тако отѣяша князя своего, язвѣна суци трѣми копѣи.

[89] Сии же добрыи Володимеръ язвѣнъ и трудѣнъ вѣхъ во городъ свои и утре мужественаго пути [ХП: *nota*] своего за отчину свою.

[90] Володимеръ же [Глебович] слашеть ко Святославу [Всеволодовичу] и ко Рюрикови [Ростиславичу], и ко Давыдови [Ростиславичу], и рече им: «се Половци у мене, а помозите ми».

[91] Святославъ же слашеть ко Давыдови, а Давыдъ стояшетъ у Треполя со Смолняны.

[92] Смолнянѣ же почаша вѣчѣ дѣяти, рекуще: «мы пошли до Киева, да бы была рать, да билися быхомъ, намъ ли иноѣ рати искати; то не можемъ, уже ся есмы изнемоглѣ».

[93] Святославъ же с Рюрикомъ и со инѣми помочѣми влегоша во Днѣпръ противу Половцемъ, а Давыдъ возвратися опять со Смолняны.

[94] То слышавше Половци и возвратишася от Переяславля.

[95] Идущи же мимо, приступиша к Римови.

[96] Римовичи же затворишася в городѣ и возлѣзше на заборолѣ, и тако Божиимъ судомъ летѣста две городници с людми тако к ратнымъ, и на прочая гражаны наиде страхъ.

[97] Да которѣи же гражанѣ выидоша изъ града и бѣяхуться, ходяще по Римскому болоту, то тѣи избыша плѣна, а кто ся осталь в городѣ, а тѣ вси взяти быша.

[98] Володимеръ же [Глебович] слашеться ко Святославу Всеволодичю и ко Рюрикови Ростиславичю, понуживая ихъ к собѣ, да быша ему помоглѣ.

[99] Он[и] же опоздися, сжидающе Давыда [со] Смолняны.

[100] И тако князе Рускиѣ опоздишася и не заѣхаша ихъ.

[101] Половци же взявше городъ Римов и ополонишася полона, и поидоша во свояси.

[102] Князи же возворотишася в дома своя, бяхуть бо печални, и со сыномъ своимъ Володимѣромъ Глѣбовичемъ, зане бѣшетъ ранѣнъ велми язвами смертнымъ, и хрестьянъ плененыхъ от поганыхъ.

[103] И се Богъ казня ны грѣхъ ради наших, наведе на ны поганья не аки милуя ихъ, но насъ казня и обращая ны к покаянью, да быхомъ ся востягнули от злыхъ своихъ дѣлъ, и симъ казнить ны нахождениемъ поганыхъ, да некли смиривошеся воспомянемъся от злого пути.

[104] А друзии половцѣ идоша по онои сторонѣ к Путивлю, Кза у силахъ тяжкихъ, и повоевавши волости и и села пожгоша.

[105] Пожгоша же и острогъ у Путивля, и возвратишася во свояси.

[106] Игорь же Святославичъ тотъ годъ бѣшетъ в Половцехъ, и глаголаше: «азъ по достоянью моему восприяхъ побѣду от повеления твоего, владыко Господи, а не поганьская дерзость обломи силу рабъ твоихъ; не жаль ми есть за свою злобу прияти нужная вся, идеже есмь приялъ азъ».

[107] Половци же, аки стыдящеся воевѣдства его и не творяхуть ему, приставиша к нему сторожовъ 15 от сыновъ своихъ, а господичевъ пять, то тѣхъ всихъ 20, но волю ему даяхуть: гдѣ хочеть, ту ѣздяшетъ, и ястрябомъ ловяшетъ, а своихъ слугъ съ 5 и съ 6 с нимъ ѣздяшетъ.

[108] Сторожевѣ же тѣ слушахуть его и чѣстяхуть его, и гдѣ послашеть кого, бѣсъ прѣ творяхуть повелѣное им.

[109] Попа же бѣшетъ привелъ из Руси к собѣ со святою службою: не вѣдяшетъ бо Божия промысла, но творяшетъ тамо и долго быти.

Ипатьевский список

[110] Но избави и Господь за молитву хрестьяньску, им же мнозѣ печаловахуться и проливахуть же слезы своя за него.

[111] Будушю же ему в Половцѣхъ, тамо ся налѣзесе мужъ, родомъ Половчинъ, именемъ Лаворъ, и тот приимъ мысль благу и рече: «пойду с тобою в Русь».

[112] Игорь же исперва не имяшетъ ему вѣры, но держаше мысль високу своея уности, мышляшетъ бо емше мужъ и бѣжати в Русь.

[113] Молвяшетъ бо «азъ славы дѣля не бѣжахъ тогда от дружины, и нынѣ не славнымъ путемъ не имамъ поити».

[114] С нимъ бо бяшетъ тысяцкого сынъ и конюший его, и ту нудяста и глаголаша: «пойди, княже, в землю Рускую; аще восхоцетъ Богъ, избавить тя».

[115] И не угодися ему время таково, каковогоже искашетъ, но якоже преде рекою, возвратишася от Переяславля Половци, и рекоша Игореву думци его:

[116] «мысль високу и не угодну Господеву имѣешь в собѣ; ты ищешь няти мужа и бѣжати с нимъ, а о семъ чему не разгадаешь: оже приедутъ Половци с воины, а се слышахомъ, оже избити им князя и вась и всю Русь; да не будетъ славы тобѣ, ни живота».

[117] Князь же Игорь приимъ во сердцѣ свѣтъ ихъ, уполошася приѣзда ихъ и возиска бѣжати.

[118] Не бяшетъ бо ему лѣзъ бѣжати в день и в ночь, имъ же сторожевъ стережахуть его, но токмо и веремя таково обрѣтъ в заходѣ солнца.

[119] И посла Игорь к Лаврову конюшого своего, река ему: «перееди на ону сторону Тора с конемъ поводнымъ», бяшетъ бо свѣчал с Лавромъ бѣжати в Русь.

[120] В то же время Половци напилися бяхуть кумыза, а и бы при вечерѣ пришедъ конюший и повѣда князю своему Игореву, яко ждетъ его Лаворъ.

[121] Се же вставъ ужасенъ и трепетенъ, и поклонися образу Божию и кресту честному, глаголя: «Господи сердцевидче, аще спасеши мя, владыко, ты недостойнаго», и возмя на ся крестъ и икону, и подоима стѣну, и лѣзе вонъ.

[122] Сторожемъ же его играющимъ и веселящимся, а князя творяхуть спяща.

[123] Сии же пришедъ ко рѣцѣ и перебредъ, и всѣде на конь, и тако поидоста сквозѣ вежа.

[124] Се же избавление створи Господь в пятокъ в вечере, и иде пѣшъ 11 день до города Донця, и оттолъ иде во свои Новѣгородъ, и обрадовашася ему.

[125] Из Новагорода иде ко брату Ярославу [Всеволодовичу] к Чернигову, помощи прося на Посемье. Ярославъ же обрадовася ему и помощь ему да обща.

[126] Игорь же оттолъ ѣха ко Киеву к великому князю Святославу [Всеволодовичу], и радъ бысть ему Святославъ, такъ же и Рюрикъ [Ростиславич], свать его.

В лѣто 6694 [1186/1187].

[1] Мѣсяца марта Святославъ Всеволодичъ святи церковь в Черниговѣ святого Благовѣщения, юже бѣ самъ создал.

В лѣто 6695 [1187/1188].

[1] Сдумавъ князь Святославъ [Всеволодович] со сватомъ своимъ Рюрикомъ [Ростиславичем] поити на Половцѣ вборзѣ изъездомъ, повѣдахуть бо им Половци близъ на Татинци, на Днѣпрѣйскомъ бродѣ, и ѣхаша изъѣздомъ безъ возъ.

[2] Володимеръ же Глѣбовичъ приѣха к нимъ ис Переяславля с дружиною своею, испросися у Святослава и во Рюрика ѣздѣти напередъ с Чернимъ Клобукомъ.

[3] Святославу же [Всеволодовичу] не любо бяшетъ пустити Володимера напередъ передъ сыны своими, но Рюрикъ [Ростиславич] и инии вси убидишася, зане бѣ мужъ бодръ и дерзокъ и крѣпокъ на рати, всегда бо тосняся на добра дѣла.

Ипатьевский список

[4] Княземъ же Рускимъ идущимъ на ня, ис Щерныхъ же Клобукъ даша вѣсть сватомъ своимъ в Половци.

[5] Половци же слышавше, оже идутъ на ня князи Рустии, бѣжаша за Днѣпръ.

[6] Княземъ же Рускимъ нѣлзя бѣ ѣхати по них уже борзо, сполонился бяшетъ Днѣпръ, бѣ бо вѣсна, и возвратишася во свояси.

[7] На томъ бо пути разболѣся Володимерь Глѣбовичъ болѣстью тяжкою, ею же скончася.

[8] И принесоша и во свои градъ Переяславль на носилицахъ, и ту преставися мѣсяца априля во 18 день, и положенъ бысть во церкви святаго Михаила.

[9] И плакашася по немъ вси Переяславци, бѣ бо любя дружину и злата не сбирашеть, имения не щадяшетъ, но даяшетъ дружинѣ.

[10] Бѣ бо князь добръ и крѣпокъ на рати, и мужьствомъ крѣпкомъ показаяся, и всякими добродѣтелми наполненъ.

[11] О немъ же Украина много постона.

[12] В то жѣ лѣто умре сынъ Борисъ [Всеволодовичъ], великаго Всеволода [Юрьевича] и положенъ бысть в церкви святаѣ Богородицѣ сборноѣ подлѣ Изяслава Глѣбовича.

[13] В то же лѣто воева Кончакъ по Рси с Половци.

[14] По семь же почаша части воевати по Рси и в Черниговьской волости.

[15] И на ту осень бысть зима зла велми, такой же в нашу память не бывала ни-коли же.

[16] Тое же зимы Святославъ [Всеволодовичъ] сославъся с Рюрикомъ [Ростиславичемъ], сватомъ своимъ, и сдумасти ити на Половцѣ.

[17] Рюрикъ же улюби *свѣтъ* Святославль и рече ему: «ты, брате, ѣди в Черниговъ, совокупися же со братьею своею, а язъ сдѣсе со своею».

[18] И тако совокупившеся вси князи Рускиѣ и поидоша по Днѣпру, не лзѣ бо бяшетъ индѣ ити, бѣ бо снѣгъ великъ; и доидоша до Снепорода и ту изымаша стoroжы Половѣцкыѣ, и повѣдаша вѣжа и стада Половѣцкая у Голубого лѣса.

[19] Ярославу же [Всеволодовичу] не любо бы дале поити, ти поча молвити брату Святославу: «не могу ити дале от Днѣпра: земля моя далече, а дружина моя изнемоглася».

[20] Рюрикъ же [Ростиславичъ] поча слати ко Святославу [Всеволодовичу], понуживая его, река ему: «брате и свату, намъ было сего у Бога просити, а вѣсть ны есть, а Половци восе лежать за полъ дне; аже кто росдумываетъ и не хочеть ити, а мы два до сихъ мѣсть; ци на того зрѣла, но что намъ Богъ давалъ, то есвѣ дали».

[21] Святославу же [Всеволодовичу] любо бысть, и рече ему: «азъ есмь, брате, готовъ есмь всегда и нынѣ, но послѣ ко брату Ярославу и понуди его, а быхомъ поѣхалъ вси».

[22] Рюрикъ же посла ко Ярославу [Всеволодовичу] и рече ему: «брате, тобѣ было не лѣпо измясти нами, а вѣсть ны правая есть, аже вежи Половецкия восе за полъ дне, а великаго ѣзду нѣтуть; а, брате, кланяю ти ся: ты меня дѣля поиди до полуденя, а язъ тебе дѣля еду 10 днѣвъ».

[23] Ярославъ же не хотя ѣхати, рече: «не могу поѣхати одинъ, а полкъ мои пѣшъ; вы бы есте мнѣ повѣдалъ дома же дотолѣ ити».

[24] И бысть межи ими распря.

[25] Рюрикъ же много понуживая их, и не може ихъ повести.

[26] Святославъ же хотѣ ити с Рюрикомъ, но не оста брата Ярослава, и возвратишася во свояси.

[27] Того же лѣта преставися князь Вышегородьскіи Мѣстиславъ Давыдовичъ мѣсяца мая и положенъ бысть во церкви святаго Федора в Киевѣ в монастырѣ.

[28] Того же лѣта бысть знамение мѣсяца сентября *въ* 15 день.

Ипатьевский список

[29] Тма бысть по всеи землѣ, яко же дивитися всимъ человекомъ: солнце бо погibe, а небо погорѣ облакы огнезарными.

[30] Таковая бо знаменія не на добро бывають: в тои бо день того мѣсяца взять бысть Ерусалимъ безбожными Срацины.

[31] Знаменія же та не по всеи землѣ бывають, но на ню же страну Владыка что хошетъ навести.

[32] Но тогда бо глаголахуть, тму бывшую в Галичи, яко и звѣзды видити, середѣ дни солнцю померѣкшую, в Киевской же сторонѣ никто же не види въ тѣ час.

[33] Мы же о семь поглаголемъ, аще во дни наша преда Господь градъ Ерусалимъ святы безаконнымъ тѣмъ Агаряномъ.

[34] Да кто свѣсть умъ Господень, кто ли свѣсть тайная его створеная.

[35] Обрѣтаемъ бо в судиискихъ книгахъ, яко Ильи жерцю во дни оны судящу во Израили, и возиидоша иноплеменици на Русалимъ, и взявше дщицю скрижали завѣта Господня, уполчившеся и возиидоша на бои во стрѣтение имъ.

[36] Богу же тако попустившю гнѣвъ свои на Израиля, и побѣжени бывше Израилтяни от иноплеменикъ, и святыню завѣта Господня плѣниша.

[37] И ни по колицѣхъ лѣтъ, якоже исповѣдають церковныя книги, опять возвратитъ Господь скрижали завѣта Господня во Иерусалимъ, предъ нима же боготецъ Давидъ веселія исполнися, скакаше играя.

[38] Намъ же укоренымъ сущимъ, поносъ приимающимъ от безаконныхъ тѣхъ Агарянъ и чающе есмы Божія благодати и лика преславна.

[39] Того же лѣта преставися Галичкый князь Ярославъ, сынъ Володимерь, мѣсяца октября въ 1 день, а во вторыи день положенъ бысть во церкви святыя Богородица.

[40] Бѣ же князь мудръ и рѣченъ языкомъ, и богобоязыннъ, и честенъ в земляхъ, и славенъ полкы.

[41] Гдѣ бо бѣшетъ ему обида, самъ не ходяшетъ полкы, [а] своими воеводами.

[42] Бѣ бо ростроилъ землю свою и милостыню силу раздавашетъ, страны любя и нишая кормя, черноризискыи чинъ любя, и честь подавая от силы своея, и во всемъ законъ ходя Божий; къ церьковному чину самъ приходя и строя добръ.

[43] И ко преставлени своему в болезни тяжѣцѣ познася худъ, и созва мужа своя и всю Галичкую землю позва же, и зборы вся, и монастыря, и нишая, и сильная, и худыя, и тако глаголаше, плачася ко всѣмъ:

[44] «отци, и братья, и сыновѣ; се уже отхожю свѣта сего суетнаго и иду ко Творчю своему; а сгрѣшихъ паче всихъ, якоже инъ никто же не сгрѣши; а отци, братья, простите и отдаите».

[45] И тако плакашеться по три дни предо всеми зборы и предо всеми людьми.

[46] И повелѣ раздавати имение свое монастыремъ и нищимъ, и тако даваша по всему Галичю по три дни, и не могоша раздавати.

[47] И се молвѣшетъ мужемъ своимъ: «се азъ, одиною худою своею головою ходя, удержалъ всю Галичкую землю; а се приказываю мѣсто свое Олгови [Ярославичу], сынови своему меньшему, а Володимѣру [Ярославичу] даю Перемышль».

[48] И урядивъ ю, и приводи Володимѣра ко хресту и мужи Галичкыя на семь, яко ему не искать подѣ братомъ Галича, бѣшетъ бо Олегъ Настасъичъ и бѣ ему миль, а Володимѣръ не хожаше в волѣ его, и того деля не дашетъ ему Галича.

[49] По смерти же Ярославлѣ бысть мятежъ великъ в Галичкои земли.

[50] И сдумавъ же мужи Галичкыи с Володимеромъ [Ярославичемъ], переступивше хрестное целование и выгнаша Олга [Ярославича] из Галича.

[51] И бѣжа Олегъ оттуду во Вручии к Рюрикови [Ростиславичу], а Володимерь [Ярославич] сѣде в Галичѣ на столѣ дѣда своего и отца своего.

[52] Тое же осени родися у Рюрикови [Ростиславича] сынъ и нарѣкоша имя ему во святемъ крещении Дмитръи, а мирьскый Володимерь.

Ипатьевский список

[53] Того же лѣта с Велика дни посла князь Рюрикъ Глеба [Юрьевича, сына Юрия Ярославича] князя, шюрина своего, с женою, *Славна тысящкого съ женою*, Чюрыну с женою, инии многи боярь с женами ко Юрьевичу, к великому Всеволоду, в Суждаль по Верхуславу за Ростислава [Рюриковича].

[54] А на Боришь день отда Верхуславу, дщерь свою, великий князь Всеволодъ, и да по ней многое множество бещисла злата и сребра, а сваты подари велики дары, и с великою честью отпусти.

[55] Еха же по милое своеи дочери до трехъ становъ, и плакася по ней отецъ и мати, занеже бѣ мила има и млада суши, осми лѣтъ.

[56] И тако многи дары давъ и отпусти и в Русь с великою любовью за князя Ростислава.

[57] Посла же с нею сестричича своего Якова с женою и ины бояры с женами.

[58] Приведоша же ю в Бѣльгородъ на Офросѣннинъ день, а заутра Богослова, а вѣнчана у Святыхъ апостолъ, у деревяной церкви, блаженнымъ епископомъ Максимомъ.

[59] Створи же Рюрикъ Ростиславу велми сильну свадьбу, ака же несть бывала в Руси, и быша на свадьбѣ князи мнози, за 20 князеи.

[60] Сносѣ же своеи далъ многи дары и городъ Брягинъ.

[61] Такова же свата и с бояры отпусти ко Всеволоду в Суждаль с великою честью и дары многими одаривъ.

[62] Тоѣ же недѣлѣ отда Рюрикъ [Ростиславич] дщерь свою Ярославу за Игоревича за Святослава в Новѣгород Сѣверьскый.

[63] Тогда же приде Володимѣрь [Игоревич] ис Половѣць с Коньчаковною, и створи свадьбу Игорь [Святославич] сынови своему, и вѣнча его и с дѣтатемъ.

[64] Тое же осени родися сынъ у великаго *князя* Всеволода в Суждали во Филипово говѣние, мѣсяца ноября во 26 день, на освящение церкви мученика Георгия.

[65] И vele отецъ его Всеволодъ епископу Луцѣ нареши имя ему Юрьи, дѣдне имя, и бысть радость велика в Суждальской землѣ во всеи.

[66] И створи бракъ великъ Всеволодъ.

[67] Тогда же Ияковъ приѣха из Руси, проводивъ *Верхуславу*, и бысть радость великому князю и его княгинѣ, и бояромъ и всѣмъ людемъ.

[68] Тое же зимы сдумавъ Святославъ со сватомъ своимъ с Рюрикомъ посласта Черны Клобукъ на вѣжа за Днепръ и Романа Нездиловича воеводою.

[69] И взяша вежа за Днепромъ, и возвратишася во свояси со славою и честью великою: Половци бо бяхуть шли в Дунай и не бѣ ихъ дома в вежахъ своихъ.

В лѣто 6696 [1188/1189].

[1] Князю Володимеру [Ярославичу] в Галичкои земли, и бѣ бо любезнивъ питию многому, и думы не любяшетъ с мужи своими, и поя у попа жену, и постави собѣ жену, и родися у нея два сына.

[2] Романъ же Володимерьскый Мѣстиславичъ сватася с нимъ и да дщерь свою за сына его за старѣшаго.

[3] И се увѣдавъ Романъ, ажъ мужи Галичкыйи не добро живутъ с княземъ своимъ про его насилье, зане гдѣ улюбивъ жену или чью дочь поимашетъ насильемъ.

[4] Романъ же [Мѣстиславич] слашетъ без опаса к мужемъ Галичкимъ, подѣтыкая ихъ на князя своего, да быша его выгналъ изъ отчины своя, а самого быша прияли на княжение.

[5] Мужеи же Галичкыйи, приимше свѣтъ Романовъ [Мѣстиславича], совокупивше полкы своя и утвердившеся крестомъ, и востаха на князь свои, и не смѣша его изымати ни убити, зане не вси бяхуть в думѣ тои, бояху бо ся приятельв Володимѣровыхъ.

Ипатьевский список

[6] И сие сдумавше, послаша ко князю своему: «княже, мы не на тя восталѣ есмы, но не хотимъ кланяться попадьи, а хотимъ ю убити; а ты гдѣ хочешь, ту за тя поимемъ».

[7] И се рѣкоша, вѣдаючи, ажъ ему не пустити попадьи, но абы имъ како прогна-ти его, и симъ ему пригрозиша.

[8] Онъ же убоявся, поймавъ злато и серебро много и с дружиною, и жену свою пойма, и два сына, и еха во Угры ко королевѣ.

[9] Галичане же Романовну Федеру отняша у Володимѣра [Ярославича], посла-шася по Романа.

[10] Романъ же [Мстиславич] даде брату Всеволоду [Мстиславичу] Володи-меръ [Волинский] отнудъ, и крестъ к нему целова: «боле ми того не надобѣ Во-лодимеръ [Волинский]», и въеха Романъ [Мстиславич] в Галичъ, и сѣде в Галичи княжа.

[11] И приде Володимеръ [Ярославич] ко королевѣ; король же [венгерский Бела III] поималъ Володимера и со всеми полкы поиде к Галичю.

[12] И слышавъ Романъ [Мстиславич], ажъ король за Горою уже, и бѣжа, не мо-га стати противу ему; и поймавъ весь добытокъ Володимеръ [Ярославича], и бѣжа из Галича в Володимеръ [Волинский] с Галичаны.

[13] И ту затворися братъ от него в Володимѣрѣ Всеволод [Мстиславич], а самъ иде в Ляхы, а жену пусти во Вручии с Галичанъками, на Пинескъ.

[14] Романови же [Мстиславичу] не бы и в Ляхохъ помочи.

[15] Иде к Рюрикови [Ростиславичу], ко т[ес]цю своему в Бѣльгородъ и с мужи тѣми, котории же его ввели бяхуть в Галичъ.

[16] Король же [венгерский Бела III] въѣха в Галичъ, не посади в немъ Володи-мера [Ярославича], но дадѣ весь нарядъ Галичанамъ и посади в немъ сына своего Андрѣя [II], а Володимѣра [Ярославича] поя с собою во Угры опять: нужею отима добытокъ и всади его на столпъ и с женою его.

[17] Король же бѣ великъ грѣхъ створилъ: крестъ целовалъ к Владимиру [Яро-славичу], но Богъ избави его от такыя нужда.

[18] Романъ же [Мстиславич] испросися у тѣстя у своего, у Рюрика [Ростисла-вича], на Галичъ, река ему: «ведут мя Галичане к собѣ на княжение, а пусти со мною сына своего Ростислава».

[19] Рюрикъ же [Ростиславич] пусти с нимъ сына своего и Славна Борисовича, воеводу.

[20] Романъ же [Мстиславич] передъ свои [ХП: *впередъ вои*] посла ко Прѣснѣску [ХП: *Плѣснѣску*], да заедутъ Преснескъ переди; они же затворишася.

[21] Угре же и Галичане заехаша и у Преснескъ, инѣхъ изимаша, а друзии утекоша.

[22] Романъ же [Мстиславич] *то* слышавъ и пусти шюрина своего домовъ, а самъ ѣха в Ляхы къ Казимиру [II].

[23] Из Ляховъ же приде к Володимеру, и не пусти его братъ в Володимеръ.

[24] Романъ же [Мстиславич] бѣшетъ пришелъ с Ляхы на брата с Межко, уемъ своим, и не воспѣвъ ему ничто же, иде к Рюрикови, ко ц[ес]тю своему.

[25] Рюрикъ же [Ростиславич] да ему Торцькыи, а на брата его насла с грозою, на Всеволода [Мстиславича].

[26] Всеволодъ же убояся Рюрика и ступися брату Романови Володимеря [Во-лынського].

[27] Романъ же [Мстиславич] еха в Володимеръ, а Всеволодъ [Мстиславич] во Белзь.

Ипатьевский список

В лѣто 6697 [1189/1190].

[1] Присла король ко Святославу [Всеволодовичу], тако река: «брате, пришли сына своего ко мнѣ; чимъ ти ся есмь обѣщалъ, то ти исполню, яко ти есмь крестъ цѣловалъ».

[2] Святославъ же утаився Рюрика [Ростиславича], уохотяся творяше, яко же дадутъ ему Галичъ, и посла сына своего Глѣба [Святославича] ко королеви.

[3] Рюрикъ же [Ростиславич] увѣдавъ то, наряди по немъ Святослава Володимерича, преставя к нему мужъ свои, а на Святослава [Всеволодовича] поча насылати, тако река: «како еси послалъ сына своего ко королеви, а со мною не спростався, соступился еси ряду».

[4] И бывши распрѣ мнозѣ, но преблагыи Богъ не далъ радости дьяволу, но снидошася крестнымъ цѣлованиемъ.

[5] Святославъ [Всеволодович] бо тем пряшеться: «брате и свату, язъ сына своего послал не на тя поводить короля, но язъ послалъ на свое орудье, аже хочеть ити на Галичъ; да се язъ с тобою готовъ».

[6] Молвяшетъ бо и митрополитъ Святославу и Рюрикови: «се иноплемьеници отяли отчину вашу, а лѣпо вы бы потрудитися».

[7] И тако здумавше, поидоша к Галичю Святославъ [Всеволодович] с сыны своими, а Рюрикъ [Ростиславич] с братьею своею.

[8] И бывшимъ имъ по мѣсту всимъ, и рядящимся о волость Галичкую.

[9] Святославъ же даяшетъ Галичъ Рюрикови, а собѣ хотяшетъ всеи Руской земли около Киева.

[10] Рюрикъ же сего не улюбишетъ лишитися очины своя, не хотѣ подѣлитися Галичомъ; и тако не урядившеся и возвратишася во свояси.

[11] Того же лѣта послашася Галичкыи мужи к Ростиславу [Ивановичу], к Берладничю, зовуще его в Галич на княжение.

[12] Он же слышавъ, радъ бысть, испросися у Давыда [Ростиславича], бяшетъ бо Давыдъ приять его к собѣ.

[13] И еха ис Смоленска вборзѣ, и приѣхавшю же ему ко Украинѣ Галичькой, и взя два города Галичкыи, и оттолѣ поидѣ к Галичю по ихъ свѣту.

[14] Мужи же Галичкыи не бяхуть вси во единой мысли, но чии бяхуть сынове и братья у короля, то ти держахуться крѣпко по королевичи.

[15] В то же время прислалъ *бѣше* король полкы Угорьскыи многи сынови в помочь, бояся князии Руских.

[16] Слышав же се королевичъ и воеводы Угорьскыи, ажъ идеть Ростиславъ [Иванович] к Галичю по свѣту Галичкыхъ мужъ; королевичъ же, *не* имя имъ вѣры, поча ихъ водити ко кресту; правии же целоваша не вѣдающе, а виноватии блюдучи-ся Угорь.

[17] Ростислав же [Иванович] приде к полкомъ Галичкымъ в малѣ дружинѣ и не вѣды льстихъ, мневъ, яко же ся ему обѣщалъ, узрѣвши полкъ его, отступити от королевича, бяшетъ же и во его полку неколко мужъ Галичныхъ приѣхало.

[18] И си же, узрѣвши льсть братья своя, подыпустивъше ѿ подъ полкъ свои и отступиша от него.

[19] И рекоша ему дружина его: «княже, се уже видиши лѣсть ихъ, а поеди прочъ».

[20] Онъ же рече: «братья, вы вѣдаете, на чемъ суть ко мнѣ крестъ целовалъ, ажъ ловятъ головы моя; да Богъ судить имъ и тотъ крестъ, егоже ко мнѣ целовалъ; а язъ не хочю блудити в чуже землѣ, но хочю голову положить во отчинѣ своей».

[21] И то рекъ дружинѣ своей, потѣкнувъ к полкомъ Галичкымъ.

[22] Полци же Галичкыи и Угре объемше и сбодоша его с коня, и воземше его велми ранена и ле жива суца, и несоша ѿ в Галичъ.

[23] Галичани же възматюшася, хотяче и изотяти *его* у Вѣгоръ и прияти *его* собѣ на княжение.

Ипатьевский список

[24] Угре же усмотривше его и приложивше зелье смертельное к ранамъ, и с того умре, и положиша ѱ в манастирь во церкви святаго Иоана, и причтеса к дѣдомъ своимъ и ко отцемъ своимъ.

[25] Угре же, вѣдающе лествъ Галичскую, аже Галичанѣ ищють собѣ князя Руского, и почаша насилье дѣяти во всемъ: и у мужии Галичкихъ почаша отимати жены и дщери на постель к собѣ, и в божницахъ почаша кони ставляти, и в ызбахъ, иная многа насилья дѣяти.

[26] Галичани же почаша тужити велми, и многа каяшася, прогнавше князя своего.

Въ лѣто 6698 [1190/1191].

[1] Преставися князь Святополкъ, сынъ Гюргевъ, шюринъ Рюриковъ, мѣсяца априля въ 19 день и положенъ бысть во церкви святаго Михаила Златовѣрхаго, юже бѣ создалъ прадѣдъ его, великий князь Святополкъ [Изяславич].

[2] Того же лѣта преставися епископъ Бѣлогородьскій Максимъ; Рюрикъ же [Ростиславич] в него мѣсто постави епископомъ отца своего духовнаго и игумена святаго Михаила Андрѣяна Выдобычиского.

[3] Того же лѣта ускочи Володимеръ Ярославичъ изъ Угоръ, из вежѣ каменое, ту бо держашеть и король и с попадьею его и с двѣма дѣтема.

[4] Поставленъ бо бѣ ему шатеръ на вежи.

[5] Онъ же, изрѣзавъ шатеръ и сви собѣ ужище, и свѣсися оттуду доловъ.

[6] От сторожи же его бяста ему два во приязнь, яже и доведоста *его* земли Немѣцкыя ко цареви Нѣмѣцкому.

[7] Цесаръ же увѣдавъ, оже есть сестричичъ великому князю Всеволоду [Юрьевичу] Суждальскому, и прия его с любовью и с великою честию;

[8] и приставя к нему мужъ свои, и посла его къ Казимиру в Ляхи, веля ему доправити Галича по своей волѣ, ялъ бо ся башъ давати цесареви по 2000 гривень се-ребра до года.

[9] Казимиръ же, приставя к нему мужъ свои Миклая, и посла его в Галичъ.

[10] Галичскіи же мужи срѣтоша его с радостью великою, князя своего и дѣдича, а королевича прогнаша изъ земля своя; а Володимѣръ [Ярославич] сѣде на столѣ дѣда своего и отца своего на Спасовъ день.

[11] И посла ко Всеволоду [Юрьевичу], ко уеви своему, в Суждаль, и моляся ему: «отче господине, удержи Галичъ подо мною, а язъ Божии и твои есмь со всимъ Галичемъ, а во твоеи волѣ есмь всегда».

[12] Всеволодъ же Суждальскій присла ко всимъ княземъ и ко королеви в Ляхы, и води я ко кресту на своемъ сестричечѣ Галича не искати николи же под нимъ.

[13] Володимеръ же утвердися в Галичѣ, и оттолѣ не бысть на нь никого же.

[14] В то же лѣто иде цесаръ Немѣцкыи со всею своею землею битися за гробъ Господень.

[15] Проявилъ бо башеть ему Господъ ангеломъ, веля ему ити.

[16] И пришедшимъ имъ и быющимъ крѣпко с богостудными тыми Агаряны.

[17] Богу же тако попустившу гнѣвъ свои на весь миръ, зане исполнися злобъ нашихъ вся земля, и си вся наведе на ны *Господь* грѣхъ ради нашихъ, во истину судъ створи, и правы судьбы его, и преда мѣсто святыня своя инѣмъ иноплеменикомъ.

[18] Сии же Нѣмци, яко мученици святіи, прольяха кровь свою за Христа со цесари своими.

[19] О сихъ бо Господи Богъ нашъ знаменія прояви: аще кто от нихъ в брани от иноплемениныхъ убьени быша, и по трехъ днехъ телеса ихъ невидимо из гробъ ихъ ангеломъ господнимъ взята бывахуть; и прочіи видяще се, тосняхуться пострада-ти за Христа.

Ипатьевский список

[20] О сихъ бо воля Господня да сбытѣся, и причте я ко избраньному своему стаду в ликъ мученицкыи.

[21] Се бо створи Господь за грѣхы наша, казня всь миръ и паки обращая, яко же сгрѣшихомъ и безаконьновахомъ, и не оправдихомъся предъ нимъ.

[22] Кто бо свѣсть умъ Господень, и тайная его творения кто вѣсть.

[23] Того же лѣта Святославъ [Всеволодович] жени внука своего Давыда Олговича Игоревною [Святославича].

[24] Того же лѣта Святославъ [Всеволодович] [со] сватомъ своимъ с Рюрикомъ [Ростиславичем] утишивша землю Рускую и Половци примиривша в волю свою;

[25] и сдумавша, и идоста на ловы по Днепру в лодяхъ на устья Тесмени, и ту ловы дѣявша и обловишася множествомъ звѣрѣи.

[26] И тако наглумистася и во любви пребыста и во весельи по вся дни, и возвратишася во свояси.

[27] Тое же осени Святославъ [Всеволодович] я Кондудья, Торцького князя, по обадѣ.

[28] И присла к нему Рюрикъ [Ростиславич], сватъ, жалую про нь, зане бѣ мужъ дерзъ и надобенъ в Руси.

[29] Святославъ же послуша свата своего Рюрика и водивъ его к ротѣ, и пусти.

[30] Он же, не стѣрпя сорама своего, идоша в Половцѣ и приде ко Тоглыеви, Половѣцкому князю; Половци же обрадовашася ему и почаша с нимъ думати, куда бы имъ выѣхати в Рускую землю.

[31] Онъ же почаша ихъ водити, подѣтыча на воевание, како бы ему мститися сорама своего Святославу [Всеволодовичу].

[32] Половци же, улюбивше думу его, потоптавше роту его дѣля, и всѣдоша на коня, и ѣхавше, изѣхаша городъ Чюрнаевъ, и острогъ взяша, и дворъ зажгоша, и статокъ его всь поимаша, и двѣ жены его яша, и челяди много яша.

[33] И ѣхавше и легоша по Висемъ, и ту перепочивше конемъ своимъ и ѣхаша ко Боровому; и слышавше Ростислава Рюриковича в Торьскомъ, и возвратишася к ватагамъ своимъ.

[34] И оттуду же ѣздячи и почаша часто воевати по Рси с Кунтувдѣемъ.

[35] Святослава [Всеволодовича] бо тоѣ осени не бѣшетъ в Киевѣ, ѣхаль бѣшетъ за Днѣпръ с братьею своею снимаствася на думу, а Рюрикъ [Ростиславич] ѣхаль Вручии, своихъ дѣля орудѣи, а сына своего Ростислава [Рюриковича] оставя в Торцькомъ.

[36] Вѣдашетъ бо Рюрикъ [Ростиславич], ажъ Кунтувдѣеви воевати Русь, мыслючи себе Святославу [Всеволодовичу], с тою же думою и ко Святославу посла, река ему: «се мы своя орудья дѣвѣ, а Руския земля не оставивъ тищѣ; азъ оставилъ своего сына с полкомъ его, а ты остави своего сына».

[37] Он же имяся ему послати Глѣба [Святославича] сына, и не посла, зане бѣшетъ ему тяжа с Рюрикомъ и съ Давыдомъ [Ростиславичами] и Смоленскою землею, того дѣля и с братьею совокупилъсѣ бѣшетъ, како бы ему ея не ступити.

[38] Рюрикъ же [Ростиславич] сослався со Всеволодомъ [Юрьевичем], сватомъ своимъ, и с Давыдомъ [Ростиславичем], братомъ своимъ, послаша ко Святославу [Всеволодовичу] мужи своя, рекуще ему:

[39] «ты, брате, к намъ крестъ целоваль на Романовѣ ряду; тако же нашъ братъ Романъ [Ростиславич] сѣдѣлъ в Киевѣ; дажъ стоиши в томъ ряду, то ты намъ братъ;

[40] паки ли поминаешъ давняя тяжа, которые былѣ при Ростиславѣ [Мстиславиче], то ступилъ еси ряду; мы ся в то не дамы, а се ти крестныя грамоты».

[41] Святославъ же [Всеволодович], приемъ грамоты, не хотѣвъ креста человати и много прѣвсѣ и молвивъ с мужи; и отпустивъ ихъ, и опять возвративъ ихъ, и челова к нимъ крестъ на всеи ихъ волѣ.

[42] Тое же зимы сдумаша лѣпшии мужи в Черныхъ Клобучехъ и приѣхаша в Торцькыи к Ростиславу Рюриковичю, и рекоша ему: «се Половцѣ сеѣ зимы вою-

Ипатьевский список

ють ны часто, а не вѣдаемъ, Подунайци ли есмь, что ли; а отецъ твои далече есть, тако Святославу без лѣпа не слемъ нынѣ, да насъ не добръ про Кунтувдѣя».

[43] Ростиславъ же Рюриковичъ улюби думу ихъ с мужи своими и посла к Ростиславу Володимеричю [внуку Мстислава Ростиславича], река ему: «брате, хотѣль быхъ ехати на вежа Половѣцкия, а отци наши дале суть, а иныхъ старѣшихъ нѣтъ, а мы будева за старѣшая; а поѣди ко мнѣ вборзѣ».

[44] И тако совокупися с Черными Клобуки и ѣхаша вборзѣ изъездомъ до Протолчии, и ту заяша стада многа Половецкая в лузѣ в Днѣпрескомъ, а за Днѣпръ нѣлзѣ бы имъ ехати, зане бѣ Днѣпръ в крахъ.

[45] И тако заяша стадъ множество и вежа, которѣ бѣхуть остались в лузѣ, и ты взявше и возвратишася во свояси.

[46] Половци же, видѣвше стада своя взята, и жены, и дѣти, стѣснувше, вобрѣдоша во Днѣпръ и постигоша ѥ на Ивлѣ во третии день от Днѣпра.

[47] Бяхуть бо в полку Половецкомъ три князя: Колдечи [и] Кобанъ, Урусовича оба, и Бѣгбарсъ Акочаевтичъ, 4[-и] же Ярополкъ Томзаковичъ со стороны приѣха своимъ полкомъ.

[48] Ростиславъ же видѣвъ Половецкыя полкы многы, възрѣвъ на Бога и поѣха к нимъ, а стрѣлци своя молодыя пусти к нимъ, ажъ срѣтоша ихъ и почашася с ними стрѣляти.

[49] Половци же, видивше стягы Ростиславли [Рюриковича] и не ждавше стяговъ Ростиславлих, поскочиша.

[50] Стрѣлци же Рускыи и Чернии Клобуци вѣвертѣшася в ня и яша ихъ живыхъ 600, а иныхъ избиша много же.

[51] Яли бяху Чернии Клобуци [и] половецкого князя Кобана, но блюдучися князя Ростислава [Рюриковича], не вода его в полкъ, уладившеся с нимъ на испкупъ и пустиша ѥ.

[52] И тако приемше от Бога на поганыя побѣду и възвратишася въ свояси.

[53] Ростиславъ же [Рюрикович] прѣеха в Торцькыи свои съ славою и честию великою, победивъ Половци, и вборзѣ еха къ отцю въ Вручии.

[54] Отецъ бо его бяхе пошелъ на Литву и бысть в Пинески у тещи своя и у шурыи своя, тогда бо бяхе свадьба Ярополча [Юрьевича, сына Юрия Ярославича].

[55] И бысть тепло, и стече снѣгъ, и не лзѣ бо бы имъ дойти земли ихъ, и възвратишася въ свояси.

[56] Тое же зимы Половци въехаша Ростиславлею дорогою, Итогда съ Акушемъ, и хотѣша пустити наворопъ по земли, и яша языкъ во воротцехъ [ХП: *въ воропицѣхъ*], а и слышаша, ожъ Святославъ [Всеволодович] стоитъ, совокупився у Кульдерева, и тако увернувшася побѣгоша, пометавше стяги и копья.

[57] Святославъ же [Всеволодович] оттолѣ еха къ Киеву, оставивъ сына своего Глѣба [Святославича] в Каневѣ.

[58] Половци же слышавше, ажъ Святославъ ехалъ в Киевъ, и перебравшеся с Кунтувдѣемъ, и ѣхаша к Товарому.

[59] И бысть вѣсть Глѣбови; Глѣбъ же [Святославич] заеха ѥ у Товарава.

[60] Половци же бѣжачи от города, обломишася на Рѣси, и ту инѣхъ изымаша, а другия избиша, а инии истопоша, а Кунтувдѣи утече.

В лѣто 6699 [1191/1192].

[1] Сдумавъ Игорь [Святославич] с братьею ити на Половци, и шедше, ополонишася скотомъ и конми, и возвратишася во свояси.

[2] И опять на зиму ходиша Олговичи же на Половци, Игорь [Святославич] с братомъ со Всеволодомъ [Святославичем], а Святославъ [Всеволодович] пусти три сына, Всеволода [Святославича], Володимера [Святославича], Мьстислава [Свя-

Ипатьевский список

тославича], а Ярославъ [Всеволодович] пусти своего сына Ростислава [Ярославича], а Олегъ Святославичъ пусти сына Давыда [Ольговича], и ѣхаша до Оскола.

[3] Половцемъ же бысть вѣсть на ня, и пустиша вѣжа назадъ, а сами совокупившеся ждуть ихъ.

[4] Олговичи же не могуши ся с ними бити, заложивъшеся ночью, идоша прочь.

[5] Половци же освѣтивъшеся и не узрѣша ихъ, и гонишеся по нихъ, и не постигоша ихъ.

В лето 6700 [1192/1193].

[1] Князь Святославъ [Всеволодович] со сватомъ своимъ с Рюрикомъ совокупившеся и с братьею, и стояша у Канева все лѣто, стерегучи земли Рускиѣ; и тако сблюдше землю свою от поганыхъ и разиидошася во свояси.

[2] Тое же осени сдумаша лѣпшии мужи в Черныхъ Клобуцѣхъ и почаша просити у Рюрика [Ростиславича] сына Ростислава [Рюриковича] на Половцѣ, *ехали бо бяху Половци* на Дунай;

[3] и посла Ростиславъ [Рюрикович] Рогъволода ко отцю, просяся с Черными Клобуки на Половци, и не пусти его отецъ.

[4] Святославъ же [Всеволодович] с братомъ Ростиславомъ Володимерича [сыномъ Владимира Мстиславича] идоста с Чернымъ Клобукомъ и доѣхаша Добра [надо: *Днепра?*].

[5] Чернии же Клобуци не восхотѣша ехати за Днѣпръ, бяхуть бо сватове имъ сѣдяще за Днепромъ близъ, и распрѣвшеся, и возвратишася во свояси.

[6] Тое же зимѣ посла Рюрикъ [Ростиславич] по Кунтувдѣя в Половци.

[7] Половци же поемъше *его* и приѣхаша к Рюрикови.

[8] Рюрикъ же [Ростиславич] Половцѣ одаривъ дары многими, и водивъ их к ротѣ, и отпусти ихъ во свояси.

[9] А Кунтувдѣя остави у себе и да ему городъ на Рси Дверенъ, Рускоѣ землѣ дѣля.

[10] Того же лѣта великый князь Всеволодъ [Юрьевич] створи постѣгы сынови своему Ярославу и на конь его всади во день святаго Семеона, сродника Господня, и бысть радость велика во Володимерѣ.

[11] Того же лѣта великый князь Всеволодъ заложи дѣтинѣцъ в Володимѣрѣ,

[12] и церковь обнови святую Богородицю в Володимерѣ извѣстью,

[13] и в Суждали обнови же церковь святую Богородицю, и бысть яко нова.

[14] Того же лѣта у великого князя Всеволода [Юрьевича] родися сынъ до заутреня святаго Дмитрѣа дне, и именины же тогда бяхуть.

[15] Всеволодъ же велѣ учинити сынови своему во свое имя Дмитрѣи въ святомъ крещении, а княжее имя учини ему Володимиръ, дѣда своего имя, Мономах Володимѣра.

Въ лето 6701 [1193/1194].

[1] Послав Святославъ [Всеволодович] к Рюрикови [Ростиславичу], река ему: «се ты снимался с Половци с Лукоморьскими, а нынѣ послемъ по Половци по вся, по Бурчевича».

[2] И посла Рюрикъ [Ростиславич] по Лукоморьскиѣ Половцѣ, по Ак[у]ша и по Итоглыя, а Святославъ [Всеволодович] по Бурчевича, по Осолука и по Изая.

[3] На осень Святославъ и Рюрикъ снястася в Каневѣ, и посла Рюрикъ сына своего Ростислава [Рюриковича] противу Лукоморьскимъ;

[4] и приведе Итоглыя и Ак[у]ша к собѣ в Каневѣ, а Бурчевичи приѣхаша по оной сторонѣ Днѣпра, противу Каневу, и не ѣхаша на ону сторону, но рекоша Святославу и Рюрикови: «ажъ вамъ любо, едите к намъ на сию сторону».

Ипатьевский список

[5] Князья же сдумавше и рекоша имъ: «ни дѣди наши, ни оци наши не ѣздѣли противу вамъ; ажъ вы годьно, а ѣдѣте к намъ, а паки ли не годно вы, а волни есте».

[6] Бурчевичи же не хотячи дати билинча и не ѣхаша, бяхуть бо у нихъ колодники от Черныхъ Клобуковъ, и ѣхаша прочь, а Лукоморци хотяхуть мира, но Святославъ не улюби.

[7] Рюрикъ же [Ростиславич] понуживашъ Святослава [Всеволодовича] на миръ. Святославъ же рече: «не могу с половиною ихъ миритися».

[8] И тако не умиришася и поѣхаша во свояси.

[9] Рюрикъ же [Ростиславич] сдумавъ с мужи своими и посла Святославу [Всеволодовичу], река ему:

[10] «се, брате, мира еси не улюбилъ, а намъ уже нелзѣ недоспѣшнымъ быти;

[11] а, брате, подумаемъ о земли своеи, хочемъ ли учинити путь на зиму;

[12] а такоже ны яви, ать я повелю дружинѣ своеи доспѣшнымъ быти и братьи своеи;

[13] паки же хочемъ своя земля стеречи, а такоже ны повѣжъ».

[14] Святославъ же [Всеволодович] рече: «нынѣ, брате, пути не мочно учинити, зане в землѣ naszej жито не родилося *бѣше* нынѣ; абы нынѣ земля своя устеречи».

[15] Рюрикъ же [Ростиславич] рече ему: «брате и свату, аже ти пути нетуть, азъ ти ся повѣдаю: есть ми путь на Литву, а сеѣ зимы хочю подѣяти орудѣи своихъ».

[16] Святославъ же нелюбѣмъ р[е]че ему: «брате и свату, ажъ ты идешъ из *отчины* своя на свое орудѣе, а язъ паки иду за Днѣпръ своихъ дѣля орудѣи, а в Рускои землѣ кто ны ся останеть».

[17] И тѣми речыи измяте путь Рюрикови.

[18] Тои же зимы сдумавше лѣпшыи мужи в Черныхъ Клобуцехъ и приѣхаша к Ростиславу к Рюриковичю, и почаша ему молвити:

[19] «поеди, княже, с нами на вежи Половѣцкыя, веремя ти есть, а у отца быхомъ тебе просилъ, но слышалъ есмь, ажъ отецъ твой хочеть ити на Литву, а мало ли того дѣля пути не пустить тебе, а такого ти веремени иногда не будетъ».

[20] Ростиславъ Рюриковичъ улюбивъ рѣчь ихъ, сдумавъ с ними и ѣха с лововъ от Чернобыля в Торцькыи вборзѣ, не повѣдася отцю; а по дружину свою посла, рекъ дружинѣ своеи: «веремя ны есть, поѣдѣмъ на Половци, ажъ отцю моему будетъ путь, а мы дотолѣ сѣздимъ».

[21] И совокупився с дружиною своею во три дни, посла же *и* въ Треполь по Мѣстислава, по строичича своего, по Мѣстиславича [внука Ростислава Мѣстиславича], зова и со собою.

[22] Онъ же ѣха к нему вборзѣ со Здеславомъ с Жирославичемъ, с мужемъ своимъ, и постиже и за Росью Ростислава [Рюриковича], брата своего.

[23] И тако совокупившеся с Чернымъ Клобукомъ и ѣхаша изъездомъ, и бывша на Ивлѣ, на рѣцѣ на Половѣцкой, и ту изымаша сторожа Половѣцкыя и вѣмше у нихъ вѣсть, аже Половци днища вдальѣ лежать, *и вежа*, и стада по сеи сторонѣ Днѣпра, по Рускои.

[24] И ѣхаша чересь ношъ, и удариша на росвѣтъ на нихъ, и ополонишася Ростиславъ [Рюрикович] и Чернии Клобуцѣ скотомъ, и коньми, и челядью, и колодникъ много изымаша, княжичевъ ихъ и добрыи мужи имаша, и колодники, и кони, и скота, и челяди, и всякого полона; и не бѣ числа.

[25] И похваливше всимилостиваго Бога, приемши от Бога на поганая побѣду, и возвратишася во свояси со славою и с честию великою.

[26] Половци же видивше товаръ свои взять и братью свою плѣнены, и жены, и дѣти, и совокупившеся, и постигоша полкы Ростиславли Рюриковича, видивше силу ихъ и не смѣяша наехати, но ѣхаша по нихъ *и* до Руси.

[27] Ростиславъ же [Рюрикович] приѣхаша в Торьскыи и славою побѣдивъ другое Половци, приѣха на рожество, и оттолѣ ѣха вборзѣ ко отцю во Вручии съ саигаты, отецъ бо его хотяшеть ити на Литву.

Ипатьевский список

[28] Святославъ же [Всеволодович] посла к Рюрикови [Ростиславичу], река ему: «се сынъ твои заялъ Половци, зачалъ рать, а ты хочешъ ити инамо, а свою землю оставивъ; а нынѣ поиди в Русь, стережи же своея земля».

[29] Рюрикъ же [Ростиславич], оставя путь свои, иде в Русь со всеми своими полкы, а Ростиславъ [Рюрикович] испросися у отца ко строеви своему ко Смоленську съ саигаты ко Давыдови [Ростиславичу].

[30] И приѣха Ростиславъ ко строеви своему, побѣдивъ Половци съ славою великою.

[31] Слышавъ же Всеволодъ [Юрьевич], тѣсть его, и позва и к собѣ.

[32] Ростиславъ же [Рюрикович] ѣха ко ц[ес]тю своему в Суждаль со саигаты.

[33] Тѣсть же его державъ у себе зиму всю, и одаривъ дарьми многими и со чествою великою зятя своего и дщерь свою, и отпусти во свояси.

[34] Тое же зимы родися у Давыда [Ростиславича] сынъ, нарекоша во крещении *имя* Феодоръ, а княже Мъстиславъ.

[35] Тое же зимы воеваша Половци по Убережи, поимаша Торкы.

[36] Святослав [Всеволодович] бо и Рюрикъ [Ростиславич] много стояша у Василева, стерегше землѣ своя;

[37] и ѣха Святославъ [Всеволодович] за Днѣпръ в Карачевъ, а Рюрикъ [Ростиславич] ѣха во свою волость, и то слышавъше Половци, воеваша по Убережи.

В лѣто 6702 [1194/1195].

[1] Святославъ [Всеволодович] позва братью свою въ Роговъ [надо: *Карачев*] Ярослава [Всеволодовича], Игоря [Святославича], Всеволода [Святославича], и поча с ними думати, хотя на Рязаньскіи князи, бяхуть бо имъ рѣчи про волости, и послашася ко Всеволоду [Юрьевичу] в Суждаль, просячися у него на Рязань.

[2] Всеволодъ же [Юрьевич] ихъ волѣ не створи, и возвратися Святославъ [Всеволодович] ис Карачева съ Юрьева дни;

[3] и ѣхаша лѣтъ на санехъ, бѣ бо нѣчто извергълося ему на нозѣ, и поиде в насадѣхъ по Деснѣ.

[4] Святославъ же [Всеволодович] пришедъ в Києвъ и еха к Вышегороду в пятницу поклонитися святымъ; и влезъ во церковь, со слезами облобыза святую раку, и по сем же приде ко отни гробници и хотѣ внити по обычаю.

[5] Попови же отшедшю с ключемъ.

[6] Святославъ же [Всеволодович] не дождавъ и ѣха, не любоваше во умѣ своемъ, яко не поклонися отню гробу, и приѣха Киеву.

[7] В субботу же ѣха ко святомъ мученикомъ, къ церкви ту сущю у святого Кюрила, яко послѣднюю свою службу принося.

[8] В недѣлю же празнику бывшю, и не може ѣхати с Нового двора, но ту и празнова празникъ святую мученику.

[9] Заутра же во понедѣльникъ приде ему вѣсть от сватовъ, иже идяхуть поимати внуки Святославѣ Глѣбовны Офимьи за цесаревича.

[10] Святославъ же [Всеволодович] посла противу имъ мужи Киевскыя.

[11] Сего же болми охуѣвающи силѣ и отѣмняющи языкъ, и возбнувъ, и рече ко княгинѣ своеи: «коли будетъ, р[е]че, святыхъ Маковѣи».

[12] Она же *рече*: «в понедѣльникъ». Князь же р[е]че: «о, не дождочю ти я того», бяшетъ бо отецъ его Всеволодъ [Ольгович] во день святыхъ Макъкавеи пошелъ к Богови.

[13] Княгини же усмотрѣвши, ако сновидение некако *видѣ* князь ея, нача прашати.

[14] Онъ же не повѣдавъ еи, и р[е]че: «азъ вѣрую во единого Бога», и веля ся постричи в черньци, и посла по свата по Рюрика [Ростиславича].

Ипатьевский список

[15] И преставися мѣсяца иуля, и положиша ѿ во святомъ Кюрилѣ во отнѣ ему манастирь.

[16] Князь же Святославъ мудръ в заповѣдехъ Божиихъ ходя и чистоту телесную свещева, и черноризьскыи чинѣ и ерѣискыи любя, и нищая милуя.

[17] И поѣха Рюрикъ [Ростиславич] Кыеву, изидоша противу ему со кресты митрополитѣ, игумени вси и Кияни вси от мала и до велика с радостью великою.

[18] Рюрикъ же вшедъ во святую Софью, и поклонися святому Спасу и святѣи Богородицѣ, и сѣде на столѣ дѣда своего и отца своего [со] славою и съ честью великою.

[19] И обрадовася вся Руская земля о княженьи Рюриковѣ, Кыянѣ, и крестьяни, и погании, зане всихъ приимаше с любовью, и крестьяныя и поганыя, и не отгоняше никтоже.

В лѣто 6703 [1195/1196].

[1] Посла Рюрикъ [Ростиславич] по брата своего по Давыда [Ростиславича] къ Смоленську, река ему: «се, брате, се вѣ осталася старѣиши всѣхъ в Руськой землѣ, а поѣди ко мнѣ Кыеву: что будетъ на Руской землѣ думы и о братѣ своемъ, и о Володимерѣ племени, и то все укончаевѣ; а сами ся во здоровьи видеѣ».

[2] И поиде Давыдъ [Ростиславич] и [с] Смоленска в лодьяхъ [со] Смолняны, и приде Вышегородъ во среду русальной недѣлѣ, и позва ѿ Рюрикъ [Ростиславич] на обѣдъ.

[3] Давыдъ же приѣха ко Рюрикови на обѣдъ, и быша в любви велици и во весельи мнозѣ.

[4] И даривъ дары многими, и отпусти ѿ.

[5] И оттолъ позва *его* сыновець его Ростиславъ Рюриковичъ к собѣ на обѣдъ к Бѣлугороду.

[6] *Давыдъ же приѣха к Бѣлугороду* и ту пребыша в весельи велицѣ и в любви мнозѣ, Ростиславъ одаривъ дары многими и отпусти ѿ.

[7] Давыдъ же [Ростиславич] позва великого князя Рюрика [Ростиславича] на обѣдъ к собѣ, брата своего и дѣти его, и ту пребыша в весельи и в любви велицѣ, и одаривъ Давыдъ брата своего Рюрика дарми многими и отпусти ѿ.

[8] Потомъ же Давыдъ [Ростиславич] позва манастиря вся на обѣдъ и бысть с ними весельи и милостыню силну раздава имъ и нищимъ, и отпусти я.

[9] Потомъ же позва Давыдъ Чернии Клобуци вси, и ту попишася у него вси Чернии Кло[бу]ци, и одаривъ ихъ дарми многими, и отпусти ихъ.

[10] Кыянѣ же почаша звати Давыда [Ростиславича] на пиръ и подаваючи ему честь велику и дары многи.

[11] Давыдъ же позва Кыянѣ к собѣ на обѣдъ, и ту бысть с ними в весельи мнозѣ и во любви велици, и отпусти ихъ.

[12] И с братомъ своимъ Рюрикомъ [Ростиславичем] ряды вся уконча о Руской землѣ и о братѣ своемъ, о Володимерѣ племени, и иде Давыдъ [Ростиславич] во свои Смолнескъ.

[13] Того же лѣта преставися князь Всеволодъ, сынъ Мѣстиславль, приемъ мнискыи образъ, и тако спрятавшѣ тѣло его, проводиша ѿ до гроба епископъ Володимерьскыи [Волинского] и вси игумени и попове, и положиша ѿ во святѣи Богородицѣ мѣсяца априля.

[14] Того же лѣта присла Всеволодъ [Юрьевич], князь Суждальскы, послы своя ко свату своему Рюрикови [Ростиславичу], река ему тако:

[15] «вы есте нарекли мя во моемъ племени во Володимерѣ старѣишаго, а нынѣ сѣдѣтъ еси в Кыевѣ, а мнѣ еси части не учинилъ в Руской землѣ, но роздалъ еси инѣмъ молодѣющимъ братѣ своимъ, да же мнѣ в ней части нѣтъ;

Ипатьевский список

[16] да то ты, а то Киевъ и Руская область, а кому еси в ней часть даль, *да* с тем же ей и блюди и стережи; да како ю с нимъ удержишь, а то узрю же, а мнѣ не надобѣ».

[17] Се же слышавъ Рюрикъ [Ростиславич] от пословъ от Всеволожихъ, оже жалуютъ на ны про волость, аже даль бѣшетъ волость лѣпшую зяти своему Романови Мстиславичю.

[18] Рюрикъ же поча думати с мужи своими, како бы ему дати волость Всеволоду [Юрьевичу], которые же волости у него просиль.

[19] Всеволодъ же [Юрьевич] просяще у него Торьцкого, Треполя, Корьсуня, Богуславля, Канева, еже бѣ даль зяти своему Романови [Мстиславичу] и крестъ к нему целоваль, ажъ ему подъ нимъ не отдати никому же.

[20] Рюрикъ же [Ростиславич] хотя исправити крестное целование, не хотѣ дати подъ Романомъ [Мстиславичем] волости, но стояше крѣпко за нею, но даеше ему иную волость.

[21] Онъ же ее не бреже, но хотяше подъ Романомъ, которые же просиль бѣшетъ, и бысть межи ими распря велика *и рѣчи*, и хотѣша мѣжи собою востати на рать.

[22] Рюрикъ же [Ростиславич] призва митрополита Микифора и сказа ему все крестное цѣлование к Романови [Мстиславичу] про волость, про что же и рать востаеетъ со Всеволодомъ [Юрьевичем], и рече митрополитъ Рюрикови [Ростиславичу]:

[23] «княже, мы есмы приставлены в Руской землѣ от Бога востягивати васъ от кровопролитья, ажъ ся *про се* прольяти крови крестьяньской в Руской землѣ;

[24] ажъ еси даль волость молодѣшему в облазнѣ пред старѣшимъ и крестъ еси к нему целоваль, а нынѣ азъ снимаю с тебе крестное цѣлование и взимаю на ся;

[25] а ты послушаи мене: возма волость у зятя у своего, даи же старѣшому, а Романови даси иную в тое мѣсто».

[26] Рюрикъ же [Ростиславич] посла к Романови [Мстиславичу], повѣдая ему, аже Всеволодъ [Юрьевич] просить подъ тобою волости, а жалуется на мене про тебе.

[27] Романъ же [Мстиславич] посла ко Рюрикови, рече ему: «отче, то ци про мене, тобѣ не жити сватомъ своимъ и в любовь не внити, а мнѣ любо иную волость в тое мѣсто даси, любо кунами даси за нее во что будетъ была».

[28] Рюрикъ же [Ростиславич] сдума с братьею и с мужи своими, и посла ко Всеволоду [Юрьевичу], река ему: «аже, брате, жаловался на мене про волость, которые же еси просиль».

[29] И даль Рюрикъ [Ростиславич] Всеволоду [Юрьевичу] 5 городов: Торцькыи, Корсунъ, Богусла[в]ль, Треполь, Каневъ, и утвердиша крестомъ на всеи любви своей.

[30] И да Всеволодъ [Юрьевич] Торцькыи зяти своему Ростиславу Рюриковичю, а в ынии города посла посадники своя.

[31] Слышавъ же Романъ [Мстиславич], аже Всеволодъ [Юрьевич] взялъ волость подъ нимъ у Рюрика [Ростиславича], а Торцькыи даль опять шюрину его подъ нимъ.

[32] Романъ же поча слатися къ ц[ес]тю своему, жалуяся про волость, мнѣвъ, якоже смолвився со Всеволодомъ [Юрьевичем], отьялъ у него волость, сына дѣля своего, и тѣмъ поча винити тѣстя своего, и крестное целование поминая ему.

[33] Рюрикъ же [Ростиславич] р[е]че ему: «язъ переже всихъ даль есмь тобѣ волость сю, но же Всеволодъ наслалъ на мя, жалуяся про тебе, ажъ есми на немъ чести не положили;

[34] преже яже есми тобѣ являлъ вси рѣчи его, ты же ми еси ее отступилъ по волѣ; а намъ како любо ему было ю даяти;

Ипатьевский список

[35] а намъ безо Всеволода нельзя быти: положили есмы на немъ старѣшинство вся братья во Володимерѣ племени; а ты мнѣ сынъ свои, а то ти волость иная, тои равна».

[36] Романъ же [Мстиславич] не бережетъ тоя волости, ловя извѣта на тѣстѣ своемъ и не хотя с нимъ любви; и поча думати с мужи своими, слася во Олговича, ко Ярославу ко Всеволодичю, к Чернигову, и целова с нимъ крестъ, поводя и ся на Киевъ, на тѣста своего.

[37] Се же слышавъ Рюрикъ [Ростиславич], ажъ Романъ [Мстиславич] отступилъся ко Олговичемъ и поводитъ Ярослава [Всеволодовича] на старѣшинство, и поча Рюрикъ думати с братьею своею и с мужи своими.

[38] И посла ко Всеволоду [Юрьевичу] *мужи свои*, повѣдая ему, ажъ Романъ [Мстиславич] прислалъся ко Олговичемъ и поводитъ и на Киевъ и на все Володимере племя: «а ты, брате, в Володимери племени старѣи еси насъ, а думай *и* гадай о Руской земли, и о своеи чести и о нашеи».

[39] А к Романови [Мстиславичу] посла, ко зятю своему, мужи своя, обличи *и* и повѣрже ему крестныя грамоты.

[40] Романъ же [Мстиславич] ублюдъся тѣста своего, ажъ ему извѣрглъ крестныя грамоты, и ѣха к Ляхы, помочи дѣля, ко Казимеричемъ.

[41] И рекоша ему Казимеричи: «мы быхомъ тобѣ радѣ помоглѣ, но обидить насъ стрыи свои Межъка, ищетъ под нами волости;

[42] а переже оправи насъ, а быхомъ былѣ вси Ляхове не раздно, но за одинемъ быхомъ щитомъ былѣ *вси* с тобою и мстили быхомъ обиды твоя».

[43] Романъ же [Мстиславич] улюбивъ свѣтъ ихъ и послушавъ ихъ, и поѣха на Межъку со сыновци его, с Казимеричи, сдума с мужи своими, рекъ:

[44] «ажъ примучю сихъ, а Богъ ми на ня поможетъ, и тогда совокупивъ всихъ на одно мѣсто, исполну с ними честь свою и хотѣние мысли своя налезу».

[45] И то помысливъ въ сердци своемъ и поѣха противу Мъжъцѣ битися.

[46] Межъка же приславъ противу ему и не хотяше битися с нимъ, но веляшетъ Романови, абы *и* уладилъ со сыновци его.

[47] Романъ же [Мстиславич] не послушавъ ихъ и ни мужии своихъ, и да ему полкъ.

[48] И ударишася Ляховѣ с Русью, и потопташа Ляховѣ Русь, и побѣди Межъка Романа, и избиша в полку его Руси много и Ляховѣ своихъ, а самъ утече къ Казимеричемъ в городъ.

[49] И оттуду взявше *и* дружина его, несоша *и* к Володимерю [Волынскому], *и* оттолѣ же посолъ свои посла к Рюрикови, ко тѣстю своему, кланяяся ему и моляся, и покладывая на собѣ всю вину свою;

[50] и к митрополиту слася, к Микифору, веля ему о себе молитися и кланятися о всеи винѣ своеи, дабы *и* приялъ к собѣ и гнѣва отдалъ бы ему.

[51] Микифоръ же митрополитъ Кыевскыи молися Рюрикови [Ростиславичу] от Романа.

[52] Рюрикъ же [Ростиславич], послушавъ митрополита и отда ему гнѣва, не хотя видити кровопролитъся, сгадавъ с мужи своими, рекъ имъ:

[53] «ажъ ми ся уже молить и кається о своеи винѣ всеи, то язъ его прииму и ко кресту вожду, и надѣлокъ ему даю;

[54] да же в томъ устоить и отцемъ мя имѣти почнетъ во правду и добра моего хотѣти, то язъ *и* сыномъ имѣю собѣ, якоже и первое имѣлъ есмь его и добра ему хотѣлъ».

[55] И то все сдума с мужи своими, посла к нему посолъ свои, рекъ ему: «гнѣва ти отдаваю».

[56] И води *и* кресту на всеи волѣ своеи, и да ему Полоны и польъ търтака Корьсуньского.

Ипатьевский список

[57] Того же лѣта придоша пружы в Рускую землю.

[58] Тое же осени сослався Рюрикъ [Ростиславич] со Всеволодомъ [Юрьевичем], сватомъ своимъ, и с братомъ своимъ Давыдомъ [Ростиславичем], послаша мужи своя ко Ярославу [Всеволодовичу] и ко всемъ Олговичемъ, рекше ему:

[59] «целуй к намъ крестъ со всею своею братьею, како вы не искати отчины нашея Києва и Смоленска под нами и под нашими дѣтми и подо всемъ нашимъ Володимиримъ племенемъ, како насъ роздѣлили дѣдъ нашъ Ярославъ [Владимирович] по Днѣпръ, а Києвъ вы не надобѣ».

[60] И Олговичи же сдумавше и пожалиша себе, рекше ко Всеволоду [Юрьевичу]: «ажъ ны еси вмѣнили Києвъ, тоже ны его блюсти подъ тобою и подъ сватомъ твоимъ Рюрикомъ, то в томъ стоимъ»;

[61] ажъ ны лишитися его велишь отинудъ, то мы есмы не Угре ни Ляхове, но единого дѣда есмы внуци; при вашемъ животѣ не ищемъ его, ажъ по вас кому и Богъ дастъ».

[62] И бывши межи има распрѣ мнозѣ и рѣчи велицѣ, и не уладишася.

[63] Всеволодъ же [Юрьевич] хотѣ оправити все племя Володимере, хотя на ня ити тое же зимы.

[64] Олговичи же убоявъшеся и послаша мужи своя и игумена Деонисья ко Всеволоду [Юрьевичу], кланяючися и емлючися ему по всю волю его.

[65] Он же има имъ вѣры и ссѣдъ с коня.

[66] Олговичи же другия послы послаша ко Рюрикови [Ростиславичу], молвячи ему:

[67] «брате, намъ с тобою не бывало николи же лиха; аже есмы не укончали сее зимы ряду со Всеволодомъ и с тобою, и с братомъ твоимъ Давыдомъ»;

[68] а ты ны еси близъ, а целуй с нами крестъ, како ти ся с нами не воевати, доколѣ со Всеволодомъ и с Давыдомъ любо ся уладимъ, любо ся не уладимъ».

[69] Рюрикъ же [Ростиславич] сдума с мужи своими, посла посоль ко Ярославу [Всеволодовичу], хотя и свести в любовь со Всеволодомъ [Юрьевичем] и с Давыдомъ [Ростиславичем], и води ѥ кресту, како ему не востати на рать до ряду, и самъ челова на томъ же *крестъ* к нему.

[70] И роппусти дружину свою, и братью свою, и дѣти своя, и дикыи Половци отпусти в вежи своя, одаривъ я дарми многими, а самъ ѣха во Вручии своихъ дѣля орудѣи.

[71] Тое же зимы по Федоровѣ недѣлѣ, во вторникъ, въ 9 час, потрясеса земля, по всеи области Киевской и по Киеву церкви каменныя и деревянныя колѣбахуся, и вси люди видяще и от страха и не можаху стояти: овии падаху ници, инии же трепетаху.

[72] И рекоша игумени блажения: «се Богъ проявилъ есть, показая *нам* силу свою за грѣхи наша, да быхомъ ся отстали от злаго пути своего»;

[73] инии же молвахуть другъ ко другу: «сии знаменія не на добро бываютъ, но на падение многимъ, и на кровопролитье, и на мятежъ многъ в Руской землѣ»; еже и сбысться.

[74] Тое же зимы преставися князь Изяславъ Ярославичъ [внук Изяслава Мстиславича] меншии мѣсяца февраля, и положиша тѣло его во святомъ Феодорѣ близъ отня гроба.

[75] Тое же зимы в великое говение сдумавъ Ярославъ Всеволодичъ, князь Черниговский, с братьею своею, переступивъ крестное цѣлование, на чемъ же бѣшетъ умолвилъ с Рюрикомъ и крестъ к нему цѣловать, како не воеватися до ряду, доколѣ же създятъ послы Всеволожи [Юрьевича] и Давыдови [Ростиславича].

[76] Ярославъ же [Всеволодович], не дождавъ ряду, посла сыновця своя [Олега Святославича с сыном Давыдом Ярославичем] ко Витебску на зятя, на Давыда [Ростиславичева].

Ипатьевский список

[77] Рюрика [Ростиславича] в Киевѣ не бѣшетъ, но ѣхалъ бѣ Вручии, своихъ дѣля орудѣи, распустивъ братѣю свою и дружину свою, и има вѣру крестному целованию.

[78] Ольговичи же не доѣхавше Витебска, воеваша Смоленскую волость.

[79] Слышавъ же Давыдъ [Ростиславич] [про] Олговича, посла Мѣстислава Романовича, сыновѣя своего, и Ростислава Володимерича с полкомъ своимъ, и Рязаньскаго княжича, зятя своего Глѣба [Владимировича] со Смолняны противу имъ.

[80] И бысть на другои недѣлѣ поста, во вторникъ, на обѣднѣ потрясѣя земля.

[81] Того же дни полци усрѣтошася обои.

[82] Олговичи же устерегшеся, изнарядивше полки своя, и сташа противу имъ, и отоптавшеся во снѣгу, бѣ бо снѣгъ великъ.

[83] Мѣстиславъ же [Романович] и дружина его узрѣвше я, близъ бо бѣ лѣсъ, и тако не изрядивше полковъ своихъ, наборзѣ устремившеся на нихъ и поткоша к нимъ;

[84] и сшибошася со Олговымъ полкомъ, и стяги Олговы [Святославича] потопташа, и сына его Давыда [Ольговича] исѣкоша.

[85] И тысячьскіи Михалко Давыдовъ [Ростиславича] со Смоленскимъ полкомъ нарядѣнъ бѣшетъ на Полотьскыи полкъ, бяхуть бо Полотьскіи князи помающе Олговичемъ.

[86] Смолнянѣ же не доѣхавше ихъ, поскочи.

[87] Полочани же видѣвше Мѣстислава [Романовича], одоляюща Олгови [Святославича], и нѣ гнаша во слѣдъ Смолнянѣ, но увернувшеся и удариша в тылъ полка Мѣстислава и потопташа ѣ.

[88] Мѣстиславъ [романович] бо не бѣ ту, но загналъ бѣ с передними по слѣдъ полка Олгова и возвратися ко своимъ, мнѣвъ, яко уже побѣдивъ Олга [Святославича], а не вѣды своихъ побѣженныхъ, и творя своя, вѣхъ въ ратныя; и познавше Полочане, яша ѣ.

[89] Ростиславъ же Володимеричъ и Давыдова дружина, и Рязаньскіи княжичъ, [Глеб Владимирович] зять Давыдовъ, гонивше по Олговичехъ, и возвратишася ко своимъ, и видиша стяги своя потаены от Полочанъ, и възмѣтшеся, бѣжаша во Смолнескъ ко Давыдови [Ростиславичу], и прочіи с ними.

[90] Олегъ же Святославичъ, видивъ, ажъ Полочанѣ потопталѣ стяги Мѣстислави [Романовича], и возвратишася к нимъ; и приѣхавъ, видѣ Мѣстислава [Романовича] нятого, и обрадовася, и испроси у Бориса [Всеславича], у Дрюютъскаго князя, Мѣстислава Романовича.

[91] И посла вѣсть ко строеви своему к Черънигову, ко Ярославу [Всеволодовичу] и братѣи своеи, и повѣда имъ: «Мѣстислава [Романовича] есмь ялъ и полкъ его побѣдилъ и Давыдовъ [Ростиславича] полкъ съ Смолняны;

[92] и сказываютъ ми, и Смолнянѣ изыимани, ажъ братѣя ихъ не добрѣ с Давыдомъ;

[93] а нынѣ, отче, сякого ны веремени не будетъ паки, а поѣди не стряпая, совокупивъ братѣю свою; нынѣ возмемъ честь свою».

[94] Се же слышавъ Ярославъ [Всеволодович] и вси Олговичи, и обрадовашася, и поѣхаша ко Смоленску изѣздомъ.

[95] Се слышавъ Рюрикъ [Ростиславич] и посла изо Вручѣа переки к нему со крестьными грамотами, река ему:

[96] «ажъ еси поѣхалъ брата моего убить и обрадовался еси сему, то уже соступилъ еси ряду и крестнаго целования;

[97] а се ти крестьныя грамоты; а ты поиди ко Смоленску, а язъ к Чернигову, да како насъ Богъ расудитъ и крестъ честный».

[98] Се же слышавъ Ярославъ [Всеволодович] и не поѣхъ ко Смоленску, но

Ипатьевский список

возвратися опя[ть] в Черниговъ, и посла посоль свои к Рюрикови [Ростиславичу], оправливаясь во крестное целованье, а Давыда [Ростиславича] винить про Витебскъ, аже помогаетъ зяти своему.

[99] Рюрикъ же [Ростиславич] рече ему: «язъ Витебска ступилъ тобѣ, и посоль былъ свои послать есмь ко брату Давыдови [Ростиславичу] и повѣдая ему, ажь есмь соступился Витебска тобѣ;

[100] ты же того не дождавъ, послать еси сыновця своя ко Витебску; сыновци же твои идучи воеваша Смоленскую волость;

[101] Давыдъ же слышавъ рать и послать Мъстислава, сыновца своего».

[102] И тако бывши межи ими распрѣ мнозѣ и рѣчи велицѣ, и не уладишася.

[103] Тое же зимы преставися благовѣрнии князь Глѣбъ Туровски, шюринъ Рюриковъ, сынъ Гюргевъ, мѣсяца марта, и привезоша ѥ в Киевъ, и стрете ѥ митрополитъ Киевскыи и игумени вси, и князь великыи Рюрикъ [Ростиславич] Киевскыи.

[104] И тако проводиша *его* со обычными пѣсньми, и пожалова Рюрикъ [Ростиславич] шюрина своего, бѣ бо любимъ ему, и спрятавшѣ тѣло его, положиша во церкви святаго Михаила Златовѣрхова.

Въ лѣто 6704 [1196/1197].

[1] Рюрикъ [Ростиславич] сдума с мужи своими и посла посоль ко свату своему Всеволоду [Юрьевичу], Суждальскому князю, река ему:

[2] «ка[ко] еси былъ умолвилъ со мною и с братомъ моимъ Давыдомъ восѣсти на конѣ с Рожества Христова и снятися всѣмъ в Черниговѣ;

[3] азъ же совокупився с братьею своею и с дружиною своею, и с дикими Половци, и сѣдѣлъ есмь dospѣвъ, жда от тебе вѣсти;

[4] ты же тоѣ зимы не всѣлы, има имъ вѣры, аже имъ стати на всеи воли нашеи;

[5] язъ же то слышавъ, ажь еси не всѣлъ на конѣ, и распустилъ есмь братью свою и дикий Половци, а со Ярославомъ Черниговскимъ целоваль есмь крестъ на томъ, како же не воеватися, доколѣ любо уладимся вси или не уладимся вси;

[6] нынѣ же, брате, и моему сынови и твоему Мъстиславу [Романовичу] тако ся потѣкло, ажь вязить у Волговичъ, абы не стряпа всѣлъ на коня, а быхомъ снемьшеся, где любо;

[7] помѣстилѣ обиду и сорома своего, и сыновця своего быхомъ выстояли, и правду свою налѣзлѣ».

[8] От Всеволода же [Юрьевича] не бѣшетъ вѣсти все лѣто.

[9] Рюрикъ же [Ростиславич] приведѣ братью свою и дикий Половци и почаша воеватися со Олговичи, реклѣ бо бѣшетъ ему Всеволодъ [Юрьевич]: «ты починаи, а язъ готовъ с тобою».

[10] Ярославъ же [Всеволодович] Черниговскыи и почла слати послы своя к Рюрикови [Ростиславичу], река ему:

[11] «чему еси, брате, почалъ волость мою воевати, а поганымъ руцѣ полнишь;

[12] а мене с тобою ничто же рошчило, ни язъ подѣ тобою Киева ишу, а Давыдъ [Ростиславич], аче и насалъ былъ Мъстислава [Романовича] на моя сыновця;

[13] аже и Богъ како расудилъ, то язъ Мъстислава [Романовича] даю тобѣ безъ искупа по любви, а крестъ со мною целуй, а со Давыдомъ [Ростиславичем] введи мя в любовь;

[14] а Всеволодъ [Юрьевич] ажь восхочетъ с нами уладитися, а уладиться, а тобѣ не надобѣ с братомъ Давыдомъ».

[15] Рюрикъ же [Ростиславич] рече ему: «ажъ хочешь со мною во правду любви, а даи ми путь слати ко Всеволоду и ко Давыдови; а како ся нагадавшѣ вси, тако же с тобою уладимся».

Ипатьевский список

[16] Рюрикъ [Ростиславич] бо того дѣля хотяшетъ послати посоль свои, во правду хотя свести в любовь, но Ярославъ [Всеволодович] Рюриковъ рѣчи не имашетъ вѣры, творя, яко же свѣчатися хотять на нь, и того дея не пусташетъ пословъ Рюриковыхъ сквозъ свою волость, заяли бо бяхуть Олговичи вси пути.

[17] И тако воевашася межи собою, ѣздячи все лѣто и до осени.

[18] Того же лѣта во Олговичехъ преставися князь Всеволодъ Святославичъ, братъ Игоревъ [Святославича], мѣсяца мая.

[19] И тако спрятавшѣ тѣло его вся братья во Олговичехъ племени с великою честью и с плачемъ великимъ и рыданьемъ, понеже бо во Олговичехъ всихъ удалѣ рожаемъ и воспитаемъ и, возрастомъ и всею добротою и можьственою доблестью, и любовь имѣяше ко всимъ.

[20] Епискупъ же Черниговьской и вси игумени и попове проводиша его до гроба со обычными пѣсньми и положиша его во церкви святоѣ Богородици [Успения] в Черниговѣ;

[21] и приложиша ко отцемъ своимъ и дѣдомъ *своимъ*, отдавъ общии долг, ему же несть убежати всякому роженому.

[22] Тое же осени Романъ Мьстиславличъ, зять Рюриковъ, пославъ люди своя воевать волость Рюрикову и Давыдову [Ростиславичей], помогая Олговичемъ, на чем же бяшетъ к нимъ и крестъ целоваль отаи тести своего;

[23] а к тѣсти своему Рюрикови крестъ бяшетъ целоваль передъ тѣмъ, како ся ему Олговичъ боле того лишити, а въ его волѣ быти и зрѣти на нь.

[24] Рюрикъ же [Ростиславич] бяшетъ и гнѣва ему отдать Никифоромъ, митрополитомъ Киевьскимъ, и Полоны ему далъ, има ему вѣры по крестному целованию.

[25] Романъ же [Мстиславич] восла люди своя в Полоны и оттолѣ повѣлѣ имъ ездячи воевати.

[26] Слышавъ же Рюрикъ [Ростиславич], аже ис Полоного ехавше воевали волость брата его, Давыдову [Ростиславича], и сына его, Ростиславлю [Рюриковича], и того дѣля хотѣ ити на зятя своего.

[27] А сыновца своего Мьстислава [Мстиславича] посла в Галичъ к Володимерю [Ярославичу], река ему:

[28] «зять мои переступилъ рядъ и воевалъ волость мою, а ты, брате, оттолѣ со сыновцемъ моимъ воюита волость его;

[29] а язъ самъ хотѣлъ есмь ити к Володимеру [Волынскому], но есть ми вѣсть, ажь Всеволодъ, сватъ мои, всѣлъ на коня, како ми ся былъ обѣчалъ помочи на Олговича и стати у Чернигова;

[30] а творять ми, како же ся уже совокупилъ с братомъ моимъ Давыдомъ, и волость ихъ жьжета, и Вятьскыѣ города поималѣ и пожьглѣ;

[31] а язъ сѣжю доспѣвъ, ждя от ни[х] вѣсти правою».

[32] Володимеръ [Ярославич] ехавъ со Мьстиславомъ [Мстиславичем] повоева и пожже волость Романову [Мстиславича] около Перемиля, а отселѣ Ростиславъ Рюриковичъ с Володимеричи и с Чернымъ Клобукомъ ехавше и повоеваша и пожгоша волость Романову около Каменця [Волынского], и тако ополонившеся челядью и скотомъ, и отместившеся, возвратишася во свояси.

[33] Мы же на предълежащее возвратимся.

[34] Тое же осени Ярославъ Всеволожичъ Черниговьскыи слышавъ, ажь Всеволодъ [Юрьевич] и Давыдъ [Ростиславич] вшедша в землю их и жьжета волость ихъ и Вятьскыѣ города поимали и пожьглѣ.

[35] Ярославъ [Всеволодович] собравъ братью свою и сдумавъ с ними, пожали земли своя и затвори два Святославлича в Черньниговѣ, Олга и Глѣба, иныи е города затвори, блюдяся от Рюрика [Ростиславича], а самъ еха противу Всеволоду [Юрьевича] и Давыдови [Ростиславича], совокупивъ братью свою, и сыновця своя, и дикыи Половци.

Ипатьевский список

[36] И ста подь лѣсы своими, заѣхъся от Всеволода [Юрьевича] и от Давыда [Ростиславича], и по рѣкамъ велѣ мосты подѣсѣчи, а ко Всеволоду и ко Давыдови посла мужъ свои, река ему:

[37] «брате и свату, отчину нашу и хлѣбъ нашъ взялъ еси, ажъ любишь с нами рядъ правый и в любви с нами быти, то мы любви не бѣгаемъ и на всеи волѣ твоеи станемъ;

[38] паки ли что еси умыслилъ, а того не бѣгаемъ же, да како ны Богъ расудит с вами и святыи Спасъ».

[39] Всеволодъ же [Юрьевич] поча думати съ Давыдомъ [Ростиславичем] и с Рязанскими князьми и с мужьми *своими*, любя како бы с ними умирится.

[40] Давыдъ же [Ростиславич] не любяшетъ мира, но пушашетъ ѥ поити к Чернигову, река ему:

[41] «како еси былъ умолвилъ с братомъ своимъ Рюрикомъ [Ростиславичем] и со мною, аже совокупитися у Чернигова всимъ, да любо быхомъ умирилися вси на всеи волѣ своей;

[42] ты же нынѣ ни мужа своего еси послалъ ко брату своему Рюрикови, и ни своего прихода повѣдаешу ему, ни моего;

[43] а умолви с нимъ мужемъ своимъ; а переже весны, dospѣвъ сѣдѣти и воеватися со Олгови, а вѣсти от тебе ждати правотъ;

[44] оны же нынѣ воюются с ними и волость свою зажегъ тебе дѣля, а нынѣ безъ его думы хочемъ миритися;

[45] а, брате, повѣдаю ти: сего ти мира zde не улюбить братъ мой Рюрикъ».

[46] Всеволодъ же [Юрьевич] не улюби думы Давыдовы [Ростиславича], ни Рязаньскыхъ князии, но поча слати ко Олговичемъ и рядяся с ними, прося у нихъ Мьстислава Романовича, свата своего, а Ярополка [Ростиславича] велѣ имъ выгнати и[с] земля своя, и Романа отступити Мьстиславича.

[47] А Ярославъ же [Всеволодович] не любѣ Романа отступити, занеже бѣшетъ помогъ на тестя своего, на Рюрика [Ростиславича], но Мьстислава [Романовича] яшася ему дати и Ярополка [Ростиславича] выгнати изъ земля своя.

[48] Всеволодъ же [Юрьевич] улюбивъ рѣчи ихъ, и посла мужа своя ко Ярославу [Всеволодовичу], и умолви с нимъ про волость свою и про дѣти своя, а Кыева подь Рюрикомъ [Ростиславичем] не искати, а подь Давыдомъ [Ростиславичем] Смоленска не искати, и води Ярослава [Всеволодовича] ко честному кресту и всихъ Олговичъ.

[49] Ярославъ же [Всеволодович] посла своя мужа и води Всеволода [Юрьевича] и Давыда [Ростиславича] кресту, и Рязаньскыя князи на своихъ рядохъ, и тако утвердишася крестомъ честнымъ.

[50] Преблагый и премилосердый Христосъ Богъ нашъ, не хотя дати радости дьяволу, ни дикымъ Половцемъ, ажъ бяхуть на кровопролитъе и обрадовалися бяхуть свадѣ в Рускихъ князехъ, и избави Богъ крестьянъ от рукъ нечестивыхъ и оканьныхъ Агарянъ, утвердившеся крестомъ честнымъ и разиидошася кождо во свояси.

[51] Всеволодъ же [Юрьевич] умирився съ Ярославомъ [Всеволодовичем] и посла мужъ свои ко Рюриковѣ [Ростиславичу], повѣдая ему: «со Ярославомъ еси умирися и крестъ ко мнѣ целовалъ, яко же имъ Кыева подь тобою не искати, ни подь братомъ твоимъ Давыдомъ Смоленска».

[52] Рюрикъ же [Ростиславич] слышавъ снемъ Всеволодъ [Юрьевича] и не улюби, пожалова на нь, занеже, чимъ ся бѣшетъ ему обѣчалъ и того не исполнилъ, и посла мужъ свои ко Всеволоду, река ему:

[53] «свату, крестъ еси ко мнѣ целовалъ на томъ, кто мнѣ ворогъ, то и тобѣ ворогъ, и в Руской землѣ части просилъ еси у мене;

[54] азъ же тобѣ есмь далъ волость лѣпышую не от обилья, но отоима у братьи своя и у зятя своего Романа тебе дѣля; онъ же нынѣ ворогъ ми ся учинилъ, ни про кого же, яко же про тя;

Ипатьевский список

[55] ты же како ми ся обѣчалъ всѣсти на коня и помочи мнѣ; ты же еси то лѣто *перевель* и зиму; а нынѣча еси всѣлъ, то како ми еси помоглъ, и свои еси рядъ взять;

[56] а про кого ми была и рать, про зятя своего, а того даль еси Ярославу рядити и с волостью своею, которую же есмь ему далъ;

[57] а про кого же ты есмь и на конь всадилъ, а мнѣ с Олговичи которая обида была: ни они подо мною Кыева искали, но аже было тобѣ не добро, язъ про тебе же с нимъ есмь не добръ, и воевалъся с ними, и волость свою *былъ* зажегълъ;

[58] нынѣ же, како еси со мною умолвилъ, на чемъ еси ко мнѣ крестъ цѣловал, того еси всего не исправилъ».

[59] И тако пожаловав на нь и отья отни города ты, которыя же бѣше ему далъ в Руской земли, и розда опять братѣи своеи.

[60] Тое же зимы выгнаша Новгородци Ярослава Володимерича из Новгорода [и] много славшеся ко Всеволоду [Юрьевичу] к Суждальскому и молившеся ему, да бы имъ далъ своего сына, любо иного кого.

[61] Всеволодъ же [Юрьевич] ихъ воли не створи.

[62] Они же ѣхавше во Ярославу ко Всеволодичю Черниговьскому, испросиша у него сына меншаго [Ярополка Ярославича] Новугороду на столъ.

[63] Тое же зимы ходи Романъ Мьстиславичъ на Ятвягы отомыщиваться, бяхуть бо воевали волость его.

[64] И тако Романъ вниде в землю их.

[65] Они же не могучи стати противу силъ его и бѣжаша во свои тверди, а Романъ [Мстиславич] пожегъ волость ихъ и отомъстився, возвратися во свояси.

В лето 6705 [1197/1198].

[1] Преставися благовѣрныи князь смоленьскый Давыдъ, сынъ Ростиславль, внукъ же великаго князя Мьстислава, приимъ мнискый чинъ, его же желаше, его же и послѣди скажемъ, мѣсяца априля во 24, на память святаго мученика Георгия.

[2] Епископъ же Смоленьскый Семеонъ и вси игумени и поповѣ, и сыновецъ его Мьстиславъ Романовичъ, и вси бояре, проводиша ѥ со богохвальными пѣсньми и с кадѣлы и благоуханьными;

[3] и тако спрятавшѣ тѣло его и положиша ѥ во церкви святую мученику Христову Борису и Глѣбу, во отни ему благословении, юже бѣ создалъ отецъ его Ростиславъ.

[4] Се же благовѣрныи князь Давыдъ возрастомъ бѣ среднии, образомъ лѣтъ, всею добродѣтелью украшенъ, благоднравенъ, христоролюбивъ, любовь имѣя ко всимъ;

[5] ово же правяшеть души своей и переже милостыни прележашеть, монастыря набдя и черньци утѣшивая, и вси игумены с любовью приимая, и взимая у нихъ благословение, и мирьская церкви набдя, и весь святиТЕЛЬскый чинъ достоиную честью чества.

[6] Бѣ бо крѣпокъ на рати, всегда бо тосняшеться на великая дѣла, злата и сребра не собираеть, но даетъ дружинѣ, бѣ бо любя дружину, а злыя кажня, якоже подобаеть цесаремъ творити.

[7] Сам бо сяковъ обычае имѣеть по вся дни ходя ко церкви святаго архистратига Божия Михаила, юже бѣ самъ создалъ во княженьи своемъ, такое же нѣсть в полунощной странѣ, и всимъ приходящимъ к ней дивитися изряднѣи красотѣ ея, и иконы златомъ и *сребром*, и жемчюгомъ, и каменiemъ драгимъ украшены и всею благодатью исполнена.

[8] Мы же на предлежащее возвратимся.

[9] И видя образъ Божии и всѣ святыя иконы, смиряя образъ свои скрошенымъ сердцемъ и смиреннымъ, уздыхание от сердца вознося и слезами обливая лице свое, взирая яко на самого Творца и покаяние Давида цесаря приимая, плачася о грѣсѣхъ своихъ, глаголя:

Ипатьевский список

[10] «Господи, якоже дрѣвле разбоиника, и блудницу, и мытаря оправдалъ еси, тако и мене, Господи Боже мои, очисти от грѣхъ моихъ».

[11] И тако моляся в сердци своемъ, «дабы мя Богъ сподобилъ мнискому чину и свободился быхъ от многмятежьняго житья и маловременьнаго свѣта сего».

[12] И та вся расмысливъ *положи* во умѣ своемъ, и не лиши Богъ хотѣнія его, но причте ѿ ко избраньному своему стаду в ликъ мнишьскыи, *и* сподоблен же бывъ от Творца своего ангелского чину, и радовашеся душею и тѣломъ.

[13] И видивъши же княгини его приимъши мнискыи чинъ, и пострижесе и сама княгини его.

[14] Давыдъ же столъ свои далъ сыновцю своему Мъстиславу Романовичу, а сына своего Костянтина [Давыдовича] в Русь посла к брату своему Рюрикову [Ростиславичу] на руцѣ, а самого несоша, больна суца, в монастырь къ святому мученику Борису и Глѣбу на Смядыну.

[15] И вшедъ в манастирь, воздѣвъ руцѣ свои на небо, моляшесе *и* глаголя:

[16] «владыко, Господи, Боже мои Господи, призри на немощь мою *и* виждь смирение мое, одержащая мя нынѣ; да тобою уповая терплю и о всихъ сихъ благодарю тя, Господи, яко смирилъ еси душу мою;

[17] и во царствии твоёмъ причастника мя створи молитвами пречистыя твоея Матери, пророкъ, и апостоль, и мученикъ, и всихъ преподобныхъ святыхъ отецъ, якоже и тѣ, пострадавшие и угодивъше тобѣ, искушены быша от дьявола, яко злато в горниль; ихже молитвами, Господи, избраньныхъ стадомъ с десными мя овцами причти».

[18] И бысть живота его до того же дни, и познавсѣ худъ, изнемогая ко исходу души, и возрѣвъ на небо, и воздавъ хвалу Богу, глаголя:

[19] «бесмертныи Боже, хвалю тебе о всемъ воздаю; царь бо еси ты всимъ единъ, во истину подавая всеи твари, все богатство имъ в наслаждение створивъ;

[20] бо ты мира сего ты соблюдаеши, ожидая душа, яже посла, да добру жизнь жившимъ, почтеши, яко Богъ, а еже не покорившюся твоимъ заповѣдемъ, преда-си суду;

[21] всѣ бо судъ праведенъ от тебе и безъ конца жизнь от тебе благодатью своею; и вся милуеши, притекающая к тебе».

[22] И кончавъ молитву, воздѣвъ руцѣ на небо, и предать душу свою в руцѣ Божии, *и* приложися ко отцемъ своимъ и дѣдомъ своимъ, отдавъ общии долгъ, егоже нѣсть убѣжати всякому роженому.

[23] И бысть княжения его во Смоленску 18 лѣтъ, а всихъ лѣтъ от рожества 60 бес трехъ.

[24] Того же лѣта мѣсяца декабря въ 6 день созда церковь камену святыхъ апостолъ в Бѣлѣгородѣ благовѣрныи князь Рюрикъ [Ростиславич].

[25] Приѣхавъ ис Кыева и святи церковь каменую святыхъ апостолъ епископѣя Белогородская великимъ священіемъ блаженнымъ митрополитомъ Никифоромъ *и* епископомъ Андрѣяномъ, тоя церкви столъ бодрѣ правяща епископомъ Юрьевскимъ.

[26] Созданъ еи бывши благовѣрнымъ и христіолюбивымъ княземъ Рюрикомъ Ростиславичемъ, выотою же и величествомъ и прочимъ украшениемъ всѣмъ въ дивъ удобренъ по Приточнику, глаголящему: «вся добра возлюбленная моя, и порока нѣсть в тебе».

[27] Тогда же князь съ единомысленою княгинею и со богонабдимыми дѣтми ѿ созва духовныи тыи пиръ епископа Андрѣяна Юрьевского, епископа и архимандрита Василья Печерскаго, игумена Моисѣя, игумена святаго Михаила Выдобычскаго и прочии игумени и черноризыци, и прозвутеры, и всѣ священницкыи чинъ, и учреди я не малы дары и великими почти вся от велихъ даже и до малыхъ, и яко ни единому же облишену быти от требующихъ.

Ипатьевский список

[28] Того же лѣта созда великийи боголюбивыйи князь Рюрикъ [Ростиславич] церковъ святаго Василья во имя свое в Киевѣ на Новомѣ дворѣ.

[29] Священа бысть великимъ священиемъ митрополитомъ Никифоромъ, и епископомъ Бѣлгородскимъ Андрѣяномъ, и Юрьевскимъ епископомъ мѣсяца генваря въ первыйи день.

[22] Того же лѣта у великаго князя у Всеволода [Юрьевича] родися сынъ меншии мѣсяца августа въ 1 [ХП: 8] день и нарекоша имя ему въ святомъ крещении Иоанъ, зачатия ради Иоана Крестителя, и бысть радость велика въ граде Володимири о роженъи его.

В лѣто 6706 [1198/1199].

[1] Преставися Черниговьскыйи князь Ярославъ Всеволодичъ.

[2] Епископъ же и игумени и сыновци его спрятавшѣ тело его честное и положиша во церькви святаго Спаса во епископыи, и того ради седе на столѣ его благовѣрныи князь Игорьъ Святославличъ.

[3] Того же лѣта на зиму родися дщи у Ростислава у Рюриковича и нарекоша имя еи Ефросѣнья и прозваниемъ Изморадъ, еже наречеться дорогыи камень.

[4] И бысть радость велика во градѣ Киевѣ и в Вышегородѣ, и приеха Мъстиславъ Мъстиславичъ и тетка еи Передѣслава, и взяста ю к дѣду и к бабѣ, и тако воспитана бысть в Киевѣ на Горахъ.

В лѣто 6707 [1199/1200].

[1] Благовѣрныи великийи князь Рюрикъ Ростиславичъ отда дщерь свою Все-славу в Рязань за Ярослава за Глѣбовича.

[2] В тое же время благоволи Богъ поновляя милость свою о насъ благодатью единачадаго сына своего Господа нашего Исуса Христа и благодатью пречистаго и живородящаго Духа,

[3] и вдохнувъ мысль благу во богоприятное сердце великому князю Рюрикови, по порожению же еже от божественныя купели духом пронаречену Василью, сыну Ростиславлю;

[4] ты же с радостью приимъ, аky благыи рабъ и вѣрныи, потщася немедленно сугубити дѣломъ, да не истязанъ будетъ скрывшии талантъ.

[5] Того бо лѣта мѣсяца июля во 10 день, на память святыхъ мученикъ 40 и 5, иже в Никопольи мученыхъ, суботе же имущи путь, положи стѣну камену подъ церковью святаго Михаила у Днѣпра, иже на Выдобычи.

[6] Они же мнозиѣ не дерзьнуша помыслити о древнихъ али нѣ дѣлу ятися.

[7] 100 бо и 11 лѣт имать отнелѣ же создана бысть церкви, и в толико лѣтъ мнози же самодержици придоша, держащей столъ княжения Киевьского от того же боголюбиваго Всеволода, иже созда церковъ ту родовъ четьири, и ни единъ же вослѣдова любви его к мѣсту тому.

[8] Сеи же богомудрыи князь Рюрикъ пятыи бысть от того, якоже пишеть о правѣднемъ Иевѣ от Аврама.

[9] Всеволодъ бо роди Володимера, Володимеръ же роди Мъстислава, Мъстиславъ же роди Ростислава, Ростиславъ же роди Рюрика и братью его.

[10] Братя же его быша добра и боголюбива, овии старѣиши его, инии менши, нѣ не благоволи в нихъ Богъ о дѣлѣ стѣны тоя, время бо требоваше слугы своего.

[11] Сеи же христоробецъ Рюрикъ лѣты не многи сы чада прижи собѣ по плоти.

[12] От нихже вѣсть время сказанию положить, по духу же паче прозябение в наслѣдѣ ему бысть.

Ипатьевский список

[13] О них же вѣща цесарь: «онѣ от день сдѣ ти створю, яже возвѣстятъ правду твою, Господи, спасения моего».

[14] То бо бѣ его мудролюбья начинания от страха Господня, воздержание, яко нѣкое основание полагаше, по Иосифу же цѣломудрие и Моисѣву добродѣтель, Давидову же кротость и Костянтине правоверье, и прочая добродѣтели прикладая во соблюдение заповѣди владычни.

[15] Ти тако философствоваше, моляся по вся дни, тако сохранену быти, имѣя же к нимъ милость, яже от великихъ даже и до малыхъ, и подание ко требующимъ бе скудости, хотѣние же к манастиремъ и ко всимъ церквамъ, и любовь несытну о зданыхъ.

[16] Тако же христолюбивая его княгины, тезоименна сущи Аннѣ, родительницы матери Бога нашего, яже и благодать нарѣцается, ни на что же ино упражняшися, но токмо и о церковныхъ потребахъ и о миловании укореныхъ, маломощехъ и всихъ бѣдующихъ.

[17] Оба же вкупѣ патрѣарышескы трудъ свѣршаючи, да и вѣнѣцъ от мздыдавца общии восприимета и блажнѣства насытитася, возвѣщенаго во еуангелии.

[18] Тому же и вослѣдованью богонабдимыя си дѣти учаща и вся болша тѣхъ исправляя великый князь Рюрикъ потщавшася крѣпко, паче праотцьскымъ стопамъ вослѣдовати трудолюбиемъ ко святому архистратигу Михаилу, прежепоминаемому манастирю.

[19] Иже извѣсто всимъ богомудрымъ дѣломъ показа изобразѣте бо подобна дѣлу и хожняка и во своихъ си приятелехъ, имене[м] Милонѣгъ, Петръ же по крещению, аки Моисѣи древле оного Веселѣила и приставника створи богоизволену дѣлу, и мастера не проста преженаписаныя стѣны.

[20] И тако ятѣся зданию на тощю во собыудение честнаго храма ни от кого же помощи требуя, но самъ о Христѣ возмгая, поминая Господа, глаголящаго, яко вся мощна вѣрующему.

[21] Свѣрши стѣну ту мѣсяца сентября въ 24 день на страсть святыхъ первомученицы Феклы.

[22] Въ тожъ день приеха въ манастирь великый князь Рюрикъ, кюръ Василии, со христолюбивою княгинею и со сыномъ Ростиславомъ, и Володимеромъ, и с дочерью своею Передѣславою, и со снохою Ростиславлею, и постави кутью у святаго Михаила, и молитву принесе о приятии труда потщания своего.

[23] Таче помяну писание Златоустаго: «добра молитва, яже усты велми же паче маломощьми».

[24] И створи пиръ не малъ и трапезу со приготовлениемъ, и накорми игумены и со калугѣры всеми, и всякого чина церковнаго, и подари вся, яже от первыхъ даже и до послѣднихъ, не токмо ту сушая, но и прилучившаяся.

[25] Тогда и возвеселися духовно о пришедши в дѣло таково цесарьской мысли его.

[26] И игумень же Моисии и вся братья, яже о Христе, велегласно похвалиша Бога и святаго Михаила, и великого князя сдоровѣе, яко единими усты, глаголяще:

[27] «Дивна днесъ видиста очи наши, мнози бо преже насъ бывшей и желаше видити, яже мы видихомъ, и не вѣдѣша, и слышати не сподобишася, аже Богъ намъ дарова твоимъ княжениемъ;

[28] не токмо ибо отъялъ еси уничтожения наша, но и со славою приять ны, постави на пространѣ нозѣ рабъ твоихъ;

[29] мы же, смиреннии, что воздамъ ти противу благодарѣнью ти, яже творише и створилъ еси к намъ и самъ бо имъ не трѣбуеши, но точию воздыхания и молитвы и о здравьи и о спасеньи твоимъ;

[30] Богъ же милости воздастъ ти противу труда мзду и архистратигъ Михаилъ, емуже еси послужилъ не лестно, но о Христѣ державно милосердуа, и о всѣхъ;

Ипатьевский список

[31] по обычаю ти благому и нашаея грубости писание прими, аки даръ словесень на похваление добродѣтели;

[32] во газѣфулакию бо княжения твоего любовь и хотѣнье ввергъше, аки вдовица она двѣ мѣдницѣ, прочее на милость твою надѣющесе, слову ятися о Господѣ дерзаемъ;

[33] и то же не от скудости нашего нищетоумья, но от дѣлъ твоихъ причту приобрѣтше, и со преподобнымъ Мефедьемъ глаголемъ: «днесь бо сбытыѣ божественныхъ словесъ его»;

[34] яже положи въ своихъ ему написаниихъ вѣщая: «малое небо богомудраго душа», вои[сти]ну повѣдаючи славу Божию правостыю вѣры и словесы истинными и дѣлы добрыми небеса;

[35] бесловесное естество суще и сочювьствено и самовластно, но точью свѣтлостыю солнца и растѣниемъ луны, украшениемъ звѣздъ и не премоуно храняще уставы временемъ;

[36] владычня повеления повѣдаютъ славу его, яко же всимъ добрѣ смотрящимъ творца о томъ похвалити доброго ради уряжения.

[37] Здѣ же преболе на томъ того о тобѣ является словеса, бо честна и дѣла благолюбна и держава самовластна ко Богу изваяная, славою паче звѣздъ небесныхъ,

[38] не токмо и в Рускихъ концехъ вѣдома, но и сущимъ в морѣ далече, во всю бо землю изиидоша, по пророку: «богомирная словеса твоя и в конецъ вселенныя»;

[39] христоролюбная *твоя* дѣла, ими же о всихъ, владыка, твои славятся; да видѣвши бо вѣща Евангелистѣ дѣла ваша добрая прославятъ отца вашего, иже есть на небесѣхъ;

[40] отъ день бо мнози боголюбци познаются, безъ лѣности теши во слѣдъ тебе ревнующе, обрѣтше тя проводника, яко Моисѣа, новыи сии Израиль изводящаго изъ работы немилосердыя и от мрака скупости.

[41] Отселѣ бо не на брезѣ ставше, но на стѣнѣ твоего создания, пою ти пѣснь побѣдную, аки Мариамъ древле;

[42] днесь по Исаи понавляются острови, а, реку, праведныхъ душа, видяще поновление честнаго храма Господня;

[43] утверждениемъ твоимъ о Господѣ, яко и при Езовавели свобожышеися от Вавилоньска нечаяния днесь, и множество вѣрныхъ Кыянь и населници ихъ болше потшание и любовь ко архистратигу Господню имѣти начинаютъ;

[44] не токмо и ради списания своего, но и нового ради чудеси, иже во дни царства твоего свѣршися;

[45] утвержающе бо непостыжно нозѣ свои на удобренемъ ти зданьи и очима си любезно смотрящи, отвсюду веселие души привлекаше, и мнятся, яко аера достигше, и тако любовью едва отходятъ, похваляюще богомудрество твое;

[46] блаженнии же не видивше, но вѣрующе радуются, якоже вѣща Соломонъ: «похваляему правѣдному веселяться людѣ».

[47] Днесь отшася отъ многъ сердець помышления суетьна и глаголи маловѣрнии; овии бо глаголаху, яко златомъ власомъ поверзена есть церкви отъ небесе и тѣмъ же утвержена, а ови яко поступаетъ церкви в монастырь;

[48] инако же мнози, и ни отъ единѣхъ же бѣ помощи истинныи утешению, дондеже приде ему же шадено бысть;

[49] благодать и милость во преподобныхъ его и посѣщение во избранныхъ его;

[50] еще же и мы долъжнии ти милостивници, нашъ присныи господине, единомыслено суще ко избранному сему мѣсту надѣемся не забыти, жажюще отъ тебе милости, якоже елень на источники водныя;

[51] и Богъ милости и отецъ щедротамъ и любыи единачаднаго сына его, и причастье святаго Духа да будетъ съ царствомъ твоимъ, купъ съ любыми тобою,

[52] и архистратигъ Михаилъ и покрываи и храня кровомъ крилу твою, нынѣ и присно и в будущия вѣкы, аминь».

II. ВЛАДИМИРО-СУЗДАЛЬСКОЕ ЛЕТОПИСАНИЕ второй половины XII в.

1. Сюжеты Владимиро-Суздальского летописания 6665 – 6684 гг. в списках Лаврентьевском и Уваровском Московского свода (МС) конца XV в.

Ипатьевский список	Уваровский список МС
<p>В лѣто 6665 [1157/1158]. [3] Того же лѣта Ростовци и Суждальци здумаша вси, пояша Андрѣва сына его старейшаго и посадиша ѿ в Ростовѣ на отни столѣ и Суждали, занеже бѣ любимъ всѣми за премногую его добродѣтель, юже имаше преже к Богу и ко всѣм сущим под нимъ.</p> <p>[4] Тѣмже и по смерти отца своего велику память створи, церкви украси и монастыря постави, и церковь сконча, юже бѣ заложилъ преже отецъ его, Спаса камену <i>в Переяславѣ новѣмъ</i>.</p>	<p>В лѣто 6665 [1157/1158]. [18] Томъ же лѣтъ Ростовци и Суздалци сдумавъше вси посадиша у собе на княженьи Андрѣа Юрьевича на столѣ въ Ростовѣ и Суздалѣ, за премногую бо его добродѣтель, еже к Богу любимъ бѣ всѣми сущими под нимъ.</p> <p>[19] Тѣмъ же и по отца своего смерти велику память створи ему, и церкви украси и монастыри постави, и церковь сконча, юже бѣ заложил отецъ его, святаго Спаса въ Володимери.</p>
<p>В лѣто 6666 [1158/1159]. [1] Заложѣ Андрѣи князь [Юрьевич] в Володимери [Суздальском] церковь камену святую Богородицу мѣсяца априля въ 8, в день святаго апостола Родиона, во вторник, и да ей много имѣнья, и свободы купленыя и з даньми, и села лѣпшая, и десятины в стадѣхъ своихъ, и торгъ десятии; и городъ заложѣ болии.</p> <p>[2] Том же лѣте приде Леонъ на епископью Ростову.</p>	<p>Въ лѣто 6666 [1158/1159]. [1] Князь Андрѣи Юрьевич заложѣ церковь въ Володимери [Суздальском] святую Богородицу Успение камену обѣ едином версѣ априля 8 на память святаго апостола Иродиона въ день въ вторник; и давъ ей много имѣнья и свободы купленыя и с даньми, и села лучшаа, и десятое въ стадѣхъ своих и торгъ десятии; тогда же и город заложѣ болшии.</p> <p>[2] Того же лѣта прииде Леон на епископью Ростову.</p>
<p>В лѣто 6667 [1159/1160]. [1] Преставися Борисъ князь Гюргевичъ мѣсяца мая въ 2 день, и положи-</p>	<p>В лѣто 6667 [1159/1160]. [1] Преставися князь Борисъ Юрьевич маа 12, и положень бысть въ церк-</p>

Ипатьевский список	Уваровский список МС
<p>ша ѿ братья у святою мученику, юже бѣ создалъ отецъ его Гюрги на Нерли [Клязьменской], идеже бѣ становище святою мученику Бориса и Глѣба.</p> <p>[2] Того же лѣта выгнаша Ростовци и Суждальци Леона епископа, зане умножилъ быаше церковь, грабя и попы.</p>	<p>ви святою мученику на Нерли в Кидекши, юже бѣ создалъ отецъ его Юрьи [Владимирович], иде же бѣ становище святою мученику Бориса и Глѣба.</p> <p>[2] Томъ же лѣтѣ Ростовци и Суздальци выгнаша Леона епископа, зане умножилъ быаше церкви грабя и попы.</p>
<p>В лѣто 6668 [1160/1161].</p> <p>[4] Того же лѣта создана бысть церкви святая Богородица в Володимери [Суздальском] благовѣрнымъ и боголюбивымъ княземъ Андрѣемъ [Юрьевичем], и украси ю дивно многообразными иконами и драгимъ камениемъ бесчисла, и сосуды церковными, и верхъ ея послати.</p> <p>[5] По вѣрѣ же его и по тщанию его къ святѣи Богородице приведе ему Богъ изъ всѣхъ земель всѣ мастера, и украси ю паче инѣхъ церквей.</p> <p>[6] Того ж лѣта погоре Ростовъ и церкви всѣ, и сборная дивная и великая церкви святоѣ Богородицѣ [Успения] <i>сгоре</i>, и яко же не было [и] не будетъ.</p>	<p>В лѣто 6668 [1160/1161].</p> <p>[66] Того же лѣта совершена бысть церкви святаа Богородица въ Володимери благовѣрнымъ княземъ Андрѣемъ Юрьевичем, и верхъ ея позлати.</p> <p>[67] По вѣрѣ же его и по тщанию къ святѣи Богородицы привѣде ему Богъ изъ всѣхъ земель мастера, и украси ю дивно, паче инѣхъ церквей, многообразными иконами и драгимъ камениемъ бес числа и сосуды церковными.</p> <p>[68] Тогда же град Ростов погорѣ весь, и церковь соборнаа сгорѣ святая Богородица, такова же не бывала, ни будетъ.</p>
<p>В лѣто 6669 [1161/1162].</p> <p>[1] Почата бысть писати церкви Володимери [Суздальском] Золотоверхая, а кончана августа въ 30.</p>	<p>В лѣто 6669 [1161/1162].</p> <p>[8] Того же лѣта почаша подписывати церковь святую Богородицю златоверхую въ Володимери, повелѣниемъ великого князя Андрѣа Юрьевича, и кончаша ю мѣсяца августа 30.</p>
<p>В лѣто 6672 [1164/1165].</p> <p>[1] Священа бысть церкви на Золотыхъ воротѣхъ Володимери [Суздальском].</p> <p>[2] В то же лѣто заложена бысть церкви Спаса Святаго в Володимери [Суздальском].</p> <p>[3] В то же лѣто вста ересь Леонтианская, скажемъ в малѣ.</p> <p>[4] Леонъ епископъ не по правдѣ поставися Суждалю, Нестеру, [е]пископу Суждальскому живущю, перехвативъ Нестеровъ столъ.</p>	<p>В лѣто 6670 [1162/1163].</p> <p>[1] Выгна Андрѣи [Юрьевич] епископа Леона изъ Суждаля и братью свою</p>

Ипатьевский список	Уваровский список МС
<p>[5] Поча Суждали учти не ѣсти мясь в Господьскыя праздники, в среды и в пяткы, ни на Рожьство Господне, ни на Крещенье.</p> <p>[6] И бысть тяжа про то велико перед благовѣрным князем Андрѣм [Юрьевичем] и предо всѣми людми, и упрѣ его владыка Феодоръ.</p> <p>[7] Он же иде на исправление Цесарюгороду, а тамо упрѣтъ ѿ Аньдриянъ, епископъ Болгарьскыи, передъ цесаремъ Мануилом.</p> <p>[8] Стоящу цесарю товары надъ рѣкою, Леону молвящу на цесаря, удариша слугы цесаревы Леона за шью и хотѣша ѿ рѣце утопити.</p> <p>[9] Суши ту у цесаря всѣмъ сломъ: Кыевскыи солъ, и Суждальскыи <i>солъ</i> Илья, и Переяславьскыи и Черниговьскыи.</p> <p>[10] Се же сказахом вѣрных дѣла людии, да не блазнятся о праздницѣхъ Божьихъ.</p> <p>[11] В то же лѣто иде князь Андрѣи [Гюргевич] на Болгары с сыномъ своимъ Изяславом [Андреевичем], и с братомъ своимъ Ярославом [Юрьевичем], и с Муромьскимъ княземъ Гюргемъ [Владимировичем].</p> <p>[12] И поможе им Богъ и святая Богородица на Болгары: самѣхъ исѣкоша</p>	<p>погна, Мѣстислава и Василька и Михалка [Юрьевичей], и два Ростиславича сыновца своя, и мужи отца своего передние; се же створи, хотя самовластецъ быти во всеи земли Суждальскои.</p> <p>[2] Леона же епископа възрати опять, но в Ростовъ, а в Суждали не да ему сѣдѣти;</p> <p>[3] и державъ ѿ 4 мѣсяци въ епископы, нача просити у него от Въскресе́ния Христова до всѣхъ святыхъ ясти мясо и въ среду и в пяток.</p> <p>[4] Онъ же повелѣ ему единому недѣлю толико свѣтлую ясти мяса въ среду и в пяток, а прочии всѣ добрѣ хранита;</p> <p>[5] еще же не повелѣ мяс ясти и въ господьскыя праздники на рождество Христово и на крещение Господне, аще случатся в среду или в пятокъ.</p> <p>[6] И бысть про то тяжа велика, и упрѣ его владыка Феодоръ предъ княземъ Андрѣмъ [Юрьевичем].</p> <p>[7] Онъ же хотя себе оправити и иде къ Царюгороду, и тамо упрѣ его прѣд царемъ Маинулом [надо: Мануилом] Андрѣянъ, архиепископъ Болгарьскыи;</p> <p>[8] оному же молвящу и на цесаря, и удариша ? слугы царевы;</p> <p>[9] ту сущимъ посломъ всѣмъ, Кыевскыи и Черниговьскыи и Суждальскыи и Переяславьскыи.</p> <p>[10] Се же сказахом вѣрных ради людей, да не блазнятся о праздницѣхъ Божиихъ.</p> <p>В лѣто 6672 [1164/1165].</p> <p>[10] Того же лѣта князь Андрѣи Юрьевичъ свѣща церковь на Золотыхъ воротѣхъ въ Володимери.</p> <p>[11] Того же лѣта иде князь Андрѣи Юрьевич на Болгары съ братомъ своимъ Ярославом [Юрьевичем] и съ сыномъ своимъ Изяславом [Андреевичем] и со княземъ Юрьемъ [Владимировичем] Муромскимъ.</p> <p>[12] И поможе имъ Богъ и святая Богородица на Болгары: самихъ исѣ-</p>

Ипатьевский список	Уваровский список МС
<p>множество, а стягы их поимаша, и одва в малѣ дружинѣ утече князь Болгарьскыи до Великаго города.</p> <p>[13] Князь же Ондрѣи [Юрьевич] воротися с побѣдою, видѣвъ поганыя Болгары избиты, а свою дружину всю сдраву, стояху же пѣши съ святою Богородицею на полчище под стягы.</p> <p>[14] И приѣхавъ до святое Богородици <i>и до пѣшець</i> князь Андрѣи [Гюргевич] с Гюргемъ [Владимировичем] и со Изяславом [Андреевичем] и съ Ярославом [Андреевичем] и со всею дружиною, удариша челом передь святою Богородицею, <i>и почаша целовати святую Богородицю</i> с радостью великою и со слезами, хвалы и пѣсни въздающе ей.</p> <p>[15] И шедше взяша град ихъ славный Бряхимовъ, а переди 3 города ихъ пожгоша.</p> <p>[16] Се же бысть чудо новое святое Богородици Володимерское, юже възьлѣ баше с собою благовѣрныи князь Андрѣи, и принесѣ ю с славою, и постави ю в святѣи Богородицѣ Володимери [Суздальском] в Золотоверсѣи, идеже стоить и до сего дне.</p>	<p>коша множество, а стягы ихъ поимаша; князь же Болгарьскы въ малѣ утече до Великаго города;</p> <p>[13] князь же Андрѣи [Юрьевич] воротився с побѣдою, видѣвъ поганыя Болгары избиты, а свою дружину всю здраву, а пѣшци стояху съ святою Богородицею на полчищи под стягы.</p> <p>[14] Князь же Андрѣи [Юрьевич] и Юрѣи [Владимирович] и Изяславъ [Андреевич] пришедше и съ дружиною, и падше вси, поклонишася святѣи Богородици с радостью великою и съ слезами многыми, хвалы и пѣсни въздающе ей,</p> <p>[15] и шедше взяша град ихъ славный Бряхимов, а предния города ихъ пожгоша.</p> <p>[16] Се же бысть новое чудо святые богородици Володимерские, юже възьлѣ съ собою благовѣрныи князь Андрѣи и принесѣ ю, съ славою постави въ церкви своеа въ Володимери в златоверсѣи.</p>
<p>В лѣто 6673 [1165/1166].</p> <p>[1] Преставися благовѣрныи и христолюбивыи князь Изяславъ, сынъ благовѣрнаго князя Андрѣя [Гюргевича],</p> <p>[2] и положиша ѿ в церкви святое Богородици Володимери [Суздальском] мѣсяца октямбрия въ 28 день.</p>	<p>В лѣто 6672 [1164/1165].</p> <p>[17] В то же лѣто преставися благовѣрныи и христолюбивыи князь Изяславъ, сынъ великаго князя Андрѣя, и плакавшеся по нем отецъ его Андрѣи и братъ его Мѣстиславъ;</p> <p>[18] и положи ѿ въ церкви святыхъ Богородици въ Володимери [Суздальском] мѣсяца септеврия въ 28.</p>
<p>В лѣто 6674 [1166/1167].</p> <p>[1] Преставися благовѣрныи и христолюбивыи князь Ярославъ, сынъ благовѣрнаго князя Георгия, и положиша и у церкви святыхъ Богородици Володимери [Суздальском] мѣсяца априля въ 12 день.</p>	<p>В лѣто 6674 [1166/1167].</p> <p>[2] Того же лѣта преставися благовѣрныи и христолюбивыи князь Ярославъ Юрьевич, и плака по нем братъ его Андрѣи, и положиша ѿ въ церкви святыхъ Богородица въ Володимери [Суздальском].</p>
<p>Въ лѣто 6677 [1169/1170].</p> <p>[2] В то же лѣто чудо створи Богъ и святая Богородица Володимерская:</p>	<p>В лѣто 6678 [1170/1171].</p> <p>[98] В то же лѣто</p>

Ипатьевский список	Уваровский список МС
<p>[3] [изгна] злаго и пронырливаго и гордаго лестыца, лжаго владыку Феодорца из Володимеря от святыя Богородицы церкви Златоверхыя и от всея земля Ростовьскыя;</p> <p>[4] не въсхотѣ бо благословенья и удалися от него; тако и съ нечестивыи не всхотѣ послушати христоролюбиваго князя Андрѣя [Гюргевича], веляща ему ити ставитися к митрополиту г Киеву, и не всхотѣ, паче же Богу не хотящу его и святѣи Богородицѣ, изверже его изъ землѣ Ростовьскы.</p> <p>[5] [Богъ бо егда хочеть показнити человека,] отиметь от него умъ; такоже и надъ сим створи Богъ, отгя от него умъ.</p> <p>[6] Князю же о немъ добро мыслящю и добра ему хотящю; съ же не токмо не всхотѣ поставленья от митрополита, но и церкви всѣ в Володимери <i>повель</i> затворити, и ключѣ церьковныѣ взя.</p> <p>[7] И не бысть ни звоненья, ни пѣнья по всему граду и в сборнѣи церькви, в неже чудотворная мати Божия и ина всяка святыни ея, к неже вси христьяне съ страхом приищют, утѣху и заступницу имуще, ищѣленья от нея приемлюще душамъ и тѣлом своимъ; и ту дерзну церьквь затворити, и тако Бога разгнѣви и святую Богородицу.</p> <p>[8] Томъ бо дни изгнанъ бысть мѣсяца мая въ 8 день на память святаго Иоана Богословца.</p> <p>[9] Много бо пострадаша человеци от него въ держаньи его: и селѣ изнебывши, и оружья, и конь, друзии же и роботы добыша, заточенья же и грабленья; не токмо простцем, но и мнихом, игуменом и ерѣмъ безъмилостив сый мучитель.</p> <p>[10] Другымъ человекомъ головы порѣзывая и бороды, иным же очи выжигая и языкъ урѣзая, а иныя распиная</p>	<p>[99] изгнанъ бысть из Владимира и от всеи земли Ростовские злыи и пронырливыи и гордыи лстестъ, нареченный въ епископю Ростовскую, за коризну тако наречень, Феодорецъ, изгна бо и сама чудотворная икона пречистые владычицы нашеѣ Богородицы, иже стоит въ златоверсѣи церкви въ Володимери;</p> <p>[100] не въсхотѣ бо благословения и удалися от него; не въсхотѣ бо послушати христоролюбиваго князя Андрѣя, веляща ему ити въ Киевъ к митрополиту и поставитися въ епископы; онъ же не въсхотѣ, паче же Богу его не хотяшу и святѣи Богородицы, низверже его.</p> <p>[101] Тако бо дерзну сеи оканнии, яко не токмо не въсхотѣ поставления от митрополита, ино и церкви всѣ въ Володимери затвори и ключа церковныя всѣ к собѣ взя.</p> <p>[102] И не бысть звоненья, ни пѣнья по всему граду и в соборнѣи церкви, в неи же чудотворная икона святыя Богородицы и ина всяка святыни, к неи же вси христьяне съ страхом приищутъ, имуще ю утѣху и заступницу, и исщѣление приемлюще от неа душамъ и тѣломъ; и тако разгнѣви Бога и святую Богородицу, яко и ту церковь дерзну затворити.</p> <p>[103] И того же дни паки и изгнанъ бысть мѣсяца мая въ 8 на память Иоана Богословца.</p> <p>[104] Не токмо же сие сотвори оканнии сеи, но и немилостивъ мучитель и грабитель бысть;</p> <p>[105] у многих бо сущи под властью его села и дома отнимаа насилиемъ, и мучительством, и заточениемъ; не токмо же се простцемъ творяше, но игуменом и мнихом и всему священничьскому чину безъмилостивъ бысть мучитель.</p> <p>[106] Многимъ бо чловѣком власы главныя порѣзаа, тако же и брады, другимъ же очи выжигая, иным языки</p>

Ипатьевский список	Уваровский список МС
<p>по стене и муча немилостивнѣ, хотя исхитити от всѣх имѣнѣ; имѣнья бо бѣ не сытъ, акы адѣ.</p> <p>[11] Посла же его Андрѣи [Юрьевич] митрополиту в Кыевъ; митрополить же Костянтинѣ повелѣ ему языкъ урезати, яко злодѣю и еретику, и руку правую утяти, и очи ему выняти, зане хулу измолви на святую Богородицю.</p> <p>[12] Потребляють бо ся грѣшници от земля и незаконници, яко и не быти имѣ.</p> <p>[13] И сбyses слово еуангельское на нем, глаголюще: «еюже мѣрою мѣрити, възмѣрится вам, и имже судомъ судите, судитися вам: судѣ бо безъ милости не створшему милости».</p> <p>[14] Другое же слово молвить: «аще кто незаконнѣ мученѣ будет, не вѣнчается»; грѣшныи бо и сдѣ по грѣху мучится, а на судѣ Божии осудится в муку.</p> <p>[15] Тако же и се бес покаянья пребысть и до послѣднего издыханья, уподобившися злымъ еретикомъ, не кланяющимся, и погуби душу свою и тѣло, и погыбе память его с шюмомъ.</p> <p>[16] Также чтуть бѣси, чтущая ихъ.</p> <p>[17] Яко и сего доведоша бѣси, възнесше мысль его до облакъ и устроивше в немъ 2-го сотонаила и сведоша ѥ въ адѣ: «обрати бо ся болѣзнь его на главу ему, и на верхъ его неправда его сниде; ровъ изры и ископавъ яму, впадѣся в ню».</p> <p>[18] То бо злѣ изъпроверже животь свои, а хрестьяне избавлени Богомъ и святою Богородицею, радующиеся и веселяще глаголаху: «благословенъ еси Боже, яко тобою проидохомъ сквозъ огонь и воду,</p> <p>[19] и проидохомъ въ утѣху благу, изволеньемъ благымъ спасающего нас; ты бо страшенъ, и кто противится тобѣ; и противу величеству мышца твоя кто равняется;</p> <p>[20] ты всемошенъ еси, убожа и богатыя умерщвляя и оживляя, творяи вся премудрено, творяи от нощи день, а от зимы весну, и от буря тишину, и от суша тучю, и въздвизая кроткая на</p>	<p>вырѣзая, другыя же по стѣнѣ распинаа, и мучаше немилостивнѣ всѣхъ, хотя имѣние възхитити, не сытъ бо бѣ богатству, яко адѣ;</p> <p>[107] Князь же Андрѣи [Юрьевич] оковавъ его и посла и в Кыевъ к митрополиту Костянтину; митрополить же повелѣ языкъ ему урѣзати, яко злодѣю и еретику, и руку правую отсѣщи, и очи выняти, рече бо онѣ оканныя хулу и на святую Богородицю.</p> <p>[108] О таковыхъ Псаломникъ рече: «яко да потребятся грѣшници от земля и незаконници, яко не быти имъ».</p> <p>[109] Сбысть же ся на немъ слово еуангельское, глаголющее: «еюже мѣрою мѣрите, възмѣрится вам, судъ бо безъ милости не створшимъ милости».</p> <p>[110] Апостоль же глаголетъ: «аще кто незаконно постражет, не вѣнчается».</p> <p>[111] Тако же и сеи оканныи здѣ мучимъ бѣ противу дѣломъ своимъ, а онамо в вѣкы имать мученѣ быти.</p>

Ипатьевский список	Уваровский список МС
<p>высоту и смѣряя грѣшники до земля видя».</p> <p>[21] Бо видѣ озлобленіе людий своихъ, сихъ кроткихъ Ростовскыя земля, отъ звѣроядиваго Феодорца погыбающихъ отъ него, посѣтивъ, спасе рабы своя рукою крѣпкою и мышцею высокою, рукою благочестивою цесарскою правдиваго и благовѣрнаго князя Андрѣя [Юрьевича].</p> <p>[22] Се же списахомъ, да не наскакають нѣции на святительскыи санъ, но его же позоветь Богъ.</p> <p>[23] Всякъ бѣ даръ свыше сходяи отъ тебе, отца свѣтомъ, его же благословятъ чловеци, будетъ благосенъ, егоже прокленуть чловеци, будетъ проклять.</p> <p>[24] Тако и съ Феодорець: и не въсхотѣ благословленія и удалися отъ него; злыи бо во злѣ погыбнуть.</p> <p>[25] В то же лѣто чюдо створи Богъ и святая Богородица церкви Десятинныя в Кыевѣ, юже бѣ создалъ Володимерь [Святославич], иже бѣ хрестилъ землю Русьскую и далъ бѣ десятину къ церкви тои по всей Русьстѣи земли.</p> <p>[26] Створи же та мати Божия чюдо паче нашея надежа.</p> <p>[63] Тое же зимы князь Андрѣи [Гюргевич] посла сына своего Мстислава [Андреевича] съ всею дружиною на Великий Новѣгородъ, и Романъ [Ростиславич], Смолинскыи князь, с братомъ Мъстиславомъ [Ростиславичем], и Рязанскыи князь сына посла, и Муромскыи сына же посла.</p> <p>[64] И пришедше в землю ихъ, много зла створиша: села вся взяша и пожгоша, и люди по селамъ исѣкоша, а жены и дѣти, именья и скоть поимаша, придоша же къ городу.</p> <p>[65] Новгородци же затворишася в городѣ съ княземъ Романомъ [Мстиславичем], и бѣяхуться крѣпко с города, и мнози избиша отъ нашихъ.</p> <p>[66] И не успѣвше ничтоже городу ихъ.</p> <p>[67] Възвратишася опять и одва дома своя яша: пѣши опять, а друзии людие помроша с голода.</p>	<p>[143] Тоя же зимы посла князь Андрѣи Юрьевичъ сына своего Мъстислава [Андреевича] со всею дружиною на Великий Новѣгород, и Роман [Ростиславич] Смоленскыи съ братомъ Мъстиславомъ [Ростиславичем], а Рязанскыи князь Глѣбъ [Ростиславич] сына посла, а Муромскыи сына же.</p> <p>[144] И пришедше в землю и иного зла сотвориша, села вся взяша и пожгоша, а люди исѣкоша, а жены и дѣти, имение и скоты поимаша, и приидоша къ городу.</p> <p>[145] Новгородци же затворишася в городѣ со княземъ Романомъ Мъстиславичемъ, и бѣяхуться крѣпко съ города, и мнози избиша.</p> <p>[146] И тако не успѣвше ничто же граду ихъ, възвратишася въ свояси.</p> <p>[147] Толикъ же бысть тяжкъ путь тои имъ, яко мнози с голоду помроша,</p>

Ипатьевский список	Уваровский список МС
<p>[68] Не бысть бо николиже толь тяжка пути людем симъ: друзии бо от нихъ и конину ѣша в великое говѣнье; се же бысть за наши грѣхы.</p> <p>[69] Слышахом бо преже трии лѣта бывшее знаменье Новѣгородѣ, всѣм людемъ видящим: в трех бо церквахъ Новгородскихъ плакала на трех иконахъ святая Богородица, провидѣвши бо милости Божия пагубу, хотящую быти надъ Новымъ городом и надъ его волостью.</p> <p>[70] Моляшет сына своего со слезами, дабы ихъ отинудь не искоренилъ, якоже преже Содомы и Гоморы, но яко Ниневитяны помилуетъ, яко и бысть; очивѣсто бо Богъ и Матери Божия избави я милостью своею, зане христьяне суть.</p> <p>[71] «Наказая накажи мя, рече, Господи, а смерти не предаждь мене», глаголя Давидъ.</p> <p>[72] Тако и сия люди Новгородскыя наказа Богъ и смири я до зѣла; за преступленье крестное и за гордость их наведе на ня, и милостью своею избави градъ ихъ.</p> <p>[73] Не глаголем же: «прави суть Новгородци, яко издавна суть свободжени Новгородци прадѣды князь нашихъ»;</p> <p>[74] но аще бы тако было, то велѣли ли имъ преднии князи крестъ преступити, или внуки, или правнуки соромляти, а крестъ честныи цѣловавшие ко внуком ихъ и к правнукомъ то преступати, то доколѣ Богови терпѣти над нами.</p> <p>[75] За грѣхы навель и наказаль по достоянью рукою благовѣрнаго князя Андрѣя [Юрьевича].</p>	<p>[148] а инии и конину ѣли въ великое говѣинье.</p> <p>[149] Слышахомъ же преже трех лѣтъ бывшее знамение в Новгородѣ всѣм людемъ видящим: въ трехъ церквехъ Новгородскихъ въсплака на трех иконахъ святая Богородица, провидѣвши бо Мати Божия хотящую пагубу быти над Новым городом и над властью его.</p> <p>[150] И моляшет сына своего съ слезами, да бы их отнудь не искоренилъ, яко же преже Содомы и Гоморы, но якоже Ниневѣтѣны помилуетъ, еже бысть; очивѣсто бо Богъ и Мати Божия избави а милостию своею, зане христьяня суть.</p> <p>[151] «Наказая накажи мя, рече, Господи, смерти же не предаждь мене», глаголя Давидъ тако.</p> <p>[152] Сия же люди Новгородскыя наказа Богъ и смири я до зѣла за преступление крестное и за гордость ихъ наведе на них, но милостью своею избави град ихъ.</p> <p>[153] И не глаголем: «прави суть Новгородци, яко издавна свободжени суть от прадѣдъ князь нашихъ»;</p> <p>[154] но никако же се тако: аще ли се преднии имъ князи велѣли крестъ преступати и внуки своа или правнуки соромляти и цѣловавши крестъ внукомъ ихъ и правнуком их переступати, то доколѣ се Богови терпѣти;</p> <p>[155] но наводить сиа грѣх ради наших и по достоянью нашему наказует нас.</p>
<p>В лѣто 6680 [1172/1173].</p> <p>[1] Преставися благовѣрныи князь Глѣбъ Киевскыи Гюргевичъ, и княже в Киеве 2 лета.</p> <p>[2] И положиша ѥ у святаго Спаса на Берестовѣм, идѣже лежитъ отецъ его Гюрги [Владимирович].</p> <p>[3] Тое же зимы посла князь Андрѣи [Юрьевич] сына своего Мстислава [Ан-</p>	<p>В лѣто 6680 [1172/1173].</p> <p>[1] Преставися благовѣрныи князь Глѣбъ Киевскыи Юрьевичъ, княживъ двѣ лѣта.</p> <p>[2] И положиша ѥ у святаго Спаса на Берестовом, иде же лежит и отецъ его Юрьи [Владимирович].</p> <p>[3] Тое же зимы посла князь Андрѣи Юрьевич сына своего Мѣстислава [Ан-</p>

Ипатьевский список	Уваровский список МС
<p>дреевича] на Болгары, и Муромский князь сына своего, и Рязанский князь сына своего.</p> <p>[4] Бысть не любь путь всѣм людем симъ, зане непогодье есть зимѣ воевати Болгарь, и подуче не идяху.</p> <p>[5] Бывшую же князю Мстиславу [Андреевичу] на Городьци, совокуплюшюся со братома своима с Муромским и с Рязанским на усть Оки, и ждаша дружины 2 недели.</p> <p>[6] И не дождавше, ѣхаша с переднею дружиною Борису Жидиславичю, воевода бѣ в то время и нарядъ весь держаше; и въѣхаша в поганя без вѣсти, взяша селъ 6, семое город: мужи исѣкоша, а жены и дети поима.</p> <p>[7] Слышавше же Болгаре в малѣ дружинѣ князя Мстислава [Андреевича] пришедша и идуща опять с полоном, dospѣша вборзѣ, и поѣхаша по них въ 6 тысячах; за малым не постигоша их: за 20 верстѣ князю Мстиславу [Андреевичу] на Устьи с малою дружиною, всю дружину пустившю от себе.</p> <p>[8] И възврати от него Богъ поганя Болгары, хрестьяны покрывъ рукою своею.</p> <p>[9] Слышавше бо наши се, прославиша Бога, заступи бо очивѣсть от поганых святая Богородица и хрестьянская молитва.</p> <p>[10] Погании бо възвратишася вспять, а хрестьяне, хваляще Бога, възвратишася в своя си.</p>	<p>дреевича] на Болгары, и Муромский князь сына же посла, и Рязанский сына посла.</p> <p>[4] И бысть не любь путь всѣм людем сим, негодно бо есть зимѣ воевати Болгарь, и идуще, яко не идяху.</p> <p>[5] Бывшу же Мъстиславу [Андреевичу] на Городци и оттуду иде на усть Оки, и ту совокупися съ братома си, с Муромскимъ князем и с Рязанским, и ту ждаша дружины двѣ недѣли.</p> <p>[6] И дождавше ихъ, поѣхаша с переднею дружиною, а воеводство держащу тогда и нарядъ весь Борису Жидиславичю; приидоша же на поганя без вѣсти и взяша град их и 6 сел великих, мужей же исѣсѣкоша, а жены и дѣти в полон поимаша.</p> <p>[7] Слышаша же Болгары въ малѣ дружинѣ князя Мъстислава [Андреевича] пришедша и идуща с полоном, и собравшеся вборзѣ, поидоша по них въ 6 тысячах, и за мало не постигоша их за едину 20 поприщъ; а князю Мъстиславу [Андреевичу] на Устьи с маломъ дружины, а всю дружину пустившю от себе.</p> <p>[8] И възврати Богъ поганя от него, а хрестьяны покры рукою своею.</p> <p>[9] Слышавше же хрестьянѣсти полци, прославиша Бога и святую Богородицу, заступившю ихъ от поганых.</p>
<p>В лѣто 6681 [1173/1174].</p> <p>[1] Преставися благовѣрный князь Мстиславъ Андрѣевичъ мѣсяца марта въ 28 день, во вторникъ,</p> <p>[2] и положиша ѱ у святое Богородици в Володимери [Суздальском], юже церковь учинилъ отецъ его князь Андрѣи [Юрьевич].</p>	<p>В лѣто 6681 [1173/1174].</p> <p>[1] Преставися благовѣрный князь Мъстиславъ Андрѣевичъ марта 28,</p> <p>[2] и положиша ѱ въ церкви святыя Богородица въ Володимери [Суздальском].</p>
<p>В лѣто 6682 [1174/1175].</p> <p>[7] Того же лѣта преставися благовѣрный князь Святославъ Юргевичъ мѣсяца генваря въ 11 день.</p>	<p>В лѣто 6682 [1174/1175].</p> <p>[7] Томъ же лѣтѣ преставися князь Святославъ Юрьевичъ геньяри 11.</p>

Ипатьевский список	Уваровский список МС
<p>[8] Се же князь, избраникъ Божии, бѣ от рожества и до свершенья мужства бысть ему болестъ зла: ея же болѣзни просяхуть на ся святѣи апостоли и святѣи отци у Бога; кто бо постражеть болѣзнью тою, якоже книги глаголють, тѣло его мучиться, а душа его спасается.</p> <p>[9] Також и тѣ во истину святѣи Святославъ [Юрьевич], Божии угодникъ, избранны въ всѣхъ князехъ; не да бо ему Богъ княжити на земли, но да ему царство небесное.</p> <p>[10] И по успеньи его положено бысть его тѣло в церкви святѣя Богородица [Рождества] Суздали.</p> <p>[11] Того ж лѣта преставися князь Гюрги [Владимирович] Муромьскѣи мѣсяца генваря въ 19 день <i>и положиша и в</i> Христовы церкви Муромѣ, юже бѣ самъ создал.</p>	<p>[8] Сеи князь избранныкъ бѣ Божии, от рожения бо и до свершения мужства бысть ему болестъ зла, ея же болѣзни просяху на ся святѣи отци; аще бо кто ею постражеть, то здѣ тѣло его мучится, а душа его спасется.</p> <p>[9] Избра бо Богъ сего князя Святослава [Юрьевича] и не поручи ему княженья на земли, но уготова ему царство небесное.</p> <p>[10] Положено же бысть тѣло его въ церкви святѣя Богородица [Рождества] в Суздали.</p> <p>[11] Того же лѣта преставися князь Юрьи [Владимирович] Муромьскѣи генваря 19.</p>
<p>В лѣто 6683 [1175/1176]</p> <p>[7] В то же время прислашася ко князю Андрѣю [Юрьевичу] Романъ [Ростиславич] с братъею своею, просяшу Роману Ростиславичю Кыева княжити.</p> <p>[8] Князю Андрѣю рекуще: «пождѣте мало; послалъ есмь к братѣмъ своей в Русь; какова ми вѣсть будет от них, тогда вы дамъ отвѣтъ».</p> <p>[9] В то же лѣто убьенъ бысть великий князь Андрѣи, сынъ великаго князя Георгия, внукъ Мономаха Володимера.</p> <p>[10] Убиенье же его послѣди скажемъ.</p> <p>[11] Се благовѣрныи и христолюбивыи <i>великии</i> князь Аньдрѣи от млады версты Христа возлюби и всепречистую его Матерь, смыслъ бо очистивъ и умъ, яко полату красну сию създа въ Володимери и в Боголюбѣмъ, златом же и каменѣмъ драгымъ и женчюгомъ украси ю иконами безычѣнными и всякими узорочьями удиви; в неже чудотворная мати Божия, к неже вси християне съ страхомъ приришюще и с вѣрою исцѣленья приимають, и ина всяка святѣи и; и церкви различны постави, и монастыри многы созда.</p>	<p>В лѣто 6683 [1175/1176].</p> <p>[7] В то же лѣто прислашася Ростиславичи къ князю Андрѣю Юрьевичю, просяще княженья въ Киевѣ брату своему Роману [Ростиславичу].</p> <p>[8] Князю же Андрѣю, рекушу къ нимъ: «пождите мало; послалъ есмь къ братѣмъ в Русь, и какова ми вѣсть будетъ от них, и тогда вы дамъ отвѣтъ».</p> <p>[9] В се же лѣто убьенъ бысть князь великий Андрѣи [Юрьевич] Боголюбьскѣи.</p> <p>[10] Сиче же бысть убьение его.</p>

Ипатьевский список	Уваровский список МС
<p>[12] На весь бо церковный чинъ и на церковники отверзлъ ему Богъ очи сердечнѣи: не омрачи бо ума своего пьянствомъ, кормитель бѣ чернцем и черницамъ и убогимъ, и всякому чину, яко възлюбленыи бѣше отец.</p> <p>[13] Паче же на милостыню зѣло охотивъ, ибо брашно свое и медъ по улицам на възхъ слаше болным и по затвором, слыша бо Господа глаголаща: «аще створисте братьѣ мои меншеи, то мнѣ створисте».</p> <p>[14] И паки Давидъ глаголет: «блаженъ мужъ, милуя и дая весь день; о Господѣ ходяи не поткнется; мужество же и умъ в немъ живяше, правда же и истинна с ним ходяста».</p> <p>[15] И иного добродѣянья много в немъ бѣше, вторыи мудрыи Соломонъ быв.</p> <p>[16] Тѣмъ достойно от Бога побѣдныи вѣнецъ восприял еси, Андрѣю, мужеству тезоимените, брата бо богоумныма вслѣдоваль еси, кровью омывъся страданья ти; аще бо не напасть, то не вѣнецъ; аще ли не мука, <i>то</i> ни дарове.</p> <p>[17] Всякыи бо держася добродѣтели, не може безъ многихъ врагъ быти, и вражденое убиство слышавъ напередо до сего, духомъ божественнымъ разгорѣвъся и ни во чтоже вмѣни.</p> <p>[18] Тѣмъ в память убенья твоего удивишася небеснии ангели, видяше кровь твою, прольемую за Христа.</p> <p>[19] Рыдаетъ же множество правовѣрных, зряще отца сирымъ и кормителя омраченымъ, звѣзду свѣтоносну помрачаему.</p> <p>[20] Окаянныи же твои убициѣ огнемъ крестятся конечным, иже ижигаетъ всякого грѣха купину, рекше дѣянье.</p> <p>[21] Ты же, страстотерпче, молися къ всемогущему Богу дати миръ мирови.</p> <p>[22] Убѣн же бысть мѣсяца июня въ 19 день, на память святою апостола Петра и Павла, в суботу на ночь.</p>	<p>[11] В пятокъ на обѣднѣ совѣтъ сотвориша окании пагубоубииственни.</p> <p>[12] Бѣ бо у него слуга възлюбленныи именем Якимъ Кучковитинъ.</p>

Ипатьевский список	Уваровский список МС
<p data-bbox="110 186 621 377">[23] Началникъ же убиицамъ Петръ, Кучковъ зять, Аньбалъ Ясинъ, ключник, Якимъ Кучковичъ, а всѣхъ невѣрныхъ убииць числомъ 20, иже ся были сняли на оканьнии свѣтъ того дни у Петра, у Кучкова зятя.</p> <p data-bbox="110 568 621 632">[24-1] Постигши бо ночи суботѣи, взявше оружье, яко звѣрье дивии</p> <p data-bbox="110 1079 621 1172">[24-2] придоша, идеже бѣ блаженнии князь, лежа в ложницы, и силою отломиша двери у сѣнии.</p> <p data-bbox="110 1429 621 1586">[25] Блаженнии же вскочи и хотѣ взяти мечъ, и не бѣ ту меча, бѣ бо вынялъ Аньбалъ того дни, ключникъ его: то бо мечъ быше святаго Бориса [Владимировича].</p>	<p data-bbox="646 186 1169 502">[13] Слыша бо, яко брата его повелѣ князь Андрѣи емши казнити, нѣкое бо зло створи, тои же Якимъ дьяволимъ научениемъ текъ, вопиа, къ братии своеи, к Петру, Кучкову зяти, и Анбалу Ясину, ключнику его, и Офрѣму Моизовичю, къ оканнымъ совѣтникомъ своимъ, и почла молвити имъ: «аще сего казнил днесъ, а насъ заутра тако же казнитъ, да промыслимъ о князи семъ».</p> <p data-bbox="646 504 1169 568">[14] И совѣщаша убиество на господина своего и кормителя.</p> <p data-bbox="646 570 1169 727">[15] И пришедше нощи, они же оканнии уготовившеся и взявше оружие поидоша на своего господина и великого князя Андрѣя [Юрьевича], яко звѣрие свѣрѣпии.</p> <p data-bbox="646 729 1169 950">[16] Бысть же в субботу на ночь, на память святыхъ и верховныхъ апостолъ Петра и Павла, быша бо си вси милостивници у князя, се же быша и убиици его оканнии Кучковичи; бысть же ихъ всѣхъ в совѣтъ томъ оканниихъ убииць онѣхъ 20.</p> <p data-bbox="646 952 1169 1045">[17] И пришедъ къ двору княжу и избивша сторожи дворные; а князю спящу и бяше с нимъ кошѣи единъ малъ дѣтескъ.</p> <p data-bbox="646 1047 1169 1204">[18] И пришедше к сѣнемъ силою двери выломиша, и пришедше к ложницы его, идѣ же спяше блаженнии, и рече единъ, стоа у двери: «господине, господине, князь великий».</p> <p data-bbox="696 1206 1106 1238">[19] И рече князь: «кто еси ты».</p> <p data-bbox="696 1240 1081 1272">[20] И онъ рече: «Прокопии».</p> <p data-bbox="646 1274 1169 1337">[21] Князь рече дѣтску своему: «не Прокопии».</p> <p data-bbox="646 1339 1169 1429">[22] Они же слышавши княжъ гласъ и прискочыше начаша бити въ двери и силою выломиша ихъ.</p> <p data-bbox="646 1431 1169 1588">[23] Блаженнии же вскочивъ, хоте мечъ взяти, и не бѣ меча: вынялъ бо бѣ его того дне Анбалъ, ключникъ его, бяше бо мечъ тои святаго и великомученика Бориса.</p> <p data-bbox="646 1590 1169 1747">[24] И вскочивше два оканнаа, яста князя; князь же единого поверже подъ ся; и в то время всовашася оканнии и мнѣвше князя повержена, и убивша совѣтника своего.</p> <p data-bbox="646 1749 1169 1842">[25] По семъ же познавше князя боряхуся с нимъ, вельми бо бѣ князь силенъ, и сѣкоша его мечи и саблями.</p>

Ипатьевский список	Уваровский список МС
<p>[26] Оканънии же всовашася в ложницю вси и сѣкше его саблями и мечи, идоша прочь.</p> <p>[27] Он же во [о]торопѣ вскочь по них, начатъ ригати и глаголати в болѣзни сердца.</p> <p>[28] Они же глас услышавше, воротишася на нь опять.</p> <p>[29] Он же подѣбѣже подѣ сѣни.</p> <p>[30-1] Налѣзше его ту и скончаша ѿ;</p> <p>[30-2] Петръ же ему отъа руку десную.</p> <p>[31] Убьен же бысть в субботу на ночь, и освѣте заутра мертвъ в неделю, на память 12 апостолу.</p> <p>[32] Налѣзоша ѿ подѣ сѣньми лежаща, взявше ѿ на коврѣ клирошане Боголюбьскыи, внесоша ѿ в божницу, пѣвше надъ нимъ, вложиша ѿ в гробъ камень.</p> <p>[33] Горожане же Боголюбьскыи и дворане разграбиша домъ княжь и дѣлатели, иже бяху пришли к дѣлу, злато и сребро, порты и паволокы, и имѣнье, ему же не бѣ числа.</p> <p>[34] И много зла створися в волости его: посадникъ его и тиуновъ его дома пограбиша, а самѣхъ избиша; дѣтцыкыѣ и мечники избиша, а дома ихъ пограбиша, не вѣдуче глаголемаго: «идѣже законъ, ту и обидѣ много».</p> <p>[35] И паки Павелъ апостоль глаголетъ: «всяка душа властелемъ повинуется».</p> <p>[36] Власти бо от Бога учинени суть: естествомъ бо земнымъ подобенъ есть</p>	<p>[26] Рече же имъ князь: «горе вамъ, окаанънии и нечестивии, почто уподобистесь Горясѣру; что створих вы зло, да кровь мою пролиясте на землю, Богъ отмѣститъ вы мои хлѣбъ».</p> <p>[27] Нечѣстивии же, мнѣвше князя убита, и взявше вынесоша друга своего и трепещуще отъидоша прочь.</p> <p>[28] Князь же въ оторопѣ выскочивъ по них и нача стѣнати и глаголати в болѣзни сердца и иде под сѣни.</p> <p>[29] Они же, услышавше глас, воротишася опять на нь.</p> <p>[30] Онъ же бѣже под сѣни.</p> <p>[31] И рече единъ: «видѣхъ, яко князь идуша съ сѣней доловъ».</p> <p>[32] И ркоша: «смотрите, идѣ же убили есмы его».</p> <p>[33] И шедше, не обрѣтоша блаженнаго, и ркоша: «се погыбохом, вборзѣищите его».</p> <p>[34] И тако вжегше свѣща и наидоша по крови блаженнаго, сѣдяща за столпомъ въсходнымъ, и ту прикончаша его.</p> <p>[35] Петръ же отъа ему руку десную, а прочии пронзоша ѿ мечи;</p> <p>[36] и ту блаженныи приять конецъ мѣсяца иуны въ 29 день на память святоу апостолу Петра и Павла.</p> <p>[37] Въ утрѣи же въ недѣлю на память 12 апостоль наидоша князя лежаща мертва под сѣньми; и пришедше клирошане Боголюбьскыи, и взявше тѣло его и несоша въ церковь, и пѣвше надъ нимъ, выложиша и въ гробъ камень.</p> <p>[38] Гражане же Боголюбьскыѣ и дворяне разграбиша дворъ княжь, злато и сребро, порты и паволокы, и все имѣние его, ему же нѣсть числа.</p> <p>[39] Много же зла тогда створися въ власти его, и посадниковъ его избиша, а дома ихъ пограбиша.</p>

Ипатьевский список	Уваровский список МС
<p>всякому человеку цесарь, властью же сана, яко Богъ.</p> <p>[37] Вѣща бо великыи Златустецъ: «тѣмже противятся волости, противятся закону Божию; князь бо не туне мечъ носить, Божии бо слуга есть».</p> <p>[38] Но мы на предняя возвратимся.</p> <p>[39] Феодуль же игумень святое Богородици Володимерьское с клирошаны, с Луциною чадью и с Володимерци ѣхаша по князя в Боголюбое и взяли тѣло его в 5 день, в четверток.</p> <p>[40] Привезше его в Володимерь, с честью положиша ѱ у чудное и хвалы достойное, у святыя Богородици Златоверхое, юже бѣ сам создалъ.</p> <p>[41] Не вда бо в животъ своемъ тѣлу своему покоя и очима своими дрѣмания, дондеже обрѣте домъ истины, прибежище всѣмъ хрестьяном цесарицы небесныхъ чиновъ и Госпожи всяя вселенныя, всякого человека, многыми путы к спасеню приводящи, яко апостол учит: «его же любить Господь казнить, бѣть же всякого сына, его же приемлеть».</p> <p>[42] Аще бо наказанья терпите, яко сыномъ вамъ обрѣтается.</p> <p>[43] Богъ не постави бо прекрасного солнца на едином мѣстѣ а доволѣюща ѱ оттуду всю вселеную осяяти, но створи ему востокъ, полѣдне и западъ.</p> <p>[44] Тако и угодника своего Андрѣя князя не приведе его туне к собѣ, а могущая таковымъ житьемъ и тако душу спасти, но кровью мученическою омывшеся прегрешении своих с брата, с Романом и с Давыдом, единодушно к Христу Богу притече и в райстѣи пиши неиздреченно с нима во дваряся.</p> <p>[45] Их же око не видѣ, ни ухо слыша, ни на сердце человеку не взиде, яже уготова Богъ любящим его тѣхъ благу сподобивъся видѣти.</p> <p>[46] В вѣкы радуешися, Андрѣю, княже великыи, дерзновенье имѣя ко всемогущему и богатыхъ богатѣишему, на высокихъ сѣдящему Богу;</p> <p>[47] молися помиловати князя нашего и господина Всеволода, своего же</p>	<p>[40] Увидѣвше же се въ Володимери, и идоша клирошане святыя Богородицы и весь град въ Боголюбое, и въземше тѣло его со многыми слезами и несше въ Володимирь.</p> <p>[41] [И] положиша его въ церкви святыя Богородица златоверхые, юже бѣ сам создалъ, мѣсяца иуля в 5 день.</p>

Ипатьевский список	Уваровский список МС
<p>приснаго брата, да подасть ему побѣду на противныя и многа лѣта съ княгынею и съ благородными дѣтми, и мирну державу ему, и цесарство его, ныня и присно в бесконечныя вѣкы, аминь.</p> <p>[48] Увѣдѣвше же смерть княжю, Ростовци и Суждальци, и Переяславци, и вся дружина от мала и до велика съѣхашася к Володимерю, и рѣша:</p> <p>[49] «се ся уже тако створило: князь нашъ убѣнь, а дѣтеи у него нѣту; сынокъ его в Новѣгородѣ, а братья его в Руси; по кого хотимъ послати в своихъ князех;</p> <p>[50] намъ суть князи Муромьскыѣ и Рязаньскыи близъ в сусѣдех; боимся лъсти ихъ, еда пойдутъ изнезапа ратью на нас, князю не сущю у нас; намъ суть князи Муромьскыѣ и Рязаньскыи близъ в сусѣдех; пошлемъ къ Глѣбу [Ростиславичу], рекуще: «князя нашего Богъ пояль, а хотимъ Ростиславичю Мстислава и Ярополка, твоею шюрину».</p> <p>[51] А хрестнаго цѣлованья забывше: цѣловавше къ Юргю князю [Владимировичу] на меншихъ дѣтхъ, на Михалцѣ [Юрьевиче] и на братѣ его.</p> <p>[52] И преступивше хрестное цѣлованье, посадиша Андрѣя [Юрьевича], а меньшая выгнаша, ни здѣ по Андрѣе помянушася, но слушаху Дѣдилца и Бориса, Рязаньскою послу.</p> <p>[53] И утвердившеся святою Богородицею, послаша ко Глѣбови [Ростиславичу]: «тобѣ своя шюрина, а наша князя; да се утвердившеся межю собою, послахомъ къ тобѣ послы своя, ать приставишь къ нимъ своя послы; ать идуть по князи наши в Русь».</p> <p>[54] Глѣбъ же [Ростиславич] слышавъ, радъ бысть, оже на него честь вскладывають, а шюрину его хотятъ;</p> <p>[55] и утвердившеся хрестнымъ цѣлованьемъ и святою Богородицею, послаша по нею, рекуще: «отецъ ваю добръ былъ, коли княжилъ у нас; а поѣдита къ намъ княжить, а инѣхъ не хотимъ».</p>	<p>[42] Увѣдѣвше же княжу смерть Ростовци и Суздалци и Переяславци и вся область его, и снидошася въ Володимерь, и рѣша:</p> <p>[43] «се уже тако створися, князь нашъ убѣнь бысть, а дѣтеи нѣсть у него, сынъ его в Новѣгородѣ, а братъ в Руси, то по кого хотимъ послати от своихъ князей;</p> <p>[44] се бо Муромстии князи и Рязанстии близъ нас, а боимся лъсти их, еда како пришедше изнезапа ратью возьмутъ нас, князю бо не сущю у нас; но послемъ в Рязань къ Глѣбу [Ростиславичу], ркуще: «князя нашего Богъ пояль, и мы хотимъ шюрину твою, Мъстислава и Ярополка Ростиславичю».</p> <p>[45] Бѣ бо за нимъ дщи Ростислава Юрьевича, старѣишаго брата Андрѣева.</p> <p>[46] А крестнаго цѣлованья забыша, еже къ Юрью [Владимировичу] цѣловаша и на меншихъ дѣтхъ,</p> <p>[47] но посадивше Андрѣя [Юрьевича] у сѣбе, меншихъ выгнаша, но и здѣ по смерти Андрѣеве не помянушася, но слушахуся Рязаньскихъ боярь, Дѣдилца и Бориса.</p> <p>[48] И утвердившеся, послаша къ Глѣбови послы своя, ркуще: «хотимъ шюрину твою, да послеша съ нашими послы, да идуть по князи наши в Русь».</p> <p>[49] Глѣбъ же [Ростиславич], слышевъ, радъ бысть, яко честь на него вскладывають, а шюрину его хотятъ, и посла по нихъ.</p>

Ипатьевский список	Уваровский список МС
<p>[56-1] И приѣхавше сли, повѣдаша речь дружинню, и сущю ту Михалку Гюргевичю с нима у Святослава [Всеволодовича] князя Черниговѣ,</p> <p>[56-2] и рекоста Мстиславъ и Ярополкъ: «помози Богъ дружинѣ, оже не забываютъ любви отца нашего».</p> <p>[57] И сдумавше сами, рекоша: «любо лиху, любо добро всемъ намъ; поидемъ вси 4: Гюргевича 2 а Ростиславича 2».</p> <p>[58] <i>И поидоста преди два, Михалкъ Гургевич</i> и Ярополкъ Ростиславичъ, утвердившеся межи собою, давше старѣишнѣство Михалку и цѣловавше <i>честнои</i> крестъ у епископа Черниговскаго из руки.</p> <p>[59] И приѣхаста на Москву, и слышавше Ростовци, негодоваша, рекоша Ярополку [Ростиславичу]: «ты поѣди сѣмо», а Михалку [Юрьевичу] рекоша: «пожди мало на Москвѣ».</p> <p>[60] Ярополкъ же [Ростиславич] поѣха отаи брата к дружинѣ Переяславлю [Суздальскому].</p> <p>[61] Михалко же [Юрьевич], видѣвъ брата ѣхавша, и ѣха Володимерю, а дружина вся, видѣвше князя Ярополка [Ростиславича], цѣловаша и утвердившеся крестнымъ целованьемъ, с нимъ ѣхаша к Володимерю на Михалка;</p> <p>[62] Михалко же [Юрьевич] затворися в городѣ: не сущим Володимерцем Володимери: ѣхали бо бяху по повелѣнню Ростовецъ противу князема с полторы тысячѣ, и ти тако цѣловаша крестъ.</p> <p>[63] Приѣхаша же со всею силою Ростовская земля на Михалка [Юрьевича] к Володимерю и много зла створиша, Муромцѣ и Рязанцѣ приведоша и пожгоша около города.</p> <p>[64] Володимерци бяхутся с города, святѣи Богородицѣ помогающим, и стояша около города 7 недель;</p> <p>[65] и святая Богородица избави градъ свои.</p>	<p>[50] Пришедше же послы в Черниговѣ, бѣша бо ту Ростиславичи у Святослава [Всеволодовича] и Михалко Юрьевич, и рѣша Ростиславичем: «поидѣта к намъ княжити, вас бо вся земля наша хоцетъ, а иных не хотятъ».</p> <p>[51] Сдумавше межи собе Юргевича два, Михалко и Всеволод, и Ростиславичи два, Мѣстиславъ и Ярополкъ, рекше: «поидемъ вси 4».</p> <p>[52] И цѣловаша крестъ межи собою у Черниговскаго епископа из руку и тако утвердившеся, даша старѣишнѣство Михалку, и поидоста преже два, Михалко [Юрьевич] и Ярополкъ [Ростиславич].</p> <p>[53] Пришедшема же има на Москву, и слышавше Ростовци, негодоваша, и посласта къ Ярополку, глаголюще: «ты поиди сѣмо»; а Михалку рѣша: «а ты пожди на Москвѣ».</p> <p>[54] Ярополкъ же [Ростиславич] ни Михалку сказавшеся, иде к нимъ к Переяславлю [Суздальскому].</p> <p>[55] Увѣдѣвъ же его Михалко [Юрьевич] пошедша, и иде сам Володимерю, а Мѣстислав [Ростиславич] в то время иде по братѣ Ростову, а дружина Ростовская и Переславцы утвердившеся съ Ярополкомъ [Ростиславичем] крестнымъ цѣлованиемъ и идоша с нимъ къ Володимерю на Михалка.</p> <p>[56] Онъ же затворися в городѣ: не сущемъ же Володимерьцемъ в городѣ, но шли бяху по повелѣнню Ростовецъ противу княземъ в полторѣ тысячѣ, и тамо ти крестъ цѣловаша.</p> <p>[57] И приидоша ту с Ростовци на Михалка же [Юрьевича] к Володимерю; много же Ростовцы зла створиша, приведоша бо Муромцевъ и Рязанцевъ и пожгоша все около города;</p> <p>[58] а Володимерци бяхутся з города, святѣи Богородици помогающѣ имъ, и стояша около города 7 недѣль,</p>

Ипатьевский список	Уваровский список МС
<p>[66] Володимерци же, не терпяче глада, рѣша Михалку: «мирися, а любо, княже, промыслии о собѣ».</p> <p>[67] Он же отвѣщавъ, рече: «прави есте, ци хотите мене дѣля погынуги»; [и] поѣха в Русь.</p> <p>[68] И проводиша его Володимерци с плачемъ.</p> <p>[69] И потомъ Володимерци утвердивъшеся с Ростиславичема крестнымъ цѣлованьемъ, яко не створити има в городе никакого зла, выдоша съ кресты противу Мстиславу и Ярополку [Ростиславичам] из города.</p> <p>[70] И вшедшим в городъ, утѣшиста Володимерцѣ, и роздѣливше волость Ростовскую, сѣдоста княжить;</p> <p>[71] а Ярополка [Ростиславича] князя посадиша Володимерци с радостью в городъ Володимери на столѣ, в святей Богородицѣ весь порядъ положше.</p> <p>[72] Не противу же Ростиславичема бѣхутся Володимерци, но не хотяше покоритися Ростовцемъ, <i>и Суждалцемъ, и Муромцемъ</i>, зане молвахуть: «пожъжемъ ѿ, паки ли а посадника в немъ посадим, то суть наши холопи каменъници».</p> <p>[73] Потом же Ростовци посадиша у собе Мстислава [Ростиславича] Ростовѣ на столѣ дѣдни и отни с радостью великою.</p> <p>[74] Тое ж зимы оженися Ярополкъ Ростиславичъ, князь Володимерскый, пославъ Смолинъску: поя за ся княгню Всеславлю [Василько-вича], дочь князя Витепскаго,</p> <p>[75] и вѣнчася с нею в Володимери у святое Богородици мѣсяца генваря въ 3 день, мясопустное недѣли, во второк.</p> <p>[76] В то ж лѣто Смолняне выгнаша от собе Ярополка Романовича, а Ростислава Мстиславича введоша во Смольнескъ княжить.</p>	<p>[59] и уже гладу постигшу их, и начаша Михалку глаголати: «любо мирися, или промыслии о собѣ».</p> <p>[60] Онъ же отвѣщавъ, рече имъ: «правы есте, да не мене ради погыбнете»; и поиде в Русь.</p> <p>[61] Володимерци же проводиша его съ плачемъ.</p> <p>[62] И по сем Володимерци утвердишася с Ростиславичема крестнымъ цѣлованиемъ, яко не створити има въ градѣ никако же зла, и выидоша съ кресты противу Мъстиславу и Ярополку [Ростиславичам] изъ города,</p> <p>[64] не яко имъ противящеся бѣхуся из города, но не хотяще ся покоритися Ростовцемъ, глаголаху бо: «пожеша их, и посадника у них посадимъ, то бо суть холопи наши каменъници».</p> <p>[65] Вшедше же Ростиславичъ въ град Володимиръ, и утѣшиста Володимерцѣ; и сѣде въ Володимери на столѣ Ярополкъ, а в Ростовѣ Мъстиславъ.</p> <p>[66] Тои же зимы женися Ярополкъ Ростиславичъ, поя за ся дщерь Всеславлю [Васильковича] князя Витебскаго</p> <p>[67] и вѣнчася въ Володимери у святыѣ Богородици.</p> <p>[67] Того же лѣта Смолняне выгнаша от собе Романовича Ярополка, а Ростислава Мъстиславича въведоша Смоленску княжити.</p>
<p>В лѣто 6684 [1176/1177].</p> <p>[1] Сѣдящема Ростиславичема в княженьи земля Ростовскыя роздаяла бѣста по городомъ посадничество Русьскимъ дѣдыцкимъ.</p> <p>[2] Они же многу тяготу людемъ симъ створиша продажами и вирами; а сама</p>	<p>В лѣто 6684 [1176/1177].</p> <p>[1] Сѣдящема Ростиславичема въ княженьи земли Ростовскыя, и раздаяста грады земля тоя дружинѣ своей, иже бѣху с ними из Руси пришли.</p> <p>[2] Они же многу тяготу людемъ створиша продажами и вирами, а князи</p>

Ипатьевский список	Уваровский список МС
<p>князя молода бѣста, слушаѣа боярь, а бояре учахуть я на многое имѣнѣ.</p> <p>[3] И святое Богородици Володимерское золото и сребро взяста первый день, ключѣ полатные церковныя отъѣста, и города еѣ, и дани, что же бѣшеть далѣ церкви тои блаженны князь Андрѣи [Юрьевич].</p> <p>[4] И почаша Володимерци молвити: «мы есмы вольная, князя приѣли к собѣ и крестѣ цѣловали на всемѣ, а си яко не свою волость творита; яко не творѣшасѣ сѣдѣти у нас грабита не токмо <i>волость</i> всю, но и церкви; а промышляете, братьѣ».</p> <p>[5] И послашасѣ к Ростовцем и к Суждальцем, являюще им свою обиду.</p> <p>[6] Они же словомъ суще по них, а дѣломъ далече суще, а бояре князю тою держакуться крепко.</p> <p>[7] Володимерци же укрѣпившесѣ, послашасѣ Чернигову по Михалка [Юрьевича], рекуще: «ты еси старее в братѣи своеи, поиди Володимерю; аще что замыслѣти на нас Ростовци и Суждальци про тя, то како ны с ними Богъ дасть и святая Богородица».</p> <p>[8] И се бысть новое чюдо святое Богородици.</p> <p>[9] Пришедшю бо Михалку с братомъ Всеволодомъ [Юрьевичем] и с Володимеромъ Святославичемъ, идущимъ к Москве, Володимерци выѣхаша противу.</p> <p>[10] Слыша же Мстиславъ и Ярополкъ [Ростиславичи], и здумаѣша с дружиною своею, повелѣша Ярополку [Ростиславичу] ити противу с полкомъ своимъ, усрѣтше и битися с нимъ, не пустѣше ѣ сѣмо Володимерю.</p> <p>[11] И Божиимъ промысломъ минустасѣ в лѣсѣхъ.</p> <p>[12] Михалко [Юрьевич] с Москвы поѣха с братомъ со Всеволодомъ [Юрьевичем] Володимерю, а Ярополкъ [Ростиславич] инѣмъ путемъ ѣха на Москву.</p> <p>[13] Приде же вѣсть ко Мстиславу [Ростиславичу] от Ярополка [Ростиславича]: «Михалко еси немощень, несутъ его на носилѣхъ, а с нимъ дружины</p>	<p>бѣху еще млади, слушающе боярь, а бояре подбѣхашу ихъ на многое иманіе.</p> <p>[3] Ярополкъ же [Ростиславич] и грады и власти и дани церковныя святыя Богородици отъѣти, еже бѣ подавалъ блаженны князь Андрѣи; еще же злато и сребро церковное поима, и ключи полатей церковныхъ отъѣти, идѣ же бѣ кузнѣ церковная вся.</p> <p>[4] Володимерци же начаша молвити межи собе: «мы по своей воли приѣли есмы князя собѣ, и крестѣ цѣлова к нам на всемѣ, яко не учинити никоего зла земли нашеи; се же нынѣ, яко не свою власть творѣше, грабѣху, не токмо волости, но и церкви».</p> <p>[5] И послашасѣ к Ростовцем и к Суздальцем, являюще имъ свою обиду.</p> <p>[6] Они же толико словомъ суще по них, а дѣломъ далече отстояще от нихъ.</p> <p>[7] Володимерци же укрѣплѣшесѣ межи собе, послашасѣ по Михалка [Юрьевича] к Чернигову, ркуще: «ты еси старѣишии въ братѣи своей, поиди Володимерю, аще ли что замыслѣти на нас Ростовци и Суздальци про тебе, то како нам с ними Богъ дасть и святая Богородица».</p> <p>[8] Се же бысть новое чюдо святѣхъ Богородици.</p> <p>[9] Михалко же поиде ис Чернигова съ братомъ Всеволодомъ [Юрьевичем], с ними же Володимеръ Святославичъ, внукъ Всеволожъ Олговича; приидоша же к Москвѣ, ту же Володимерци срѣтоша ихъ.</p> <p>[10] Слышавше же Мѣстиславъ и Ярополкъ [Ростиславичи] и сдумавъше съ дружиною, повелѣста Ярополку [Ростиславичу] ити противу ихъ с полкомъ своимъ, и срѣтше битися с нимъ, не пустѣше его Володимерю.</p> <p>[11] Божиимъ же промысломъ минуастасѣ в лѣсѣхъ:</p> <p>[12] Михалко [Юрьевич] иде Володимерю, а Ярополкъ [Ростиславич] къ Москвѣ.</p> <p>[13] Прииде же вѣсть къ Москвѣ, прииде же вѣсть къ Мѣстиславу [Ростиславичу] от Ярополка [Ростиславича] яко: «Михалко еси немощень, несутъ и</p>

Ипатьевский список	Уваровский список МС
<p>мало; а язъ по немъ иду, емля задъ дружины его; а поиди, брате, вборзѣ противу ему, ать не внидетъ в Володимеръ».</p> <p>[14] Си же вѣсть приде ему в субботу и яви дружинѣ; заутра поѣха изъ Суждаля борзо, яко и на заяць, дружинѣ постигающе его.</p> <p>[15] Михалку не доѣхавше Володимеря за 5 верстъ, срѣте ѿ Мстиславъ [Ростиславич] с своею дружиною изъ незапа, и выступи полкъ изъ загорья, вси в бронях, яко во всякомъ леду, и подъяша стягъ.</p> <p>[16] Михалку dospѣвающю и наряжаючи полкы своя.</p> <p>[17] И поидоша Мстиславичи [вои] [Ростиславича] кличючи, яко пожрети хотяще, стрѣльцемъ стрѣляющимся обомъ межи собою полкома.</p> <p>[18] И не доѣхавше Мстиславичи [вои] повергоша стягъ и побѣгоша, гоними гнѣвомъ Божьимъ и святое Богородици, знаменю не сущю на обоихъ промысломъ Божьимъ, и про то мнози убѣжаша, яко не рознати ратныхъ бѣгу.</p> <p>[19] И поможе Богъ Михалку [Юрьевичу] и отца и дѣда его молитва и прадѣда его, и цѣлованье крестное, за не целовавшие крестъ и уничижиша ѿ Богови, паки помогающе ему и оправившю предо всѣми человеку.</p> <p>[20] Михалко же побѣди полкъ в день недѣлы.</p> <p>[21] И поѣха въ Володимеръ с честью и с славою великою дружинѣ его и Володимерцемъ, ведущимъ предъ нимъ колодники.</p> <p>[22] Богу наказавшю князии креста честнаго не преступати и старѣишаго брата чтити, а злыхъ человекъ не слушати, иже не хотятъ межи братьею добра.</p> <p>[23] Выидоша же с кресты противу Михалку и брату его Всеволоду игумени и попове и вси людье, и вѣхъ в городъ к святѣи Богородицѣ июня мѣсяца въ 15 день, а в день недѣльный.</p> <p>[24] Мъстиславъ же [Ростиславич] бежа Новугороду, а Ярополкъ [Ростиславич] Рязаню, а Ростиславлюю, ма-</p>	<p>на носилѣхъ, а дружины с нимъ мало, а язъ по немъ иду, емля задъ дружины его, и ты, брате, поиди въборзѣ противу ему, да не внидетъ въ Володимеръ».</p> <p>[14] Прииде же вѣсть си ему в субботу, и яви дружинѣ своеи, и въ утрѣи поидѣ вборзѣ, яко и на заецъ, а дружинѣ постигающѣ его.</p> <p>[15] Михалку же не дошедшу Володимирия за 5 верстъ, и срѣте и Мъстиславъ с полкы своими изъ незапа, и выступиша изъ загорья вси въ бронях, яко и в леду, и подъяша стягъ,</p> <p>[16] а Михалку устраяюще своя полкы.</p> <p>[17] Мъстиславли же полци [Ростиславича] поидоша кличюще, а стрѣльцемъ обоимъ стрѣляющимся межи полкома;</p> <p>[18] и не дошедше Мъстиславли полци Михалковыхъ полковъ, и ужасшеся побѣгоша, гоними гнѣвомъ Божиимъ и святыи Богородици, знамению же не сущю на обоихъ, и про то мнози убѣжаша, яко не рознати ратныхъ бѣгу.</p> <p>[19] Поможетъ же Богъ Михалку [Юрьевичу] и крестънаа сила, цѣловавшие бо к нему крестъ уничижиша ѿ, Богу же паки помогающе ему.</p> <p>[20] Побѣди ихъ въ день недѣльный;</p> <p>[21] и поиде въ Володимеръ съ честью и съ славою великою дружина его, и Володимерци вѣдаху предъ нимъ колодники.</p> <p>[22] Входящу же ему въ град, и срѣтоша и съ кресты игумени, и священници и вси людие; они же ту шедше с конь, и помолышеся идоша по крестѣхъ въ храмъ святыи Богородица, мѣсяца июня въ 15 день в недѣлю.</p> <p>[23] А Мъстиславъ [Ростиславич] бѣже Новугороду, а Ярополкъ [Ростиславич] Рязаню, а княгиню Ростислав-</p>

Ипатьевский список	Уваровский список МС
<p>терь их, с снохами приаша Володимерци.</p> <p>[25] Михалко же, приѣха Володимерю, да города святое Богородици, яже бѣ отьяль Ярополкъ [Ростиславич], и бысть радость велика в Володимери градѣ, видяще у собе великого князя всея Ростовскыя земли.</p> <p>[26] Мы же да подивимся чюдному и великому и преславному Матере Божия, како заступи град свои от великих бѣдъ и гражаны своя укрѣпляютъ.</p> <p>[27] Не вложи бо имъ Богъ страха и не убояшася князя два имуща въ власти сеи, и боляръ ихъ прѣщенья ни во чтоже положиша, за 7 недель безо князя будуще в Владимери градѣ, толико възложше всю свою надежу и упованье к святей Богородицѣ и на свою правду.</p> <p>[28] Новгородци бо изначала и Смолняне, и Кыяне, и <i>Полочане</i>, и вся власти якож на дому на вѣча сходятся: на что же старѣишии сдумаютъ, на томъ же пригороди стануть.</p> <p>[29] А здѣ городъ старыи Ростовъ и Суждаль, и вси боляре хотяше свою правду поставити, не хотяху створити правды Божиа, но «како нам любо, рекоша, також сотворим: Володимеръ е пригородъ нашъ».</p> <p>[30] Противящеся Богу и святей Богородице и правдѣ Божьѣ, слушающе злых человекъ развратниковъ, не хотящихъ намъ добра, завистью граду сему и живущим в немъ.</p> <p>[31] Постави бо преже град съ великии Володимеръ и потомъ князь Андрѣи [Юрьевич]<...>.</p> <p>[32] Сего же Михаила [Юрьевича] избра <i>Богъ</i> и святая Богородица, яко в Еуангельи глаголетъ: «исповедаю ти ся отче, Господи небеси и земли, яко утаил се от премудрыхъ и разумень, открылъ еси младенцемъ».</p> <p>[33] Тако и здѣ не разумѣша правды Божиа исправити Ростовци и Суждалци, давнии творящеся старѣишии; новии же людье мѣзинии Володимерстии уразумѣвше, яшася по правду крѣпко.</p> <p>[34] И рекоша вси собѣ: «любо Михалка князя собѣ налѣзем, а любо голо-</p>	<p>лю, матеръ их, и съ снохами, яша Володимерци.</p> <p>[24] Михалко же възрати грады святыя Богородица, ихъ же бѣ заяль Ярополкъ [Ростиславич], и бысть радость велика въ градѣ Володимери.</p> <p>[25] И прославиша же вси всемогущаго Бога и пречистую его Матерь, скорую помощницу граду своему, заступившу его от великих бѣдъ, и люди своя укрѣпи;</p> <p>[26] И не вложи имъ страха въ сердца, ни убояшася князя два имуща въ волости еи, а боляръ ихъ прещение ни во что же вмѣниша; семь бо недѣль без князя будуще въ градѣ, възложивше всю свою надежу и упование къ святей Богородици и на свою правду.</p> <p>[27] Новгородци бо и Кыяне и Смолняне и вся власти обычаи сие изначала имуть: на вече сходятся, и на чемъ старѣишии положить, на томъ и пригороди станутъ.</p> <p>[28] Здѣ же старии гради Ростовъ и Суждаль, вси же боляре ихъ хотяше свою правду поставити, а не хотяше створити правды Божиа, но сие рекоша: «яко же нам любо, тако створим, Володимеръ бо есть городъ нашъ».</p> <p>[29] Противяху же ся святей Богородице и правдѣ Божьей, слушающе злых человекъ развратниковъ, не хотящихъ добра завистью граду тому и живущимъ в немъ.</p>

Ипатьевский список	Уваровский список МС
<p>вы своѣ положим за святую Богороди- цу и за Михалка».</p> <p>[35] И утеши и Богъ и святая Бого- родиця чюдотворная Володимерьская: его же бо человекъ просить у Бога всѣм сердцемъ, то Богъ его не лишить.</p> <p>[36] Се бо Володимерци прославле- ни Богомъ по всеи земьли за ихъ прав- ду, Богови имъ помагающе.</p> <p>[37] Потом же прислашася к Ми- халкови князю [Юрьевичу] Суждаль- ци, рекуще: «мы, княже, на полку томъ со Мстиславом [Ростиславичем] не бы- ли, но были с ним бояре, а на нас лиха сердца не держи, но поѣди к нам».</p> <p>[38] Михалко же [Юрьевич] ѣха в Суждаль и ис Суждаля Ростову.</p> <p>[39] И створи [с] людье[м] весь на- рядъ, утвердивъся крестнымъ цѣлова- ньем с ними и честь возма у них, и дары многы у Ростовець, и посади брата сво- его Всеволода [Юрьевича] в Перея- славли [Суздальском], а сам възвратися Володимерю.</p> <p>[40] В то же лѣто иде Михалко на Глѣба [Ростиславича] к Рязаню; и быв- шу ему на Мерьскои, усретоша ѥ по- сли Глѣбови [Ростиславича], рекуще: «Глѣбъ ся кланяеть, <i>река</i>: азъ во всемъ виновать; а нонѣ ворочю все, что есмь поималъ у шюрину своею, у Мстислава и у Ярополка [Ростиславичей], и до зо- лотника; и святую Богородицу взялъ бѣаше у Володимерьское церкви»; что и до книг, и то все вороти.</p> <p>[41] Михалко же уладися с ним и еха опять Володимерю.</p>	<p>[30] Отселе бо Владимирци про- славлени быша Богомъ по всеи земли за их правду, Богу имъ помагающе.</p> <p>[31] По том же прислашася къ Ми- халкови князю [Юрьевичу] Суждаль- ци, ркуще: «мы, княже, на полку со Мъстиславом не были, но бояре с ним были; на нас сердца не держи, но поѣди на свою отчину».</p> <p>[32] И иде Михалко [Юрьевич] к Суждалю, а изъ Суждаля к Ростову;</p> <p>[33] и створи людем весь наряд, и крестнымъ цѣлованиемъ утвердися с ними, и честь возма у них и дары мно- гы, взратися к Володимирю, а брата Всеволода [Юрьевича] посади в Перея- славли [Суздальском].</p> <p>[34] Того же лѣта поиде Михалко на Глѣба [Ростиславича] к Рязаню; бывшу же ему на Мерьскои, усрѣтоша ѥ послѣ Глѣбови [Ростиславича], ркуще: «Глѣбъ ся кланяеть, во всем виновать, а что есмь поимал у шюрину своею у Мъсти- слава и у Ярополка [Ростиславичей] от святѣа Богородица из Володимерьские церкви, то все ворочю и до золотника»; такое же и книги, и ино что ни есть, то все вороти.</p> <p>[35] Михалко же смирился с ним и иде Володимерю.</p>

2. Владимиро-Суздальское летописание 6685 – 6708 гг. по спискам Лаврентьевскому, Симеоновскому и Уваровскому Московского свода (МС) конца XV в.

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>В лѣто 6685 [1177/1178].</p>		<p>В лѣто 6685 [1177/1178].</p> <p>[1] Послаша Ростов- ци по Мъстислава [Рос- тиславича] в Новѣгород, зовуще его к собѣ кня- жити, и поиде к Ростову съ дружиною своею, а</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>[1] Преставися благовѣрнии и христолюбивыи князь Михалко, сынъ Гюргевъ, внукъ Мономаха Володимера [Всеволодовича], в субботу, заходящую солнцю, июня мѣсяца въ 20 день, на память святаго отца Мефодья.</p> <p>[2] И положиша ѿ святое Богородици Золотоверхое в Володимери, юже бѣ создалъ брат его Андрѣи [Юрьевич].</p> <p>[3-1] Володимерци же, помянувшѣ Бога и крестное цѣлованье к великому князю Гюргю [Владимировичу],</p> <p>[3-2] вышедше передъ Золотая ворота, цѣловаша крестъ ко Всеволоду князю [Юрьевичу], брату Михалкову, и на дѣтехъ его, посадиша ѿ отни и на дѣдни столъ в Володимери.</p> <p>[4] В то же лѣто приведоша Ростовци и боляре Мстислава Ростиславича из Новагорода, рекуще ему: «поиди, княже, к нам; Михалка Богъ поялъ на Волзѣ на Городци, а мы хотим тебѣ, а иного не хотимъ».</p> <p>[5] На живого князя Михалка [Юрьевича] повели бяхуть его.</p> <p>[6] Он же, приѣхавъ Ростову, совокупивъ Ростовци и боляре, гридьбу и пасынки, и всю дружину, поѣхавъ к Володимерю.</p>		<p>сына Святъслава [Мстиславича] остави в Новѣгородѣ.</p> <p>[2] То же время преставися благовѣрнии и христолюбивыи князь Михалко Юрьевич, внук Володимира Мономаха, мѣсяца июня в 20.</p> <p>[3] И положиша ѿ святии Богородици въ Володимири, юже постави братъ его Андрѣи [Юрьевич].</p> <p>[4] Володимерци же, помянувшѣ крестное цѣлование князю Юрью Володимерю, сыну Мономашу, и послаша в Переславль [Суздальский] по сына его по Всеволода; онъ же въскорѣ прииде.</p> <p>[5] Володимерци же, выидоша вси противу ему предъ Златаа врата, и цѣловаша к нему крестъ и на дѣтехъ его, и посадиша ѿ на столъ в Володимери.</p> <p>[6] А Ростовци в то же время послаша противу Мъстиславу Ростиславичю, глаголюще: «поиди вборзѣ, Михалко преставися, а мы хотим тебе, а иного не хотим ни которого князя».</p> <p>[7] Онъ же приде часа того, уже бо подошел бѣ близъ к нимъ, и совокупи вборзѣ всѣ Ростовци, и бояре, и дружину всю, и поиде к Володимерю.</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>[7] Всеволодъ же [Юрьевич] поѣха противу ему с Володимерци и с дружиною своею и что бѣше боярь осталось у него, а по Переяславци посла Мстиславича Ярослава, сыновца своего.</p> <p>[8] Всеволоду же [Юрьевичу], бывшую за Суждалем, узрѣша чудную Матерь Божию Володимерьскую и весь град ѿ до основанья, акы на въздуѣ стоящъ.</p> <p>[9] Яви Богъ и святая Богородица новое чудо, князю позорующую и всему полку; вси же зряще такового чюда, глаголяху: «княже правъ, еси поѣди противу ему».</p> <p>[10] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] благосердъ сы, не хотя крове прольяти, посла къ Мстиславу [Ростиславичу], глаголя: «брате, оже ты привели старѣишая дружина, а поѣди Ростову, а оттолѣ миръ възмевѣ, [яко] тобѣ Ростовци привели и бояре; а мене былѣ с братомъ Богъ привелѣ и Володимерци; а Суздаль буди нама обче: да кого всхотятъ, то имъ буди князь».</p> <p>[11] Он же, послушавъ рѣчи Ростовское и болярское, величавы будущи, и хрестяного цѣлованья забывъ, молвахуть бо ему: «аще ты миръ даси ему, но мы ему не дамы».</p> <p>[12] Помысливше високоумьем своимъ, не вѣдуше, яко Богъ даетъ власть емуже хочеть, по-</p>		<p>[8] Всеволод же [Юрьевич] поиде противу ему с Володимерци и съ всѣми бояры и съ дружиною, а по Переяславци посла Ярослава Мъстиславича, сыновца своего.</p> <p>[9] Бывшу же Всеволоду [Юрьевичу] за Суздалем, и узрѣша чудную Матерь Божию Владимирьскую и весь град еа до основания, яко на въздуѣ стоящъ.</p> <p>[10] Яви се Богъ и святая Богородица новое чудо, князю позорующую и всему воинству его; глаголаху же ему вси сущии его зряще таковое чудо: «поиди, княже, противу ему, правъ бо еси пред нимъ».</p> <p>[11] Князь же Всеволод благосердъ сии, не хотя крови пролияти, но посла къ Мъстиславу [Ростиславичу], глаголя: «брате, оже привели тя старѣишая дружина, то поиди Ростову, да оттоле миръ возмевѣ, Ростов буди тобѣ, привели бо тя к собѣ, а Володимерь мнѣ, зане мене Володимерци привели, а Суздаль нам буди обеч, кого всхотятъ, то имъ буди князь».</p> <p>[12] Мъстиславъ же [Ростиславич], слушая рѣчи Ростовское и болярские величавые, а крестного цѣлования забывъ, глаголаху бо ему: «аще ты миръ даси ему, но мы не дадимъ».</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>ставляеть бо цесаря и князя Вышнии;</p> <p>[13] аще кая земля управится пред Богомъ, поставляеть ей князя праведьна, любяща суд и правду: аще бо князи правдиви бываютъ, то много отдается согрешенья земли тои, да поне то есть глава земли.</p> <p>[14] Мстислав же [Ростиславич] не послуша рѣчи Всеволода [Юрьевича], стряя своего, хотящу ему добра, но слушашеть Добрыни Долгого, Матѣя Шибутовича и иных злых человекъ.</p> <p>[15] Князь же Всеволодъ [Юрьевич], приѣхавъ къ Юрьеву, сождася с Переяславци, сказа имъ рѣчь Мстиславлю.</p> <p>[16] Они же рекоша ему: «ты ему добра хотѣль, а онъ головы твоея ловить; поѣди, княже, к нему, насъ перестоявъ; а то ему дѣти ны жены<*>; брату твоему Михалку умершу еще девятого дне нѣтуть, а онъ хочеть кровь прольяти».</p> <p>[17] Князь же Всеволодъ [Юрьевич], надѣяся на Бога и на святую Богородицу, юже видѣ у Суждаля, переѣхавъ рѣку Къзу в субботу рано и поѣха к нему, полкы нарядивъ.</p> <p>[18] Мстислав же [Ростиславич] стояше доспѣвъ у Липиць,</p>		<p>[13] Мъстиславъ же [Ростиславич] не послуша рѣчи дяди своего Всеволода [Юрьевича], но слушаше Добрыни Долгого, Матѣя Шибутовича и иных злыхъ человекъ.</p> <p>[14] Князь же Всеволод [Юрьевич] прииде къ Юрьеву и сождася с Переяславци, сказа имъ рѣчь Мъстиславлю.</p> <p>[15] Они же рекоша: «ты ему добра хощещи, а онъ главы твоеа ловит; поиди к нему, аще ли нас перестоить, то ему жены и дѣти наши;</p> <p>[16] но Богъ с тобою, княже, и твоя правда: се бо брату твоему Михалку, а его стрюю, девятого дни еще нѣсть, яко же преставися, а онъ уже на кровопролитие готовъ».</p> <p>[17] Князь же Всеволод [Юрьевич] призва Бога на помощь и все упование возложи на пречистую Богородицу, преиде рѣку Гзу в субботу рано и поиде к нему полкы изрядивъ.</p> <p>[18] Мъстиславъ же [Ростиславич] стояше у Липиць, изрядивъ полкы</p>

* В Летописце Переяславля Суздальского эта фраза выглядит так: «ты ему добра хотѣль, а онъ головы твоя ловить; поеди, княже, к нему, яко ни во что же имамы животь свои за твою обиду, и не даи ны Богъ ни единому възвратитися, аще ны от Бога не будетъ помощи, нас переступивъ мертвых, да оно ему жены наша и дѣти наша» (ПСРЛ, т. 41. Летописец Переяславля Суздальского. М., 1995, с. 106.).

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>стрѣлце стрѣляющимся межи полкома.</p> <p>[19] Поидоша к собѣ на грунахъ обои, и по- крыша поле Юрьевское; и Богъ поможе Всеволоду Юрьевичу мѣсяца июня въ 27 день, на память свя- таго Сампсона странно- приимца.</p> <p>[20] И побѣже Мсти- славъ [Ростиславич] и дружина его.</p> <p>[21] И Добрыню Дол- гаго ту убиша, и Иванка Степанковича, и инѣхъ, а Ростовци и боярь всѣ повязаша, а у Всеволодо- ва полку не бысть пакос- ти Богомъ и крестомъ че- стнымъ, а села боярь- ская взяша, и кони, и скоть.</p> <p>[22] Мстиславъ же [Ростиславич] бѣжа Рос- тову, а из Ростова Нову- городу [Великому].</p> <p>[23] Князь же Всево- лодъ [Юрьевич], побѣ- дивъ полкъ, възвратися Володимерю с честию великою, а Володимеръ- ци и дружина поведоша колодники, и скоть по- гнаша, и кони, славяще Бога и святую Богороди- цу, и крестную силу, егоже переступили бяху Ростовци и бояре.</p> <p>[24] Да доколѣ Бого- ви терпѣти над нами: за грѣхы наведе на них и наказаль по достоянью рукою благовѣрнаго кня- зя Всеволода, сына Юр- гева.</p> <p>[25] Мъстиславу же [Ростиславичу] прибѣг-</p>		<p>свое; стрѣлцемъ же стрѣляющимся межи полкома.</p> <p>[19] И поидоша к собѣ на грунахъ обои, и покрыша поле Юрьевъ- ское, и поможе Богъ Всеволоду Юрьевичу мѣсяца июня въ 27 день.</p> <p>[20] Мъстиславъ же [Ростиславич] побѣже и дружина его;</p> <p>[21] а Добрыню Дол- гого убиша ту и Иванка Степановича, а Ростовъ- скихъ боярь всѣхъ повяза- ша; Всеволодъ же полкъ весь сохраненъ бысть Богомъ и крестомъ чест- нымъ; села же боярская вся пограбиша, яко ни- чесому же в них остати.</p> <p>[22] И взратися Все- володъ [Юрьевич] с побѣдою въ град Володи- мер, а Мъстиславъ [Рос- тиславич] бѣжа к Росто- ву в малѣ, а оттолѣ к Но- вугороду [Великому].</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>шю Новугороду, рекоша ему Новгородци: «ударилъ еси пятою Новъгородъ и шель еси былъ на стрыя своего, на Михалка, повабленъ Ростовци; да оже Михалка Богъ поялъ, а с братомъ его съ Всеволодомъ Богъ росудилъ тя, чему к нам идеши».</p> <p>[26] И не прияша его.</p> <p>[27] Он же ѣха из Новгорода Рязаню и подъмолви Глѣба [Ростиславича], Рязаньскаго князя, зятя своего.</p> <p>[27] Глѣбъ же на ту осень приѣха на Московъ и пожже городъ весь и села.</p> <p>[29] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] поѣха к нему.</p> <p>[30] И бывшую ему за Переяславлемъ подъ Шерньскимъ лѣсом, в то же время приѣхали к нему Новгородци, Милонѣжкова чадъ, и рекоша ему: «княже, не ходи без Новгородскихъ сыновъ, но иди на нь одиная с нами».</p> <p>[31] Князь же Всеволодъ [Юрьевич], послушавъ Новгородець, възложивъ упованье на Бога и на святую Богородицю, възвратися Володимерю, а Глѣбъ [Ростиславич] пожегъ Москву, иде Рязаню.</p> <p>[32] Того ж лѣта, на зиму, иде князь Всево-</p>	<p>[1] Тоя же зимы поиде князь Всеволодъ</p>	<p>[23] И рѣкоша ему Новгородци: «шол еси был на стрыя своего на Михалка повабленъ Ростовци, и Михалка Богъ поялъ, а со Всеволодомъ тя Богъ управилъ, то чему к нам идешь».</p> <p>[24] И не прияша его Новгородци, но показаша ему путь и съ сыномъ его Святославомъ [Мстиславичем], ркуще ему: «поиди прочь, а мы собѣ князя добудемъ, ты бо у нас буда иныя волости ищешь, а не право».</p> <p>[25] Мъстиславъ же [Ростиславич] иде къ Рязаню и подъмолви зятя своего князя Глѣба [Ростиславича] Рязанского.</p> <p>[26] Глѣбъ же тоа осени иде к Москвѣ и пожже Москву всю, город и села.</p> <p>[27] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] поиде на нь.</p> <p>[28] Бывшу же ему под Шерньским лесом, и в то время придоша к нему ту Новгородци Милонѣжкова чадъ, рекоша же ему: «княже, не ходи без Новгородскихъ сыновъ, но поиди с нами единою на нь».</p> <p>[29] Всеволодъ же [Юрьевич], послушавъ их, взратися въ Володимерь, а Глѣбъ [Ростиславич] пожегъ Московъ, иде к Рязани.</p> <p>[30] Тоя же зимы поиде Всеволодъ [Юрьевич]</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>лодь [Юрьевич] на Глѣба [Ростиславича] к Рязаню с Ростовци и с Суздальци и со своею дружиною, и присла к нему Святославъ Всеволодичъ сына своя в помочь, Олга [Святославича] и Володимера [Святославича].</p> <p>[33] Приде же к нему и Глѣбовичъ Володимеръ, сыновець его, ис Переяславля [Русского].</p> <p>[34] И бывшим имъ у Коломны, приде вѣсть, оже Глѣбъ [Ростиславич] шель Володимерю инѣмъ путемъ и воюеть около Володимеря и с Половци с погаными;</p> <p>[35] [и] много бо зла створи церкви Боголюбской, юже бѣ украсилъ Андрѣи князь [Юрьевич] добрыми иконами и всякимъ узорочьемъ, златомъ и серебромъ, и каменемъ драгымъ; и ту церковь повеле, выбивше двери, разграбити с погаными; и села пожже боярская, а жены и дѣти и товаръ да поганым на щить.</p> <p>[36] И многы церкви запали огнемъ.</p> <p>[37] Да не чюдится никтоже о семъ: идеже множество грѣхъ, ту видѣнья всякого показанья.</p> <p>[38] Сего ради гнѣвъ простресе: ови ведутся полонени, друзии посѣкаемы и до молодыхъ дѣтии, инии на мечь даемы поганым,</p>	<p>[Гюргевич] на князя Глѣба [Ростиславича] Рязаньскаго, на зятя своего, съ Ростовци, и з Суздальци, и съ всею дружиною, и присла же къ нему Святославъ Всеволодичъ сына своего въ помочь, Олга [Святославича] и Володимера [Святославича].</p> <p>[2] Прииде къ нему Глѣбовичъ Володимеръ, сыновець его, ис Переяславля [Русского].</p> <p>[3] И бывшимъ имъ у Коломны, прииде вѣсть, оже Глѣбъ [Ростиславич] шель Володимерю инѣмъ путемъ и воюеть около Володимеря, и съ Половци съ погаными;</p> <p>[4] [и] много бо зла сътвори: церковь Боголюбскую, юже бѣ създаль Андрѣи князь [Юрьевич] добрыи, и иконами, всякимъ узорочиємъ украси, златомъ и серебромъ, и каменiemъ драгымъ, и ту церковь повелѣ выбивше двери розграбити съ погаными; и села пожже боярская, а жены и дѣти и товаръ далъ поганымъ на щить.</p> <p>[5] И многы церкви запали огнемъ.</p> <p>[6] Да ся не чюдитъ никтоже о семъ: идѣже множество грѣхъ, ту видѣнья всякого показанье.</p> <p>[7] Сего ради гнѣвъ простресе: ови ведутся полонени, друзии посѣкаемы, и до младыхъ дѣтей, друзии на смерть даемы бываху поганымъ,</p>	<p>на Глѣба [Ростиславича] к Рязаню с Ростовци и съ Суздальци, и со всею дружиною; присла же к нему Святославъ Всеволодичъ [Черниговский] сына своя в помощь, Олга и Володимира [Святославичей].</p> <p>[31] Прииде же к нему и сыновець его Володимер Глѣбович [внук Владимира Всеволодовича] ис Переславля [Русского].</p> <p>[32] И бывшемъ имъ у Коломны, прииде вѣсть, оже Глѣбъ [Ростиславич] шел Володимерю инѣмъ путемъ и воюеть с Половци около Володимира,</p> <p>[33] и Боголюбскую церковь разграби, юже бѣ украсил князь Андрѣи [Юрьевич] паче мѣры, и много зла створи всеи власти Володимерьской: церкви и монастыря и села пожже, а люди Половцем на полонъ дастъ.</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>друзии трепетаху, зряще убиваемых, и тако Глѣбъ князь [Ростиславич] Бога разгнѣви и святую Богородицю.</p> <p>[39] Но на преднее възвратимся.</p> <p>[40] Всеволодъ [Юрьевич] възвративъся от Коломны, приде опять в землю свою, и обрѣте Глѣба [Ростиславича] стояща на Колахши на рѣцѣ с Половци и с полономъ.</p> <p>[41] И не совкупиша ся бити обои за мѣсяцъ, бѣ бо не лзѣ переити рѣкы твердью.</p> <p>[42] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] нарядивъ полки на масленѣи недѣлѣ и пусти возы на ту сторону рѣки, идеже Глѣбъ стояше.</p> <p>[43] Глѣбъ же [Ростиславич] наряди полкъ со Мстиславомъ с Ростиславичемъ на возы.</p> <p>[44] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] посла сыновца своего Володимера [Святославича] с Переяславци и нѣколько дружины с нимъ, кдѣ возы стояхуть, противу Мстислава [Ростиславича, внука Юрия Владимировича], а Глѣбъ [Ростиславич] и Романъ [Глебович], сынъ его, и Игорь [Глебович] и Ярополкъ [Ростиславич, внук Юрия Владимировича]</p>	<p>друзии трепетаху, зряще убиваемыхъ; и тако Глѣбъ князь [Ростиславич] Бога разгнѣви и святую Богородицю.</p> <p>[8] Но на предняя възвратимся.</p> <p>[9] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] възвратився отъ Коломны, прииде опять въ землю свою и обрѣте Глѣба [Ростиславича] стоаща на Колахши на рѣцѣ съ Половци и съ полономъ.</p> <p>[10] И не съвъкупишася битися обои за мѣсяць, бѣ бо нелзѣ перейти рѣкы твердью.</p> <p>[11] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] наряди полкы на Масленой недѣлѣ и пусти возы на ту сторону рѣкы, идѣже Глѣбъ стоаше.</p> <p>[12] Глѣбъ же [Ростиславич] наряди полкъ съ Мстиславомъ съ Ростиславичемъ на возы.</p> <p>[13] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] посла сына своего Володимера [Святославича] съ Переяславци и нѣколько дружины съ нимъ, гдѣ вози стояху, противу Мстиславу [Ростиславича, внука Юрия Владимировича], а Глѣбъ [Ростиславич] и Романъ [Глебович], сынъ его, Ярополкъ [Ростиславич, внук Юрия Владимировича] и Игорь [Глебо-</p>	<p>[34] Всеволодъ же [Юрьевич] слышевъ то, поиде вборзѣ к Володимерю, и обрете Глѣба [Ростиславича], стояща на Калакшѣ с Половци и с полономъ.</p> <p>[35] И не бѣ лзѣ твердью ударити на него, и стояща мѣсяца.</p> <p>[36] И хотяше Глѣбъ [Ростиславич] мира, но Всеволодъ [Юрьевич] не хотяше, понеже Глѣбъ поганья наведе и много крови проли, а слушаючи Ростиславичъ шурины своею, а Всеволодъ не створи ему зла ничто же.</p> <p>[37] Наряди же полкы свои Всеволодъ [Юрьевич] и пусти возы своя за рѣку, иде же Глѣбъ стояше.</p> <p>[38] Глѣбъ же [Ростиславич] со Мъстиславомъ Ростиславичемъ наряди полкы на возы.</p> <p>[39] Всеволодъ же посла сыновца своего Володимера [Святославича] съ дружиною его с Переяславци и нѣколько вои с нимъ, идѣже возы стояху противу Мъстиславу [Ростиславича, внука Юрия Владимировича], а Глѣбъ [Ростиславич] и сынъ его Романъ [Глебович], и Игорь [Глебович], и Ярополкъ [Ростиславич, внук Юрия Владимировича]</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>перешедъ Колахшю и поидоша ко Всеволоду [Юрьевичу] на Прускову гору.</p> <p>[45] И не дошедше до стрѣлища единого Всеволожа полку, и ту абѣ побѣгнуше переди Мстиславъ [Ростиславич] на сеи сторонѣ рѣкы; а Глѣбъ [Ростиславич], постоявъ мало, видѣвъ Мстислава бѣжавша, побѣже, гоним Божьимъ гнѣвомъ.</p> <p>[46] Всеволодъ же князь [Юрьевич] погна в слѣдъ их со всею дружиною, овы сѣкуще, овы вяжуще, и ту самого Глѣба [Ростиславича] яша руками, и сына его Романа [Глебовича], и шурина его Мстислава Ростиславича [внука Юрия Владимировича], и дружину его всю изымаша, и думци его извяза всѣ, и Бориса Жидиславича, и Ольстина, и Дѣдилца, и инѣх множество, а поганѣх Половци избиша оружемъ.</p> <p>[47] Тѣмже и мы послѣдующе Давиду пророку, глаголемъ: «Боже мои, положи я, яко коло, яко огнь предъ лицемъ вѣтру, иже поपालаетъ дубравы, тако пожениши я гнѣвомъ твоимъ; исполни лица ихъ досаженъ, се бо оскверниша святыи домъ твои, да в правду всприяша възмездье; судъ бо безъ милости не створшему милости».</p> <p>[48] Поможетъ Богъ и святая Богородица Все-</p>	<p>вич] преде Колахшу, и поидоша къ Всеволоду [Юрьевичу] на Прускову гору.</p> <p>[14] И не дошедше до стрѣлища единого Всеволожа полку, и ту абѣ побѣгнуша посреди Мстислава [Ростиславича] на сеи сторонѣ рѣкы; а Глѣбъ [Ростиславич], постоявъ мало, видѣвъ Мстислава бѣжавша, мало постоавъ, гнѣвомъ Божиимъ гонимъ, побѣже.</p> <p>[15] Всеволодъ же князь [Юрьевич] погна съ побѣдою въ слѣдъ ихъ съ всею дружиною, овы сѣкуще, овы вяжуще, и ту самого Глѣба [Ростиславича] яша руками, и сына его Романа [Глебовича], и шурина его Мстислава Юрьевича Ростиславича [внука Юрия Владимировича], и дружину его всю изымаша, и думци его вси извязаха, и Бориса Жидиславича, и Ольстина, Дѣдилца и инѣх множество, а погании Половци избиша оружемъ.</p> <p>[16] Тѣмъ же и мы послѣдующе Давиду пророку глаголемъ: «Боже мои, положи я, яко коло, яко огнь предъ лицемъ вѣтру, иже поपालаетъ дубравы, тако пожениши я гнѣвомъ Твоимъ; исполни лица ихъ досаженъ: се бо оскверниша домъ Твои святыи, въ правду възсприаша възмездие, судъ бо безъ милости не сѣтворшему милости».</p> <p>[17] И поможетъ Богъ и святая Богородица Все-</p>	<p>переидоша Колашну и поидоша ко Всеволоду [Юрьевичу] на Прускову гору.</p> <p>[40] Тѣм же не дошедшемъ Всеволожа полка единого стрѣлища, а въ то время Мѣстиславъ [Ростиславич] побѣже перед Володимеромъ [Святославичем] на другой сторонѣ рѣкы; то же видѣвъ Глѣбъ [Ростиславич] и мало постоявъ побѣже, гонимъ гнѣвомъ Божиимъ.</p> <p>[41] Всеволодъ же [Юрьевич] погна по нихъ съ всею дружиною, овы сѣкущи, а инѣх вяжущи; ту и самого Глѣба [Ростиславича] яша, и сына его Романа [Глебовича], и шурина его Мѣстислава Ростиславича [внука Юрия Владимировича], и думци его вси повязоша, Бориса Жидиславича, и Ольстина, и Дѣдилца, и инѣх множество, а поганѣх Половцѣх избиша оружемъ.</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>володу князю [Юрьевичу] в понедѣльник Феодоровы недѣли, и възвратися с побѣдою великою в Володимеръ.</p> <p>[49] И приведше в градъ Володимеръ князя Глѣба [сына Ростислава Ярославича] съ сыномъ своимъ Романомъ [Глебовичем] и с шюриномъ Ярополкомъ [надо: Мстиславом Ростиславичем, внуком Юрия Владимировича], и дружина ихъ вся изымана, и всѣ велможи ихъ.</p> <p>[50] И бысть радость велика в Володимерѣ.</p> <p>[51] И на третии день бысть мятежъ великъ в градѣ Володимери: всташа бояре и купци, рекуще: «княже, мы тобѣ добра хотимъ и за тя головы своѣ складываемъ, а ты держишь ворогы своѣ просты; а се ворози твои и наши, Суздалци и Ростовци: любо ѿ казни, любо слѣпи, али даи намъ».</p> <p>[52] Князю же Всеволоду [Юрьевичу], благовѣрну и богобоязниву, не хотяше того створити [и] повелѣ всадити ихъ в порубѣ, людии деля, абы утишился мятежъ; а по Ярополка [Ростиславича] посла, глаголя Рязанцемъ: «вы имѣте нашего ворога, али идю к вамъ».</p> <p>[53] Рязанци же здумаша, рекуще: «князь нашъ и братья наши погыбли в чюжемъ князи»,</p>	<p>володу князю [Юрьевичу]: въ понедѣльникъ Феодоровы недѣли възвратися въспять, съ побѣдою съ великою къ Володимерю,</p> <p>[18] приведше въ градъ Володимеръ князя Глѣба [сына Ростислава Ярославича] съ сыномъ Романомъ [Глебовичем] и съ шуриномъ своимъ Ярополкомъ [надо: Мстиславом Ростиславичем, внуком Юрия Владимировича] изыманныхъ, и дружина изымана, и всѣ велможи ихъ.</p> <p>[19] И бысть радость велика въ градѣ Володимери.</p> <p>[20] И на третии день бысть мятежъ великъ въ граде Володимери: въставше бояре и купци и рекуче: «княже, мы тобѣ добра хотимъ и за тя головы своя складываемъ; нынѣ держишь ворогы своя просты, а се ворози твои и наши, Суздалци и Ростовци; любо казни ихъ, любо послѣпи ихъ, али даи ихъ намъ».</p> <p>[21] Князю же Всеволоду [Юрьевичу], благовѣрну и богобоязниву, не хотяшу того сътворити, [и] повелѣ всадити ихъ въ порубѣ, людии дѣля, да бы утишился мятежъ, а по Ярополка [Ростиславича] посла, глаголя Рязанцемъ: «имѣте нашего ворога, а я идю къ вамъ».</p> <p>[22] Рязанци же здумаша, рекуче: «князь нашъ и братиа наша погыбли въ чюжемъ кня-</p>	<p>[42] И прииде въ градъ Володимеръ с великою честию, и бысть радость въ всеи земли тои, Глѣба бо и полкы его приведе изымавъ руками, и овыхъ казни, овыхъже, пожаловавъ, отпусти, благосердѣ бо бѣ и милостивъ, и не рад кровопролитию никако же.</p> <p>[43] На третии же день бысть мятежъ великъ въ градѣ Володимери, въста бо весь град, и приидоша на княжъ дворъ вопиюще и глаголюще: «мы, княже, за тя главы своя съкладываемъ, а ты нынѣ держишь врагы своѣ и наши просты; а лиходѣи наши Ростовци и Суздалци близъ нас, то любо казни их, или слѣпи, или нам ихъ даи».</p> <p>[44] Князь же великы Всеволод [Юрьевич] богобоязнивъ сыи и не хотѣше сего створити, но повелѣ всадити их в порубѣ, людии дѣля, да бы уставиля мятежъ; къ Рязанцемъ же тогда посла, глаголя: «выдаите ми ворога моего Ярополка [Ростиславича]; аще ли не створите сего, то идю на васъ ратью».</p> <p>[45] Они же рѣша к собѣ: «князи наши и братиа наша изгыбли в чюжемъ князи»; и шедше въ</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>[и] ѣхавше в Вороножь, яша его сами и приведоша его в Володимерь, и всадиша ѥ ту же.</p> <p>[54] По малѣ же днии всташа опять людѣ вси и бояре, и придоша на княжѣ двор многое множество съ оружьемъ, рекуще: «чего ихъ додержати, хощемъ слѣпити».</p> <p>[55] И князю Всеволоду [Юрьевичу], печалну бывшу, не могшу удержати людии, множества ихъ ради клича <...>.</p>	<p>зи», [и] ѣхавше въ Вороножь, яша его сами и приведоша его къ Володимерю, и въсадиша и тутоже.</p> <p>[23] По малѣ же днии, и опять вѣсташа людие вси и бояре, и приидоша на княжѣ дворъ многое множество съ оружиемъ, рекуче: «чего ихъ додержати; хощемъ ихъ слѣпити».</p> <p>[24] Князю же Всеволоду [Юрьевичу], печалну бывшу, не могшу удержати людии множества ради ихъ клича <...>.</p>	<p>Вороножь, яша его сами и приведоша въ Володимерь, и всадиша его къ прочим княземъ в порубѣ.</p> <p>[46] По малѣхъ днѣхъ вѣсташа второе людие вси и приидоша на княжѣ дворъ многое их множество съ оружии, ркуще: «что сихъ додержати, хощем ихъ слѣпити».</p> <p>[47] Князю же Всеволоду [Юрьевичу] печалну бывшу, но не могшу ему удержати людии множества, но шедше, розметаша порубѣ и емше: Мѣстислава и Ярополка [Ростиславичей, внуков Юрия Владимировича] ослѣпиша, а Глѣбъ [Ростиславич] ту умре, а тѣхъ отпусташа в Русь.</p> <p>[48] Ведомымъ же имъ гнѣющим очем ихъ, приидоша ко Смоленску и внидоша въ церковь святою мученику Бориса и Глѣба на Смядинѣ, и ту прозрѣста септевриа въ 5 на убиение Глѣбово.</p> <p>[49] А на зиму приидоша в Новѣгород, и посадиша у собе Новгородци Мѣстислава [Ростиславича], а брата его Ярополка [Ростиславича] в Торѣшку, а Ярослава Мѣстиславича, внука Юрьева [Владимировича], на Волоцѣ.</p>
<p>В лѣто 6686 [1178/1179] [1] Новгородци цѣловавше ко Всеволоду Юрьевичю крестъ и не управиша.</p>	<p>Въ лѣто 6686 [1178/1179]. [1] Новгородци цѣловаша крестъ къ Всеволоду Юрьевичю, и не управиша.</p>	<p>В лѣто 6686 [1178/1179]. [1] Иде Всеволод Юрьевич к Торѣжку, за неисправленѣе Новгородское;</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>[2] Он же иде к Торжьку в волость их, и не хотяше взяти города, бѣша бо обѣщалися дань дати ему Новоторжъци, и не управиша.</p> <p>[3] Дружина же Всеволожа начаша князю жаловатися: «мы не цѣловать ихъ приѣхали; они, княже, Богови лжють и тобѣ».</p> <p>[4] И се рекши, уда-риша в конѣ и взяша городъ: мужи повязаша, а жены и дѣти на щить и товаръ взяша, а городъ пожгоша весь за Новгородскую неправду: оже на дни цѣлуютъ крестъ честнии и переступаютъ.</p> <p>[5] Тѣмъ же пророкомъ глаголетъ намъ: «разумѣхъ, рече, яко жестокъ еси и шия желѣзна о выѣ твоеи; того ради удержях от васъ дождь, предѣлъ единъ одождихъ, а другаго не одождихъ, исше, и поразихъ вы зноемъ и различными казними; то и ту не обратитесь ко мне; сего ради винограды ваша и нивы ваша и дубравы устроихъ, а злобъ ваших не могохъ истерти».</p> <p>[6] Захарья бо пророкъ серпъ видѣ огненъ, с небесе грядущъ, и рече: «на кого, Господи, послать еси серпъ сии»; рече ему Господь: «на кленущая именем моим и преступающе; клятволюбець бо мужъ всякъ потребится».</p>	<p>[2] Онъ же иде къ Торжьку въ волость ихъ и не хотяше взяти города, бѣша бо обѣщалися дань дати ему Новоторжъци, и не управиша.</p> <p>[3] И дружина же Всеволожа начаша князю жаловатися: «мы [не] поцѣловать ихъ приѣхали, они, княже, Богови лжуть и тебѣ».</p> <p>[4] И се рекше, ткну-ша въ конѣ и взяша городъ, мужи повязаша, а жены и дѣти на щить и товаръ взяша, а хоромы и городъ пожгоша за Новгородскую неправду, оже на дни цѣлуютъ крестъ честнии и преступаютъ.</p> <p>[5] Тѣмъ же пророкомъ глаголетъ намъ: «разумѣхъ, рече, яко жестокъ еси и шиа желѣзна вые твоеи, и того ради удержяхъ отъ васъ дождь, предѣлъ единъ одождихъ, а другаго не одождихъ и исше, и поразихъ вы зноемъ и различными казними: то и ту не обратитесь къ мнѣ, и сего ради винограды ваша и нивы ваша, и дубравы сътрохъ, а злобъ вашихъ не могу стерти».</p> <p>[6] Захариа бо пророкъ серпъ виде огненъ, съ небеси грядущъ, и рече: «на кого, Господи, послать еси серпъ сеи»; рече ему Господь: «на кленущаяся именемъ моимъ и преступающе, клятволюбець бо мужъ потребится».</p>	<p>[2] Новоторжъци же начаша бити челомъ, обещали бо ся бяху дань дати.</p> <p>[3] Всеволод же не хочяше взяти града, и они же не хотяху правитися к нему.</p> <p>[4] И начаша вои Всеволожи глаголати к нему: «княже, мы не цловати их пришли, си бо людие Богови лжют и тебѣ, а единого дни крестъ целуют и приступают».</p> <p>[5] И се рекше, поткоша кони, и тако град взяша и мужи повязаша, а жены и дѣти и товаръ взяша, а град зажгоша и взратишася въ свояси,</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>[7] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] взя городъ Торжекъ мѣсяца декавря въ 8 день, на память святаго Потапья.</p> <p>[8] Полонъ пусти в Володимерь, а сам, <i>перебравъ</i> дружины нѣколико, ѣха к Ламьскому Волоку и пусти на воропъ.</p> <p>[9] И пригнавше дружина, яша князя Мстиславича Ярослава [внука Юрия Владимировича], сыновца ему, а городъ пожже, а люди бяху выбѣгли, а жита пожгоша и до всего.</p> <p>[10] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] възвратися в Володимерь.</p>	<p>[7] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] взя городъ Торжокъ мѣсяца декабря въ 8 день, на память святаго отца Потапия.</p> <p>[8] Полонъ пусти къ Володимерю, а самъ <i>перебравъ</i> дружину нѣколико, и ѣха къ Ламьскому Волоку и пусти на воропъ.</p> <p>[9] И прогнавше дружина, и яша князя Ярослава Мстиславича [внука Юрия Владимировича], сыновца ему, а городъ пожгоша, а людие бяху выбѣгли, а жита пожгоша и до всего.</p> <p>[10] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] възвратися къ Володимерю.</p>	<p>[6] И отпустивъ полонъ Володимерю; и иде, <i>перебравъ</i> дружину, к Волоку, отпусти изгонь пред собою къ городу.</p> <p>[7] Они же пригнавше, яша Ярослава Мъстиславича [внука Юрия Владимировича], сыновца Всеволожа, а город пожгоша;</p> <p>[8] и оттуду иде Всеволод [Юрьевич] къ Володимерю.</p>
<p>В лѣто 6687 [1179/1180]</p> <p>[1] Преставися Новѣгородъ пороздноѣ недѣлѣ князь Мстиславъ Ростиславичъ, внукъ Гюргевъ, положень бысть въ святѣи Софѣе.</p>	<p>Въ лѣто 6687 [1179/1180].</p> <p>[1] Преставися въ Новѣгородъ князь Мстиславъ порозное недѣли Ростиславичъ, внукъ Юрьевъ, и положень бысть въ святѣй Софѣи.</p>	<p>В лѣто 6687 [1179/1180].</p> <p>[1] Преставися в Новѣгородъ Мъстиславъ Ростиславич, внукъ Юрьевъ [Владимировича], и положиша ѿ святѣи Софѣи въ притворѣ, въ гробници Володимери Ярославица,</p> <p>[2] и посадиша в Новѣгородъ на столѣ брата его Ярополка [Ростиславича].</p> <p>[3] Всеволод же [Юрьевич] то слышевъ, зая гости Новгородскые.</p> <p>[4] И показаша Новгородци путь Ярополку [Ростиславичу], а послаша по князя Романа [Ростиславича, внука Мстислава Владимировича] Смоленску, и вниде к ним на зборъ.</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>В лѣто 6688 [1180/1181].</p> <p>[1] Преставися князь Мьстиславъ, сынъ Ростиславль, внукъ Мсти-славль, в суботу 50-ю и положень бысть в святѣи Софѣи, юже созда Володимеръ Ярославичъ.</p> <p>[2] В то же лѣто при-сластася Глѣбовича Все-володъ и Володимеръ ко Всеволоду Юргевичу, рекуше: «ты господинъ, ты отецъ; брат наю старѣишии; Романъ [Глебович], уимаеть во-лости у наю, слушая тес-тя своего Святослава [Всеволодовича], а к тобѣ крестъ цѣловаль и переступиль».</p> <p>[3] Князь же Всево-лодъ [Юрьевич] иде к Рязаню и, бывшу ему у Коломны, срѣтоста ѥ та брата княжича с покло-номъ.</p> <p>[4] Князь же Всево-лодъ [Юрьевич] прия ею в любовь и поидоша от Коломны.</p> <p>[5] Ту в Коломнѣ Святославица Глѣба я князь Всеволодъ [Юрье-вич] и посла ѥ в Володи-меръ.</p> <p>[6] Сторожеве же Ро-манови [Глебовича] пе-ребродилися бяху чересъ Оку и усрѣтошася с на-шими сторожи, и Богъ поможе нашим сторо-жемъ.</p>	<p>Въ лѣто 6688 [1180/1181].</p> <p>[1] Преставися князь Мстиславъ, сынъ Рости-славль, внукъ Мсти-славль, въ суботу 50-ю, и положень бысть въ святѣи Софѣи, яже бѣ създалъ Володимеръ Ярославичъ.</p> <p>[2] Томъ же лѣтѣ при-слася Глѣбовича Всево-лодъ и Володимеръ къ Всеволоду Юрьевичю, рекуче: «ты господинъ, ты и отецъ; братъ наю старѣишии, Романъ [Глебович], уимаеть у наю волости, слушая те-стя своего Святослава [Всеволодовича], а къ тобѣ крестъ цѣловаль, и преступиль».</p> <p>[3] Князь же Всево-лодъ [Юрьевич] поиде къ Рязаню, и, бывшу ему у Коломны, срѣтоста ѥ брата два княжича съ по-клономъ.</p> <p>[4] Князь же Всево-лодъ [Юрьевич] приа ею въ любовь и поидоша отъ Коломны.</p> <p>[5] И ту въ Коломнѣ Святославица Глѣба изъ-имавше, князь Всево-лодъ [Юрьевич] посла его Володимерю.</p> <p>[6] Сторожеве же Ро-манови [Глебовича] пе-ребродилися бяху черезъ Оку, и усрѣтошася съ на-шими сторожи, и помо-же Богъ нашимъ сторо-жемъ.</p>	<p>В лѣто 6688 [1180/1181].</p> <p>[1] Преставися в Новѣгородѣ Мьстиславъ Ростиславичъ, внук Мьстиславлю [Влади-мирвичу], и положень бысть въ святѣи Софѣи в суботу 50-ную.</p> <p>[2] Того же лѣта по-слаша Новгородци в Русь къ Святъславу Все-володичю по сынъ, и да им Володимера [Свято-славича], сына своего.</p> <p>[3] В то же лѣта при-слашася Глѣбѣвичи, Всеволод и Володимеръ, князи Рязаньстии, къ Всеволоду Юрьевичу, ркуше: «ты господинъ и отецъ нашъ, разсуди ме-жи нами: Романъ [Глебо-вич], братъ нашъ старѣишии, уимаеть во-лости у нас, слушаетъ тьстя своего Святослава [Всеволодовича], а к тобѣ крестъ цѣловал».</p> <p>[4] Всеволод же [Юрьевич] поиде к Ряза-ню; бывшу же ему Ко-ломны, и сретоста его Глѣбовичи ту, Всеволод и Володимеръ.</p> <p>[5] Онъ же приять их в любовь,</p> <p>[6] и ту на Коломнѣ яша Глѣба Святослави-ча, Всеволожа внука [Ольговича], и посла его Всеволод Володимерю, и поиде от Коломны.</p> <p>[7] А в то время пере-шли бяху сторожи Рома-нови [Глебовича] чресъ Оку, и срѣтошася со Все-воложими сторожи,</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>[7] Они же побѣгоша, а наши погнаша и притиснуша ихъ къ рѣце Оцѣ; ини избиша, другыя изымаша, а ини истопоша.</p> <p>[8] Романъ же [Глебович] то слышавъ, побѣже в поле мимо Рязань, а братью свою, Игоря и Святослава [Глебовичей], затвори в Рязани.</p> <p>[9] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] иде к Рязаню, взя городъ Борисовъ-Глѣбовъ; пришедъ же к Рязаню, миръ створи с Романомъ и со Игоремъ [Глебовичами] на всеи воли Всеволожи, цѣловаша крестъ</p> <p>[10] и порядъ створивъ всеи братьи, роздавъ имъ волость ихъ, комуждо по старѣшиньству, возвратися в Володимерь.</p>	<p>[7] Они же побѣгоша, а наши погнаша и притиснуша ихъ къ Оцѣ рѣцѣ, и овѣхъ избиша, а другихъ изымаша, инии же истопоша.</p> <p>[8] Романъ же [Глебович] то слышавъ побѣжение, яко побѣжени суть сторожи ихъ, побѣгнувъ въ поле мимо Рязань, а братью свою затвори въ городъ Рязани, Игоря [и] Святослава [Глебовичей].</p> <p>[9] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] иде къ Рязани и взя городъ Борисовъ и Глѣбовъ; и пришедъ къ Рязани, миръ сътвори съ Романомъ и съ Игоремъ [Глебовичами] по всеи воли Всеволожи, и цѣловаша крестъ,</p> <p>[10] и порядъ створивъ всеи братьи, роздавъ имъ волости ихъ, комуждо по старѣшиньству, и възвратися Володимерю.</p>	<p>[8] и пригнаша ихъ Всеволожи сторожи къ Оке, и ту избиша ихъ, а иных поимаша, а друзии истопоша.</p> <p>[9] Романъ же [Глебович] то слышевъ, бѣже мимо Рязань в поле, а братью свою, Игоря и Святослава [Глебовичей], затвори в Рязани.</p> <p>[10] Всеволодъ же [Юрьевич] иде за Оку и взя городъ Борисовъ-Глѣбовъ; пришедъ же к Рязаню миръ створи с Романомъ и Игоремъ [Глебовичами], и цѣловаша крестъ ко Всеволоду на всеи воли его.</p> <p>[11] Всеволодъ же смири братью, и раздѣли имъ власть комуждо по старѣшиньству и возвратися въ Володимерь.</p>
<p>В лѣто 6689 [1181/1182].</p> <p>[1] Приде князь Всеволодичъ Святославъ с Новгородци и с Половци с погаными и с Черниговци на Всеволода Юрьевича.</p> <p>[2] Всеволодъ же [Юрьевич] поиде противу ему и усрѣте ѿ на Вленѣ на рѣцѣ, и стояше промежи собою двѣ недѣли.</p>	<p>Въ лѣто 6689 [1181/1182].</p> <p>[1] Прииде Святославъ Всеволодичъ съ Новгородци и съ Половци съ погаными, и съ Черниговци на Всеволода Юрьевича.</p> <p>[2] Всеволодъ же [Юрьевич] поиде противу ему и усрѣте ѿ на Вленѣ рѣцѣ, и стоаше ту промежи собе двѣ недѣли.</p>	<p>В лѣто 6688 [1180/1181].</p> <p>[12] Тое же зимы иде князь Святославъ Всеволодичъ, внукъ Олговъ [Святославича], на Всеволода Юрьевича с погаными Половци и с Черниговци, а сынъ его Володимерь [Святославич] из Новгорода с Новгородци, и сняшяся на Волзѣ усть Тѣфѣри.</p> <p>[13] Всеволодъ же поиде противу ему и срѣте ихъ, не дошед Переславля [Суздальского] за 40 верьстъ, на Вленѣ рѣцѣ, и стояша межи собе двѣ недѣли.</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>[3] Дружина же Всеволожа хотяхуть крѣпко ѣхати на Святослава [Всеволодовича], [но] Всеволодъ [Юрьевич], благосердъ сы, не хотя крови проляти, не ѣха на нь.</p> <p>[4] Он же, стоявъ 2 недѣли, убояся разводья, пожга городъ Дмитровъ, възвратися опять в Русь, а князь Всеволодъ [Юрьевич] в Володимерь.</p>	<p>[3] Дружина же Всеволожа хотяху крѣпко ѣхати на Святослава [Всеволодовича], но Всеволодъ [Юрьевич] благосердыи, не хотя крови пролити, и не ѣха на нь.</p> <p>[4] Онъ же, стоявъ двѣ недѣли, убоявся разводья, пожегъ Дмитровъ и иде опять въ Русь; князь Всеволодъ [Юрьевич] възвратися къ Володимерю.</p>	<p>[14] Хотяху же вои Всеволожи битися с ними, но Всеволод [Юрьевич] кровопролития не хотяше.</p> <p>[15] Святославъ же [Всеволодович] убоявся разводья, и воротився, пожже Дмитровъ, и пояша и к собѣ Новгородци в Новѣгород, а Всеволод [Юрьевич] иде Володимирию.</p>
<p>В лѣто 6690 [1182/1183].</p> <p>[1] Новгородци привѣдоша к собѣ Володимера Святославича, а Ярополку [Ростиславичу] даша Торжекъ.</p> <p>[2] Он же, сѣдя на Торжку, поча воевати Волгу, люди Всеволожи [Юрьевича].</p> <p>[3] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] изъѣздомъ ѣха к Торжку и, приѣхавъ, стоя около города мѣсяць.</p> <p>[4] И людье изнемогаша в городѣ з голода, и конину ядыху; и предашася.</p> <p>[5] И взяша городъ, а князя Ярополка [Ростиславича] яша, и възвратися с побѣдою в Володимерь.</p>	<p>Въ лѣто 6690 [1182/1183].</p> <p>[1] Новгородци приведоша къ себе Володимера Святославича, а Ярополку [Ростиславичу] даша Торжокъ.</p> <p>[2] Онъ же сѣде на Торжку, поча воевати Волгу, люди Всеволожи [Юрьевича].</p> <p>[3] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] изъѣздомъ ѣха къ Торжку и, приѣхавъ, стоя около Торжку мѣсяць.</p> <p>[4] И людие изнемогаша въ городѣ з голода, яко и конину ядыхуть; и предашася.</p> <p>[5] И взяша городъ Торжокъ, а князя Ярополка [Ростиславича] изымаша, възвратишася съ побѣдою въ Володимерь.</p>	<p>В лѣто 6689 [1181/1182].</p> <p>[1] Святославъ Всеволодичъ иде из Новгорода в Русь, а сына его Володимера [Святославича] посадиша Новгородци у себе, а Ярополку Ростиславичю даша Торжекъ.</p> <p>[2] Он же шед ис Торжку, поча воевати по Волзѣ власть великого князя Всеволода.</p> <p>[3] Всеволод же [Юрьевич] иде изгоном к Торжку с полкы своими и с Муромци и с Рязанци.</p> <p>[4] Князь же Ярополкъ [Ростиславич] заворися в городѣ с Новоторжьци, и стоя Всеволод у города 5 недѣль;</p> <p>[5] изнемогаша же людие в городѣ, не ставашет бо у них корму, и конину бо уже ядыху, и предашася Новоторжьци.</p> <p>[6] Всеволод же [Юрьевич] град взя и князя Ярополка [Ростиславича] ятъ, и веде съ собою оковавъ.</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>[6] А Новгородци приведе в Володимеръ, пусти ихъ опять на Торжекъ.</p>	<p>[6] А Новоторжъци приведе въ Володимеръ и пусти я опять на Торжокъ.</p>	<p>[7] Люди же Новоторжъские и с женам ихъ и с дѣтми и со всѣмъ имѣниемъ ихъ веде съ собою, и прииде въ Володимеръ с побѣдою великою.</p> <p>[8] По томъ же отпусти Новоторжъцевъ опять в Торжекъ.</p>
		<p>В лѣто 6690 [1182/1183].</p> <p>[1] Новгородци выслаша от собе Володимира Святославича; онъ же иде къ отцю в Русь, а Новгородци послаша к великому князю Всеволоду просити собѣ князя, и дасть имъ своякъ свои, Ярослава Володимерича.</p>
<p>В лѣто 6691 [1183/1184].</p> <p>[1] Преставися благовѣрная княгини Олга [Юрьевна], нареченая чернецьскы Еуфросинья мѣсяца иулия въ 4 день, и положена бысть в святѣи Богородици в Володимери [Суздальском].</p>	<p>Въ лѣто 6691 [1183/1184].</p> <p>[1] Преставися благовѣрная княгини Олга Юрьевна, нареченная чернецьскы Ефросиниа мѣсяца иуля въ 4 день, и положена бысть въ святѣи Богородици въ Володимери [Суздальском].</p>	
<p>В лѣто 6692 [1184/1185].</p> <p>[1] Иде князь Всеволодъ [Юрьевич] на Болгары со Изяславомъ Глѣбовичемъ, сыновцемъ своимъ, и с Володимеромъ Святославичемъ, и с Мстиславомъ Давыдовичемъ, и с Глѣбовичи Рязанскаго с Романомъ, и со Игоремъ, и со Всеволодомъ, и с Володимеромъ, и с Муромскимъ Володимеромъ [Юрьевичем].</p>	<p>Въ лѣто 6692 [1184/1185].</p> <p>[1] Иде Всеволодъ [Юрьевич] съ Изяславомъ Глѣбовичемъ, сыновцемъ своимъ, и с Мстиславомъ Давыдовичемъ, и с Володимеромъ Святославичемъ, и с Глѣбовичи Рязанскими, с Романомъ и с Игоремъ, и с Всеволодомъ, и с Володимеромъ [Юрьевичем].</p>	<p>В лѣто 6691 [1183/1184].</p> <p>[1] Князь великий Всеволод иде на Болгары, а с ним сыновець его Изяславъ Глѣбович, и Володимеръ Святославич, и Мъстиславъ Давыдович, и Рязаньстии князи, Романъ и Игорь и Всеволод и Володимеръ Глѣбовичи, и Муромски Володимеръ [Юрьевич].</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>[2] И приде в землю Болгарскую, и высѣдъ на берегъ, поиде к Великому городу и ста у Тухчина городка и, перестоявъ ту 2 дни, поиде на третии день к Великому городу, сторожем напередъ ѣздящи.</p> <p>[3] Оттолѣ же Бѣлозерскыи полкъ отряди къ лодьямъ, а воеводство да Фоме Лазковичю.</p> <p>[4-1] Пошедшу же князю в поли и мняху Болгарскыи полкъ;</p> <p>[4-2] и удариша челомъ передъ княземъ Всеволодомъ [Юрьевичем], и сказаша ему рѣчь: «кланяются, княже, Половци Емакове: пришли есмы со княземъ Болгарскимъ воевать Болгаръ».</p> <p>[5] Князь же Всеволодъ, здумавъ с братьею своею и с дружиною, води ихъ в роту в Половецкую, поима ихъ, поиде к Великому городу.</p> <p>[6] И приде князь к городу и, перешедъ Черемисанъ в 1 день, наряди полкы, а самъ поча думати с дружиною.</p> <p>[7] Изяславъ же Глѣбовичъ, внукъ Юргевъ [Владимировича], dospѣвъ с дружиною, возма копье, потѣче къ плоту, кдѣ бяху пѣши вышли изъ города, твердъ учинивше плотомъ.</p> <p>[8] Он же, въгнавъ за плотъ к воротамъ городнымъ, изломи копье, и ту</p>	<p>[2] И прииде въ землю Болгарскую, и въсѣдъ на берегъ, поиде къ городу Великому и ста у Тухчина городка, и перестоя ту два дни, и поиде на третии день къ Великому городу, а сторожемъ напредъ ѣздящемъ.</p> <p>[3] Оттолѣ же Беложерскыи полкъ отряди къ лодьямъ, давъ воеводство Фомѣ Ласковичю.</p> <p>[4] И пошедшу князю въ поле; усрѣтоша наши сторожи полкъ въ поли, и мняхуть Болгарскыи полкъ.</p> <p>[5] И приѣхаша 5 мужъ ис полку того, удариша челомъ предъ княземъ Всеволодомъ [Юрьевичем], и сказаша ему рѣчь, и рѣша: «княже, кланяются ти ся Половци Емякове, пришли есмя съ княземъ Болгарскимъ воевати Болгаръ».</p> <p>[6] Князь же Всеволодъ, здумавъ съ братьею своею и съ дружиною, въводи ихъ въ роту Половецкую, поима ихъ къ Великому городу.</p> <p>[7] И поиде князь къ городу, и перешедъ Черемисанъ, 1[-и] день наряди полкъ, а самъ поча думати съ дружиною.</p> <p>[8] Изяславъ же Глѣбовичъ, внукъ Юрьевъ [Владимировича], dospѣвъ съ дружиною, възма копье, потѣче къ плоту, гдѣ баше вышли пѣшици изъ города, твердъ утвердивше плотомъ.</p> <p>[9] Онъ же загнавъ за плотъ къ воротомъ городнымъ, изломи копье,</p>	<p>[2] И пришед в землю Болгарскую, высѣде из насад на брег и поиде къ Великому городу, и постаа, пришед под Тукчинъ городокъ два дни, а на третии день поидоша къ городу.</p> <p>[3] И сторожеве Всеволожи узрѣша полкъ в поли, и мнѣша Болгарскыи полкъ.</p> <p>[4] И се приѣхаша от полку того 5 человекъ и удариша челом перед княземъ великим Всеволодомъ, глаголюще: «кланяются ти ся, княже, Половци Емякове, пришли есмы со княземъ Болгарскимъ воевати Болгаръ, слышахом бо тебе идуша их же воевати».</p> <p>[5] Князь же велики Всеволод, подумавъ съ братьею и со всею дружиною, води их в роту ихъ Половецкую, и поемъ их съ собою, поиде къ Великому городу.</p> <p>[6] И перешед Черемисанъ, изрядивъ полкы, ста съ дружиною,</p> <p>[7] а Изяславъ Глѣбович [внук Юрия Владимировича] съ своими полкы взем копие и потѣче къ оплоту, иде же бѣху пѣшици, вышедше из города, учинили собѣ твердъ оплотом.</p> <p>[8] Изяславъ же вогнавъ оплотъ къ вратом градным и ту изломи ко-</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>удариша его стрѣлою сквозѣ бронѣ подѣ сердце, и принесоша ѿ лѣ жива в товары.</p> <p>[9] Болгаре же из города и с Собѣкуля и из Челмата поидоша въ лодяхъ, а ис Торцькаго на конихъ на лодѣ наши, и приѣхавше имъ на лодѣ.</p> <p>[10] Наши же, Божьею помощію укрѣпляеми, поидоша противу имъ.</p> <p>[11] Они же, видѣвши, побѣгоша, а наши погнаша, съкуще поганья Бохмиты.</p> <p>[12] И приѣгше к Волзѣ, <i>въскакаша</i> въ учаны, и ту абѣ опровергоша учаны, и тако истопоша боле тысячи ихъ, Божьимъ гнѣвомъ гоними и святою Богородицею и Всеволода князя [Юрьевича] молитвою.</p> <p>[13] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] стоявъ около города 10 дний, видѣвъ брата изнемогающа, и Болгаре выслалися бяху к нему с миромъ.</p> <p>[14] [Всеволод же] поиде опять къ Исадомъ, и ту на Исадѣхъ Богъ поя Изяслава [Глебовича], и вложиша ѿ в лодью.</p> <p>[15] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] възвратися в Володимеръ, а конѣ</p>	<p>и ту удариша его сквозѣ брони стрѣлою подѣ сердце, и принесоша ѿ еле жива въ товары.</p> <p>[10] Болгаре же изъ города изъ Собѣкула и изъ Челмата поидоша въ лодяхъ, а ис Торочскаго на конехъ на лодья наша, и приѣхавше имъ на лодья.</p> <p>[11] Наши же Божию помощію укрѣпляеми, поидоша противу имъ.</p> <p>[12] Они же видѣвши, побѣгоша, а наши погнаша, съкуще поганья Бохмиты.</p> <p>[13] И приѣгше къ Волзѣ въ учаны, и такъ истопоша болѣ тысящи ихъ, гоними гнѣвомъ Божиимъ и святыя Богородица, и Всеволода князя [Юрьевича] молитвою.</p> <p>[14] Князь же Всеволодъ [Юрьевич], стоя около города десять дний, видѣ брата своего изнемогающа, [и] Болгаре выслалися бяху къ нему съ миромъ.</p> <p>[15] И поиде [Всеволод] опять къ Исадамъ, и ту на Исадѣхъ Богъ поя Изяслава [Глебовича], и вложиша ѿ въ лодью.</p> <p>[16] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] възвратися въ Володимеръ, а</p>	<p>пье свое, и удариша и стрѣлою въ сердце съквозѣ бронѣ, и отиде оттуду еле живъ, и несоша его въ станъ.</p> <p>[9] Болгари же из города изъ Собѣкуля и ис Челмата поидоша в лодьяхъ, а ис Торцьскаго на конихъ к лодиямъ Всеволожимъ.</p> <p>[10] Всеволод же [Юрьевич] оставилъ бѣше у лодей Бѣлозерски полкъ.</p> <p>[11-1] Пришедше же Болгари близъ к лодиямъ и устремишася на бои.</p> <p>[11-2] Они же Божьею помощію укрѣплѣшеся поидоша противу имъ; видѣвши же ихъ Болгары и устрашѣшеся побѣгоша; Бѣлозерци же съ прочими вои погониша по нихъ съкуще а.</p> <p>[12] Они же приѣгоша къ вучаномъ и начаша метатися в нихъ; и абие учаны опровергошася с ними, и истопе ихъ ту боле тысящи.</p> <p>[13] Всеволод же стоа около города 10 дний, и видѣ брата изнемогающа, а Болгаре выслалахуся к нему с челобитьемъ.</p> <p>[14] Он же съмирився с ними, поиде къ Исадомъ, и ту на Исадѣхъ представися Изяславъ князь [Глебович], и въложиша ѿ в лодьюю</p> <p>[15] И поиде Всеволодъ [Юрьевич] в лодьяхъ къ Володимерю, а кони</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
пусти на Мордву; а Изя-слава [Глебовича], при-везъше, положиша ѥ у святое Богородици Во-лодимери.	конѣ пусти на Мордву; а Изяслава [Глебовича], привезше, положиша ѥ у святыя Богородици въ Володимери.	пусти на Морѣдву; а Изяслава [Глебовича], привезше, положиша въ церкви святыа Богоро-дица въ Володимери.
		<p>В лѣто 6692 [1184/1185].</p> <p>[1] Князь великий Всеволод выведе из Но-вагорода своякъ свои Ярослава Володимерича, негодовахуть бо его Но-вогородци, много бо па-кости творяша волости ихъ.</p> <p>[2] Послаша же Но-вогородци въ Смоль-нескъ къ Давыдови Рос-тиславичю по сын, и дасть им сына своего Мѣстислава [Давыдови-ча], и идоша с ним к Но-вугороду, и посадиша его на столе.</p>
<p>В лѣто 6693 [1185/1186].</p> <p>[1] Князь Всеволодъ [Юрьевич] посла г Кие-ву к Святославу къ Все-володичю и к митропо-литу Никифору, прося епископа, хотя постави-ти Луку, смѣренана ду-хомъ и кроткого игумена святого Спаса на Берес-товѣ.</p> <p>[2] Митрополить же Никифоръ не хотяше по-ставить его, зане бѣ на мѣздѣ поставилъ Николу Гръчина.</p> <p>[3] Князю Всеволоду [Юрьевичу] не хотящу его, паче же Богови несть бо достойно наска-кати на святительскыи чинъ на мѣздѣ, но егоже Богъ позоветъ и святая</p>	<p>Въ лѣто 6693 [1185/1186].</p> <p>[1] Князь Всеволодъ [Юрьевич] посла къ Кие-ву къ Святославу къ Все-володичю и къ митропо-литу Никифору, прося епископа, хотя постави-ти Луку, смиренана ду-хомъ и кроткаго игумена святаго Спаса на Берес-товѣмъ.</p> <p>[2] Митрополить же Никифоръ не хотяше по-ставить его, зане бѣ на мѣздѣ поставилъ Николу Гръчина.</p> <p>[3] Князю Всеволоду [Юрьевичу] не хотящу его, паче же Богови: нѣсть бо достойно наска-кати на святительскыи чинъ на мѣздѣ, но его же Богъ позоветъ и святая</p>	<p>В лѣто 6693 [1185/1186].</p> <p>[1] Князь велики Всеволод посла въ Киевъ ко князю Святославу Всеволодичю и к митро-политу Никифору Луку смиренана, прося собѣ въ епископы Володимерю, игумена Спаського ис Киева с Берестового.</p> <p>[2] Митрополить же не хотяше его поставить, зане поставил бѣ на мѣздѣ Николу Гръчина.</p> <p>[3] Всеволоду же [Юрьевичу] его не хотя-щу, паче же Богови, нѣсть бо достойно наска-кати на святительскыи чинъ на мѣздѣ;</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>Богородица, князь въсхочеть и людье.</p> <p>[4] Тако и сего игумена Луку Богу извольшу и святѣи Богородицѣ и князю Всеволоду [Юрьевичу] за его кротость и смѣренье.</p> <p>[5] Митрополить же Никифоръ повелѣ Николе Гръчину отписатися землѣ Русьстѣи, и постави сего Луку епископомъ Ростову и Володимерю и Суждалю и всеи земли Ростовской.</p> <p>[6] Поставлен же бысть мѣсяца марта в 11 день, на память святаго Софронья, архиепископа Ерусалимскаго.</p> <p>[7] Бысть же съ муж молчаливъ, милостивъ к убогимъ и вдовицам, ласков же ко всякому богату и убогу, смѣрен же и кротокъ рѣчью и дѣломъ, утешая печалныя;</p> <p>[8] поистинѣ добрыи пастухъ, иже пасеть словесныя овця нелицемѣрно, с кротостью и с рассмотреньемъ блюда ихъ и бдя за нь день и ночь;</p> <p>[9] и послѣдствуя обычаю святыхъ и переходя от дѣла в дѣло уншее, и обычныя молбы Богу въздая в воню благоуханья принося кадило молитвенное, тѣмьянъ благовонныи;</p> <p>[10] побѣдивъ мирскую похоть и миродержца, князя вѣка сего, супротивника, поправъ дьявола и его козни;</p> <p>[11] побѣдникъ явися, противным его стрѣламъ</p>	<p>Богородица, то князь въсхошетъ и вси людие.</p> <p>[4] Тако и сего Луку, Богу извольшу и святой Богородици, [и] князю Всеволоду за его кротость и смирение.</p> <p>[5] Митрополить же Никифоръ повелѣ Николе Гречину отписатися земли Ростовския и поставити сего Луку, блаженанаго и кроткаго епископомъ Ростову и Володимерю и Суздалью и всеи земли Ростовской.</p> <p>[6] Поставленъ же бысть мѣсяца марта въ 11 день, на память святаго отца нашего Софрония, архиепископа Иерусалимскаго.</p> <p>[7] Бысть же се мужъ молчаливъ и милостивъ къ убогимъ и вдовицамъ, ласкавъ же къ всякому богату и убогу, смиренъ же и кротокъ, рѣчью и дѣломъ утѣшая печалныя;</p> <p>[8] поистиннѣ добрый пастухъ, иже пасяше словесныя овца нелицемѣрно, съ кротостью и съ рассмотрениемъ блюда ихъ и бдя за ня день и ночь;</p> <p>[9] и послѣдую обычаю святыхъ, и проходя отъ дѣла въ дѣло уншее, и обычныя молбы Богу въздая въ воню благоуханна, принося кандило молитвенное, темьянъ благовонныи;</p> <p>[10] побѣдивъ мирскую похоть и миродръжца князя вѣка сего, супротивника, поправъ диавола и его козни;</p> <p>[11] побѣдникъъ явися, противнымъ стрѣламъ</p>	<p>[4] и постави митрополит Луку епископомъ Ростову и Володимерю и всеи земли той по Всеволожу прошению.</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>и гордым помыслом ставъ супротивно, укрѣпивься оружьемъ крестнымъ, поношенье царство на собѣ нося;</p> <p>[12] не имаши бо града сде, но будущаго взискаеши вѣрою непобѣди-мою и Божьею помощью.</p> <p>[13] Молися за порученое тобѣ стадо, за люди хрестьяньскыи, за князя и за землю Ростовскую, иже взирающе на въздержанье твое, прославляютъ Бога нынѣ и присно и в бесконечныя вѣкы.</p> <p>[14] Того же лѣта бысть пожаръ великъ в Володимери граде мѣсяца априля в 18 день, на память святаго Семеона, ужики Господня, в сере-ду; погорѣ бо мало не весь город и церквии числом 30 и 20 [надо: 32].</p> <p>[15] И зборная церквы, святая Богородица златоверхая, юже бѣ украсиль благовѣрнии князь Андрѣи [Юрьевич], и та загорѣся сверху; и что бяше в ней днѣ узорочии, поникадила сребреная и ссудъ златых и сребреных, и портъ, золотом шитых и женчюгом, и чюдных иконъ, золотомъ кованых и каменьем драгымъ и женчюгомъ великим, имже несть числа.</p> <p>[16] Богу попушьшу грѣхъ ради наших, и умъ от человекъ отемъшу, и вымыкаша изъ церкви на дворъ до всего, а ис терема куны и книги, и паволокы укси церковныѣ, иже вѣшаху на</p>	<p>его, и гордымъ помысломъ ставъ супротивъ, укрѣпивься оружиемъ крестнымъ, поношение царство на собѣ нося;</p> <p>[12] не имаши бо града zde, но будущаго взыскаеши вѣрою непобѣди-мою и Божиею помощию.</p> <p>[13] Молися за порученое тебѣ стадо и за люди хрестиянскыя, за князя и землю Ростовскую, иже взирающе на въздръжанье твое, прославляютъ Бога и нынѣ и присно и в вѣкы вѣкомъ, аминь.</p> <p>[14] Томъ же лѣтѣ бысть пожаръ въ Володимери городѣ мѣсяца априля въ 27, на память святаго отца Симеона, ужики Господня, въ сре-ду; погорѣ бо мало не весь городъ и церквии числомъ 32.</p> <p>[15] И съборная церковь святая Богородица златоверхая, юже бѣ сздалъ благовѣрнии князь Андрѣи [Юрьевич], и та загорѣся сверху; и что бяше въ ней днѣи узорочии, поникадила сребрена, и съсуды златыхъ и сребреныхъ, и портъ, золотомъ кованыхъ и камениемъ драгымъ и жемчюгомъ великимъ, имъ же нѣсть числа.</p> <p>[16] Богу попушьшу грѣхъ ради нашихъ и умъ отъ человекъ отимшу, вымыкаша изъ церкви на дворъ всякая узорочья и покладоша среди двора церковнаго, ис терема куны и книги, и укси,</p>	<p>[5] Того же лѣта бысть пожаръ великъ въ Володимери градѣ априля въ 18, погорѣ бо мало не весь град, церквии згорѣ числом 30 и 2.</p> <p>[6] Загорѣ же ся сверху и соборная церковь златоверхая, и что ни бѣ в ней узорочья, то все изгорѣ: паникадила сребренаа, и ссуды златые и сребреные, и порты златом шитые и женчюгом саженые, и чюдные иконы, золотом кованые с каменьемъ драгым и женчюгом великим, им же нѣсть числа.</p> <p>[7] Богу бо попушьшу грѣхъ ради наших и умъ от человекъ отъемшу, вымыкаша бо все то на дворъ из церкви и ис терема, книги и куны, и паволоки и укси церковныи, иже вѣшаху на</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>праздникъ, и до ссудъ, имже несть числа, все огнь взя безъ утеча, якож древле кивоть Божии плѣненъ бысть ино-племеньныкы.</p> <p>[17] Се же ся здѣя грѣх ради наших, яко умножишася грѣси наши и неправды; се же наведе на ны Богъ, веля нам имѣти покаянье и въстягнутися от грѣха и от зависти, и от прочихъ злыхъ дѣлъ неприязни-ныхъ.</p> <p>[18] Богъ бо казнить рабы своя напастыми различными, огнемъ, и водою, и ратью, и иными различными казнями, да явятся яко злато, искушено в горнилѣ; хрестыанамъ бо многыми напастыми внити в царство небесное; <i>сам бо Христос Богъ рече: «нужно царство небесное, но нужници въсхитають е».</i></p> <p>[19] Но не предажъ нас до конца, имени твоего ради святаго, и не остави милости твоя от нас, аще бо безаконья назриши, то кто постоитъ.</p> <p>[20] Ты бо въси, Владыко, наших согрѣшених, движенья на зло: едино прѣщенье, едина казнь многовещныя имуще раны.</p> <p>[21] И се пристранѣи и страшнѣи, и бѣда устранися праведно и достойно есть.</p> <p>[22] Тако да кажемся и тако вѣруем; подобаше</p>	<p>паволоки церковныя, иже вѣшаху на праздникъ, и до съсудъ, имъ же нѣсть числа, все то огнь взя безъ учета, яко же древле кивоть Божии плѣненъ бысть иноплеменники.</p> <p>[17] Еже ся издѣя грѣхъ ради нашихъ, яко умножишася грѣси наши неправды; се же наведе на насъ Богъ, веля намъ имѣти покаание, въстягнутися отъ грѣха и отъ зависти и отъ прочихъ злыхъ дѣлъ неприязненныхъ:</p> <p>[18] Богъ бо казнить рабы своя напастыми различными, казнями, огнемъ и водою, и ратью, и да явятся, яко злато искушено въ горнилѣ; хрестианомъ бо многими напастыми внити въ царство небесное; самъ бо Христосъ Богъ рече: «нужно есть царство небесное, и нужници въсхищаютъ е».</p> <p>[19] Но не предаи же насъ до конца, имени Твоего ради святаго, Господи, и не остави милости Твоя отъ насъ, аще бо безакония назриши, то кто постоитъ.</p> <p>[20] Ты бо въси, Владыко, нашихъ съгрѣшенихъ движение на зло; едино прещение, едина казнь, многовещныя имуще раны.</p> <p>[21] И се пристранѣи и страшнѣи, яко на хрестиянѣ родѣ страхъ и колебание и бѣда упро-странися; достойно, праведно есть.</p> <p>[22] Тако да накажемся; и тако вѣруемъ;</p>	<p>праздники, и все то огнь взя, и числа нѣсть, колико бѣ, се же все здѣся за грѣхы наша.</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>намъ с Иовомъ глаголати: «яко Господу любо, тако и бысть»; казними бо Владыку познаем, его же мы прогнѣвахом;</p> <p>[23] прославлени бывше, не прослави-хомъ, почтени бывше, не почтохомъ, освятившеся не разумехомъ, куплени бывше не поработихом, поработившеся не яко отца постыдѣхомся, со-грѣшихом казними ес-мы, яко створихом, тако и прияхом, но обаче надѣяся на милость ве-ликаго Бога.</p> <p>[24] Кажеть ны добрѣ Владыка благии: не по безаконью нашему ство-ри нам, ни по грѣхом на-шим въздасть нам, тако подобает благому Вла-дыцѣ казати.</p> <p>[25] О неизреченное человеколюбе, понеже хотяше уклонихомся от заповѣди его.</p> <p>[26] Се уже не хотяще терпим все с нужею, по-неже неволею; кдѣ бѣ в нас въздыханье, нонѣ же плачь пространися.</p> <p>[27] Исаия бо про-рокъ глаголет: «Господи, в печали помянухом Тя, в печали мало наказанье твое есть намъ».</p> <p>[28] Да никтоже дерз-неть реши, яко ненави-дими Богомъ есмы; да не будеть кого тако Богъ любить, якоже ны възлюбиль есть и възнесль есть никогоже.</p>	<p>подобаше намъ съ Ио-вомъ глаголати: «яко Господеви любо, тако и бысть»; казними бо Вла-дыку познаимъ, его же мы прогнѣвахомъ;</p> <p>[23] и прославлени бывше и не прослави-хомъ, почтени бывше и не почтохомъ, освятив-шеся и не разумѣхомъ, искуплени бывше не по-работахомъ поработив-шеся, не яко отца посты-димся; съгрѣшихомъ казними есмы, како сътворихомъ, тако при-ахомъ, но обаче надѣм-ся на милость великаго Спаса;</p> <p>[24] Кажеть ны добрѣ благии Владыка, не по безаконию нашему сътвори намъ, ни по грѣхомъ нашимъ въздасть намъ; и тако по-добает благому Вла-дыцѣ казнити насъ.</p> <p>[25] О неизреченное челоуѣколюбие; понеже хотяше уклонихомся отъ заповѣди его.</p> <p>[26] Се уже не хотяще терпимъ, се съ нужею терпимъ, понеже нево-лею къ Тебѣ въ насъ въздыхание; нынѣ же плачь упространися.</p> <p>[27] Исаиа бо про-рокъ глаголетъ: «Госпо-ди, въ печяли помяну-хомъ Тя, въ печяли мало наказание Твое есть намъ».</p> <p>[28] Да никто же дерзнуть реши, яко не-навидимы Богомъ есмы, да не будеть: кого Богъ любить тако, яко же ны възлюбиль есть, и възнесль еси никого же тако.</p>	

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>[29] Им же паче ярость свою въздвиже на ны, яко паче всѣх почтени бывше; горѣ всѣх здѣяхом грѣхы, якож паче всѣх просвѣщени бывше, Владычню волю дѣюще, и не презрѣвше в лѣпоту, паче инѣхъ казними есмы.</p> <p>[30] Тѣмже глаголетъ намъ пророкомъ: «обратитесь ко Мне всѣмъ сердцемъ вашимъ, постомъ и плачемъ, любовью другъ къ другу, не воздающа зла за зло, правяща судъ обидимую вдовицу, оклеветающе таи, ближняго сего изгоняше, уо Бого отцю Давиду глаголющую: «избави мя отъ клеветы челоуеча и сохрани заповѣди твоя».</p> <p>[31] Да аще сиче створимъ, всехъ грѣхъ прощени будемъ, и яко чадомъ своимъ подасть намъ вся прошенія наша.</p> <p>[32] Отъ тебе бо, о Владыко и всепречистая Матери, всяко данье благо, и дари свыше посылаются нынѣ и присно и в бесконечныя вѣкы, аминь.</p> <p>[33] В то же лѣто Богъ вложи в сердце княземъ Русскимъ, ходиша бо князи Русьстии вси на Половци: Святославъ Всеволодичъ, Рюрикъ Ростиславичъ, Володимѣрь Глѣбовичъ, Святославичъ Глѣбъ [внукъ Всеволода Ольговича], Гюргевичъ Глѣбъ [внукъ Ярослава Святополковича] Туровскыи, Романовичъ Мстиславъ [внукъ</p>	<p>[29] Имъ же паче ярость свою въздвиже на ны, яко паче всѣхъ почтени бывше и горѣи всѣхъ създѣяхомъ грѣхы; яко же паче всѣхъ просвѣщени бывше, и волю Владычню дѣюще, и презрѣвше въ лѣпоту, паче инѣхъ казнимы есмы.</p> <p>[30] Тѣмъ же глаголетъ намъ пророкомъ: обратитесь къ Мнѣ всѣмъ сердцемъ вашимъ, постомъ и плачемъ и любвию другъ другу, не въздающе зла за зло, правящи судъ обидимому и вдовици; оклеветающе та и ближняго изгоняюще, но и Богу отцу Давыду глаголющу: «избави мя отъ клеветы челоуѣчя, и съхрани заповѣди твоя».</p> <p>[31] Да аще сиче сътворимъ, то всѣхъ грѣхъ прощени будемъ, яко чадомъ своимъ подобаетъ намъ вся прошенія наша.</p> <p>[32] Отъ тебе бо, Владыко, и всепречистая Мата, всяко дание благо и дари свыше посылаются, и нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ, аминь.</p> <p>[33] Томъ же лѣтѣ Богъ възложи на сердце Рускимъ княземъ, ходиша бо вси Русьстии князи на Половци: Святославъ Всеволодичъ, Рюрикъ Ростиславичъ, Володимѣрь Глѣбовичъ, Глѣбъ Юрьевичъ [внукъ Ярослава Святополковича] Туровскыи, Мстиславъ Романовичъ [внукъ Ростислава Мстиславича], Всеволодичъ Давыдъ</p>	<p>[8] Того же лѣта князи Русьстии идоша на Половци, Святославъ Всеволодичъ, Рюрикъ Ростиславичъ, Володимѣрь Глѣбовичъ, Глѣбъ Святославичъ [внукъ Всеволода Ольговича], Глѣбъ Юрьевичъ [внукъ Ярослава Святополковича], Святополчъ правнукъ Изяславича, Романовичъ Мъстиславъ [внукъ Ростислава Мстиславича],</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>Ростислава Мстиславича], Давыдовичъ Изяславъ [внук Ростислава Мстиславича], Всеволодъ Мстиславичъ [внук Изяслава Мстиславича] и Галичская помощь, и Володимерьская, и Лучская, и поидоша к ним вкупѣ вси.</p> <p>[34] И перешедше Уголь рѣку 5 днии искаша ихъ.</p> <p>[35] Володимеръ же Глѣбовичъ, внукъ Юргевъ [Владимировича], ѣздяше напереду в сторожих с Переяславци, и Берендѣвъ было с нимъ 2000 и 100.</p> <p>[36] Половци же услышавше Русь, оже пришли на них, ради быша, надѣющесе на силу, рекоша: «се Богъ вдалъ есть князи Рускиѣ и полки ихъ в руцѣ наши», устремишася на бои, не вѣдуше глаголемаго, яко несть мужьства, ни есть думы противу Богови.</p> <p>[37] Поидоша противу Володимеру [Глебовича] кличючи, яко пожрети хотяше.</p> <p>[38] Володимеръ же [Глебович] Божьею помощью и святое Богородици и дѣда своего святого молитвою укрѣпляем и отца своего, поиде противу им, испросилъся бяше у Святослава [Всеволодовича], рекъ: «моя волость пуста от Половецъ; пусти мы, отче Святославъ, напередъ с сторожи».</p> <p>[39] Княжи же Русии не утягли бяху с Володимеромъ [Глебовичем].</p>	<p>[внук Давыда Игоревича], и Галичская помощь и Володимерьская, и Лучская, и поидоша к нимъ вси вкупѣ.</p> <p>[34] И перешедъ Богъ рѣку, искаша ихъ 5 днии.</p> <p>[35] Володимеръ же Глѣбовичъ, внукъ Юрьевъ [Владимировича], яздяше на переду въ сторожихъ съ Переяславци, и Берендѣвъ бѣ съ ними 2000 и 100.</p> <p>[36] Половци же услышавше Русь, оже пришли на нѣ, ради быша, надѣющесе на силу, рекоша: «се Богъ вдалъ есть князи Русские и полки ихъ въ руцѣ наши», и устремишася на бои, не вѣдуше глаголемаго, яко нѣсть мужьства, ни есть дому противу Богови.</p> <p>[37] Поидоша противу Володимеру [Глебовича], кличюще, яко пожрети ихъ хотяше.</p> <p>[38] Володимеръ же [Глебович] Божию помощию и святѣя Богородица и дѣда своего святого молитвою укрѣпляемъ, и отца своего, поиде противу имъ, испросилъся бѣ у Святослава [Всеволодовича], река сиче: «моя волость пуста есть отъ Половецъ, пусти мя, отче Святославе, на передъ съ сторожи».</p> <p>[39] Князи же Русии не утягли бяху съ Володимеромъ [Глебовичем].</p>	<p>Давыдовичъ Изяславъ [внук Ростислава Мстиславича], Всеволодъ Мъстиславичъ Изяславича [Мстиславича], и Галичская помощь, и Володимерьскаа, и Лучскаа; и поидоша к нимъ вси вкупѣ.</p> <p>[9] И перешедше Богъ рѣку, и искаша ѿ 5 днии.</p> <p>[10] Володимеръ же Глѣбович, внукъ Юрьевъ [Владимировича], ѣздяше напередъ въ сторожѣ с Переяславци, и Берендѣвъ с нимъ 2000 и 100.</p> <p>[11] Половцы же услышавше Русь, ради быша, надѣющесе на силу свою, и глаголаху к себѣ: «се пришли суть Русь сами в руки наши, бес труда бо богатство приобрѣли есмы».</p> <p>[12] И поидоша на бои противу Володимиру [Глебовича], кличюще, яко пожрети хотяше.</p> <p>[13] Володимеръ же [Глебович] всю надежу взложи на всюмилостиваго Бога и на пречистую его Матерь, скорую помощницу христианом, поиде противу имъ;</p> <p>[14] прочии же князи не успѣша с Володимеромъ [Глебовичем].</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>[40] Половци же, узрѣвше полкъ Володимерь, крѣпко идущъ на них, побѣгоша, гоними гнѣвомъ Божиимъ и святое Богородици.</p> <p>[41] Наши же погнаша, сѣкуще я. 7 тысячь руками изымаша ихъ; князии одинѣхъ было Половьцскихъ 400 и 17.</p> <p>[42] Кобяка руками яша, Осолука, Барака, Тарга, Данила, Башкърта, Тарсука, Изу, Глѣба Тирьевича, Ексна, Алака и Толгыя, Давыдовича тести с сыномъ, Тѣтя с сыномъ, Кобякова тѣсти Турундая.</p> <p>[43] И поможе Богъ и святая Богородица Володимеру [Глебовичу] мѣсяца иуны [надо: <i>июля</i>] въ 31 день, в понедѣльник, на память святаго Евдокима Новаго.</p> <p>[44] С[о]дѣя Господь спасенье велико нашим князем и воемъ ихъ надъ врагы нашими, побеже ни быша иноплеменици и Кумани, рекше Половци.</p> <p>[45] И рече Володимеръ [Глебович]: «съ день, иже створи Господь, възрадуемся и възвеселимся в онъ, яко Господь избавил ны есть от врагъ наших, и покори врагы наша под нозѣ наши, и скруши главы змиевыя».</p> <p>[46] И бысть радость велика: дружина ополонишася и колодники по-</p>	<p>[40] Половци же узрѣвше Володимерь полкъ, идущъ на нихъ, побѣгоша, гоними гнѣвомъ Божиимъ и святые Богородица.</p> <p>[41] Наши же погнаша сѣкуче я. 7 тысячь руками изымаша, князеи единыхъ Половецкихъ 400 и 17.</p> <p>[42] Кобяка руками яша, Осолука, Барака, Тарга, Данила, Башькорда, Парсука, Изу, Глѣба Тиеревича, Икона, Алака и Тульгия, Давыдовича тѣтя съ сыномъ, Тѣтя съ сыномъ, Кобякова тѣстя Турондая.</p> <p>[43] И поможе Богъ и святая Богородица Володимеру [Глебовичу] мѣсяца июня [надо: <i>июля</i>] въ 31.</p> <p>[44] С[о]дѣя Господь спасение велико нашимъ княземъ и воемъ ихъ надъ врагы нашими, побѣжени быша иноплеменици и Кумани, рекше Половци.</p> <p>[45] И рече Володимеръ [Глебович]: «сей день, иже сътвори Господь, възрадуемся и възвеселимся въ онъ, яко Богъ избавилъ ны есть отъ врагъ нашихъ и покори враги наша подъ нозѣ наши, и съкруши главы змиевыя».</p> <p>[46] И бысть радость велика: дружина ополонишася и колодники ве-</p>	<p>[15] Увидѣша же Половци Володимерь полкъ, идущъ крепко на них, побѣгоша, гоними гнѣвомъ Божиимъ.</p> <p>[16] Князи же вси то видѣвше, погнаша по них, сѣкуще я, рукама же изима ихъ 7000; князеи же единѣхъ Половецкихъ было тогда на бои томъ 400 и 17, а изымаша ихъ 16, а иныхъ многихъ избиша, а инии убѣжаша.</p> <p>[17] Се же бысть поможение Божье Володимиру Глѣбичю иуля въ 31 день.</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>ведоша, оружья добыша и конь.</p> <p>[47] И възвратишася домовъ, славяще Бога и святую Богородицю, скорую помощницу роду хрестьянску.</p>	<p>доша, оружиа добыша и конь.</p> <p>[47] [И] възвратишася домови, славяще Бога и святую Богородицю, скорую помощницу роду хрестианскому</p>	<p>[18] Взратиша же ся князи Русьстии кьиждо въ свояси со многом полоном и с великою користью.</p>
<p>В лѣто 6694 [1186/1187]</p> <p>[1] Мѣсяца мая въ 1 день, на память святаго пророка Иеремия, в седе на вечерни бысть знаменье въ солнци и морочно бысть велми, яко и звѣзды видѣти человекомъ въочью, яко зелено бяхе, и въ солнци учинися, яко мѣсяць, из рогъ его яко угль жарокъ исходяше; страшно бѣ видѣти человекомъ знаменье Божие.</p> <p>[2] В то же лѣто, того же мѣсяца мая въ 11 день, на память святаго мученика Потапья, в суботу, родил[ся] сынъ у великаго князя Всеволода [Юрьевича], и нарекоша имя ему в святѣмъ крещении Костянтинъ [Всеволодович].</p> <p>[3] Того же лѣта здумаша Олгови внуци на Половци, занеже бяху не ходили томъ лѣтѣ со всею князьею, но сами поидоша о собѣ, рекуше: «мы есмы ци не князи же; <i>поидем</i> такыже собѣ хвалы добудем».</p> <p>[4] И сняшася у Переяславля Игорь [Святославич] съ двѣма сынома из Новагорода Сѣверскаго, ис Трубѣча Всеволодъ [Святославич], брата его, Олговичъ Святославъ из Рыльска, и Чер-</p>	<p>Въ лѣто 6694 [1186/1187].</p> <p>[1] Мѣсяца мая, въ 1 день, на память святаго пророка Еремея, въ среду на вечерни, бысть знамение въ солнци, и паморочно бысть велми, яко звѣзды видѣти, и человекомъ въ очию, яко зелено бяху, и въ солнци учинися, яко мѣсяць, изъ рогъ его аки угль жарявъ исходяше, и страшно бѣ видѣти человекомъ знамение Божие.</p> <p>[2] Томъ же лѣтѣ, того же мѣсяца маиа въ 18 день, на память святаго мученика Феодота, въ суботу, родися у великаго князя у Всеволода [Юрьевича] сынъ, и нарекоша имя ему въ святѣмъ крещении Костянтинъ [Всеволодович].</p> <p>[3] Томъ же лѣтѣ здумаша Олгови внуци на Половци, зане то бяху не ходили томъ лѣтѣ съ всею князьею, и сами поидоша особѣ, рекуче: «мы есмы ци не князи же, такы же собѣ хвалы добудемъ».</p> <p>[4] И сняшася у Переяславля Игорь [Святославич] съ двѣма сынома изъ Новагорода Сѣверскаго, изъ Трубечя Всеволодъ [Святославич] и братъ его Олговичъ Святославъ изъ Рыльска, и</p>	<p>В лѣто 6694 [1186/1187].</p> <p>[1] Маиа въ 1 бысть знамение въ солнци въ вечернюю годину, морочно бѣ велми, яко и на боле часа, и звѣзды видѣти, яко и в нощи, а у человекъ въ очью зелено бѣ, яко мѣсяць, из рогъ же его яко огнь жарящ исходяше: страшно же бѣ человекѣмъ видѣти знамение Божие.</p> <p>[2] Того же лѣта родися у Всеволода [Юрьевича] сынъ Костянтинъ маиа 18.</p> <p>[3] Того же лѣта здумавше Олгови внуци ити на Половцѣ, не ходиша бо съ князьми Русскими, но поидоша сами собою, ркуше: «мы есмы ци не князи, таковы же собѣ хвалы добудемъ».</p> <p>[4] И сняшася у Переяславля Игорь Святославич из Новагорода Сѣверскаго съ двѣма сынома, и брат его Всеволод [Святославич] ис Трупча, и Олговичъ Святославъ из Рыльска, и Черниговъ-</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>ниговская помочь, и внидоша в землю ихъ.</p> <p>[5] Половци же услышавше поидоша, рекуще: «брата наша избита и отци наши, а друзии изымани, а се нонѣ на нас идутъ».</p> <p>[6] Послашася по всеи земли своеи, а сами поидоша к симъ и ждаша дружины своея.</p> <p>[7] А си к ним идуть, к вежамъ их; они же не пустяче в веже, срѣтоша ихъ, а дружины не дождавше.</p> <p>[8] И сступишася; и побѣжени бывше Половци, и биша ѿ до вежъ, множество полона взяша, жены и дѣти.</p> <p>[9] И стояша на вежахъ 3 дни, веселяся, а ркуще: «братья наша ходили с Святославомъ [Всеволодовичем], великим князем, и билися с ними, зря на Переяславль, а они сами к ним пришли, а в землю ихъ не смѣли по них ити; а мы в земли их есмы; и самѣхъ избили, а жены их полонены, и дѣти у нас;</p> <p>[10] а нонѣ поидемъ по них за Донъ и до конца избьемъ ихъ; оже ны будет ту побѣда, идем по них и луку моря, гдѣ же не ходили ни дѣди наши, а возмем до конца свою славу и ч[ес]ть».</p> <p>[11] А не вѣдуше Божия строенья.</p> <p>[12] А остатокъ бѣныхъ тѣхъ бѣжаша дружинъ своеи, гдѣ бяху переже</p>	<p>Черниговская помочь, и внидоша въ землю ихъ.</p> <p>[5] Половци же услышавше, поидоша, рекуще: «братья наша избита и отци наши, а друзии изыманы, и се нынѣ на насъ идуть;</p> <p>[6] послаша по всеи земли своеи, а сами поидемъ противу къ симъ»; и ждаша дружины своея.</p> <p>[7] А си къ симъ идуть, къ вежамъ ихъ; они же не пустяче въ вежи, срѣтоша ихъ, а дружины не дождала.</p> <p>[8] И съступишася обои, и побѣжени быша Половци, и биша я и до вѣжъ, множество полона взяша, и жены и дѣти.</p> <p>[9] И стояше на вежахъ 3 дни веселящеся, а рекуще: «братья наша ходили съ Святославомъ [Всеволодовичем], великимъ княземъ, бились съ ними, зряше на Переяславль, а они сами къ нимъ пришли; а въ землю ихъ не смѣя ити по нихъ, а мы и въ земли ихъ есмы вѣшли, а самѣхъ есмы избили, и жены ихъ полонены и дѣти у насъ;</p> <p>[10] а нынѣ поидемъ по нихъ за Донъ и до конца избьемъ ихъ; оже ны будетъ ту побѣда, то идемъ по нихъ до лукоморя, гдѣ же не ходили ни дѣди наши, а възмемъ до конца славу свою и честь».</p> <p>[11] А не вѣдуше Божия строения.</p> <p>[12] А останокъ бѣныхъ тѣхъ бѣжа къ дружинѣ своеи, гдѣ то бяху</p>	<p>ская помочь, и внидоша в землю Половечскую.</p> <p>[5] Слышавше же Половци, поидоша, ркуще: «братия наша избита, а инии изнимани, а се опять идут на нас».</p> <p>[6] И послашася по всеи земли своеи, а сами поидоша противу княземъ, ожидающе дружины своеѣ.</p> <p>[7] А князи таки поидоша к вежамъ их; они же не пустяще ѿ въ вежѣ своѣ, срѣтоша их, дружины своеѣ не дождавше.</p> <p>[8] И съступишася обои, и побѣжени бывше Половци, и биша их до вѣжъ, множество же полона взяша, женъ и дѣтии.</p> <p>[9] И стояша на вежахъ 3 дни, веселящеся, а ркуще сиче: «братия наша ходили съ Святославомъ [Всеволодовичем] с великимъ княземъ и билися с Половци, зряше на Переяславль, а они сами к ним пришли, а в землю их не смѣли по них ити, а мы в земли их есмы избили ихъ, а жены их и дѣти у нас в полону;</p> <p>[10] а еще поидем за ними за Дон и до конца избьемъ их; и аще будетъ нам ту на них побѣда, то идемъ по них и до лукомория, идѣ же не ходили ни дѣди наши, да возмемъ си до конца честь и славу».</p> <p>[11] Сия же глаголюше, а строения Бога не вѣдуше.</p> <p>[12] Останокъ же избѣныхъ тѣхъ прибѣгоша къ</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>вѣсть послали, и сказаша имъ свою погыбель; они же слышавше, поидоша к ним, а по друзи послашася.</p> <p>[13] И сняшася с ними стрѣлци, и бишася 3 дни стрѣлци, а копья ся не снимали, а дружины ожидаючи, а к водѣ не дадучи имъ ити.</p> <p>[14] И приспѣ к ним дружина вся, многое множество.</p> <p>[15] Наши же, видѣвше ихъ, ужасошася и величанья своего отпадоша, не вѣдуще глаголемаго пророкомъ: «нѣсть человеку мудрости, ни е мужства, ни есть думы противу Господеви».</p> <p>[16] Изнемогли бо ся бяху безводьемъ и кони, и сами в знои и в тузѣ, и поступиша мало к водѣ, по 3 дни бо не пустили бяху ихъ к водѣ.</p> <p>[17] Видѣвше ратнии, устремшася на нь и притиснуша и к водѣ, и бишася с ними крѣпко.</p> <p>[18] И бысть сѣча зла велми; друзии конѣ пустиша к нимъ съѣдше, и кони бо бяху под ними изнемогли.</p> <p>[19] И побѣжени быша наши гнѣвомъ Божиимъ: князи вси изымани быша, а боляре и вельможа и вся дружина избита, а другая изымана и та язвена.</p> <p>[20] И възвратишася с побѣдою великою Половци, а о наших не бысть кто и вѣсть принеса.</p>	<p>передъ вѣсть послали, и сказаша имъ свою погыбель; они же се слышавше, поидоша къ нимъ, а по другиа послашася.</p> <p>[13] И сняшася съ ними стрѣлци, бишася съ ними три дни стрѣлци, а копья не снимавшеся, ожидающе дружины; а къ водѣ не дадуще имъ ити.</p> <p>[14] И притягоша къ нимъ дружина вся и многое множество.</p> <p>[15] Сии же увидѣвше ихъ и ужасошася ихъ, и величания своего отпадоша, не вѣдуще глаголемаго пророкомъ: «нѣсть челоуѣку мудрости, ни есть мужства, ни есть думы противу Господеви».</p> <p>[16] Изнемогли бо ся бяху безводьемъ, и кони ихъ въ знои, и сами въ тузѣ поступиша мало къ водѣ; по 3 дни не пустили бяхуть ихъ къ водѣ.</p> <p>[17] И видѣвше ратнии, устремшася на нь, и притиснуша и къ водѣ, и бишася съ ними крѣпко.</p> <p>[18] И бысть сѣча зла велми; друзии конѣ пустиша къ нимъ съѣдше, и кони бяху подъ ними изнемогли.</p> <p>[19] Побѣжени же наши гнѣвомъ Божиимъ, князи всѣ изымани бывше, и бояре, вельможа и вся дружина избита, а другая изымана и та язвена.</p> <p>[20] И възвратишася съ побѣдою великою Половци, а нашихъ не бысть кто вѣсть принеса.</p>	<p>дружинѣ своей, идѣ же бяху преже вѣсть послали, и сказаша имъ свою погыбель; они же слышавше поидоша противу княземъ, а по другыя послашася.</p> <p>[13] И срѣтшеся с ними, бишася стрѣлци межѣ себе 3 дни, и копья снимашася, ожидаху бо Половци дружины своей, а сим к водѣ не дадуще приити.</p> <p>[14] Приидоша же Половци вси къ дружинѣ своей, и бысть ихъ многое множество.</p> <p>[15] Ольговичи же, видѣвше ихъ, ужасошася и величания своего отпадоша,</p> <p>[16] еще же изнемогли бяху и безводиемъ сами и кони от зноя, и поступиша мало к водѣ, по 3 бо дни не пустили их бяху к водѣ.</p> <p>[17] Половци же устремшася на них, и притиснуша ихъ къ водѣ, и бишася с ними крѣпко,</p> <p>[18] и бысть сѣча зла велми, друзии же и с конѣ съѣдше бяхуся, уже бо и кони под ними изнемогли бяху.</p> <p>[19] Побѣжени же быша князи Русстии гнѣвомъ Божиимъ, и изымани быша вси, а боляры ихъ и дружина вся избиты бяху, а инии изымани и ти язвени,</p> <p>[20] и възвратишася с побѣдою Половци, а про князеи Русскихъ не бѣ кому и вѣсти принести</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>[21] За наше согрѣшенѣ, гдѣ бо бѣше в нас радость, нонѣ же въздыханѣ и плачъ распространися.</p> <p>[22] Исаия бо пророкъ глаголетъ: «Господи, в печали помянухомъ ты», и прочая.</p> <p>[23] И поиде путемъ гость.</p> <p>[24] Они же казаша, рекуще: «поидѣте по свою братью, али мы имемъ по свою братью к вам».</p> <p>[25] Княземъ же всемъ слышавше таку погибель о братьѣ своей и до боярь, возпиша вси, и бысть плачъ и стенанье: овѣмъ бо братья избита и изымана, а другимъ отцы и ближикы.</p> <p>[26] А князь Святославъ [Всеволодович] посла по сыны своѣ и по всѣ князи, и собравшася к нему г Киеву, и выступиша г Каневу.</p> <p>[27] Половци же услышавше всю землю Русскую идущу, бѣжаша за Донъ.</p> <p>[28] Святославъ же [Всеволодович], слышавъ ихъ бѣжавшихъ, възвратися г Киеву со всею князьею и разидошася в страны своя.</p> <p>[29] Половци же, услышавше ихъ отшедшихъ, гнаша отаи к Переяславлю и взяша всѣ города по Сулѣ, и у Переяславля бишася весь день.</p>	<p>[21] За наше съгрѣшение, гдѣ бо бѣше въ насъ радость, нынѣ же въздыхание и плачъ.</p> <p>[22] Исаия бо пророкъ глаголетъ: «Господи, въ печали помянухомъ Тя, и въ печали мало наказание Твое есть намъ».</p> <p>[23] И поидеть путемъ гость.</p> <p>[24] Они же сказаше, рекуче: «поѣдите по свою братью, али мы поѣдемъ къ вамъ по свою братью».</p> <p>[25] Княземъ же всѣмъ слышавшимъ таку погибель о братии своей и до боярь, възопиша вси, и бысть плачъ и стенание, овѣмъ брата избита, иная изымана, а другимъ отцы и ближники.</p> <p>[26] А князь Святославъ [Всеволодович] посла по сыны своя и по всѣ князи, и събрашася къ нему въ Киевъ, и выступиша къ Каневу.</p> <p>[27] Половци услышавше всю землю Русскую идущу, бѣжаша за Донъ.</p> <p>[28] Святославъ же [Всеволодович], слышавъ ихъ бѣжавша, и възвратися къ Киеву съ всѣми князми, и разыдошася въ страны своя.</p> <p>[29] Половци же услышавше ихъ отшедшихъ, гнаша отаи къ Переяславлю, и взяша всѣ города по Сулѣ и у Переяславля бишася весь день.</p>	<p>[21] за наше согрѣшение и гордость.</p> <p>[22] Нѣкто же гость поиде путемъ тѣмъ.</p> <p>[23] Половци же приказаша с нимъ к Русскимъ, глаголюще: «поидите по свою братью, или мы к вамъ идемъ по своихъ».</p> <p>[24] Слышавше же то князи о братьѣ своей и о боярехъ и о всѣхъ христьяньскихъ воехъ, яко така имъ бысть погибель, и възопиша вси в болѣзни сердца, и бысть плачъ и стенание в нихъ, овѣмъ убо братия избита и изымана, а другимъ отцы и ближикы.</p> <p>[25] Князь же Святославъ [Всеволодович] Киевѣскы посла по сыны своѣ и по всѣ князи, и приидоша вси в Киевъ и выступиша къ Каневу.</p> <p>[26] Половци же услышаша всю землю Русскую идущу, бѣжаша за Донъ.</p> <p>[27] Князи же взратившися в Киевъ и разыдошася кыиждо въ свояси.</p> <p>[28] Услышаша же Половци князеи взратившихся, и гнаша отаи к Переяславлю [Русскому], и взяша всѣ городи по Суле, у Переяславля же бишася день.</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>[30] Володимеръ же Глѣбовичъ, видѣ острогъ взимаемъ, выѣха из города к ним в малѣ дружинѣ и потче к ним, и бишася с ними крѣпко, и обиступиша князя злѣ.</p> <p>[31] И видѣвше горожане изнемогающе своих, и выринушася из города и бишася, одва изотяша князя, боденого тремя копьи, а дружины много избъено, и вѣбгоша в городъ и затворишася.</p> <p>[32] А они възвратишася со многым полоном в вежѣ.</p> <p>[33] И по малых днѣхъ ускочи Игорь князь [Святославич] у Половецъ: не оставитъ бо Господь праведнаго в руку грѣшничю; очи бо Господни на боящаяся его, а уши его в молитву ихъ.</p> <p>[34] Гониша бо по нем и не обрѣтоша <i>его</i>, яко и Саулъ гони Давида, но Богъ избави ѿ; тако и сего Богъ избави из руку поганыхъ; а они вси держими бяху твердо, и стерегоми, и подтверждаеми многими желѣзы и казнymi.</p> <p>[35] Се же и здѣся грѣх ради наших, зане умножишася грѣси наши и неправды.</p> <p>[36] Богъ бо казнить рабы своя напастьми различными, огнемъ, и водою, и ратью, и иными различными казнymi.</p>	<p>[30] Володимеръ же Глѣбовичъ, видѣ острогъ взимаемъ, выѣха изъ города къ нимъ въ малѣ дружинѣ и потче къ нимъ, и бишася съ ними крѣпко, и обиступиша князи вси.</p> <p>[31] И видѣвше горожане вси изнемогающе своихъ, вынидоша изъ города и бишася крѣпко, и одва изотяша князя, тремя копьи боденаго, а дружины много избъено; и вѣбгоша въ городъ и затворишася.</p> <p>[32] Половци же възвратишася съ многымъ полономъ въ вежи свои.</p> <p>[33] И се ключися надъ нами за прегрѣшениа наша.</p> <p>[34] По малѣхъ же днѣхъ ускочи Игорь князь [Святославич] у Половецъ: не остави бо Господь праведника въ руку грѣшничю; очи бо Господни на боящаяся Его, а уши Его въ молитву ихъ.</p> <p>[35] Гониша бо по немъ и не обрѣтоша его, яко же и Саулъ гони Давида, но Богъ избави ѿ, тако же и сего Богъ избави изъ руки поганыхъ; а они вси держими бяху и стерегоми и подтверждаеми многими желѣзы и казнymi.</p> <p>[36] Се же съдѣся грѣхъ ради нашихъ, занеже умножишася грѣси наши неправды.</p> <p>[37-1] Богъ бо казнить рабы своя различными казнymi, огнемъ и водою, и ратью, и иными казнymi различными</p>	<p>[29] Володимеръ же Глѣбович, видѣ острога взимаемъ и выиде из города на нихъ въ малѣ дружинѣ, и бися с ними крѣпко, и обѣступиша князя злѣ.</p> <p>[30] Гражане же видѣвше изнемогающих своих, и въскорѣ текше изъ града вси и сташа крѣпко битися с ними, и едва отняша князя, бодена тремя копьи, и вѣбгше с ним в город, затворишася.</p> <p>[31] Половци же со многим полоном възвратишася въ вежѣ свое.</p> <p>[32] По малѣх днѣхъ Игорь Святославичъ, Олгов внук, утече у Половецъ, не оставитъ бо Господь праведнаго в руку грѣшничю; гониша же по нем и не обрѣтоша его.</p> <p>[33] И тако избави его Богъ из рук поганых; прочихъ же начаша твердо держати и многими желѣзы отягчати ихъ.</p> <p>[34] Се же все бысть за грѣхы наши.</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>[37] Хрестъянину бо многыми напастыми внити въ цесарство небесное.</p> <p>[38] Согрешихом казними есмы, яко створихом, тако и прияхом; но кажет ны добръ Господь нашъ; но да никто же можетъ рещи, яко не навидит нас <i>Богъ</i>; не буди токого: тако любить Богъ, якоже ны възлюбиль е <i>и възнесль е</i>, и страсть приять нас ради, да ны избавить от неприязни.</p> <p>[39] Того же лѣта посла великий князь Всеволодъ Гюргевичъ на Болгары воеводы своѣ с Городъчаны, и взяша села многы, и възвратишася с полоном многим.</p> <p>[40] В се же лѣто выгнаша Новгородци Ярослава Володимеричя, а Давыдовича Мъстислава пояша к собѣ княжить Новугороду; такъ бо бѣ ихъ обычаи.</p> <p>[41] Того [же] лѣта въстави дьяволъ вражду, искони ненавидя добра роду человеческу и боряся с хотящими ся спасти, якож в прежняя дни Каина на Авеля, брата своего, а потомъ Святополка [Владимировича] на Бориса и Глѣба, власти ради, абы единому власть прияти, а братью избити.</p> <p>[42] Тако и сихъ подостри [сыновеи Глеба Ростиславича], Романа, Игоря и Володимера на Всеволода и Святослава [Глебовичей], на мень-</p>	<p>[37-2] внидуть въ царство небесное.</p> <p>[38] И съгрѣшихомъ казними есмы, яко сътворихомъ, тако и прияхомъ; но кажетъ ны добръ Господь нашъ; но да никто же можетъ рещи, яко ненавидит насъ Богъ; не буди то: то кого тако любить Богъ, яко же ны възлюбиль есть, и страсть приять насъ ради, да ны избавить отъ неприязни.</p> <p>[39] Томъ же лѣтѣ посла великий князь Всеволодъ, сынъ Юрьевъ, внукъ Володимеръ, на Болгары воеводы своя з Городчяны, и взяша многи, и воротишася съ полономъ многимъ.</p> <p>[40] Въ се же лѣто выгнаша Новгородци Ярослава Володимеричя, а Давыдовича Мъстислава пояша къ собѣ княжити Новугороду; такъ бѣ ихъ обычаи, блядиныхъ дѣтии.</p> <p>[41] Томъ же лѣтѣ въстави диаволъ вражду, искони ненавидя добра роду чловѣчьску и боряся съ хотящими ся спасти, яко же въ предняя дни Каинъ на Авеля, брата своего, а потомъ Святополкъ [Владимирович] на Бориса и на Глѣба, власти ради, абы кому власть приати, братью избивше.</p> <p>[42] Тако и сихъ подостри [сыновеи Глеба Ростиславича], Романа, Игоря и Володимера на Всеволода и Святослава [Глебовичей], на мень-</p>	<p>[35] Томъ же лѣтѣ посла князь великий Всеволод Юрьевичъ на Болгары воеводы свои с Городчяны, и взяше многое множество полона възратишася въ свояси.</p> <p>[36-1] Того же лѣта</p> <p>[36-2] князи Рязаньстии, Глѣбовичи, Романъ, Игорь и Володимеръ, въсташа на меньшую братью свою, на Всеволода и Святослава</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>шую брату, и бысть крамола зла вельми в Рязани, брат брата искаше и убити.</p> <p>[43] Пославше к нима звахуть ею к собѣ на свѣтъ лестью, або како яти ею; она же увѣдаста, почаста городъ твердити.</p> <p>[44] И ини слышавше, оже городъ твердятъ, идоша къ Прыньску, собравше вои множество; она же затвористася в градъ; и почаша воевати град ею и села.</p> <p>[45] Услышав же Всеволодъ, великий князь Гюргевичъ, правовѣренъ сый, бояся Бога и не хотя видѣти кровепролитъ в них, посла к ним из Володимеря слы своя в Рязань къ Глѣбовичем, к Роману и к Игорю и Володимеру, глаголя имъ: «братья, что тако дѣлаете; не дивно, оже ны быша погании воевали; а се нонѣ хотите брату своею убити».</p> <p>[46] Они же слышавше се, восприимше буй помысль, начаша ся гнѣвати на нь и болшу вражду въздвигати, яко пророкъ Соломонъ глаголетъ: «кажа злыя приемлетъ собѣ досаженъ; обличишь безумнаго, поречеть тя; не обличай злых, да не възненавидятъ тебе; обличай премудра, възлюбить тя; а безумнаго обличишь, возненавидитъ тя».</p> <p>[47] Тако и си възревноваша и не послушаша</p>	<p>шую братью, и бысть крамола зла велми въ Рязани, братъ брата искаше убита.</p> <p>[43] И пославше къ нима, и звахуть ею къ собѣ на совѣтъ лестью, абы како яти его; она же увидѣста и почаста городъ твердити.</p> <p>[44] И они услышавше, аже городъ твердятъ, идоша къ Пронску въскорѣ, събравше вои множество; она же затвористася въ градъ; и начаша воевати градъ ею и села.</p> <p>[45] Услышавъ же се великий князь Всеволодъ Юрьевичъ, правовѣрныи сый, бояся Бога и не хотя видѣти кровопролития въ нихъ, посла къ нимъ послы своя изъ Володимеря въ Рязань къ Глѣбовичемъ, къ Роману, и ко Игорю, и къ Володимеру, глаголя имъ сице: «братье, что тако дѣлаете; не дивно бысть то, аже быша погании воевали, а се нынѣ хотите братью свою убити».</p> <p>[46] Они же се слышавше, восприяша буй въ помысль, начаяшася гнѣвати на нь, и болшу вражду въздвигати; якоже Соломонъ глаголетъ: «кажаи злыя приемлетъ собѣ досаду, обличая безумнаго поречется, не обличаяи злыхъ, да не възненавидитъ тебе, обличаяи премудраго възлюбить тя, а безумнаго обличиши възненавидитъ тя».</p> <p>[47] Тако и си възревноваша и не послушаша</p>	<p>[Глебовичей], и бысть зла крамола в земли ихъ, и искаша братъ брата убити.</p> <p>[37] Послаша же к нима звати их к собѣ на совѣтъ лестию, да како бы яти ихъ; она же увѣдѣвше се, начаста град твердита.</p> <p>[38] Се же слышавше братья их, яко город твердят, и собравше вои множество идоша на них къ Проньску. и начаша воевати грады ихъ и села, а си затвористася въ Проньскѣ.</p> <p>[39] Услышавъ же се князь великы Всеволод Юрьевич и посла къ Глѣбовичем, Роману и Игорю и Володимеру, посол свои, хотя смирити их, дабы не было кровопролития межи братьею, и рече к ним: «что тако, брате, дѣете, губяще землю свою; се бы не дивно, аще погания пришедше воевали землю вашу, а се нынѣ хотите сами братию побити».</p> <p>[40] Они же то слышавше, восприяша буй помысль, начаша гнѣватися на нь, и болшу вражду въздвигати, и рать замышляти.</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>его, но замышляти почаша на нь рать.</p> <p>[48] Всеволодъ же [Глебович] с братом своим Святославомъ [Глебовичем] посласта ис Прыньска в Володимеръ к великому князю Всеволоду Юргевичю помочи просяще; он же посла к нима Володимерское дружины 300; и рада быста.</p> <p>[49] Слышаша ихъ пришедше, идоша к граду и обисѣдоша град и бишася крѣпко.</p> <p>[50] Всеволодъ же Гюргевичъ посла к ним в помочь Ярослава Володимерича [внука Мстислава Владимировича], свояка своего, а из Муром Володимера и Давыда [Юрьевичей Владимировича].</p> <p>[51] И быша у Коломны, слышаша идуща ихъ из Володимеря, бѣжаша от града.</p> <p>[52] И видя Всеволодъ [Глебович] бѣжаша [их] от града, выѣха из града, оставивъ брата Святослава [Глебовича] в градѣ, а самъ ѣха г Коломнѣ противу Ярославу [Владимировичу] и Володимеру и Давыдови [Юрьевичи], и повѣда имъ, како бѣжали от града.</p> <p>[53] И они, услышавше, възвратишася Володимерю.</p> <p>[54] Всеволодъ же [Глебович] иде с ними на свѣт ко Всеволоду великому Юргевичю.</p>	<p>его, но замыслеваше на нь рать.</p> <p>[48] Всеволодъ же [Глебович] съ братомъ своимъ Святославомъ [Глебовичем] посласта ис Проньска къ Володимерю къ великому князю Всеволоду Юрьевичю помочи просяще; онъ же посла къ нимъ Володимерская дружины 300 рати, и рада быста.</p> <p>[49] И слышаша ихъ пришедшихъ, идоша къ граду и обисѣдоша градъ и бишася крѣпко.</p> <p>[50] Всеволодъ же Юрьевичъ посла къ нимъ въ помочь Ярослава Володимерича [внука Мстислава Владимировича], свояка своего изъ Муром, Володимерю и Давыда [Юрьевичей Владимировича].</p> <p>[51] И быша у Коломны; и слыша ихъ идуща изъ Володимеря, бѣжаша отъ города.</p> <p>[52] И видѣ Всеволодъ [Глебович] бѣжаша ихъ отъ града, оставивъ брата Святослава [Глебовича] въ градѣ, а самъ ѣха къ Коломнѣ противу Ярославу [Владимировичу], и Володимеру и Давыдови [Юрьевичи], и повѣда имъ, како бежали отъ града.</p> <p>[53] И они, услышавше, възвратишася Володимерю.</p> <p>[54] Всеволодъ же [Глебович] иде съ ними на совѣтъ къ Всеволоду великому князю Юрьевичю.</p>	<p>[41] Всеволодъ же [Глебович] съ братомъ Святославомъ [Глебовичем] посласта ис Проньска въ Володимеръ к великому князю Всеволоду Юрьевичю, помочи просяще, и посла къ ним Володимерьские дружины 300.</p> <p>[42] Слышев же Романъ [Глебович] съ братама пришедшихъ въ Пронь Володимерцевъ, и пришедше, обѣсѣдоша град и битася крѣпко.</p> <p>[43] Всеволодъ же Юрьевичъ посла к ним ину помощь, свояка своего Ярослава Володимерича [внука Мстислава Владимировича], а из Муром Володимира и Давыда [Юрьевичей Владимировича].</p> <p>[44] Бывшемъ же имъ у Коломны, и слыша ихъ Романъ [Глебович] съ братьею, и бѣжаша от града.</p> <p>[45] Всеволодъ [Глебович] оставивъ брата Святослава [Глебовича] въ градѣ, а самъ иде къ Коломнѣ противу Ярославу [Владимировичу] и Володимеру и Давыду [Юрьевичей], и повѣда имъ, яко слышавше ихъ бѣжаша от града Роман [Глебовича] съ братьею,</p> <p>[46] и взратишася отъ туду к Володимерю.</p> <p>[47] Всеволодъ же [Глебович] иде с ними к великому князю Всеволоду Юрьевичю,</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>[55] Услышав же Романъ, и Игорьъ, и Володимеръ [Глебовичи], оже [те] воротилися опять и брат ихъ шелъ Володимерю на свѣтъ ко Всеволоду Юргевичю, идоша ко граду.</p> <p>[56] И Святославъ [Глебович] затворися в градъ и бишася крѣпко; и переяша воду у нихъ, изнемагаху же людье в градъ безводьемъ.</p> <p>[57] И послаша в градъ к брату Святославу [Глебовичу], глаголяще: «не мори ся голодомъ с дружиною и людии не помори, но лѣзи семо къ нам; ты нам братъ свои, ци снемы тя, толико не приставаи к брату Всеволоду».</p> <p>[58] Он же, послушавъ бояръ своихъ, оже молвахуть ему: «брат твои шелъ Володимерю, а тобѣ въдавъ», и отвори град.</p> <p>[59] Они же въѣхавше, даша ему городъ, а крестъ цѣлова к ним, и посадиша ѥ в том же градѣ, а что дружины Всеволожи [Юрьевича], повязаша всѣхъ.</p> <p>[60] Жену же его [Всеволода Глебовича] и з дѣтми, а свою ятровь, ведоша в Рязань, и бояръ его, и имѣние ихъ розоимаша; и Володимерци многы повязаша, иже бяху послани в засаду къ нимъ.</p> <p>[61] Услышавъ же Всеволодъ [Глебович] полонену жену и з</p>	<p>[55] Услышавъ же Романъ, Игорь и Володимеръ [Глебовичи], оже [те] воротилися опять и братъ ихъ шелъ Володимерю на совѣтъ къ Всеволоду Юрьевичю, они же паки идоша къ граду.</p> <p>[56] И Святославъ [Глебович] затворися въ градъ; и бишася крѣпко, и переяша воду у нихъ; изнемогають же людие въ градъ безводьемъ,.</p> <p>[57] И сии послаша въ градъ къ брату Святославу [Глебовичу], глаголюще: «не морися голодомъ съ дружиною и людии не мори, но иди сѣмо къ намъ, ты намъ братъ свои: ци снѣмы тя; толико не приставаи къ брату своему Всеволоду».</p> <p>[58] Онъ же послушавъ бояръ своихъ, оже молвахуть ему: «братъ твои шелъ Володимерю, а тебе выдалъ, отвори градъ».</p> <p>[59] Они же выѣхаша, даша ему городъ и крестъ цѣловаша къ нимъ, и посадиша ѥ въ томъ же городѣ, а что дружины Всеволожи [Юрьевича], вязаша всѣхъ.</p> <p>[60] И жену его [Всеволода Глебовича] и съ дѣтми, а свою ятровь, ведоша въ Рязань, и бояры его, и имѣние его розоимаша, и Володимерци многы изымаша, иже то бяху послани въ засаду къ нимъ.</p> <p>[61] Услышавъ же Всеволодъ [Глебович] полонену жену свою съ</p>	<p>[48] а Роман [Глебович] слышевъ то, оже възратишася, и иде съ братама къ Проньску.</p> <p>[49] Святославъ же [Глебович] затворися въ градъ и бѣхутся крѣпко; переяша же у граждан воду, и изнемагаху людие безводиемъ.</p> <p>[50] Романъ же [Глебович] посла въ градъ къ брату Святославу, глаголя: «не морися голодомъ съ дружиною и людие не мори, но выиде к нам, по что блюдешися брату своею, не ты бо нам ратен, но Всеволод [Глебович], ты же не приставаи к нему».</p> <p>[51] Бояре же его начаша ему молвита: «братъ твои шелъ въ Володимеръ, тобе выдавъ, отвори градъ»; онъ же, послушавъ ихъ, отворися.</p> <p>[52] Братья же его вшедше въ град и привелоша его къ крестному цѣлованию, и посадиша ѥ въ томъ же градѣ, а что Всеволожи [Глебовича] дружины, тѣхъ всѣхъ повязаша.</p> <p>[53] Княгиню же Всеволожу [Глебовича], сноху свою, и с дѣтми ведоша в Рязань, и бояре его, и имѣние ихъ все розоимаша, и Володимерцѣ многы повязаша, иже бѣху прислани в засаду к нимъ.</p> <p>[54] Всеволодъ же [Глебович] услышавъ полонену жену и з дѣтми, и</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>дѣтми и до бояръ, и имѣнье взято, печалень бысть велми, а брат ся передалъ.</p> <p>[62] Приде из Володимера и сѣде в Коломнѣ, и почашься воевати, и бысть ненависть межю ими люта.</p> <p>[63] Всеволодъ же Гюргевичъ слышавъ то, оже передался Святославъ [Глебович] на лъсти, а дружину его выдалъ, нача збирати вои, река: «даи мою дружину добром, како то еси у мене поялъ;</p> <p>[64] аще ся миришь с братьею своею, а мои люди чему выдаешъ; азъ к тобѣ послал, а ты у мене выбилъ челом при-слав; аще ты ратень, си ратни же; аще ты мирень, а си мирни же».</p> <p>[65] Они же слышавше, оже хочеть ити на нь Всеволодъ [Юрьевич], послаша к нему, глаголюще: «ты отецъ, ты господинъ, ты брат; гдѣ твоя обида будетъ, мы переже тебе главы своѣ сложим за тя; а нонѣ не имей на нас гнѣва, аще есмы воевали на своего брата, оже нас не слушаетъ; а тобѣ ся кланяем, а мужѣ твои пушаем».</p> <p>[66] Всеволодъ же [Юрьевич] не въсхотѣ мира ихъ, яко пророкъ глаголетъ: «брань славна луче мира студна; съ лживымъ же миромъ живуще велику пакость землямъ творять.</p>	<p>дѣтми и бояръ его, и имѣние взято, и печалень бысть зѣло, а брать ся передалъ.</p> <p>[62] Прииде изъ Володимеря и сѣде въ Коломнѣ, и почашася воевати, и бысть ненависть между ими люта.</p> <p>[63] Всеволодъ же Юрьевичъ то слышавъ, аже предался Святославъ [Глебович] на лъсти, а дружину его выдалъ, нача сбирати вои, река сиче: «даи мою дружину добромъ, како то еси у мене поялъ;</p> <p>[64] аще ся миришь съ братьею своею, а мои люди чему выдаешъ; азъ къ тобѣ послалъ есмь, а ты у мене выбилъ челомъ, приславъ; аще ты ратень, то и си ратни, аще ты мирень, то и си мирни же».</p> <p>[65] Они же слышавше, оже хошетъ ити на нь Всеволодъ [Юрьевич], и послаша къ нему, глаголюще сиче: «ты отецъ, ты господинъ, ты братъ; гдѣ будетъ твоя обида, мы преже тебе главы своя сложимъ за тя, а нынѣ не имей на насъ гнѣва; аще есмы воевали на своего брата, аже насъ не послушаетъ, а тобѣ ся кланяемъ, а мужи твои пушаемъ».</p> <p>[66] Всеволодъ же [Юрьевич] не въсхотѣ мира ихъ, яко же пророкъ глаголетъ: «брань славна луче есть мира студна»; съ лживымъ же миромъ живуще велику пакость землямъ творять».</p>	<p>бояре его, и дружина вся, и имѣнье всѣхъ взято, а брать передался, и печалень бысть вельми.</p> <p>[55] И пришед из Володимирия, сѣде в Коломнѣ, и поча воеватися с ними, и бысть ненависть межи ими люта.</p> <p>[56] Слышевъ же то Всеволод Юрьевич, оже предался Святославъ [Глебович] на лъсти, а дружину его, Володимерци, выдавъ, и посла къ Святославу съ гнѣвом, глаголя: «даи мою дружину добром, яко же есь их у меня взял;</p> <p>[57] аще миришься съ братьею своею, то ми люди чему выдаешъ, а выбивъ у мене челом в помощь собѣ; аще ты ратен, то и та ратни; аще ты мирень, то и ти мирни».</p> <p>[58] Слышавше же се Глѣбовичи, яко хошетъ на них ити Всеволод Юрьевич, и послаша к нему, глаголюще сиче: «ты господинъ и отецъ и братъ старѣишии, аще гдѣ будет твоя обида, то мы преже главы своя съкладемъ за тя; нынѣ же не имѣи на нас гнѣва, воевали бо есмы своего брата, зане не послушаетъ нас, а тобѣ ся кланяемъ, а мужи твои пушаемъ».</p> <p>[59] Всеволодъ же [Юрьевич] не въсхотѣ мира их, брань бо славна лучши мира лестна, со лживымъ же миромъ живущей велику пакость землямъ творять.</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>[67] Того же лѣта на зиму иде на Полтескъ Давыдъ Ростиславичъ изъ Смолинска, а сынъ его Мстиславъ [Давыдович] изъ Новагорода, изъ Ло[го]жска Василко Володаревичъ, изъ Дреютска Всеславъ [Василькович, внук Ярополка Изяславича].</p> <p>[68] И слыша Полочане, и здумаха, рекуще: «не можемъ стати противу Новгородцемъ и Смолняномъ, аще попустимъ ихъ в землю свою; аще и миръ створимъ с ними, а много ны зла створять, попустятъ ны землю, идучи до насъ; поидемъ к нимъ на сумежье».</p> <p>[69] И собращася вси, и идоша к нимъ, и срѣтоша я на межахъ с поклономъ и с честию, и даша ему дары многы, и уладишася, и разидошася в страны своя, кождо ихъ <i>во своя си</i>.</p>	<p>[67] Томъ же лѣтъ иде на зиму на Полетескъ Давыдъ Ростиславичъ изъ Смоленска, а сынъ его Мстиславъ [Давыдович] изъ Новагорода, изъ Ло[го]жска Василко Володимеричъ [надо: Володаревич], Всеславъ [Василькович, внук Ярополка Изяславича] изъ Дрютска.</p> <p>[68] И слышаше Полочане и сдумаха, рекуще: «не можемъ стати противу Ноугородцемъ и Смолняномъ, аще попустимъ ихъ въ свою землю; аще и миръ сътворимъ съ ними, а много ны зла сътворять, попустятъ ны землю, идуще до насъ; поидемъ къ нимъ на сумежье».</p> <p>[69] И събращася вси, и поидоша къ нимъ, и срѣтоша ихъ на межахъ съ поклономъ и съ честию, и даша ему дары многы, и уладишася, и разидошася въ страны своя, кождо въ свояси.</p>	<p>[60] На ту зиму Давыдъ Ростиславичъ иде изъ Смоленска на Полтескъ, а сынъ его Мъстиславъ [Давыдович] изъ Новагорода, изъ Логожска Василько Володаревич, Всеславъ [Василькович, внук Ярополка Изяславича] изъ Дрютска.</p> <p>[61] Слышавше же Полочане и сдумаха, ркуще: «не можемъ стати противу Новгородцемъ и Смолняномъ, и аще впустимъ ихъ въ свою землю, то и миръ хотя с ними будетъ, а зла много створятъ намъ и землю нашу пусту створять, но поидемъ к нимъ на рубежь».</p> <p>[62] И собравшеся вси придоша противу ихъ и срѣтоша ихъ на рубежи с поклономъ и с честию и с дарми многими, и умирившеся раззидошася кыйже въ свояси.</p>
<p>В лѣто 6695 [1187/1188].</p> <p>[1] Мѣсяца мая въ 2 день, на пренесенье святоу мученику Бориса и Глѣба, родися у Всеволода [Юрьевича], князя великаго, сынъ и нарекоша имя ему в святѣмъ крещении Борисъ [Всеволодович].</p> <p>[2] В то же лѣто приходи епископъ Черниговъскыи Перфурии ко Всеволоду Гюргевичю Володимерю, мира прося у него, абы умирити его с Рязанци съ Глѣбо-</p>	<p>Въ лѣто 6695 [1187/1188].</p> <p>[1] Мѣсяца маиа въ 2 день, на пренесение святого мученика Бориса и Глѣба, родися у великаго князя у Всеволода [Юрьевича] сынъ, и нарекоша имя ему въ святомъ крещении Борисъ [Всеволодович].</p> <p>[2] Томъ же лѣтъ приходи епископъ Черниговъскыи Перфурии къ Всеволоду Юрьевичю въ Володимерь, мира прося у него, абы умирити его съ Рязанци съ Глѣбови-</p>	<p>В лѣто 6696 [1188/1189].</p> <p>[1] Мая 2 родися великому князю Всеволоду [Юрьевичу] сынъ Борис [Всеволодович].</p> <p>[2] Того же лѣта приде въ Володимерь къ Всеволоду Юрьевичю Черниговъскыи епископъ Перфурии, послаша бо его Рязаньстии князи Глѣбовичи къ Всеволоду о ми-</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>вичи, занеже есть Рязань Черниговскый епископъ, и стоя в монастыри у Вознесенья на самыи праздникъ Вознесенья Господня.</p> <p>[3] Всеволодъ же Гюргевичъ, бояся Бога не хотя видѣти свады, послуша его и своего епископа, блаженнаго Луки, молящемася има обѣма, посла его в Рязань с миромъ, приставя к нему своѣ мужи, и Святослави мужи, и Ярославли, брата его, Всеволодичю, Ольгову внуку, а ихъ мужи вси пусти Рязаньскыѣ, оже изымани были.</p> <p>[4] Он же пришедъ в Рязань к Роману и Игорю, Володимеру, Святославу и Ростиславу [надо: <i>Ярославу</i>] [Глебовичамъ].</p> <p>[5] Он же утаивъся всѣхъ мужии и пословъ Всеволожих и шедъ, инако рѣчь извороча к ним, не яко святительскы, но яко перевѣтникъ и ложь, яко ж глаголетъ мудрыи Соломонъ: «гнѣвъ укротимъ лжею проливаетъ сваръ, а рать не до конца смирена проливаетъ кровь; а брань славна лучыши есть мира студна: со лживымъ миромъ живуще, велью пакость землямъ творять».</p> <p>[6] Тако и Перфюрии епископъ, исполнивъся срама и бещестья, иде инѣмъ путемъ в страну свою.</p> <p>[7] Всеволодъ же Гюргевичъ слышавъ о</p>	<p>чи, занеже есть Рязань Черниговскый [епископъ], стоя у Възнесения Христова въ монастыри на самыи праздникъ.</p> <p>[3] Всеволодъ же Юрьевичъ, бояся Бога, не хотя видѣти свады, послуша его, своего епископа, Луки блаженнаго, молящемася има обѣма; посла его съ миромъ Рязаню, приставя къ нему свои мужи, Ярославлѣ мужи и Святославлѣ, брата его, Всеволодичю, Олгову внуку, а ихъ мужи пусти вси Рязанские, иже то изымани были.</p> <p>[4] Онъ же пришедъ Рязаню ко Игорю и къ Роману, Володимеру и Святославу и Ростиславу [надо: <i>Ярославу</i>] [Глебовичамъ].</p> <p>[5] И утаився всѣхъ мужии пословъ великаго князя Всеволожихъ, епископъ Перфюрии, и шедъ, инако изворочя рѣчь къ нимъ, не яко святительскы, но яко перевѣтникъ и ложь, яко же глаголетъ мудрыи Соломонъ: «гнѣвъ укротимъ лжею, покрываетъ сваръ, а рать, не до конца умирена, проливаетъ кровь, а брань славна луче есть мира студна; съ лживымъ же миромъ живуще, велию пакость землямъ творять».</p> <p>[6] Тако и сии Перфюрии епископъ, исполнивъся свара и бещестья, иде инымъ путемъ въ страну свою.</p> <p>[7] Вьсеволодъ же Юрьевичъ, слышавъ о</p>	<p>ру, бѣ бо тогда ещѣ Рязань и Черниговъ едина епископия, и моляшеся Всеволоду, мира прося у него Глѣбовичемъ; моляше же его и блаженный Лука, епископъ Ростовски и Володимерьскы.</p> <p>[3] Князь же велики, послушавъ моления их, и посла его с миромъ к Рязаню, приставя к нему мужеи своих и Черниговскихъ князеи, мужи Святослави, Ярославли, Всеволодичевъ, Олгавыхъ внучать, с нимъ же отпусти в Рязань, иже изымани были у Всеволода.</p> <p>[4] Епископъ же пришедъ в Рязань къ Игорю и к Роману, Володимеру и Святославу и Ростиславу [надо: <i>Ярославу</i>] [Глебовичамъ].</p> <p>[5] И утаився всѣхъ мужеи и пословъ великаго князя Всеволожих, и шедъ ко княземъ, инако рѣчь извороча, не с чѣмъ посланъ бѣ, не яко святитель, но яко переветникъ и ложь, и там изнесъ злыя ты рѣчи;</p> <p>[6] и исполнися свара и бещестия, отъиде инымъ путемъ Чернигову.</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>Перфюрьи, оже тако створил, хотяше послати по нем и яти его, но положи упованье на Бога и на святую Богородицу.</p> <p>[8] Того же лѣта Всеволод Юргевичь, Володимерь внук Мономаховъ, отдалъ дщерь свою Всеславу Чернигову за Ярославича Ростислава, внука Всеволожа Олговича, и ведена бысть мѣсяца иуля в 11 день, на память святое мученици Еуфимьи.</p> <p>[9] И бысть радость велика в градѣ Володимери: Ярославу Володимеричу ту на свадбѣ, а из Мурома Давидъ Юргевичь, и потомъ разидошася в своя си каждо ихъ.</p> <p>[10] Того [же] лѣта бысть болестъ силна в людехъ вельми: не бѣше бо ни одного же двора безъ болнаго, а во ином дворѣ нѣкому бѣше ни воды подати, но вси лежать боля.</p> <p>[11] Богъ бо казнить рабы своя напастьми различными, водою, и огнемъ, и болѣзньми тяжкими, но аще безаконья наша назриши Господи, то кто постоить; ты бо вѣси наша согрѣшенья, Владыко, подвижанье на зло.</p> <p>[12] И Давидъ пророкъ глаголетъ: «наказая накажи мя, Господи, но смерти не предаждь мене».</p> <p>[13] И Соломонъ премудрый глаголетъ:</p>	<p>Перфурии, оже тако сътворилъ, хотяше послати по немъ и яти его, но положи упование на Бога и на святую Богородицу.</p> <p>[8] Томъ же лѣтѣ Всеволодъ Юрьевичь, внукъ Володимера Мононаха, отда дщерь свою Всеславу Чернигову за Ростислава Ярославича, внука Всеволожа Олговича, и ведена бысть мѣсяца иуля въ 11, на память святыхъ мученици Еуфимии.</p> <p>[9] И бысть радость велика въ градѣ Володимери: Ярославу Володимеричю ту сушу свадбѣ, изъ Мурома Давидъ Юрьевичь; и отдѣавше свадбу у великого князя у Всеволода въ Володимери, и потомъ розѣхашася розно, каждо въ свояси.</p> <p>[10] Томъ же лѣтѣ бысть болестъ силна въ людехъ велми, не бѣше бо ни единаго двора безъ болнаго, а въ иномъ городѣ нѣкто бѣше имъ ни воды придава, а но все болитъ лежа.</p> <p>[11] Богъ бо казнить рабы своя напастьми различными, водою и огнемъ и болѣзньми тяжкими, но аще безакоша назриши, Господи, кто постоить; ты бо вѣси, Владыко, нашихъ сѣгрѣшении подвижение на зло.</p> <p>[12] И Давидъ пророкъ глаголетъ: «наказая накажи мя, Господи, но смерти не предаждь мене».</p> <p>[13] И Соломонъ премудрый глаголетъ:</p>	<p>[7] Того же лѣта князь велики Всеволод [Юрьевич] отда дщерь свою Всеславу в Черниговъ за Ростислава Ярославича, внука Всеволожа Олговича.</p> <p>[8] Того же лѣта бысть болестъ сильна в людехъ, не бѣше бо ни одного двора безъ болного, а въ иномъ дворѣ не бѣше кому и воды подати, но все боли лежаху.</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>«болестемъ в лѣтъ часто пребывающимъ, и сама смерть не облѣнится прити».</p> <p>[14] Исаия пророкъ глаголетъ: «Господи, в печали помянухомъ ты» и прочая.</p> <p>[15] Яко створихомъ, тако и прияхомъ; но обаче надѣмся на милость великаго Бога; кажетъ ны добръ благии Владыка: не по безаконью нашему створи намъ, ни по грѣхомъ нашимъ въдастъ намъ чело-веколюбець.</p> <p>[16] Того же лѣта ис-писана бысть церкви святая Богородица [Успение] в градъ Ростовъ блаженнымъ Лукою епископомъ.</p> <p>[17] Того же лѣта иде великий князь Всеволодъ Юревичъ, внукъ Володимеръ, на Рязань с Ярославомъ Володимеричемъ, с своякомъ своимъ, и с Володимеромъ Муромскимъ Юревичемъ, и Всеволодъ Глѣбовичъ ис Коломны иде с ними на братью свою.</p> <p>[18] И перебродивше Оку, идоша к Попову и взяша села вся и полонъ многъ; и възвратишася в своя си опять, землю ихъ пусту створивше и пожгоша всю.</p>	<p>«болестемъ въ тѣлѣ чясто пребывающемъ, и сама смерть не обленится приити».</p> <p>[14] Но Исаия про-рокъ глаголетъ: «Госпо-ди, въ печали помяну-хомъ ты, въ печали мало наказание твое есть намъ».</p> <p>[15] Яко сътвори-хомъ, тако и прияхомъ, но обаче надѣмся на милосердие великаго Бога Спаса нашего Иису-са Христа; наказаетъ бо ны добръ благии Влады-ко; не по безаконию на-шему сътвори намъ, ни по грѣхомъ нашимъ въздастъ намъ, и милость свою утверди на боя-щимся его челоуѣколю-бець Богъ.</p> <p>[16] Томъ же лѣтѣ ис-писана бысть церкви въ градъ Ростовъ святыя Богородица [Успение] блаженнымъ епископомъ Лукою.</p> <p>[17] Томъ же лѣтѣ иде великий князь Всево-лодъ, сынъ Юрьевъ, внукъ Володимеръ, на Рязань съ Ярославомъ Володимеричемъ, съ своякомъ своимъ, и съ Володимеромъ Муром-скимъ Юревичемъ; и Всеволодъ Юревичъ [надо: Глебович] съ Ко-ломны иде съ ними на братью свою въ Рязань.</p> <p>[18] И перебродивше Оку рѣку и пришедше, взята села вся около и полонъ многъ; и възвра-тишася опять, и идоша въ свояси, а землю пусту сътворише и пожгоша всю.</p>	<p>[9] Того же лѣта под-писана бысть церковь въ Ростовъ Успение Пречи-стые блаженнымъ еписко-помъ Лукою.</p> <p>[10] Того же лѣта хо-ди князь великы Всево-лодъ [Юревич] на Ря-зань, а с нимъ Ярославъ Володимеричъ, своякъ его, и Володимеръ Юрь-евич Муромскы, и Все-володъ Глѣбовичъ с Ко-ломны с ними же иде на братью свою.</p> <p>[11] И перешедше Оку, и поимаша всѣ вла-сти и села Рязанская и всю землю ту пусту ство-риша, пограбиша и по-жгоша, и полонъ многъ поимаша; и възратишася въ свояси.</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>В лѣто 6696 [1188/1189].</p> <p>[1] Мѣсяца марта въ 18 день в среде вербное недѣли преставися Володимерь Глѣбовичъ Переяславли [Руском], внукъ великаго князя Георгия.</p> <p>[2] Того же лѣта преставися Борисъ Всеволодичъ [Юрьевича].</p> <p>[3] Того же лѣта при- слагаша Новгородци к великому князю Всеволоду [Юрьевичу], прося Ярослава Володимери- ча, свояка его; он же отпусти ѿ с ними с честью великою Новугороду.</p> <p>[4] Того же лѣта, на зиму, мѣсяца февраля в 17 день бысть громъ страшень, зарази двое чади и храмину зажже, якоже Давидъ пророкъ глаголетъ: «призирая на землю, творя ю трястися, прикасаяся в горахъ вскурятся», аще безаконья наша назриши, Господи.</p> <p>[5] Исаия пророкъ глаголетъ: «наказая на- кажи ны, Господи, смерти не предаждь нас, Господи, в печали помянухомъ тя; в печали мало наказанье твое есть намъ»; стрясе землю и смяте ю, яви людемъ своимъ жесткая по дѣломъ ихъ.</p>	<p>Въ лѣто 6696 [1188/1189].</p> <p>[1] Мѣсяца марта въ 18 день, въ среду вербной недѣли, преставися Володимерь Глѣбовичъ въ Переяславли [Руском], внукъ великаго князя Георгия.</p> <p>[2] Томъ же лѣтѣ преставися Борисъ княжичъ Всеволодичъ [Юрьевича].</p> <p>[3] Томъ же лете прислагаша Новгородци къ великому князю Всеволоду [Юрьевичу], просяче Ярослава Володимери- ча, свояка его; онъ же отпусти ихъ съ нимъ съ честью великою Новугороду.</p> <p>[4] Томъ же лѣтѣ на зиму, мѣсяца февраля въ 17 день, бысть громъ страшень, и зарази двѣ чади и храмину зажже, яко же пророкъ Давидъ глаголетъ: «призираи на землю, творя ю трястися, прикасаяся горахъ и въскурятся»; аще безаконья наша назриши, Господи, то кто постоить предъ тобою выину.</p> <p>[5] Исаия пророкъ глаголетъ: «Господи, въ печали помянухомъ тя, и въ печали мало наказание твое есть намъ»; и паки глаголетъ: «наказая на- кажи ны, Господи, но смерти не предаи же ны, Господи»; сътрясе землю и смяте ю; яви людемъ своимъ жестокая по дѣломъ ихъ.</p>	<p>В лѣто 6696 [1188/1189].</p> <p>[1] Марта въ 18 преставися Володимерь Глѣбовичъ Переяславльски, внук великаго князя Юрья Володимеровича.</p> <p>[2] Того же лѣта преставися сын Всеволожъ [Юрьевича] Борис.</p> <p>[3] Того же лѣта выгнаша Новгородци князя Мѣстислава Давыдовича и послаша въ Володимерь ко Всеволоду [Юрьевичу] по Ярослава Володимери- ча, по свояка его, и шедъ въ Новѣгород, сѣде на столѣ.</p> <p>[4] Тоя же зимы февраля 17 бысть громъ страшен, и зарази двѣ чади, и храмину зажже.</p>
<p>В лѣто 6697 [1189/1190].</p> <p>[1] Князь великий Всеволодъ [Юрьевич] отда дочь свою Верхусла-</p>	<p>Въ лѣто 6697 [1189/1190].</p> <p>[1] Князь великий Всеволодъ [Юрьевич] отдавъ дщерь свою Вер-</p>	<p>В лѣто 6697 [1189/1190].</p> <p>[1] Князь великий Всеволод [Юрьевич] отда дщерь свою Верхусла-</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>ву Бѣлугороду за Рюриковича Ростислава мѣсяця иуля въ 30 день.</p> <p>[2] Того же лѣта священа бысть церкви соборная святая Богородица великимъ священьемъ блаженнымъ епископомъ Лукою при князи великомъ Всеволодѣ [Юрьевиче] и сыне его Костянтинѣ [Всеволодовиче] и Ярославичи Ростиславѣ, зяти его.</p> <p>[3] И бысть радость велика в градѣ Володимери, и священа бысть на канунъ святое Богородици Успенья.</p> <p>[4] Того же лѣта преставися Глѣбъ [Всеволодович Юрьевича], княжичъ, мѣсяця семтября въ 29 день.</p> <p>[5] Того же лѣта преставися благовѣрнии и блаженнии епископъ Лука Ростовскый и Володимерьскый мѣсяця ноября въ 10 день.</p> <p>[6] Спрятавше тѣло его, князь великий Всеволодъ Гюргевичъ съ игумены и с чернцы, с клирошаны, с попы положиша ѿ святое Богородици в градѣ Володимери в 11 ноября, на память святыхъ Мины, и Викторѣ, и Викентѣ.</p> <p>[7] Того же лета родися у Всеволода [Юрьевича] сынъ и нарекоша ѿ святѣмъ крещеньи Георгии [Всеволодович].</p>	<p>хуславу Бѣлугороду за Рюриковича Ростислава, мѣсяця иуля 30.</p> <p>[2] Томъ же лѣтѣ священа бысть церкви соборная святая Богородица великимъ священиемъ блаженнымъ епископомъ Лукою, при князи велицѣмъ Всеволодѣ [Юрьевиче], и при сынѣ его Костянтинѣ [Всеволодовиче], и при Ростиславѣ Ярославичи, зяти его.</p> <p>[3] И бысть радость велика въ градѣ Володимери, и священа бысть церкви канонъ святая Богородица Успения.</p> <p>[4] Томъ же лѣтѣ преставися Глѣбъ Всеволодичъ [Юрьевича], мѣсяця сентябрю въ 29 день.</p> <p>[5] Томъ же лѣтѣ преставися благовѣрнии и блаженнии Лука, епископъ Ростовскый и Володимерьскый, мѣсяця ноябрю въ 10 день.</p> <p>[6] И спрятавше тѣло его князь великий Всеволодъ, сынъ Юрьевъ, внукъ Володимеръ Мононаха, съ игумены и съ черноризци, и съ крилошаны, и съ попы, и положиша ѿ съ честию великою у церкви соборная святая Богородица въ граде Володимери, мѣсяця ноябрю въ 11 день, на память святыхъ мученикъ Мины, Викторѣ и Викентѣ.</p> <p>[7] Томъ же лѣтѣ родися у Всеволода [Юрьевича] сынъ, и нарекоша имя ему въ святомъ крещении Георгии [Всеволодович].</p>	<p>ву за Рюриковича Ростислава иуля 30.</p> <p>[2] Того же лѣта священа бысть церкви соборная Володимерьскаа великимъ священиемъ Лукою епископомъ, при велицѣмъ князи Всеволодѣ и при сыну его Костянтинѣ; ту же бѣ и зять его Ростиславъ Ярославич.</p> <p>[3] Того же лѣта преставися Лука епископъ Ростовскы и Володимерьскы, и положень бысть въ церкви святая Богородица въ Володимери.</p> <p>[4] Того же лѣта родися у великого князя Всеволода сынъ Георгии.</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
		[5] Того же лѣта избиша Псковичи Чюдъ Поморьскую, 7 шнекъ.
<p>В лѣто 6698 [1190/1191].</p> <p>[1] Посла благоговѣрнии христоролюбивии великий князь Всеволод, сынъ Гюргевъ, внукъ Мономаховъ Володимеръ, г Киеву, Святославу ко Всеволодичю и к митрополиту Никифору отца своего духовнаго Иоана на епископство, якоже Господь глаголетъ: «на кого призрю, не на кроткого ли и на смѣреннаго, и трепещущаго словесъ моих».</p> <p>[2] Тако и на сего блаженнаго призрѣ Богъ и святая Богородица, хотящу его поставити служителя своеи церкви и пастуха всеи земли Ростовской и Суздальской и Володимерьской.</p> <p>[3] Еже и бысть поставлен же бысть мѣсяця генваря въ 23 день, на память святаго мученика Климента епископа, а в Ростовъ пришесть на свои столъ мѣсяця февраля въ 25 день, на память святаго отца Тарасья.</p> <p>[4] Тогда сущю великому князю Ростовѣ в полюды, а в Суздаль въшесть мѣсяця марта въ 10 день, на память святаго мученика Кондрата, а в Володимеръ вшесть того ж мѣсяця въ 16 день, в пяток, на канунъ святаго Олексѣя, человека Божья и друга Божья Лазаря.</p>	<p>Въ лѣто 6698 [1190/1191].</p> <p>[1] Посла благовернии и христоролюбивии великий князь Всеволодъ, сынъ Георгиевъ, внукъ Володимеръ Мононаха, къ Киеву, къ Святославу къ Всеволодичю и къ митрополиту Никифору отца своего духовнаго Иоанна на епископство, яко же Господь глаголетъ: «на кого призрю, не на кроткаго и смиреннаго и на трепещущаго Моихъ словесъ».</p> <p>[2] Тако и на сего блаженнаго призрѣ Богъ и святая Богородица, хотящи его поставити служителя своеи церкви и пастуха всеи земли Ростовской, и Суздальской, и Володимерской, еже и бысть.</p> <p>[3] И поставлень бысть мѣсяця генваря въ 23 день, на память святаго мученика Климента епископа; и въ Ростовъ прииде на столъ свои мѣсяця февраля въ 25 день, на память святаго отца Тарасиа.</p> <p>[4] Тогда сушу великому князю въ Ростовѣ въ полюдии, въ Суздаль пришесть мѣсяця марта въ 10 день, на память святаго мученика Кондрата, а въ славный градъ Володимеръ вшесть того же мѣсяця марта въ 16 день, въ пятокъ, на канонъ челоуѣка Божиа Алексиа и друга Божиа Лазаря.</p>	<p>В лѣто 6698 [1190/1191].</p> <p>[1] Посла князь велики Всеволод [Юрьевич] в Киевъ къ Святославу Всеволодичю и к митрополиту Никифору отца своего духовнаго Иоана на епископство, и поставлен бысть генваря 23.</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>[5] Того же лѣта родися у благовѣрнаго и христолубиваго князя Всеволода [Юрьевича] сынъ мѣсяца февраля въ 8 день, на память святаго пророка Захарьи, и нарекоша ѿ въ святѣмъ крещеньи Феодоръ [Всеволодович]; и тогда сушу князю великому в Переяславли [Суздальском] в полюды.</p>	<p>[5] Томъ же лѣтъ родися сынъ у благовѣрнаго и христолубиваго князя Всеволода [Юрьевича] мѣсяца февраля въ 8, на память святаго пророка Захарии, и нарекоша въ святомъ крещении имя Феодоръ [Всеволодович]; тогда сушу великому князю Всеволоду въ Переяславли [Суздальском] въ полюдии.</p>	<p>[2] Тое зимы родися у Всеволода сынъ Феодоръ в Переславли [Суздальском] февраля 8.</p>
<p>В лѣто 6699 [1191/1192].</p>		
<p>В лѣто 6700 [1192/1193].</p> <p>[1] Мѣсяца иуля въ 28 день, на память святаго мученика Евѣстафѣя въ Анкирѣ Галатиистѣи, быша постригы у великаго князя Всеволода, сына Георгева, внука Володимеря Мономаха, сыну его Георгиеви в градѣ Суждали.</p> <p>[2] Тогож дни и на конь его всади, и бысть радость велика в градѣ Суждали; ту сушу блаженному епископу Иоану.</p> <p>[3] Того же лѣта заложенъ бысть градъ Суздаль и срубленъ бысть того ж лѣта.</p> <p>[4] В то же лѣто заложи благовѣрнии великий князь Всеволод Юрьевич церковь Рождество святыя Богородица в градѣ Володимери.</p> <p>[5] Почата же бысть здати мѣсяца августа въ 22 день, на память святаго мученика Христова</p>	<p>Въ лѣто 6699 [1191/1192].</p> <p>[1] Мѣсяца иуля въ 28 день, на память святаго мученика Еустафия, иже въ Анкирѣ Галатстѣи, и быша постриги у великаго князя Всеволода, сына Юрьева, внука Володимеря Мононаха, сыну его Георгиеви въ градѣ Суздали.</p> <p>[2] Томъ же дни и на конь ѿ всадиша; и бысть радость велика въ градѣ Суздали; ту сушу блаженному епископу Иоанну.</p> <p>[3] Томъ же лѣтъ заложенъ бысть городъ Суздаль и срубленъ бысть.</p> <p>[4] Томъ же лѣтъ заложи благовѣрнии великий князь Всеволодъ, сынъ Юрьевъ, внукъ Володимеръ Мононаховъ, церковь камену святыя Богородица Рожества въ градѣ Володимери.</p> <p>[5] Почата же бысть мѣсяца августа въ 22 день, на память святаго мученика Агафоника и дру-</p>	<p>В лѣто 6699 [1191/1192].</p> <p>[1] Заложил князь великий Всеволод град Суздаль; того же лѣта и срубленъ бысть.</p> <p>[2] Того же лѣта заложи князь великий Всеволод церковь камену въ Володимири Рождество святыя Богородица августа 22 день.</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
Агафоника и дружины его, при блаженѣмъ епископе Иоанѣ.	жины его, при блаженомъ епископѣ Иоаннѣ.	<p>[3] Того же лѣта князь Ярославъ ВолодимERIC [внук Мстислава Владимировича], своякъ Всеволожъ, ходи на Лукы, позван Полочъскими князи и Полочаны, и поя съ собою Новогородци, и сняшяся на рубежи, и положиша межи собою любовь, яко на зиму всѣмъ снятися и на Литъву или на Чюдъ.</p> <p>[4] И поиде Ярославъ [Владимирович] зимы тоя с Новогородци и со Пъсковичи и со всею областию на Чюдъ, и взя город Юрьевъ, и пожгоша землю ихъ, а полона бесчислено приведоша, а сами вси приидоша по здорову.</p>
<p>В лѣто 6701 [1193/1194].</p> <p>[1] Бысть пожаръ в Володимери городѣ мѣсяця июня [надо: <i>июля</i>] въ 23 день в канунъ святою мученику Бориса и Глѣба; в четверг в полъночи зажжеся и горѣ мало не до вечера.</p> <p>[2] Церкви изгорѣша 14, а города половина погорѣ, и княжъ дворъ</p>	<p>Въ лѣта 6699 [1191 1192].</p> <p>[1] Бысть пожаръ великъ въ Володимери городѣ, мѣсяца иуля въ 23 день, на канунъ святую мученику Бориса и Глѣба, въ четвертокъ о полъночи загорѣся городъ и горѣ мало не до вечера.</p> <p>[2] Церкви погорѣ 14, а города погорѣ половина, а княжъ дворъ Бо-</p>	<p>В лѣто 6700 [1192/1193].</p> <p>[1] Иде князь Ярославъ [Владимирович] ко Пъскову на Петровъ день, поимъ съ собою мало Новогородецъ, и сѣде самъ въ Пъсковѣ, а дворъ свои посла со Пъсковичи воевати; и шедше взяша град Медвежью Голову, и пожгоша, и приидоша вси по здорову.</p> <p>[2] Того же лѣта пожаръ бысть великъ въ Володимери иуля въ 23 день, загорися город о полночь и горѣ мало не до вечера: згорѣ церкви 14, а города половина згорѣ, а дворъ княжъ едва отъяша.</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>Богомъ и святое Богородици изотѣша дѣда его и отца его молитвою святою избавленъ бысть от пожара.</p> <p>[3] И много зла учинися грѣхъ ради наших.</p> <p>[4] Глаголетъ бо к нам Исаиѣмъ пророкомъ, глаголя, что «яко алкахомъ и узрѣ, и смѣрихомъ душа наша, и не увѣдѣ, и в дни бо алканья вашего обрѣтаете свою волю и повинныя своя; томите в прѣ и свары, алчете и бѣете пѣстью смѣренаго; въскую ми тако алчете, гласомъ въпѣете ко мнѣ, а дѣла неподобная дѣлаючи; ни то алканье яз избрахъ».</p> <p>[5] И в день во нь же смѣритъ человекъ душу свою, аще преклониши выю свою, и яригъ и попелъ постелеши под собою, то и то не наречется алканье приято Богомъ.</p> <p>[6] Не такого бо алканья избрахъ, глаголетъ Господь, но разрѣши съюзу неправды и разрѣши узы бѣдныхъ, и все вписанье неправедно разрѣши; раздери алчнымъ хлѣбъ свои и убогя безъ храма сущая введи в дом свои.</p> <p>[7] Аще видиши нага одежи, тогда бо просвѣтитися тебе ради свѣтъ твои, и ризы твоя скоро просѣяють, и придетъ предъ тебѣ правда твоя, и слава Божья обуйметъ тебѣ.</p> <p>[8] Тогда возопѣеши и Богъ услышитъ тебѣ, и еще глаголющу ти, и речетъ ти «се придохъ»; аще отверзеши от себе узы и</p>	<p>гомъ и святѣй Богородици отѣша, дѣда его и отца его святою молитвою избавленъ бысть отъ пожара.</p> <p>[3] И много зла учинися грѣхъ ради наших.</p> <p>[4] Глаголетъ бо къ намъ Исаею пророкомъ, глаголя, что «яко алкахомъ, и не узрѣ, и смирихомъ душа наша, и не увидѣ; въ дни бо алканья нашего, обрѣтаете свою волю и повинныя своя томите, въ прѣ и свары алчете и бѣете пѣстною смиренаго; въскую алчете тако, гласомъ въпиете къ мнѣ, а дѣла неподобная дѣлающе; ни то алканье Азъ избрахъ».</p> <p>[5] Въ день въ онъ же смиритъ человекъ душу свою, аще преклонши выю свою, и аригъ и попелъ постелеши подъ собою, то и то не наречется Богомъ алканье приято.</p> <p>[6] Не такого бо алканья избрахъ, глаголетъ Господь, но разрѣши съюзу неправды, и разреши узы бѣдныхъ, и все списание неправедно раздери, раздери алчущимъ хлѣбъ свои.</p> <p>[7] Аще видиши нага одежи, и тогда просвѣтитися тобѣ ради свѣтъ твои, и ризы твоя свѣтло просѣяють, и предидетъ предъ тобою правда твоя, а слава Божия обуйметъ тебѣ.</p> <p>[8] Тогда возопиешъ, и Богъ услышитъ тебѣ; и еще глаголющу ти, и речетъ ти: «се приидохъ»; аще отверзеши отъ себе</p>	

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>глаголы роптанья ти, да- си алчъну хлѣбъ, и тма твоя будет акы полудне, и будет Богъ твои с то- бою прис[но], и насыти- шися, яко помышляетъ душа твоя, и кости твоя развѣлажѣють и будутъ яко огради на поли, яко источникъ, ему же не ос- кудѣть вода.</p> <p>[9] И причастятся сынове твои, и сынове сыновъ твоихъ, и будутъ села твоя, и храми твои, и основанья твоя вѣчна, и прозовешися гради- тель преградомъ; еда не можетъ рука Господня спасти или отягчалъ есть милость свою».</p> <p>[10] Грѣси разлучают межу Богомъ и нами, и грѣхъ ради нашихъ отврати лице свое от насъ, и пуша- ет на ны гнѣвъ ярости своя овогда ведромъ или огнемъ, или иною казнью.</p> <p>[11] Да аще не обра- тимся всѣмъ сердцемъ к нему, другъ друга тяготу носяще, то оружье свое оцѣститъ от тебе, бо о[н] Владыко, и всепречистая его Мати.</p> <p>[12] Всяко данье бла- го, и дари свершени свы- ше посылаются, всегда и ныня и присно в вѣкы, аминь.</p>	<p>узы и глаголы и ропта- ния ти, даси алчующимъ хлѣба, и тма твоя будетъ, акы полуденъ, и будетъ Богъ твои съ тобою при- сно, и насытишася, яко помышляетъ душа твоя; кости твои развѣлажѣють и будутъ, яко огради на поли, яко источникъ, ему же не оскудѣваетъ вода.</p> <p>[9] И причастятся сынове твои и сынове сыновъ твоихъ, и будутъ села твоя и храми твои и основания твоя вѣчна, и прозовешися градитель преградомъ; егда не мо- жетъ рука Господня спа- сти, егда отягчалъ есть милостию своею.</p> <p>[10] Но грѣси наши разлучаютъ межу Богомъ и нами; грѣхъ бо ради на- шихъ отврати лице свое отъ насъ и пушаетъ на ны гнѣвъ ярости своя, овогда ведромъ, овогда огнемъ или иною каз- нью.</p> <p>[11] Да аще не обра- тимся къ нему всѣмъ сердцемъ, другъ друга тяготуносяще, то ору- жие свое оцѣститъ.</p> <p>[12] Отъ тебе, Влады- ко, всяко дание благо, и даръ свершенъ свыше посылается, всегда и нынѣ, и присно, и въ вѣкы вѣкомъ, аминь.</p>	
<p>В лѣто 6702 [1194/1195].</p> <p>[1] Быша постригы у благовѣрнаго и христо- любиваго князя Всево- лода, сына Георгиева,</p>	<p>Въ лѣто 6701 [1193/1194].</p> <p>[1] Быша постригы у благовѣрнаго и христо- любиваго у великаго князя Всеволода, сына</p>	<p>В лѣто 6701 [1193/1194].</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>сыну его Ярославу мѣсяця априля въ 26 день, на память святаго Семеона, сродника Господня, при блаженѣмъ епископѣ Иоанѣ, и бысть радость велика в градѣ Володимери.</p> <p>[2] Того же лѣта заложи благовѣрнии князь Всеволодъ Юргевич дѣтинець в градѣ Володимери мѣсяця июня въ 4 день, на память святаго Митрофана, патриарха Константина града.</p> <p>[3] Того же лѣта, мѣсяця августа обновлена бысть церкви святое [Успение] Богородици Володимери, яже бѣ ополѣла в великий пожаръ, блаженнымъ епископомъ Иваномъ и при благовѣрнѣмъ и христороубивѣмъ князи Всеволодѣ Юргевичи, и бысть опять аки нова, и бысть радость велика в граде Володимери.</p> <p>[4] Того же лѣта мѣсяця сентября обновлена бысть церкви [Рождества] святая Богородица в Суздали, яже бѣ опадала старостью и безнарядьемъ, тѣмъ же блаженнымъ епископомъ Иваномъ, и покрыта бысть оловомъ от верху до комарь и до притворовъ.</p> <p>[5] И то чюду подобно: молитвою святое Богородици и его вѣрою, а иже не ища мастеровъ от Нѣмечь, но налѣзе мастера от клевететь святое Богородици и своихъ</p>	<p>Юрьева, внука Володимеря Мононаха, сыну его [Ярославу] мѣсяця априля въ 27 день, на память святаго мученика Симиона, сродника Господня, при блаженѣмъ епископѣ Иоаннѣ, и бысть радость велика въ градѣ Володимери.</p> <p>[2] Томъ же лѣтѣ заложи благовѣрнии великий князь Всеволодъ, сынъ Юрьевъ, внукъ Володимерь Мононаха, дѣтинець въ градѣ Володимери мѣсяця иуны въ 4 день, на память святаго мученика Митрофана, патриарха Константина града.</p> <p>[3] Томъ же лѣтѣ мѣсяця августа обновлена бысть церкви святая [Успение] Богородица, яже бѣ опалѣла въ великий пожаръ, епископомъ Иваномъ при благовѣрномъ князи Всеволоди [Юрьевиче], и бысть опять, аки нова, и бысть радость велика въ градѣ Володимери.</p> <p>[4] Томъ же лѣтѣ мѣсяця сентября обновлена бысть церкви [Рождества] святая Богородица въ Суздали, яже бѣ опала старостью безнарядьемъ, тѣмъ же блаженнымъ епископомъ Иваномъ, и покрыта бысть оловомъ отъ верху до комарь и до притворовъ.</p> <p>[5] И то чюду подобно: молитвою святая Богородица и его вѣрою, иже не ища мастеровъ отъ Нѣмечь, но изобрѣте мастѣры отъ клевететь святой Богородици</p>	<p>[1] Заложи князь велики Всеволодъ дѣтинець въ Володимери иуны въ 4.</p> <p>[2] Тогда же обновлена бысть и церковь святая [Успение] Богородица епископомъ Иоаномъ, иже ополѣла бѣ въ великий пожаръ, и бысть яко же и нова.</p> <p>[3] Того же лѣта обновлена бысть церковь в Суздали тѣмъ же епископомъ Иоаномъ, иже бѣ опала старостью и безнарядьемъ, и покрыта бысть оловомъ вся.</p> <p>[4] Се же чюдно, изобрѣтошяся мастера от церковныхъ людей ту сущихъ, овии олову лятели, овии же крыти, а инии извистью бѣлити.</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>иных олову ляти, иных крыти, иных извистью бѣлити.</p> <p>[6] Отверзенѣ бо ему бѣста от Бога очи сердечнѣи на церковную вещь, оже пещися церковными вещми и клирики, ако правому пастуху, а не наймнику.</p> <p>[7] Того ж лѣта родися у благовѣрнаго и христолюбиваго князя Всеволода, сына Гюргева, внука Володимеря Мономаха, сынѣ мѣсяця октября въ 25, на память святаго Маркиана и Мартурья, в канунъ святаго Дмитрия, и нареченъ бысть в святѣмъ крещенѣи Дмитрии.</p>	<p>и отъ своихъ иныхъ олову ляти, иныхъ крыти, иныхъ извѣстию бѣлити.</p> <p>[6] Отверзенѣ бо быста ему очи сердечнѣи отъ Бога и на церковную вещь, оже пещися церковными вещми и клирики, яко правому пастуху, а не наймнику.</p> <p>[7] Томъ же лѣтѣ родися у благовѣрнаго и христолюбиваго великаго князя Всеволода, сына Юрьева, внука Володимеря Мономаха, сынѣ мѣсяця октября въ 25 день, на память святаго Маркиана и Мартириа, на канунъ святаго Дмитриа, нареченъ бысть въ святомъ крещении Дмитрии.</p>	<p>[5] Отверзени бо бѣстѣ ему очи сердчнѣи от бога на церковную вещь, еже пещися ею, яко пастуху, а не наемнику.</p> <p>[6] Того же лѣта родися у великаго князя Всеволода сынѣ Димитрии октября въ 26.</p>
<p>В лѣто 6703 [1195/1196].</p> <p>[1] Посла благовѣрнии и христолюбивии князь Всеволодъ Гюргевич тивуна своего Гюрю с людми в Русь и созда град на Городци на Вѣстри, обнови свою отчину.</p> <p>[2] Того же лѣта преставися князь Рязаньскыи Игорь, сынѣ Глѣбовѣ, и положенъ бысть у святоу мученику Бориса и Глѣба.</p> <p>[3] Того же лѣта заложи благовѣрнии и христолюбивии князь Всеволодъ Юргевич град Переяславль [Суздальский] мѣсяця иуля въ 29 день, на память святаго мученика Калинника; того ж лѣта и срубленъ бысть.</p> <p>[4] Того же лѣта преставися князь Киевьскыи Святославъ [Всево-</p>	<p>Въ лѣта 6702 [1194/1195].</p> <p>[1] Посла благовѣрнии и христолюбивии князь Всеволодъ, сынѣ Юрьевѣ, тиуна своего въ Русь, създа городъ на Городци на Востри, обнови свою отчину князь Всеволодъ.</p> <p>[2] Того же лѣта преставися князь Рязанский Игорь, сынѣ Глѣбовѣ, и положенъ бысть у святоу мученику Бориса и Глѣба.</p> <p>[3] Того же лѣта заложи благовѣрнии князь Всеволодъ Юрьевичъ градъ Переяславль [Суздальский] мѣсяця иуля въ 29 день, на память святаго мученика Калинника; того же лета и срубленъ бысть.</p> <p>[4] Того же лѣта преставися князь Киевьский Святославъ [Всево-</p>	<p>В лѣто 6702 [1194/1195].</p> <p>[1] Князь велики Всеволод посла тивуна своего в Русь и созда Городецъ на Вѣстри, обнови отчину свою.</p> <p>[2] Того же лѣта преставися князь Игорь Глѣбович Рязаньский.</p> <p>[3] Того же лѣта князь велики Всеволод заложи град Переяславль [Суздальский] у озера иуля 29; того же лѣта и срубленъ бысть.</p> <p>[4] Того же лѣта преставися князь велики Святѣславъ [Всеволодо-</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
лодович] и положень бысть в манастири въ церкви святаго Кирила, юже бѣ создалъ отецъ его.	лодович] и положень бысть въ церкви святаго Кирила въ монастыри, иже бѣ създалъ отецъ его.	вич] Киевъски. [5] Того же лѣта погорѣ Ладога и Руса, а в Новѣгородѣ от всѣхъ святыхъ загарашется невидимо и до оспожина дни, и Городище погорѣ, и люди не смѣяху жити в домѣхъ, но по полю.
В лѣто 6703 [1195/1196]. [5] И посла великий князь Всеволодъ [Юрьевич] мужѣ своѣ в Киевѣ, и посади в Киевѣ Рюрика Ростиславича.	Въ лѣто 6703 [1195/1196]. [1] Посла великий князь Всеволодъ [Юрьевич] мужи своя къ Киеву и посади въ Киевѣ Рюрика Ростиславичя, свата своего.	В лѣто 6703 [1195/1196]. [1] Посла князь велики Всеволод мужи свои къ Киеву, и посади в Киеве Рюрика Ростиславича, свата своего. [2] Того же лѣта позва Всеволод [Юрьевич] Новгородцевъ на Черниговъ на князя Ярослава [Всеволодовича] и на все Олгово племя, и Новогородци идоша со княземъ Ярославом [Владимировичем], и огнищане и гридба. [3] Бывшим же имъ в Новом Торгу, и посла противу имъ Всеволод [Юрьевич], повелѣ имъ възратитися, они же възратися с честью. [4] И послаша Новогородци къ Всеволоду Мирошку посадника и Бориса Жирославича и Микифора сотьского, просяще у него сына, а Ярослава [Владимировича] негодующе.
В лѣто 6704 [1196/1197]. [1] Мѣсяця марта въ 27 день, на память святое	Въ лѣто 6704 [1196/1197]. [1] Мѣсяця марта въ 27 день родися у велико-	В лѣто 6704 [1196/1197]. [1] Марта 27 родися у Всеволода сынъ Гаври-

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>мученици Матроны, родися у благовѣрнаго и христолюбиваго великаго князя Всеволода Юревича сын и наречень бысть въ святомъ крещении Гаврило [Всеволодович].</p> <p>[2] Того же лѣта заложи блаженный епископъ Иоан на воротѣх святое [Рождество] Богородици [во Владимире] церковь камену во имя Акыму и Анны мѣсяця маия въ 1 день, на память святаго пророка Иеремия, при благовѣрнѣмъ и христолюбивѣмъ велицѣмъ князи Всеволодѣ [Юрьевиче].</p>	<p>го князя у Всеволода [Юрьевича] сынъ на память святаго мученици Матроны и наречень бысть въ святомъ крещении Гаврииль [Всеволодович].</p> <p>[2] Того же лѣта заложи блаженный епископъ Иоаннъ на воротехъ святаго [Рождество] Богородица [во Владимире] церковь камену, во имя святою Акима и Анны, мѣсяця маия въ 1 день, на память святаго пророка Иеремѣя, при благовѣрнѣмъ велицѣмъ князи Всеволодѣ [Юрьевиче].</p> <p>[3] Тои же осени оже ни великий князь Всеволодъ [Юрьевич] сына своего Костянтина [Всеволодовича] Мстиславною Романовича, и вѣнчанъ бысть въ святѣи Богородици въ Володимери блаженнымъ епископомъ Иоаномъ мѣсяця октября въ 15 день, на память святаго мученика Лукиана.</p> <p>[4] Ту сушу великому князю Всеволоду и съ княинею и съ дѣтми, и съ мужми своими, и князю Рязанскому Роману [Глебович] съ сыномъ своимъ Глѣбомъ [Романовичем], и Муромскому Володимеру [Юрьевичу], и Давыду [Юрьевичу], и Юрью [Юрьевич] съ мужи своими; и бысть радость велика въ граде Володимери.</p> <p>[5] Того же мѣсяця въ 26 день, на память свя-</p>	<p>иль.</p> <p>[2] Того же лѣта блаженный епископъ Иоан заложи въ Володимери на воротех [Рождества Богородицы] церковь камену во имя Акыма и Анны маия въ 1 день.</p> <p>[3] Того же лѣта жени князь великий Всеволодъ [Юрьевич] сына своего Костянтина у Мѣстислава Романовича, внука Ростиславля Мѣстиславича, и вѣнчанъ бысть въ Володимери.<*></p>

* Далее следует текст, заимствованный из Ипатьевского или родственного ему списка о причинах и последствиях вражды между Рюриком Ростиславичем и Романом Мстиславичем [4-76].

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
	<p>того мученика Дмитриа, быша постриги у великого князя, у Всеволода, сыну его Володимеру [Всеволодовичу] въ граде Володимери, при блаженомъ епископѣ Иоанѣ, а княземъ Рязанскимъ ту сущимъ съ мужи своими.</p> <p>[6] И быша веселящися у отца своего за мѣсяць, и тако разѣхашася каждо въ свояси, одарены дары безцѣнными, комони и сосуды златыми и сребреными, серебромъ и златомъ, и порты, а мужѣ ихъ комонми, скорою и паволоками; и тако разѣхашася, славяще Бога и святую Богородицю и отца своего сдоровие видѣвше; и тако радость въ градѣ Володимери, въ здравии великого князя Всеволода [Юрьевича] и великие госпожи и благовѣрныхъ дѣтии его.</p>	<p>[77] Того же лѣта Новгородци выгнаша от собе князя Ярослава [Владимировича], свояка Всеволожа; он же иде в Новыи Торгъ, и прияша его Новоторжцы с челобитьемъ, и жаляху по нем Новгородци добрии люди, а злии радовахуся.</p> <p>[78] Послаша же Новгородци в Чернигов къ Ярославу [Всеволодовичу] по сынъ, а тамо бѣ имъ в то время своя усобица с Володимирем племенемъ; и не посла к ним тогда Ярославъ сына, и не бѣ у них в Новѣгородѣ князя вся зима.</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
		[79] А Ярославъ [Владимирович] княжа в Торжъку, и по волости тои, и дани поима, и по верхъ Мъсты за волоком дани поима на смердѣхъ по своей воли.
<p>[В лѣто 6705 [1197/1198]</p> <p>[1] <i>Въстави ж искони злыи</i> и врагъ дьяволъ, иже не престаеъ воюя на род хрестьяньскыи, тако и всѣ князи Русскыѣ вложи на вражду: Романко [Мстиславич] поча пушати дщерь Рюрикову [Ростиславича], хотяшетъ ю постричи.</p> <p>[2] Рюрикъ же [Ростиславич] посла к великому князю Всеволоду [Юрьевичу], река: «брате и свате, Романко от нас отступилъ и крестъ цѣловаль къ Олговичемъ, а, брате и свате, пошли грамоты хрестыныѣ, поверзи имъ; а сам поиди на конь».</p> <p>[3] Тое же зимы посла Давыдъ [Ростиславич] ис Смолинъска сыновца своего Мстислава [Романовича], свата великого князя Всеволода [Юрьевича], в помощь</p>	<p>Въ лѣта 6705 [1197/1198].</p> <p>[1] Въстави иже искони злыи врагъ диаволъ, иже не престаеъ воюя на родъ христианскыи, тако и вси князи Рустии вложи на вражду: Романъ [Мстиславич] поча пушати дщерь Рюрикову [Ростиславича] и хотяше ю пострищи.</p> <p>[2] Рюрикъ же [Ростиславич] посла къ великому князю Всеволоду [Юрьевичу], река: «брате и свате, Романко отъ насъ отступилъ и крестъ цѣловаль къ Олговичемъ, а брате и свате, пошли грамоты крестныи, поверзи имъ, а самъ полѣзи на конь».</p> <p>[3] Тои же зимы посла Давыдъ [Ростиславич] изъ Смоленска сыновца своего Мстислава [Романовича], свата великого князя Всеволода [Юрьевича], въ помощь зятю</p>	<p>В лѣто 6705 [1197/1198].</p> <p>[1] Романко Мъстиславич поча отпушати дщерь Рюрикову [Ростиславича], хотя постричи ю.</p> <p>[2] Рюрикъ же [Ростиславич] посла к великому князю Всеволоду [Юрьевичу], река: «брате и свате, Романко от нас отступил и крестъ цѣловалъ къ Олговичемъ, а Олговичи ко мнѣ крестъ цѣловали на томъ, что имъ рати не починати, ни нам, доколе на чем укончають с тобою и со мною и съ братом моимъ Давыдом [Ростиславичем];</p> <p>[3] да то измѣнили, и цѣлование крестное переступили: волость Смоленскую воевали и Мъстислава Романовича, свата твоего, яли и привели в Черниговъ; то послѣ, брате, грамоты крестныѣ, поверзи имъ, а сам поиди на конь».</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>зятю своему на Витепескъ, и побѣди его Василко [Володарьевич] с Черниговци, и Мстислава [Романовича], свата княжа, яша и ведоша ѿ Чернигову.</p> <p>[4] То слышавъ великий князь Всеволодъ [Юрьевич], оже Давыдовъ [Ростиславича] полкъ побѣженъ и свать ему ятъ, и от Рюрика [Ростиславича] рѣчь слышавъ, ту зиму перестрапъ, на лѣто всѣде на конь про свата своего и подъ Рюрикомъ [Ростиславичемъ] твердя Киевъ.</p> <p>[5] И поиде к Чернигову с Рязаньскими князи, и Муромскими, и Давыдъ [Ростиславич] ис Смоленска.</p> <p>[6] Рюрикъ же [Ростиславич] не управи своея рѣчи и приступи к Ольговичемъ.</p> <p>[7] Князь же великий внида в волость ихъ, поима города Вятскыѣ и землю ихъ пусту створи.</p> <p>[8] Ярославъ же [Всеволодович] и Ольговичи не могуше стати противу ему, поклонися ему <i>и свата ему пустиша</i>.</p> <p>[9] Князь же великий давъ имъ миръ, възвратися <i>вспят и вниде</i> в град Володимерь мѣсяца октября въ 6 день, на память святаго апостола Фомы, и бысть радость велика в градѣ Володимери.</p>	<p>своему на Витебескъ, и побѣди его Василко [Володарьевич] съ Черниговци, и Мстислава [Романовича], свата Всеволожа [Юрьевича], яша и ведоша ѿ Чернигову.</p> <p>[4] И то слышавъ великий князь Всеволодъ [Юрьевич], оже Давыдовъ [Ростиславича] полкъ побѣженъ, а свать ему ятъ, отъ Рюрика [Ростиславича] рѣчь слышавъ, ту зиму перестрапъ, на лѣто всѣде на конь про свата своего и подъ Рюрикомъ [Ростиславичемъ] держа Киевъ.</p> <p>[5] И поиде Чернигову съ Рязанскими князи и Муромскими, и Давыдъ [Ростиславич] изъ Смоленска.</p> <p>[6] Рюрикъ же [Ростиславич] не управи своея рѣчи, но приступи къ Ольговичемъ.</p> <p>[7] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] вниде въ землю ихъ и волости ихъ поймавъ, города Вячскыи и землю ихъ пусту сътвори.</p> <p>[8] Ярославъ же [Всеволодович] и Ольговичи, не могуше стати противу ему, поклонися ему.</p> <p>[9] Князь же великий, давъ имъ миръ, възвратися <i>вспять и вниде</i> въ градъ Володимерь мѣсяца октября въ 6 день, на память святаго апостола Фомы; и бысть радость велика въ градѣ Володимери.</p>	<p>[4] Слышавъ же се великий князь Всеволод [Юрьевич], яко Ольговичи Давыдовъ полкъ побили, а свата его Мъстислава [Романовича] яли, а Романко [Мстиславич] к нимъ же приступилъ, и того лѣта поиде к Чернигову про свата своего Мъстислава, а под другимъ Рюриком [Ростиславичемъ] твердя Киевъ;</p> <p>[5] а с ним Рязанские князи и Муромские и ис Смоленска Давыд [Ростиславич].</p> <p>[6] Рюрикъ же [Ростиславич] рѣчи своеѣ не управи, свата своего великого князя Всеволода не дождавъ, приступи къ Ольговичемъ.</p> <p>[7] Князь же великий Всеволод [Юрьевич] вшед в землю ихъ поима города Вятчскыи и землю ихъ пусту створи.</p> <p>[8] Ольговичи же не могуше противу ему стати, послаша к нему, кланяюща и просяще ему у него мира.</p> <p>[9] Онъ же давъ им миръ, възратися в Володимеръ октября 6.</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>[10] Тое же осени священа бысть церкви Рожество святое Богородици, юже создалъ великий князь Всеволодъ [Юрьевич] мѣсяца октября въ 27 день, на память святое мучиници Капетолины.</p> <p>[11] Тое же осени священа бысть церкви на воротѣх у святое Богородици, юже создалъ блаженный епископъ Иоан, мѣсяца нояembra в 3 день, на память святого мученика Акепсимы.</p> <p>[12] Тое же зимы принесена <i>бысть</i> дска ис Селуня гробная святого Дмитрия мѣсяца генваря въ 10 день, на память святого отца Григорья Нисьскаго.</p> <p>[13] <i>Тои же зимы мѣсяца генваря выгнаша Новгородци Ярослава [Владимировича], свояка княжа, из Новагорода, а Ярослава Черниговьскаго [надо: Ярополка Ярославица] введоша.</i></p> <p>[14] <i>Князь же великий посади свояка своего на Новом Торѣжску.</i></p>	<p>[10] Тои же осени священа бысть церкви святыя Богородица Рожество, юже създа великий князь Всеволодъ [Юрьевич] мѣсяца октября въ 27 день, на память святыя мученици Капетолины.</p> <p>[11] Тои же осени священа бысть церковь на воротех у святыя Богородица, юже бѣ създалъ блаженный епископъ Иоаннъ мѣсяца нояembra въ 10 день, на память святого мученика Акепсимы.</p> <p>[12] Тои же осени принесена бысть дьска святого Дмитриа гробная ись Селуня мѣсяца генваря въ 10 день, на память святого отца Григориа Нисскаго.</p>	<p>[10] Тое же осени священа бысть церковь Рождества святыя Богородица въ Володимери октября 27, юже созда великийи князь Всеволод.</p> <p>[11] Тогда же священа бысть церковь на вратѣх святыя Богородица, Иокым и Анна, декабря 26, юже созда епископъ Иоан.</p> <p>[12] Тое же зимы принесена бысть доска изъ Селуни святого Димитриа гробная генвариа въ 10.</p> <p>[13] В то же лѣто приде в Новѣгород ис Чернигова Ярополкъ Ярославичъ; сѣдѣвшу же ему 6 мѣсяць, и выгнаша ѿ Новогородци.</p> <p>[14] И послаша опять лучших людей из Новагорода, и поя Ярослава [Владимировича], свояка Всеволожа, и пояша его со всею правдою и честию.</p> <p>[15] Онъ же прииде в Новѣгород и сѣде на своемъ столѣ, и обѣя великою любовию с Новогородци, и бысть все добро тогда в Новѣгородѣ.</p>
<p>В лѣто 6706 [1198/1199]. [1] Преставися князь Давыдъ [Ростиславич]</p>	<p>Въ лѣта 6706 [1198/1199]. [1] Преставися князь Смоленскыи Давыдъ</p>	<p>В лѣто 6706 [1198/1199]. [1] Преставися князь Давыд [Ростиславич]</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>Смолинський, и постригъся, и в скимѣ бывъ; и сѣде сыновець его Мстиславъ [Романович] Смолинскѣ.</p> <p>[2] Того же лета посла благовѣрнии и христолюбивии князь Всеволодъ Гюргевич Павла на епископство в Русьскыи Переяславль.</p> <p>[3] Того же лѣта родися сынъ у благовѣрнаго князя Всеволода Юргевича мѣсяца августа въ 28 день, на память святаго отца Моисѣя Ефиопа, и нареченъ бысть в святомъ крещеньи Иоан [Всеволодович].</p>	<p>[Ростиславич], постригъся и въ скимѣ бывъ; и сѣде сыновець его въ Смоленскыи Мстиславъ [Романович].</p> <p>[2] Томъ же лѣтъ посла благовѣрнии князь великий Всеволодъ Юрьевич Павла блаженнаго и кроткаго на епископство въ Русскыи Переяславль.</p> <p>[3] Томъ же лѣтъ родися сынъ у великаго князя Всеволода Юрьевича мѣсяца августа въ 22, на память святаго отца нашего Моисея Мурина; и наречено бысть имя въ святомъ крещении Иоаннъ [Всеволодович].</p>	<p>Смоленскыи постригся и въ схиму, и сѣде по нем сыновець его Мѣстиславъ Романович въ Смоленску.</p> <p>[2] Томъ же лѣтъ посла князь великий Всеволод [Юрьевич] Павла на епископью в Русскыи Переславль.</p> <p>[3] Того же лѣта родися у Всеволода [Юрьевича] сынъ Иоан августа 28.</p>
<p>В лѣто 6707 [1199/1200].</p> <p>[1] Мѣсяца априля въ 30 [день], на память святаго апостола Иякова, ходи благовѣрнии и христолюбивии князь великий Всеволодъ Гюргевич, внукъ Володимерь Мономаха, на Половци с сыномъ своимъ Костянтиномъ [Всеволодовичем].</p> <p>[2] Половци же, слышавше походъ его, бѣжаша и с вежами к морю.</p> <p>[3] Князь же великий ходивъ по зимовищемъ ихъ и прочее възлѣ Донъ, онѣмъ безбожнымъ пробѣгшимъ прочь.</p> <p>[4] Князь же великий възвратися <i>воспнат в град свои</i> в Володимерь и вниде мѣсяца иуня въ 6 день, на память святаго мученика Дорофѣя, в день суботный, и бысть ра-</p>	<p>Въ лѣта 6707 [1199/1200].</p> <p>[1] Мѣсяца априля въ 1 день, на память святаго апостола Иакова, ходи благовѣрнии великий князь Всеволодъ Юрьевичъ, внукъ Володимерь Мононаха, на Половци съ сыномъ своимъ Костянтиномъ [Всеволодовичем].</p> <p>[2] Половци же, слышавше приходъ его, бѣжаше и съ вежами къ морю.</p> <p>[3] Князь же великий ѣзди по зимовищемъ ихъ и прочь възлѣ Донъ, онѣмъ же безбожнымъ пробѣгшемъ прочь.</p> <p>[4] Князь же великий възвратися възпять и вниде въ градъ Володимерь мѣсяца иуня въ 6 день, на память святаго священномученика Дорофея, въ день суботный;</p>	<p>В лѣто 6707 [1199/1200].</p> <p>[1] Априля 30 поиде князь великий Всеволод [Юрьевич] и съ сыномъ своимъ Костянтиномъ [Всеволодовичем] на Половцѣ.</p> <p>[2] Половци же слышавше, бѣжаша и с вежами своими къ морю.</p> <p>[3] Князь же великий ходи много по зимовищемъ ихъ и не обрѣтъ ихъ нигдѣ же,</p> <p>[4] взратися въ Володимерь.</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>дость велика в градѣ Во- лодимери.</p> <p>[5] Того же лѣта пре- ставися князь Ярославъ Мстиславич в Русскомъ Переяславлѣ.</p> <p>[6] Того же лѣта бысть пожаръ великъ в градѣ Володимери мѣся- ца иуля въ 25 день, на па- мять Успенья святыя Ан- ны: в день суботный, въ время литургиѣ загорися и горѣ до вечера; церк- вии згорѣ 16, а города мало не половину.</p>	<p>и бысть радость велика въ градѣ Володимери.</p> <p>[5] Томъ же лѣтѣ пре- ставися князь Яросл[ав]ъ Мстиславичъ въ Рус- скомъ Переясл[авлѣ].</p> <p>[6] Томъ же лѣтѣ бысть пожаръ в[еликъ въ] градѣ Володимери мѣсяца [иуля въ 25] день, на память Ус- пен[ья святыя Анны]: въ день субо[тный, въ вре- мя литургиѣ загорися и горѣ до вечера; церкви згорѣ 16, а города мало не половину.]</p>	<p>[5] Того же лѣта пре- ставися Ярославъ Мъсти- славич в Переяславлѣ Русском, внук Юрьевъ [Владимировича].</p> <p>[6] Того же лѣта по- жаръ бысть въ Володи- мери мѣсяца иуля 25, за- горѣся во время литургия и горѣ до вечера: церкви згорѣ 16, а города мало не половина.</p>
<p>В лѣто 6708 [1200/1201].</p> <p>[1] Преставися князь Ярославъ [Всеволодо- вич] Черниговъскыи.</p> <p>[2] Того же лѣта мѣ- сяца иулия въ 15 [день], на память святаго муче- ника Кюрика и Улиты, заложи благовѣрныи князь великыи Всево- лодъ Гюргевич церковь камену во имя святое Богородици Успенья в манастири княгининѣ при блаженѣмъ епископѣ Иоанѣ.</p> <p>[3] Тое же осени при- доша Новгородци лѣп- шиѣ мужи, Мирошчина чадѣ, к великому князю Всеволоду [Юрьевичу] с поклономъ и с мольбою всего Новагорода, ре- куше: «ты, господинѣ, князь великыи Всево- лодъ Гюргевич, просимъ у тебе сына княжить Но- вугороду, зане тобѣ отчи- на и дѣдина Новгород».</p>	<p>В лѣто 6708 [1200/1201].</p> <p>[1] [Преставися князь Яро]славъ [Всеволодо- вич] Черниговскыи.</p> <p>[2] Томъ же лѣтѣ мѣ- сяца иуля въ 15 день, на память святую мученику Кирика и Улиты, заложи благовѣрныи великыи князь Всеволодъ [Юрье- вич] церковь камену во имя святыя Богородица Успения въ манастири княгининѣ, при благо- вѣрномъ епископѣ Ио- аннѣ.</p> <p>[3] Тои же осени при- идоша Новѣгородци, лѣпшии мужи, Миро- шкина чадѣ, къ великому князю Всеволоду [Юрье- вичу] съ молбою и съ по- клономъ отъ всего Нова- горо[да, ре]куше: «ты господинѣ, ты Воло- ди[меръ,] ты Юрьи, ты Всеволодъ, про[симъ у то]бе сына княжити Но- вуго[роду, зане тобѣ от- чина и дѣдина Новго- род».]</p>	<p>В лѣто 6708 [1200/1201].</p> <p>[1] Преставися Яро- славъ Всеволодичъ Чер- ниговъскыи.</p> <p>[2] Князь велики [Всеволод Юрьевич] за- ложи церковь Успение святыя Богородици в Во- лодимери, в манастири Княгининѣ.</p> <p>[3-1] Того же лѣта Новгородци послаша владыку и лучшихъ лю- дей, Мирожькину чадѣ, к великому князю Всево- лоду [Юрьевичу] проси- ти сына у него;</p>

Ипатьевский список	Симеоновский список	Уваровский список МС
<p>[4] Князь же великий, здумаѡ с дружиною своею и утвердивъ ихъ крестомъ честнымъ на всеи своеи воли, да имъ сына своего Святослава [Всеволодовича] .</p> <p>[5] Новгородци же пояша ѡ чюдное святое Богородици с радостью великою.</p> <p>[6] И с благословленьемъ епископа Иоана иде Святославъ, сынъ Всеволожъ, внукъ Юргевъ, княжить Новугороду мѣсяца декабря въ 12 день, на память святаго отца Спиридона.</p> <p>[7] Брата же проводиша и с честью Костянтинъ, Юрги, Ярославъ, Володимеръ [Всеволодовичи], и бысть радость велика в градѣ Володимери.</p>	<p>[4] [Князь] же великий, сдумаѡ съ [дружиною своею и утвер]дивъ ихъ [крестомъ честнымъ на всеи своеи воли, да имъ сына своего Святослава [Всеволодовича].</p> <p>[5] Новгородци же пояша ѡ чюдное святое Богородици с радостью великою.]</p> <p>[6] И благословеньемъ епископа Иоанна и иде Святославъ, сынъ Всеволожъ, внукъ Георгиевъ, Новугороду княжити мѣсяца декабря въ 12 день, на память святаго отца Спиридона.</p> <p>[7] Братя же проводиша и съ честью, Костянтинъ, Юрьи, Ярославъ, Володимеръ [Всеволодовичи], и бысть радость велика въ градѣ Володимери.</p>	<p>[4-2] владыка же тогда Мартиреи иде ко Всеволоду, на пути преста- вися.</p> <p>[3-2] и дасть имъ сына Святослава [Всеволодовича].</p> <p>[4-1] Они же ради быша, идоша к Новугороду;</p>

ПРИЛОЖЕНИЯ

1. Повесть о походе 1185 г. по спискам Ипатьевскому и Лаврентьевскому

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>Въ лѣто 6693 [1185/1186].</p> <p>[11] В то же время Святославичъ Игорьъ, внукъ Олговъ, поѣха из Новагорода мѣсяца априля въ 23 день, во вторникъ, поимяи со собою брата Всеволода [Святославича] ис Трубечка и Святослава Олговича, сыновця своего, изъ Рылъска, и Володимѣра, сына своего, ис Путивля, и у Ярослава [Всеволодовича] испроси [в] помощь Ольстина Олексича, Прохорова внука, с Куи Черниговскими.</p> <p>[12] И тако идяхуть тихо, собираюче дружину свою, бяхуть бо и у нихъ кони тучни велми.</p> <p>[13] Идущимъ же имъ к Донцю рѣкы в год вечернии.</p> <p>[14] Игорьъ жь възрѣвъ на небо и видѣ солнце стояще, яко мѣсяць, и рече бояромъ своимъ и дружинѣ своей: «видите ли, что есть знамение се».</p> <p>[15] Они же узрѣвше и видиша вси, и поникоша главами.</p> <p>[16] И рекоша мужи: «княже, се есть не на добро знамение се».</p> <p>[17] Игорьъ же рече: «братья и дружино, тайны Божия никто же не вѣсть, а знаменію творецъ Богъ и всему миру своему; а намъ что створить Богъ, или на добро, или на наше зло, а то же намъ видити».</p> <p>[18] И то рекъ, перебреле Донѣць и тако приида ко Осколу, и жда два дни брата своего Всеволода [Святославича], тотъ бѣше шель инемъ путемъ ис Курьска.</p> <p>[19] И оттуда поидоша к Салницѣ.</p>	<p>В лѣто 6694 [1186/1187]</p> <p>[3] Того же лѣта здумаша Олгови внуци на Половци, занеже бяху не ходили томъ лѣтѣ со всею князьею, но сами поидоша о собѣ, рекуще: «мы есмы ци не князи же; <i>поидемъ</i> такыже собѣ хвалы добудемъ».</p> <p>[4] И сняшася у Переяславля Игорьъ [Святославич] съ двѣма сынома из Новагорода Сѣверьскаго, ис Трубѣча Всеволодъ [Святославич], брата его, Олговичъ Святославъ из Рылъска и Черниговская помощь, и внидоша в землю ихъ.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[20] Ту же к нимъ и сторожеви приѣхаша, ихже бяхуть послатѣ языка ловить.</p> <p>[21] И рекоша приѣхавше: «види-хомся с ратными: ратници ваши со dospѣхомъ ѣздятъ; да или поѣдете борзо, или возворотися домовъ, яко не наше есть веремя».</p> <p>[22] Игорь же рече с братьею своею: «оже ны будетъ не бившиися возворотитися, то сорома ны будетъ пущей смерти, но како ны Богъ дастъ».</p> <p>[23] И тако угадавше, и ѣхавша чересь ночь.</p> <p>[24] Заутра же пятьку наставшу; во обѣднее веремя усрѣтоша полкы Половѣцькиѣ, бяхуть бо до нихъ dospѣлѣ: вежѣ своѣ пустили за ся, а сами, собравшеся от мала и до велика, стояхуть на оной сторонѣ рѣкы Сюрлия.</p> <p>[25] И ти изрядиша полковъ 6: Игоревъ полкъ середѣ, а по праву брата его Всеволожъ, а по лѣву Святославъ, сыновця его, на передѣ ему сынъ Володимѣрь и другии полкъ Ярославъ, иже бяху с Ольстиномъ кувее [ХП: <i>кѹеве</i>], а третиин полкъ на переди же стрѣлци, иже бяхуть от всихъ князии выведены.</p> <p>[26] И тако изрядиша полкы своя, и рече Игорь ко братьи своеи: «братья, сего есмы искалѣ, а потягнемъ».</p> <p>[27] И тако поидоша к нимъ, положаче на Божѣ упование свое.</p> <p>[28] И яко быша к рѣцѣ ко Сюрлию, и выѣхаша ис Половѣцькихъ полковъ стрѣлци, и пустивше по стрѣлѣ на Русь, и тако поскочиша; Русь же бяхуть не переѣхалѣ еще рѣкѣ Сюрлия.</p> <p>[29] Поскочиша же и ти Половци силы Половѣцькии, коториѣ же далече рѣкы стояхуть.</p> <p>[30] Святославъ же Олговичъ, и Володимѣрь Игоревичъ, и Ольстинъ с коуи, и стрѣльци поткоша по нихъ, а Игорь и Всеволод по малу идяста, не ропсуста полку своего.</p>	<p>[5] Половци же услышавше поидоша, рекуще: «брата наша избита и отци наши, а друзии изымани, а се нонѣ на нас идутъ».</p> <p>[6] Послашася по всеи земли своеи, а сами поидоша к симъ и ждаша дружины своя.</p> <p>[7] А си к ним идуть, к вежамъ их; они же не пустяче в веже, срѣтоша ихъ, а дружины не дождавъше и сступишася;</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[31] Переднии же ти Русь биша ѿ имаша.</p> <p>[32] Половцѣ же пробѣгоша вежѣ, и Русь же дошедше вежѣ и ополонишася.</p> <p>[33] Друзии же ночь приѣхаша к полкомъ с полономъ.</p> <p>[34] И яко собращася Половци [надо: <i>полци</i>] вси, и рече Игорь ко братома и к мужемъ своимъ: «се Богъ силою своею возложилъ на врагы наша побѣду, а на насъ честь и слава;</p> <p>[35] се же видихомъ полки Половѣцъкийи, оже мнози суть, ту же ци вся суть совокупили; нынѣ же поѣдемы чересь ночь;</p> <p>[36] а кто поѣдѣтъ заутра по насъ, то ци вси поѣдутъ, но лучшии коньници переберуться, а самѣми какъ ны Богъ дастъ».</p> <p>[37] И рече Святославъ Олговичъ строема своима: «далече есмь гонилъ по Половцехъ, а кони мои не могутъ; аже ми будетъ нынѣ поѣхати, то толико ми будетъ на дорозѣ остати».</p> <p>[38] И поможе ему Всеволодъ, акоже облечи ту.</p> <p>[39] И рече Игорь: «да не дивно есть разумѣюще, братья, умрети».</p> <p>[40] И облегоша ту.</p>	<p>[8] и побѣжени бывше Половци, и биша и до вежѣ, множество полона взяша, жены и дѣти.</p> <p>[9] И стояша на вежахъ 3 дни, веселяся, а ркуше: «братья наша ходили с Святославомъ, великимъ княземъ, и билися с ними, зря на Переяславль, а они сами к нимъ пришли, а в землю ихъ не смѣли по нимъ ити;</p> <p>[10] а мы в земли ихъ есмы; и самѣхъ избили, а жены ихъ полонены, и дѣти у насъ; а нонѣ поидемъ по нимъ за Донъ и до конца избьемъ ихъ;</p> <p>[11] оже ны будетъ ту побѣда, идемъ по нимъ и луку моря, гдѣ же не ходили ни дѣди наши, а возмемъ до конца свою славу и ч[ес]ть».</p> <p>[12] А не вѣдуше Божья строенья.</p> <p>[13] А остатокъ бѣеныхъ тѣхъ бѣжаша дружинѣ своей, гдѣ бяху переже вѣсть послали, и сказаша имъ свою погыбель; они же слышавше, поидоша к нимъ, а по друзи послашася.</p> <p>[14] И сняшася с ними стрѣлци, и бишася 3 дни стрѣлци, а копья ся не</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[41] Свѣтаючи же суботѣ, начаша выступати полки Половецкии, акъ бо-ровѣ.</p> <p>[42] Изумѣшася князи Рускии, ко-му ихъ которому поѣхати, бысть бо ихъ бесчисленное множество.</p> <p>[43] И рече Игорьъ: «се вѣдающе со-брахомъ на ся землю всю, Кончака, и Козу Бурновича, и Токсобича, Коло-бича и Етебича, и Терьтробича».</p> <p>[44] И тако угадавше, вси сосѣдоша с конии, хотяхуть бо бьющеся дойти рѣкы Донця.</p> <p>[45] Молвахуть бо, «оже побѣгнемъ, утечемъ сами, а черныя люди оставимъ, то от Бога ны будетъ грѣхъ, сихъ выдав-ше поидемъ; но или умремъ, или живи будемъ <i>вси</i> на единомъ мѣстѣ».</p> <p>[46] И та рекше, вси сосѣдоша с конѣи и поидоша бьются.</p> <p>[47] И тако Божиимъ попущениемъ уязвиша Игоря в руку и умертвиша шюицу его, и бысть печаль велика в полку его.</p> <p>[48] И воеводу имяхуть, тот напере-ди язвень бысть.</p> <p>[49] И тако бишася крѣпко ту днину до вечера, и мнозии ранении мертви быша в полкохъ Руских.</p> <p>[50] Наставши же нощи суботнии, и поидоша бьучися.</p> <p>[51] Бысть же свѣтающе недѣлѣ, возмятошася ковуеве в полку, побѣго-ша.</p> <p>[52] Игорь же бяшетъ в то время на конѣ, зане раненъ бяше, <i>и</i> поиде к пол-ку ихъ, хотя возвратити к полкомъ.</p> <p>[53] Уразумѣвъ же, яко далече шель есть от людий, и, сонмя шоломъ, погѣ-</p>	<p>снимали, а дружины ожидаючи, а к водѣ не дадучи имъ ити.</p> <p>[15] И приспѣ к ним дружина вся, многое множество.</p> <p>[16] Наши же, видѣвше ихъ, ужасо-шася и величання своего отпадоша, не вѣдуще глаголемаго пророкомъ: «нестъ человеку мудрости, ни е мужства, ни есть думы противу Господеву».</p> <p>[17] Изнемогли бо ся бяху безводь-емъ и кони, и сами в знои и в тузѣ, и по-ступиша мало к водѣ, по 3 дни бо не пу-стили бяху ихъ к водѣ.</p> <p>[18] Видѣвше ратнии, устремишася на нь и притиснуша и к водѣ, и бишася с ними крѣпко.</p> <p>[19] И бысть сѣча зла велми: друзии конѣ пустиша к ним съсѣдше, и кони бо бяху под ними изнемогли.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>наше опять к полкомъ, того дѣля, что бѣше познали князя и возворотилися быша.</p> <p>[54] И тако не возворотися никто же, но токмо Михалко Гюрговичъ, познавъ князя, возворотися.</p> <p>[55] Не бяхуть бо добръ смялися с кови, но мало от простыхъ или кто от отрокъ боярьскихъ.</p> <p>[56] Добри бо вси бяхуться, идуши пѣши, и посреди ихъ Всеволодъ [Святославич] не мало мужъство показа.</p> <p>[57] И яко приближися Игорь к полкомъ своимъ и переѣхаша поперекъ, и ту яша единъ перестрѣлъ одале от полку своего.</p> <p>[58] Держимъ же Игорь, видѣ брата своего Всеволода крѣпко борющася, и проси души своей смерти, яко да бы не видилъ падения брата своего.</p> <p>[59] Всеволодъ же толма бившеся, яко и оружья в руку его не доста, и бѣяху бо ся идуще в кругъ при езерѣ.</p> <p>[60] И тако во день святаго воскресения наведе на ня Господь гнѣвъ свои, в радости мѣсто наведе на ны плачь и во веселье мѣсто желю на рѣцѣ Каялы.</p> <p>[61] Рече бо дѣи Игорь: «помянухъ азъ грѣхы своя предъ Господомъ Богомъ моимъ, яко много убиство кровопролитие створихъ в землѣ крестьянѣсти, яко же бо азъ не пощаждѣхъ хрестьянъ, но взяхъ на щить городъ Глѣбовъ у Переяславля;</p> <p>[62] тогда бо не мало зло подъяша безвиннии хрестьяни, отлучаеми отецъ от рожении своихъ, брать от брата, другъ от друга своего, и жены от подружии своихъ, и дщери от материи своихъ, и подруга от подругы своя;</p> <p>[63] и все смятено плѣномъ и скорбью тогда бывшую; живии мертвымъ завидять, а мертвии радовахуся, аки мученици святѣи, огнемъ от жизни сея искушение приемши, старцѣ порѣвахуться, уноты же лютыя и немилостивыя раны подъяша, мужи же прѣсѣкаеми и расѣкаеми бывають, жены же осквѣрняеми;</p> <p>[64] и та вся створивъ азъ, рече Игорь, не достойно ми бѣшетъ жити; и се нынѣ вижю отмѣстье от Господа Бо-</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>га моего: где нынѣ возлюбленыи мои брать, где нынѣ брата моего сынѣ, где чадо рожения моего, где бояре думающеи, где мужи храборѣствующеи, где рядѣ полѣчныи, где кони и оружѣя многоцѣнная;</p> <p>[65] не ото всего ли того обнажися и связня преда мя в руки безаконнымъ тѣмъ; се возда ми Господь по безаконию моему и по злобѣ моеи на мя, и снисходя днесъ грѣси мои на главу мою;</p> <p>[66] истиненъ Господь и прави суди его зѣло; азъ же убо не имамъ со живыми части; се бо нынѣ вижду другая мучения вѣнѣца приемлюще; почто азъ единъ повинныи не прияхъ страсти за вся си;</p> <p>[67] но, Владыко, Господи Боже мои, не отрини мене до конца, но яко воля твоя, Господи, тако и милость намъ, рабомъ твоимъ».</p> <p>[68] И тогда кончавошюся и полку розведени быша, и поиде кождо во своя вежа.</p> <p>[69] Игоря же бяхуть яли Тарголове мужь именемъ Чилбукъ, а Всеволода, брата его, ялъ Романъ Кзичъ, а Святослава Олговича Елдечюкъ въ Вобурцевичехъ, а Володимера Копти в Улашевичихъ.</p> <p>[70] Тогда же на полѣчи Кончакъ поручися по свата Игоря, зане бѣшетъ раненъ.</p> <p>[71] От толикихъ же людии мало ихъ избысть, нѣкакѡмъ получениемъ не бѣшетъ бо лзѣ ни бѣгающимъ утечи, зане яко стѣнами силнами <i>такѡ</i> огорожены бяху полкы Половѣцскими.</p> <p>[72] Ношахуть Русь съ 15 мужь утекши, а Ковуемъ мнѣѣ, а прочии в морѣ истопоша.</p>	<p>[20] И побѣжени быша наши гнѣвомъ Божьимъ: князи вси изымани быша, а бояре и вельможа и вся дружина избита, а другая изымана и та язвена.</p> <p>[21] И възвратишася с побѣдою великою Половци, а о нашихъ не бысть кто и вѣсть принесе.</p> <p>[22] За наше согрѣшенъе, гдѣ бо бѣше в насъ радость, нонѣ же въздыханъе и плачь распространися.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[73] В то же время великыи князь Всеволодичь Святославъ шель бяшетъ в Корачевъ и сбирашетъ от вѣрхнихъ земель вои, хотя ити на Половци к Дону на все лѣто.</p> <p>[74] Яко возворотися Святославъ и бысть у Новагорода Сѣверьского и слыша о братъи своеи, оже шли суть на Половци, утаившеся его, и не любо бысть ему.</p> <p>[75] Святославъ же идяше в лодьяхъ, и яко приде к Чернигову, и во тѣ годъ прибѣже Бѣловолодъ Просовичъ и повѣда Святославу [Всеволодовичу] бывшее о Половцѣхъ.</p> <p>[76] Святославъ же то слышавъ и велми воздохнувъ, утеръ слезъ своихъ и рече: «о любя моя братья, и сыновѣ, и мужѣ землѣ Рускоѣ; далъ ми Богъ притомити поганяны, но не воздержавше уности, отвориша ворота на Русьскую землю;</p> <p>[77] воля Господня да будетъ о всемъ; да како жаль ми бяшетъ на Игоря, тако нынѣ жалую болми по Игорѣ, братѣ моемъ».</p> <p>[78] По сем же Святославъ посла сына своего Олга и Володимера [Святославича] в Посемье.</p> <p>[79] То бо слышавше, взятошася городи Посемьские, и бысть скорбь и туга люта, якоже николи же не бывала во всемъ Посемьи, и в Новѣгородѣ Сѣверьскомъ, и по всеи волости Черниговьской: князи изымани и дружина изымана и избита, и мятяхуться, аки в мутви.</p> <p>[80] Городи воставахуть, и не мило бяшетъ тогда комуждо свое ближнее, но мнозѣ тогда отрѣкахуся душъ своих, жалующе по князихъ своихъ.</p> <p>[81] По сем же посла Святославъ [Всеволодович] ко Давыдови [Ростилавичу] Смоленску, река: «рекли бяхомъ поити на Половци и лѣтовати на</p>	<p>[23] Исаия бо пророкъ глаголетъ: «Господи, в печали помянухом тя», и прочая.</p> <p>[24] И поиде путемъ гость.</p> <p>[25] Они же казаша, рекуще: «поидѣте по свою братью, али мы имемъ по свою братью к вам».</p> <p>[26] Княземъ же всемъ слышавше такую погибель о братѣхъ своеи и до боярѣ, возпиша вси, и бысть плачь и стенанье: овѣмъ бо братья избита и изымана, а другимъ отцы и ближикы.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>Донѣ; нынѣ же Половци се побѣдилѣ Игоря и брата его <i>и съ сыномъ</i>; а поеди, брате, постережи землѣ Рускойѣ».</p> <p>[82] Давыдъ же приде по Днепру, придоша же ины помочи и стаха у Треполя, а Ярославъ [Всеволодович] в Черниговѣ совокупивъ вои свои стояшеть.</p> <p>[83] Поганыи же Половци, побѣдивъше Игоря с братьею и взяша гордость велику, и скупиха всѣ языкъ свои на Рускую землю.</p> <p>[84] И бысть у нихъ котора, молвяшеть бо Кончакъ: «пойдемъ на Киевскую сторону, гдѣ суть избита братья наша и великий князь нашъ Бонякъ», а Кза молвяшеть: «пойдем на Семь, гдѣ ся осталѣ жены и дѣти, готовъ намъ полонъ собранъ, елминъ же горды [ХП: <i>емлем же города</i>] без опаса».</p> <p>[85] И тако раздѣлишася на двое.</p> <p>[86] Кончакъ поиде к Переяславлю, и оступи городъ, и бишася ту всѣ день.</p> <p>[87] Володимерь же Глѣбовичъ, бѣше князь в Переяславлѣ, бѣше же дерзъ и крѣпокъ к рати, <i>и</i> выеха из города и потче к нимъ, и по немъ мало дерзнувъ дружинѣ, и бися с ними крѣпко, и обступиха мнози Половцѣ;</p> <p>[88] тогда прочии, видивше князя своего крѣпко быющеся, выринушася из города и тако отьяша князя своего, язвѣна сушии тремя копѣи.</p> <p>[89] Сии же добрии Володимерь язвѣнъ <i>и</i> трудѣнъ въѣха во городъ свои и утре мужественаго пути [ХП: <i>пота</i>] своего за отчину свою.</p> <p>[90] Володимерь же [Глебович] слашеть ко Святославу [Всеволодовичу] и ко Рюрикови [Ростиславичу], и ко Давыдови [Ростиславичу], и рече им: «се Половци у мене, а помозите ми».</p> <p>[91] Святославъ же слашеть ко Давыдови, а Давыдъ стояшеть у Треполя со Смолняны.</p>	<p>[27] А князь Святославъ [Всеволодович] посла по сыны своѣ и по всѣ князи, и собравшася к нему г Киеву, и выступиша г Каневу.</p> <p>[28] Половци же услышавше всю землю Рускую идущу, бѣжаша за Донъ.</p> <p>[29] Святославъ же слышавъ ихъ бѣжавшихъ, възвратися г Киеву со всею князьею и разидошася в страны своя.</p> <p>[30] Половци же, услышавше ихъ отшедшихъ, гнаша отаи к Переяславлю и взяша всѣ города по Сулѣ, и у Переяславлѣ бишася весь день.</p> <p>[31] Володимерь же Глѣбовичъ, видѣ острогъ взимаемъ, въѣха из города к ним в малѣ дружинѣ и потче к ним, и бишася с ними крѣпко, и обступиха князя злѣ;</p> <p>[32] и видѣвши горожане изнемогающе своихъ, и выринушася из города и бишася, одва изотѣша князя, боденого тремя копѣи, а дружины много избѣно, и въѣгоша в городъ и затворишася.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[92] Смолнянѣ же почаша вѣчѣ дѣяти, рекуще: «мы пошли до Киева, да бы была рать, да билися быхомъ, намъ ли иноѣ рати искати; то не можемъ, уже ся есмы изнемоглѣ».</p> <p>[93] Святославъ же с Рюрикомъ и со инѣми помочѣми влегоша во Днѣпръ противу Половцемъ, а Давыдъ возвратися опять со Смолняны.</p> <p>[94] То слышавше Половци и возвратишася от Переяславля.</p> <p>[95] Идущи же мимо, приступиша к Римови.</p> <p>[96] Римовичи же затворишася в городъ и возлѣзъше на заборолѣ, и тако Божиимъ судом летѣста две городници с людми тако к ратнымъ, и на прочая гражаны наиде страхъ.</p> <p>[97] Да которѣи же гражанѣ выидоша изъ града и бѣяхуться, ходяще по Римьскому болоту, то тѣи избыша плѣна, а кто ся осталъ в городѣ, а тѣ вси взяти быша.</p> <p>[98] Володимеръ же [Глебович] слашеться ко Святославу Всеволодичю и ко Рюрикови Ростиславичю, понуживая ихъ к собѣ, да быша ему помоглѣ.</p> <p>[99] Он[и] же опоздися, сжидающе Давыда [со] Смолняны.</p> <p>[100] И тако князе Рускиѣ опоздишася и не заѣхаша ихъ.</p> <p>[101] Половци же вземше городъ Римов и ополонишася полона, и поидоша во свояси.</p> <p>[102] Князи же возворотишася в дома своя, бяхуть бо печални, и со сыномъ своимъ Володимѣромъ Глѣбовичемъ, зане бѣшеть раненъ велми язвами смертными, и хрестѣянъ плененыхъ от поганыхъ.</p> <p>[103] И се Богъ казня ны грѣхъ ради наших, наведе на ны поганыя не аки милуя ихъ, но насъ казня и обращая ны к покаянью, да быхом ся востягнули от злыхъ своихъ дѣлъ, и симъ казнить ны нахождениемъ поганыхъ, да некли смиривошеся воспомянемся от злого пути.</p> <p>[104] А друзии половцѣ идоша по онои сторонѣ к Путивлю, Кза у силахъ тяжькихъ, и повоевавши волости и и села пожгоша.</p>	<p>[33] А они възвратишася со многым полоном в вежѣ.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[105] Пожгоша же и острогъ у Путивля, и возвратишася во свояси.</p> <p>[106] Игорь же Святославичъ тотъ годъ бяшетъ в Половцехъ, и глаголаше: «азъ по достоянью моему восприяхъ побѣду от повеления твоего, владыко Господи, а не поганьская дерзость обломи силу рабъ твоихъ; не жаль ми есть за свою злобу прияти нужная вся, идеже есмь приять азъ».</p> <p>[107] Половци же, аки стыдящиеся воевѣдства его и не творяхуть ему, приставиша к нему сторожовъ 15 от сыновъ своих, а господичевъ пять, то тѣхъ всихъ 20, но волю ему даяхуть: гдѣ хочеть, ту ѣздяшетъ, и ястрябомъ ловяшетъ, а своихъ слугъ съ 5 и съ 6 с нимъ ѣздяшетъ.</p> <p>[108] Сторожевѣ же тѣ слушахуть его и чьстяхуть его, и гдѣ послашеть кого, бесъ прѣ творяхуть повелѣное им.</p> <p>[109] Попа же бяшетъ привель из Руси к собѣ со святою службою: не вѣдяшетъ бо Божия промысла, но творяшетъ тамо и долго быти.</p> <p>[110] Но избави и Господь за молитву хрестьяньску, им же мнозѣ печаловахуться и проливахуть же слезы своя за него.</p> <p>[111] Будущю же ему в Половцѣхъ, тамо ся налѣзся мужъ, родомъ Половчинъ, именемъ Лаворъ, и тот приимъ мысль благу и рече: «пойду с тобою в Русь».</p> <p>[112] Игорь же исперва не имяшетъ ему вѣры, но держаше мысль високу своя уности, мышляшетъ бо емше мужъ и бѣжати в Русь.</p> <p>[113] Молвяшетъ бо «азъ славы дѣля не бѣжахъ тогда от дружины, и нынѣ не славнымъ путемъ не имамъ поити».</p> <p>[114] С нимъ бо бяшетъ тысячско-го сынъ и конюший его, и ту нудяста и глаголаша: «пойди, княже, в землю Рускую; аще восхощетъ Богъ, избавить тя».</p> <p>[115] И не угодися ему время таково, какоже искашетъ, но якоже преде рекохомъ, возвратишася от Переяславля Половци, и рекоша Игореву думци его:</p> <p>[116] «мысль високу и не угодну Господеву имѣешь в собѣ; ты ищешь</p>	

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>няти мужа и бѣжати с нимъ, а о семь чему не разгадаешь: оже приедуть Половци с воины, а се слышахомъ, оже избити им князя и васъ и всю Русь; да не будетъ славы тобѣ, ни живота».</p> <p>[117] Князь же Игорь приимъ во сердцѣ свѣтъ ихъ, уполошася приѣзда ихъ и возиска бѣжати.</p> <p>[118] Не бяшетъ бо ему лѣзъ бѣжати в день и в ночь, имъ же сторожевѣ стережахуть его, но токмо и верема таково обрѣтъ в заходъ солнца.</p> <p>[119] И посла Игорь к Лаврови конюшого своего, река ему: «перееди на ону сторону Тора с конемъ поводнымъ», бяшетъ бо свѣчал с Лавромъ бѣжати в Русь.</p> <p>[120] В то же время Половци напилися бяхуть кумыза, а и бы при вечерѣ пришедъ конюший и повѣда князю своему Игореву, яко ждеть его Лаворъ.</p> <p>[121] Се же вставъ ужасенъ и трепетень, и поклонися образу Божию и кресту честному, глаголя: «Господи сердцевидче, аще спасеши мя, владыко, ты недостойнаго», и возмя на ся крестъ и икону, и подоима стѣну, и лѣзе вонъ.</p> <p>[122] Сторожемъ же его играющимъ и веселящимся, а князя творяхуть спяща.</p> <p>[123] Сии же пришедъ ко рѣцѣ и перебредъ, и всѣде на конь, и тако поидоста сквозъ вежа.</p> <p>[124] Се же избавление створи Господь в пятокъ в вечере, и иде пѣшъ 11 день до города Донця, и оттолъ иде во свои Новъгородъ, и обрадовашася ему.</p> <p>[125] Из Новагорода иде ко брату Ярославу [Всеволодовичу] к Чернигову, помощи прося на Посемье. Яро-</p>	<p>[34] И по малыхъ днѣхъ ускочи Игорь князь у Половецъ: не оставитъ бо Господь праведнаго в руку грѣшничю; очи бо Господни на боящаяся его, а уши его в молитву ихъ.</p> <p>[35] Гониша бо по нем и не обрѣтоша <i>его</i>, яко и Сауль гони Давида, но Богъ избави и; тако и сего Богъ избави из руку поганных; а они вси держими бяху твердо, и стерегоми, и подтверждаеми многими желѣзы и казнymi.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>славъ же обрадовася ему и помощь ему да обѣща.</p> <p>[126] Игорь же оттолѣ ѣха ко Киеву к великому князю Святославу [Всеволодовичу], и радъ бысть ему Святославъ, такъ же и Рюрикъ [Ростиславич], свать его.</p>	<p>[36] Се же и здѣся грѣх ради наших, зане умножишася грѣси наши и неправды.</p> <p>[37] Богъ бо казнить рабы своя напастми различными, огнемъ, и водою, и ратью, и иными различными казньми.</p> <p>[38] Хрестыянину бо многыми напастми внити въ цесарство небесное.</p> <p>[39] Согрешихом казними есмы, яко створихом, тако и прияхом; но кажет ны добръ Господь нашъ; но да никтоже можетъ рещи, яко ненавидит нас <i>Богъ</i>; не буди токого: тако любить Богъ, якоже ны възлюбиль е <i>и възнеслъ е</i>, и страсть приять нас ради, да ны избавитъ от неприязни.</p>

2. Общие сведения Ипатьевского и Лаврентьевского списков
после 6694/1186 г.

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>В лѣто 6695 [1187/1188].</p> <p>[7] На томъ бо пути разболѣся Володимеръ Глѣбовичъ болѣстью тяжкою, ею же скончася.</p> <p>[8] И принесоша и во свои градъ Переяславль на носилицахъ, и ту преставися мѣсяца априля во 18 день, и положень бысть во церкви святаго Михаила.</p> <p>[12] В то жѣ лѣто умре сынъ Борисъ [Всеволодович], великаго Всеволода [Юрьевича] и положень бысть в церкви святоѣ Богородицѣ сборноѣ подлѣ Изяслава Глѣбовича.</p> <p>[53] Того же лѣта с Велика дни посла князь Рюрикъ Глеба [Юрьевича, сына Юрия Ярославича] князя, шюрина своего, с женою, <i>Славна тысячцкого съ женою</i>, Чюрыну с женою, иныи многи боярѣ с женами ко Юрье-</p>	<p>В лѣто 6696 [1188/1189],</p> <p>[1] мѣсяца марта въ 18 день в среде вербное недѣли преставися Володимеръ Глѣбовичъ Переяславли, внуку великаго князя Георгия.</p> <p>[2] Того же лѣта преставися Борисъ Всеволодичъ.</p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>вичу, к великому Всеволоду, в Суждаль по Верхуславу за Ростислава [Рюриковича].</p> <p>[54] А на Боришь день отда Верхуславу, дщерь свою, великий князь Всеволодъ, и да по ней многое множество бещисла злата и сребра, а сваты подари велики дары, и с великою честью отпусти.</p> <p>[64] Тое же осени родися сынъ у великаго князя Всеволода в Суждали во Филипово говѣние, мѣсяца ноября во 26 день, на освящение церкви мученика Георгия.</p> <p>[65] И vele отецъ его Всеволодъ епископу Луцѣ нареши имя ему Юрьи, дѣдне имя, и бысть радость велика в Суждальской землѣ во всеи.</p>	<p>В лѣто 6697 [1189/1190]].</p> <p>[1] Князь великий Всеволодъ отда дочь свою Верхуславу Бѣлугороду за Рюриковича Ростислава мѣсяця июля въ 30 день.</p> <p>[7] Того же лета родися у Всеволода сынъ и нарекоша и въ святѣмъ крещенѣи Георгии.</p>

<p>В лето 6700 [1192/1193].</p> <p>[10] Того же лѣта великий князь Всеволодъ [Юрьевич] створи постѣгы сынови своему Ярославу и на конь его всади во день святаго Семеона, сродника Господня, и бысть радость велика во Володимѣрѣ.</p> <p>[11] Того же лѣта великий князь Всеволодъ заложи дѣтинѣцъ в Володимѣрѣ,</p> <p>[12] и церковь обнови святую Богородицу в Володимѣрѣ извѣстью,</p> <p>[13] и в Суждали обнови же церковь святую Богородицу, и бысть яко нова.</p>	<p>В лѣто 6702 [1194/1195].</p> <p>[1] Быша постригы у благовѣрнаго и христолюбиваго князя Всеволода, сына Георгиева, сыну его Ярославу мѣсяця априля въ 26 день, на память святаго Семеона, сродника Господня, при блаженѣмъ епископѣ Иоанѣ, и бысть радость велика в градѣ Володимири.</p> <p>[2] Того же лѣта заложи благовѣрныи князь Всеволодъ Юргевич дѣтинецъ в градѣ Володимири мѣсяця июня въ 4 день, на память святаго Митрофана, патриарха Константина града.</p> <p>[3] Того же лѣта, мѣсяця августа обновлена бысть церкви святое Богородици Володимири, яже бѣ ополѣла в великий пожаръ, блаженным епископомъ Иваном и при благовѣрнѣмъ и христолюбивѣмъ князи Всеволодѣ Юргевичи, и бысть опять аки нова, и бысть радость велика в граде Володимири.</p> <p>[4] Того же лѣта мѣсяця сентября обновлена бысть церкви святая Богородица в Суждали, яже бѣ опадала старостью и безнарядѣмъ, тѣм же блаженнымъ епископомъ Иваном, и покрыта</p>
---	---

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[14] Того же лѣта у великого князя Всеволода [Юрьевича] родися сынъ до заутрення святаго Дмитрѣа дне, и именины же тогда бяхуть.</p> <p>[15] Всеволодъ же велѣ учинити сынови своему во свое имя Дмитрѣи въ святомъ крещении, а княжее имя учини ему Володимиръ, дѣда своего имя, Мономаха Володимѣра.</p>	<p>бысть оловомъ от верху до комаръ и до притворовъ.</p> <p>[5] И то чюду подобно, молитвою святое Богородици и его вѣроу, а иже не ища мастеровъ от Нѣмецъ, но налѣзе мастера от клевреть святое Богородици и своихъ иных олову ляти, иных крыти, иных извистью бѣлити.</p> <p>[6] Отверзенъ бо ему бѣста от Бога очи сердечнѣи на церьковную вещь, оже пещися церьковными вещьми и клирики, ако правому пастуху, а не на-имнику.</p> <p>[7] Того ж лѣта родися у благовѣрнаго и христолюбиваго князя Всеволода, сына Гюргева, внука Володимеря Мономаха, сынъ мѣсяця октября въ 25, на память святаго Маркиана и Мартурья, в канунъ святаго Дмитрия,</p> <p>[8] и нареченъ бысть в святѣмъ крещенѣи Дмитрии.</p>

В лѣто 6702 [1194/1195].	В лѣто 6703 [1195/1196].
<p>[15] И преставися [Святослав Всеволодович] мѣсяця иуля, и положиша и во святомъ Кюрилѣ во отнѣ ему манастырѣ.</p> <p>[17] И поѣха Рюрикъ [Ростиславич] Киеву, изидоша противу ему со кресты митрополитъ, игумени вси и Кияни вси от мала и до велика с радостью великою.</p>	<p>[4] Того же лѣта преставися князь Киевьскыи Святославъ [Всеволодович] и положенъ бысть в монастыри въ церкви святаго Кирила, юже бѣ создалъ отецъ его.</p> <p>[5] И посла великыи князь Всеволодъ [Юрьевич] мужѣ своѣ в Киевѣ, и посади в Киевѣ Рюрика Ростиславича.</p>

Въ лѣто 6704 [1196/1197].	
<p>[60] Тое же зимы выгнаша Новгородци Ярослава Володимерича из Новагорода [и] много славшеся ко Всеволоду [Юрьевичу] к Суждальскому и молившеся ему, да бы имъ далъ своего сына, любо иного кого.</p> <p>[61] Всеволодъ же [Юрьевич] ихъ воли не створи.</p>	<p>[13] <i>Тои же зимы мѣсяця генваря выгнаша Новгородци Ярослава [Владимировича], свояка княжа, из Новагорода,</i></p>

Ипатьевский список	Лаврентьевский список
<p>[62] Они же ѣхавше во Ярославу ко Всеволодичю Черниговському, испро- сиша у него сына меншаго [Ярополка Ярославича] Новугороду на столъ.</p>	<p>[14] <i>а Ярослава Черниговскаго</i> [на- до: Ярополка Ярославича] <i>введоша.</i> [15] <i>Князь же великий посади свояка своего на Новом Торъжску.</i></p>

<p>В лето 6705 [1197/1198]. [1] Преставися благовѣрнии князь Смоленский Давыдъ, сынъ Ростисла- вль, внукъ же великаго князя Мѣстислава, приимъ мнискый чинъ, его же желаше, его же и послѣди ска- жемъ, мѣсяца априля во 24, на память святаго мученика Георгия.</p> <p>[30] Того же лѣта у великаго князя у Всеволода [Юрьевича] родися сынъ меншии мѣсяца августа въ 1 [ХП: 8] день <i>и</i> нарекоша имя ему въ святомъ крещении Иоанъ, зачатия ради Иоана Крестителя, и бысть радость велика въ граде Володимери о роженьи его.</p>	<p>В лѣто 6706 [1198/1198]. [1] Преставися князь Давыдъ [Рос- тиславич] Смолинский, и постригся, и в скымъ бывъ; и сѣде сыновець его Мстиславъ [Ро- манович] Смолинскѣ.</p> <p>[3] Того же лѣта родися сынъ у бла- говѣрнаго князя Всеволода Юргевича мѣсяца августа въ 28 день, на память святаго отца Моисѣя Ефиопа, и наре- ченъ бысть в святомъ крещеньи Иоан.</p>
--	---

<p>В лѣто 6706 [1198/1199]. [1] Преставися Черниговський князь Ярославъ Всеволодичъ.</p>	<p>В лѣто 6708 [1200/1201]. [1] Преставися князь Ярославъ [Всеволодович] Черниговський.</p>
---	--

УКАЗАТЕЛЬ ЛИЧНЫХ ИМЕН^{<*>}

Авель, сын Адама — 407

Аврелиан, Марк Аврелий (121-180), имп. римский — 27

Агафья Владимировна, дочь кн. Владимира Всеволодовича, жена Всеволода Давыдовича, княгиня — 32

Агафья Ростиславовна, дочь кн. Ростислава-Михаила Мстиславича, жена Олега Святославича, сына Святослава Ольговича, княгиня — 226

Аепа, кн. половецкий — 32

Аким (см. Иоаким)

Аким/Яким Кучкович, убийца кн. Андрея Юрьевича Боголюбского — 274

Акуш/Якуш, кн. половцев лукоморских — 338, 339

Алак, кн. половецкий — 322, 401

Алексей I Комнин, имп. византийский (1081-1118) — 331, 33

Амбал/Анбал Ясин, ключник кн. Андрея Юрьевича Боголюбского — 274, 277, 366

Амфилофий, еп. Владимиро-Волынский (1105-1122) — 34

Ананья, игумен Федоровского монастыря в Киеве (1147) — 92

Андреева Владимировича, внука Тугоркана, княгиня — 213

Андрей II, сын Белы III, кн. галичский, король венгерский — 334

Андрей Владимирович, сын кн. Владимира Всеволодовича, внук Всеволода Ярославича, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. владимири-волынский, переяславльский — 33-35, 38, 41, 46-48, 50, 53, 54, 56, 57, 142, 163, 194, 197

Андрей Володшич (Володаревич), сын кн. Володши Васильковича, внук Василько Рогволодовича, правнук Рогволода Всеславича, праправнук Всеслава Брячиславича, кн. полоцкий — 309

Андрей Лазаревич, боярин переяславльский (?) — 75

Андрей Юрьевич, сын кн. Юрия Владимировича, внук Владимира Всеволодовича Мономаха, правнук Всеволода Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. владимири-суздальский — 8, 12, 81, 115, 117-121, 123, 126, 130, 131, 134-137, 140-142, 151, 155, 160, 171, 188, 190, 212-215, 221, 223, 224, 226, 227, 237, 242, 244, 249-251, 255, 256, 258-265, 267, 269-274, 278-280, 283, 288, 291, 294, 318, 355-366, 368, 369, 372, 374, 376, 381, 396

Андреян, еп. Болгарский-223, 357

Андрьян, еп. Юрьевский и Белгородский (1197-1198) — 336, 351, 352

Андроник I Комнин, сын имп. Исаакя и племянник императора Мануила Комнина, имп. византийский (1183-1185) — 226

Анна, мать Марии Богородицы — 353, 426

Антиох IV Епифан, царь сирийский (175-164 до н.э.) — 24

Антоний, еп. Черниговский (1159-1168) — 208, 225, 244

* Сокращения: архиеп. — архиепископ, еп. — епископ, имп. — император, кн. — князь, митр. — митрополит, рук. — рукоположен, св. — святой, уп. — упоминается.

- Ануфрий/Онофрий**, еп. Черниговский (1143-1147) — 61, 70, 82, 83
Аркадий, еп. Новгородский (1156-1163) — 201, 203
Арсений, игумен монастыря Козьмы и Дамиана в Боголюбове — 277, 278
Асалук/Осалук, Селук, кн. половецкий — 40, 322, 339, 340, 401
Бан Белуш, дядя короля венгерского — 62
Барак, кн. половецкий — 322, 401
Бастий, кн. торкский или половецкий — 242
Башкорд/Башкорт, кн. половецкий, отчим кн. Святослава Владимировича — 205, 322, 401
Бегбарс/Беговарс Акочаевич, кн. половецкий — 338
Беглюк, кн. половецкий — 233
Бела II Слепой, король венгерский (1131-1141) — 51
Бела III, король венгерский (1173-1196) — 334
Беловолод Просович, боярин (?) черниговский — 328, 440
Белуковна, дочь Белука, кн. половецкого, жена кн. Рюрика Ростиславича — 223
Беляев Иван Дмитриевич (1810-1873), историк — 15
Бережков Николай Георгиевич (1886-1956), историк — 2, 13-22
Берладник (см. Иван Ростиславич)
Билукович (см. Изай)
Бокмиш, кн. половецкий — 322
Болеслав IV Кудрявый, король польский (1145-1173) — 60, 65, 66, 115-118
Болеслава, дочь кн. Святослава Всеволодовича, жена Владимира Ярославича галицкого — 229
Болеславичи, сыновья Болеслава III Кривоустого — 61
Боняк Карлыевич, кн. половецкий — 152, 229, 328, 441
Борис Всеволодкович, сын кн. Всеволода Давыдовича, внук Давыда Игоревича, правнук Игоря Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. городенский — 62, 135, 137, 146-148, 152, 234
Борис Всеволодович, сын кн. Всеволода Юрьевича, внук Юрия Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. — 331, 412, 416, 495
Борис Всеславич, сын кн. Всеслава Брячиславича, внук Брячислава Изяславича, правнук Изяслава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. полоцкий — 42
Борис Давыдович, сын кн. Давыда Всеславича, внук Всеслава Брячиславича, правнук Брячислава Изяславича, праправнук Изяслава Владимировича, кн. друцкий — 346
Борис Давыдович, сын кн. Давыда Ростиславича, внук Ростислава Мстиславича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. псковский — 299
Борис Жидиславич/Жирославич, воевода суздальский — 242, 255, 259, 264, 265, 295, 363, 383
Борис Жирославич, боярин новгородский (?) — 425
Борис Захарович, боярин смоленский — 232, 300, 310, 311
Борис Романович (см. Мстислав-Борис Романович)
Борис Юрьевич, сын кн. Юрия Владимировича, внук Владимира Всеволодовича, правнук Всеволода Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. белгородский, туровский — 81, 115, 119, 129, 139, 188, 195, 199, 355
Борис, боярин рязанский — 280, 369
Борис, кн., св. (см. Борис-Давыд Владимирович)
Борис, племянник кн. Мстислава Ростиславича — 299
Борис, племянник кн. Рюрика Ростиславича — 289
Борис-Давыд Владимирович, сын кн. Владимира Святославича, внук Святослава Игоревича, правнук Игоря, кн. ростовский (?), святой — 28, 38, 199, 274, 366, 407

Бориславичи (см. Нестор, Петр)

Борис-Рогволод Всеславич, сын кн. Всеслава Брячиславича, внук Брячислава Изяславича, правнук Изяслава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. полоцкий — 42, 43

Боярыня, жена боярина Чюрыны — 445

Брячислав Василькович, сын кн. Василька Святославича, внук Святослава Всеславича, правнук Всеслава Брячиславича, праправнук Брячислава Изяславича, кн. витебский — 210, 309

Брячислав Давыдович, сын кн. Давыда Всеславича, внук Всеслава Брячиславича, правнук Брячислава Изяславича, праправнук Изяслава Владимировича, кн. полоцкий — 41, 201

Брячислав Святополкович, сын кн. Святополка Изяславича, внук Изяслава Ярославича, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. — 40

Бурчевичи (см. Изай и Осолук)

Бякоба, кн. половецкий — 311

Василий (см. Рюрик-Василий Ростиславич)

Василий Волкович, боярин вышегородский — 236

Василий Мстиславич, сын кн. Мстислава Андреевича, внук Андрея Юрьевича, правнук Юрия Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. — 249, 257

Василий Половчинин, уй кн. Святослава Ольговича — 83

Василий Полочанин, муж киевский — 70

Василий, игумен Печерского монастыря в Киеве (1182-1197) — 315, 324, 351

Василий, посол половецкий — 83

Василь Настасьич, боярин вышегородский, муж кн. Давыда Ростиславича — 235, 236

Василько Брячиславич, сын кн. Брячислава Васильковича, внук Василька Рогволодовича, правнук Рогволода Всеславича, праправнук Всеслава Брячиславича, кн. витебский — 309

Василько Володаревич, сын кн. Володаря Глебовича, внук Глеба Всеславича, правнук Всеслава Брячиславича, праправнук Брячислава Изяславича, кн. логожский — 412, 429

Василько Леонович/Маричич, сын Леона Диогеновича и Марии/Марицы Владимировны, дочери Владимира Всеволодовича Мономаха, царевич — 48

Василько Рогволодович, сын кн. Рогволода Всеславича, внук Всеслава Брячиславича, правнук Брячислава Изяславича, праправнук Изяслава Владимировича, кн. полоцкий — 43, 45, 53, 61

Василько Ростиславич, сын кн. Ростислава Владимировича, внук Владимира Ярославича, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. теребовльский — 34-37, 352

Василько Юрьевич, сын кн. Юрия Владимировича, внук Владимира Всеволодовича, правнук Всеволода Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. — 115, 172, 173, 188, 196, 219, 221, 222, 357

Василько Ярополкович, сын кн. Ярополка Изяславича, внук Изяслава Ярославича, кн. михайловский (?) — 135, 227, 233, 234, 248

Верхуслава Всеволодовна, дочь кн. Всеволода Мстиславича, жена польского кн., княгиня — 50

Верхуслава Всеволодовна, дочь кн. Всеволода Юрьевича, жена кн. Ростислава-Михаила Рюриковича, княгиня — 333, 416, 446

Веселиил, сын Урии, строитель «скинии завета» — 353

Владимир Андреевич, сын кн. Андрея Владимировича, внук Владимира Всеволодовича, правнук Всеволода Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. дорогобужский — 113, 136, 140, 142, 151, 152, 158, 163, 177, 178, 193-195, 202-204, 206, 209-213, 219, 221, 229, 234, 237, 240-242, 244-246

- Владимир Андреевич**, сын кн. Андрея Юрьевича, внук Юрия Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. — 66, 74
- Владимир Володарьевич**, сын кн. Володаря (Владимира) Глебовича, внук Глеба Все-славича, правнук Всеслава Брючиславича, праправнук Брючислава Изя-славича, кн. минский — 9, 10
- Владимир /Володарь Глебович**, сын кн. Глеба Всеславича, внук Всеслава Брючисла-вича, правнук Брючислава Изяславича, праправнук Изяслава Владимировича, кн. минский — 200-202, 220, 229
- Владимир Глебович**, сын кн. Глеба Ростиславича, внук Ростислава Ярославича, пра-внук Ярослава Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. ря-занский — 303, 313, 316, 388, 391, 407, 408, 410, 413
- Владимир Глебович**, сын кн. Глеба Юрьевича, внук Юрия Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. переяславльский — 244, 252, 294, 303, 320, 321, 324, 329-331, 381, 399-401, 406, 416, 441, 442, 445
- Владимир Давыдович**, сын кн. Давыда Святославича, внук Святослава Ярослави-ча, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. черниговский — 52, 57, 58, 62, 64, 65, 69, 70, 73, 75-79, 83-88, 93, 97-103, 105, 107-110, 115, 126, 129, 144-147, 154-157
- Владимир Мстиславич**, Мачешич, сын кн. Мстислава Владимировича, внук Владимира Всеволодовича, правнук Всеволода Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. воынский, киевский — 44, 85, 87- 93, 112, 113, 119, 120, 127, 131-139, 146-148, 163, 167, 177, 179, 188-194, 198, 205, 222, 229, 233-237, 245, 246, 259, 260
- Владимир Мстиславич**, сын кн. Мстислава Изяславича, внук Изяслава Мсти-славича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всево-лодовича, кн. берестовский — 256
- Владимир Мстиславич**, сын кн. Мстислава Ростиславича, внук Ростислава-Михаила Мстиславича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. псковский — 300, 310-312
- Владимир Рюрикович**, сын кн. Рюрика Ростиславича, внук Ростислава Мсти-славича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всево-лодовича, кн. киевский — 332, 353
- Владимир Святославич** (см. Владимир-Василий Святославич)
- Владимир Святославич**, сын кн. Святослава Всеволодовича, внук Всеволода Ольговича, правнук Олега Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. новгород-северский и черниговский — 10, 11, 284, 286, 293, 302, 307, 309, 312, 313, 328, 338, 372, 381, 382, 388-391, 440
- Владимир Святославич**, сын кн. Святослава Ярославича, внук Ярослава Святославича, правнук Святослава Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. рязанский — 74, 82, 220
- Владимир Юрьевич**, сын кн. Юрия Владимировича, внук Владимира Святославича правнук Святослава Ярославича, праправнук Ярослава Святославича, кн. муромский — 41, 313, 426
- Владимир Юрьевич**, сын кн. Юрия Ростиславича, внук Ростислава Ярославича, правнук Ярослава Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. муромский — 391, 409, 415
- Владимир Ярославич**, сын кн. Ярослава Владимировича, внук Владимира Володарьевича, правнук Володаря Ростиславича, праправнук Ростислава Владимировича, кн. галицкий — 258, 263, 323, 332-334, 336, 348
- Владимир Ярославич**, сын кн. Ярослава Владимировича, внук Владимира Святославича, правнук Святослава Игоревича, праправнук Игоря, кн. новгородский — 300, 387, 388
- Владимир/Владимирко Володарьевич**, сын кн. Володаря Ростиславича, внук Рости-слава Владимировича, правнук Владимира Ярославича, праправнук Ярослава

- Владимировича, кн. галицкий — 53, 54, 60, 63, 64, 66, 117, 120, 121, 126-132, 134-142, 152, 154, 155, 158, 159, 161-170, 174, 175
- Владимир-Василий Всеволодович** Мономах, сын кн. Всеволода Ярославича, внук Ярослава Владимировича, правнук Владимира Святославича, праправнук Святослава Игоревича, кн. смоленский, черниговский, переяславльский, киевский — 25, 26, 28-37, 39, 40, 48, 52, 64, 183, 352
- Владимир-Василий Святославич**, сын кн. Святослава Игоревича, внук Игоря, кн. новгородский и киевский, св. — 42, 43, 361
- Владимир-Димитрий Всеволодович**, сын кн. Всеволода Юрьевича, внук Юрия Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. переяславльский — 294, 427, 433, 447
- Владимир-Петр Игоревич**, сын кн. Игоря-Георгия Святославича, внук Святослава Ольговича, правнук Олега Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. новгород-северский — 256, 323, 325, 326, 333, 434, 435, 439
- Владимирия Всеволодовича**, княгиня — 39
- Владислав II**, сын Болеслава III, кн. польский (1138-1146) — 61, 62, 65
- Владислав Воротиславич**, Янев брат, боярин кн. Мстислава Изяславича и Михалко Юрьевича — 233, 253, 254, 257
- Владислав Лях**, воевода кн. Ростислава Мстиславича — 248, 262
- Владислав II**, король чешский (1140-1173), сват кн. Изяслава Мстиславича — 115
- Внезд** (Нездинич?), боярин смоленский — 201, 230
- Воибор Генечевич/Негечевич**, боярин — 220
- Володарь Глебович**, сын кн. Глеба Всеславича, внук Всеслава Брячиславича, правнук Брячислава Изяславича, праправнук Изяслава Владимировича, кн. минский — 200-202, 220, 229
- Володарь Ростиславич**, сын кн. Ростислава Владимировича, внук Владимира Ярославича, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. тмутороканский, перемышльский — 32, 34 — 37, 66
- Володимерко Володаревич**, сын кн. Володаря Ростиславича, внук Ростислава Владимировича, правнук Владимира Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. галицкий — 56, 61
- Володислав II** (1104-1159), кн. лядский — 228
- Володша Василькович**, сын кн. Василька Святославича, внук Святослава Всеславича, правнук Всеслава Брячиславича — 210
- Воротислав**, тысяцкий кн. Андрея Владимировича — 42
- Всеволод Борисович** (см. Всеволод Мстиславич-Борисович)
- Всеволод Глебович**, сын кн. Глеба Всеславича, внук Всеслава Брячиславича, правнук Брячислава Изяславича, праправнук Изяслава Владимировича, кн. полоцкий — 200, 201
- Всеволод Глебович**, сын кн. Глеба Ростиславича, внук Ростислава Ярославича, правнук Ярослава Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. пронский — 303, 313, 388, 391, 407, 409, 410, 415
- Всеволод Давыдович**, сын кн. Давыда Игоревича, внук Игоря Ярославича, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. горodenский — 36, 44, 57
- Всеволод Давыдович**, сын кн. Давыда Святославича, внук Святослава Ярославича, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. муромский — 31
- Всеволод Мстиславич**, сын кн. Мстислава Изяславича, внук Изяслава Мстиславича, правнук Мстислава Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, кн. белзский — 334, 342, 400
- Всеволод Ольгович**, сын кн. Олега Святославича, внук Святослава Ярославича, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. черниговский, киевский — 40, 41, 46-48, 50-67, 69, 70, 74, 92, 341
- Всеволод Святославич Чермный**, сын кн. Святослава Всеволодовича, внук Всеволода

- Ольговича, правнук Олега Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. черниговский — 302, 316, 338
- Всеволод Святославич**, сын кн. Святослава Ольговича, внук Олега Святославича, правнук Святослава Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. трубчевский — 226, 238, 303, 307-309, 316, 323, 325 — 328, 338, 341, 348, 402, 434-436, 438, 439
- Всеволод Ярославич**, сын кн. Ярослава Владимировича, внук Владимира Святославича, правнук Святослава Игоревича, праправнук Игоря, кн. переяславльский и киевский — 38, 352
- Всеволод Ярославич**, сын кн. Ярослава Изяславича, внук Изяслава Мстиславича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. луцкий — 229, 306, 320
- Всеволод-Гавриил Мстиславич**, сын кн. Мстислава Владимировича, внук Владимира Всеволодовича, правнук Всеволода Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. новгородский, псковский — 32, 42, 44-46, 50
- Всеволод-Дмитрий Юрьевич «Большое Гнездо»**, сын кн. Юрия Владимировича, внук Владимира Всеволодовича, правнук Всеволода Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. владимирский, суздальский, ростовский — 10-12, 222, 242, 257, 262, 263, 265, 266, 281, 284-289, 291-298, 302-305, 307, 308, 312-314, 317, 323, 333, 336, 337, 339, 341-345, 347-350, 352, 368, 370, 372, 373, 375-380, 382-395, 407-419, 422-432, 446
- Всеволодко Давыдович**, сын кн. Давыда Игоревича, внук Игоря Ярославича, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. городенский — 41
- Всеволодовна Ольговича**, дочь, отдана в Ляхи — 56
- Всеволожая** (см. Анна Всеволожая)
- Всеволожая Давыдовича**, полька, княгиня — 64
- Всеволожая Ольговича**, княгиня — 302
- Всеволожая Юрьевича**, княгиня — 64, 287
- Всеслав Брячиславич**, сын кн. Брячислава Изяславича, внук Изяслава Владимировича, правнук Владимира Святославича, праправнук Святослава Игоревича, кн. полоцкий — 88
- Всеслав Василькович**, сын кн. Василька Рогволодовича, внук Рогволода Всеславича, правнук Всеслава Брячиславича, праправнук Брячислава Изяславича, кн. витебский — 213, 221, 228, 229, 282, 299, 371
- Всеслав Василькович**, сын кн. Василька Святославича, внук Святослава Всеславича, правнук Всеслава Брячиславича, праправнук Брячислава Изяславича, кн. полоцкий — 309
- Всеслав Василькович**, сын кн. Василька Ярополковича, внук Ярополка Изяславича, правнук Изяслава Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. друтский — 412
- Всеслав Микулич/Николаевич**, сын кн. Микулы/Николая Володарьевича, внук Володаря Васильковича, правнук Василька Святославича, праправнук Святослава Всеславича, кн. логожский — 309
- Всеслава Всеволодовна**, дочь кн. Всеволода Юрьевича, жена кн. Ростислава Ярославича, внука Всеволода Ольговича, князя муромского и рязанского, княгиня — 414
- Всеслава Рюриковна**, дочь кн. Рюрика Ростиславича, жена кн. Ярослава Глебовича рязанского, княгиня — 352
- Вышка**, посадник торческий — 221
- Вячеслав Владимирович**, сын кн. Владимира Всеволодовича, внук Всеволода Ярославича, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. смоленский, туровский, киевский — 25, 30, 38, 41, 42, 45-48, 51-53, 55, 58-60, 62, 64, 74, 97, 116-123, 125-129, 141-156, 158-160, 162, 163, 169, 171-174, 177, 180-184, 186

- Вячеслав Ярополкович**, сын кн. Ярополка Изяславича, внук Изяслава Ярославича, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. — 32
- Вячеслав Ярославич**, сын кн. Ярослава Святополковича, внук Святополка Изяславича, правнук Изяслава Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. клецкий — 41
- Вячко** (см. Вячеслав)
- Гавриил Васильевич**, боярин дорогобужский — 202
- Гавриил Всеволодович**, сын кн. Всеволода Юрьевича, внук Юрия Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, княжич — 426
- Гаврилко Иславич/Изяславич**, муж киевский (?) — 239
- Геза II**, зять кн. Изяслава Мстиславича, король венгерский (1141-1162) — 9, 10
- Генрих** (Андрих, Индрих, Ендрих), брат Болеслава IV, кн. вратиславский — 115, 116
- Генрих I**, сын Болеслава III, король польский — 116
- Георгий** (см. также Юрий)
- Георгий Шимонович**, тысяцкий ростовский — 44
- Георгий**, тысяцкий черниговский — 225
- Гза/Коza Бурнович**, кн. половецкий — 327, 437,
- Глеб Владимирович**, кн., св. (см. Глеб-Роман Владимирович) —
- Глеб Владимирович**, сын кн. Владимира Глебовича, внук Глеба Ростиславича, правнук Ростислава Ярославича, правнук Ярослава Святославича, кн. рязанский — 346
- Глеб Всеволодович**, сын кн. Всеволода Давыдовича, внук Давыда Игоревича, правнук Игоря Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. городенский — 62, 229
- Глеб Всеволодович**, сын кн. Всеволода Юрьевича, внук Юрия Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, княжич — 417
- Глеб Всеславич**, сын кн. Всеслава Брячиславича, внук Брячислава Изяславича, правнук Изяслава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. минский, полоцкий — 30, 31, 33, 199
- Глеб Ольгович**, сын кн. Олега Святославича, внук Святослава Ольговича, правнук Олега Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. курский — 51
- Глеб Ракошич/Рашкович**, боярин киевский — 203
- Глеб Рогволодович**, сын кн. Рогволода Борисовича, внук Бориса Всеславича, правнук Всеслава Брячиславича, праправнук Брячислава Изяславича, кн. друцкий — 309
- Глеб Романович**, сын кн. Романа Глебовича, внук Глеба Ростиславича, правнук Ростислава Ярославича, праправнук Ярослава Святославича, кн. рязанский — 426
- Глеб Ростиславич**, сын кн. Ростислава Глебовича, внук Глеба Всеславича, правнук Всеслава Брячиславича, праправнук Брячислава Изяславича, кн. друцкий — 199, 200
- Глеб Ростиславич**, сын кн. Ростислава Ярославича, внук Ярослава Святославича, правнук Святослава Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. рязанский — 65, 237, 280, 281, 287, 288, 293-296, 361, 369, 375, 380-385
- Глеб Святославич**, сын кн. Святослава Всеволодовича, внук Всеволода Ольговича, правнук Олега Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. белгородский — 303-305, 307, 312, 320, 321, 335, 337, 338, 348, 388, 399
- Глеб Тириевич**, кн. половецкий — 315, 322, 401
- Глеб Юрьевич**, сын кн. Юрия Владимировича, внук Владимира Всеволода, правнук Всеволода Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. переяславльский, киевский — 81, 84, 93, 94, 96, 99, 100, 102, 115, 123, 124, 131, 141, 160, 161, 180, 182, 184, 186, 188, 191, 206, 217, 229, 238, 240, 242, 244, 245, 247, 248, 251, 252, 253, 257, 258, 262, 362

- Глеб Юрьевич**, сын кн. Юрия Ярославича, внук Ярослава Святополковича, правнук Святополка Изяславича, праправнук Изяслава Ярославича, кн. дубровицкий, туровский — 320, 321, 333, 347, 399, 445
- Глебовая Всеславича**, дочь кн. Ярополка Изяславича, княгиня — 198
- Глебовая Ростиславича**, княгиня рязанская — 296, 302,
- Глебовая Юрьевича**, дочь кн. Изяслава Давыдовича, княгиня — 180
- Глеб-Роман Владимирович**, сын кн. Владимира Святославича, внук Святослава Игоревича, правнук Игоря, кн. муромский, св. — 28, 38, 199, 407
- Горен**, муж кн. Святослава Ольговича — 83
- Горислава** (см. Рогнеда Рогволодовна) —
- Горясер**, убийца кн. Глеба-Романа Владимировича — 274, 367
- Григорий Хотович**, тысяцкий киевский — 262, 264
- Григорий**, игумен Андреевского монастыря в Киеве — 28, 40
- Григорий**, тысяцкий кн. Глеба Юрьевича — 247
- Гурята Семкович**, боярин киевский — 224
- Гюрга/Гюрги** (см. Юрий)
- Гюргева мать**, мать кн. Юрия Владимировича, сына Владимира Всеволодовича — 39
- Гюргевич**, сын кн. Юрия Ростиславича, внук Ростислава Ярославича, правнук Ярослава Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. — 287
- Гюрги Прокопич**, боярин киевский — 72
- Гюря**, тиун кн. Всеволода Юрьевича — 424
- Давид** (см. Борис Владимирович, св.) —
- Давид Ярославич**, тысяцкий киевский (?) — 235
- Давид**, сын Иессея, пророк и царь иудейский — 28, 256, 272, 295, 332, 350, 362, 365, 383, 399, 406, 414, 416, 444
- Давыд Борынич**, боярин киевский — 236
- Давыд Всеволодович**, сын кн. Всеволодко Давыдовича, внук Давыда Игоревича, правнук Игоря Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. городенский — 399
- Давыд Всеславич**, сын кн. Всеслава Брячиславича, внук Брячислава Изяславича, правнук Изяслава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. полоцкий — 42, 53
- Давыд Игоревич**, сын кн. Игоря Ярославича, внук Ярослава Владимировича, правнук Владимира Святославича, праправнук Святослава Игоревича, кн. тмутороканский, владимирский, дорогобужский — 23
- Давыд Ольгович**, сын кн. Олега Святославича, внук Святослава Всеволодовича, правнук Всеволода Ольговича, праправнук Олега Святославича, кн. — 32, 92, 337, 339, 346
- Давыд Ростиславич**, сын кн. Ростислава Мстиславича, внук Мстислава Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. вышегородский, смоленский — 213, 221, 227-229, 233-238, 240-242, 246-248, 256, 259, 262, 264, 265, 289, 299, 300, 304-306, 309, 323, 328, 329, 335, 337, 341, 342, 345-351, 394, 412, 428-430, 440-442, 448
- Давыд Святославич**, сын кн. Святослава Ярославича, внук Ярослава Владимировича, правнук Владимира Святославича, праправнук Святослава Игоревича, кн. смоленский, черниговский — 23, 28-31, 35
- Давыд Юрьевич**, сын кн. Юрия Владимировича, внук Владимира Святославича, правнук Святослава Ярославича, праправнук Ярослава Святославича, кн. муромский — 279, 368, 414
- Давыд Юрьевич**, сын Юрия Ростиславича, внук Ростислава Ярославича, правнук Ярослава Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. — 409, 426
- Давыд Ярославич/Ярунович**, боярин киевский — 48
- Давыд**, тысяцкий киевский — 48
- Давыдовичи**, Владимир и Изяслав, сыновья кн. Давыда Святославича, князья — 46, 60, 66, 70, 76, 84, 96, 103, 109, 129, 143

- Дажьбог, солнечный бог славянского языческого пантеона — 27
 Дамиан/Демьян, еп. Юрьевский/Гюргевский и Каневский (1147-1154) — 82
 Даниил Великий, боярин киевский — 72
 Даниил Кобякович, кн. половецкий — 401
 Даниил, духовник кн. Мстислава Изяславича — 239
 Даниил, еп. Юрьевский/Гурьгевский (1114-1122) — 26, 28, 34
 Данило Кулобичский, кн. половецкий — 322
 Девгеневи́ч (см. Леон Диогенович)
 Деди́лец, боярин рязанский — 280, 295, 369, 383
 Демьян, епископ каневский — 186
 Дми́трий (см. Владимир Всеволодович)
 Дми́трий Всеволо́дович, сын кн. Всеволода Юрьевича, внук Юрия Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, княжич — 389, 424, 447
 Дми́трий Жиросла́вич, боярин и воевода киевский — 75
 Дми́трий За́видович, боярин новгородский, тесть кн. Мстислава Владимировича — 34
 Дио́нисий, еп. Полоцкий (1169-1184) — 316
 Дио́нисий, игумен м-ря св. Георгия, затем архиеп. Новгородский (1158-1194) — 345
 Дми́тр Хоробры́й, муж кн. Мстислава Изяславича — 243
 Дми́триевна, дочь новгородца Дмитрия Завидовича, внучка посадника Завида, жена кн. Мстислава Владимировича, княгиня — 34
 Дми́трий (см. Владимир Всеволодович)
 Добры́нка, муж кн. Изяслава Мстиславича — 87, 88
 Добры́ня Долги́й, боярин ростовский — 292, 378, 379
 Добры́ня Малкови́ч, уй кн. Владимира Святославича — 42, 43
 Дорожа́й, муж кн. Юрия Владимировича и Всеволода Юрьевича — 313
 Дю́рги/Дю́рди (см. Юрий)
 Евфи́мий, еп. Переяславля Русского (1141 — после 1149) — 56, 69, 82
 Евфи́мия Влади́мировна, дочь кн. Владимира Всеволодовича Мономаха, жена Коломана II, королева венгерская — 23, 50
 Евфи́мия Глебовна́, дочь кн. Глеба Святославича, жена Алексея IV Исааковича, имп. византийского — 341
 Ексн/Икон, кн. половецкий — 322, 401
 Елдечу́к, половец из клана Бурчевичей — 328, 439
 Елена, яска, жена кн. Ярополка Владимировича, княгиня — 66
 Елту́к/Елтут, брат Кончака, кн. половецкий — 31
 Елщи́ч (см. Тудор Ельчич)
 Емя́к, кн. половецкий — 392
 Ендри́х (см. Генрих)
 Ере́мия, царь египетский (?) — 27
 Есиф/Иосиф, сын праотца Иакова — 353
 Етеби́ч, кн. половецкий — 327, 437
 Ефи́мьян/Евфи́мий, еп. Киевский (?) — 80, 112
 Ефре́м Моизови́ч, убийца кн. Андрея Юрьевича Боголюбского — 366
 Ефре́м, еп. Переяславля Русского (1089-1091) — 36
 Ефре́м, игумен Богородицкого монастыря в Чернигове (упом. в 1177 г.) — 296
 Ефроси́ния (см. Измарагд)
 Ефроси́ния (см. Ольга Юрьевна)
 Ефроси́нья-Изма́рагд Ростиславо́вна, дочь кн. Ростислава Рюриковича, княжна — 352
 Жи́дята (см. Лука Жи́дята)
 Жиросла́в Васи́льевич, боярин — 188, 202
 Жиросла́в Ива́нкович, боярин черниговский — 202
 Жиросла́в Ива́нкович/Ява́нкович, посадник кн. Вячеслава Владимировича в Турове — 74, 96

- Жирослав Нажирович**, воевода киевский — 210
- Жирослав**, воевода половцев у кн. Юрия Владимировича — 119
- Жирята**, тысяцкий псковский — 50
- Завид**, боярин кн. Владимира Мстиславича — 236
- Захария**, сын Аддов, пророк иудейский — 297, 386
- Звенислава Всеволодовна**, дочь кн. Всеволода Ольговича, жена Болеслава IV, королева — 60
- Здеслав Жирославич**, муж кн. Мстислава Мстиславича — 340
- Иakov/Яков**, боярин суздальский, сестрич кн. Всеволода Юрьевича — 333
- Иван** (см. также Иоанн)
- Иван Василькович**, сын кн. Василька Ростиславича, внук Ростислава Владимировича, правнук Владимира Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. галицкий — 53, 54, 56
- Иван Воитишич**, воевода кн. Владимира Всеволодовича Мономаха — 31, 41, 55, 69-71
- Иван Радславич**, боярин черниговский — 225
- Иван Рогволодович**, сын кн. Рогволода Всеславича, внук Всеслава Брючиславича, правнук Брючислава Изяславича, праправнук Изяслава Владимировича, кн. — 43, 53
- Иван Ростиславич Берладник**, сын кн. Ростислава Володаревича, внук Володаря Ростиславича, правнук Ростислава Владимировича, праправнук Владимира Ярославича, кн. — 64, 74, 77, 80, 195, 202, 203, 212, 220
- Иван Халдеевич**, воевода галичский в Звенигороде — 66
- Иван Юрьевич**, сын кн. Юрия Ярославича, внук Ярослава Святополковича, правнук Святополка Изяславича, праправнук Изяслава Ярославича, кн. туровский — 229, 240
- Иван Ярославич** (см. Иван Юрьевич)
- Иван/Иоанн Всеволодович**, сын кн. Всеволода Юрьевича, внук Юрия Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, княжич — 352
- Иванко Ручечник**, боярин смоленский — 206, 207
- Иванко Степанкович**, боярин суздальский — 292, 379
- Иванко Творимирич Род**, тивун кн. Изяслава Мстиславича — 243
- Иванко Творимирич**, муж кн. Мстислава Изяславича — 243
- Иванко Фролович**, покладник кн. Ростислава Мстиславича — 232
- Иванко Юрьевич**, сын кн. Юрия Владимировича, внук Владимира Всеволодовича, правнук Всеволода Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. курский — 76, 77, 80, 81
- Иванко**, воевода кн. Вячеслава Ярославича — 42
- Ивор Мирославич**, воевода рязанский — 308
- Ивор Юрьевич**, внук Мирослава, боярин киевский — 72
- Игорь Глебович**, сын кн. Глеба Ростиславича, внук Ростислава Ярославича, правнук Ярослава Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. рязанский — 294, 304, 313, 382, 389, 391, 407, 408, 410, 413, 424
- Игорь Ольгович**, сын кн. Олега Святославича, внук Святослава Ярославича, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. киевский — 52, 57-60, 62-76, 78, 79, 86-93, 100, 101, 109, 133, 141
- Игорь Ярославич**, сын кн. Ярослава Владимировича, внук Владимира Святославича, правнук Святослава Игоревича, праправнук Игоря, кн. владимир-волынский, смоленский — 208
- Игорь-Георгий Святославич**, сын Святослава Ольговича, внук Олега Святославича, правнук Святослава Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. новгород-северский, черниговский — 12, 144, 203, 226, 242, 256, 261, 266, 284, 290, 303, 305, 307, 309-311, 316, 323, 325-330, 333, 338, 341, 348, 352, 402, 406, 434-441, 443-445

- Иев/Иов** праведный — 352
- Иеремия**, сын Хелкиев, пророк иудейский — 402, 426
- Иза/Изай Билокович**, кн. половецкий — 322, 401
- Изай Бурчевич**, кн. половецкий, сын кн. Бурджи — 339, 340
- Избигнев Ивачевич**, боярин галицкий — 165, 202
- Измарагд-Евфросиния Ростиславовна**, дочь кн. Ростислава Рюриковича, внука Рюрика Ростиславича, княжна — 352
- Изяслав Андреевич**, сын кн. Андрея Юрьевича, внук Юрия Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. — 212, 213, 218, 223, 224, 226, 357, 358
- Изяслав Владимирович**, сын кн. Владимира Всеволодовича, внук Всеволода Ярославича, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. курский, муромский — 41
- Изяслав Владимирович**, сын кн. Владимира Святославича, внук Святослава Игоревича, правнук Игоря, кн. полоцкий — 43
- Изяслав Глебович**, сын кн. Глеба Ольговича, внук Олега Святославича, правнук Святослава Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. — 46
- Изяслав Глебович**, сын кн. Глеба Юрьевича, внук Юрия Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. — 313, 314, 331, 391-394, 445
- Изяслав Давыдович**, сын кн. Давыда Ростиславича, внук Ростислава Мстиславича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. — 320, 400
- Изяслав Давыдович**, сын кн. Давыда Святославича, внук Святослава Ярославича, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. черниговский, киевский — 53, 58, 61, 63-65, 69, 79, 73, 75, 76, 78, 79, 83-88, 94, 95, 98, 100-102, 108-111, 113-115, 126, 129, 144, 146-148, 151, 157, 158, 161, 162, 171, 173, 177, 180, 181, 183-191, 193, 195-199, 202-206, 210-213, 216-220, 222
- Изяслав Микулич**, сын кн. Микулы Володарьевича, внук Володаря Васильковича, правнук Василька Святославича, праправнук Святослава Всеславича, кн. — 309
- Изяслав Мстиславич**, сын кн. Мстислава Владимировича, внук Владимира Всеволодовича, правнук Всеволода Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. курский, переяславльский, владимири-волинский, киевский — 9, 10, 40, 41, 44-47, 53-55, 57-62, 64-80, 82-87, 92-182, 186, 192
- Изяслав Святополкович**, сын кн. Святополка Изяславича, внук Изяслава Ярославича, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. — 42
- Изяслав Ярославич**, сын кн. Ярослава Владимировича, внук Владимира Святославича, правнук Святослава Игоревича, праправнук Игоря, кн. ту-ровский, киевский — 88
- Изяслав Ярославич**, сын кн. Ярослава Изяславича, внук Изяслава Мстиславича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. — 345
- Изяславля Мстиславича**, княгиня — 162
- Иисус Христос** — 29, 30, 38, 90, 233, 270, 272, 273, 275, 279, 336, 349, 352, 353, 365, 368, 397, 415
- Иларион**, инок Печерского монастыря в Киеве — 7
- Илья**, еп. Новгородский (1165-1186) — 227, 300
- Илья**, посол суздальский в Царьграде — 223, 357
- Илья/Илия Фесвитянин**, пророк иудейский — 332,
- Иморыж**, дьячок — 236
- Ингварь Ярославич**, сын кн. Ярослава Изяславича, внук Изяслава Мстиславича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. луцкий — 306, 323

- Индрих** (см. Генрих I)
- Индрих**, князь Ляцкий, брат Болеслава, свояк кн. Изяслава Мстиславича — 116-118
- Индрихович** (см. Генрих II)
- Иоаким Кучкович**, боярин боголюбский — 273, 274, 365, 366
- Иоаким**, еп. Туровский (1144 — после 1146) — 62, 74
- Иоаким**, отец Марии Богородицы — 426
- Иоанн** (см. Иван)
- Иоанн II Комнин**, имп. византийский (1118-1143) — 33
- Иоанн IV**, митр. Киевский (1164 — 1166) — 224
- Иоанн Всеволодович**, сын кн. Всеволода Юрьевича, кн. стародубский — 431, 448
- Иоанн Предтеча/Креститель**, сын священника Захарии, пророк иудейский — 37, 352
- Иоанн**, еп. Ростовский, Суздальский и Владимирский (1190-1214) — 418-420, 423, 426, 427, 430, 432, 433, 446
- Иосиф**, сын Иакова, обручник пречистой Девы Богородицы — 353
- Исаия**, сын Амоса, пророк иудейский — 319, 354, 398, 405, 415, 416, 421, 440
- Итогды/Итоглый** (см. Тоглый)
- Июда/Иуда Искарот**, апостол — 225, 273
- Казимир II Справедливый** (1138-1194), сын Болеслава III Кривоустого, король польский — 334, 336
- Каин**, сын праотца Адама — 407
- Каменцева Елена Ивановна**, историк — 17
- Камос Осулукович**, уй кн. Святослава Ольговича, кн. половецкий — 77
- Каракоз Мньюзовичь**, воевода берендеев — 205
- Карас Кокей**, воевода берендеев — 205
- Кза/Коза**, кн. половецкий — 328, 329, 441, 442
- Кирилл**, еп. — 26
- Кирилл-Константин**, первоучитель славян — 232, 353,
- Клим/Климент Смолятич**, митрополит Киевский (1147-1155) — 82, 87, 115, 158, 192, 193, 206, 207, 224
- Климент I**, папа Римский (88-97), св. — 83, 418
- Климишин Иван Антонович**, хронолог — 17
- Кобан Урусович/Урусобич**, кн. половецки338й —
- Кобяк Карлыевич**, кн. половецкий — 261, 310, 322, 401
- Коза Бурнович**, кн. половецкий — 327, 437
- Козел Сатанович**, кн. половецкий — 311
- Козма**, еп. Полоцкий (рук. в 1143) — 61
- Козьма**, еп. Галицкий (1156 — после 1165) — 226
- Колдечи Урусович/Урусобич**, кн. половецкий — 338
- Колесов Владимир Викторович**, лингвист — 12
- Колобич**, кн. половецкий — 327, 437
- Константин I**, митр. Киевский (1156-1158/1159) — 191, 193, 206, 207
- Константин II**, митр. Киевский (1167-1169|1170) — 250, 360
- Константин Васильевич**, Ярунов брат, седельник кн. Ярослава Изяславича — 239
- Константин Всеволодович**, сын кн. Всеволода Юрьевича, внук Юрия Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. владими́ро-суздальский — 402, 417, 426, 431, 433
- Константин Давыдович**, сын кн. Давыда Ростиславича, внук Ростислава Мстиславича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. — 351
- Константин Серославич**, боярин галицкий — 195, 213, 247, 258
- Константин Хотович**, воевода литовский — 239, 240
- Константин**, еп. Смоленский (уп. 1180) — 306
- Константин**, тысяцкий новгородский — 33
- Константин-Кирилл** (827-869), св. первоучитель славян — 232, 353

- Кончак/Концак**, кн. половецкий — 247, 261, 302, 310, 311, 315, 324, 325, 327, 328, 331, 437, 439, 441
- Кончаковна**, дочь Кончака, жена кн. Владимира Игоревича, княгиня — 333
- Копти**, половец из клана Улашевичей — 328, 439
- Король Угорский**, зять кн. Изяслава Мстиславича, Гейза II — 162
- Корязь Калотанович**, кн. половецкий — 322
- Коснятин/Кснятин** (см. Константин) —
- Костяжко/Кснятко**, муж кн. Святослава Ольговича — 73
- Кочкарь**, милостник кн. Святослава Всеволодовича черниговского — 305
- Кузьма Сновидич**, воевода берендеев — 205
- Кузьмише Киянин**, юродивый (?) боголюбский — 276, 277
- Кукнишев** (см. Кукенес)
- Кукенес**, архиеп. венгерский (1146-1151) — 132
- Кулдор**, воевода берендеев — 316
- Куник Арист Аристович** (1814-1899), историк — 15
- Кунтувдей/Кунтугдый**, кн. торкский — 316, 325, 337-339
- Кунячук**, кн. половецкий — 311
- Курил** (см. Кирилл)
- Кучка**, боярин — 274
- Лавор/Лавр**, половец — 330, 443, 444
- Лаврентий**, еп. Туровский (уп. 1182) — 315
- Лазарь Саковский**, воевода киевский — 59, 70
- Лазарь**, воевода кн. Рюрика Ростиславича — 311
- Лазарь**, священник вышгородский, игумен Михайловского в Киеве монастыря на Выдобычи, затем еп. Переяславля Русского (1105-1117) — 28, 32
- Лазарь**, тысяцкий киевский — 87-89, 92
- Лазорь** (см. Лазарь)
- Ларион** (см. Иларион)
- Леон Диогенович**, зять кн. Владимира Всеволодовича, царевич — 31
- Леон**, еп. Ростовский (1157-1162) — 198, 199, 221, 222, 316, 355-357
- Леонтий**, еп. Ростовский и Суздальский (рук. 1073-1076) — 223
- Лука**, демественик монастыря Богородицы Рождества во Владимире Суздальском — 278
- Лука**, еп. Ростовский, Владимирский и Суздальский (1184-1189) — 317, 333, 394, 395, 413, 415, 417, 446
- Ляховица**, жена кн. Всеволода Давыдовича — 36
- Максим**, еп. Белогородский (1187-1189) — 333, 336
- Малфрида Юрьевна**, дочь кн. Юрия Ярославича, жена Всеволода Ярославича, сына Ярослава Изяславича, княгиня — 229
- Мануил I Комнин**, имп. византийский (1143-1180) — 223, 357
- Мануил Скопец**, еп. Смоленский (1136 — после 1168) — 49, 82, 193, 230
- Мариам**, дочь Амрама, сестра Моисея — 354
- Марица/Мария Владимировна**, дочь кн. Владимира Всеволодовича, жена Леона Романовича, сына Романа IV Диогена, княгиня — 81
- Мария Мстиславна**, жена кн. Всеволода Ольговича, княгиня — 237
- Мария Святославовна**, дочь Святослава Ольговича, княгиня — 109
- Мария**, мать Иисуса, Богородица — 266
- Марк/Маркел**, игумен монастыря Иоанна Предтечи (?) в Киеве, затем еп. Переяславля Русского (1125-1135) — 39, 46
- Маркел** (см. Марк)
- Мартирий**, игумен Спасского монастыря в Русе, затем архиеп. Новгородский (1193-1199) — 433
- Мартурий/Мантурий** (см. Мартирий) —
- Матей Шибутович**, боярин ростовский — 292, 378
- Межка** (см. Мешко)

- Местром**, царь египетский (?) «из рода Хамова» — 27
- Мефедий** (см. Мефодий)
- Мефодий Патарский**, еп., св. — 291, 376
- Мефодий** (820–885), еп. Паннонский, просветитель славян — 354
- Мечислав**, сын Владислава II, кн. силезский — 65
- Мешко (Мечислав) III Старый** (1131–1201), сын Болеслава III Кривоустого, король польский, брат зятя Изяслава Мстиславича — 116, 117, 334, 344
- Микита** (см. Никита)
- Микифор** (см. Никифор)
- Микифор/Никифор**, сотский новгородский — 425
- Миклай/Николай**, муж Казимира II — 336
- Микулица/Николай**, священник (?) владимирский — 278
- Милонег**, строитель (см. Петр Милонег)
- Мина**, еп. Полоцкий (1105–1116) — 31
- Мирослав Андреевич**, боярин кн. Всеволода Ольговича — 67
- Мирослав**, внук Хилича, боярин киевский — 70
- Мирослав**, духовное лицо — 46?
- Мирошка** (см. Мирошка Нездинич)
- Мирошка Нездинич**, посадник новгородский (1189–1204) — 425
- Михаил** (см. Ростислав Мстиславич)
- Михаил I**, митр. Киевский (1130–1145) — 44, 49, 66, 83
- Михаил II**, митр. Киевский (1171 – ?) — 359
- Михаил Вячеславич**, сын кн. Вячеслава Владимировича, внук Владимира Всеволодовича, правнук Всеволода Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. туровский. — 44
- Михаил**, архангел — 39, 353
- Михаил**, боярин Владимира Мстиславича — 91
- Михалко Юрьевич**, сын кн. Юрия Владимировича, внук Владимира Всеволодовича, правнук Всеволода Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. владими́ро-суздальский — 8, 10–12, 238, 242, 252–254, 257, 262–266, 280–282, 284–289, 291–293, 302, 357, 369–376, 378, 380
- Михалко Юрьевич**, участник похода (?) кн. Игоря Святославича — 327, 438
- Михалко**, тысяцкий смоленский кн. Давыда Ростиславича — 346
- Михаль**, боярин кн. Владимира Мстиславича — 236
- Михаль**, боярин киевский — 91
- Михн**, посол, мечник кн. Андрея Юрьевича — 261, 262, 264
- Моисей**, игумен Михайловского на Выдубицах монастыря в Киеве — 351, 353
- Моисей**, сын Амрама, законодатель и пророк иудейский — 353, 354
- Моначюк Чагрович**, берендей — 236
- Мстислав Андреевич**, сын кн. Андрея Юрьевича, внук Юрия Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. — 226, 242–244, 248, 255, 256, 258, 259, 358, 361–363
- Мстислав Владимирович** (см. Мстислав-Георгий Владимирович)
- Мстислав Владимирович**, сын кн. Владимира Мстиславича, внук Мстислава Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. дорогобужский — 259, 289, 290, 300, 310–312, 321
- Мстислав Всеволодович**, сын кн. Всеволодка Давыдовича, внук Давыда Игоревича, правнук Игоря Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. горodenский — 234, 238, 246, 247, 320
- Мстислав Всеволодович**, сын кн. Всеволода Игоревича, внук Игоря Ярославича, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. — 32
- Мстислав Давыдович**, сын кн. Давыда Ростиславича, внук Ростислава Мстиславича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. новгородский, вышегородский, смоленский — 313, 331, 341, 391, 394, 407, 412, 416

- Мстислав Изяславич**, сын кн. Изяслава Мстиславича, внук Мстислава Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. киевский — 71, 75, 76, 93, 96, 97, 99, 103, 112, 113, 124, 126, 127, 130, 135-137, 142, 143, 147, 153, 158, 159, 162, 166-168, 173, 174, 177-185, 188, 189, 191-197, 199, 202-207, 213, 219-222, 227, 229, 233-247, 254, 260
- Мстислав Мстиславич Удалый**, сын кн. Мстислава Ростиславича Храброго, внук Ростислава Мстиславича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. торопецкий, новгородский, галицкий — 340, 347, 348, 352
- Мстислав Романович** (см. Мстислав-Борис Романович)
- Мстислав Ростиславич Безокий**, сын кн. Ростислава Юрьевича, внук Юрия Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. владими́ро-суздальский, новгородский — 10, 11, 214, 220, 221, 263, 280-282, 285, 288, 291-296, 298, 369-373, 375-380, 382-385, 387
- Мстислав Ростиславич Храбрый**, сын кн. Ростислава Мстиславича, внук Мстислава Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. смоленский, новгородский — 242, 255, 259, 261-267, 283, 296, 298-301, 360, 388
- Мстислав Святославич**, сын кн. Святослава Всеволодовича, внук Всеволода Ольговича, правнук Олега Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. черниговский — 320, 321, 338
- Мстислав Юрьевич**, сын кн. Юрия Владимировича, внук Владимира Всеволодовича, правнук Всеволода Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. новгородский — 119, 130, 141, 186, 190, 198, 214, 221, 222, 357
- Мстислав Ярославич Немой**, сын кн. Ярослава Изяславича, внук Изяслава Мстиславича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. луцкий — 320
- Мстислав-Борис Романович**, сын кн. Романа Ростиславича, внук Ростислава-Михаила Мстиславича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. смоленский, киевский — 289, 299, 320, 321, 324, 346, 347, 349-351, 399, 426, 428, 429, 431, 448
- Мстислав-Георгий Владимирович**, сын кн. Владимира Всеволодовича, внук Всеволода Ярославича, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. новгородский, белгородский, киевский — 25, 26, 31, 32, 35, 36, 38, 40, 41, 44, 49, 52, 53, 64, 104, 141, 352
- Мстиславляя Владимировича**, княгиня — 23, 34, 184, 191, 193, 234
- Мстиславляя Владимировича**, дочь Дмитрия Завидовича, вторая княгиня — 34
- Мстиславляя Юрьевича**, дочь боярина новгородского Петра Михалковича, княгиня — 190
- Мстиславна Владимировича**, жена Леона, царевича византийского — 34
- Мстислав-Феодор Давыдович**, сын кн. Давыда Ольговича, внук Олега Святославича, правнук Святослава Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. смоленский — 341
- Нажир Переяславич**, боярин переяславльский — 220
- Насонов Арсений Николаевич** (1898-1965), историк — 9
- Настаська/Анастасия**, любовница кн. Ярослава Владимировича галицкого — 258
- Нестер Бориславич**, боярин кн. Мстислава Изяславича — 240
- Нестер**, еп. Ростовский (1148-1156) — 193, 223, 356
- Никита**, еп. Белгородский (1114-1115) — 26, 28
- Никита**, митр. Киевский (1122-1126) — 34, 39
- Никитин Андрей Леонидович**, историк — 7, 12, 13
- Никифор I**, митр. Киевский (1104-1121) — 25, 28, 34
- Никифор II**, митр. Киевский (до 1183 — после 1201) — 315, 317, 343, 344, 348, 351, 352, 394, 395, 418
- Никифор**, еп. Юрьевский/Гюргевский — 324

Никифор, сотский новгородский — 425

Никола (см. Николай)

Николай Грек, еп. Полоцкий (1184 — ?) — 315-317, 394, 395

Нифонт, еп. Новгородский (1131-1156) — 82, 191, 192

Обовлы Костукович, кн. половецкий — 323

Оврам (см. Авраам)

Огафья (см. Агафья)

Озарий/Азарий (см. Захарий)

Олбырь Шерошевич, муж кн. Мстислава Изяславича — 205

Олговичи, потомки кн. Олега Святославича, сына Святослава Ярославича — 46, 47, 85, 88, 92, 94, 96, 98, 101, 110, 121, 129, 131, 143, 145, 150, 153, 156, 157, 221, 233, 238, 264, 265, 267, 268, 289, 312, 338, 339, 345-350, 404, 428, 429

Олеб (см. Улеб)

Олег Настасьич (см. Олег Ярославич)

Олег Святославич, сын кн. Святослава Всеволодовича, внук Всеволода Ольговича, правнук Олега Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. черниговский — 161, 287, 293, 328, 339, 345, 346, 348, 381, 440

Олег Святославич, сын кн. Святослава Ольговича, внук Олега Святославича, правнук Святослава Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. новгород-северский — 81, 123, 203, 213, 215-217, 222, 224-230, 232, 238, 242, 269, 283, 289, 303, 309

Олег Святославич, сын кн. Святослава Ярославича, внук Ярослава Владимировича, правнук Владимира Святославича, паправнук Святослава Игоревича, кн. черниговский — 25, 28-31

Олег Ярославич (Настасьич), сын кн. Ярослава Владимировича галицкого и Настаськи, внук Владимирко Володарьевича, правнук Володаря Ростиславича, праправнук Ростислава Владимировича, кн. галицкий — 332

Олег-Павел Игоревич, сын кн. Игоря Святославича, внук Святослава Ольговича, правнук Олега Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. новгород-северский — 284, 316

Олекса (см. Алекса/Алексей)

Олекса Дворский, муж кн. Мстислава Изяславича — 243

Олекса Святославич, боярин киевский — 262

Олексинич/Алексинич (см. Иоанн Алексеевич)

Олена (см. Елена)

Ольга Юрьевна, в монашестве Ефросиния, дочь кн. Юрия Владимировича, жена Ярослава Владимировича галицкого, княгиня — 263, 303, 312, 391

Ольстин Олексич, сын Олексы Прохоровича, муж кн. Ярослава Всеволодовича — 324-326, 434, 435

Ольстин, боярин рязанский — 295, 383

Онуфрий (см. Ануфрий)

Онуфрий, боярин — 202

Осалук/Селук (см. Асалук) — 40, 322, 339, 340, 401

Осень/Ясень (см. Асень)

Офимья (см. Евфимия)

Офрем (см. Ефрем)

Павел, апостол — 265, 267, 278, 365-367

Павел, еп. Переяславля Русского (рук. 1197) — 431

Павел, посадник ладожский — 26

Пантелеймон, еп. Черниговский (ум. 1142) — 57

Паук, кормилец кн. Владимира Андреевича — 244

Пелагея (см. Сбыслава)

Пентковский А.М., историк — 22

Передслава Рюриковна, дочь кн. Рюрика Ростиславича, жена Мстислава Мстиславича Удалого, княгиня — 352, 353

- Передслава**, дочь кн. Святослава Ярославича, черница — 31
- Петр**, апостол — 78, 275, 365-367
- Петр I**, имп. российский — 14
- Петр Бориславич/Борисович**, боярин киевский — 167, 174-177, 240
- Петр Ильич**, муж кн. Олега Святославича — 82
- Петр Кучков**, зять кн. Андрея Юрьевича Боголюбского — 274
- Петр Милонег**, художник и строитель — 353
- Петр**, зять боярина Кучки, боярин — 366, 367
- Петр**, игумен Кловского монастыря под Киевом — 28
- Петрило**, киевлянин — 196
- Петрок**, боярин Владислава II, князя польского — 65
- Погодин Михаил Петрович** (1800-1875), историк — 15
- Поликарп**, игумен Печерского монастыря в Киеве (1165-1182) — 231, 232, 239, 244-246, 314
- Порфирий/Перфурий I**, еп. Черниговский (уп. 1177 и 1187) — 296, 412-414
- Право** (см. Проб)
- Прокопий**, милостник кн. Андрея Юрьевича Боголюбского — 274, 275, 366
- Прохор попин**, игумен Киево-Печерского монастыря (1112-1126) — 24, 28, 39
- Путыша/Путята** (Вышатич?), боярин и тысяцкий киевский — 25
- Рагуил Добрынич**, тысяцкий кн. Владимира Мстиславича — 89, 92, 236
- Радил**, муж кн. Изяслава Мстиславича, тысяцкий киевский — 87, 88
- Радил**, тысяцкий вышегородский — 236
- Ратьша**, тиун кн. Всеволода Ольговича в Киеве — 68
- Рогволд**, боярин — 339
- Рогволод Борисович**, сын кн. Бориса Всеславича, внук Всеслава Брячиславича, правнук Брячислава Изяславича, праправнук Изяслава Владимировича, кн. полоцкий — 61, 162, 199-201, 215, 220, 221
- Рогволод Всеславич**, сын кн. Всеслава Брячиславича, внук Брячислава Изяславича, правнук Изяслава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. полоцкий — 42, 43
- Рогволод**, отец Рогнеды, кн. полоцкий — 43
- Рогволодичи** (см. Василько и Иван Рогволодовичи)
- Рогнеда Мстиславовна**, дочь кн. Мстислава Владимировича, внучка Владимира Всеволода Мономаха, княжна — 230, 232
- Рогнеда-Горислава Рогволодовна**, в монашестве — Анастасия, дочь Рогволода, кн. полоцкого, жена кн. Владимира Святославича, княгиня — 43
- Род**, тиун Мстислава Изяславича — 243
- Роман** (см. Глеб Владимирович, св.)
- Роман Владимирович**, сын кн. Владимира Всеволодовича, внук Всеволода Ярославича, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. владимири-волинский — 25, 33
- Роман Всеславич**, сын кн. Всеслава Брячиславича, внук Брячислава Изяславича, правнук Изяслава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. полоцкий — 32
- Роман Глебович**, сын кн. Глеба Ростиславича, внук Ростислава Ярославича, правнук Ярослава Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. рязанский — 294-296, 303, 304, 313, 316, 382-384, 388, 389, 391, 407-410, 413, 426
- Роман Кзич**, сын Кзы/Гзы, кн. половецкий — 328, 439
- Роман Михайлович**, сын кн. Михаила Вячеславича, внук Вячеслава Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. василевский — 227
- Роман Мстиславич**, сын кн. Мстислава Изяславича, внук Изяслава Мстиславича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. галицкий — 242, 255, 256, 323, 333, 334, 343, 344, 348-350, 361, 428
- Роман Нездилович**, боярин киевский — 325, 333

Роман Ростиславич, сын кн. Ростислава-Михаила Мстиславича, внук Мстислава Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. смоленский, киевский — 103, 148, 157, 158, 172, 173, 179, 196, 201, 207, 213, 214, 216, 229, 230, 242, 255, 259-262, 265, 269, 284, 289, 290, 299, 306, 337, 361, 364, 387

Романова А.А., историк (календарные источники) — 18

Ростислав Владимирович, сын кн. Владимира Мстиславича, внук Мстислава Ростиславича, правнук Ростислава Мстиславича, праправнук Мстислава Владимировича, кн. — 338, 339, 346

Ростислав Всеславич, сын кн. Всеслава Брячиславича, внук Брячислава Изяславича, правнук Изяслава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. полоцкий — 53

Ростислав Глебович, сын кн. Глеба Всеславича, внук Всеслава Брячиславича, правнук Брячислава Изяславича, праправнук Изяслава Владимировича, кн. полоцкий — 162, 200-202, 210, 215

Ростислав Глебович, сын кн. Глеба Ольговича, внук Олега Святославича, правнук Святослава Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. — 62

Ростислав Давыдович, сын кн. Давыда Святославича, внук Святослава Ярославича, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. — 34

Ростислав Иванович, сын кн. Ивана Ростиславича Берладника, внук Ростислава Владимировича, правнук Владимира Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. — 335

Ростислав Мстиславич (см. Ростислав-Михаил Мстиславич)

Ростислав Мстиславич, сын кн. Мстислава Изяславича, внук Изяслава Ярославича, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. — 337

Ростислав Рюрикович (см. Ростислав-Михаил Рюрикович)

Ростислав Юрьевич, сын кн. Юрия Владимировича, внук Владимира Всеволодовича, правнук Всеволода Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. переяславльский — 50, 55, 57, 101-103, 106, 107, 115, 117-119, 121, 126, 130, 141, 263, 368

Ростислав Ярославич (см. Ростислав-Иван Ярославич)

Ростислав Ярославич, сын кн. Ярослава Святославича, внук Святослава Ярославича, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. муромский и рязанский — 65, 76, 81, 169

Ростислав-Иван Ярославич, сын кн. Ярослава Всеволодовича, внук Всеволода Ольговича, правнук Олега Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. сновский — 261, 338, 414, 417

Ростиславичи (см. Давыд, Мстислав, Роман, и Рюрик — сыновья Ростислава Мстиславича)

Ростиславичи (см. Мстислав и Ярополк — сыновья Ростислава Юрьевича)

Ростиславляя, мать Мстислава и Ярополка Ростиславичей, княгиня — 286, 373

Ростислав-Михаил Мстиславич, сын кн. Мстислава Владимировича, внук Владимира Всеволодовича, правнук Всеволода Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. смоленский, киевский — 41, 44, 59, 61, 62, 64, 66, 74, 76, 80, 85, 87, 88, 93-96, 98-100, 103-105, 110-115, 131, 143-158, 169-172, 174, 181-187, 189-192, 196, 199, 201, 202, 206-210, 214-224, 227-233, 350, 352, 371

Ростислав-Михаил Рюрикович, сын кн. Рюрика Ростиславича, внук Ростислава Мстиславича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. торческий — 260, 333-334, 337-343, 348, 352, 353, 417, 446

Русоба (см. Урусоба)

Рыбаков Борис Александрович (1908-2000), археолог — 8

Рюрик Ростиславич, сын кн. Ростислава Владимировича, внук Владимира

- Святославича, правнук Святослава Игоревича, праправнук Игоря, кн. перемышльский — 198
- Рюрик-Василий Ростиславич**, сын кн. Ростислава Мстиславича, внук Мстислава Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. киевский — 201, 210-213, 219, 222, 223, 229, 233-235, 238, 240-242, 248, 256, 260-265, 267, 289, 300, 305-307, 310-312, 315, 316, 320, 322-325, 329-337, 339-349, 351-353, 399, 425, 428, 429, 441, 442, 445, 447
- Рюриковая Ростиславича**, дочь Белука, кн. половецкого, княгиня — 312, 428
- Савва**, игумен Спасского монастыря в Киеве — 28
- Садвак/Содвак Кулобичский**, кн. половецкий — 322
- Сантуз**, кн. половецкий — 209
- Сатмазовичи**, сыновья половецкого кн. Сатмаза — 222
- Саул**, сын Киса, первый царь иудейский — 406, 444
- Сбыслав Жирславич**, муж кн. Мстислава Изяславича — 243
- Сбыслава-Полагия/Пелагия Всеволодовна**, дочь кн. Всеволода Юрьевича, княжна — 303
- Сварог**, персонаж славянского пантеона — 27
- Святополк Изяславич** (см. Святополк-Михаил Изяславич)
- Святополк Мстиславич**, сын кн. Мстислава Владимировича, внук Владимира Всеволодовича, правнук Всеволода Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. владими́ро-во́лыньский — 45, 46, 56-58, 61, 130, 135, 159, 163, 164, 177-179, 195
- Святополк Юрьевич**, сын кн. Юрия Ярославича, внук Ярослава Святополковича, правнук Святополка Изяславича, праправнук Изяслава Ярославича, кн. ту́ровский — 222, 238, 245, 246, 258, 323, 336
- Святополк**, боярин галицкий — 258
- Святополк-Михаил Изяславич**, сын кн. Изяслава Ярославича, внук Ярослава Владимировича, правнук Владимира Святославича, праправнук Святослава Игоревича, кн. ту́ровский, киевский — 24, 25
- Святослав Владимирович**, сын кн. Владимира Всеволодовича, внук Всеволода Ярославича, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. переяславльсќий — 25, 26, 142
- Святослав Владимирович**, сын кн. Владимира Давыдовича, внук Давыда Святославича, правнук Святослава Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. вщи́жский — 192, 196, 197, 205, 212, 213, 222, 227
- Святослав Владимирович**, сын кн. Владимира Мстиславича, внук Мстислава Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. — 335
- Святослав Всеволодович**, сын кн. Всеволода Ольговича, внук Олега Святославича, правнук Святослава Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. черниговский, киевский — 10, 55, 56, 58, 51, 62, 66, 71, 72, 74, 79, 80, 84, 85, 88, 94, 95, 98-102, 110, 113, 114, 126, 129-131, 145-147, 154, 157, 160-162, 170, 171, 173, 181-185, 187, 188, 193, 197, 202, 203, 205, 210, 211, 213, 216, 217, 221, 222, 224-228, 237, 238, 244, 261, 263-266, 268, 269, 283, 284, 286, 289, 290, 293, 296, 302-313, 315-317, 320-325, 328-331, 333, 335, 337-342, 370, 381, 388-390, 394, 399, 400, 403, 405, 418, 424, 436, 440-442, 445, 447
- Святослав Всеславич**, сын кн. Всеслава Брячиславича, внук Брячислава Изяславича, правнук Изяслава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. полоцќий — 53
- Святослав Глебович**, сын кн. Глеба Ростиславича, внук Ростислава Ярославича, правнук Ярослава Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. ря́занский-про́нский — 304, 389, 407, 409-411, 413
- Святослав Давыдович** (см. Святослав-Николай Давыдович)
- Святослав Мстиславич**, сын Мстислава Изяславича, кн. — 258
- Святослав Мстиславич**, сын Мстислава Ростиславича, кн. новгородский — 376, 380

- Святослав Ростиславич**, сын кн. Ростислава Мстиславича, внук Мстислава Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. новгородский — 182, 183, 185, 198, 213-215, 220, 230, 237, 248
- Святослав Юрьевич**, сын кн. Юрия Владимировича, внук Владимира Всеволодовича, правнук Всеволода Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. — 269, 363, 364
- Святослав Ярославич**, сын кн. Ярослава Святославича, внук Святослава Ярославича, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. рязанский — 65, 92
- Святослав-Андреян Игоревич**, сын кн. Игоря-Георгия Святославича, внук Святослава Ольговича, правнук Олега Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. перемышльский — 290, 324
- Святослав-Борис Ольгович**, сын кн. Олега Святославича, внук Святослава Ярославича, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. черниговский — 50, 52-55, 57, 58, 60, 62, 64-68, 70-88, 93-95, 98-101, 103, 105, 107-110, 113-115, 126, 129, 133, 144-147, 154, 155, 157, 158, 160-162, 170-174, 177, 181, 186-188, 190, 192, 193, 196, 197, 199, 202-204, 206, 208-213, 215-217, 219-222, 226, 231, 281
- Святослав-Борис Ольгович**, сын кн. Олега Святославича, внук Святослава Ольговича, правнук Олега Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. рыльский — 228, 316, 323, 325, 326, 328, 402, 434-436, 439
- Святослав-Гавриил Всеволодович**, сын кн. Всеволода Юрьевича, внук Юрия Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. владими́ро-суздальский — 433
- Святославляя Ольговича**, жена кн. Святослава Ольговича — 227
- Святослав-Николай Давыдович**, сын кн. Давыда Святославича, внук Святослава Ярославича, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. луцкий — 59, 102
- Святоша** (см. Святослав-Николай Давыдович)
- Сдеслав Жирославич**, боярин кн. Рюрика Ростиславича — 310, 311
- Селук/Селелук, Оселук** (см. Осалук)
- Семен/Семьон** (см. Симеон)
- Симеон**, духовник кн. Ростислава Мстиславича — 232
- Сильвестр**, игумен Михайловского в Киеве монастыря, затем еп. Переяславля Русского (1118-1123) — 15, 28, 32, 35
- Симеон**, еп. Владимиро-Волынский (1123-1136) — 35, 49
- Симеон**, еп. Смоленский (упом. 1197) — 350
- Симеон**, игумен Андреевского монастыря в Киеве — 245
- Славн Борисович**, боярин киевский — 334
- Славн**, тысяцкий кн. Рюрика Ростиславича — 333, 445
- Соломон**, царь и пророк иудейский — 270, 272, 354, 365, 408, 413, 414
- Софья Ярославна**, жена кн. Ростислава Глебовича, княгиня — 198
- Станило** (см. Никифор)
- Станислав Тудкович Добрый**, боярин киевский — 48
- Степанец**, муж киевский — 262
- Степанов Николай Васильевич**, математик — 13, 15, 17, 18
- Степен Милятич**, боярин киевский — 220
- Судимир Кучебич**, муж кн. Святослава Ольговича — 83
- Тарг/Тарх**, кн. половецкий — 322, 401
- Тарсук Иза**, кн. половецкий — 322, 401
- Таш**, кн. половецкий — 40
- Терьтробич**, сын Терьтробы, кн. половецкий — 327
- Тетий**, кн. половецкий — 322, 401
- Тимофей**, игумен Печерского монастыря в Киеве (1124-1131) — 44
- Товлый/Толгый**, кн. половецкий — 322, 401

- Тоглый**, кн. половцев лукоморских — 322, 337-339
Тотур, кн. половецкий — 311
Тошман Чагрович, берендей — 236
Тудор Елчич, боярин галичский — 211
Тудор Сатмазович, воевода берендеев — 205
Тудор, воевода галичский — 306
Тудор, тиун вышгородский кн. Всеволода Ольговича — 68
Турундай, кн. половецкий — 322, 401
Тюнрак Осулукович/Асалукович, уй кн. Святослава Ольговича, кн. половецкий — 77
Улеб, тысяцкий Киевский — 69-71, 85
Федор (см. также Феодор)
Федор—Ярослав Всеволодович, сын кн. Всеволода Юрьевича, внук Юрия Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, княжич — 419, 423, 433, 446
Феодор, еп. Белгородский (1147-1148) — 82, 101
Феодор, еп. Владимиро-Волинский (1137-1147) — 49, 82
Феодор, митрополит Киевский (1160-1163) — 217, 223
Феодора Романовна, дочь кн. Романа Мстиславича, жена (?) кн. Владимира Ярославича, кн. галицкая — 334
Феодорец/Феодор, еп. Ростовский (изгнан в 1169) — 249, 251, 357, 359, 361
Феодосий/Федос II, игумен Печерского монастыря в Киеве (1142-1156) — 101, 191
Феодул, игумен монастыря Богородицы Рождества во Владимире Суздальском — 278, 279, 368
Феоктист, игумен Печерского монастыря, затем еп. Черниговский (1113-1123) — 23, 28, 35
Феост, царь египетский (легенд.), Гефест др.-гр. мифологии — 27
Фома Лазкович/Назакович, воевода белозерский — 313, 392
Фома Ратиборович, воевода кн. Вячеслава Владимировича — 32, 34
Хавский Петр Васильевич (1771-1876), хронолог — 14, 15
Христина, жена кн. Мстислава Владимировича, княгиня — 34
Чагровичи (см. Чекман, Тошман и Моначюк Чагровичи)
Чекман Чагрович, берендей — 236
Черепнин Лев Владимирович (1905-1977), историк — 22
Чилбук, половец из клана Тарга — 328, 439
Чугай, кн. половецкий — 311
Чурына, боярин киевский — 445
Чюрына, боярин белгородский — 333
Шахматов Алексей Александрович (1864-1920), лингвист, археограф — 8, 9
Шварн, боярин Изяслава Мстиславича — 78, 146, 147, 220, 229
Юрий Андреевич, сын кн. Андрея Юрьевича, внук Юрия Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. новгородский — 10, 260, 264, 285
Юрий Владимирович, сын кн. Владимира Всеволодовича, внук Всеволода Ярославича, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. владими́ро-сузда́льский — 8, 34, 38, 45-48, 50, 57, 61, 74-76, 80-82, 84, 85, 87, 88, 96, 100, 102-105, 107-127, 129-131, 134, 135, 137-141, 143-147, 149-152, 154-161, 169-172, 180, 181, 183, 186-191, 193-196, 258, 280, 356, 376, 416
Юрий Владимирович, сын кн. Владимира Святославича, внук Святослава Ярославича, правнук Ярослава Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. муромский — 224, 269, 357, 358, 364
Юрий Всеволодович, сын кн. Всеволода Юрьевича, внук Юрия Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. владими́ро-сузда́льский — 333, 417, 419, 433, 446
Юрий Иванович, брат Шакушаня (Шаруканя?), посол — 204
Юрий Нестерович, боярин киевский — 209

- Юрий Ростиславич**, сын кн. Ростислава Ярославича, внук Ярослава Святославича, правнук Святослава Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. рязанский — 188
- Юрий Юрьевич**, сын кн. Юрия Владимировича, внук Владимира Святославича, правнук Святослава Ярославича, праправнук Ярослава Святославича, кн. муромский — 81, 426
- Юрий Ярославич**, сын кн. Ярослава Святополковича, внук Святополка Изяславича, правнук Изяслава Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. туровский — 64, 118, 121, 198, 209, 213, 222, 229, 333
- Юрьевая Владимировича**, княгиня — 189
- Яким** (см. Иоаким)
- Яков**, боярин суздальский (см. Иоаким)
- Якун Милятич**, боярин киевский — 220
- Якун Мирославич**, посадник новгородский (1137-1141, 1156-1160), тесть кн. Мстислава Ростиславича, сына Ростислава Юрьевича — 206
- Якун**, боярин смоленский — 206
- Якуш** (см. Акуш)
- Янка Всеволодовна**, дочь кн. Всеволода Ярославича, черница — 14, 23, 66
- Ярополк Андреевич**, сын кн. Андрея Владимировича, внук Владимира Всеволодовича, правнук Всеволода Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. — 198, 213
- Ярополк Владимирович**, кн. сын Владимира Всеволодовича, внук Всеволода Ярославича, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. переяславльский, киевский — 26, 30, 31, 38-40, 44-46, 48-51, 64, 66
- Ярополк Изяславич**, сын кн. Изяслава Мстиславича, внук Мстислава Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. бужский — 198, 213, 218, 220, 227, 229, 234, 238, 239
- Ярополк Мстиславич**, сын кн. Мстислава Владимировича, внук Владимира Всеволодовича, правнук Всеволода Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. поросский — 110, 112, 113, 192
- Ярополк Романович**, сын кн. Романа Ростиславича, внук Ростислава-Михаила Мстиславича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. смоленский — 261, 282, 289, 290, 371
- Ярополк Ростиславич**, сын кн. Ростислава Юрьевича, внук Юрия Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. владимирский — 10, 11, 221, 262, 263, 280-282, 285-288, 294, 296, 297, 307, 309, 312, 349, 369-375, 382, 384, 385, 387, 390
- Ярополк Святославич**, сын кн. Святослава Игоревича, внук Игоря, кн. киевский — 43
- Ярополк Томзакович**, кн. половецкий — 338
- Ярополк Юрьевич**, сын кн. Юрия Ярославича, внук Ярослава Святополковича, правнук Святополка Изяславича, праправнук Изяслава Ярославича, кн. пинский — 338
- Ярополк Ярославич**, сын Ярослава Всеволодовича, внук Всеволода Ольговича, правнук Олега Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. черниговский — 350, 430, 448
- Ярослав Владимирович**, сын кн. Владимира Володаревича, внук Володаря Ростиславича, правнук Ростислава Владимировича, праправнук Владимира Ярославича, кн. галицкий — 123, 176-178, 188, 189, 193, 194, 202, 203, 205, 206, 226, 229, 234, 265, 321, 332
- Ярослав Владимирович**, сын кн. Владимира Мстиславича, внук Мстислава Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. новгородский — 350
- Ярослав Владимирович**, сын кн. Владимира Мстиславича, внук Мстислава Ростиславича Храброго, правнук Ростислава Мстиславича, праправнук

Мстислава Владимировича, кн. новгородский, псковский — 391, 394, 407, 409, 414, 415, 416, 420, 427, 428, 430, 447

Ярослав Владимирович, сын кн. Владимира Святославича, внук Святослава Игоревича, правнук Игоря, кн. новгородский, киевский — 51, 183, 300

Ярослав Всеволодович (см. Ярослав-Федор Всеволодович) —

Ярослав Всеволодович, сын кн. Всеволода Ольговича, внук Олега Святославича, правнук Святослава Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. черниговский — 55, 206, 216, 217, 221, 222, 228, 233, 238, 239, 259, 283, 289, 303, 307, 309, 315, 324, 325, 328, 330, 331, 339, 341, 344-350, 352, 425, 427, 429, 432, 434, 435, 441, 444, 448

Ярослав Глебович, сын кн. Глеба Ростиславича, внук Ростислава Ярославича, правнук Ярослава Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. рязанский — 352, 413

Ярослав Изяславич, сын кн. Изяслава Мстиславича, внук Мстислава Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. туровский, новгородский, луцкий, киевский — 74, 104, 120, 179, 188-191, 198, 202, 209, 210, 213, 218, 220, 229, 234, 237, 238, 240, 243-247, 254, 263, 267-269, 283, 284

Ярослав Мстиславич Красный, сын кн. Мстислава Юрьевича, внук Юрия Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. — 291, 297, 298, 377, 385, 387, 432

Ярослав Святополкович, сын кн. Святополка Изяславича, внук Изяслава Ярославича, правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. владими́ро-во́лыньский — 23, 32-36, 163

Ярослав Святославич, сын кн. Святослава Ярославича, внук Ярослава Владимировича, правнук Владимира Святославича, праправнук Святослава Игоревича, кн. му́ромский — 35, 40, 41, 44

Ярослав Юрьевич, сын кн. Юрия Владимировича, внук Владимира Всеволодовича, правнук Всеволода Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. — 223, 224, 227, 357, 358

Ярослав Юрьевич, сын кн. Юрия Ярославича, внук Ярослава Святополковича, правнук Святополка Изяславича, праправнук Изяслава Ярославича, кн. пинский — 320

Ярослава Рюриковна, дочь кн. Рюрика Ростиславича, жена кн. Святослава-Адриана Игоревича, княгиня — 333

Ярославля Святославича, княгиня — 36

Ярослав-Федор Всеволодович, сын кн. Всеволода Юрьевича, внук Юрия Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. новгородский, киевский, владими́ро-сузда́льский — 419, 423, 433, 446

УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ<*>

- Альта/Лта, Льта, р. в переяславльской земле** — 33, 38, 85, 111, 160, 172
Агаряне (см. Половцы)
Аскалон, обл. на юге Палестины — 222
Бабин Торжок, уроч. в Киеве напротив Десятинной церкви — 27, 91
Балин, гор. на р. Дон — 31
Баручь, гор. в Переяславской земле — 39, 46, 261
Бахмачь (см. Бохмач)
Безяница/Бъзяница, совр. р. Узин, лев. приток р. Рось, пр. притока р. Днепр — 152
Белавежа/Беловежа (см. Белая Вежа)
Белая Вежа/Белавежа Старая, гор. на р. Удай, пр. притоке р. Сулы в Переяславльской земле — 33, 95, 110
Белгород, гор. на пр. берегу р. Ирпень близ Киева — 26, 32, 49, 57, 115, 137-140, 151, 152, 205, 206, 218, 219, 221, 222, 262, 265, 267, 290, 305, 310, 333, 334, 342, 351, 417, 446
Белехово поле, уроч. в Волынской земле — 285
Белз, гор. в верховьях Зап. Буга в Галицкой земле — 132, 334,
Белка, р., лев. приток р. Полтвы в Галицкой земле — 63
Беловес/Боловес, с. на р. Боловес (совр. Белоус), пр. притоке р. Десны — 98, 171, 184
Белчиць/Белници, гор. в Полоцкой земле — 201
Березый/Березов, гор. на р. Свинь (?), пр. притоке р. Десны — 170, 192, 193
Берендеи/Берендичи, нар. — 34, 51, 69, 71, 75, 78, 97, 106, 126-128, 134, 148, 159, 161, 164, 173, 177, 188, 189, 193, 198, 205, 206, 209-211, 215, 218, 219, 234-236, 243, 247, 252-254, 257, 266, 289, 321, 325, 400
Берестие/Берест, совр. гор. Брест на р. Мухавец при впадении ее в р. Зап. Буг — 56, 58, 60, 177, 234, 256
Берестово, дворцовое с. близ г. Киева — 149
Берлад/Берладь, гор. между р. Прутом и р. Серетом — 209, 264
Бзяница, р., лев. приток р. Рось — 152
Блеве/Блов, гор. на р. Блова в земле Вятичей — 83, 206
Блестово/Блестовет, с. на р. Пульце в Черниговской земле — 144
Бог, р. Буг Южный, впад. в Черное море — 259, 400
Боголюбое/Боголюбowo, гор. у впадения р. Нерль Клязьменская в р. Клязьму — 270, 271, 279, 364, 367, 368
Богуславль, гор. возле р. Богуславки в Киевской земле — 343
Боженка (см. Божница)
Божеск/Божьск (см. Бужеск)
Божница Давидова, часовня возле устья Припяти — 141, 142
Божница Летская (см. Церковь Бориса и Глеба на Лыте)

* Сокращения: нар. — народ, стр. — страна, обл. — область, г. — город, уроч. — урочище, р. — река, о-в — остров, п-ов — полуостров, пр. — правый, лев. — левый, совр. — современный.

- Божница Михаила Архангела в Городке Остерском — 162
 Божница Турова в Киеве — 67
 Болгарская земля (см. Болгары)
 Болгары волжские, нар. и обл. на р. Волге — 34, 223, 224, 258, 259, 277, 313, 314, 357, 358, 363, 391-393, 407
 Болгары дунайские, стр. и нар. на р. Дунае — 32
 Болгары Серебрянные (см. Болгары волжские)
 Болгары Темтюзи — 314
 Болдыж лес, между гг. Путивлем и Карачевым — 78
 Болдыж, гор. в земле Вятичей — 78
 Болохов, гор. на стыке Галичской, Волынской и Киевской земель — 126, 248
 Болшево, с. в Галицкой земле — 175
 Борисов, гор. на р. Березина, притоке р. Днепр — 41
 Борисовглебов, гор. в Рязанской земле — 304, 389
 Боричев взвоз в Киеве с Подола на Гору — (см. Киев)
 Боровое, пос. на р. Рось (?) в Киевской земле — 337
 Борок, лес между Треполем и Киевом — 148
 Борок, урочище под Киевом на пр. берегу Днепра — 220
 Борохов (см. Болохов)
 Бохмач, гор. в Черниговской земле — 95
 Бохмиты (мусульмане, см. Болгары Волжские)
 Брод Зарубский (см. Зарубский брод)
 Бродницы/Бродники, люди, несущие охрану бродов/переправ на реках (?) — 84
 Брок (см. Борок)
 Бронь-князь, гор. в земле Черных Клобуков — 39
 Брягин, гор. в Киевской земле — 96, 333
 Брянск/Брянск, гор. на р. Десне в земле Вятичей — 80, 83
 Бряхимов, гор. болгарский на Волге — 224, 313, 314, 358, 392
 Буг, р. Зап. Буг, приток р. Вислы — 257
 Бужеск/Божский (см. Бужск)
 Бужск, гор. на р. Юж. Буг — 74, 84, 102, 103, 158, 168, 229
 Буличы, с. на р. Желяне близ г. Киева — 220
 Быково болото, близ гор. Галича — 226
 Быхань/Выхань, гор. на р. Терна, притоке р. Сулы — 94, 109
 Варяги/Варязи, нар. (?) и обл. (?) — 103
 Василев, гор. на р. Стугна близ Киева — 49, 153, 204, 205, 243, 246, 341
 Васильев, гор. в Смоленской земле — 227, 248
 Васильевский путь в Киевской земле — 235
 Великий город в Болгарах на Волге — 224
 Вернев (Чернев?), гор. в Киевской земле — 152
 Византия — (см. Царьград)
 Визна/Визьна, гор. в Галицкой земле — 65
 Висемь, р. или уроч. к югу от р. Рось (?) — 337
 Витебск/Витебськ, гор. на р. Зап. Двине — 227-229, 309, 345-347, 429
 Витичев, гор. на пр. берегу р. Днепр — 111, 146, 157, 290
 Витичевской холм и брод на р. Днепр — 145
 Владимир Волынский, гор. на р. Стырь, пр. притоке р. Припять — 32-35, 41, 47, 49, 53, 58-60, 65, 74, 94, 114, 115, 117, 118, 120, 122, 124, 129-131, 135, 150, 163, 168, 177, 179, 189-194, 196, 199, 203, 206, 219, 221, 229, 234, 243, 244, 254, 334, 339, 344, 348, 352
 Владимир Суздальский, гор. на р. Клязме, лев. притоке р. Оки — 160, 190, 197, 223, 244, 249, 259, 270, 271, 276, 278, 280, 281, 284-289, 291, 293-296, 298, 302, 304, 308, 312, 317, 318, 355, 356, 358, 359, 364, 368-376, 380, 381, 384, 385, 387, 388, 390, 391, 393, 395, 396, 408-411, 414, 418, 420, 423, 426, 427, 429, 431-433, 446, 448
 Влена, лев. приток р. Дубны, пр. притока р. Волги — 307, 308, 389

- Воздвижень, гор. на р. Звиждень — 137, 139
 Воинь, гор. у впадения р. Сулы в р. Днепр — 83, 147
 Воковской лес (см. Оковский)
 Волга, р. — 46, 53, 103-105, 109, 169, 291, 312-314, 376, 389, 390, 393
 Воловес (см. Боловес)
 Володарев, гор. над р. Рось в Киевской земле — 126
 Волок в Вятичах (Волок Ламский?)
 Волок Ламский, гор. на р. Ламе и обл. в Новгородской земле — 213, 227, 248, 297, 298, 385, 387
 Волок, название ряда мест в Новгородской земле — 46
 Волхов, р., впадающая в Ладожское оз. — 26
 Воробейн/Воробин, гор. на р. Теремушке в Черниговской земле — 83, 212
 Ворович, г. на Днепре — 141
 Воронажь/Воронеж, гор. на р. Дон в Рязанской земле — 296, 385
 Ворота Гридшины во Владимире Волынском — 194
 Ворота Жидовские в Киеве — 71, 148
 Ворота Золотые в Киеве — 148, 149, 151, 152, 218, 247
 Ворота Киевские во Владимире Волынском — 194
 Ворота Кузнецкие в Киеве — 113
 Ворота Курские в Новгороде Северском — 75
 Ворота Лядские в Киеве — 148, 151
 Ворота Острожные в Новгороде Северском — 75
 Ворота Серебряные во Владимире Суздальском — 278
 Ворота Угорские в Киеве — 149
 Ворота Черниговские в Новгороде Северском — 75
 Воротинеск/Воротынск, гор. на р. Высса, лев. притоке р. Оки — 188
 Ворскл (см. Ворьскла)
 Ворьскла/Ворскла, р., лев. приток р. Днепр — 261
 Вострь/Вьстр, (см. Городок Остерский)
 Вручий, совр. Овруч, гор. близ р. Сож — 240, 242, 245, 332, 334, 337, 338, 345, 346
 Всеволож, гор. в Черниговской земле — 95, 172, 192, 204
 Вщиж/Вьщиж, гор. на р. Десне — 60, 192, 212, 213, 227
 Въбучи, уроч. в Волынском кн. — 221
 Въгры (см. Угры)
 Върьскла (см. Ворскла)
 Въскл (см. Оскл)
 Въслоним (см. Вослоним)
 Въстр (см. Вострь)
 Выгошев, гор. в Волынском княжестве — 169
 Выдобычи, уроч. близ Киева на Днепре — 352
 Вырь, р., левый приток р. Сейма, лев. притока р. Днепр — 40
 Вырь/Вырев, гор. на р. Вырь в Черниговской земле — 25, 94, 209-211, 219
 Вышегород, гор. на р. Днепр под Киевом — 24, 28, 29, 40, 48-51, 67, 68, 72, 115, 123, 125, 126, 129, 130, 141, 150, 157, 183, 188, 190, 206-208, 217, 234-236, 240, 242, 245-247, 262, 265-267, 270, 305, 310, 341, 342, 352
 Вягр/Вагр, р. в Галицком княжестве — 165
 Вятич, гор. (?) в районе Брянска, Карачева и Мценска — 58, 59, 79, 84, 103, 107, 169, 172, 180, 199, 206, 213, 348, 429
 Вятичи, нар. и обл. — 81, 83, 105, 206, 325
 Галич, гор. на р. Днестр — 53, 56, 61, 63, 64, 66, 117, 120, 123, 126, 127, 130, 140, 142, 152, 158, 168, 175, 177, 195, 203, 204, 226, 234, 258, 260, 265, 321, 323, 332, 334-336, 348
 Галич/Галичская земля, обл. и княж. — 56, 116, 131, 162, 167, 170, 179, 195, 332, 333, 335
 Гза/Кза, р., приток р. Колокши в земле Суздальской — 292, 378, 442

Гиик (см. Яик)

Глебль/Глебов, гор. на р. Ромна, притоке р. Сулы, в Черниговской земле — 95, 96, 206, 327

Глебов, гор. возле оз. Радосинь на левом берегу Днепра — 438

Глухов, гор. на р. Есмани, притоке р. Клевень, притоке р. Сейм — 169, 170, 237

Гнойница, гор. на р. Горынь в Волынской земле — 169

Голубой лес, уроч. в ниж. течении р. Самара, лев. притоке р. Днепра — 331

Голые горы близ Звенигорода Галичского — 62

Гольско, гор. на р. Случ в Волынской земле — 124

Голядь, нар. — 81

Гомий, гор. на р. Сож, совр. Гомель — 59, 199, 206, 225

Гоморра, гор. на ю.-в. Палестины — 256, 362

Гора (см. Карпаты)

Гора Прускова на Колакше в Суздальской земле — 295, 383

Гора, аристократический район Киева — 37, 67, 243, 303, 352

Горина/Горинка, р., пр. приток р. Припять, пр. притока р. Днепр — 53, 124, 135, 136, 237

Город Бел (см. Белгород)

Городец/Городец, совр. Гродно, гор. в Волынской земле — 324

Городец Востерский (см. Городок Остерский)

Городец Радилов, гор. на лев. берегу р. Волги — 258, 291, 362, 376

Городец/Городечь (см. Городок на Востри)

Городец/Городок, на лев. берегу р. Днепр в Переяславской земле — 41, 46, 47, 58, 60, 93, 99, 140, 157, 161, 169, 170, 206, 220, 237, 245, 311

Городище, княжеская резиденция под Новгородом Великим — 214, 237, 425

Городок Остерский (на Востри, Встрьский), гор. на устье р. Остер, лев. притоке р. Десны — 45, 57, 97, 100-102, 124, 126, 140, 141, 144, 160, 162, 424

Городок, гор. в Галицкой земле — 334

Горынь/ Горинка (см. Горина)

Греки, нар. (см. также Византия, Константинополь) — 34, 44, 82, 225

Греческая земля, Византия — 49

Гречник, путь и купеческий караван «из грек» — 229, 230, 238, 240

Гуричев, гор. в бассейне р. Сновь близ Чернигова — 170

Гурьев/Пургев (см. Юрьев)

Давыдова боженка (см. Божница Давыдова)

Дверен, гор. на р. Рось в Киевской земле — 339

Двор Борислава в Киеве — 148

Двор Василька Георгиевича в Киеве — 196

Двор Глеба в Киеве — 89, 199

Двор Давыда, тысяцкого вышегородского — 235

Двор Княжий в Киеве (см. Двор Ярославль)

Двор Красный княжеский в Киеве — 113, 139, 196

Двор Лихачев в Киеве — 218

Двор Мстислава Владимировича в Киеве — 91

Двор Путяты, тысяцкого в Киеве — 25

Двор Радила, боярина вышегородского — 235

Двор Радьслава на Подоле в Киеве — 218

Двор Рай, княжеский, за Днестром у Киева — 196

Двор Ратши в Киеве — 68

Двор Ярославль (Княжий) в Киеве — 67, 91, 125, 129, 175, 176, 183, 279

Двор Ярославль в Новгороде Великом — 104

Дебрянск (см. Брянск)

Девягорск, гор. в земле Вятичей (?) — 83, 84

Дедославль, гор. в земле Вятичей — 80, 81, 83

Дельстр (см. Дерестер).

- Деревя, обл. между р. Уж и р. Припятью — 49
 Деревская пятина/волость в Новгородской земле — 199
 Дерестер/Дельстр, совр. Доростол, гор. на Дунае — 31, 32
 Десна, р., лев. приток р. Днепр — 48, 59, 72, 99, 145, 158, 210-212, 341
 Десятинный град (см. Полонный)
 Деции/Дцин, гор. в низовьях Дуная близ устья р. Серет — 209
 Дмитров, гор. в Переяславльской земле — 315, 390
 Дмитров, гор. на р. Яхроме, пр. притоке р. Волги — 308
 Днепр, р. — 30, 47, 49, 54, 62, 68, 72, 85, 98, 99, 111, 124, 126, 141, 145-147, 149, 157, 169, 171, 180, 183, 185, 217-219, 235, 251, 252, 265, 267, 289, 290, 304-306, 309, 321, 328, 329, 331, 333, 337-341, 345, 352, 442
 Днепровский брод — 330
 Днепровский луг, уроч. в Киевской земле — 338
 Днестр, р. — 226
 Добрый Дуб, уроч. в Киевской земле — 234
 Добрянск (см. Брянск)
 Долобск, уроч. близ Киева на лев. берегу р. Днепра — 310
 Долобское/Лубейское озеро напротив Киева на лев. берегу Днепра — 145
 Домагощ, гор. близ Мценска — 83
 Дон, р. — 31-33, 552, 53, 328, 403, 405, 431, 436, 440, 441
 Донец Северский, р., пр. приток р. Дон — 325-327, 434, 437
 Донец, гор. (?) в Новгород-Северской земле — 330, 444
 Дорогичин, гор. на р. Зап. Буге — 58, 60
 Дорогобуж, гор. в Волынской земле — 123, 124, 130, 131, 135, 136, 150, 159, 163, 177, 195, 234, 237, 240, 242, 244, 245, 259, 323
 Дорогожичи/Дорожичи, уроч. близ Киева — 129, 218, 242
 Дорогожичьское болото близ Киева — 71, 72
 Древляне (см. Деревляне)
 Дреговичи, нар. и обл. — 30, 115
 Дручане/Дрючане, жит. гор. Дрютска — 31, 199, 200
 Дрютеск/Дрютск, гор. на р. Дрють в Полоцкой земле — 30, 41, 200, 221, 309, 412
 Дрють, р., пр. приток Днепр — 309
 Дубен/Дубно, гор. в Волынской земле — 119
 Дубница, уроч. близ гор. Канев на р. Днепре — 190
 Дунай, р. — 31, 32, 64, 222, 333, 339
 Евреи, нар. — 25, 273, 277, 332
 Егупет/Египет, стр. — 27, 28
 Ерель (см. Угол)
 Ерусалим (см. Иерусалим).
 Жданая гора на р. Кубря близ гор. Переславля Суздальского — 49
 Желань/Желянь, р., лев. приток р. Стугны — 49, 69, 220, 234
 Желди/Желний, гор. в низовьях р. Сулы — 31
 Жидова, район Киева — 37
 Жиды (см. Евреи)
 Заволочская Чюдь, нар. и обл.(см. Чюдь)
 Задеснье, местность к востоку от р. Десны — 109
 Залозник, путь и купеческий караван (по лев. берегу Днепра) — 230, 238, 240
 Зареческ, гор. в Волынской земле — 134, 137
 Зарой, гор. на р. Ирпень — 186
 Заруб, гор. на пр. берегу р. Днепр против устья р. Трубеж — 68, 82, 146, 147, 157, 159, 193
 Заруб, с. в Смоленской земле — 232
 Зарубский брод на р. Днепре — 146
 Зарытый/Зартый, гор. на р. Сейм — 209, 212
 Звенигород, гор. между Киевом и Василевым — 127, 153

- Звенигород, гор. на р. Белка (?) в Галицкой земле — 63, 64
 Звенигород, гор. Червенский между рр. Серет и Збруч — 62
 Зверинец, уроч. на р. Трубеж, лев. притоке Днепра, у Переяславля Руского — 111
 Звиждень/Въздвиждень, Содвижень, гор. на р. Здвиг близ Киева (см. Воздвижень)
 Здвиждень/Содвижень (см. Звиждень)
 Золотча, р., лев. приток р. Днепра у Киева — 145
 Иван, уроч. в Киевской земле на пр. берегу р. Легличь — 147
 Ивя, р., пр. приток р. Днепр — 338, 340
 Игорев брод на р. Десна возле гор. Чернигова — 211
 Иерусалим, гор. в Палестине — 24, 332
 Измаильяне (см. Половцы)
 Израильяне (см. Евреи)
 Изяславль/Заславль, гор. в Полоцкой земле — 43, 201
 Инжирь брод на Днестре возле р. Сулы — 321
 Исады, место рыбных садков, торговой пристани, базарной площади на берегу
 р. или оз. — 393
 Исады, остров на Волге в Болгарской земле — 313, 314, 393
 Иудеи (см. Евреи).
 Каменец/Камень, гор. в Галицком княжестве — 348
 Канин, ручей — 170
 Канев, гор. на пр. берегу р. Днепр — 114, 115, 126, 189, 190, 197, 222, 230, 239, 240,
 338, 339, 343, 405, 441
 Карачев/Корачев, город в земле Вятичей — 78-80, 188, 325, 327, 341, 440
 Карпаты, горы — 132, 153
 Каяла (см. Сюурлий)
 Кидекша, с. на пр. берегу р. Нерль Клязминская в Суздальской земле — 356
 Киев, гор. на р. Днепр — 24, 26, 31, 34-36, 38, 44-56, 58-60, 63-68, 70., 72, 74, 79,
 80, 85, 87, 91, 96-99, 102, 103, 105, 106, 108, 112, 114-117, 122-127, 129-131, 134,
 136-142, 144, 145, 147-152, 158-160, 162, 163, 168-170, 172, 173, 179-191, 193,
 195-197, 199, 201-210, 214, 216-218, 221, 222, 230, 233-236, 238-240, 242-247,
 249-252, 254, 257, 259-263, 265-270, 279, 284, 289, 290, 302, 303, 305, 306,
 309-311, 317, 325, 329, 330, 335, 337, 338, 341-347, 349-352, 359-361, 364, 394,
 405, 418, 425, 429, 441, 442, 445, 447
 Киево-Печерский монастырь (см. Монастырь Печерский в Киеве)
 Клеческ/Клическ, гор. в Волынской земле — 41, 58, 60, 115
 Клов, уроч. в Киеве между Лядскими воротами и с. Берестовое — 149
 Ковуи/Куи, половецкие родственники русских князей (?) — 148, 149, 219, 325-327,
 434, 438
 Козлеск/Козельск, гор. на р. Жиздра в земле Вятичей — 76, 80, 180
 Колакша/Колокша, р., лев. приток р. Клязьмы — 285, 294, 295, 382, 383
 Колачыца (см. Колакша).
 Коломна, гор. у впадения р. Москвы в р. Оку — 294, 303, 304, 381, 382, 388, 409,
 411, 415
 Колтекс, гор. в земле вятичей, близ р. Осетр, приток Оки — 80
 Константинов град (см. Константинополь).
 Константинополь, гор. на Босфоре — 34, 44, 53, 66, 190, 193, 207, 217, 222, 223, 226,
 277, 357, 423, 446
 Копырев конец в Киеве — 34, 52, 133, 220
 Копысь, гор. на лев. берегу р. Днепр в Смоленской земле — 30
 Корана/Корань, уроч. в Переяславльской земле — 54
 Корела, нар. и обл. — 104
 Коречьск/Кочерск, гор. в Волынской земле — 124, 135, 162, 179, 190
 Корсунь, гор. на р. Рось, пр. приток р. Днепр в Киевской земле — 251, 252, 343, 344
 Корческ/Кочерьск (см. Коречьск).
 Котелницы/Котельнич, гор. на р. Ирпень (?) — 61, 84, 102, 219

- Красный/Красн**, гор. на р. Красна, притоке р. Днепр близ Триполья — 49, 227
Кривичи, нар. — 41
Криница Святославля (см. Святославля криница).
Крырово/Крыров, руч., лев. приток р. Десна близ Чернигова — 210
Кснятин/Коснятин, гор. на устье р. Нерль Волжская, пр. приток Волги — 105
Кудиново/Кудное сельцо, с. возле Переяславля Руского — 110
Кулаческ (см. Колокша)
Кульдеюр/Кульдерев, гор. на р. Рось в Киевской земле — 338
Куниль, гор. Черных Клобуков на пр. берегу Гирьского Тикича в Волынской земле — 124
Куреск/Курск, гор. на р. Сейм в Черниговской земле — 40, 41, 53, 54, 57, 73, 76, 93, 115, 150, 216, 326, 434
Кучар, уроч. возле р. Ирпень в Киевской земле — 219
Кучелмин, гор. на р. Днестр (?) в Галицкой земле — 202
Кучково (см. Москва)
Кърсунь (см. Корсунь)
Ладога, гор. близ устья р. Волхов — 26, 214, 425
Лакша (см. Колокша)
Ламский волок (см. Волок Ламский)
Латины, европейцы — 268, 277
Летская божница (см. Церковь Бориса и Глеба на Альте)
Летьца (см. Лтица)
Лжичь (см. Олжичь)
Либь, нар., совр. ливы — 309
Липицы, с. близ Юрьева Польского в Суздальской земле — 292, 378
Литва, нар. и обл. — 44, 202, 220, 309, 338, 340, 420
Лобыньск, гор. на устье р. Протва, лев. притоке р. Оки — 81
Логожск, гор. в Полоцкой земле — 41, 309, 412
Локна, р., пр. приток р. Сейма — 40
Лопасня, р., в Черниговской земле — 287
Лта/Льта (см. Альта)
Лтава/Лутава, гор. на р. Ворскле, лев. притоке р. Днепр — 261
Лтица/Летьца (см. Альта)
Лубейское оз. (см. Долобское оз.)
Луза (см. Луга)
Луки, гор. на р. Ловать в Новгородской области — 230, 299, 420
Лукомль, гор. при оз. Лукомльском в Полоцкой земле — 303
Лутава, гор. на р. Лутавце в Черниговской земле — 190, 203, 283
Луческ/Луцк, гор. на р. Стырь, притоке р. Припять — 114, 115, 117-120, 123, 130, 159, 185, 188, 189-190, 192, 198, 229, 238, 240, 263, 268, 284, 320
Лучин/Лучина, гор. в Смоленской земле — 260
Лыбедь Сухая, приток р. Лыбедь — 71, 151
Лыбедь, р., пр. приток р. Днепра ниже Киева — 49, 71, 151, 290
Льта/Лта (см. Альта)
Льтец, руч., приток р. Альты — 111
Любеск (см. Любеч)
Любеч, гор. при впадении р. Болгач в Днепр в Черниговской земле — 94, 98, 99, 170, 185, 204, 303
Лядская земля, Польша — 65
Ляхи, нар. и обл. — 33-36, 50, 55, 56, 60, 61, 65, 115-118, 128, 131, 162, 166, 188, 202, 223, 234, 258, 263, 268, 302, 334, 336, 344, 345
Мажево сельцо близ Переяславля Руского — 159
Малотин, гор. в Переяславльской земле — 56
Медведица, р., лев. приток р. Волги — 104, 105
Медвежья Голова, гор. в Чудской земле, совр. Отепя — 31, 420

- Межибожье**, гор. в Волынской земле — 74, 84, 102
Межимостье, гор. в Киевской земле — 242
Мелтеково, с. на р.р. Ревна и Рванец, пр. притоке р. Сновь в Черниговской земле
 возле Новгорода Северского — 75
Менеск/Меньск (см. Минск)
Мерла/Мерл, р., лев. приток р. Ворсклы — 323
Мерьская, р., левый приток р.Москвы — 288, 375
Меченск (см. Мценск)
Микулин, гор. на р. Серет выше Теребовля в Галицкой земле — 63, 234
Милеск/Мыльск, гор. на р. Оставице, пр. притоке р. Горыни в Киевской земле —
 134, 136
Минск, гор. на р. Свислочь, пр. притоке р. Березины — 30, 31, 33, 45, 46, 162, 201,
 202, 210, 215
Мирославское, с. на лев. берегу Днепра близ Витического брода — 146
Михайлов, гор. близ Перепетовского поля в Киевской земле — 248
Мическ/Мичьск, гор. близ впадения р. Мики в р. Тетерев — 137, 140
Мозырь, гор. на р. Припять — 190, 203, 242
Молога, р., лев. приток р. Волга — 105
Молочная, р., пр. приток р. Десна, совр. Малотечка — 228
Монастырь Андреевский (см. Монастырь Андрея Первозванного в Киеве)
Монастырь Андрея Первозванного в Киеве — 51, 245, 246
Монастырь Богородицы Рождества в Боголюбове — 270, 381
Монастырь Богородицы Рождества во Владимире Суздальском — 190, 215, 271, 282,
 371, 419, 426, 430
Монастырь Богородицы Успения в Новгороде Великом — 214
Монастырь Бориса и Глеба на Смядыни под Смоленском — 351, 385
Монастырь Вознесения Господня во Владимире Суздальском — 413
Монастырь Выдубицкий (Выдобычський, Выдобичь, Всеволожь) в Киеве — 72, 92,
 106, 114, 234, 336, 347, 352
Монастырь Германовский (Германечь) (см. Монастырь Спасский на Берестовом)
Монастырь Иоанна Предтечи (?) в Галиче — 336
Монастырь Иоанна Предтечи (?) в Переяславле Руском — 72
Монастырь Ирины в Киеве — 72
Монастырь Кирилловский близ Киева — 302, 341, 342, 425, 447
Монастырь Княгинин во Владимире Суздальском — 432
Монастырь Лазарев женский в Киеве — 25
Монастырь Михаила Архангела в Переяславле Руском — 26, 36, 57, 69, 112, 114, 131,
 141, 331, 445
Монастырь Печерский в Киеве — 24, 130, 191, 198, 231, 235, 236, 244, 245, 315
Монастырь Симеона Столпника в Копыревском конце Киева — 220
Монастырь Смядынский (см. Монастырь Бориса и Глеба на Смядыни)
Монастырь Спасский в Муроме — 269
Монастырь Спасский на Берестовом под Киевом — 50, 196, 258, 317, 362, 394
Монастырь Федора Стратилата (?) в Киеве — 80, 180, 239, 260, 331
Монастырь Феодосьев (см. Монастырь Печерский)
Монастырь Янчин (см. Монастырь Андрея Первозванного в Киеве)
Моравийск/Моривейскъ, Моровийск, гор. на р. Десне (?) в Черниговской земле —
 51, 171, 187, 204, 209, 283
Моравица/Муравица, с. на р. Иква в Волынской земле — 119
Мордва, нар. — 314, 394
Москва, гор. на р. Москве, лев. притоке р. Оки — 82, 281, 284, 285Ю287, 293, 370,
 37, 380
Мост Синин/Синий у Радоша — 187
Моськва/Москова (см. Москва)
Мста, р. в Новгородской земле, впадающая в оз. Ильмень — 81, 428

- Мстиславль**, гор. в Смоленской земле — 193
Мунарев, гор. в Болховской земле — 126, 204, 209
Муром, гор. на р. Оке — 36, 40, 41, 44, 65, 364, 409, 414
Мурома, нар. — 40
Мутижир, гор. в Киевской земле — 219
Мыльск (см. Милеск)
Мыченьск/Мценск, гор. на р. Зуша в Черниговской земле — 83, 84, 169
Надово озеро, близ Киева — 71
Небль/Небель, гор. на оз. Небель в Волынской земле — 199
Нежатин/Неятин, гор. на р. Раставице в Черниговской земле — 46
Нежатин/Снежатин, гор. в Переяславльской земле — 85
Некlochь, гор. в Полоцкой земле — 42
Немцы, нар. — 120, 336, 423, 447
Нериньск, гор. на р. Оке — 82, 83
Нерль (Клязьминская), р., лев. приток р. Клязьмы — 356
Неятин (см. Нежатин)
Новгород Великий, гор. на р. Волхов — 23, 26, 32, 34, 42, 45, 46, 50, 55, 57, 58, 61, 73, 74, 84, 87, 102-106, 118, 144, 169, 172, 173, 190, 192, 197, 198, 203, 204, 211, 213, 214, 227, 230, 242, 255, 256, 260, 280, 286, 291, 293, 297-299, 307, 309, 312, 325, 350, 361, 362, 369, 373, 375, 376, 379, 380, 385, 387, 389, 390, 394, 407, 412, 416, 425, 427, 430, 432, 433, 447, 448
Новгород Святополч (см. Святополч)
Новгород Северский, гор. на р. Десне в Черниговской земле — 57, 73-79, 158, 161, 171, 172, 225, 228, 283, 303, 328, 330, 333, 402, 434, 440, 444
Новый Торг (см. Торжок)
Носов, гор. на р. Руде в Переяславльской земле — 97
Обезы/Абазги, нар. и обл. — 179
Облове/Обловь (см. Блове)
Обрамль/Абрамль мост через р. Въздвигень, совр. Здвиг, пр. притоке р. Тетев — 138
Ока, р., пр. приток р. Волга — 81, 82, 258, 304, 363, 388, 389, 415
Олешье, гор. и обл. в низовьях р. Днепра — 177, 209, 224
Олто/Альто (см. Альта)
Олшаница/Ольшаница, р. бассейна р. Стугны, пр. притока р. Днепр — 128
Олыка/Олыча, уроч. в Волынской земле — 117
Ольгова/Олегова могила, уроч. близ Киева — 71, 129, 148, 215, 235
Ольгово/Олегово поле под Черниговом — 97-99
Ольжичи/Лжичи, с. на р. Десне близ ее впадения в р. Днепр — 171, 215, 315
Оргошь, гор. на р. Белоус в Черниговской земле — 204
Орель/Ерель, р., лев. приток р. Днепр — 173, 239, 321, 322, 400
Ормина, гор. на р. Вормице в Черниговской земле — 60
Орша/Рша, гор. на р. Днепр в Смоленской земле — 30
Осетр, р., пр. приток р. Оки — 80
Оскол, р., лев. приток р. Северский Донец — 239, 326, 330, 434
Остерский городок (см. Городок Остерский)
Остра/Востра (см. Остер)
Остров, село (?) у Вышегорода на Днепре — 67
Острог, гор. в Волынской земле — 173
Отскалана (см. Аскалон)
Перемиль, гор. на р. Стырь в Волынской земле — 348
Перемышль, гор. на р. Сан в Галицкой земле — 63, 132, 163-165, 174, 193, 332
Перепетово поле, уроч. за р. Стугной между Фастовым и Белою Церковью — 127, 153, 252
Пересечен, гор. на пути от Киева к Переяславу Рускому — 182
Пересеченский погреб, земляная тюрьма в Пересечене — 214

- Пересопница**, гор. на р. Стубля в Волынской земле — 117, 122, 123, 130, 131, 134, 140, 150, 163, 188, 195, 221
- Переяславль Новый** (см. Переяславль Суздальский)
- Переяславль Русский**, гор. на р. Трубеж, лев. притоке р. Днепр — 25, 26, 35, 38, 39, 45-48, 50, 53, 54, 56-61, 69, 72, 94, 96, 103, 110-112, 114, 115, 126, 130, 131, 141, 150, 157-160, 162, 173, 179, 180, 182, 184-186, 188, 189, 206, 217, 229, 238, 242, 244, 245, 251, 252, 261, 263, 302, 303, 320, 321, 327-331, 381, 402, 403, 405, 416, 431, 432, 434, 436, 441-443, 445
- Переяславль Суздальский** (Залесский), гор. на лев. берегу р. Трубеж у Клещина/Плещеева оз. в Суздальской земле — 197, 281, 288, 293, 294, 370, 375, 376, 380, 389, 419, 424
- Песий остров** у Киева на р. Днепр — 250
- Песл/Псел**, лев. приток р. Днепр в Переяславской земле — 177
- Песочен**, гор. около Переяславля Русского — 251
- Печенеги/Печенег** нар. — 32, 34, 59, 148, 149, 173, 219, 234
- Пинеск/Пинск**, гор. на р. Пине, притоке р. Припять — 45, 121, 149, 182, 198, 334, 338
- Пирятин**, гор. — 182
- Плесков/Псков**, гор. при впадении р. Псковы в р. Великую — 50, 299, 420
- Плесковичи**, жители гор. Пскова — 50, 104, 201
- Плеснеск** (см. Преснеск)
- Погорина**, обл. по р. Горыне/Горине — 130, 131, 195
- Подесенье**, обл. по р. Десне — 83, 192
- Подолье/Подол**, р-н на пр. берегу р. Днепр, прибрежная часть Киева — 36, 37, 66, 92, 129, 218, 243
- Полкъстен**, гор. 39
- Половецкая земля/Половецкое поле**, обл. — 56, 157, 169, 172, 180, 223, 236, 252, 253, 260, 309, 324, 330, 333, 339, 403, 443
- Половцы Емаковы** — 313, 392
- Половцы Корсунские** — 252
- Половцы Лукоморские** — 339, 340
- Половцы Переяславские** — 111, 252,
- Половцы Русские** — 252
- Половцы**, нар. — 32, 33, 39, 40, 48, 50, 52, 53, 63, 66, 78, 81, 83, 84, 94, 95, 98, 107, 110, 113, 116, 118, 119, 131, 143, 145-147, 151, 153, 155-158, 160, 161, 169-174, 177, 180, 182-186, 188-190, 193, 197, 198, 202, 204-206, 209-212, 217-219, 222, 223, 227-229, 233, 238-240, 247, 248, 251, 253, 54, 257, 261, 289, 290, 294, 295, 302, 303, 307, 309-312, 315, 316, 320, 322-333, 336-341, 345-349, 381-383, 399-406, 412, 431, 434-436, 439-444
- Полоное**, село на р. Случь в Волынской земле — 120
- Полоний**, гор. на р. Гомора в Киевской земле — 245, 252, 348
- Полтеск/Полоцк**, гор. на р. Полоте, пр. притоке Зап. Двины — 42, 43, 45, 55, 61, 213, 215, 221, 228, 229, 299, 412
- Понизье** (см. Подольская земля)
- Попашь**, гор. при устье р. Попадьи, притока р. Сулы в Посемье — 94
- Попов**, гор. в земле рязанской — 415
- Поросье**, обл. по р. Рось, пр. притоке р. Днепр — 69, 128, 188, 234, 266
- Поротва** (см. Протва)
- Порохна**, уроч. на р. Знобивце в Черниговской земле — 75
- Поршане**, жители Поросья — 110, 114
- Посемье**, обл. по р. Сейм — 76, 94, 115, 328, 330, 440, 444
- Посечен** (см. Песочен)
- Посулье**, обл. по р. Суле в Переяславской земле — 39, 50
- Преснеск/Плеснеск**, гор. на р. Пресна в Галицкой земле — 334
- Прилук**, гор. на пр. берегу р. Удай, притока р. Сулы в Переяславской земле — 50
- Прилук**, гор. на р. Днепр в Киевской земле — 66

- Припять, р., пр. приток р. Днепр — 141, 142, 198
 Пронск, гор. на р. Проне, пр. притоке р. Оки в Рязанской земле — 408-410
 Протва, р., лев. приток р. Оки — 81
 Протолочье, уроч. на р. Днепр ниже порогов — 338
 Прынск (см. Пронск)
 Путивль, гор. на р. Сейм — 73, 76, 78, 87, 172, 209, 323, 325, 329, 434, 442, 443
 Радимичи, нар. — 237
 Радосынь, урочище в Киевской земле — 66
 Радош/Радогощ, гор. на р. Судость в земле Вятичей — 187
 Радунь/Родунь, совр. р. Радунка/Родунка напротив Киева — 145
 Рай, княжий двор на лев. берегу р. Днепр, напротив Киева — 196
 Растовец/Ростовец, гор. на пр. берегу р. Днепр — 236, 289
 Ратьмира дубрава, уроч. в Посемье — 40
 Рахна/Рохна, р. пр. приток р. Десны в Черниговской земле — 75
 Реша (см. Съжа)
 Римов/Рим, гор. на р. Сула в Переяславльской земле — 329, 442
 Римское болото возле гор. Римова — 329, 442
 Рогачев, гор. на р. Днепр — 60, 309
 Рогов (см. Корачев)
 Родунь, с. на левом берегу Днепра близ Киева — 145
 Рожно поле близ Звенигорода Галицкого — 62
 Роксусь/Росуса, Росуха, гор. в земле Вятичей — 212
 Ропеск, гор. на р. Ирпе в Черниговской земле — 206
 Ростов, гор. на оз. Неро в Суздальской земле — 46, 50, 102, 103, 150, 197, 198, 212, 213, 215, 221, 282, 287, 288, 291, 293, 317, 355-357, 370, 371, 374-377, 379, 395, 415, 418
 Ростовец (см. Ростовец)
 Росуса, р. или селение — 212
 Рось, р., пр. приток р. Днепр в Киевской земле — 137, 147, 206, 222, 261, 331, 337-340
 Рот (см. Рут)
 Руда, р. в Переяславльской земле, совр. Носивка, лев. приток р. Остер — 97
 Руса (см. Старая Руса).
 Руса Старая, гор. на р. Полисть в Новгородской земле — 369, 425
 Русотина, уроч. в Переяславльской земле в верховьях р. Супой — 85
 Русь/Руская земля, нар. и обл — 32, 34, 37, 39, 51-54, 57, 66, 74, 83, 100-108, 115, 122, 131, 135, 140, 143, 144, 146, 149, 155, 160, 165, 168-170, 180, 181, 186, 188, 189, 191-193, 204, 224, 227, 238, 240, 251, 253, 262, 264, 266-269, 273, 277, 280, 281, 289, 290, 297, 298, 301, 302, 304, 309-311, 314-317, 321-324, 326-330, 333, 335, 337, 339-345, 349-351, 361, 364, 369, 371, 385, 388, 390, 391, 395, 400, 405, 424, 435, 436, 439-441, 443, 444
 Рут Великий, р., лев. приток р. Рось в Киевской земле — 154-156, 222
 Рутец Малый, р., пр. приток р. Рут — 154
 Рша (см. Орша).
 Рыльск, гор. на р. Сейм при устье р. Рыли в Черниговской земле — 172, 325, 403, 434
 Рязань (Старая Рязань), гор. на р. Оке напротив совр. гор. Спасска — 65, 76, 81, 87, 169, 220, 237, 260, 286, 288, 293, 303, 304, 341, 373, 375, 380, 381, 388, 389, 408, 410, 413, 415
 Саков, гор. в Переяславльской земле над р. Днепр — 126
 Сальница, р. пр. приток р. Северский Донец — 326, 434
 Самара, р., лев. приток р. Днепр — 173, 331
 Самоядь, обл. и нар. — 26
 Сан, р., пр. приток р. Вислы — 164, 165
 Санок, гор. на р. Сан в Галицкой земле — 132, 164
 Сапогын, гор. в Волынской земле — 158

- Свенковичи, с. на реке Свинь/Свинка в Черниговской земле — 211
 Свинуси/Свинухи, с. в Волынской земле — 194
 Свинь, р., пр. приток р. Десны в Черниговской земле — 170, 171, 197, 284
 Свирильск/Свирилеск, гор. в Черниговской земле — 287
 Святополч, гор. на пр. берегу р. Днепра (см. Витичев)
 Святославля криница на р. Уше, правом притоке Припяти — 137
 Севьск/Севскъ, гор. в земле Вятичей на рр. Сава и Морица — 78
 Сейм, р., лев. приток р. Десны — 40, 328, 441
 Селунь/Солунь, гор. на Балканском п-ве — 220, 430
 Сельцо св. Спаса на р. Десне — 211
 Семьны, с. близ Чернигова — 170
 Семьч/Семьч, гор. в верховьях рр. Тетерева и Случи в Киевской земле — 252
 Семь (см. Сейм)
 Серебряный, гор. (?) в Переяславльской земле — 261
 Серет, р., лев. приток р. Днестр в Галицкой земле — 62, 178
 Серховица, уроч. близъ Киева — 243
 Сетомль/Ситомля, р., приток р. Почайны, пр. притока р. Днепр близ Киева — 129
 Сквышин бор, уроч. в Смоленской земле — 306
 Слуды дорогожские, заливные, мочажинные луга у Дорогожича — 71
 Случеск/Слуцк, гор. на р. Случь, притоке р. Припять в Волынской земле — 30, 115, 199, 221, 222
 Смоленск, гор. на р. Днепр — 25, 26, 30, 45, 49, 53, 55, 61, 87, 93, 96, 103, 105, 110, 115, 143, 144, 150, 158, 169, 170, 172-174, 181, 185-187, 189, 190, 206, 207, 213-216, 230, 232, 233, 242, 248, 260-262, 264, 265, 282, 284, 290, 297, 299, 305, 306, 309, 323, 328, 335, 341, 342, 345, 349, 351, 371, 385, 387, 394, 412, 428, 429, 431, 440
 Смядина/Смядынъ, р., лев. приток р. Днепр ниже Смоленска — 351, 385
 Снежатин (см. Нежатин)
 Снепород (см. Самара)
 Сновск, гор. на р. Сновъ в Черниговской земле — 115, 188
 Сновъ, р. в Галицкой земле — 178
 Сновъ, р., правый приток р. Десны — 170, 171
 Снопород, р., совр. Слеспород, пр. приток р. Сулы — 239
 Собекул, гор. волжских Болгар — 314, 393
 Содом, гор. в Палестине — 256, 362
 Солонный путь от Сиваша к Киеву — 238
 Солучь/Случь, р., приток р. Припять — 135, 136
 Спаш, гор. в Черниговской земле — 84, 169
 Станков, гор. в Галицкой земле — 177
 Стародуб, гор. в Черниговской земле — 57, 83, 187, 192, 228, 283
 Стоняничы, с. близ гор. Чернигова — 210
 Стрежев, гор. на оз. Стрижево в Полоцкой земле — 41, 201
 Стреква/Стряков, руч., пр. приток р. Трубеж — 59, 110, 111
 Стубля, р., пр. приток р. Стырь — 123
 Стugna, р., пр. приток р. Днепр — 128, 153
 Стырь, р., пр. приток р. Припять — 120
 Сугров, гор. в бассейне р. Дон — 31
 Суждаль/Суздаль, гор. на р. Каменке, пр. притоке р. Нерль Клязьминской — 46, 58, 61, 74, 81, 85, 93, 96, 101, 107, 115, 159, 161, 172, 173, 180, 181, 189, 190, 195, 197, 214, 221, 223, 237, 242, 244, 260, 263, 285, 287, 288, 291, 292, 307, 317, 323, 333, 336, 341, 355-357, 364, 373-375, 377, 378, 395, 418, 419, 446
 Сула, р., лев. приток р. Днепр — 48, 94, 95, 177, 182, 184, 303, 321, 325, 405, 441
 Супой, р., лев. приток р. Днепр — 48, 85, 92, 110, 190
 Сухая Лыбедь, р., пр. приток р. Лыбедь под Киевом — 71, 151
 Сыны Израилевы (см. Евреи)
 Сюурлий, р. в бассейне Сев. Донца в Половецкой земле — 326, 327, 435, 438

- Татинец/Татинци, с. у брода на пр. берегу р. Днепра — 330
 Темтюзи (см. Болгары Темтюзи)
 Теребовль, гор. на р. Серет — 62, 178, 179,
 Тесмень/Тясмин, р., пр. приток р. Днепр — 64, 337
 Тетерев, р., пр. приток р. Днепр — 137
 Тисмянич, гор. над р. Стримбою в Галицкой земле — 64
 Тихомль, гор. в Волынской земле — 168, 177
 Товарый/Товаров, гор. возле р. Рось в Киевской земле — 338
 Тор, р., пр. приток р. Северский Донец — 330, 444
 Торг/Торговище в Киеве — 32
 Торг/Торговище, торговый район в Новгороде Великом — 26, 214
 Торжок (Новый торг), гор. на р. Тверце, лев. притоке р. Волги — 81, 213, 297, 312, 385-387, 390, 391, 425, 427, 428, 448
 Торжок Бабин (см. Бабин Торжок)
 Торопец, гор. на р. Торопе, притоке Зап. Двины в Смоленской земле — 230
 Торци/Торки, нар. — 32, 34, 39, 41, 148, 149, 173, 183, 205, 210, 215, 218-220, 234, 243, 246, 257, 341
 Торцкий, гор. в земле волжских Болгар — 314, 393
 Торческ/Торческий, гор. в Поросье на р. Гороховаци, лев. притоке р. Рось — 218, 219, 221, 222, 234, 262, 263, 290, 334, 337, 338, 340, 343
 Треполь, гор. при впадении р. Стугны в р. Днепр — 49, 148, 157, 217, 222, 234, 246, 263, 290, 302, 310, 312, 328, 329, 340, 343, 441
 Трубейж, р., лев. приток р. Днепр — 111-113
 Трубеч/Трубецк (см. Трубчевск)
 Трубчевск, гор. на р. Десне в Черниговской земле — 325, 402, 434
 Тумашь, гор. на р. Стугне в Киевской земле — 127, 141, 239
 Туров, гор. на р. Припять, лев. притоке р. Днепр — 41, 45, 47, 52, 58, 60, 62, 74, 131, 149, 182, 188, 195, 198, 209, 213, 229, 240, 323
 Турпеи, клан половца (?) Турпея — 126
 Тухчин, гор. волжских Болгар — 313, 392
 Тхверь/Тверь, р., лев. приток р. Волги — 389
 Убережь/Убережье, уроч. в Киевской земле — 341
 Угличе поле (см. Углич)
 Углич/Угличе поле, гор. на пр. берегу р. Волги — 105
 Угол/Угла, р., лев. приток р. Днепра (см. Орель)
 Угорские ворота, ущелье в Карпатах за гор. Санок — 149
 Угорское, уроч. в Киеве — 218
 Угры, нар. и обл. — 35, 36, 51, 62, 83, 98, 117, 118, 128, 133-135, 138-140, 142, 158, 159, 163, 165, 268, 335, 336, 345
 Угры/Угорская земля, совр. Венгры/Венгрия — 23, 33, 97, 115, 116, 118, 131-134, 142, 143, 147, 153, 158, 159, 162, 167, 168, 191, 193, 194, 260, 334, 336
 Удечь, гор. в Галицкой земле — 226
 Узантия/Византия (см. Царьград)
 Украина, обл. — 331, 335
 Уненеж, гор. в Черниговской земле — 95
 Уновь, р., пр. приток р. Ирпень — 243
 Уручий (см. Вручий).
 Услоним (см. Вослоним).
 Устилог, гор. при впадении р. Луг в Южный Буг — 133
 Устрье (см. Остер)
 Устье р. Оки — 259
 Устье, с. на р. Днепре в Переяславльской земле — 48
 Устья, с. при впадении р. Полы в р. Ловать — 363
 Уша/Ушица, р., приток р. Днестр — 63, 136, 137, 202
 Ушеск, гор. на р. Уша в Волынской земле — 124, 136

- Халеп, гор. возле р. Стугны — 49
- Хвалимичи, с. на р. Луга, лев. притоке р. Стырь в Волынской земле — 194
- Хирия, р. в земле Половецкой (?) — 316
- Хоробор, гор. на р. Короп, лев. притоке р. Десны в Черниговской земле — 177, 206
- Хорол, р., пр. приток р. Псел — 324, 325
- Хотрия, р., правый приток р. Горыни — 135
- Царьград/Цесарьград (см. Константинополь)
- Цевка, р., приток р. Волги — 313
- Церковь Андрея Первозванного в Андреевском (Янчине) монастыре в Киеве — 23, 44, 51, 66, 245, 246
- Церковь Богородицы Благовещения в Чернигове — 330
- Церковь Богородицы Благовещения на Золотых воротах в Киеве — 151, 279
- Церковь Богородицы в Галиче на Днестре — 332
- Церковь Богородицы в Полоцке — 200
- Церковь Богородицы Влахернской на Клове в Киеве — 23
- Церковь Богородицы Пирогошая в Киеве — 44, 49
- Церковь Богородицы риз положения на Золотых воротах Владимира Суздальского — 190, 223, 356, 357
- Церковь Богородицы Рождества в Боголюбове — 270, 381
- Церковь Богородицы Рождества в Суздале — 269, 339, 364, 423, 446
- Церковь Богородицы Рождества во Владимире Суздальском — 190, 215, 271, 282, 371, 419, 426, 430
- Церковь Богородицы Успения (Десятинная) в Киеве — 91, 130, 153, 158, 243, 251, 254, 361
- Церковь Богородицы Успения (Златоверхая) во Владимире Суздальском — 197, 215, 224, 226, 227, 249, 279, 283, 291, 294, 312, 314, 318, 339, 355, 356, 358, 359, 363, 368, 372, 376, 391, 394, 396, 417, 423, 439, 445, 446
- Церковь Богородицы Успения в монастыре Княгинином во Владимире Суздальском — 432
- Церковь Богородицы Успения в Печерском монастыре в Киеве — 130, 191, 231, 315
- Церковь Богородицы Успения в Ростове — 215, 356, 415
- Церковь Богородицы Успения в Смоленске — 248, 306,
- Церковь Богородицы Успения в Чернигове — 378
- Церковь Богородицы Успения во Владимире Волынском — 254, 342
- Церковь Богородицы Успения на Торговище в Новгороде Великом — 214
- Церковь Бориса и Глеба в Вышгороде — 28
- Церковь Бориса и Глеба в Кидекше на Нерли — 199, 356
- Церковь Бориса и Глеба в Переяславле Руском — 261
- Церковь Бориса и Глеба в Смоленске — 297, 350
- Церковь Бориса и Глеба в Чернигове — 220
- Церковь Бориса и Глеба на Альте (Летьская божница) — 38, 186
- Церковь Бориса и Глеба в Рязани — 424
- Церковь Бориса и Глеба на Смядыни под Смоленском — 351, 385
- Церковь Василия Кесарийского (?) в Киеве — 324, 352
- Церковь Вознесения Господня в Путивле — 77
- Церковь Георгия в Игореде сельце — 76
- Церковь Георгия в Каневе — 64
- Церковь Георгия в Суздале — 333
- Церковь Двенадцати Апостолов в Белгороде — 62, 333, 351
- Церковь Десятинная (см. Церковь Богородицы Успения)
- Церковь Дмитрия Солунского в Киеве, переименованная в церковь Петра — 42
- Церковь Иоакима и Анны на воротах монастыря Богородицы Рождества во Владимире Суздальском — 426, 430
- Церковь Иоанна Предтечи (?) в Галиче — 336
- Церковь Иоанна Предтечи (?) в Смоленске — 307

- Церковь Иоанна Предтечи в Копыреве конце в Киеве — 34
 Церковь Ирины в монастыре в Киеве — 72
 Церковь Кирилла Иерусалимского (?) в Киеве — 302, 341, 342, 425, 447
 Церковь Михаила Архангела в Городце Остерском — 162
 Церковь Михаила Архангела в Михайловском на Выдобыче монастыре в Киеве — 72, 92, 106, 114, 234, 336, 347, 352
 Церковь Михаила Архангела в Переяславле Руском — 26, 36, 57, 69, 112, 114, 131, 141, 331, 445
 Церковь Михаила Архангела на князем дворе в Чернигове — 263, 303
 Церковь Михайловская Златоверхая (см. Церковь Михаила Архангела в Киеве)
 Церковь Николая Мирликийского на князем дворе у Торговища в Новгороде — 26
 Церковь Симеона Богоприимца в Копыреве конце в Киеве — 92, 133
 Церковь Софии в Киеве — 38, 72, 82, 87, 88, 125, 130, 140, 142, 153, 158, 183, 208, 218, 243, 303, 342
 Церковь Софии в Константинополе — 34, 192, 207, 224
 Церковь Софии в Новгороде Великом — 104, 298, 300, 387, 388
 Церковь Спаса Преображения в Берестовом — 50, 196, 258, 317, 362, 394
 Церковь Спаса Преображения в Переяславле Суздальском — 197, 355
 Церковь Спаса Преображения в Ростове — 197
 Церковь Спаса Преображения в Чернигове — 30, 133, 208, 352
 Церковь Спаса Преображения во Владимире Суздальском — 223, 355, 356
 Церковь Спаса Рождества в Муроме — 269, 364
 Церковь Троицы во Пскове — 50
 Церковь Федора Стратилата (?) в Федоровском м-ре в Киеве — 42, 45, 89, 90, 180, 230, 331, 345
 Цесарьград/Царьград (см. Константинополь).
 Челмат, гор. волжских Болгар — 314, 393
 Чемерин/Черемин, гор. на р. Олыч в Волынской земле — 116, 117
 Червен/Чернен, гор. на р. Гучве, притоке Зап. Буга — 34, 61, 194, 223, 258
 Черемисан, руч. — 313, 392
 Черная Могила, уроч. (курган?) возле гор. Чернигова — 94
 Чернигов, гор. на р. Десне, лев. притоке р. Днепр — 23, 35, 40, 46, 47, 49, 51, 52, 56, 57, 59, 61, 73, 83-86, 88, 95-99, 101-103, 110, 115, 127, 133, 144, 157, 158, 161, 170-173, 180, 181, 183, 184, 186, 187, 191, 195-197, 203, 204, 206, 207, 209-211, 216, 217, 219, 220, 222, 225, 231, 237, 238, 248, 261, 263, 268, 269, 281, 283, 284, 302, 303, 305, 307, 309, 311, 315, 328, 330, 331, 344, 346-349, 370, 372, 413, 414, 425, 427-429, 440, 444
 Черниговская волость/земля — 58, 59, 203, 204, 269, 287, 305, 328, 331
 Чернобыль, гор. на р. Припять в Киевской земле — 340
 Черный Клобук/Торки, нар. и обл. — 94, 95, 107, 111, 124, 127-129, 138, 143, 146-149, 151, 155, 163, 165, 173, 177, 178, 180, 181, 219, 222, 233, 234, 247, 267, 290, 302, 310, 311, 316, 330, 331, 333, 337-340, 342, 348
 Черный лес, в Переяславской земле — 239
 Черньск/Чернечьск, гор. на р. Висле — 61
 Чертов лес близ с. Ушица в Киевской земле — 130, 136
 Черторыйск/Черторыйск, гор. на р. Стырь в Волынской земле — 58, 60
 Черторый, р., лев. приток Днепра, напротив Киева — 85, 129, 311
 Чехи, нар. и стр. — 35, 116, 118
 Чешуев, гор. в бассейне р. Дона — 31
 Чичерск/Чичьрьск, гор. на р. Сож в Черниговской земле — 203, 230
 Чудьская земля, обл. — 299
 Чюдь, нар. и обл. — 31, 44, 298, 299, 418, 420
 Чюрнаев, гор. на р. Рось в Киевской земле — 337
 Шарукань (см. Чешуев)
 Шелвов борок, уроч. на р. Сухая Лыбедь близ Киева — 71, 215

- Шелвово селъцо, на р. Сухая Лыбедь близ Киева — 215
- Шернский лес, между Переяславом Суздальским и совр. Сергиевым Посадом — 293, 380
- Шумеск/Шумск, гор. на р. Вилия в Волынской земле — 117, 168, 244
- Щековица, гора близ Киева — 148, 315
- Югра, обл. и нар. на с.-в. Европейской России — 26
- Юрьев Чудской, гор. на реке Амовже, совр. Эмийыге/Эмбах в Эстонии — 420
- Юрьев, гор. в Черниговской земле — 26, 60, 170, 206
- Юрьев/Польский, гор. на р. Колокше, лев. приток Клязьмы — 292, 378
- Юрьево поле, близ г. Юрьев-Польского — 292, 379
- Язина, брод через р. Лыбедь перед Золотыми воротами Киева — 148
- Яик, р., совр. р. Урал — 53
- Янцино/Янчино, с. возле Переяславля Руского — 112
- Ярополчь, гор. на р. Ирпень — 209
- Ярославль, гор. на р. Волге — 105, 164
- Ярьшев, гор. в земле Вятичей — 109
- Ятвяги, нар.- 23, 250

Научное издание
Никитин Андрей Леонидович
Текстология русских летописей (XI — начала XIV вв.).
Выпуск 2. Южно-русское и владими́ро-суздальское
летописание XII века.

Художественное оформление: Е.А. Моисеева, И.В. Пронин
Верстка: Е.А. Моисеева
Корректор: Т.Н. Никитина
Технический редактор: Г.А. Лебедева

Подписано в печать 10.10.2007
Формат 70х108/16
Бумага офсетная № 1. Печать офсетная.
Печ.л. 30,5
Заказ
Тираж 1000 экз.

Лицензия ИД 06244 от 12.11.2001

Издательство «Минувшее»: 117292, Москва, Профсоюзная ул., 12
Адрес для переписки: 109387, Москва, Кубанская ул., 22 — 31
Тел. (495) 350-59-73, 268-51-20
E-mail: trivek@mail.ru

Отпечатано в ОАО «Можайский полиграфический комбинат»
143200, Московская область, г. Можайск, ул. Мира, 93